# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 7 个章节


1. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000001

2. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000002

3. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000003

4. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000004

5. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000005

6. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000006

7. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000007


**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
# 第1/7页

[dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː]
**DOT** **AND** **THE** **KANGAROO**
点 和 这 袋鼠

小点和袋鼠

[baɪ]
**by**
经过

经过

['eθəl] [siː] . ['pɛdli]
**Ethel** **C** **.** **Pedley**
埃塞尔 C . 佩德利

埃塞尔·C·佩德利

[tuː; tə] [ðə; ði]
**To** **the**
到 这

至

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɔːˈstreɪliə]
**children** **of** **Australia**
孩子们 的 澳大利亚

澳大利亚的孩子们

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [inˈlistɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪmpəθiːz]
**in** **the** **hope** **of** **enlisting** **their** **sympathies**
在 这 希望 的 入伍 他们的 同情

希望博取他们的同情

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meni]
**for** **the** **many**
为了 这 许多

对于许多人来说

['bjuːtɪf(ə)l] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['frɑːlɪksəm] ['kriːtʃərz]
**beautiful** **,** **amiable** **,** **and** **frolicsome** **creatures**
美丽的 , 可亲 , 和 嬉戏的 生物

美丽、友善、活泼的生物

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [fer] [lænd] ,
**of** **their** **fair** **land** **,**
的 他们的 公平的 土地 ,

他们美丽的土地，

[huːz] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] , [θruː] ['ruːθləs] [dɪˈstrʌkʃn] ,
**whose** **extinction** **,** **through** **ruthless** **destruction** **,**
谁 灭绝 , 通过 无情 破坏 ,

它们的灭绝，是通过无情的破坏，

[ɪz] ['biːɪŋ] ['ʃʊrli] [əˈkɑːmplɪʃt]
**is** **being** **surely** **accomplished**
是 存在 一定 完成

肯定会实现

['tʃæptər] [aɪ] ['tʃæptər] [iː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

| CHAPTER | I | CHAPTER | II | CHAPTER | III | CHAPTER | IV |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 我 | 章 | 二 | 章 | 三、 | 章 | 第四 |

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [viː] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | V | CHAPTER | VI | CHAPTER | VII | CHAPTER | VIII |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | V | 章 | 六年级 | 章 | 七 | 章 | 八 |

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] [eks] ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | IX | CHAPTER | X | CHAPTER | XI | CHAPTER | XII |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 第九章 | 章 | X | 章 | 十一 | 章 | 十二 |

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [fɪ'næli]

| CHAPTER | XIII | FINALE |
|---|---|---|
| 章 | 十三 | 终曲 |

第十三章 终章

['tʃæptər] [aɪ] .

| CHAPTER | I | . |
|---|---|---|
| 章 | 我 | . |

第一章

['lɪt(ə)l] [dɑːt][hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

| Little | Dot | had | lost | her | way | in | the | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 点 | 有 | 丢失的 | 她 | 方式 | 在 | 这 | 衬套 | . |

小点在灌木丛里迷路了。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

| She | knew | it | , | and | was | very | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 它 | , | 和 | 曾是 | 非常 | 害怕 | . |

她知道这一点，并且非常害怕。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][fækt][tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [draɪ] ,

| She | was | too | frightened | in | fact | to | cry | , | but | stood | in | the | middle | of | a | little | dry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 也 | 害怕 | 在 | 事实 | 到 | 哭 | , | 但 | 站立 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 小的 | 干燥 | , |

她其实吓得哭不出来，只是站在一小片干燥的地面上。

[ber] [speɪs] ,

| bare | space | , |
|---|---|---|
| 裸 | 空间 | , |

空旷的地方，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['skrægi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['prɪkli] [ʃrʌbz] [ðæt] [hæd; həd][tɔːrn] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [dres] [tuː; tə][rægz] ,

| looking | around | her | at | the | scraggy | growths | of | prickly | shrubs | that | had | torn | her | little | dress | to | rags | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 大约 | 她 | 在 | 这 | 瘦弱的 | 增长 | 的 | 带刺的 | 灌木 | 那 | 有 | 撕裂 | 她 | 小的 | 裙子 | 到 | 破布 | , |

她环顾四周，只见那些带刺的灌木丛杂乱无章地生长着，把她的小裙子撕成了碎片。

[skrætʃt] [hɜːr; hər] [ber] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [tɪl] [ðeɪ] [bled] ,

| scratched | her | bare | legs | and | feet | till | they | bled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刮痕 | 她 | 裸 | 腿 | 和 | 脚 | 直到 | 他们 | 出血 | , |

她抓挠自己裸露的双腿和双脚，直到流血。

[ænd; ənd] [prɪkt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] ['mædli] [θruː] [ðə; ði]

| and | pricked | her | hands | and | arms | as | she | had | pushed | madly | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 刺痛 | 她 | 双手 | 和 | 武器 | 作为 | 她 | 有 | 推动 | 疯狂地 | 通过 | 这 |

[bʊʃɪz] ,

| bushes | , |
|---|---|
| 灌木丛 | , |

她疯狂地穿过灌木丛时，手和胳膊被刺破了。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] , ['siːkɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

| for | hours | , | seeking | her | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小时 | , | 寻求 | 她 | 家 | . |

几个小时，她一直在寻找自己的家。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

| Sometimes | she | looked | up | to | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 她 | 看起来 | 向上 | 到 | 这 | 天空 | . |

她有时会抬头望向天空。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tɔːl] [triːz] [ðæt] [siːmd]

| But | little | of | it | could | be | seen | because | of | the | great | tall | trees | that | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 的 | 它 | 可以 | 是 | 已见 | 因为 | 的 | 这 | 伟大的 | 高的 | 树木 | 那 | 似乎 |

[tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɑːr] - [ɔːf] ['krʊkɪd] ['bræntʃɪz]

| to | her | to | be | trying | to | reach | heaven | with | their | far | - | off | crooked | branches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 她 | 到 | 是 | 尝试 | 到 | 抵达 | 天堂 | 和 | 他们的 | 远的 | - | 离开 | 歪 | 分支 |

.

| : |
|---|
| . |

但由于高耸入云的大树，她几乎看不到这些景色，那些大树弯曲的枝干仿佛要伸向遥远的天堂。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [tʌfts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wei] [ɪn]

| She | could | see | little | patches | of | blue | sky | between | the | tangled | tufts | of | her | way | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 看 | 小的 | 补丁 | 的 | 蓝色的 | 天空 | 之间 | 这 | 纠缠不清 | 簇绒 | 的 | 她 | 方式 | 在 |

[ðə; ði][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['druːpɪŋ] [liːvz] ,

| the | and | was | very | drooping | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和 | 曾是 | 非常 | 下垂 | 树叶 | , |

她透过缠绕的草丛，看到几片蓝天，树叶低垂得很厉害。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd]['feɪdɪd] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| and | , | as | the | dazzling | sunlight | had | faded | , | she | began | to | think | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 这 | 耀眼的 | 阳光 | 有 | 褪色 | , | 她 | 开始 | 到 | 思考 | 它 | 曾是 |

['getɪŋ] [leɪt] ,

| getting | late | , |
|---|---|---|
| 获得 | 晚的 | , |

随着耀眼的阳光渐渐消退，她开始觉得天色已晚。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪt] .

| and | that | very | soon | it | would | be | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 非常 | 很快 | 它 | 会 | 是 | 夜晚 | . |

很快夜幕就要降临了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst][ænd; ənd][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][waɪld] [bʊʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

| The | thought | of | being | lost | and | alone | in | the | wild | bush | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 的 | 存在 | 丢失的 | 和 | 独自的 | 在 | 这 | 荒野 | 衬套 | 在 | 夜晚 | , |

一想到晚上迷失在荒野丛林里，孤身一人，就觉得可怕。

[tʊk] [hɜːr; hər] [breθ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər]['taɪərd]['lɪt(ə)l] [legz] ['tremb(ə)l] ['ʌndər]

| took | her | breath | away | with | fear | , | and | made | her | tired | little | legs | tremble | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 她 | 气息 | 离开 | 和 | 害怕 | , | 和 | 制成 | 她 | 疲劳的 | 小的 | 腿 | 颤抖 | 在下面 |

[hɜːr; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

恐惧让她喘不过气来，疲惫的小腿也随之颤抖。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] ,

| She | gave | up | all | hope | of | finding | her | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 向上 | 全部 | 希望 | 的 | 寻找 | 她 | 家 | , |

她放弃了找到家的所有希望。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['blækbʌt] [triː] ,

| and | sat | down | at | the | foot | of | the | biggest | blackbutt | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 最大 | 黑臀木 | 树 | , |

然后，他坐在了最大的那棵黑桉树下。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]

| with | her | face | buried | in | her | hands | and | knees | , | and | thought | of | all | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 脸 | 埋葬 | 在 | 她 | 双手 | 和 | 膝盖 | , | 和 | 想法 | 的 | 全部 | 那 |

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

| had | happened | , |
|---|---|---|
| 有 | 发生 | , |

她双手抱膝，脸埋在土里，回想着发生的一切。

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [jet] .

| and | what | might | happen | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 可能 | 发生 | 然而 | . |

以及未来可能发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

| It | seemed | such | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 这样的 | 一个 | 长的 | , |

感觉好漫长啊，

[lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['gæðər] [sʌm; səm] [bʊʃ]

| long | time | since | her | mother | had | told | her | that | she | might | gather | some | bush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 时间 | 自从 | 她 | 母亲 | 有 | 讲述 | 她 | 那 | 她 | 可能 | 收集 | 一些 | 衬套 |

['flaʊərz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðə; ði] ['dɪnər] ,

| flowers | while | she | cooked | the | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 花朵 | 尽管 | 她 | 煮熟 | 这 | 晚餐 | , |

很久以前，她母亲就告诉过她，可以在做饭的时候采摘一些灌木丛中的花朵。

[ænd; ənd][dɑːt] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]

| and | Dot | recollected | how | she | was | bid | not | to | go | out | of | sight | of | the | cottage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 回忆 | 如何 | 她 | 曾是 | 出价 | 不是 | 到 | 去 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 这 | 小屋 |

.

:

.

多特回忆起有人叮嘱她不要离开小屋的视线范围。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'membər] [ðɪs] ['suːnər] !

| How | she | wished | now | she | had | remembered | this | sooner | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 她 | 希望 | 现在 | 她 | 有 | 记得 | 这 | 很快 | ! |

她现在多么希望自己能早点想起这件事！

[bʌt; bət] [waɪlst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] ,

| But | whilst | she | was | picking | the | pretty | flowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 而 | 她 | 曾是 | 挑选 | 这 | 漂亮的 | 花朵 | , |

但当她采摘那些美丽的花朵时，

[ə; eɪ] [her] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ,

| a | hare | suddenly | started | at | her | feet | and | sprang | away | into | the | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 野兔 | 突然 | 开始 | 在 | 她 | 脚 | 和 | 弹簧 | 离开 | 进入 | 这 | 衬套 | , |

一只野兔突然从她脚边窜出，跳进了灌木丛里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

| and | she | had | run | after | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 跑步 | 后 | 它 | . |

她追着它跑去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [her] ,

| When | she | found | that | she | could | not | catch | the | hare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 成立 | 那 | 她 | 可以 | 不是 | 抓住 | 这 | 野兔 | , |

当她发现自己抓不到兔子时，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .

| she | discovered | that | she | could | no | longer | see | the | cottage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 发现 | 那 | 她 | 可以 | 不 | 更长 | 看 | 这 | 小屋 | . |

她发现自己再也看不到那间小屋了。

[ˈæftər] [ˈwɑːndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd][ræn] ,

| After | wandering | for | a | while | she | got | frightened | and | ran | , | and | ran | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 漫游 | 为了 | 一个 | 尽管 | 她 | 得到 | 害怕 | 和 | 跑 | , | 和 | 跑 | , |

她徘徊了一会儿后，感到害怕，便跑啊跑。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm] [æt; ət] [ˈevri] [step] .

| little | knowing | that | she | was | going | further | away | from | her | home | at | every | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 会心 | 那 | 她 | 曾是 | 去 | 更远 | 离开 | 从 | 她 | 家 | 在 | 每一个 | 步 | . |

她浑然不知，自己每走一步，就离家更远一步。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblækbʌt] [triː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

| Where | she | was | sitting | under | the | blackbutt | tree | , | she | was | miles | away | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 她 | 曾是 | 坐着 | 在下面 | 这 | 黑臀木 | 树 | , | 她 | 曾是 | 英里 | 离开 | 从 |

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [sɪˈlekʃ(ə)n] ,

| her | father's | selection | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 父亲的 | 选择 | , |

她坐在黑桉树下，距离父亲选定的地方还有很远的路程。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .

| and | it | would | be | very | difficult | for | anyone | to | find | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 是 | 非常 | 难的 | 为了 | 任何人 | 到 | 寻找 | 她 | . |

而且任何人想要找到她都会非常困难。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,

| She | felt | that | she | was | a | long | way | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 毛毡 | 那 | 她 | 曾是 | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | , |

她觉得自己离目的地还很远。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət][hoʊm] .

| and | she | began | to | think | of | what | was | happening | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 开始 | 到 | 思考 | 的 | 什么 | 曾是 | 发生 | 在 | 家 | . |

她开始思考家里发生的事情。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [haʊ] , [nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [ə; eɪ] [ˈneɪbɚz] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,

| She | remembered | how | , | not | very | long | ago | , | a | neighbour's | little | boy | had | been | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 记得 | 如何 | , | 不是 | 非常 | 长的 | 前 | , | 一个 | 邻居 | 小的 | 男生 | 有 | 到过 | 丢失的 | , |

她记得不久前，邻居家的小男孩走失了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər][help] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]

| and | how | his | mother | had | come | to | their | cottage | for | help | to | find | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 他的 | 母亲 | 有 | 来 | 到 | 他们的 | 小屋 | 为了 | 帮助 | 到 | 寻找 | 他 |

,

,

,

以及他母亲如何来到他们的小屋寻求帮助寻找他，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [beɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [brɪŋ] [men]

| and | that | her | father | had | ridden | off | on | the | big | bay | horse | to | bring | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 她 | 父亲 | 有 | 骑 | 离开 | 在 | 这 | 大的 | 湾 | 马 | 到 | 带来 | 男人 |

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ sɪˈlekʃənz ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

| from | all | the | selections | around | to | help | in | the | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 这 | 选择 | 大约 | 到 | 帮助 | 在 | 这 | 搜索 | . |

她的父亲骑着那匹高大的枣红色骏马，从周围各个选区召集人马来帮忙搜寻。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ; ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [men] [ʃiː; ʃi]

**She** 她 **remembered** 记得 **their** 他们的 **coming** 未来 **back** 后退 **in** 在 **the** 这 **darkness** 黑暗 **;** ; **numbers** 数字 **of** 的 **strange** 奇怪的 **men** 男人 **she** 她

[hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

**had** 有 **never** 绝不 **seen** 已见 **before** 前 **.** .

她记得他们摸黑回来的情景；那是一群她从未见过的陌生男人。

[oʊld] [men] , [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [rʌf] - ['koʊtɪd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [haʊ]

**Old** 老的 **men** 男人 **,** , **young** 年轻的 **men** 男人 **,** , **and** 和 **boys** 男孩们 **,** , **all** 全部 **on** 在 **their** 他们的 **rough** 粗糙的 **-** - **coated** 涂层 **horses** 马匹 **,** , **and** 和 **how** 如何

[ðeɪ] [keɪm] [ˌɪn'dɔːrz] ,

**they** 他们 **came** 来了 **indoors** 室内 **,** ,

老人、年轻人和男孩，都骑着毛色粗糙的马，他们是如何进屋的呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər][bɪg] [diːp] ['vɔɪsɪz] .

**and** 和 **what** 什么 **a** 一个 **noise** 噪音 **they** 他们 **made** 制成 **all** 全部 **talking** 说 **together** 一起 **in** 在 **their** 他们的 **big** 大的 **deep** 深的 **voices** 声音 **.** .

他们用低沉浑厚的声音一起说话，发出多么嘈杂的声音啊!

[ðeɪ] [lʊkt] ['terəb(ə)l] [men] , [soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [fɪrs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rʌf]

**They** 他们 **looked** 看起来 **terrible** 糟糕的 **men** 男人 **,** , **so** 所以 **tall** 高的 **and** 和 **brown** 棕色的 **and** 和 **fierce** 凶猛的 **,** , **with** 和 **their** 他们的 **rough** 粗糙的

['brɪsli] [biədz] ;

**bristly** 刚毛的 **beards** 胡须 **;** ;

他们看起来十分可怕，又高又壮，皮肤黝黑，面色凶狠，还留着粗糙的胡须；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] ['fʌni] [toʊnz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

**and** 和 **they** 他们 **all** 全部 **spoke** 辐 **in** 在 **such** 这样的 **funny** 有趣的 **tones** 音调 **to** 到 **her** 她 **,** ,

他们都用非常滑稽的语气跟她说话，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [smɔːl] .

**as** 作为 **if** 如果 **they** 他们 **were** 是 **trying** 尝试 **to** 到 **make** 制作 **their** 他们的 **voices** 声音 **small** 小的 **.** .

仿佛他们试图压低声音似的。

['dʊrɪŋ] ['meni] [deɪz] , [ðiːz] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr]

**During** 期间 **many** 许多 **days** 天 **,** , **these** 这些 **men** 男人 **came** 来了 **and** 和 **went** 去 **,** , **and** 和 **every** 每一个 **time** 时间 **they** 他们 **were** 是 **more** 更多的

[sæd] ,

**sad** 伤心 **,** ,

在接下来的许多天里，这些人来来往往，每次来都更加悲伤。

[ænd; ənd] [les] ['nɔɪzi] .

**and** 和 **less** 较少的 **noisy** 嘈杂 **.** .

而且噪音更小。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] , ['kraɪɪŋ] ,

**The** 这 **little** 小的 **boy's** 男孩们 **mother** 母亲 **used** 用过的 **to** 到 **come** 来 **and** 和 **stay** 停留 **,** , **crying** 哭泣 **,** ,

小男孩的母亲过去常常来这里住下，一边哭一边待着。

[waɪlst] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

**whilst** 而 **the** 这 **men** 男人 **were** 是 **searching** 搜索 **the** 这 **bush** 衬套 **for** 为了 **her** 她 **little** 小的 **son** 儿子 **.** .

当时男人们正在灌木丛中寻找她的小儿子。

[ðen] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] , [dɑ:ts] ['fɑ:ðər] [keɪm] [hoʊm] [ə'loʊn] ,

| Then | , | one | evening | , | Dot's | father | came | home | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 一 | 晚上 | , | 点的 | 父亲 | 来了 | 家 | 独自的 | , |

一天晚上，多特的父亲独自一人回家了。

[ænd; ənd][bəuθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['mʌðər] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri]

| and | both | her | mother | and | the | little | boy's | mother | went | away | in | a | great | hurry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两个都 | 她 | 母亲 | 和 | 这 | 小的 | 男孩们 | 母亲 | 去 | 离开 | 在 | 一个 | 伟大的 | 匆忙 |

.

:

.

于是，她的母亲和小男孩的母亲都匆匆离开了。

[ðen] , ['veri] [leɪt] , [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [keɪm] [bæk] ['kraɪɪŋ] ,

| Then | , | very | late | , | her | mother | came | back | crying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 非常 | 晚的 | , | 她 | 母亲 | 来了 | 后退 | 哭泣 | , |

直到很晚，她母亲才哭着回来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [sæt] ['smoʊkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] ,

| and | her | father | sat | smoking | by | the | fire | looking | very | sad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 父亲 | 卫星 | 吸烟 | 经过 | 这 | 火 | 寻找 | 非常 | 伤心 | , |

她的父亲坐在火堆旁抽烟，看起来很悲伤。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['nevər] [sɔ:] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'gen] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

| and | she | never | saw | that | little | boy | again | , | although | he | had | been | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 绝不 | 锯 | 那 | 小的 | 男生 | 再次 | , | 虽然 | 他 | 有 | 到过 | 成立 | . |

她再也没有见过那个小男孩，尽管他后来被找到了。

[ʃi:; ʃi] ['wʌndɜ·d] [naʊ] [ɪf] [ɔ:l] [ði:z] [rʌf] , [bɪg] [men] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] [tu:; tə][faɪnd]

| She | wondered | now | if | all | these | rough | , | big | men | were | riding | into | the | bush | to | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想知道 | 现在 | 如果全部 | | 这些 | 粗糙的 | , | 大的 | 男人 | 是 | 骑术 | 进入 | 这 | 衬套 | 到 | 寻找 |

[hɜ:r; hər] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

她现在不禁怀疑，这些身材魁梧、体格粗壮的男人是不是正骑马进丛林来找她。

[ænd; ənd] [ɪf] , ['æftər] ['meni] [deɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [si:] [hɜ:r; hər]

| and | if | , | after | many | days | , | they | would | find | her | , | and | no | one | ever | see | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | , | 后 | 许多 | 天 | , | 他们 | 会 | 寻找 | 她 | , | 和 | 不 | 一 | 曾经 | 看 | 她 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

如果过了很多天，他们找到了她，但之后却再也没有人见过她。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['veri] [sæd] ,

| She | seemed | to | see | her | mother | crying | , | and | her | father | very | sad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 似乎 | 到 | 看 | 她 | 母亲 | 哭泣 | , | 和 | 她 | 父亲 | 非常 | 伤心 | , |

她似乎看到母亲在哭泣，父亲非常悲伤。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][men] ['veri] ['sɑ:ləm] .

| and | all | the | men | very | solemn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 男人 | 非常 | 庄严 | . |

所有男士都神情肃穆。

[ði:z] [θɔ:ts] [meɪd] [hɜ:r; hər][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][hɜ:r'self] .

| These | thoughts | made | her | so | miserable | that | she | began | to | cry | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 想法 | 制成 | 她 | 所以 | 悲惨的 | 那 | 她 | 开始 | 到 | 哭 | 她自己 | . |

这些想法让她痛苦不堪，忍不住哭了起来。

[dɑ:t] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ 'sɔbiŋ ] [ɪn] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] [fɪr] ,

| Dot | does | not | know | how | long | she | was | sobbing | in | loneliness | and | fear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 长的 | 她 | 曾是 | 啜泣 | 在 | 孤独 | 和 | 害怕 | , |

多特不知道自己因为孤独和恐惧而哭泣了多久。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

| with | her | head | on | her | knees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 头 | 在 | 她 | 膝盖 | , |

她头埋在膝盖上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kruːəl]

| and | with | her | little | hands | covering | her | eyes | so | as | not | to | see | the | cruel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 她 | 小的 | 双手 | 覆盖 | 她 | 眼睛 | 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 看 | 这 | 残忍的 |

[waɪld] [bʊʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst] .

| wild | bush | in | which | she | was | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 衬套 | 在 | 哪个 | 她 | 曾是 | 丢失的 | . |

她用小手捂住眼睛，不去看那片让她迷失的残酷的野生灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ]

| It | seemed | a | long | time | before | she | summoned | up | courage | to | uncover | her | weeping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 一个 | 长的 | 时间 | 前 | 她 | 被召唤 | 向上 | 勇气 | 到 | 揭露 | 她 | 哭泣 |

[aɪz] ,

| eyes | , |
|---|---|
| 眼睛 | , |

她过了好一会儿才鼓起勇气，睁开惺忪的睡眼。

[ænd; ənd] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ber] , [draɪ] [ɜːrθ] ,

| and | look | once | more | at | the | bare | , | dry | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 一次 | 更多的 | 在 | 这 | 裸 | , | 干燥 | 地球 | , |

再看看那光秃秃、干涸的土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [skrʌb] [ænd; ənd] [triːz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kloʊz] [hɜːr; hər][ɪn][æz; əz]

| and | the | wilderness | of | scrub | and | trees | that | seemed | to | close | her | in | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 荒野 | 的 | 擦洗 | 和 | 树木 | 那 | 似乎 | 到 | 关闭 | 她 | 在 | 作为 |

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] .

| if | she | were | in | a | prison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 是 | 在 | 一个 | 监狱 | . |

还有那片灌木丛和树木组成的荒野，仿佛把她困在了监狱里一样。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'loʊn] .

| When | she | did | look | up | , | she | was | surprised | to | see | that | she | was | no | longer | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 做过 | 看 | 向上 | , | 她 | 曾是 | 惊讶 | 到 | 看 | 那 | 她 | 曾是 | 不 | 更长 | 独自的 | . |

当她抬起头时，惊讶地发现自己不再孤身一人了。

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [fɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ]

| She | forgot | all | her | trouble | and | fear | in | her | astonishment | at | seeing | a | big | grey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 忘了 | 全部 | 她 | 麻烦 | 和 | 害怕 | 在 | 她 | 惊讶 | 在 | 看到 | 一个 | 大的 | 灰色的 |

[ˌkæŋgə'ruː] ['skwɑːtɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| Kangaroo | squatting | quite | close | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 袋鼠 | 蹲姿 | 相当 | 关闭 | 到 | 她 | , |

她惊讶地发现一只灰色的大袋鼠蹲在离她很近的地方，所有的烦恼和恐惧都烟消云散了。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

| in | front | of | her | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 的 | 她 | . |

在她面前。

[wʌt] [wʌz; wəz][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['evɪdəntli] [ˌʌndər'stʊd]

| What | was | most | surprising | was | the | fact | that | the | Kangaroo | evidently | understood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 最多 | 奇怪 | 曾是 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 袋鼠 | 显然 | 理解 |

[ðæt] [dɑːt][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

| that | Dot | was | in | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 点 | 曾是 | 在 | 麻烦 | , |

最令人惊讶的是，这只袋鼠显然明白多特遇到了麻烦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

| and | was | sorry | for | her | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 对不起 | 为了 | 她 | ; |

并为她感到难过；

[fɔːr; fər] [daʊn] [ðə; ði]['ænəməlz] [naɪs] [sɔːft] [greɪ] ['mʌzl] [tuː] ['taɪni]['lɪt(ə)l] [terz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['trɪklɪŋ]

| for | down | the | animal's | nice | soft | grey | muzzle | two | tiny | little | tears | were | slowly | trickling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 向下 | 这 | 动物 | 好的 | 柔软的 | 灰色的 | 枪口 | 二 | 微小的 | 小的 | 眼泪 | 是 | 缓慢地 | 涓涓细流 |

.

:

.

只见两滴细小的泪珠顺着动物柔软的灰色嘴巴缓缓流淌下来。

[wen] [dɑːt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ɪn][hɜːr; hər] [raʊnd] [bluː] [aɪz] ,

| When | Dot | looked | up | at | it | with | wonder | in | her | round | blue | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 点 | 看起来 | 向上 | 在 | 它 | 和 | 想知道 | 在 | 她 | 圆形的 | 蓝色的 | 眼睛 | , |

当多特抬起头，用她那双圆圆的蓝眼睛充满惊奇地望着它时，

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [dɪd][nɑːt][dʒʌmp] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [geɪzɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [æt; ət][dɑːt]

| the | Kangaroo | did | not | jump | away | , | but | remained | gazing | sympathetically | at | Dot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 做过 | 不是 | 跳 | 离开 | , | 但 | 剩余 | 凝视 | 同情地 | 在 | 点 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['pʌz(ə)ld] [er] .

| with | a | slightly | puzzled | air | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 轻微地 | 困惑 | 空气 | . |

袋鼠没有跳开，而是带着一丝困惑，同情地看着多特。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [hɑːpt]

| Suddenly | the | big | animal | seemed | to | have | an | idea | , | and | it | lightly | hopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 大的 | 动物 | 似乎 | 到 | 有 | 一个 | 主意 | , | 和 | 它 | 轻轻 | 跳跃 |

[ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [skrʌb] ,

| off | into | the | scrub | , |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 进入 | 这 | 擦洗 | , |

突然，那只大动物似乎想到了什么，轻盈地跳进了灌木丛中。

[wer] [dɑːt][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ]

| where | Dot | could | just | see | it | bobbing | up | and | down | as | if | it | were | hunting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 点 | 可以 | 只是 | 看 | 它 | 上下摆动 | 向上 | 和 | 向下 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 打猎 |

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

| for | something | . |
|---|---|---|
| 为了 | 某物 | . |

多特能看到它上下晃动，好像在寻找什么东西。

['prez(ə)ntli] [bæk] [keɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [ 'beriz ] [ɪn][hɜːr; hər] ['fʌni]

| Presently | back | came | the | strange | Kangaroo | with | a | spray | of | berries | in | her | funny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 后退 | 来了 | 这 | 奇怪的 | 袋鼠 | 和 | 一个 | 喷 | 的 | 浆果 | 在 | 她 | 有趣的 |

[blæk] [hændz] .

| black | hands | . |
|---|---|---|
| 黑色的 | 双手 | . |

这时，那只奇怪的袋鼠又回来了，它滑稽的黑色爪子里抓着一束浆果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [ 'beriz ] .

| They | were | pretty | berries | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 漂亮的 | 浆果 | . |

它们是很漂亮的浆果。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [griːn] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [red] , [sʌm; səm] [bluː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪt] .

| Some | were | green | , | some | were | red | , | some | blue | , | and | others | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 绿色的 | , | 一些 | 是 | 红色的 | , | 一些 | 蓝色的 | , | 和 | 其他的 | 白色的 | . |

有些是绿色的，有些是红色的，有些是蓝色的，还有一些是白色的。

[dɑːt][wʌz; wəz] [kwaɪt] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

| Dot | was | quite | glad | to | take | them | when | the | Kangaroo | offered | them | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 曾是 | 相当 | 高兴的 | 到 | 拿 | 他们 | 什么时候 | 这 | 袋鼠 | 提供 | 他们 | 到 |

[hɜːr; hər] ;

| her | ; |
|---|---|
| 她 | ; |

当袋鼠把它们递给多特时，多特非常高兴地收下了；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['frendli] ['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][dɪd]

| and | as | this | friendly | animal | seemed | to | wish | her | to | eat | them | , | she | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 友好的 | 动物 | 似乎 | 到 | 希望 | 她 | 到 | 吃 | 他们 | , | 她 | 做过 |

[soʊ] ['glædli] ,

| so | gladly | , |
|---|---|---|
| 所以 | 乐意 | , |

而这只友善的动物似乎希望她吃掉它们，她便欣然照做了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .

| because | she | was | beginning | to | feel | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 曾是 | 开始 | 到 | 感觉 | 饥饿的 | . |

因为她开始感到饿了。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] [fjuː] [ 'beriz ] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

| After | she | had | eaten | a | few | berries | a | very | strange | thing | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 有 | 吃 | 一个 | 很少 | 浆果 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 事物 | 发生 | . |

她吃了几颗浆果后，发生了一件非常奇怪的事情。

[waɪl] [dɑːt][hæd; həd] [bɪn] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [siːmd] [soʊ] ['dredfəli] [stɪl] .

| While | Dot | had | been | alone | in | the | bush | it | had | all | seemed | so | dreadfully | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 点 | 有 | 到过 | 独自的 | 在 | 这 | 衬套 | 它 | 有 | 全部 | 似乎 | 所以 | 极其糟糕 | 仍然 | . |

当多特独自一人在灌木丛中时，周围的一切都显得异常寂静。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l][stɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,

| There | had | been | no | sound | but | the | gentle | stir | of | a | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 不 | 声音 | 但 | 这 | 温和的 | 搅拌 | 的 | 一个 | 光 | , |

除了灯光轻轻晃动的声音外，周围一片寂静。

['fɪtf(ə)l] [briːz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [əˈweɪ] [triː] - [tɑːps] .

| fitful | breeze | in | the | far | - | away | tree | - | tops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 断断续续 | 微风 | 在 | 这 | 远的 | - | 离开 | 树 | - | 最高额 | . |

远处树梢间传来阵阵微风。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['kwaɪət] , [ðæt] [hɜːr; hər] ['loʊnlɪnəs] [hæd; həd] [siːmd] ['twenti] [taɪmz]

| All | around | had | been | so | quiet | , | that | her | loneliness | had | seemed | twenty | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 大约 | 有 | 到过 | 所以 | 安静的 | , | 那 | 她 | 孤独 | 有 | 似乎 | 二十 | 时代 |

[mɔːr] ['loʊnli] .

| more | lonely | . |
|---|---|---|
| 更多的 | 孤独 | . |

周围一片寂静，她的孤独感似乎比之前更加强烈了。

[naʊ] , [haʊˈevər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] , [swiːt] [ 'beriz ] , [dɑːt][wʌz; wəz]

| Now | , | however | , | under | the | influence | of | these | small | , | sweet | berries | , | Dot | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 然而 | , | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 这些 | 小的 | , | 甜的 | 浆果 | , | 点 | 曾是 |

[sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] ['vɔɪsɪz] ['evriwer] .

| surprised | to | hear | voices | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 惊讶 | 到 | 听到 | 声音 | 到处 | . |

然而，现在，在这些香甜小浆果的影响下，多特惊讶地发现到处都有人说话。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['hɪrɪŋ] [saʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [feɪnt] [ænd; ənd]

| At | first | it | seemed | like | hearing | sounds | in | a | dream | , | they | were | so | faint | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 它 | 似乎 | 喜欢 | 听力 | 声音 | 在 | 一个 | 梦 | , | 他们 | 是 | 所以 | 头晕的 | 和 |

['dɪstənt] ,

| distant | , |
|---|---|
| 遥远 | , |

起初，这些声音就像梦里听到的一样，非常微弱，而且很遥远。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [gruː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , ['laʊdər] [ænd; ənd] ['klɪrər] ,

| but | soon | the | talking | grew | nearer | and | nearer | , | louder | and | clearer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 这 | 说 | 生长 | 更近 | 和 | 更近 | , | 更大声 | 和 | 更清晰 | , |

但很快，说话声越来越近，越来越响亮，越来越清晰。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊʃ] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tɔːkɪŋ] .

| until | the | whole | bush | seemed | filled | with | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 所有的 | 衬套 | 似乎 | 已填 | 和 | 说 | . |

直到整个灌木丛都充满了说话声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [sʌm; səm] [ɪn'diːd] [kwaɪt]['taɪni] ['hwispəz] [ænd; ənd] [skwiːks] , [bʌt; bət]

| They | were | all | little | voices | , | some | indeed | quite | tiny | whispers | and | squeaks | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 小的 | 声音 | , | 一些 | 的确 | 相当 | 微小的 | 低语 | 和 | 吱吱声 | , | 但 |

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['nuːmərəs] ,

| they | were | very | numerous | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 很多的 | , |

它们都是很小的声音，有些甚至是微弱的耳语和吱吱声，但数量却很多。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriwer] .

| and | seemed | to | be | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 是 | 到处 | . |

似乎无处不在。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd]

| They | came | from | the | earth | , | from | the | bushes | , | from | the | trees | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 从 | 这 | 地球 | , | 从 | 这 | 灌木丛 | , | 从 | 这 | 树木 | , | 和 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [er] .

| from | the | very | air | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 非常 | 空气 | . |

它们来自大地，来自灌木丛，来自树木，甚至来自空气。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [lʊkt]

| The | little | girl | looked | round | to | see | where | they | came | from | , | but | everything | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩 | 看起来 | 圆形的 | 到 | 看 | 在哪里 | 他们 | 来了 | 从 | , | 但 | 一切 | 看起来 |

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

| just | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 相同的 | . |

小女孩环顾四周，想看看他们是从哪里来的，但一切看起来都和以前一样。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ænts] , [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd]['saɪzɪz] , [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [nests] ;

| Hundreds | of | ants | , | of | all | kinds | and | sizes | , | were | hurrying | to | their | nests | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 蚂蚁 | , | 的 | 全部 | 种类 | 和 | 尺寸 | , | 是 | 匆忙 | 到 | 他们的 | 巢穴 | ; |

成百上千只蚂蚁，各种大小，正匆匆赶回它们的巢穴；

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪzərdz] [wɜːr; wər] [ 'skʌtlɪŋ ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [spɑːrs] [ 'graːsiz ] ;

| a | few | lizards | were | scuttling | about | amongst | the | dry | twigs | and | sparse | grasses | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 蜥蜴 | 是 | 匆匆而过 | 关于 | 在 | 这 | 干燥 | 树枝 | 和 | 疏 | 草 | ; |

几只蜥蜴在枯枝败叶和稀疏的草丛中四处爬行；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [triːz] [bɜːrdz] ['flʌtəd] [tuː; tə][ænd; ənd]

| there | were | some | grasshoppers | , | and | in | the | trees | birds | fluttered | to | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 蚱蜢 | , | 和 | 在 | 这 | 树木 | 鸟类 | 飘动 | 到 | 和 |

[froʊ] .

| fro | . |
|---|---|
| 弗 | . |

有一些蚱蜢，树上的鸟儿飞来飞去。

[ðen] [dɑːt] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| Then | Dot | knew | that | she | was | hearing | , | and | understanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点 | 知道 | 那 | 她 | 曾是 | 听力 | , | 和 | 理解 | , |

这时，多特知道她听到了，也理解了。

['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

| everything | that | was | being | said | by | all | the | insects | and | creatures | in | the | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 那 | 曾是 | 存在 | 说 | 经过 | 全部 | 这 | 昆虫 | 和 | 生物 | 在 | 这 | 衬套 | . |

灌木丛中所有昆虫和动物发出的所有声音。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] , ['oʊnli][dɑːt][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [sər'praɪzd]

| All | this | time | the | Kangaroo | had | been | speaking | , | only | Dot | had | been | too | surprised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 这 | 袋鼠 | 有 | 到过 | 请讲 | , | 仅有的 | 点 | 有 | 到过 | 也 | 惊讶 |

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| to | listen | . |
|---|---|---|
| 到 | 听 | . |

这段时间里，袋鼠一直在说话，只是多特太过惊讶，没能听进去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [sɔːft] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| But | now | the | gentle | , | soft | voice | of | the | kind | animal | caught | her | attention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 温和的 | , | 柔软的 | 嗓音 | 的 | 这 | 种类 | 动物 | 捕捉 | 她 | 注意力 | , |

但现在，这只善良动物温柔柔和的声音吸引了她的注意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] .

| and | she | found | the | Kangaroo | was | in | the | middle | of | a | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 成立 | 这 | 袋鼠 | 曾是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 演讲 | . |

她发现袋鼠正在演讲。

" [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

| " | I | understood | what | was | the | matter | with | you | at | once | , | " | she | was | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 理解 | 什么 | 曾是 | 这 | 事情 | 和 | 你 | 在 | 一次 | , | " | 她 | 曾是 | 说 | , |

“我立刻就明白你到底怎么了，”她说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [maɪ'self] .

| " | for | I | feel | just | the | same | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 我 | 感觉 | 只是 | 这 | 相同的 | 我 | . |

因为我自己的感受也一样。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['mɪzrəb(ə)l] , [laɪk] [juː; jʊ] , ['evər] [sɪns] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] .

| I | have | been | miserable | , | like | you | , | ever | since | I | lost | my | baby | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 悲惨的 | , | 喜欢 | 你 | , | 曾经 | 自从 | 我 | 丢失的 | 我的 | 婴儿 | 袋鼠 | . |

自从我失去了我的小袋鼠宝宝后，我就和你一样，一直很痛苦。

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst] ['sʌmθɪŋ] .

| You | also | must | have | lost | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 还 | 必须 | 有 | 丢失的 | 某物 | . |

你肯定也丢了什么东西。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

| Tell | me | what | it | is | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 什么 | 它 | 是 | ? | " |

告诉我那是什么？

" [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] , " [sed] [dɑːt] ; ['ræðər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [ndɝstænd]
**" I've lost my way , " said Dot ; rather wondering if the Kangaroo would nderstand**
" 我已经丢失的 我的 方式 , " 说 点 ; 相当 好奇 如果 这 袋鼠 会 理解
[hɜːr; hər] .
**her .**
她 .

“我迷路了，”多特说；她很想知道袋鼠是否能听懂她的话。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['klevərnəs] , " [aɪ] [nuː] [juː; jʊ]
**" Ah ! " said the Kangaroo , quite delighted at her own cleverness , " I knew you**
" 啊 ! " 说 这 袋鼠 , 相当 高兴极了 在 她 自己的 聪明才智 , " 我 知道 你
[hæd; həd] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] !
**had lost something !**
有 丢失的 某物 !

“啊！”袋鼠对自己的聪明才智感到非常高兴，“我就知道你丢了什么东西！”

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] ?
**Isn't it a dreadful feeling ?**
不是 它 一个 可怕 感觉 ?

是不是感觉糟透了?

[juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][ˌɪn'saɪd] , [dəunt][juː; jʊ] ?
**You feel as if you had no inside , don't you ?**
你 感觉 作为 如果 你 有 不 里面 , 不 你 ?

你感觉自己好像没有内心，对吗?

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [græs] .
**And you're not inclined to eat anything — not even the youngest grass .**
和 你是 不是 倾斜 到 吃 任何事物 — 不是 甚至 这 最小的 草 .

你什么都不想吃——哪怕是最嫩的草。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ðæt] ['evər] [sɪns] [aɪ] [lɔːst] [maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] .
**I have been like that ever since I lost my baby Kangaroo .**
我 有 到过 喜欢 那 曾经 自从 我 丢失的 我的 婴儿 袋鼠 .

自从我失去了我的小袋鼠宝宝后，我就一直这样。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] , " [wʌt] [jʊr; jər] [weɪ] [ɪz] [laɪk] .
**Now tell me , " said the creature confidentially , " what your way is like .**
现在 告诉 我 , " 说 这 生物 保密 , " 什么 你的 方式 是 喜欢 .

“现在告诉我，”那生物神秘兮兮地说，“你的方式是怎样的。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
**I may be able to find it for you .**
我 可能 是 有能力的 到 寻找 它 为了 你 .

我或许能帮你找到。

" [dɑːt] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] " [lɔːst][hɜːr; hər]
**" Dot found that she must explain what she meant by saying she had " lost her**
" 点 成立 那 她 必须 解释 什么 她 意思是 经过 说 她 有 " 丢失的 她
[weɪ] ,
**way ,**
方式 ,

“多特发现她必须解释她所说的‘迷路了’是什么意思，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
**" and the Kangaroo was much interested .**
" 和 这 袋鼠 曾是 很多 感兴趣的 .

袋鼠对此很感兴趣。

" [wel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ][ 'hjuːmənz ] ;
**" Well , " said she , after listening to the little girl , " that is just like you Humans ;**
" 出色地 , " 说 她 , 后 聆听 到 这 小的 女孩 , " 那 是 只是 喜欢 你 人类 ;

“嗯，”她听完小女孩的话后说，“这很像你们人类；

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][ɔːl] !

| you | are | not | fit | for | this | country | at | all | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不是 | 合身 | 为了 | 这 | 国家 | 在 | 全部 | ! |

你根本不适合在这个国家生活!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [hoʊm] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] !

| Of | course | , | if | you | have | only | one | home | in | one | place | , | you | must | lose | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , 如果 | 你 | 有 | 仅有的 | 一 | 家 | 在 | 一 | 地方 | , | 你 | 必须 | 失去 | 它 | ! | |

当然，如果你在一个地方只有一套房子，那你肯定会失去它!

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] [hoʊm] ['evriwer] [ænd; ənd] ['eniwer] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [lɔːst] .

| If | you | made | your | home | everywhere | and | anywhere | , | it | would | never | be | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 制成 | 你的 | 家 | 到处 | 和 | 任何地方 | , | 它 | 会 | 绝不 | 是 | 丢失的 | . |

如果你把家设在任何地方，它就永远不会消失。

[ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bʊʃ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

| Humans | are | no | good | in | our | bush | , | " | she | continued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 是 | 不 | 好的 | 在 | 我们的 | 衬套 | , | " | 她 | 持续 | . |

“人类在我们的丛林里毫无用处，”她继续说道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [naʊ] .

| " | Just | look | at | yourself | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 看 | 在 | 你自己 | 现在 | . |

看看你现在的样子。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ?

| How | do | you | compare | with | a | Kangaroo | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 比较 | 和 | 一个 | 袋鼠 | ? |

你觉得自己比袋鼠强吗?

[ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [rɪ'dɪkjələs] [ʃæm] [koʊt] .

| There | is | your | ridiculous | sham | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 你的 | 荒谬的 | 假 | 外套 | . |

这就是你那件滑稽的冒牌外套。

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] ['bɪts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| Well | , | you | have | lost | bits | of | it | all | the | way | you | have | come | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 你 | 有 | 丢失的 | 比特 | 的 | 它 | 全部 | 这 | 方式 | 你 | 有 | 来 | 到 | - | 天 | , |

嗯，在你走到今天这一步的过程中，你已经失去了一部分。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['nɪrli] [left] [ɪn][jʊr; jər] [ber] [skɪn] .

| and | you're | nearly | left | in | your | bare | skin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你是 | 几乎 | 左边 | 在 | 你的 | 裸 | 皮肤 | . |

你几乎就只剩下赤裸的皮肤了。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][maɪ][koʊt] .

| Now | look | at | my | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 看 | 在 | 我的 | 外套 | . |

看看我的外套。

[aɪv] [dʌn] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['hɑːpɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [aɪm]

| I've | done | ever | so | much | more | hopping | than | you | to | - | day | , | and | you | see | I'm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 完毕 | 曾经 | 所以 | 很多 | 更多的 | 跳跃 | 比 | 你 | 到 | - | 天 | , | 和 | 你 | 看 | 我是 |

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] .

| none | the | worse | . |
|---|---|---|---|
| 没有任何 | 这 | 更糟 | . |

我今天跳的步数比你多得多，你看，我一点也不比你差。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ɔːl][jʊr; jər][fɜːr] [grəuz] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] ,

| I | wonder | why | all | your | fur | grows | upon | the | top | of | your | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 为什么 | 全部 | 你的 | 毛皮 | 生长 | 之上 | 这 | 顶部 | 的 | 你的 | 头 | , |

我很好奇为什么你的毛都长在头顶上。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [rɪˈflektɪvli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [dɑːts] [lɔːŋ] ['flæksn] [kəːlz] .

| " | she | said | reflectively | , | as | she | looked | curiously | at | Dot's | long | flaxen | curls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | 反思地 | , | 作为 | 她 | 看起来 | 奇怪的是 | 在 | 点的 | 长的 | 亚麻色 | 卷发 | . |

“她若有所思地说，同时好奇地看着多特的亚麻色长卷发。”

" [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [fɜːr][ðə; ði] ['θɪkɪst] !

| " | It's | such | a | silly | place | to | have | one's | fur | the | thickest | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 这样的 | 一个 | 愚蠢的 | 地方 | 到 | 有 | 一个人的 | 毛皮 | 这 | 最厚 | ! |

“在这种地方毛发最浓密，真是太傻了！”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ðer; ðər] ;

| You | see | , | we | have | very | little | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 我们 | 有 | 非常 | 小的 | 那里 | ; |

你看，我们在那里几乎什么都没有；

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [meɪd] ['eni] ['hɔtə(r)] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [sʌn] .

| for | we | don't | want | our | heads | made | any | hotter | under | the | Australian | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 不 | 想 | 我们的 | 头部 | 制成 | 任何 | 更热 | 在下面 | 这 | 澳大利亚 | 太阳 | . |

因为我们不想在澳大利亚的阳光下让自己的脑袋更热。

[siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] , [naʊ] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][jʊr; jər] [ʃæm] [koʊt][ɪz] [gɔːn] ,

| See | how | much | better | off | you | would | be | , | now | that | nearly | all | your | sham | coat | is | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如何 | 很多 | 更好的 | 离开 | 你 | 会 | 是 | , | 现在 | 那 | 几乎 | 全部 | 你的 | 假 | 外套 | 是 | 已消失 | , |

看看你现在的情况会好多少，因为你的虚伪外衣几乎全都脱掉了。

[ɪf] [ðæt] ['juːsləs] [fɜːr][hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːpt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ,

| if | that | useless | fur | had | been | chopped | into | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 无用 | 毛皮 | 有 | 到过 | 切碎 | 进入 | 小的 | , |

如果那些没用的毛皮被切成小块，

[ʃɔːrt] [leŋθs] [ænd; ənd] [spred] [ɔːl]['oʊvər][jʊr; jər] [pʊr] [ber] ['bɑːdi] .

| short | lengths | and | spread | all | over | your | poor | bare | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 长度 | 和 | 传播 | 全部 | 超过 | 你的 | 贫穷的 | 裸 | 身体 | . |

短发，散落在你赤裸的身体上。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [juː; jʊ][ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ]['bædli] , " [ʃiː; ʃi] ['endɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .

| I | wonder | why | you | Humans | are | made | so | badly | , | " | she | ended | , | with | a | puzzled | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 为什么 | 你 | 人类 | 是 | 制成 | 所以 | 糟糕 | , | " | 她 | 结束 | , | 和 | 一个 | 困惑 | 空气 | . |

“我很好奇为什么你们人类的构造这么糟糕，”她带着困惑的神情说道。

[dɑːt] [felt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʌn'fɪt]

| Dot | felt | for | a | moment | as | if | she | ought | to | apologise | for | being | so | unfit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 毛毡 | 为了 | 一个 | 片刻 | 作为 | 如果 | 她 | 应该 | 到 | 道歉 | 为了 | 存在 | 所以 | 不合格 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃ] ,

| for | the | bush | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 衬套 | , |

多特突然觉得她应该为自己如此不适合在丛林里生活而道歉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fɜːr][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

| and | for | having | all | the | fur | on | the | top | of | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 拥有 | 全部 | 这 | 毛皮 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 她 | 头 | . |

以及她头顶上浓密的毛发。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]

| But | , | somehow | , | she | had | an | idea | that | a | little | girl | must | be | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 不知何故 | , | 她 | 有 | 一个 | 主意 | 那 | 一个 | 小的 | 女孩 | 必须 | 是 | 某物 |

['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| better | than | a | kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 比 | 一个 | 袋鼠 | , |

但是，不知怎的，她觉得小女孩总比袋鼠强。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] ['pɜːrs(ə)n] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

| **although** | **the** | **Kangaroo** | **certainly** | **seemed** | **a** | **very** | **superior** | **person** | **;** | **so** | **she** | **said** | **nothing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 袋鼠 | 当然 | 似乎 | 一个 | 非常 | 优越的 | 人 | ; | 所以 | 她 | 说 | 没有什么 | , |

虽然袋鼠看起来确实很优越，但她什么也没说。

[bʌt; bət] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ 'beriz ] .

| **but** | **again** | **began** | **to** | **eat** | **the** | **berries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 再次 | 开始 | 到 | 吃 | 这 | 浆果 | . |

但他又开始吃浆果了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ 'beriz ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['æŋkʃəsli] .

| **"** | **You** | **must** | **not** | **eat** | **any** | **more** | **of** | **these** | **berries** | **,** | **"** | **said** | **the** | **Kangaroo** | **,** | **anxiously** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 必须 | 不是 | 吃 | 任何 | 更多的 | 的 | 这些 | 浆果 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 焦虑地 | . |

“你绝对不能再吃这些浆果了，”袋鼠焦急地说。

" [waɪ] ? " [æskt] [dɑːt] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd][aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .

| **"** | **Why** | **?** | **"** | **asked** | **Dot** | **,** | **"** | **they** | **are** | **very** | **nice** | **,** | **and** | **I'm** | **very** | **hungry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | ? | " | 问 | 点 | , | " | 他们 | 是 | 非常 | 好的 | , | 和 | 我是 | 非常 | 饥饿的 | . |

“为什么？”多特问道，“他们人很好，我很饿。”

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['dʒentli] [tʊk] [ðə; ði] [spreɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɑːts] [hænd] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

| **"** | **The** | **Kangaroo** | **gently** | **took** | **the** | **spray** | **out** | **of** | **Dot's** | **hand** | **,** | **and** | **threw** | **it** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 袋鼠 | 轻轻地 | 采取 | 这 | 喷 | 出去 | 的 | 点的 | 手 | , | 和 | 扔 | 它 | 离开 | . |

袋鼠轻轻地从多特手中拿走喷雾剂，然后扔掉了。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [juːl] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] . "

| **"** | **You** | **see** | **,** | **"** | **she** | **said** | **,** | **"** | **if** | **you** | **eat** | **too** | **many** | **of** | **them** | **,** | **you'll** | **know** | **too** | **much** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | , | " | 她 | 说 | , | " | 如果 | 你 | 吃 | 也 | 许多 | 的 | 他们 | , | 你会 | 知道 | 也 | 很多 | . | " |

“你看，”她说，“如果你吃太多，你就会知道太多。”

" [wʌn] [kɑːnt] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , " ['ɑːrgjuːd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| **"** | **One** | **can't** | **know** | **too** | **much** | **,** | **"** | **argued** | **the** | **little** | **girl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 不能 | 知道 | 也 | 很多 | , | " | 争论 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“知道得越多越好，”小女孩争辩道。

" [jes] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['kwɪkli] .

| **"** | **Yes** | **you** | **can** | **,** | **though** | **,** | **"** | **said** | **the** | **Kangaroo** | **,** | **quickly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | 你 | 能 | , | 尽管 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 迅速地 | . |

“当然可以，”袋鼠赶紧说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ 'beriz ] , [juːl] [lɜːrn] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ]

| **"** | **If** | **you** | **eat** | **too** | **many** | **of** | **those** | **berries** | **,** | **you'll** | **learn** | **too** | **much** | **,** | **and** | **that** | **gives** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 吃 | 也 | 许多 | 的 | 那些 | 浆果 | , | 你会 | 学习 | 也 | 很多 | , | 和 | 那 | 给予 | 你 |

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

| **indigestion** | **,** |
|---|---|
| 消化不良 | , |

“如果你吃太多那种浆果，你会学到太多东西，那会导致消化不良。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['mɪzrəb(ə)l] .

| **and** | **then** | **you** | **become** | **miserable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 变得 | 悲惨的 | . |

然后你就会变得很痛苦。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər][lɔːst]

| **I** | **don't** | **want** | **you** | **to** | **be** | **miserable** | **any** | **more** | **,** | **for** | **I'm** | **going** | **to** | **find** | **your** | **lost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 你 | 到 | 是 | 悲惨的 | 任何 | 更多的 | , | 为了 | 我是 | 去 | 到 | 寻找 | 你的 | 丢失的 |

[weɪ] .

| **way** | **.** |
|---|---|
| 方式 | . |

我不想让你再痛苦了，因为我会找到你迷路的路。

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][hɜːr; hər][sæd] [pə'zɪʃ(ə)n]

| " | The | mention | of | finding | her | way | reminded | the | little | girl | of | her | sad | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 提到 | 的 | 寻找 | 她 | 方式 | 提醒 | 这 | 小的 | 女孩 | 的 | 她 | 伤心 | 位置 |

,

,

,

提到寻找出路这件事，让小女孩想起了自己悲惨的处境。

[wɪtʃ] , [ɪn][hɜːr; hər] ['wʌndər] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt]

| which | , | in | her | wonder | at | talking | with | the | Kangaroo | , | had | been | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 她 | 想知道 | 在 | 说 | 和 | 这 | 袋鼠 | , | 有 | 到过 | 相当 |

[fər'gɑːtn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

| forgotten | for | a | little | while | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 被遗忘的 | 为了 | 一个 | 小的 | 尽管 | . |

她沉浸在与袋鼠交谈的奇妙体验中，一时竟将此事抛诸脑后。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [sæd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [dɪm][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ,

| She | became | sad | again | ; | and | seeing | how | dim | the | light | was | getting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 成为 | 伤心 | 再次 | ; | 和 | 看到 | 如何 | 暗淡 | 这 | 光 | 曾是 | 获得 | , |

她又开始难过起来；眼看着灯光越来越暗，

[hɜːr; hər] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] .

| her | thoughts | went | back | to | her | parents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 去 | 后退 | 到 | 她 | 父母 | . |

她的思绪回到了父母身上。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [ænd; ənd] ['kʌdld] ,

| She | longed | to | be | with | them | to | be | kissed | and | cuddled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 渴望 | 到 | 是 | 和 | 他们 | 到 | 是 | 亲吻 | 和 | 依偎 | , |

她渴望和他们在一起，渴望被亲吻和拥抱。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

| and | her | blue | eyes | filled | with | tears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 蓝色的 | 眼睛 | 已填 | 和 | 眼泪 | . |

她湛蓝的眼睛里充满了泪水。

" [jʊr; jər] [aɪz] [dʒʌst] [naʊ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [tuː] [frɪndʒd] ['vaɪəlɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [duː] [ɑːn]

| " | Your | eyes | just | now | remind | me | of | two | fringed | violets | , | with | the | morning | dew | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 眼睛 | 只是 | 现在 | 提醒 | 我 | 的 | 二 | 流苏 | 紫罗兰 | , | 和 | 这 | 早晨 | 露 | 在 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

“你现在的眼睛让我想起两朵镶着珠边的紫罗兰，上面还挂着晨露。”

[ɔːr]['æftər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

| or | after | a | shower | , | " | said | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 后 | 一个 | 淋浴 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | . |

“或者洗完澡之后，”袋鼠说。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? "

| " | Why | are | you | crying | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 是 | 你 | 哭泣 | ? | " |

你为什么哭?

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [dɑːt] .

| " | I | was | thinking | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 思维 | , | " | 说 | 点 | . |

“我在想事情，”多特说。

" [oʊ] ! [dəunt] [θɪŋk] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ; " [aɪ] ['nevər] [duː][maɪ'self] . "

| " | Oh | ! | don't | think | ! | " | pleaded | the | Kangaroo | ; | " | I | never | do | myself | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 不 | 思考 | ! | " | 恳求 | 这 | 袋鼠 | ; | " | 我 | 绝不 | 做 | 我 | . | " |

“哦！别想了！”袋鼠恳求道，“我自己从来不想。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .

| " | I | can't | help | it | ! | " | explained | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 帮助 | 它 | ！ | " | 解释 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“我没办法啊！”小女孩解释道。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [du:] [ɪn'sted] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

| " | What | do | you | do | instead | ? | " | she | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 做 | 反而 | ？ | " | 她 | 问 | . |

“那你平时都做什么呢？”她问。

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌmp] [tu:; tə] [kən'klʊʒənz] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] ,

| " | I | always | jump | to | conclusions | , | " | said | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 总是 | 跳 | 到 | 结论 | ， | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , |

“我总是妄下结论，”袋鼠说道。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['prɑ:mptli] [baʊndɪd] [ten] [fi:t] [æt; ət] [wʌn] [hɑ:p] .

| and | she | promptly | bounded | ten | feet | at | one | hop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 及时 | 有界 | 十 | 脚 | 在 | 一 | 跳 | . |

她一跳就跳了十英尺。

['laɪtli] ['sprɪŋɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,

| Lightly | springing | back | again | to | her | position | in | front | of | the | child | , | she | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻轻 | 弹簧 | 后退 | 再次 | 到 | 她 | 位置 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 孩子 | ， | 她 | 额外 | , |

她轻轻地弹回孩子面前的位置，补充道：

" [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hedeɪk] . "

| " | and | that's | why | I | never | have | a | headache | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那就是 | 为什么 | 我 | 绝不 | 有 | 一个 | 头痛 | . | " |

“这就是我从不头疼的原因。”

" [dɪr] [ˌkæŋgə'ru:] , " [sed] [dɑ:t] , " [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] ?

| " | Dear | Kangaroo | , | " | said | Dot | , | " | do | you | know | where | I | can | get | some | water | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | 袋鼠 | ， | " | 说 | 点 | ， | " | 做 | 你 | 知道 | 在哪里 | 我 | 能 | 得到 | 一些 | 水 | ? |

“亲爱的袋鼠，”多特说，“你知道哪里可以弄到水吗？”

[aɪm] ['veri] ['θɜ:rsti] ! "

| I'm | very | thirsty | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 非常 | 渴 | ！ | " |

我好渴！

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , " [sed] [hɜ:r; hər] [frend] ; " ['evriwʌn] [ɪz] [æt; ət] ['sʌndaʊn] .

| " | Of | course | you | are | , | " | said | her | friend | ; | " | everyone | is | at | sundown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 你 | 是 | ， | " | 说 | 她 | 朋友 | ； | " | 每个人 | 是 | 在 | 日落 | . |

“当然了，”她的朋友说；“日落时分，大家都很放松。”

[aɪm] ['θɜ:rsti] [maɪ'self] .

| I'm | thirsty | myself | . |
|---|---|---|---|
| 我是 | 渴 | 我 | . |

我自己也渴了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔ:tər] - [hoʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪʃ] [wei] [ɔ:f] , [soʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [stɑ:rt]

| But | the | nearest | water | - | hole | is | a | longish | way | off | , | so | we | had | better | start |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最近的 | 水 | - | 洞 | 是 | 一个 | 较长 | 方式 | 离开 | ， | 所以 | 我们 | 有 | 更好的 | 开始 |

[æt; ət] [wʌns] .

| at | once | . |
|---|---|---|
| 在 | 一次 | . |

但最近的水坑还有一段距离，所以我们最好马上出发。

" ['lɪt(ə)l] [dɑ:t] [gɑ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] .

| " | Little | Dot | got | up | with | an | effort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 点 | 得到 | 向上 | 和 | 一个 | 努力 | . |

小点努力地站了起来。

['æftər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [rʌn] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] ,

| After | her | long | run | and | fatigue | , | she | was | very | stiff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 长的 | 跑步 | 和 | 疲劳 | , | 她 | 曾是 | 非常 | 僵硬的 | , |

长时间跑步后，她疲惫不堪，身体非常僵硬。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [legz] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] [wiːk] ,

| and | her | little | legs | were | so | tired | and | weak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 小的 | 腿 | 是 | 所以 | 疲劳的 | 和 | 虚弱的 | , |

她的小腿又累又无力，

[ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʃiː; ʃi] ['stægərd] [ænd; ənd] [fel] .

| that | after | a | few | steps | she | staggered | and | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 后 | 一个 | 很少 | 步骤 | 她 | 交错 | 和 | 跌倒 | . |

走了几步后，她踉跄了一下，摔倒了。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] [kəm'pæʃənətli] .

| The | Kangaroo | looked | at | the | child | compassionately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 看起来 | 在 | 这 | 孩子 | 充满同情心 | . |

袋鼠怜悯地看着孩子。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jʊr; jər] [legz] [ɑːnt] [mʌtʃ] [gʊd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf]

| " | Poor | little | Human | , | " | she | said | , | " | your | legs | aren't | much | good | , | and | , | for | the | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 小的 | 人类 | , | " | 她 | 说 | , | " | 你的 | 腿 | 不是 | 很多 | 好的 | , | 和 | , | 为了 | 这 | 生活 |

[ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

| of | me | , |
|---|---|---|
| 的 | 我 | , |

“可怜的小家伙，”她说，“你的腿不太好使，而且，我实在想不明白，

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] .

| I | don't | understand | how | you | can | expect | to | get | along | without | a | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 理解 | 如何 | 你 | 能 | 预计 | 到 | 得到 | 沿着 | 没有 | 一个 | 尾巴 | . |

我不明白没有尾巴你怎么能活下去。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

| The | water | - | hole | is | a | good | way | off | , | " | she | added | , | with | a | sigh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | - | 洞 | 是 | 一个 | 好的 | 方式 | 离开 | , | " | 她 | 额外 | , | 和 | 一个 | 叹 | , |

“水坑还很远呢，”她叹了口气补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][dɑːt] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| as | she | looked | down | at | Dot | , | lying | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 看起来 | 向下 | 在 | 点 | , | 说谎 | 在 | 这 | 地面 | , |

她低头看着躺在地上的多特，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| and | she | was | very | puzzled | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 非常 | 困惑 | 什么 | 到 | 做 | . |

她非常困惑，不知道该怎么办。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['braɪtnd] [ʌp] .

| But | suddenly | she | brightened | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 突然 | 她 | 明亮 | 向上 | . |

但她突然精神焕发起来。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒɔɪfəli] .

| " | I | have | an | idea | , | " | she | said | joyfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 主意 | , | " | 她 | 说 | 欣喜地 | . |

“我有个主意，”她高兴地说。

" [dʒʌst] [step] ['ɪntuː][maɪ] [paʊtʃ] ,

| " | Just | step | into | my | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 步 | 进入 | 我的 | 小袋 | , |

“只要走进我的袋子就行了，

[ænd; ənd] [aɪl] [hɑːp][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]

| and | I'll | hop | you | down | to | the | water | - | hole | in | less | time | than | it | takes | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 跳 | 你 | 向下 | 到 | 这 | 水 | - | 洞 | 在 | 较少的 | 时间 | 比 | 它 | 需要 | 一个 |

['loʊkəst][tuː; tə] [ʃrɪl] .

| locust | to | shrill | . |
|---|---|---|---|
| 刺槐 | 到 | 尖锐 | . |

我会用比蝗虫鸣叫还快的速度把你送到水坑边。

" ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , [dɑːt][dɪd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]

| " | Timidly | and | carefully | , | Dot | did | the | Kangaroo's | bidding | , | and | found | herself | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 胆怯地 | 和 | 小心 | , | 点 | 做过 | 这 | 袋鼠的 | 投标 | , | 和 | 成立 | 她自己 | 在 | 这 |

['koʊziɪst] ,

| cosiest | , |
|---|---|
| 最舒适的 | , |

“小点小心翼翼地听从了袋鼠的吩咐，发现自己身处最舒适的角落，

['sɔftəst] ['lɪt(ə)l][bæg] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

| softest | little | bag | imaginable | . |
|---|---|---|---|---|
| 最柔软 | 小的 | 包 | 可以想象的 | . |

你能想象到的最柔软的小包。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [siːmd] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [dɑːt][wʌz; wəz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['setld] [ɪn][hɜːr; hər]

| The | Kangaroo | seemed | overjoyed | when | Dot | was | comfortably | settled | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 似乎 | 欣喜若狂 | 什么时候 | 点 | 曾是 | 舒适地 | 定居 | 在 | 她 |

[paʊtʃ] .

| pouch | . |
|---|---|
| 小袋 | . |

当小点舒适地待在袋鼠的育儿袋里时，袋鼠似乎非常高兴。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [dɪr] ['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] [ə'gen] !

| " | I | feel | as | if | I | had | my | dear | baby | kangaroo | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 感觉 | 作为 | 如果 | 我 | 有 | 我的 | 亲爱的 | 婴儿 | 袋鼠 | 再次 | ! |

“我感觉就像我又拥有了我亲爱的小袋鼠宝宝！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [skrʌb] ,

| " | she | exclaimed | ; | and | immediately | she | bounded | away | through | the | tangled | scrub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 惊呼 | ; | 和 | 立即地 | 她 | 有界 | 离开 | 通过 | 这 | 纠缠不清 | 擦洗 | , |

['oʊvər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

| over | stones | and | bushes | , |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 石头 | 和 | 灌木丛 | , |

她惊呼一声，随即穿过茂密的灌木丛，越过石头和灌木，飞快地跑开了。

['oʊvər][draɪ]['wɔːtər] - ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [greɪt] ['fɔːlən] [triːz] .

| over | dry | water | - | courses | and | great | fallen | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 干燥 | 水 | - | 课程 | 和 | 伟大的 | 倒下 | 树木 | . |

横跨干涸的河道和倒下的大树。

[ɔːl] [dɑːt] [felt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

| All | Dot | felt | was | a | gentle | rocking | motion | , | and | a | fresh | breeze | in | her | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 点 | 毛毡 | 曾是 | 一个 | 温和的 | 摇滚 | 运动 | , | 和 | 一个 | 新鲜的 | 微风 | 在 | 她 | 脸 | , |

多特只感觉到一阵轻柔的摇晃，以及一阵清新的微风拂面而来。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] : —

| which | made | her | so | cheerful | that | she | sang | this | song | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 她 | 所以 | 快乐 | 那 | 她 | 唱 | 这 | 歌曲 | : | — |

这让她非常高兴，于是她唱了这首歌：——

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [kwɪk] ,

| If | you | want | to | go | quick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 到 | 去 | 快的 | , |

如果你想快速到达，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [trɪk]
**I will tell you a trick**
我 将要 告诉 你 一个 诡计

我来告诉你一个诀窍

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃ] , [wer] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [treɪn] .
**For the bush , where there isn't a train .**
为了 这 衬套 , 在哪里 那里 不是 一个 火车 .

去往没有火车的偏远地区。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌlə] - - ,
**With a hulla - buloo ,**
和 一个 胡拉 - - ,

伴随着一阵喧闹，

[heɪl] [ə; eɪ][bɪg] [ˌkæŋgə'ruː] —
**Hail a big kangaroo —**
冰雹 一个 大的 袋鼠 —

向大袋鼠致敬——

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] [weɪt] [ʃiːl] [sə'steɪn] —
**But be sure that your weight she'll sustain —**
但 是 当然 那 你的 重量 壳 维持 —

但请放心，她能承受你的体重——

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɑːp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][skɪp] ,
**Then with hop , and with skip ,**
然后 和 跳 , 和 和 跳过 ,

然后是跳跃，然后是跳跃，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][trɪp]
**She will take you a trip**
她 将要 拿 你 一个 旅行

她会带你去旅行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [stiːd] ;
**With the speed of the very best steed ;**
和 这 速度 的 这 非常 最好的 骏马 ;

拥有最优秀骏马的速度；

[ænd; ənd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] ,
**And , this is a truth for which I can vouch ,**
和 , 这 是 一个 真相 为了 哪个 我 能 担保 ,

而这正是我可以证实的事实。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['kærɪdʒ] [kæn; kən]['iːkwəl][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] .
**There's no carriage can equal a kangaroo's pouch .**
有 不 运输 能 平等的 一个 袋鼠的 小袋 .

没有任何马车能比得上袋鼠的育儿袋。

[oʊ] ! [wer] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː]
**Oh ! where is a friend so strong and true**
哦 ! 在哪里 是 一个 朋友 所以 强的 和 真的

啊！哪里才能找到这样坚强而真挚的朋友?

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [bɪg] , ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] ?
**As a dear big , bounding kangaroo ?**
作为 一个 亲爱的 大的 , 边界 袋鼠 ?

像一只可爱的、大而活泼的袋鼠一样?

" [gʊd] [baɪ] !
**" Good bye !**
" 好的 再见 !

“再见！

[gʊd]
**Good**
好的

好的

[baɪ] !
**bye !**
再见 !

再见!

" [ðə; ði] ['lɪzərdz] [ɔːl] [kraɪ] ,
**" The lizards all cry ,**
" 这 蜥蜴 全部 哭 ,

蜥蜴们都在哭泣，

[iːtʃ] ['draɪɪŋ] [ɪts] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [teɪl] .
**Each drying its eyes with its tail .**
每个 烘干 它是 眼睛 和 它是 尾巴 .

它们都用尾巴擦干眼睛。

" [ə'duː] !
**" Adieu !**
" 再见 !

“再见！”

[ə'duː] !
**Adieu !**
再见 !

再见!

[dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] !
**Dear kangaroo !**
亲爱的 袋鼠 !

亲爱的袋鼠!

" [ðə; ði] [skerd] ['lɪt(ə)l] ['græsˌhɔpəz] [weɪl] .
**" The scared little grasshoppers wail .**
" 这 害怕的 小的 蚱蜢 哀号 .

受惊的小蚱蜢们哀嚎着。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪk'spres]
**" They're going express**
" 它们是 去 表达

他们要走快递路线。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ə'dres] ,
**To a distant address ,**
到 一个 遥远 地址 ,

寄往远方的地址，

" [sez] [ðə; ði] ['bændɪkuːt] , ['redi] [tuː; tə] [skuːt] ;
**" Says the bandicoot , ready to scoot ;**
" 说道 这 袋狸 , 准备好 到 溜走 ;

“袋狸说着，准备逃跑；

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [pæθ] [ɪz] [wel] [klɪrd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['prɑːgres] , [aɪ] [vaʊtʃ] ,
**And your path is well cleared for your progress , I vouch ,**
和 你的 小路 是 出色地 已清除 为了 你的 进步 , 我 担保 ,

我保证，你的前进道路已经畅通无阻。

[wen] [juː; jʊ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] .
**When you ride through the bush in a kangaroo's pouch .**
什么时候 你 骑 通过 这 衬套 在 一个 袋鼠的 小袋 .

当你乘坐袋鼠的育儿袋穿越灌木丛时。

[oʊ] ! [wer] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː]

| Oh | ! | where | is | a | friend | so | strong | and | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ！ | 在哪里 | 是 | 一个 | 朋友 | 所以 | 强的 | 和 | 真的 |

啊！哪里才能找到这样坚强而真挚的朋友?

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [bɪg] , ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] ?

| As | a | dear | big | , | bounding | kangaroo | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 亲爱的 | 大的 | , | 边界 | 袋鼠 | ? |

像一只可爱的、大而活泼的袋鼠一样?

" [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !

| " | Away | and | away | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 离开 | 和 | 离开 | ! |

“走开，走开！”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [seɪ] ,

| " | You | will | certainly | say | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | 当然 | 说 | , |

你肯定会说，

" [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [bluː] —

| " | To | the | end | of | the | furthest | blue | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 最远 | 蓝色的 | — |

“直到最遥远的蓝色尽头——”

[tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

| To | the | verge | of | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 天空 | , |

直至天际，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] [hɪlz] [haɪ] ,

| And | the | far | hills | high | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 远的 | 丘陵 | 高的 | , |

远处的山峦高耸入云，

[oʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ˌkæŋgə'ruː] !

| O | take | me | with | thee | , | kangaroo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 拿 | 我 | 和 | 你 | , | 袋鼠 | ! |

袋鼠，带我一起走吧!

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] ,

| We | will | seek | for | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 寻找 | 为了 | 这 | 结尾 | , |

我们将探寻终点，

[wer] [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [tend] ,

| Where | the | broad | plains | tend | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 广阔 | 平原 | 趋向 | , |

在广阔的平原上，

[ iːn ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

| E'en | as | far | as | the | evening | star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e'en | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 晚上 | 星星 | . |

甚至远至晨星。

[waɪ] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] , [aɪ] [vaʊtʃ] ,

| Why | , | the | end | of | the | world | we | can | reach | , | I | vouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | 我们 | 能 | 抵达 | , | 我 | 担保 | , |

为什么？我可以保证，我们能到达的世界尽头。

[dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] [paʊtʃ] .

| Dear | kangaroo | , | with | me | in | your | pouch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 袋鼠 | , | 和 | 我 | 在 | 你的 | 小袋 | . |

亲爱的袋鼠，请把我放在你的育儿袋里。

" [oʊ] ! [wer] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː]
**" Oh ! where is a friend so strong and true**
" 哦 ! 在哪里 是 一个 朋友 所以 强的 和 真的

“哦！哪里还能找到如此坚强而真挚的朋友？”

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [bɪg] , ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] ?
**As a dear big , bounding kangaroo ?**
作为 一个 亲爱的 大的 , 边界 袋鼠 ?

像一只可爱的、大而活泼的袋鼠一样?

['tʃæptər] [iː] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] . " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
**" That is a nice song of yours . " said the Kangaroo , " and I like it very**
" 那 是 一个 好的 歌曲 的 你的 . " 说 这 袋鼠 , " 和 我 喜欢 它 非常
[mʌtʃ] ,
**much ,**
很多 ,

“你的歌真好听。”袋鼠说，“我很喜欢。”

[bʌt; bət] [pliːz] [stɑːp] ['sɪŋɪŋ] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərhoʊl] ,
**but please stop singing now , as we are getting near the waterhole ,**
但 请 停止 歌唱 现在 , 作为 我们 是 获得 靠近 这 水坑 ,

但是请停止唱歌，因为我们快到水塘边了。

[fɔːr; fər] [its] [nɑːt] ['etɪkət] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪr] ['wɔːtər][æt; ət] ['sʌndaʊn] .
**for it's not etiquette to make a noise near water at sundown .**
为了 它是 不是 礼仪 到 制作 一个 噪音 靠近 水 在 日落 .

因为日落时分在水边制造噪音是不礼貌的。

" [dɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [waɪ] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ]['kwaɪət] ; [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi]
**" Dot would have asked why everything must be so quiet ; but as she**
" 点 会 有 问 为什么 一切 必须 是 所以 安静的 ; 但 作为 她
[piːpt] [aʊt] ,
**peeped out ,**
偷窥 出去 ,

“多特本想问为什么一切都这么安静；但当她向外窥视时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [dɪ'sent] ,
**she saw that the Kangaroo was making a very dangerous descent ,**
她 锯 那 这 袋鼠 曾是 制作 一个 非常 危险的 下降 ,

她看到袋鼠正在进行非常危险的下降动作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɜːr; hər] [frend] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [dʒʌst] [ðen] .
**and she did not like to trouble her friend with questions just then .**
和 她 做过 不是 喜欢 到 麻烦 她 朋友 和 问题 只是 然后 .

她当时不想用问题去麻烦朋友。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːp] ['gʌli] [ðæt] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]
**They seemed to be going down to a great deep gully that looked almost like a**
他们 似乎 到 是 去 向下 到 一个 伟大的 深的 沟壑 那 看起来 几乎 喜欢 一个
[hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
**hole in the earth ,**
洞 在 这 地球 ,

他们似乎正走向一个巨大的深沟，那沟看起来几乎就像地上一个洞。

[ðə; ði] [depθ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [keɪm] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] .
**the depth was so great , and the hills around came so closely together .**
这 深度 曾是 所以 伟大的 , 和 这 丘陵 大约 来了 所以 密切 一起 .

水深极了，周围的山丘也靠得很近。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [wʌz; wəz] ['hɑ:piŋ] [wʌz; wəz] [laik] ['gouiŋ] [daun] [ðə; ði] [said] [ʌv; əv] [ə; ei] [wɔ:l] .

| The | way | the | Kangaroo | was | hopping | was | like | going | down | the | side | of | a | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 这 | 袋鼠 | 曾是 | 跳跃 | 曾是 | 喜欢 | 去 | 向下 | 这 | 边 | 的 | 一个 | 墙 | . |

袋鼠跳跃的方式就像沿着墙边往下跳一样。

[hju:dʒ] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['tʌmbld] [ə'baut] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

| Huge | rocks | were | tumbled | about | here | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 岩石 | 是 | 翻滚 | 关于 | 这里 | 和 | 那里 | . |

巨大的岩石四处翻滚。

[sʌm; səm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ;

| Some | looked | as | if | they | would | come | rolling | down | upon | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他们 | 会 | 来 | 滚动 | 向下 | 之上 | 他们 | ; |

有些看起来好像要滚下来压在他们身上；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊlt] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd]

| and | others | appeared | as | if | a | little | jolt | would | send | them | crashing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 出现 | 作为 | 如果 | 一个 | 小的 | 颠簸 | 会 | 发送 | 他们 | 崩溃 | 和 |

['tʌmblɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [bɪ'loʊ] .

| tumbling | into | the | darkness | below | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 翻滚 | 进入 | 这 | 黑暗 | 以下 | . |

还有一些人看起来好像稍微一晃就会坠入下面的黑暗中。

[wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [faʊnd] [ru:m] [tu:; tə] [lænd] [ɑ:n] [ɪts] [fi:t] ['æftər] [i:tʃ] [baʊnd] ['pʌz(ə)ld] [dɑ:t] ,

| Where | the | Kangaroo | found | room | to | land | on | its | feet | after | each | bound | puzzled | Dot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 袋鼠 | 成立 | 房间 | 到 | 土地 | 在 | 它是 | 脚 | 后 | 每个 | 边界 | 困惑 | 点 | , |

袋鼠每次跳跃后都能找到地方落脚，这让多特感到困惑。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [si:md] [noʊ] ['fʊthoʊld] ['eniwer] .

| for | there | seemed | no | foothold | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 似乎 | 不 | 立足点 | 任何地方 | . |

因为似乎到处都找不到立足之地。

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [lʊkt] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʌt] [hɜ:r; hər] [aɪz] ,

| It | all | looked | so | dangerous | to | the | little | girl | that | she | shut | her | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 全部 | 看起来 | 所以 | 危险的 | 到 | 这 | 小的 | 女孩 | 那 | 她 | 关闭 | 她 | 眼睛 | , |

这一切看起来太危险了，小女孩闭上了眼睛。

[soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [baʊndɪd] ['oʊvər] , [ɔ:r] ['restɪd] [ɑ:n] :

| so | as | not | to | see | the | terrible | places | they | bounded | over | , | or | rested | on | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 看 | 这 | 糟糕的 | 地方 | 他们 | 有界 | 超过 | , | 或者 | 休息 | 在 | : |

为了不去看清他们奔跑经过或停留的那些可怕的地方：

[ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [mʌst; məst] [lu:z] [hɜ:r; hər] ['bæləns] ,

| she | felt | sure | that | the | Kangaroo | must | lose | her | balance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 毛毡 | 当然 | 那 | 这 | 袋鼠 | 必须 | 失去 | 她 | 平衡 | , |

她确信袋鼠一定会失去平衡。

[ɔ:r] [hɑ:p] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [fɑ:r] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [nɪr] ,

| or | hop | just | a | little | too | far | or | a | little | too | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 跳 | 只是 | 一个 | 小的 | 也 | 远的 | 或者 | 一个 | 小的 | 也 | 靠近 | , |

或者跳得稍微远了一点，或者稍微近了一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l] [tə'geðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [waɪld] [klɪf] .

| and | that | they | would | fall | together | over | the | side | of | that | terrible | wild | cliff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 会 | 落下 | 一起 | 超过 | 这 | 边 | 的 | 那 | 糟糕的 | 荒野 | 悬崖 | . |

他们会一起从那可怕的悬崖边坠落。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [sed] :

| At | last | she | said | : |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 她 | 说 | : |

最后她说道：

" [oʊ] , [ˌkæŋgəˈruː] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

" Oh , Kangaroo , shall we get safely to the bottom do you think ? "

" 哦 , 袋鼠 , 将 我们 得到 安全 到 这 底部 做 你 思考 ? "

“哦，袋鼠，你觉得我们能安全到达谷底吗？”

" [aɪ]['nevər] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

" I never think , " said the Kangaroo , " but I know we shall .

" 我 绝不 思考 , " 说 这 袋鼠 , " 但 我 知道 我们 将 .

“我从不思考，”袋鼠说，“但我知道我们会思考。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] .

This is the easiest way .

这 是 这 最容易 方式 .

这是最简单的方法。

[ɪf] [aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

If I went through the thick bush on the other side ,

如果 我 去 通过 这 厚的 衬套 在 这 其他 边 ,

如果我穿过另一边的茂密灌木丛，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət] ['evri] [liːp] ,

I should stand a chance of running my head against a tree at every leap ,

我 应该 站立 一个 机会 的 跑步 我的 头 反对 一个 树 在 每一个 飞跃 ,

我每次跳跃都有可能撞到树上。

[ən'les] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [stɪf] [nek] [wɪð; wɪθ]['hoʊldɪŋ] [maɪ] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [aɪ]

unless I got a stiff neck with holding my head on one side looking out of one eye

除非 我 得到 一个 僵硬的 脖子 和 保持 我的 头 在 一 边 寻找 出去 的 一 眼睛

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

all the time .

全部 这 时间 .

除非我因为一直侧着头、用一只眼睛看东西而导致脖子僵硬。

[maɪ][noʊz] [gets][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wen] [aɪ] [lʊk] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

My nose gets in the way when I look straight in front , " she explained .

我的 鼻子 获得 在 这 方式 什么时候 我 看 直的 在 正面 , " 她 解释 .

“当我直视前方时，我的鼻子会挡住视线，”她解释说。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ] [noʊ] ['evri] [dʒʌmp][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

" Don't be afraid , " she continued , " I know every jump of the way .

" 不 是 害怕的 , " 她 持续 , " 我 知道 每一个 跳 的 这 方式 .

“别害怕，”她继续说道，“我知道每一步该怎么走。”

[wiː; wi] [ˌkæŋgəˈruːz] [hæv; həv] [gɔːn] [ðɪs] [weɪ] ['evər] [sɪns] [ɔː'streɪliə] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [ˌkæŋgəˈruːz] .

We kangaroos have gone this way ever since Australia began to have kangaroos .

我们 袋鼠 有 已消失 这 方式 曾经 自从 澳大利亚 开始 到 有 袋鼠 .

自从澳大利亚开始出现袋鼠以来，我们袋鼠就一直过着这样的生活。

[lʊk] [hɪr] !

Look here !

看 这里 !

看这里！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔːzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['boʊldər] [ðæt] [hʌŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gʌli] ,

" she said , pausing on a big boulder that hung right over the gully ,

" 她 说 , 暂停 在 一个 大的 巨石 那 悬挂 正确的 超过 这 沟壑 ,

她说着，停在一块悬在沟壑上方的大石头上。

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] ['rɑːks] ;

" we have made a history book for ourselves out of these rocks ;

" 我们 有 制成 一个 历史 书 为了 我们自己 出去 的 这些 岩石 ;

“我们用这些石头为自己制作了一部历史书；

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['rɑːks] [læst] ,

| and | so | long | as | these | rocks | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 长的 | 作为 | 这些 | 岩石 | 最后的 | , |

只要这些岩石还存在，

[lɔːŋ] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˌkæŋgə'ruːz] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr]

| long | long | after | the | time | when | there | will | be | no | more | kangaroos | , | and | no | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 长的 | 后 | 这 | 时间 | 什么时候 | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 更多的 | 袋鼠 | , | 和 | 不 | 更多的 |

[ 'hjuːmənz ] ,

| humans | , |
|---|---|
| 人类 | , |

在很久很久以后，当袋鼠和人类都消失殆尽之后，

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,

| the | sun | , | and | the | moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , | 和 | 这 | 月亮 | , |

太阳和月亮

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [treɪst] [ɑːn] [ðiːz] [stoʊnz] .

| and | the | stars | will | look | down | upon | what | we | have | traced | on | these | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 明星 | 将要 | 看 | 向下 | 之上 | 什么 | 我们 | 有 | 追踪 | 在 | 这些 | 石头 | . |

群星将俯瞰我们在这些石头上留下的印记。

" [dɑːt] [piəd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] ,

| " | Dot | peered | out | from | her | little | refuge | in | the | Kangaroo's | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 窥视 | 出去 | 从 | 她 | 小的 | 避难所 | 在 | 这 | 袋鼠的 | 小袋 | , |

“小点从袋鼠育儿袋里的小小庇护所向外窥视，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [skaɪ] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] .

| and | saw | the | glow | of | the | twilight | sky | reflected | on | the | top | of | the | boulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 这 | 辉光 | 的 | 这 | 暮 | 天空 | 反映 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 巨石 | . |

看到暮色中的天空倒映在巨石的顶部。

[ðə; ði] [rʌf] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːlɪʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs]

| The | rough | surface | of | the | stone | shone | with | a | beautiful | polish | like | a | looking | glass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粗糙的 | 表面 | 的 | 这 | 石头 | 闪耀 | 和 | 一个 | 美丽的 | 抛光 | 喜欢 | 一个 | 寻找 | 玻璃 |

,

| , |
|---|
| , |

石头粗糙的表面被抛光得像镜子一样闪闪发光。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [fiːt]

| for | the | rock | had | been | rubbed | for | thousands | of | years | by | the | soft | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 岩石 | 有 | 到过 | 摩擦 | 为了 | 数千 | 的 | 年 | 经过 | 这 | 柔软的 | 脚 |

[ænd; ənd] [teɪlz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˌkæŋgə'ruːz] :

| and | tails | of | millions | of | Kangaroos | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尾巴 | 的 | 百万 | 的 | 袋鼠 | : |

因为数千年来，数百万只袋鼠柔软的爪子和尾巴一直在摩擦这块岩石：

[ˌkæŋgə'ruːz] [ðæt] [hæd; həd] [hɑːpt] [daʊn] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [get] ['wɔːtər] .

| kangaroos | that | had | hopped | down | that | way | to | get | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 袋鼠 | 那 | 有 | 跳跃 | 向下 | 那 | 方式 | 到 | 得到 | 水 | . |

袋鼠们跳到那边去喝水。

[wen] [dɑːt] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] ['sɑːləm] ,

| When | Dot | saw | that | , | she | didn't | know | why | it | all | seemed | solemn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 点 | 锯 | 那 | , | 她 | 没有 | 知道 | 为什么 | 它 | 全部 | 似乎 | 庄严 | , |

多特看到这一幕，不明白为什么气氛显得如此庄严肃穆。

[ɔːr] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

| or | why | she | felt | such | a | very | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 为什么 | 她 | 毛毡 | 这样的 | 一个 | 非常 | 小的 | 女孩 | . |

或者说，为什么她觉得自己像个小女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [saɪ] , [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər]

| **She** | **was** | **a** | **little** | **sad** | **,** | **and** | **the** | **Kangaroo** | **,** | **after** | **a** | **short** | **sigh** | **,** | **continued** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 小的 | 伤心 | , | 和 | 这 | 袋鼠 | , | 后 | 一个 | 短的 | 叹 | , | 持续 | 她 |

[wei] .

| **way** | **.** |
|---|---|
| 方式 | . |

她有些难过，袋鼠轻轻叹了口气，继续往前走。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['kɔːʃəs] .

| **As** | **they** | **neared** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **gully** | **the** | **Kangaroo** | **became** | **extremely** | **cautious** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 沟壑 | 这 | 袋鼠 | 成为 | 极其 | 谨慎 | . |

当它们接近沟底时，袋鼠变得格外谨慎。

[ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər] [hɑːpt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

| **She** | **no** | **longer** | **hopped** | **in** | **the** | **open** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 不 | 更长 | 跳跃 | 在 | 这 | 打开 | , |

她不再在空地上跳跃了，

[bʌt; bət] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [liːps] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [skrʌb] .

| **but** | **made** | **her** | **way** | **with** | **little** | **leaps** | **through** | **the** | **thick** | **scrub** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 制成 | 她 | 方式 | 和 | 小的 | 跳跃 | 通过 | 这 | 厚的 | 擦洗 | . |

但她还是设法小跳着穿过了茂密的灌木丛。

[ʃiː; ʃi] [piːpt] [aʊt] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['muːvmənt] .

| **She** | **peeped** | **out** | **carefully** | **before** | **each** | **movement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 偷窥 | 出去 | 小心 | 前 | 每个 | 移动 | . |

她每次移动前都会小心翼翼地向外窥视。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [sɔːft] [ɪrz] [kept] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [saʊnd] ,

| **Her** | **long** | **soft** | **ears** | **kept** | **moving** | **to** | **catch** | **every** | **sound** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 长的 | 柔软的 | 耳朵 | 保留 | 移动 | 到 | 抓住 | 每一个 | 声音 | , |

她那长长的、柔软的耳朵不停地动着，捕捉着每一个声音。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [blæk] ['sensətɪv] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['lɪftɪd] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

| **and** | **her** | **black** | **sensitive** | **little** | **nose** | **was** | **constantly** | **lifted** | **,** | **sniffing** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 黑色的 | 敏感的 | 小的 | 鼻子 | 曾是 | 不断地 | 抬起 | , | 嗅闻 | 这 | 空气 | . |

她那灵敏的小黑鼻子不停地抬起来，嗅着空气。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['bækwərd] ['stɑːrts] ,

| **Every** | **now** | **and** | **then** | **she** | **gave** | **little** | **backward** | **starts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 她 | 给予 | 小的 | 落后 | 开始 | , |

她时不时会向后退几步，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'triːt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ,

| **as** | **if** | **she** | **were** | **going** | **to** | **retreat** | **by** | **the** | **way** | **she** | **had** | **come** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 她 | 是 | 去 | 到 | 撤退 | 经过 | 这 | 方式 | 她 | 有 | 来 | , |

仿佛她要沿着来时的路撤退似的。

[ænd; ənd][dɑːt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [sɔːft] ['fɜːri] [koʊt] ,

| **and** | **Dot** | **,** | **with** | **her** | **face** | **pressed** | **against** | **the** | **Kangaroo's** | **soft** | **furry** | **coat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | , | 和 | 她 | 脸 | 按下 | 反对 | 这 | 袋鼠的 | 柔软的毛茸茸的 | | 外套 | , |

而多特则把脸贴在袋鼠柔软的毛皮上，

[kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

| **could** | **hear** | **her** | **heart** | **beating** | **so** | **fast** | **that** | **she** | **knew** | **she** | **was** | **very** | **frightened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 听到 | 她 | 心 | 殴打 | 所以 | 快速地 | 那 | 她 | 知道 | 她 | 曾是 | 非常 | 害怕 | . |

她能听到自己的心跳得很快，知道自己非常害怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn] .

| **They** | **were** | **not** | **alone** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 独自的 | . |

他们并非孤身一人。

[dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] ['hwispəz] [frʌm; frəm] [ˌʌn'siːn] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] ,

| **Dot** | **could** | **hear** | **whispers** | **from** | **unseen** | **little** | **creatures** | **everywhere** | **in** | **the** | **scrub** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 可以 | 听到 | 低语 | 从 | 看不见 | 小的 | 生物 | 到处 | 在 | 这 | 擦洗 | , |

多特能听到灌木丛中到处传来看不见的小生物的低语声。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [triːz] .

| **and** | **from** | **birds** | **in** | **the** | **trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 鸟类 | 在 | 这 | 树木 | . |

以及树上的鸟儿。

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] — [swiːt] ['lɪt(ə)l] [brɑːnz] - [wɪŋz] ;

| **High** | **up** | **in** | **the** | **branches** | **were** | **numbers** | **of** | **pigeons** | **—** | **sweet** | **little** | **Bronze** | **-** | **Wings** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 向上 | 在 | 这 | 分支 | 是 | 数字 | 的 | 鸽子 | — | 甜的 | 小的 | 青铜 | - | 翅膀 | ; |

树枝高处栖息着许多鸽子——可爱的小铜翅鸽;

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [saʊndz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['pleɪntɪv] ['vɔɪsɪz] ['kraɪɪŋ] , "

| **and** | **above** | **all** | **the** | **other** | **sounds** | **she** | **could** | **hear** | **their** | **plaintive** | **voices** | **crying** | **,** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 多于 | 全部 | 这 | 其他 | 声音 | 她 | 可以 | 听到 | 他们的 | 哀怨 | 声音 | 哭泣 | , | " |

[wɪə(r)] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

| **We're** | **so** | **frightened** | **!** |
|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 害怕 | ! |

在所有其他声音之上，她还能听到他们哀怨的哭喊声："我们好害怕！"

[wɪə(r)] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

| **we're** | **so** | **frightened** | **!** |
|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 害怕 | ! |

我们好害怕!

[soʊ] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

| **so** | **thirsty** | **and** | **so** | **frightened** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 渴 | 和 | 所以 | 害怕 | ! |

又渴又害怕!

[soʊ] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ! "

| **so** | **thirsty** | **and** | **so** | **frightened** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 渴 | 和 | 所以 | 害怕 | ! | " |

又渴又怕!

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərhoʊl] ? " ['wɪspəd] [dɑːt] .

| **"** | **Why** | **don't** | **they** | **drink** | **at** | **the** | **waterhole** | **?** | **"** | **whispered** | **Dot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不 | 他们 | 喝 | 在 | 这 | 水坑 | ? | " | 低声说道 | 点 | . |

"他们为什么不去水坑边喝水呢？"多特低声问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| **"** | **Because** | **they're** | **frightened** | **,** | **"** | **was** | **the** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 它们是 | 害怕 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

"因为他们害怕。"答案是。

" ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] [wʌt] ? " [æskt] [dɑːt] .

| **"** | **Frightened** | **of** | **what** | **?** | **"** | **asked** | **Dot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 害怕 | 的 | 什么 | ? | " | 问 | 点 | . |

"害怕什么？"多特问道。

" [ 'hjuːmənz ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ɪn] ['fraɪt(ə)nd] [toʊnz] ;

| **"** | **Humans** | **!** | **"** | **said** | **the** | **Kangaroo** | **,** | **in** | **frightened** | **tones** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 人类 | ! | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 在 | 害怕 | 音调 | ; |

"人类！"袋鼠惊恐地说道;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [riəd] [ʌp][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [legz] [ænd; ənd] [teɪl] ,

| **and** | **as** | **she** | **spoke** | **she** | **reared** | **up** | **upon** | **her** | **long** | **legs** | **and** | **tail** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 她 | 辐 | 她 | 饲养 | 向上 | 之上 | 她 | 长的 | 腿 | 和 | 尾巴 | , |

她一边说话，一边用她修长的腿和尾巴站了起来。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] ;

| so | that | she | stood | at | least | six | feet | high | , | and | peeped | over | the | bushes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 她 | 站立 | 在 | 至少 | 六 | 脚 | 高的 | , | 和 | 偷窥 | 超过 | 这 | 灌木丛 | ; |

所以她至少有六英尺高，可以从灌木丛后面往外看；

[hɜːr; hər] [noʊz] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ɪrz] ['wægɪŋ] .

| her | nose | working | all | round | , | and | her | ears | wagging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 鼻子 | 在职的 | 全部 | 圆形的 | , | 和 | 她 | 耳朵 | 摇尾巴 | . |

她的鼻子四处转动，耳朵也摇来摇去。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [skwɔtɪd] [daʊn] [ə'gen] .

| " | I | think | it's | safe | , | " | she | said | , | as | she | squatted | down | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 它是 | 安全的 | , | " | 她 | 说 | , | 作为 | 她 | 蹲着 | 向下 | 再次 | . |

“我觉得很安全，”她说着，又蹲了下来。

" [frend] [ˌkæŋgə'ruː] , " [sed] [ə; eɪ] [brɑːnz] - [wɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['saɪdld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

| " | Friend | Kangaroo | , | " | said | a | Bronze | - | Wing | that | had | sidled | out | to | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 朋友 | 袋鼠 | , | " | 说 | 一个 | 青铜 | - | 翼 | 那 | 有 | 侧身 | 出去 | 到 | 这 | 结尾 | 的 |

[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [bræntʃ] ,

| a | neighbouring | branch | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 邻接 | 分支 | , |

“袋鼠朋友，”一只从邻近树枝尽头探出的铜翅雀说道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [kə'reɪdʒəs] , [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

| " | you | are | so | courageous | , | will | you | go | first | to | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 所以 | 勇敢 | , | 将要 | 你 | 去 | 第一的 | 到 | 这 | 水 | , |

你真勇敢，你愿意第一个下水吗?

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [seɪf] ?

| and | let | us | know | if | it | is | all | safe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 我们 | 知道 | 如果 | 它 | 是 | 全部 | 安全的 | ? |

请告知我们是否一切安全?

[wiː; wi] ['hævnt] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

| We | haven't | tasted | a | drop | of | water | for | two | days | , | " | she | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还没有 | 尝过 | 一个 | 降低 | 的 | 水 | 为了 | 二 | 天 | , | " | 她 | 说 | , |

“我们已经两天没喝过一滴水了，”她说。

['sædli] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] .

| sadly | , | " | and | we're | dying | of | thirst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人遗憾的是 | , | " | 和 | 是 | 垂死 | 的 | 口渴 | . |

可悲的是，“我们快要渴死了。”

[læst] [naɪt] , [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

| Last | night | , | when | we | had | waited | for | hours | , | to | make | certain | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 夜晚 | , | 什么时候 | 我们 | 有 | 等待 | 为了 | 小时 | , | 到 | 制作 | 肯定 | 那里 | 是 |

[noʊ] ['kruːəl] [ 'hjuːmənz ] [ə'baʊt] ,

| no | cruel | Humans | about | , |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 残忍的 | 人类 | 关于 | , |

昨晚，我们等了好几个小时，以确保周围没有残忍的人类。

[wiː; wi] [fluː] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] — [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] , [oʊ] !

| we | flew | down | for | a | drink | — | and | we | wanted | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 飞翔 | 向下 | 为了 | 一个 | 喝 | — | 和 | 我们 | 通缉 | , | 哦 | ! |

我们飞下来喝一杯——我们想要，哦!

[soʊ] ['lɪt(ə)l] , [dʒʌst] [θriː] ['lɪt(ə)l] [sips] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ 'hjuːmənz ] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] - [bæŋ] -

| so | little | , | just | three | little | sips | ; | but | the | terrible | Humans | , | with | their | ' | bang | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 小的 | , | 只是 | 三 | 小的 | 啜饮 | ; | 但 | 这 | 糟糕的 | 人类 | , | 和 | 他们的 | - | 砰 | - |

[bæŋz] ,

| bangs | , |
|---|---|
| 刘海 | , |

就那么一点点，仅仅三小口；但可怕的人类，带着他们的“砰砰”声，

- ['mə:dəd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

| ' | murdered | numbers | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 被谋杀 | 数字 | 的 | 我们 | . |

' 杀害了我们中的许多人。

[ðen] [wi:; wi] [flu:] [bæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər][hɜ:rt][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] , [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv]

| Then | we | flew | back | , | and | some | were | hurt | and | bleeding | , | and | died | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 飞翔 | 后退 | , | 和 | 一些 | 是 | 伤害 | 和 | 出血 | , | 和 | 死亡 | 的 |

[ðer; ðər] ['wu:ndz] ,

| their | wounds | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 伤口 | , |

然后我们乘飞机返回，有些人受伤流血，有些人因伤势过重而死亡。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv] [derd] [tu:; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [sɪns] .

| and | none | of | us | have | dared | to | get | a | drink | since | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 的 | 我们 | 有 | 敢于 | 到 | 得到 | 一个 | 喝 | 自从 | . |

从那以后，我们谁都不敢再喝酒了。

" [dɑ:t][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['pɪdʒɪn] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [θɜ:rst] , [fɔ:r; fər][ɪts] [wɪŋz]

| " | Dot | could | see | that | the | poor | pigeon | was | suffering | great | thirst | , | for | its | wings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 可以 | 看 | 那 | 这 | 贫穷的 | 鸽子 | 曾是 | 痛苦 | 伟大的 | 口渴 | , | 为了 | 它是 | 翅膀 |

[wɜ:r; wər] ['dru:pɪŋ] ,

| were | drooping | , |
|---|---|---|
| 是 | 下垂 | , |

“多特看出这只可怜的鸽子非常口渴，因为它的翅膀都耷拉着。”

[ænd; ənd][ɪts] [pʊr] [draɪ] [bi:k] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

| and | its | poor | dry | beak | was | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 贫穷的 | 干燥 | 喙 | 曾是 | 打开 | . |

它那可怜的干裂的喙张开了。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'strest] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒənz] ['stɔ:ri] .

| The | Kangaroo | was | very | distressed | at | hearing | the | pigeon's | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 曾是 | 非常 | 苦恼 | 在 | 听力 | 这 | 鸽子的 | 故事 | . |

袋鼠听了鸽子的故事，非常难过。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['pɪdʒɪns] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [drɪŋk]

| " | It | is | dreadful | for | you | pigeons | , | " | she | said | , | " | because | you | can | only | drink |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 可怕 | 为了 | 你 | 鸽子 | , | " | 她 | 说 | , | " | 因为 | 你 | 能 | 仅有的 | 喝 |

[æt; ət] ['i:vnɪŋ] ;

| at | evening | ; |
|---|---|---|
| 在 | 晚上 | ; |

“这对你们鸽子来说太可怕了，”她说，“因为你们只能在晚上喝水；

[wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [kæn; kən] [kwentʃ] ['aʊər; ɑ:r] [θɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

| we | sometimes | can | quench | our | thirst | in | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有时 | 能 | 淬火 | 我们的 | 口渴 | 在 | 这 | 天 | . |

我们有时可以在白天解渴。

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tər] !

| I | wish | we | could | do | without | water | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我们 | 可以 | 做 | 没有 | 水 | ! |

我真希望我们能不用水！

[ðə; ði][ 'hju:mənz ] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] - [hoʊlz] , [ænd; ənd] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][wi:; wi][ɔ:l] [get] ['mə:dəd]

| The | Humans | know | all | the | water | - | holes | , | and | sooner | or | later | we | all | get | murdered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 知道 | 全部 | 这 | 水 | - | 孔 | , | 和 | 很快 | 或者 | 之后 | 我们 | 全部 | 得到 | 被谋杀 |

,

,

,

人类知道所有的水坑，我们迟早都会被杀光。

[ɔːr][daɪ][ʌv; əv][θɜːrst] .
**or die of thirst .**
或者 死 的 口渴 .

否则就会渴死。

[haʊ]['kruːəl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
**How cruel they are !**
如何 残忍的 他们 是 !

他们太残忍了!

" [stɪl] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [kraɪd][ɑːn] , " [wɪə(r)][soʊ]['θɜːrsti] [ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ;
**" Still the pigeons cried on , " we're so thirsty and so frightened ;**
" 仍然 这 鸽子 哭 在 , " 是 所以 渴 和 所以 害怕 ;

鸽子们仍然叫着："我们好渴，好害怕；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːnz] - [wɪŋ] [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə][traɪ] [ə'gen] ,
**" and the Bronze - Wing asked the Kangaroo to try again ,**
" 和 这 青铜 - 翼 问 这 袋鼠 到 尝试 再次 ,

于是，铜翼龙让袋鼠再试一次。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːðər] [smel] [ɔːr] [hɪr] [ə; eɪ]['hjuːmən] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] .
**if she could either smell or hear a Human near the water - hole .**
如果 她 可以 任何一个 闻 或者 听到 一个 人类 靠近 这 水 - 洞 .

如果她能闻到或听到水坑附近有人类的气味。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['hævɪŋ] [snɪft] [ænd; ənd] ['lisnd] [æz; əz]
**" I think we are safe , " said the Kangaroo , having sniffed and listened as**
" 我 思考 我们 是 安全的 , " 说 这 袋鼠 , 拥有 嗅了嗅 和 听着 作为
[bɪ'fɔːr] ;
**before ;**
前 ;

“我想我们安全了，”袋鼠像之前一样嗅了嗅、听了听，说道；

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [traɪ][ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] .
**" I will now try a nearer view .**
" 我 将要 现在 尝试 一个 更近 看法 .

我现在尝试近距离观察。

" [ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ventʃər] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
**" The news soon spread that the Kangaroo was going to venture near the water ,**
" 这 消息 很快 传播 那 这 袋鼠 曾是 去 到 风险投资 靠近 这 水 ,

“袋鼠要冒险靠近水边的消息很快传开了。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] .
**to see if all was safe .**
到 看 如果全部 曾是 安全的 .

看看一切是否安全。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪm] ,
**The light was very dim ,**
这 光 曾是 非常 暗淡 ,

光线很昏暗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɪspər] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]
**and there was a general whisper that the attempt to get a drink of**
和 那里 曾是 一个 一般的 耳语 那 这 试图 到 得到 一个 喝 的
['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [left] ['leɪtər] ;
**water should not be left later ;**
水 应该 不是 是 左边 之后 ;

人们私下议论纷纷，说不应该把喝水这件事拖到以后再做；

[æz; əz][sʌm; səm] [fɪrd] [sʌtʃ] [foʊz][æz; əz]['dɪŋgoʊz][ænd; ənd] [naɪt] [bɜːrdz] ,

| as | some | feared | such | foes | as | dingos | and | night | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一些 | 害怕 | 这样的 | 敌人 | 作为 | 澳洲野犬 | 和 | 夜晚 | 鸟类 | , |

有些人害怕像野狗和夜鸟这样的敌人，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [æt; ət] [naɪt] .

| should | they | venture | into | the | open | space | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他们 | 风险投资 | 进入 | 这 | 打开 | 空间 | 在 | 夜晚 | . |

他们是否应该在夜间冒险进入开阔地带。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [muːvd] ['stelθɪli] ['fɔːrwərd] , ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| As | the | Kangaroo | moved | stealthily | forward | , | pushing | aside | the | branches | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 袋鼠 | 已搬 | 悄悄地 | 向前 | , | 推动 | 旁边 | 这 | 分支 | 的 | 这 |

[skrʌb] ,

| scrub | , |
|---|---|
| 擦洗 | , |

袋鼠悄悄地向前移动，拨开灌木丛的枝条。

[ɔːr] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [tuː; tə] [piːp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]

| or | standing | erect | to | peep | here | and | there | , | there | was | absolute | silence | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 常设 | 直立 | 到 | 窥视 | 这里 | 和 | 那里 | , | 那里 | 曾是 | 绝对 | 沉默 | 在 | 这 |

[bʊʃ] .

| bush | . |
|---|---|
| 衬套 | . |

或者站直身子四处张望，灌木丛中一片寂静。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['siːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] , [bʌt; bət] [hɑːpt] ['saɪləntli] [frʌm; frəm]

| Even | the | pigeons | ceased | to | say | they | were | afraid | , | but | hopped | silently | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 鸽子 | 停止 | 到 | 说 | 他们 | 是 | 害怕的 | , | 但 | 跳跃 | 默默 | 从 |

[baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,

| bough | to | bough | , |
|---|---|---|---|
| 买 | 到 | 买 | , |

就连鸽子也不再说它们害怕了，而是默默地从一根树枝跳到另一根树枝。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .

| following | the | movements | of | the | Kangaroo | with | eager | little | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 袋鼠 | 和 | 渴望的 | 小的 | 眼睛 | . |

用充满渴望的小眼睛追踪着袋鼠的动作。

[ðə; ði] [brʌʃ] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnd] - ['bɪldər] [left] [ðer; ðər] [hiːpt] - [ʌp] [nests] [ænd; ənd]

| The | Brush | Turkey | and | the | Mound | - | Builder | left | their | heaped | - | up | nests | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刷子 | 火鸡 | 和 | 这 | 冢 | - | 建筑商 | 左边 | 他们的 | 堆积如山 | - | 向上 | 巢穴 | 和 |

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['θɜːrsti] ['kriːtʃərz] ,

| joined | the | other | thirsty | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 加入 | 这 | 其他 | 渴 | 生物 | , |

丛冢雉和筑墩鸟离开了它们堆积起来的巢穴，加入了其他口渴的动物的行列。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [skrʌb] , [ɔːr][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] ,

| and | only | by | the | crackling | of | the | dry | scrub | , | or | the | falling | of | a | few | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 经过 | 这 | 噼啪作响 | 的 | 这 | 干燥 | 擦洗 | , | 或者 | 这 | 坠落 | 的 | 一个 | 很少 | 树叶 | , |

只有通过干燥灌木丛的噼啪声，或是几片树叶的飘落声，才能察觉到这一切。

[kʊd; kəd][wʌn] [tel] [ðæt] [soʊ] ['meni] [lɪv; laɪv] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [pleɪs] .

| could | one | tell | that | so | many | live | creatures | were | together | in | that | wild | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 一 | 告诉 | 那 | 所以 | 许多 | 居住 | 生物 | 是 | 一起 | 在 | 那 | 荒野 | 地方 | . |

看得出来，那片荒野里聚集了这么多生物。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [læst] [bʊʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skrʌb] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ]

| Presently | the | Kangaroo | had | reached | the | last | bushes | of | the | scrub | , | behind | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 袋鼠 | 有 | 达到 | 这 | 最后的 | 灌木丛 | 的 | 这 | 擦洗 | , | 在后面 | 哪个 |

[ʃi:; ʃi] [kraʊtʃt] .

| she | crouched | . |
|---|---|---|
| 她 | 蹲着 | . |

袋鼠来到灌木丛的最后一丛，蹲伏在灌木丛后。

" [ðeəz; ðəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [smel] [ɔ:r] [ə; eɪ] [saʊnd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

| " | There's | not | a | smell | or | a | sound | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 不是 | 一个 | 闻 | 或者 | 一个 | 声音 | , | " | 她 | 说 | . |

“既没有气味也没有声音，”她说。

" [get] [aʊt] , [dɑ:t] , [ænd; ənd] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɑ:nz] - [wɪŋz] [hæv; həv]

| " | Get | out | , | Dot | , | and | wait | here | until | I | return | , | and | the | Bronze | - | Wings | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 出去 | , | 点 | , | 和 | 等待 | 这里 | 直到 | 我 | 返回 | , | 和 | 这 | 青铜 | - | 翅膀 | 有 |

[hæd; həd] [ðer; ðər] [drɪŋk] ;

| had | their | drink | ; |
|---|---|---|---|
| 有 | 他们的 | 喝 | ; |

“出去，多特，在这里等我回来，等铜翼帮的人喝完酒；

[fɔ:r; fər] , [dɪd] [ðeɪ] [si:] [ju:; jʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ,

| for | , | did | they | see | you | , | they | would | be | too | frightened | to | come | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 做过 | 他们 | 看 | 你 | , | 他们 | 会 | 是 | 也 | 害怕 | 到 | 来 | 向下 | , |

因为，如果他们看见你，他们会吓得不敢下来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ə'nʌðər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

| and | would | have | to | wait | another | night | and | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 到 | 等待 | 其他 | 夜晚 | 和 | 天 | . |

他们还得再等一天一夜。

" [dɑ:t] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paʊtʃ] ,

| " | Dot | got | out | of | the | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 小袋 | , |

“多特从袋子里出来了，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [haʊ] ['terəfaɪd] [hɜ:r; hər] [frend] [lʊkt] .

| and | she | was | very | sorry | when | she | saw | how | terrified | her | friend | looked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 非常 | 对不起 | 什么时候 | 她 | 锯 | 如何 | 恐惧 | 她 | 朋友 | 看起来 | . |

当她看到朋友惊恐的表情时，她感到非常难过。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fɜ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:z] [tʃest] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['bi:tɪŋ]

| She | could | see | the | fur | on | the | Kangaroo's | chest | moving | with | the | frightened | beating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 看 | 这 | 毛皮 | 在 | 这 | 袋鼠的 | 胸部 | 移动 | 和 | 这 | 害怕 | 殴打 |

[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ;

| of | her | heart | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 心 | ; |

她能看到袋鼠胸前的毛发随着它惊恐的心跳而颤动；

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [braʊn] [aɪz] [lʊkt] [waɪld] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

| and | her | beautiful | brown | eyes | looked | wild | and | strange | with | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 美丽的 | 棕色的 | 眼睛 | 看起来 | 荒野 | 和 | 奇怪的 | 和 | 害怕 | . |

她那双美丽的棕色眼睛因恐惧而显得狂野而怪异。

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [li:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən] .

| Instantly | , | the | Kangaroo | leaped | into | the | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | , | 这 | 袋鼠 | 跳跃 | 进入 | 这 | 打开 | . |

袋鼠瞬间跃入开阔地带。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪ'rekt] , ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd]

| For | a | second | she | paused | erect | , | sniffing | and | listening | , | and | then | she | hastened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 第二 | 她 | 暂停 | 直立 | , | 嗅闻 | 和 | 聆听 | , | 和 | 然后 | 她 | 加快 |

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

| to | the | water | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 水 | . |

她直立着身体，停顿了一会儿，嗅了嗅，听了听，然后迅速跑向水边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [drɪŋk] , [dɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] " , , , " [ænd; ənd] ,

| As | she | stooped | to | drink | , | Dot | heard | a | " | whrr | , | whrr | , | whrr | , | " | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 弯腰 | 到 | 喝 | , | 点 | 听到 | 一个 | " | 什么? | , | 什么? | , | 什么? | , | " | 和 | , |

当她弯腰喝水时，多特听到“呜呜呜呜”的声音，然后

[laɪk] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] , [daʊn] [swept] [ðə; ði] [brɑːnz] - [wɪŋz] .

| like | falling | leaves | , | down | swept | the | Bronze | - | Wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 坠落 | 树叶 | , | 向下 | 扫荡 | 这 | 青铜 | - | 翅膀 | . |

青铜之翼如同落叶般向下掠去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

| It | was | a | wonderful | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 视线 | . |

那真是一幅美丽的景象。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | water | - | hole | shone | in | the | dim | light | , | with | the | great | black | darkness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | - | 洞 | 闪耀 | 在 | 这 | 暗淡 | 光 | , | 和 | 这 | 伟大的 | 黑色的 | 黑暗 | 的 | 这 |

[triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| trees | surrounding | it | , |
|---|---|---|---|
| 树木 | 周围 | 它 | , |

水坑在昏暗的光线下闪闪发光，周围是浓密的黑树林。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] [keɪm] [ðə; ði] ['θɜːrsti] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

| and | from | all | parts | came | the | thirsty | creatures | of | the | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 全部 | 部分 | 来了 | 这 | 渴 | 生物 | 的 | 这 | 衬套 | . |

从四面八方涌来灌木丛中口渴的动物们。

[ðə; ði] [brɑːnz] - [wɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [tə'geðər] .

| The | Bronze | - | Wings | were | all | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青铜 | - | 翅膀 | 是 | 全部 | 一起 | . |

青铜翼军团全员到齐了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['hedz] [bɑːbd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪlz]

| Hundreds | of | little | heads | bobbed | by | the | edge | of | the | pool | , | as | the | little | bills |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 小的 | 头部 | 波波德 | 经过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 水池 | , | 作为 | 这 | 小的 | 账单 |

[wɜːr; wər] [fɪld] ,

| were | filled | , |
|---|---|---|
| 是 | 已填 | , |

数百颗小脑袋在泳池边晃动，小钞被一一填满。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] ; [ðen] , [tə'geðər] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] , "

| and | the | precious | water | was | swallowed | ; | then | , | together | , | a | minute | afterwards | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 宝贵的 | 水 | 曾是 | 吞咽 | ; | 然后 | , | 一起 | , | 一个 | 分钟 | 然后 | , | " |

, ,

| whrr | , | whrr | , |
|---|---|---|---|
| 什么? | , | 什么? | , |

于是，珍贵的水被吞咽下去；然后，大约一分钟后，一起发出“呼呼”的声音。

, " [ʌp] [ðeɪ] [fluː] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [greɪt] ['swiːpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ðeɪ] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] [triː]

| whrr | , | " | up | they | flew | , | and | in | one | great | sweeping | circle | they | regained | their | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么? | , | " | 向上 | 他们 | 飞翔 | , | 和 | 在 | 一 | 伟大的 | 扫荡 | 圆圈 | 他们 | 恢复 | 他们的 | 树 |

[tɑːps] .

| tops | . |
|---|---|
| 最高额 | . |

“呼——”它们飞了起来，然后以一个巨大的弧线旋转，重新回到了树梢上。

[laɪk] [ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] , [dɑːt]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

| Like | the | bush | creatures | , | Dot | also | was | frightened | , | and | running | to | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 衬套 | 生物 | , | 点 | 还 | 曾是 | 害怕 | , | 和 | 跑步 | 到 | 这 | 水 | , |

和灌木丛中的小动物一样，多特也感到害怕，她跑向水边。

['hɜːrɪdli] [dræŋk] , [ænd; ənd] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

| hurriedly | drank | , | and | fled | back | to | the | shelter | of | the | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆匆 | 喝 | , | 和 | 逃亡 | 后退 | 到 | 这 | 庇护所 | 的 | 这 | 衬套 | , |

他匆匆喝了口水，然后逃回灌木丛的掩护处。

[wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

| where | the | Kangaroo | was | waiting | for | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 袋鼠 | 曾是 | 等待 | 为了 | 她 | . |

袋鼠在那里等着她。

" [dʒʌmp][ɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [its] ['nevər] [seɪf] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] , " [ænd; ənd] ,

| " | Jump | in | ! | " | said | the | Kangaroo | , | " | it's | never | safe | by | the | water | , | " | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跳 | 在 | ! | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | " | 它是 | 绝不 | 安全的 | 经过 | 这 | 水 | , | " | 和 | , |

“跳进去！”袋鼠说，“水边从来都不安全。”

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər] , [dɑːt][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi] [paʊtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] ,

| a | minute | after | , | Dot | was | again | in | the | cosy | pouch | , | and | was | hurrying | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分钟 | 后 | , | 点 | 曾是 | 再次 | 在 | 这 | 舒适 | 小袋 | , | 和 | 曾是 | 匆忙 | 离开 | , |

一分钟后，小点又回到了舒适的育儿袋里，匆匆离开了。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [men] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][kæmp] ,

| like | all | the | others | , | from | the | water | where | men | are | wont | to | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 这 | 其他的 | , | 从 | 这 | 水 | 在哪里 | 男人 | 是 | 惯于 | 到 | 营 | , |

像其他所有地方一样，从人们常去扎营的水域，

[ænd; ənd] [kɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

| and | kill | with | their | guns | the | poor | creatures | that | come | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杀 | 和 | 他们的 | 枪支 | 这 | 贫穷的 | 生物 | 那 | 来 | 到 | 喝 | . |

他们用枪杀害前来饮水的可怜动物。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [dɑːt][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [græs] ,

| That | evening | the | Kangaroo | tried | to | persuade | Dot | to | eat | some | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 晚上 | 这 | 袋鼠 | 尝试 | 到 | 说服 | 点 | 到 | 吃 | 一些 | 草 | , |

那天晚上，袋鼠试图说服多特吃些草。

[bʌt; bət][æz; əz][dɑːt] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['iːtn] [græs] , [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][sʌm; səm] [ruːts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

| but | as | Dot | said | she | had | never | eaten | grass | , | it | got | some | roots | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 点 | 说 | 她 | 有 | 绝不 | 吃 | 草 | , | 它 | 得到 | 一些 | 根 | 从 | 一个 |

['frendli] ['bændɪkuːt] ,

| friendly | Bandicoot | , |
|---|---|---|
| 友好的 | 袋狸 | , |

但正如多特所说，她从未吃过草，而这草是从一只友好的袋狸那里长出来的一些根。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [eɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ;

| which | the | little | girl | ate | because | she | was | hungry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 小的 | 女孩 | 吃 | 因为 | 她 | 曾是 | 饥饿的 | ; |

小女孩因为饿了，所以吃了这些东西；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bændɪkuːt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] [iːt] [sʌtʃ] [fuːd] .

| but | she | thought | she | wouldn't | like | to | be | a | Bandicoot | always | to | eat | such | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 想法 | 她 | 不会 | 喜欢 | 到 | 是 | 一个 | 袋狸 | 总是 | 到 | 吃 | 这样的 | 食物 | . |

但她觉得她不想总是做一只袋狸，总是吃这种食物。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][naɪs][draɪ] [keɪv] [ʃiː; ʃi] ['nesəld] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| Then | in | a | nice | dry | cave | she | nestled | into | the | fur | of | the | gentle | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 一个 | 好的 | 干燥 | 洞穴 | 她 | 依偎 | 进入 | 这 | 毛皮 | 的 | 这 | 温和的 | 袋鼠 | , |

然后，在一个干燥舒适的洞穴里，她依偎在温顺的袋鼠皮毛里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [slept] [ɪ'miːdiətli] .

| and | was | so | tired | that | she | slept | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 所以 | 疲劳的 | 那 | 她 | 睡着了 | 立即地 | . |

她太累了，立刻就睡着了。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [woʊk] [ʌp] [wʌns] .

| She | only | woke | up | once | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 仅有的 | 觉醒 | 向上 | 一次 | . |

她只醒过一次。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ 'driːmiŋ ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,

| She | had | been | dreaming | that | she | was | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到过 | 做梦 | 那 | 她 | 曾是 | 在 | 家 | , |

她梦见自己在家里，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['lɪt(ə)l] [kæf] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

| and | was | playing | with | the | new | little | Calf | that | had | come | the | day | before | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 玩耍 | 和 | 这 | 新的 | 小的 | 小牛 | 那 | 有 | 来 | 这 | 天 | 前 | 她 |

[wʌz; wəz] [lɔːst] ,

| was | lost | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 丢失的 | , |

她当时正在和前一天刚来的那头小牛犊玩耍，然后就走失了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [rɪ'membər] , [æt; ət][fɜːrst] ['weɪkɪŋ] , [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi]

| and | she | couldn't | remember | , | at | first | waking | , | what | had | happened | , | or | where | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 不能 | 记住 | , | 在 | 第一的 | 醒来 | , | 什么 | 有 | 发生 | , | 或者 | 在哪里 | 她 |

[wʌz; wəz] .

| was | . |
|---|---|
| 曾是 | . |

她醒来后，一开始想不起来发生了什么事，也不知道自己身在何处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

| It | was | dark | in | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 黑暗的 | 在 | 这 | 洞穴 | , |

山洞里很黑。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [lʊkt] [kwaɪt] [blæk] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]

| and | outside | the | bushes | and | trees | looked | quite | black | — | for | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 外部 | 这 | 灌木丛 | 和 | 树木 | 看起来 | 相当 | 黑色的 | — | 为了 | 那里 | 曾是 |

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] .

| but | little | light | in | that | place | from | the | starry | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 光 | 在 | 那 | 地方 | 从 | 这 | 繁星 | 天空 | . |

外面的灌木丛和树木看起来漆黑一片——因为那里几乎没有星空的光线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['terəbli] ['loʊnsəm] [ænd; ənd][waɪld] .

| It | seemed | terribly | lonesome | and | wild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 可怕 | 寂寞 | 和 | 荒野 | . |

它看起来非常孤独和荒凉。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] [spoʊk] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər] [ˈevri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd]

| **When** | **the** | **Kangaroo** | **spoke** | **she** | **remembered** | **every** | **thing** | **,** | **and** | **they** | **both** | **sat** | **up** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 袋鼠 | 辐 | 她 | 记得 | 每一个 | 事物 | , | 和 | 他们 | 两个都 | 卫星 | 向上 | 和 |

[tɔːkt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

| **talked** | **a** | **little** | **.** |
|---|---|---|---|
| 谈话 | 一个 | 小的 | . |

袋鼠开口说话时，她把所有事情都记了下来，于是它们俩坐起来聊了一会儿。

" [moʊ] - [poʊk] !

| **"** | **Mo** | **-** | **poke** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 莫 | - | 戳 | ! |

“咩咩咩！”

[moʊ] - [poʊk] !

| **mo** | **-** | **poke** | **!** |
|---|---|---|---|
| 莫 | - | 戳 | ! |

咩咩！

" [sæŋ] [ðə; ðɪ] [ˈnaɪtdʒɑːr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .

| **"** | **sang** | **the** | **Nightjar** | **in** | **the** | **distance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 唱 | 这 | 夜鹰 | 在 | 这 | 距离 | . |

远处传来夜鹰的鸣叫声。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈnaɪtdʒɑːr] [ˈwʊdnt] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] [wen] [wʌn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] [ðə; ðɪ]

| **"** | **I** | **wish** | **the** | **Nightjar** | **wouldn't** | **make** | **that** | **noise** | **when** | **one** | **wants** | **to** | **sleep** | **,** | **"** | **said** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 这 | 夜鹰 | 不会 | 制作 | 那 | 噪音 | 什么时候 | 一 | 想要 | 到 | 睡觉 | , | " | 说 | 这 |

[ˌkæŋgəˈruː] .

| **Kangaroo** | **.** |
|---|---|
| 袋鼠 | . |

“我希望夜鹰不要在人们想睡觉的时候发出那种声音，”袋鼠说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [gɑːt] [ˈeni] [vɔɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuːn] [ɪz] [ˈstuːpɪd] .

| **"** | **It** | **hasn't** | **got** | **any** | **voice** | **to** | **speak** | **of** | **,** | **and** | **the** | **tune** | **is** | **stupid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 还没有 | 得到 | 任何 | 嗓音 | 到 | 说话 | 的 | , | 和 | 这 | 调 | 是 | 愚蠢的 | . |

“它几乎没有声音可言，而且曲调也很愚蠢。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ˌem ˈiː] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɪm] - [dʒæmz] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː] [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [ˈbeɪbi] [ˌkæŋgəˈruː] .

| **It** | **gives** | **me** | **the** | **jim** | **-** | **jams** | **,** | **for** | **it** | **reminds** | **me** | **I've** | **lost** | **my** | **baby** | **Kangaroo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 我 | 这 | 吉姆 | - | 果酱 | , | 为了 | 它 | 提醒 | 我 | 我已经丢失的 | | 我的 | 婴儿 | 袋鼠 | . |

这让我心烦意乱，因为它让我想起我弄丢了我的小袋鼠。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [bɜːrdz] [ðæt] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ˈmjuːzɪk(ə)l] , " [ʃiː; ʃɪ]

| **There** | **is** | **something** | **wrong** | **about** | **some** | **birds** | **that** | **think** | **themselves** | **musical** | **,** | **"** | **she** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 某物 | 错误的 | 关于 | 一些 | 鸟类 | 那 | 思考 | 他们自己 | 音乐 | , | " | 她 |

[kənˈtɪnjuːd] :

| **continued** | **:** |
|---|---|
| 持续 | : |

她继续说道：“有些鸟类自认为很有音乐天赋，这说明它们肯定有问题。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [bɪˈheɪvd] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

| **"** | **they** | **are** | **well** | **behaved** | **and** | **considerate** | **enough** | **in** | **the** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 出色地 | 表现 | 和 | 周到 | 足够的 | 在 | 这 | 天 | , |

“他们白天举止得体，也很体贴。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] , [ˈkwaɪət] , [kɑːm] [naɪt] ,

| **but** | **as** | **soon** | **as** | **it** | **is** | **a** | **nice** | **,** | **quiet** | **,** | **calm** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 好的 | , | 安静的 | , | 冷静的 | 夜晚 | , |

但一旦到了宁静祥和的夜晚，

[ɔːr] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [muːn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ,

| **or** | **a** | **bit** | **of** | **a** | **moon** | **is** | **in** | **the** | **sky** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 少量 | 的 | 一个 | 月亮 | 是 | 在 | 这 | 天空 | , |

或者天空中出现了一轮小月亮。

[ðeɪ] [meɪk] [naɪt] ['hɪdiəs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [wɪ'ðɪn] [ɪr] - [ʃɑːt] — - [moʊ] - [poʊk] !

| they | make | night | hideous | to | everyone | within | ear | - | shot | — | ' | Mo | - | poke | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制作 | 夜晚 | 可怕 | 到 | 每个人 | 之内 | 耳朵 | - | 射击 | — | - | 莫 | - | 戳 | ! |

它们让夜晚变得可怕，让周围所有人都感到不适——“Mo-poke！”

[moʊ] - [poʊk] ! -

| mo | - | poke | ! | ' |
|---|---|---|---|---|
| 莫 | - | 戳 | ! | - |

咩咩！

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bluːz] !

| Oh | ! | it | gives | me | the | blues | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 它 | 给予 | 我 | 这 | 蓝调 | ! |

哦！这让我心情低落！

" [æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| " | As | the | Kangaroo | spoke | she | hopped | to | the | front | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 袋鼠 | 辐 | 她 | 跳跃 | 到 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

“袋鼠一边说着，一边跳到洞穴前面。”

" [aɪ] [seɪ] , ['naɪtdʒɑːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][tuː; tə] - [naɪt] , [pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [sɪŋ]

| " | I | say | , | Nightjar | , | " | she | said | , | " | I'm | a | little | sad | to | - | night | , | please | go | and | sing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | , | 夜鹰 | , | " | 她 | 说 | , | " | 我是 | 一个 | 小的 | 伤心 | 到 | - | 夜晚 | , | 请 | 去 | 和 | 唱歌 |

['elsˌwer] . "

| elsewhere | . | " |
|---|---|---|
| 别处 | . | " |

“我说，夜莺，”她说，“我今晚有点难过，请你到别的地方去唱歌吧。”

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['naɪtdʒɑːr] , " [aɪm][soʊ][glæd] [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [dɪ'lɪʃəsli] ['dɪzməl] [θɔːts]

| " | Ah | ! | " | said | the | Nightjar | , | " | I'm | so | glad | I've | given | you | deliciously | dismal | thoughts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | ! | " | 说 | 这 | 夜鹰 | , | " | 我是 | 所以 | 高兴的 | 我已经 | 给定 | 你 | 美味 | 惨淡 | 想法 |

[wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːŋ] !

| with | my | song | ! |
|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 歌曲 | ! |

“啊！”夜鹰说道，“我很高兴我的歌声带给你如此美妙的忧郁的想法！”

[aɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tʌtʃ] [ɔːl] ['hɑːrts] .

| I'm | a | great | artist | , | and | can | touch | all | hearts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一个 | 伟大的 | 艺术家 | , | 和 | 能 | 触碰 | 全部 | 心 | . |

我是一位伟大的艺术家，能够打动所有人的心。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] : [wen] [ɔːl][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz]['kwaɪət] ,

| That | is | my | mission | in | the | world | : | when | all | the | bush | is | quiet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 我的 | 使命 | 在 | 这 | 世界 | : | 什么时候 | 全部 | 这 | 衬套 | 是 | 安静的 | , |

这就是我来到这个世界的使命：当丛林一片寂静之时，

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] ,

| and | everyone | has | time | to | be | miserable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个人 | 有 | 时间 | 到 | 是 | 悲惨的 | , |

每个人都有时间感到痛苦，

[aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [soʊ] — ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] ? "

| I | make | them | more | so | — | isn't | it | lovely | to | be | like | that | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制作 | 他们 | 更多的 | 所以 | — | 不是 | 它 | 迷人的 | 到 | 是 | 喜欢 | 那 | ? | " |

我让他们更是如此——这样难道不好吗?

" [aɪ'd] ['ræðər] [juː; jʊ] [sæŋ] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə][hɜːr'self] , [bʌt; bət] [aʊt]

| " | I'd | rather | you | sang | something | cheerful | , | " | said | the | Kangaroo | to | herself | , | but | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 相当 | 你 | 唱 | 某物 | 快乐 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 到 | 她自己 | , | 但 | 出去 |

[laʊd] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

| loud | she | said | , |
|---|---|---|---|
| 大声 | 她 | 说 | , |

“我宁愿你唱首欢快的歌，”袋鼠自言自语道，但她还是大声说道：

" [aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ber] .

| " | I | find | it | really | too | beautiful | , | it | is | more | than | I | can | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 寻找 | 它 | 真的 | 也 | 美丽的 | , | 它 | 是 | 更多的 | 比 | 我 | 能 | 熊 | . |

“我觉得它太美了，美得让我难以承受。”

[pliːz] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɔːf] . "

| Please | go | a | little | further | off | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 去 | 一个 | 小的 | 更远 | 离开 | . | " |

请再往前走一点。

" [moʊ] - [poʊk] !

| " | Mo | - | poke | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 莫 | - | 戳 | ! |

“咩咩咩！”

[moʊ] - [poʊk] ! ! " [krəʊkt] [ðə; ði]['naɪtdʒɑːr] , ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [æz; əz]

| mo | - | poke | ! | ! | " | croaked | the | Nightjar | , | further | and | further | in | the | distance | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫 | - | 戳 | ! | ! | " | 呱呱叫 | 这 | 夜鹰 | , | 更远 | 和 | 更远 | 在 | 这 | 距离 | , | 作为 |

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] .

| it | flew | away | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 飞翔 | 离开 | . |

“呱呱！！”夜鹰嘶哑地叫着，声音越来越远，渐渐飞走了。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

| " | What | a | pity | ! | " | said | the | Kangaroo | , | as | she | returned | to | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 遗憾 | ! | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 作为 | 她 | 返回 | 到 | 这 | 洞穴 | , |

“真可惜！”袋鼠一边说着，一边返回了山洞。

" [ðə; ði] ['pɑːsəm] [meɪd] [ðæt] [ʌnˈlʌki] [dʒoʊk][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]['naɪtdʒɑːr][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ]

| " | the | Possum | made | that | unlucky | joke | of | telling | the | Nightjar | it | has | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 负鼠 | 制成 | 那 | 倒霉 | 开玩笑 | 的 | 讲述 | 这 | 夜鹰 | 它 | 有 | 一个 |

['tʌtʃɪŋ] [vɔɪs] ,

| touching | voice | , |
|---|---|---|
| 接触 | 嗓音 | , |

“负鼠开了个不吉利的玩笑，告诉夜鹰它的声音很感人，

[ænd; ənd][kæn; kən] [sɪŋ] : ['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðæt] [dʒoʊk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑsəmz] .

| and | can | sing | : | everyone | has | to | suffer | for | that | joke | of | the | Possum's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 唱歌 | : | 每个人 | 有 | 到 | 遭受 | 为了 | 那 | 开玩笑 | 的 | 这 | 负鼠的 | . |

而且还会唱歌：每个人都得为负鼠的那个玩笑受苦。

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [əˈweɪk] [ɔːl] [naɪt] ,

| It | doesn't | matter | to | him | , | for | he | is | awake | all | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不 | 事情 | 到 | 他 | , | 为了 | 他 | 是 | 醒 | 全部 | 夜晚 | , |

对他来说这无关紧要，因为他整夜都没睡。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] .

| but | it | is | too | bad | for | his | neighbours | who | want | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 也 | 坏的 | 为了 | 他的 | 邻居 | WHO | 想 | 到 | 睡觉 | . |

但这对想睡觉的邻居来说太糟糕了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ðæt] [meɪd]

| " | Just | then | there | arose | from | the | bush | a | shrill | walling | and | shrieking | that | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 那里 | 出现 | 从 | 这 | 衬套 | 一个 | 尖锐 | 墙 | 和 | 尖叫 | 那 | 制成 |

[dɑːts] [hɑːrt] [stɑːp][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

| Dot's | heart | stop | with | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 点的 | 心 | 停止 | 和 | 害怕 | . |

“就在这时，灌木丛中传来一阵刺耳的尖叫声和呼啸声，吓得多特的心都停止了跳动。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] ['terəb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

| It | sounded | terrible | , | as | if | something | was | wailing | in | great | pain | and | suffering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 听起来 | 糟糕的 | , | 作为 | 如果 | 某物 | 曾是 | 哀嚎 | 在 | 伟大的 | 疼痛 | 和 | 痛苦 | . |

听起来很可怕，仿佛有什么东西在痛苦地哀嚎。

" [oʊ] [ˌkæŋgəˈruː] !
**" Oh Kangaroo !**
" 哦 袋鼠 !

“哦，袋鼠！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "
**" she cried , " what is the matter ? "**
" 她 哭 , " 什么 是 这 事情 ? "

她喊道：“出什么事了？”

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːrˈself] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
**" That , " said the Kangaroo , as she laid herself down to rest ,**
" 那 , " 说 这 袋鼠 , 作为 她 铺设 她自己 向下 到 休息 ,

“那，”袋鼠说着，躺下休息。

" [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrluː] [endˈʒɔɪɪŋ] [ɪtˈself] .
**" is the sound of the Curlew enjoying itself .**
" 是 这 声音 的 这 杓鹬 享受 本身 .

这是白腰杓鹬在享受快乐的声音。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['soʊʃəb(ə)l][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
**They are sociable birds , and entertain a great deal .**
他们 是 善于交际的 鸟类 , 和 招待 一个 伟大的 交易 .

它们是群居鸟类，能给大家带来很多乐趣。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
**There is a party to - night , I suppose , and that is the expression of their**
那里 是 一个 派对 到 - 夜晚 , 我 认为 , 和 那 是 这 表达 的 他们的
[ɪnˈdʒɔɪmənt] .
**enjoyment .**
享受 .

我想今晚应该有个聚会，这大概就是他们表达喜悦的方式吧。

[aɪ] [bɪˈliːv] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈprest] [jɔːn] , " [its] [nɑːt][soʊ]['peɪnf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
**I believe , " she continued , with a suppressed yawn , " it's not so painful as it**
我 相信 , " 她 持续 , 和 一个 被抑制 打哈欠 , " 它是 不是 所以 痛苦 作为 它
[saʊndz] .
**sounds .**
声音 .

“我相信，”她打了个哈欠，强忍着不让自己受伤，“这并不像听起来那么痛苦。”

['wɪli] ['wægteɪl] , [huː] [goʊz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈmʌŋst] [ 'hjuːmənz ] , [sez] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]
**Willy Wagtail , who goes a great deal amongst Humans , says they do that sort of**
威利 鹡鸰 , WHO 去 一个 伟大的 交易 在 人类 , 说道 他们 做 那 种类 的
[θɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ;
**thing also ;**
事物 还 ;

经常与人类接触的威利·瓦格泰尔说，人类也会做那种事；

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] .
**he has often heard them when he lived near the town .**
他 有 经常 听到 他们 什么时候 他 居住地 靠近 这 镇 .

他住在镇子附近时经常听到这些声音。

" [dɑːt][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
**" Dot had never been in the town ,**
" 点 有 绝不 到过 在 这 镇 ,

“多特以前从未到过这个镇子。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kɜːluːz] ['weɪlɪŋ] [ɪn]
**but** **she** **was** **certain** **she** **had** **never** **heard** **anything** **like** **the** **Curlew's** **wailing** **in**
但 她 曾是 肯定 她 有 绝不 听到 任何事物 喜欢 这 鹬的 哀嚎 在
[hɜːr; hər] [hoʊm] ;
**her** **home** **;**
她 家 ;

但她确信，在她家中，她从未听过像鹬鸟那样哀鸣的声音；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [wʌt] ['wɪli] ['wægteɪl] [ment] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][æsk] :
**and** **she** **wondered** **what** **Willy** **Wagtail** **meant** **,** **but** **she** **was** **too** **sleepy** **to** **ask** **:**
和 她 想知道 什么 威利 鹡鸽 意思是 , 但 她 曾是 也 困 到 问 :

她想知道威利·瓦格泰尔是什么意思，但她太困了，问不出口：

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['nesəld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv]
**so** **she** **nestled** **a** **little** **closer** **to** **the** **Kangaroo** **,** **and** **with** **the** **shrieking** **of**
所以 她 依偎 一个 小的 更近 到 这 袋鼠 , 和 和 这 尖叫 的
[ðə; ði] ['kɜːrljuːz] ,
**the** **Curlews** **,**
这 鹬 ,

于是她往袋鼠身边挪了挪，伴随着白腰杓鹬的尖叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [moʊ] - [poʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp]
**and** **the** **mournful** **note** **of** **the** **distant** **Mo** **-** **poke** **in** **her** **ears** **,** **she** **fell** **asleep**
和 这 悲哀 笔记 的 这 遥远 莫 - 戳 在 她 耳朵 , 她 跌倒 睡着了
[ə'gen] .
**again** **.**
再次 .

耳边传来远处莫波克的哀伤的叫声，她又睡着了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **III** **.**
章 三、 .

第三章

[wen] [dɑːt] [ə'woʊk] , [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [fɪr] .
**When** **Dot** **awoke** **,** **she** **did** **so** **with** **a** **start** **of** **fear** **.**
什么时候 点 醒来 , 她 做过 所以 和 一个 开始 的 害怕 .

多特醒来时，吓了一跳。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .
**Something** **in** **her** **sleep** **had** **seemed** **to** **tell** **her** **that** **she** **was** **in** **danger** **.**
某物 在 她 睡觉 有 似乎 到 告诉 她 那 她 曾是 在 危险 .

睡梦中似乎有什么东西告诉她，她身处险境。

[æt; ət][ə; eɪ][fɜːrst] [glæns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ,
**At** **a** **first** **glance** **she** **saw** **that** **the** **Kangaroo** **had** **left** **her** **,**
在 一个 第一的 瞥一眼 她 锯 那 这 袋鼠 有 左边 她 ,

她一眼就看出袋鼠已经离开了她。

[ænd; ənd] [kɔɪld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [blæk] [sneɪk] .
**and** **coiled** **upon** **her** **body** **was** **a** **young** **black** **Snake** **.**
和 卷曲 之上 她 身体 曾是 一个 年轻的 黑色的 蛇 .

她身上盘绕着一条幼小的黑蛇。

[bɪ'fɔːr] [dɑːt][kʊd; kəd] [muːv] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [keɪv] ,
**Before** **Dot** **could** **move** **,** **she** **heard** **a** **voice** **from** **a** **tree** **,** **outside** **the** **cave** **,**
前 点 可以 移动 , 她 听到 一个 嗓音 从 一个 树 , 外部 这 洞穴 ,

多特还没来得及动，就听到洞外树上传来一个声音。

[seɪ] , ['veri] ['sɔːftli] , " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] !
**say** **,** **very** **softly** **,** **"** **Don't** **be** **afraid** **!**
说 , 非常 轻轻 , " 不 是 害怕的 !

轻轻地说：“不要害怕！”

[kiːp] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][get] [hɜːrt] .

| Keep | quite | still | , | and | you | will | not | get | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 相当 | 仍然 | , | 和 | 你 | 将要 | 不是 | 得到 | 伤害 | . |

保持静止不动，你就不会受伤。

['prez(ə)ntli] [aɪl] [kɪl] [ðæt] [sneɪk] .

| Presently | I'll | kill | that | Snake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 患病的 | 杀 | 那 | 蛇 | . |

现在我要杀了那条蛇。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [baɪt] [juː; jʊ] ; [soʊ][let][ˌaɪ 'tiː] [sliːp] [ɑːn] .

| If | I | tried | to | do | so | now | it | might | bite | you | ; | so | let | it | sleep | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 尝试 | 到 | 做 | 所以 | 现在 | 它 | 可能 | 咬 | 你 | ; | 所以 | 让 | 它 | 睡觉 | 在 | . |

如果我现在这么做，可能会对你造成伤害；所以还是让它继续沉睡吧。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

| " | She | looked | up | in | the | direction | of | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 看起来 | 向上 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 树 | , |

她抬头望向那棵树的方向，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] - [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] ,

| and | saw | a | big | Kookooburra | perched | on | a | bough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 一个 | 大的 | - | 栖息 | 在 | 一个 | 买 | , |

我看到一只大笑翠鸟栖息在树枝上，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kriːmi] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ɪts] [brest] [flʌft] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪts] [krest] ['veri] [haɪ] .

| with | all | the | creamy | feathers | of | its | breast | fluffed | out | , | and | its | crest | very | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 奶油状 | 羽毛 | 的 | 它是 | 胸部 | 蓬松的 | 出去 | , | 和 | 它是 | 波峰 | 非常 | 高的 | . |

它胸前所有乳白色的羽毛都蓬松起来，头顶的羽冠高高耸起。

[ðə; ði] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːliːəst][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['krækɪŋ] [dʒoʊks] ,

| The | Kookooburra | is | one | of | the | jolliest | birds | in | the | bush | , | and | is | always | cracking | jokes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 一 | 的 | 这 | 最快乐的 | 鸟类 | 在 | 这 | 衬套 | , | 和 | 是 | 总是 | 裂纹 | 笑话 | , |

笑翠鸟是丛林中最快乐的鸟类之一，总是喜欢开玩笑。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| and | laughing | , | but | this | one | was | keeping | as | quiet | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 笑 | , | 但 | 这 | 一 | 曾是 | 保持 | 作为 | 安静的 | 作为 | 他 | 可以 | . |

其他人都在笑，但他却尽量保持安静。

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [ɔːl] [raʊnd] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [biːk] .

| Still | he | could | not | be | quite | serious | , | and | a | smile | played | all | round | his | huge | beak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他 | 可以 | 不是 | 是 | 相当 | 严肃的 | , | 和 | 一个 | 微笑 | 玩 | 全部 | 圆形的 | 他的 | 巨大的 | 喙 | . |

但他还是无法完全严肃起来，他巨大的喙周围总是带着一丝微笑。

[dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səˈprest] ['læftər] .

| Dot | could | see | that | he | was | nearly | bursting | with | suppressed | laughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 可以 | 看 | 那 | 他 | 曾是 | 几乎 | 爆发 | 和 | 被抑制 | 笑声 | . |

多特看得出他几乎要憋笑出来了。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , " [wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] [ðɪs] [ɪz] !

| He | kept | on | saying | , | under | his | breath | , | " | what | a | joke | this | is | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 在 | 说 | , | 在下面 | 他的 | 气息 | , | " | 什么 | 一个 | 开玩笑 | 这 | 是 | ! |

他不停地低声说："这真是个笑话！"

[wʌt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][dʒoʊk] !
**What a capital joke !**
什么 一个 首都 开玩笑 !

真是个天大的笑话!

[haʊ] [ðeɪl] [ɔːl] [læf] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .
**How they'll all laugh when I tell them .**
如何 他们会 全部 笑 什么时候 我 告诉 他们 .

当我告诉他们的时候，他们肯定会笑个不停。

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sneɪk]
**" Just as if it was the funniest thing in the world to have a Snake**
" 只是 作为 如果 它 曾是 这 最搞笑 事物 在 这 世界 到 有 一个 蛇
[kɔɪld] [ʌp][ɑːn] [wʌnz] ['bɑːdi] — [wen] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [θɪŋ] [maɪt] [baɪt][wʌn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɔɪzənəs]
**coiled up on one's body — when the horrid thing might bite one with its poisonous**
卷曲 向上 在 一个人的 身体 — 什么时候 这 可怕的 事物 可能 咬 一 和 它是 有毒
[fæŋz] ,
**fangs ,**
獠牙 ,

“就好像世界上最滑稽的事情是身上盘着一条蛇——而这条可怕的东西随时可能用它有毒的毒牙咬人一样，

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] !
**at any moment !**
在 任何 片刻 !

随时都可能发生!

[dɑːt] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [dʒoʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] .
**Dot said she didn't see any joke , and it was no laughing matter .**
点 说 她 没有 看 任何 开玩笑 , 和 它 曾是 不 笑 事情 .

多特说她没看出这是个笑话，而且这也不是什么好笑的事。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [siː] [ðə; ði][dʒoʊk] , " [sed] [ðə; ði]['dʒoʊviəl][bɜːrd] .
**" To be sure YOU don't see the joke , " said the jovial bird .**
" 到 是 当然 你 不 看 这 开玩笑 , " 说 这 欢乐的 鸟 .

“为了确保你听不懂这个笑话，”那只快乐的鸟儿说道。

" [ɑːn] - ['lʊkɚz] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði][dʒoʊks] , [ænd; ənd][aɪm][æn; ən][ɑːn] - ['lʊkər] .
**" On - lookers always see the jokes , and I'm an on - looker .**
" 在 - 外貌 总是 看 这 笑话 , 和 我是 一个 在 - 观察者 .

旁观者总能看到笑话，而我就是旁观者。

[its] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [nɑːt][æn; ən][ɑːn] - ['lʊkər] ;
**It's not to be expected of you , because you're not an on - looker ;**
它是 不是 到 是 预期的 的 你 , 因为 你是 不是 一个 在 - 观察者 ;

这不应该指望你这样做，因为你不是旁观者；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['læftər] [ə'gen] .
**" and he shook with suppressed laughter again .**
" 和 他 摇晃 和 被抑制 笑声 再次 .

他再次因强忍着笑而浑身颤抖。

" [wer] [ɪz][maɪ] [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] ? " [æskt] [dɑːt] .
**" Where is my dear Kangaroo ? " asked Dot .**
" 在哪里 是 我的 亲爱的 袋鼠 ? " 问 点 .

“我亲爱的袋鼠在哪里？”多特问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [ 'beriz ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , " [sed] [ðə; ði]
**" She has gone to get you some berries for breakfast , " said the**
" 她 有 已消失 到 得到 你 一些 浆果 为了 早餐 , " 说 这
- ,
**Kookooburra ,**
- ,

“她去给你摘些浆果当早餐了，”笑翠鸟说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] .

| " | and | she | asked | me | to | look | after | you | , | and | that's | why | I'm | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 问 | 我 | 到 | 看 | 后 | 你 | , | 和 | 那就是 | 为什么 | 我是 | 这里 | . |

“她嘱咐我照顾你，所以我才在这里。”

[ðæt] [sneɪk] [gɑːt][ɑːn][juː; jʊ] [waɪlst] [aɪ] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [maɪ]['dɑːktər] ,

| That | Snake | got | on | you | whilst | I | flew | away | to | consult | my | doctor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 蛇 | 得到 | 在 | 你 | 而 | 我 | 飞翔 | 离开 | 到 | 咨询 | 我的 | 医生 | , |

在我飞去看医生的这段时间里，那条蛇爬到了你身上。

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] , [əˈbaʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌɪndɪ'dʒestʃən][aɪ][hæv; həv] .

| the | White | Owl | , | about | the | terrible | indigestion | I | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 猫头鹰 | , | 关于 | 这 | 糟糕的 | 消化不良 | 我 | 有 | . |

白猫头鹰，关于我严重的消化不良。

['hiːz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [əˈweɪk] ; [fɔːr; fər]['hiːz] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] ['sliːpi] [ɔːl] [deɪ] .

| He's | very | difficult | to | catch | awake | ; | for | he's | out | all | night | and | sleepy | all | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 非常 | 难的 | 到 | 抓住 | 醒 | ; | 为了 | 他是 | 出去 | 全部 | 夜晚 | 和 | 困 | 全部 | 天 | . |

他很难被叫醒；因为他整夜都在外面玩，白天却昏昏欲睡。

[hiː; hi] [sez] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | says | cockchafers | have | caused | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 金龟子 | 有 | 导致 | 它 | . |

他说这是金龟子造成的。

[ðə; ði]['hɔːrni] [wɪŋ] - ['keɪsɪz][ænd; ənd][legz][ɑːr; ər][moʊst][ˌɪndɪ'dʒestəbl] , [hiː; hi] [əˈʃuəz] [ˌem 'iː] .

| The | horny | wing | - | cases | and | legs | are | most | indigestible | , | he | assures | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好色 | 翼 | - | 案例 | 和 | 腿 | 是 | 最多 | 难以消化的 | , | 他 | 保证 | 我 | . |

他向我保证，那些带角质的翅鞘和腿是很难消化的。

[aɪ] ['dɪdnt] ['fænsi][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [eɪt] [ðem; ðəm][læst] [naɪt] ,

| I | didn't | fancy | them | much | when | I | ate | them | last | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 想要 | 他们 | 很多 | 什么时候 | 我 | 吃 | 他们 | 最后的 | 夜晚 | , |

我昨晚吃的时候不太喜欢它们。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][ænd; ənd] [kɔft] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][aɪm][noʊ][lɔːŋgər] ['fiːlɪŋ]
[dɪˈprest] .

| so | I | took | his | advice | and | coughed | them | up | , | and | I'm | no | longer | feeling | depressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 采取 | 他的 | 建议 | 和 | 咳嗽 | 他们 | 向上 | , | 和 | 我是 | 不 | 更长 | 感觉 | 郁闷 | . |

所以我听从了他的建议，把那些东西都咳了出来，现在我不再感到抑郁了。

[teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][dəunt] [iːt] , ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] .

| Take | my | advice | , | and | don't | eat | cockchafers | , | little | Human | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 我的 | 建议 | , | 和 | 不 | 吃 | 金龟子 | , | 小的 | 人类 | . |

听我的劝告，别吃金龟子，小人类。

" [dɑːt][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] , [nɔːr] [hiːd] [ðə; ði] ['eksələnt] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

| " | Dot | did | not | really | hear | all | this | , | nor | heed | the | excellent | advice | of | the | Kookooburra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 做过 | 不是 | 真的 | 听到 | 全部 | 这 | , | 也不 | 注意 | 这 | 出色的 | 建议 | 的 | 这 | - | , |

“多特并没有真正听到这些话，也没有听从笑翠鸟的绝妙建议。”

[nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ðoʊz] [hɑːrd] [griːn] ['biːtlz] [ðæt] [hæd; həd] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

| not | to | eat | those | hard | green | beetles | that | had | disagreed | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 吃 | 那些 | 难的 | 绿色的 | 甲虫 | 那 | 有 | 不同意 | 和 | 它 | , |

不要吃那些与它作对的坚硬的绿色甲虫。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ 'ʃivəriŋ ] ['muːvmənt] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [sneɪk] ,

| for | a | little | shivering | movement | had | gone | through | the | Snake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小的 | 瑟瑟发抖 | 移动 | 有 | 已消失 | 通过 | 这 | 蛇 | , |

蛇身微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔ:l] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [bæk] [ænd; ənd] ['roʊzi] [ 'ʌndəpɑ:t ] [bɪ'gæn]

| and | presently | all | the | scales | of | its | shining | black | back | and | rosy | underpart | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 全部 | 这 | 秤 | 的 | 它是 | 灼灼 | 黑色的 | 后退 | 和 | 红润 | 下部 | 开始 |

[tu:; tə] [mu:v] .

| to | move | . |
|---|---|---|
| 到 | 移动 | . |

随后，它闪亮的黑色背部和粉红色腹部的所有鳞片都开始移动。

[dɑ:t] [felt] [kwaɪt] [sɪk] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['reptaɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ˌʌn'kɔɪl] [ɪt'self] ,

| Dot | felt | quite | sick | , | as | she | saw | the | reptile | begin | to | uncoil | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 毛毡 | 相当 | 生病的 | , | 作为 | 她 | 锯 | 这 | 爬虫 | 开始 | 到 | 解开 | 本身 | , |

当多特看到那条爬行动物开始舒展开身体时，她感到非常恶心。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .

| as | it | lay | upon | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 躺 | 之上 | 她 | . |

它压在她身上。

[ʃi:; ʃi] ['hɑ:rdli] [derd] [tu:; tə] [bri:ð] , [bʌt; bət] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɜ:r; wər] [ded] ,

| She | hardly | dared | to | breathe | , | but | lay | as | still | as | if | she | were | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 几乎 | 敢于 | 到 | 呼吸 | , | 但 | 躺 | 作为 | 仍然 | 作为 | 如果 | 她 | 是 | 死的 | , |

她几乎不敢呼吸，像死了一样一动不动地躺着。

[soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔ:r] ['æŋgər] [ðə; ði] ['hɔ:rɪd] ['kri:tʃər] ,

| so | as | not | to | frighten | or | anger | the | horrid | creature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 吓唬 | 或者 | 愤怒 | 这 | 可怕的 | 生物 | , |

以免惊吓或激怒这可怕的生物。

[wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [si:md] [tu:; tə] [slɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['slaɪmi] [kɔ:rd] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [ber] ['lɪt(ə)l] [legz] ,

| which | presently | seemed | to | slip | like | a | slimy | cord | over | her | bare | little | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 目前 | 似乎 | 到 | 滑 | 喜欢 | 一个 | 黏糊糊的 | 绳索 | 超过 | 她 | 裸 | 小的 | 腿 | , |

那东西似乎像一条黏糊糊的绳子一样滑过她光裸的小腿，

[ænd; ənd] ['rɪgəld] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

| and | wriggled | away | to | the | entrance | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扭动 | 离开 | 到 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

然后它扭动着身子逃到了洞口。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] , [dɪ'laɪtɪd] ['mu:vmənt] , [ʃi:; ʃi] [sæt] [ʌp] , ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði] ['dedli]

| With | a | quick | , | delighted | movement | , | she | sat | up | , | eager | to | see | where | the | deadly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 快的 | , | 高兴极了 | 移动 | , | 她 | 卫星 | 向上 | , | 渴望的 | 到 | 看 | 在哪里 | 这 | 致命 |

[sneɪk] [wʊd] [goʊ] .

| Snake | would | go | . |
|---|---|---|---|
| 蛇 | 会 | 去 | . |

她高兴地迅速坐了起来，迫不及待地想看看那条致命的蛇会去哪里。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['draʊzi] , ['hævɪŋ] [slept] ['hevɪli] [ɑ:n] [dɑ:ts] [wɔ:rm] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:di] ;

| It | was | very | drowsy | , | having | slept | heavily | on | Dot's | warm | little | body | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 昏昏欲睡 | , | 拥有 | 睡着了 | 重度 | 在 | 点的 | 温暖的 | 小的 | 身体 | ; |

它昏昏欲睡，因为它在多特温暖的小身体上睡得很沉；

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [went] ['sloʊli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bʊʃ] , [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] ['frɑ:gz] [ɔ:r] [bɜ:rdz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst]

| so | it | went | slowly | towards | the | bush | , | to | get | some | frogs | or | birds | for | breakfast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 去 | 缓慢地 | 向 | 这 | 衬套 | , | 到 | 得到 | 一些 | 青蛙 | 或者 | 鸟类 | 为了 | 早餐 |

.

| : |
|---|
| . |

于是它慢慢地朝灌木丛走去，想抓些青蛙或鸟儿当早餐。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['rɪgəld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:rm] ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,

| But | as | it | wriggled | into | the | warm | morning | sunlight | outside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 扭动 | 进入 | 这 | 温暖的 | 早晨 | 阳光 | 外部 | , |

但当它钻进温暖的晨光中时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
# 第2/7页

[dɑːt] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][klæp][hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər]
**Dot saw a sight that made her clap her hands together with anxiety for**
点 锯 一个 视线 那 制成 她 拍 她 双手 一起 和 焦虑 为了
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːli] - .
**the life of the jolly Kookooburra .**
这 生活 的 这 快乐的 - .

多特看到了一幕让她焦急万分、拍手叫好，她为那只快乐的笑翠鸟的生命感到担忧。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,
**No sooner did the black Snake get outside the cave ,**
不 很快 做过 这 黑色的 蛇 得到 外部 这 洞穴 ,

黑蛇刚一走出洞穴，

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] - [fɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [bræntʃ] ,
**than she saw the Kookooburra fall like a stone from its branch ,**
比 她 锯 这 - 落下 喜欢 一个 石头 从 它是 分支 ,

然后她看到笑翠鸟像石头一样从树枝上掉下来。

[raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .
**right on top of the Snake .**
正确的 在 顶部 的 这 蛇 .

就在蛇的正上方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [dɑːt] [θɔːt] [ðə; ði][bɜːrd][mʌst; məst][hæv; həv] ['tʌmbld] [daʊn] [ded] ,
**For a second , Dot thought the bird must have tumbled down dead ,**
为了 一个 第二 , 点 想法 这 鸟 必须 有 翻滚 向下 死的 ,

那一瞬间，多特以为那只鸟一定是摔死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtər] [ɑːn][ðə; ði]
**it was such a sudden fall ; but a moment later she saw it flutter on the**
它 曾是 这样的 一个 突然 落下 ; 但 一个 片刻 之后 她 锯 它 扑 在 这
[graʊnd] ,
**ground ,**
地面 ,

它坠落得如此突然；但片刻之后，她看到它在地上飘动了一下。

[ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪl] , [waɪlst] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪgəld] ,
**in battle with the poisonous reptile , whilst the Snake wriggled ,**
在 战斗 和 这 有毒 爬虫 , 而 这 蛇 扭动 ,

在与毒蛇搏斗的过程中，蛇扭动着身体，

[ænd; ənd] [kɔɪld] [ɪts]['bɑːdi]['ɪntuː] [huːps] [ænd; ənd] [rɪŋz] .
**and coiled its body into hoops and rings .**
和 卷曲 它是 身体 进入 篮球 和 戒指 .

并将身体盘绕成环状和圈状。

[ðə; ði] - [strɔːŋ] [wɪŋz] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [sneɪk] , [meɪd]
**The Kookooburra's strong wings , beating the air just above the writhing Snake , made**
这 - 强的 翅膀 , 殴打 这 空气 只是 多于 这 扭动 蛇 , 制成
[ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,
**a great noise ,**
一个 伟大的 噪音 ,

笑翠鸟强壮的翅膀拍打着扭动的蛇的上方，发出巨大的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrpənt] [hist] [ɪn][ɪts] [fɪrs] ['heɪtrɪd][ænd; ənd]['æŋgər] .

| **and** | **the** | **serpent** | **hissed** | **in** | **its** | **fierce** | **hatred** | **and** | **anger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蛇 | 嘶嘶作响 | 在 | 它是 | 凶猛的 | 仇恨 | 和 | 愤怒 | . |

蛇发出嘶嘶声，充满了强烈的仇恨和愤怒。

[ðen] [dɑːt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] - [bɪg] [biːk] [hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [baɪ]

| **Then** | **Dot** | **saw** | **that** | **the** | **Kookooburra's** | **big** | **beak** | **had** | **a** | **firm** | **hold** | **of** | **the** | **Snake** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点 | 锯 | 那 | 这 | - | 大的 | 喙 | 有 | 一个 | 公司 | 抓住 | 的 | 这 | 蛇 | 经过 |

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

| **the** | **back** | **of** | **the** | **neck** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后退 | 的 | 这 | 脖子 | , |

然后，多特看到笑翠鸟的大喙牢牢地咬住了蛇的后颈。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] ['ʌpwərdz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['enəmi] .

| **and** | **that** | **it** | **was** | **trying** | **to** | **fly** | **upwards** | **with** | **its** | **enemy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 曾是 | 尝试 | 到 | 飞 | 向上 | 和 | 它是 | 敌人 | . |

它正试图与敌人一起向上飞去。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['gælənt] [bɜːrd] ;

| **In** | **vain** | **the** | **dreadful** | **creature** | **tried** | **to** | **bite** | **the** | **gallant** | **bird** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 这 | 可怕 | 生物 | 尝试 | 到 | 咬 | 这 | 英勇 | 鸟 | ; |

那可怕的怪物徒劳地试图咬那只英勇的鸟儿；

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hist] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [ɪts] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l]['spaɪki] [tʌŋ] ;

| **in** | **vain** | **it** | **hissed** | **and** | **stuck** | **out** | **its** | **wicked** | **little** | **spiky** | **tongue** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 它 | 嘶嘶作响 | 和 | 卡住 | 出去 | 它是 | 邪恶 | 小的 | 带刺的 | 舌头 | ; |

它徒劳地嘶嘶叫着，伸出它那邪恶的小尖舌头；

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [kɔɪl] [ɪt'self] [raʊnd] [ðə; ði]['bɝːdz]['bɑːdi] ;

| **in** | **vain** | **it** | **tried** | **to** | **coil** | **itself** | **round** | **the** | **bird's** | **body** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 它 | 尝试 | 到 | 线圈 | 本身 | 圆形的 | 这 | 鸟类 | 身体 | ; |

它徒劳地试图缠绕在鸟的身上；

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['klevər] [tuː; tə] [luːz] [ɪts][hoʊld] ,

| **the** | **Kookooburra** | **was** | **too** | **strong** | **and** | **too** | **clever** | **to** | **lose** | **its** | **hold** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 曾是 | 也 | 强的 | 和 | 也 | 聪明的 | 到 | 失去 | 它是 | 抓住 | , |

笑翠鸟力气太大，也太聪明，所以不会轻易放弃。

[ɔːr][tuː; tə][let][ðə; ði] [sneɪk] [get] ['paʊər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

| **or** | **to** | **let** | **the** | **Snake** | **get** | **power** | **over** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 让 | 这 | 蛇 | 得到 | 力量 | 超过 | 它 | . |

或者让蛇控制它。

[æt; ət][læst][dɑːt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wiːk] , [fɔːr; fər] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

| **At** | **last** | **Dot** | **saw** | **that** | **the** | **Snake** | **was** | **getting** | **weak** | **,** | **for** | **,** | **little** | **by** | **little** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 点 | 锯 | 那 | 这 | 蛇 | 曾是 | 获得 | 虚弱的 | , | 为了 | , | 小的 | 经过 | 小的 | , |

最后，多特发现蛇越来越虚弱，因为，一点一点地，

[ðə; ði] - [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] ['haɪər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪ]

| **the** | **Kookooburra** | **was** | **able** | **to** | **rise** | **higher** | **with** | **it** | **,** | **until** | **it** | **reached** | **the** | **high** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 曾是 | 有能力的 | 到 | 上升 | 更高 | 和 | 它 | , | 直到 | 它 | 达到 | 这 | 高的 |

[baʊ] .

| **bough** | **.** |
|---|---|
| 树枝 | . |

笑翠鸟也随之越飞越高，直到到达高高的树枝上。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði]['bɝːdz] [biːk] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔɪlɪŋ] [ɪn]

| **All** | **the** | **time** | **the** | **Snake** | **was** | **held** | **in** | **the** | **bird's** | **beak** | **,** | **writhing** | **and** | **coiling** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 这 | 蛇 | 曾是 | 握住 | 在 | 这 | 鸟类 | 喙 | , | 扭动 | 和 | 卷绕 | 在 |

['ægəni] ;

| **agony** | **;** |
|---|---|
| 痛苦 | ; |

蛇一直被鸟嘴叼着，痛苦地扭动着身体；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

| for | he | knew | that | the | Kookooburra | had | won | the | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 这 | - | 有 | 韩元 | 这 | 战斗 | . |

因为他知道笑翠鸟赢得了这场战斗。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][bɜːrd][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [pɜːrtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ;

| But | , | when | the | noble | bird | had | reached | its | perch | , | it | did | a | strange | thing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 什么时候 | 这 | 高贵 | 鸟 | 有 | 达到 | 它是 | 栖息 | , | 它 | 做过 | 一个 | 奇怪的 | 事物 | ; |

但是，当这只高贵的鸟儿飞到栖木上时，它做了一件奇怪的事；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ðə; ði] [sneɪk] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| for | it | dropped | the | Snake | right | down | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 掉落 | 这 | 蛇 | 正确的 | 向下 | 到 | 这 | 地面 | . |

因为它把蛇直接扔到了地上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['reptaɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] ,

| Then | it | flew | down | again | , | and | brought | the | reptile | back | to | the | bough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 飞翔 | 向下 | 再次 | , | 和 | 带来 | 这 | 爬虫 | 后退 | 到 | 这 | 买 | , |

然后它又飞了下来，把那条爬行动物叼回了树枝上。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['meni] [taɪmz] .

| and | dropped | it | once | more | — | and | this | it | did | many | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 掉落 | 它 | 一次 | 更多的 | — | 和 | 这 | 它 | 做过 | 许多 | 时代 | . |

然后它又一次把它摔在了地上——这种情况发生了很多次。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sneɪk] [muːvd] [les] [ænd; ənd] [les] , [fɔːr; fər][ɪts] [bæk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['broʊkən][baɪ]

| Each | time | the | Snake | moved | less | and | less | , | for | its | back | was | being | broken | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 时间 | 这 | 蛇 | 已搬 | 较少的 | 和 | 较少的 | , | 为了 | 它是 | 后退 | 曾是 | 存在 | 破碎的 | 经过 |

[ðiːz] [fɔːlz] .

| these | falls | . |
|---|---|---|
| 这些 | 瀑布 | . |

蛇一次次地移动，动作越来越慢，因为它的背部因不断摔倒而骨折。

[æt; ət][læst][ðə; ði] - [fluː] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts] ['vɪktɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,

| At | last | the | Kookooburra | flew | up | with | its | victim | for | the | last | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | - | 飞翔 | 向上 | 和 | 它是 | 受害者 | 为了 | 这 | 最后的 | 时间 | , |

最后，笑翠鸟叼着它的猎物飞了起来，这是它最后一次飞翔。

[ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fʊt] ,

| and | , | holding | it | on | the | branch | with | its | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 保持 | 它 | 在 | 这 | 分支 | 和 | 它是 | 脚 | , |

它用脚把它踩在树枝上，

[biːt] [ðə; ði] ['sɜ˞ːpənts] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [strɔːŋ] [biːk] .

| beat | the | serpent's | head | with | its | great | strong | beak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 蛇的 | 头 | 和 | 它是 | 伟大的 | 强的 | 喙 | . |

用它强壮有力的喙击打蛇的头部。

[dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [bloʊz] [fɔːl] , — [wæk] , [wæk] , [wæk] , — [æz; əz][ðə; ði] [biːk] [smoʊt]

| Dot | could | hear | the | blows | fall | , | — | whack | , | whack | , | whack | , | — | as | the | beak | smote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 可以 | 听到 | 这 | 打击 | 落下 | , | — | 猛击 | , | 猛击 | , | 猛击 | , | — | 作为 | 这 | 喙 | 猛击 |

[ðə; ði] ['sneɪks] [hed] ;

| the | Snake's | head | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 蛇的 | 头 | ; |

多特能听到击打声——啪嗒啪嗒——鸟喙击中了蛇的头部；

[fɜːrst][ɑːn][wʌn][saɪd] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [lɪmp][ænd; ənd] [ded] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

| first | on | one | side | , | then | on | the | other | , | until | it | lay | limp | and | dead | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 在 | 一 | 边 | , | 然后 | 在 | 这 | 其他 | , | 直到 | 它 | 躺 | 跛行 | 和 | 死的 | 穿过 | 这 |

[baʊ] .

| bough | . |
|---|---|
| 买 | . |

先是树枝的一侧，然后是另一侧，直到它软绵绵地枯死在树枝上。

" [ɑː] ! [ɑː] ! [ɑː] !
**" Ah ! ah ! ah !**
" 啊 ! 啊 ! 啊 !

“啊！啊！啊！”

[ɑː] !
**Ah !**
啊 !

啊!

[ɑː] ! [ɑː] ! " [læft] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][dɑːt] , " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðæt] ?
**ah ! ah ! " laughed the Kookooburra , and said to Dot , " Did you see all that ?**
啊 ! 啊 ! " 笑了 这 - , 和 说 到 点 , " 做过 你 看 全部 那 ?

“啊！啊！”笑翠鸟大笑着对多特说，“你都看到了吗？”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒoʊk] ?
**Wasn't it a joke ?**
不是 它 一个 开玩笑 ?

那不是个玩笑吗?

[wʌt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][dʒoʊk] !
**What a capital joke !**
什么 一个 首都 开玩笑 !

真是个天大的笑话!

[hɑː] ! [hɑː] !
**Ha ! ha !**
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
**ha !**
哈 !

哈!

[hɑː] !
**ha !**
哈 !

哈!

[hɑː] !
**ha !**
哈 !

哈!

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**oh !**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**oh !**
哦 !

哦!

[haʊ] [maɪ] [saɪdz] [duː] [eɪk] !
**How my sides do ache !**
如何 我的 侧面 做 疼痛 !

我的肚子好痛啊!

[wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !

| What | a | joke | ! |
|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 开玩笑 | ！ |

真是个笑话！

[haʊ] [ðeɪl] [læf] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .

| How | they'll | laugh | when | I | tell | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他们会 | 笑 | 什么时候 | 我 | 告诉 | 他们 | . |

当我告诉他们的时候，他们会笑成什么样。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [flaɪt] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['læftər] ,

| " | Then | came | a | great | flight | of | kookooburras | , | for | they | had | heard | the | laughter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 来了 | 一个 | 伟大的 | 航班 | 的 | - | , | 为了 | 他们 | 有 | 听到 | 这 | 笑声 | , |

“这时，一大群笑翠鸟飞了过来，因为它们听到了笑声。”

[ænd; ənd][ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz] .

| and | all | wanted | to | know | what | the | joke | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 通缉 | 到 | 知道 | 什么 | 这 | 开玩笑 | 曾是 | . |

大家都想知道这个笑话是什么。

['praʊdli] [ðə; ði] - [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sneɪk] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][dɑːt] , [ænd; ənd]

| Proudly | the | Kookooburra | told | them | all | about | the | Snake | sleeping | on | Dot | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自豪地 | 这 | - | 讲述 | 他们 | 全部 | 关于 | 这 | 蛇 | 睡眠 | 在 | 点 | , | 和 |

[ðə; ði] [greɪt] [faɪt] !

| the | great | fight | ! |
|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 斗争 | ！ |

库库布拉自豪地向他们讲述了蛇睡在多特身上以及那场伟大的战斗！

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [fɜːrst][wʌn] - , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , ['tʃʌkld] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɔːri] ,

| All | the | time | , | first | one | kookooburra | , | and | then | another | , | chuckled | over | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | , | 第一的 | 一 | - | , | 和 | 然后 | 其他 | , | 轻笑 | 超过 | 这 | 故事 | , |

一直以来，先是一只笑翠鸟，然后又是一只，都对这个故事咯咯地笑着。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ['evri] [bɜːrd] [drɑːpt] [ɪts] [wɪŋz] , [kɑːkt] [ʌp] [ɪts][teɪl] ,

| and | when | it | came | to | an | end | every | bird | dropped | its | wings | , | cocked | up | its | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 来了 | 到 | 一个 | 结尾 | 每一个 | 鸟 | 掉落 | 它是 | 翅膀 | , | 上膛 | 向上 | 它是 | 尾巴 | , |

当一切结束时，所有的鸟都垂下翅膀，翘起尾巴。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [bæk] [ɪts] [hed] , ['oʊpənd] [ɪts] [greɪt] [biːk] , [ænd; ənd] [læft] [ʌp'rɔːriəsli]

| and | throwing | back | its | head | , | opened | its | great | beak | , | and | laughed | uproariously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投掷 | 后退 | 它是 | 头 | , | 打开 | 它是 | 伟大的 | 喙 | , | 和 | 笑了 | 哄堂大笑 |

[tə'geðər] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

它仰起头，张开大嘴，一起放声大笑。

[dɑːt][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['defnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] ; [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['tʃʌkld] , [sʌm; səm] ['kækld] ;

| Dot | was | nearly | deafened | with | the | noise | ; | for | some | chuckled | , | some | cackled | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 曾是 | 几乎 | 耳聋 | 和 | 这 | 噪音 | ; | 为了 | 一些 | 轻笑 | , | 一些 | 咯咯笑 | ; |

[sʌm; səm] [sed] , " [hɑː] ! [hɑː] !

| some | said | , | " | Ha | ! | ha | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 说 | , | " | 哈 | ！ | 哈 | ！ |

多特几乎被这喧闹声震聋了；因为有些人咯咯地笑，有些人大笑；有些人说：“哈！哈！”

[hɑː] !

| ha | ! |
|---|---|
| 哈 | ！ |

哈！

" ['ʌðər] [sed] , " [oʊ] !

| " | others | said | , | " | Oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他的 | 说 | , | " | 哦 | ！ |

其他人说：“哦！

[oʊ] !
**oh !**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**oh !**
哦 !

哦!

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [left] [ɔːf] , [əˈnʌðər] [bɪˈgæn] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ]
**" and as soon as one left off , another began , until it seemed as though**
" 和 作为 很快 作为 一 左边 离开 , 其他 开始 , 直到 它 似乎 作为 尽管
[ðeɪ] ['kudnt] [stɑːp] .
**they couldn't stop .**
他们 不能 停止 .

“一个人刚停下来，另一个人就开始了，好像根本停不下来似的。”

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [dʒoʊk] ,
**They all said it was a splendid joke ,**
他们 全部 说 它 曾是 一个 灿烂 开玩笑 ,

他们都说这是个绝妙的玩笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [bʊʃ] .
**and that they really must go and tell it to the whole bush .**
和 那 他们 真的 必须 去 和 告诉 它 到 这 所有的 衬套 .

他们真的应该把这件事告诉整个丛林。

[soʊ] [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [ðə; ði] [bʊʃ] ['ekəud] [wɪð; wɪθ]
**So they flew away , and far and near , for hours , the bush echoed with**
所以 他们 飞翔 离开 , 和 远的 和 靠近 , 为了 小时 , 这 衬套 回声 和
['tʃʌklɪŋ] [ænd; ənd] ['kækəlɪŋ] ,
**chuckling and cackling ,**
轻笑 和 咯咯笑 ,

于是它们飞走了，时而远去，时而近处，几个小时里，灌木丛中回荡着咯咯的笑声。

[ænd; ənd][waɪld] [bəːsts] [ʌv; əv] ['læftər] , [æz; əz][ðə; ði] - [toʊld] [ðæt] [grænd][dʒoʊk]
**and wild bursts of laughter , as the kookooburras told that grand joke**
和 荒野 爆发 的 笑声 , 作为 这 - 讲述 那 盛大 开玩笑
['evriwer] .
**everywhere .**
到处 .

笑声此起彼伏，因为笑翠鸟到处都在讲这个精彩的笑话。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] - , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] ,
**" Now , " said the Kookooburra , when all the others had gone ,**
" 现在 , " 说 这 - , 什么时候全部 这 其他的 有 已消失 ,

“现在，”笑翠鸟说，等其他鸟都走了之后，

" [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [sneɪk] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
**" a bit of snake is just the right thing for breakfast .**
" 一个 少量 的 蛇 是 只是 这 正确的 事物 为了 早餐 .

“早餐吃点蛇肉刚刚好。”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] , ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ?
**Will you have some , little Human ?**
将要 你 有 一些 , 小的 人类 ?

小人类，你要来点儿吗?

" [dɑːt] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [sneɪk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,
**" Dot shuddered at the idea of eating snake for breakfast ,**
" 点 颤抖 在 这 主意 的 吃 蛇 为了 早餐 ,

“想到早餐要吃蛇肉，多特不禁打了个寒颤。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɔɪznd] .

| and | the | Kookooburra | thought | she | was | afraid | of | being | poisoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 想法 | 她 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 存在 | 中毒 | . |

笑翠鸟以为自己害怕中毒。

" [ˌaɪ ˈtiːv][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈkaɪndli] , " [aɪ] [tʊk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][baɪt] [ɪtˈself] .

| " | It | won't | hurt | you | , | " | he | said | , | kindly | , | " | I | took | care | that | it | did | not | bite | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 惯于 | 伤害 | 你 | , | " | 他 | 说 | , | 亲切地 | , | " | 我 | 采取 | 关心 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 咬 | 本身 | . |

“它不会伤害你，”他温和地说，“我小心了，它不会咬到自己。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

| Sometimes | they | do | that | when | they | are | dying | , | and | then | they're | not | good | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他们 | 做 | 那 | 什么时候 | 他们 | 是 | 垂死 | , | 和 | 然后 | 它们是 | 不是 | 好的 | 到 | 吃 | . |

有时它们在临死前会这样做，那时它们就不能吃了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sneɪk] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][wəʊnt] [ˌdɪsəˈgriː] [laɪk] :

| But | this | snake | is | all | right | , | and | won't | disagree | like | cockchafers | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 蛇 | 是 | 全部 | 正确的 | , | 和 | 惯于 | 不同意 | 喜欢 | 金龟子 | : |

但这条蛇没事，不会像金龟子那样反对：

[ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [sɔːft][ænd; ənd][daɪˈdʒestəbl,dɪˈdʒestəbl] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .

| the | scales | are | quite | soft | and | digestible | , | " | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秤 | 是 | 相当 | 柔软的 | 和 | 可消化 | , | " | 他 | 额外 | . |

“这些鳞片很软，容易消化，”他补充道。

[bʌt; bət][dɑːt] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈræðər] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ 'beriz ] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] ,

| But | Dot | said | she | would | rather | wait | for | the | berries | the | Kangaroo | was | bringing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 点 | 说 | 她 | 会 | 相当 | 等待 | 为了 | 这 | 浆果 | 这 | 袋鼠 | 曾是 | 带来 | , |

但多特说她宁愿等袋鼠带来的浆果。

[soʊ][ðə; ði] - [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪkˈskjuːs][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪˈgɪn]

| so | the | Kookooburra | remarked | that | if | she | would | excuse | it | he | would | like | to | begin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | - | 评论 | 那 | 如果 | 她 | 会 | 原谅 | 它 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 开始 |

['brekfəst] [æt; ət][wʌns] ,

| breakfast | at | once | , |
|---|---|---|---|
| 早餐 | 在 | 一次 | , |

于是笑翠鸟说道，如果她不介意的话，它想马上开始吃早餐。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhʌŋgri] .

| as | the | fight | had | made | him | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 斗争 | 有 | 制成 | 他 | 饥饿的 | . |

战斗让他感到饥饿。

[ðen] [dɑːt] [sɔː] [hɪm; ɪm][hoʊld][ðə; ði] ['reptaɪl] [ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

| Then | Dot | saw | him | hold | the | reptile | on | the | branch | with | his | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点 | 锯 | 他 | 抓住 | 这 | 爬虫 | 在 | 这 | 分支 | 和 | 他的 | 脚 | , |

然后多特看到他用脚把那条爬行动物踩在树枝上。

[waɪlst] [hiː; hi] [tʊk] [ɪts] [teɪl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [biːk] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ]

| whilst | he | took | its | tail | into | his | beak | , | and | proceeded | to | swallow | it | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他 | 采取 | 它是 | 尾巴 | 进入 | 他的 | 喙 | , | 和 | 继续 | 到 | 吞 | 它 | 在 | 一个 |

['liːʒərli] [wei] .

| leisurely | way | . |
|---|---|---|
| 悠闲 | 方式 | . |

他用喙叼住它的尾巴，悠闲地把它吞了下去。

[ɪn][fækt][ðə; ði] - [wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd]

| In | fact | the | Kookooburra | was | so | slow | that | very | little | of | the | snake | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 这 | - | 曾是 | 所以 | 慢的 | 那 | 非常 | 小的 | 的 | 这 | 蛇 | 有 |

['dɪsəˈpɪrd] [wen] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [rɪˈtɜːrnd] .

| disappeared | when | the | Kangaroo | returned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 消失 | 什么时候 | 这 | 袋鼠 | 返回 | . |

事实上，笑翠鸟行动非常缓慢，以至于当袋鼠返回时，蛇身上几乎没有消失。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [ 'beriz ] ,

| The | Kangaroo | had | brought | a | pouch | full | of | berries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 有 | 带来 | 一个 | 小袋 | 满的 | 的 | 浆果 | , |

袋鼠带来了一袋浆果。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][wʌnz] ,

| and | in | her | hand | a | small | spray | of | the | magic | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 她 | 手 | 一个 | 小的 | 喷 | 的 | 这 | 魔法 | 一个 | , |

她手里拿着一小瓶魔法喷雾剂。

[baɪ] ['iːtɪŋ] [wɪtʃ] [dɑːt][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] .

| by | eating | which | Dot | was | able | to | understand | the | talk | of | all | the | bush | creatures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 吃 | 哪个 | 点 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 理解 | 这 | 讲话 | 的 | 全部 | 这 | 衬套 | 生物 | . |

通过食用某种食物，多特能够听懂灌木丛中所有动物的语言。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][ʌv; əv]

| All | the | time | she | was | wandering | in | the | bush | the | Kangaroo | gave | her | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 她 | 曾是 | 漫游 | 在 | 这 | 衬套 | 这 | 袋鼠 | 给予 | 她 | 一些 | 的 |

[ðiːz] [tuː; tə] [iːt] ['deɪli] ,

| these | to | eat | daily | , |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 到 | 吃 | 日常的 | , |

在她于灌木丛中游荡的这段时间里，袋鼠每天都会给她一些这些东西吃。

[ænd; ənd][dɑːt] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [ 'beriz ] ['oʊnli]['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

| and | Dot | soon | found | that | the | effect | of | these | strange | berries | only | lasted | until | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 很快 | 成立 | 那 | 这 | 影响 | 的 | 这些 | 奇怪的 | 浆果 | 仅有的 | 持续 | 直到 | 这 |

[nekst] [deɪ] .

| next | day | . |
|---|---|---|
| 下一个 | 天 | . |

多特很快发现，这些奇怪浆果的效果只持续到第二天。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ 'emptid ] [aʊt] [hɜːr; hər] [paʊtʃ] , [ænd; ənd][dɑːt] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n]

| The | Kangaroo | emptied | out | her | pouch | , | and | Dot | found | quite | a | large | collection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 清空 | 出去 | 她 | 小袋 | , | 和 | 点 | 成立 | 相当 | 一个 | 大的 | 收藏 |

[ʌv; əv] [ruːts] ,

| of | roots | , |
|---|---|---|
| 的 | 根 | , |

袋鼠清空了育儿袋，多特发现里面有很多根茎。

[bʌdz] , [ænd; ənd] [ 'beriz ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .

| buds | , | and | berries | , | which | she | ate | with | good | appetite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花蕾 | , | 和 | 浆果 | , | 哪个 | 她 | 吃 | 和 | 好的 | 食欲 | . |

她津津有味地吃着花蕾和浆果。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['kwaɪət][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| The | Kangaroo | watched | her | eating | with | a | look | of | quiet | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 观看 | 她 | 吃 | 和 | 一个 | 看 | 的 | 安静的 | 满意 | . |

袋鼠静静地看着她吃东西，脸上带着满足的神情。

" [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] ['iːzəli] [wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] ['eniwʌn] ;

| " | See | , | " | she | said | , | " | how | easily | one | can | live | in | the | bush | without | hurting | anyone | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | " | 她 | 说 | , | " | 如何 | 容易地 | 一 | 能 | 居住 | 在 | 这 | 衬套 | 没有 | 受伤 | 任何人 | ; |

“你看，”她说，“在丛林里生活是多么容易，而且不会伤害任何人；

[ænd; ənd] [jet] [ 'hjuːmənz ][lɪv; laɪv][baɪ] [ 'məːdərɪŋ ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðem; ðəm] .

| and | yet | Humans | live | by | murdering | creatures | and | devouring | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 人类 | 居住 | 经过 | 谋杀 | 生物 | 和 | 吞噬 | 他们 | . |

然而，人类却以屠杀和吞食动物为生。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] [ðeɪ] [daɪ] ,

| If | they | are | lost | in | the | scrub | they | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 丢失的 | 在 | 这 | 擦洗 | 他们 | 死 | , |

如果它们迷失在灌木丛中，就会死亡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən] [ðæt] ['kru:əl][wʌn][ʌv; əv] [dis'trɔiŋ]

| because | they | know | no | other | way | to | live | than | that | cruel | one | of | destroying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 知道 | 不 | 其他 | 方式 | 到 | 居住 | 比 | 那 | 残忍的 | 一 | 的 | 摧毁 |

[ˌju: 'es][ɔ:l] .

| us | all | . |
|---|---|---|
| 我们 | 全部 | . |

因为除了毁灭我们所有人这种残酷的方式之外，他们不知道还有其他的生存之道。

[ 'hju:mənz ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ]['kru:əl] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] , [ænd; ənd] [kɪl] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [fu:d] ,

| Humans | have | become | so | cruel | that | they | kill | , | and | kill | , | not | even | for | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 有 | 变得 | 所以 | 残忍的 | 那 | 他们 | 杀 | , | 和 | 杀 | , | 不是 | 甚至 | 为了 | 食物 | , |

人类变得如此残忍，他们杀戮，甚至不是为了食物。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ 'mə:dəriŋ ] .

| but | for | the | love | of | murdering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 爱 | 的 | 谋杀 | . |

但仅仅是为了杀戮的快感。

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

| I | often | wonder | , | " | she | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 想知道 | , | " | 她 | 说 | , |

“我常常想，”她说。

" [waɪ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪŋgoʊz][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [kaɪnd] [ɜ:rθ] .

| " | why | they | and | the | dingos | are | allowed | to | live | on | this | beautiful | kind | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 他们 | 和 | 这 | 澳洲野犬 | 是 | 允许 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 美丽的 | 种类 | 地球 | . |

“为什么它们和澳洲野狗能够生活在这颗美丽善良的地球上。”

[ðə; ði] [blæk] [ 'hju:mənz ] [kɪl] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ˌju: 'es] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] , ['i:v(ə)n] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ]['terəb(ə)l]

| The | black | Humans | kill | and | devour | us | ; | but | they | , | even | , | are | not | so | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 人类 | 杀 | 和 | 吞食 | 我们 | ; | 但 | 他们 | , | 甚至 | , | 是 | 不是 | 所以 | 糟糕的 |

[æz; əz][ðə; ði] [waɪts] ,

| as | the | Whites | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 白人 | , |

黑人杀害并吞噬我们；但即便如此，他们也远不及白人可怕。

[hu:] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ 'tɔ:tʃəriŋ ] [ˌju: 'es][dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ə'mju:zmənt]

| who | delight | in | taking | our | lives | , | and | torturing | us | just | as | an | amusement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 喜 | 在 | 采取 | 我们的 | 生活 | , | 和 | 酷刑 | 我们 | 只是 | 作为 | 一个 | 娱乐 |

.

| : |
|---|
| . |

他们以夺走我们的生命为乐，折磨我们只是为了取乐。

['evri] ['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wi:ps] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

| Every | creature | in | the | bush | weeps | that | they | should | have | come | to | take | the | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 生物 | 在 | 这 | 衬套 | 哭泣 | 那 | 他们 | 应该 | 有 | 来 | 到 | 拿 | 这 | 美丽的 |

[bʊʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] .

| bush | away | from | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 衬套 | 离开 | 从 | 我们 | . |

灌木丛中的每个生物都在哭泣，因为他们竟然要把这美丽的灌木丛从我们身边夺走。

" [dɑ:t] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][sæd] [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] ,

| " | Dot | saw | that | the | sad | brown | eyes | of | the | Kangaroo | were | full | of | tears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 锯 | 那 | 这 | 伤心 | 棕色的 | 眼睛 | 的 | 这 | 袋鼠 | 是 | 满的 | 的 | 眼泪 | , |

“多特看到袋鼠那双悲伤的棕色眼睛里充满了泪水，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kraɪd] [tu:] ,

| and | she | cried | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 哭 | 也 | , |

她也哭了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ['sʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz]

| as | she | thought | of | all | that | the | poor | animals | and | birds | suffer | at | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 想法 | 的 | 全部 | 那 | 这 | 贫穷的 | 动物 | 和 | 鸟类 | 遭受 | 在 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv] [waɪt] [men] .

| of | white | men | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 白色的 | 男人 | . |

她想到那些可怜的动物和鸟类在白人手中遭受的苦难。

" [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [hoʊm] ,

| " | Dear | Kangaroo | , | " | she | said | , | " | if | I | ever | get | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | 袋鼠 | , | " | 她 | 说 | , | " | 如果 | 我 | 曾经 | 得到 | 家 | , |

“亲爱的袋鼠，”她说，“如果我能回家，

[aɪl] [tel] ['evriwʌn] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃərz] [lɪv; laɪv][ɪn] [fɪr] , [ænd; ənd] ['sʌfər] ,

| I'll | tell | everyone | of | how | you | unhappy | creatures | live | in | fear | , | and | suffer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 每个人 | 的 | 如何 | 你 | 不开心 | 生物 | 居住 | 在 | 害怕 | , | 和 | 遭受 | , |

我会告诉所有人，你们这些不幸的生物是如何生活在恐惧和痛苦之中的。

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [pʊr] [θɪŋz] ['eni] [mɔːr] .

| and | ask | them | not | to | kill | you | poor | things | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他们 | 不是 | 到 | 杀 | 你 | 贫穷的 | 事物 | 任何 | 更多的 | . |

求求他们不要再杀害你们这些可怜的人了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['sædli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " [waɪt] [ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər]

| " | But | the | Kangaroo | sadly | shook | her | head | , | and | said | , | " | White | Humans | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 袋鼠 | 令人遗憾的是 | 摇晃 | 她 | 头 | , | 和 | 说 | , | " | 白色的 | 人类 | 是 |

['kruːəl] , [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə]['mɜːrdər] .

| cruel | , | and | love | to | murder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 残忍的 | , | 和 | 爱 | 到 | 谋杀 | . |

“但是袋鼠悲伤地摇了摇头，说道：‘白人很残忍，喜欢杀戮。’

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][daɪ] .

| We | must | all | die | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 全部 | 死 | . |

我们终将一死。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lɔːst] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [brɪsk] [toʊn] ,

| But | about | your | lost | way | , | " | she | continued | in | a | brisk | tone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 关于 | 你的 | 丢失的 | 方式 | , | " | 她 | 持续 | 在 | 一个 | 轻快 | 语气 | , |

“但是关于你迷路的事，”她语气干脆地继续说道，“

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l]['sʌbdʒekt] ; " [aɪv] [bɪn] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| by | way | of | changing | this | painful | subject | ; | " | I've | been | asking | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方式 | 的 | 变化 | 这 | 痛苦 | 主题 | ; | " | 我已经 | 到过 | 问 | 关于 | 它 | , |

为了转移这个令人痛苦的话题，她说：“我一直在问这个问题，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .

| and | no | one | has | seen | it | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 有 | 已见 | 它 | 任何地方 | . |

而且从来没有人见过它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| Of | course | someone | must | know | where | it | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 某人 | 必须 | 知道 | 在哪里 | 它 | 是 | , |

当然肯定有人知道它在哪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][tuː; tə][æsk] .

| but | the | difficulty | is | to | find | the | right | one | to | ask | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 困难 | 是 | 到 | 寻找 | 这 | 正确的 | 一 | 到 | 问 | . |

但难点在于找到合适的人去问。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['nɪrər] [tuː; tə][dɑːt] ,
" Then she dropped her voice , and came a little , nearer to Dot ,
" 然后 她 掉落 她 嗓音 , 和 来了 一个 小的 , 更近 到 点 ,

然后她压低了声音，又稍微靠近了多特一些。

[ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [blæk] [hændz] [hʌŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and stooping down until her little black hands hung close to the ground ,
和 弯腰 向下 直到 她 小的 黑色的 双手 悬挂 关闭 到 这 地面 ,

她弯下腰，直到她的小黑手几乎垂到地上。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn] [dɑːts] [ɪr] , " [ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] . "
she whispered in Dot's ear , " They say I ought to consult the Platypus . "
她 低声说道 在 点的 耳朵 , " 他们 说 我 应该 到 咨询 这 鸭嘴兽 . "

她凑到多特耳边低语道："他们说我应该去咨询鸭嘴兽。"

" [kʊd; kəd][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [help] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Could the Platypus help , do you think ?
" 可以 这 鸭嘴兽 帮助 , 做 你 思考 ?

你认为鸭嘴兽能帮上忙吗?

" [dɑːt] [æskt] .
" Dot asked .
" 点 问 .

"多特问道。

" [aɪ] ['nevər] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ['nevər] [goʊz] ['eniwer]
" I NEVER think , " said the Kangaroo , " but as the Platypus never goes anywhere
" 我 绝不 思考 , " 说 这 袋鼠 , " 但 作为 这 鸭嘴兽 绝不 去 任何地方
,
,
,

"我从不思考，"袋鼠说，"但就像鸭嘴兽从不去任何地方一样，

['nevər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][ɪz] ['hɑːrdli] ['evər] [siːn] , [aɪ]
never associates with any other creature , and is hardly ever seen , I
绝不 同事 和 任何 其他 生物 , 和 是 几乎 曾经 已见 , 我
[kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] ['evriθɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ,
conclude it knows everything — it must ,
结束 它 知道 一切 — 它 必须 ,

它从不与其他任何生物交往，也几乎从不露面，我由此得出结论：它无所不知——它一定无所不知。

[juː; jʊ] [noʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [dɑːt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [daʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [toʊn] .
" Of course , " said Dot , with some doubt in her tone .
" 的 课程 , " 说 点 , 和 一些 怀疑 在 她 语气 .

"当然，"多特说道，语气中带着一丝犹豫。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [wʌns] [mɔːr] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pensɪvli]
" The only thing is , " continued the Kangaroo , once more sitting up and pensively
" 这 仅有的 事物 是 , " 持续 这 袋鼠 , 一次 更多的 坐着 向上 和 若有所思地
['skrætʃɪŋ] [hɜːr; hər][noʊz] .
scratching her nose .
抓挠 她 鼻子 .

"唯一的问题是，"袋鼠说着，又坐了起来，若有所思地挠了挠鼻子。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ; [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ðə; ði]

" The only thing is , I can't bear the Platypus ; the sight of it gives me the

" 这 仅有的 事物 是 , 我 不能 熊 这 鸭嘴兽 ; 这 视线 的 它 给予 我 这

[kri:ps] :

creeps :

令人毛骨悚然 :

“唯一的问题是，我受不了鸭嘴兽；看到它我就毛骨悚然：

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kri:tʃər] ! "

it's such a queer creature ! "

它是 这样的 一个 酷儿 生物 ! "

它真是个古怪的生物！

" [aɪv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] ['plætɪpʊs] , " [sed] [dɑ:t] , " [du:] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] ! "

" I've never seen a Platypus , " said Dot , " do tell me what it is like ! "

" 我已经 绝不 已见 一个 鸭嘴兽 , " 说 点 , " 做 告诉 我 什么 它 是 喜欢 ! "

“我从来没见过鸭嘴兽，”多特说，“快告诉我它长什么样！”

" [aɪ] ['kudnt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,

" I couldn't describe it , " said the Kangaroo , with a shudder ,

" 我 不能 描述 它 , " 说 这 袋鼠 , 和 一个 不寒而栗 ,

“我无法形容那种感觉，”袋鼠打了个寒颤说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][pɑ:rts][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] .

" it seems made up of parts of two or three different sorts of creatures .

" 它 似乎 制成 向上 的 部分 的 二 或者 三 不同的 排序 的 生物 .

“它似乎是由两三种不同生物的部分组成。”

[nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

None of us can account for it .

没有任何 的 我们 能 帐户 为了 它 .

我们谁也无法解释这件事。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌju: 'es][wɜ:r; wər] [meɪd]

It must have been an experiment , when all the rest of us were made

它 必须 有 到过 一个 实验 , 什么时候 全部 这 休息 的 我们 是 制成

;

;

;

我们其他人都是在那时被创造出来的，那一定是一次实验；

[ɔ:r] [els] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:dz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts]

or else it was made up of the odds and ends of the birds and beasts

或者 别的 它 曾是 制成 向上 的 这 赔率 和 结束 的 这 鸟类 和 野兽

[ðæt] [wɜ:r; wər] [left] ['oʊvər]['æftər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] .

that were left over after we were all finished .

那 是 左边 超过 后 我们 是 全部 完成的 .

或者说，它是由我们所有人完事后剩下的鸟兽残肢断臂组成的。

" ['lɪt(ə)l] [dɑ:t] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz] .

" Little Dot clapped her hands .

" 小的 点 鼓掌 她 双手 .

小点拍了拍手。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌkæŋgə'ru:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [du:] [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] !

" Oh , dear Kangaroo , " she said , " do take me to see the Platypus !

" 哦 , 亲爱的 袋鼠 , " 她 说 , " 做 拿 我 到 看 这 鸭嘴兽 !

“哦，亲爱的袋鼠，”她说，“请带我去看鸭嘴兽吧！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][maɪ] ['noʊəz] [ɑ:rk] . "

there was nothing like that in my Noah's ark . "

那里 曾是 没有什么 喜欢 那 在 我的 诺亚的 方舟 . "

我的诺亚方舟里可没有那样的东西。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] .

| " | I | should | say | not | ! | " | remarked | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 说 | 不是 | ! | " | 评论 | 这 | 袋鼠 | . |

“我倒觉得不是！”袋鼠说道。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrk] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,

| " | The | animals | in | the | ark | said | they | were | each | to | be | of | its | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 动物 | 在 | 这 | 方舟 | 说 | 他们 | 是 | 每个 | 到 | 是 | 的 | 它是 | 种类 | , |

“方舟里的动物说它们各自都是同类。”

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɜːrd] [ænd; ənd] [biːst] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,

| and | every | sort | of | bird | and | beast | refused | to | admit | the | Platypus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 种类 | 的 | 鸟 | 和 | 兽 | 拒绝 | 到 | 承认 | 这 | 鸭嘴兽 | , |

各种鸟兽都拒绝接纳鸭嘴兽。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [kaɪndz] ;

| because | it | was | of | so | many | kinds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 曾是 | 的 | 所以 | 许多 | 种类 | ; |

因为它种类繁多；

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['noʊə] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

| and | at | last | Noah | turned | it | out | to | swim | for | itself | , | because | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 诺亚 | 转向 | 它 | 出去 | 到 | 游泳 | 为了 | 本身 | , | 因为 | 那里 | 曾是 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] .

| such | a | row | . |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 排 | . |

最后，诺亚把它放出来自己游，因为争吵太激烈了。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪz] [soʊ] [sɪˈkluːdɪd] .

| That's | why | the | Platypus | is | so | secluded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 这 | 鸭嘴兽 | 是 | 所以 | 僻 | . |

这就是鸭嘴兽如此隐居的原因。

['evər] [sɪns] [ðen] [noʊ] ['plætɪpʊs] [ɪz] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] ,

| Ever | since | then | no | Platypus | is | friendly | with | any | other | creature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 然后 | 不 | 鸭嘴兽 | 是 | 友好的 | 和 | 任何 | 其他 | 生物 | , |

从那以后，鸭嘴兽就再也没有和其他任何生物友好相处过了。

[ænd; ənd] [noʊ] ['ænɪm(ə)l] [ɔːr] [bɜːrd] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | no | animal | or | bird | is | more | than | just | polite | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 动物 | 或者 | 鸟 | 是 | 更多的 | 比 | 只是 | 有礼貌的 | 到 | 它 | . |

没有哪种动物或鸟类对它表现出超过礼貌的程度。

[ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] , [juː; jʊ] [siː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrk] . "

| They | couldn't | be | , | you | see | , | because | of | that | trouble | in | the | ark | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 是 | , | 你 | 看 | , | 因为 | 的 | 那 | 麻烦 | 在 | 这 | 方舟 | . | " |

他们不可能做到，你看，就是因为方舟上的那场灾难。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , " [sed] [dɑːt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| " | But | that | was | so | long | ago | , | " | said | Dot | , | filled | with | compassion | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 曾是 | 所以 | 长的 | 前 | , | " | 说 | 点 | , | 已填 | 和 | 同情 | 为了 | 这 |

['loʊnli] ['plætɪpʊs] ;

| lonely | Platypus | ; |
|---|---|---|
| 孤独 | 鸭嘴兽 | ; |

“但那是很久以前的事了，”多特说，她对孤独的鸭嘴兽充满了同情；

" [ænd; ənd] , ['æftər] [ɔːl] , [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] ['plætɪpʊs] ,

| " | and | , | after | all | , | this | is | not | the | same | Platypus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 后 | 全部 | , | 这 | 是 | 不是 | 这 | 相同的 | 鸭嘴兽 | , |

“而且，毕竟，这不是同一只鸭嘴兽。”

[nɔːr][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [æz; əz] [ðen] . "

| **nor** | **are** | **all** | **the** | **bush** | **creatures** | **the** | **same** | **now** | **as** | **then** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 全部 | 这 | 衬套 | 生物 | 这 | 相同的 | 现在 | 作为 | 然后 | . | " |

如今的灌木丛生物也和过去不一样了。

" [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɑːrk] ,

| **"** | **No** | **,** | **"** | **returned** | **the** | **Kangaroo** | **,** | **"** | **and** | **some** | **say** | **there** | **was** | **no** | **ark** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 返回 | 这 | 袋鼠 | , | " | 和 | 一些 | 说 | 那里 | 曾是 | 不 | 方舟 | , |

“不，”袋鼠回答说，“有人说根本没有方舟。”

[ænd; ənd][noʊ] [fʌs] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʌznt] [meɪk] ['eni]

| **and** | **no** | **fuss** | **over** | **the** | **matter** | **,** | **but** | **that** | **,** | **of** | **course** | **,** | **doesn't** | **make** | **any** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 大惊小怪 | 超过 | 这 | 事情 | , | 但 | 那 | , | 的 | 课程 | , | 不 | 制作 | 任何 |

['dɪfrəns] ,

| **difference** | **,** |
|---|---|
| 不同之处 | , |

而且也没人为此大惊小怪，但这当然无关紧要。

[fɔːr; fər] [its] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['kwɑːrəl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ʌp] .

| **for** | **it's** | **a** | **very** | **ancient** | **quarrel** | **,** | **so** | **it** | **must** | **be** | **kept** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它是 | 一个 | 非常 | 古老的 | 争吵 | , | 所以 | 它 | 必须 | 是 | 保留 | 向上 | . |

因为这是一场由来已久的争论，所以必须继续下去。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt] [naʊ] ;

| **But** | **if** | **we** | **are** | **to** | **go** | **to** | **the** | **Platypus** | **we** | **had** | **better** | **start** | **now** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我们 | 是 | 到 | 去 | 到 | 这 | 鸭嘴兽 | 我们 | 有 | 更好的 | 开始 | 现在 | ; |

但是，如果我们要去鸭嘴兽那里，最好现在就开始行动；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l][dɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

| **it** | **is** | **a** | **good** | **time** | **to** | **see** | **it** | **—** | **so** | **come** | **along** | **,** | **little** | **Dot** | **,** | **"** | **said** | **the** | **Kangaroo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好的 | 时间 | 到 | 看 | 它 | — | 所以 | 来 | 沿着 | , | 小的 | 点 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | . |

“现在正是观赏它的好时机——所以，小点点，一起来吧，”袋鼠说道。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

| **CHAPTER** | **IV** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 第四 | . |

第四章

" [gʊd] - [baɪ] , - ! " [kraɪd] [dɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] ;

| **"** | **Good** | **-** | **bye** | **,** | **Kookooburra** | **!** | **"** | **cried** | **Dot** | **,** | **as** | **they** | **left** | **the** | **cave** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | - | 再见 | , | - | ! | " | 哭 | 点 | , | 作为 | 他们 | 左边 | 这 | 洞穴 | ; |

“再见，咕咕布拉！”多特喊道，她们离开了山洞；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪŋk] ,

| **and** | **the** | **bird** | **gave** | **her** | **a** | **nod** | **of** | **the** | **head** | **,** | **followed** | **by** | **a** | **wink** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸟 | 给予 | 她 | 一个 | 点头 | 的 | 这 | 头 | , | 随后 | 经过 | 一个 | 眨眼 | , |

那只鸟朝她点了点头，然后眨了眨眼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [miːn] ['hɑːrti] [gʊd] - [wɪl] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .

| **which** | **was** | **supposed** | **to** | **mean** | **hearty** | **good** | **-** | **will** | **at** | **parting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 据称 | 到 | 意思是 | 爽朗 | 好的 | - | 将要 | 在 | 离别 | . |

这原本意味着临别时表达真挚的友好情谊。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] , ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

| **He** | **would** | **have** | **spoken** | **,** | **only** | **he** | **had** | **swallowed** | **part** | **of** | **the** | **Snake** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 说 | , | 仅有的 | 他 | 有 | 吞咽 | 部分 | 的 | 这 | 蛇 | , |

他本想开口说话，只是他吞下了一部分蛇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] , [laɪk] [æn; ən][oʊld]['mænz] [paɪp] ;

| **and** | **the** | **rest** | **hung** | **out** | **of** | **the** | **side** | **of** | **his** | **beak** | **,** | **like** | **an** | **old** | **man's** | **pipe** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 悬挂 | 出去 | 的 | 这 | 边 | 的 | 他的 | 喙 | , | 喜欢 | 一个 | 老的 | 男人的 | 管道 | ; |

其余部分则像老人的烟斗一样挂在他的喙边；

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] .

| so | he | couldn't | speak | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 不能 | 说话 | . |

所以他无法说话。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [pə'laɪt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [biːk] [fʊl] .

| It | wouldn't | have | been | polite | to | do | so | with | his | beak | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不会 | 有 | 到过 | 有礼貌的 | 到 | 做 | 所以 | 和 | 他的 | 喙 | 满的 | . |

他嘴里塞满了东西，这样做很不礼貌。

[dɑːt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['restɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] ;

| Dot | was | so | rested | by | her | sleep | all | night | that | she | did | not | ride | in | the | Kangaroo's | pouch | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 曾是 | 所以 | 休息 | 经过 | 她 | 睡觉 | 全部 | 夜晚 | 那 | 她 | 做过 | 不是 | 骑 | 在 | 这 | 袋鼠的 | 小袋 | ; |

多特睡了一整夜，精神饱满，所以没有待在袋鼠的育儿袋里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tə'geðər] , [ʃiː; ʃi] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frend] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [smɔːl] [hɑːps] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

| but | they | proceeded | together | , | she | walking | , | and | her | friend | making | as | small | hops | as | she | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 继续 | 一起 | , | 她 | 步行 | , | 和 | 她 | 朋友 | 制作 | 作为 | 小的 | 酒花 | 作为 | 她 | 可以 | , |

但她们还是一起继续前行，她走着，她的朋友则尽可能地小跳着。

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [tuː] [fɑːr] [ə'hed] .

| so | as | not | to | get | too | far | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 得到 | 也 | 远的 | 前方 | . |

以免走得太远。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [hɑːps] ['kærid] [hɜːr; hər] [fɑːr] [ɪn] [frʌnt] .

| This | was | very | difficult | for | the | Kangaroo | , | because | even | the | smallest | hops | carried | her | far | in | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 非常 | 难的 | 为了 | 这 | 袋鼠 | , | 因为 | 甚至 | 这 | 最小 | 酒花 | 携带 | 她 | 远的 | 在 | 正面 | . |

这对袋鼠来说非常困难，因为即使是最小的跳跃也能让她远远领先。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] ['ænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hɑːp] [ə; eɪ] [fjuː] [ jaːdz ] ,

| After | a | time | they | arranged | that | the | friendly | animal | should | hop | a | few | yards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 时间 | 他们 | 安排 | 那 | 这 | 友好的 | 动物 | 应该 | 跳 | 一个 | 很少 | 码 | , |

过了一会儿，他们安排这只友善的动物跳几码远。

[ðen] [weɪt] [fɔːr; fər] [dɑːt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ɑːn] [ə'gen] .

| then | wait | for | Dot | to | catch | her | up | , | and | then | go | on | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 等待 | 为了 | 点 | 到 | 抓住 | 她 | 向上 | , | 和 | 然后 | 去 | 在 | 再次 | . |

然后等 Dot 追上她，再继续前进。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , ['nɪblɪŋ] ['bɪts] [ʌv; əv] [græs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ,

| This | she | did | , | nibbling | bits | of | grass | as | she | waited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 她 | 做过 | , | 轻咬 | 比特 | 的 | 草 | 作为 | 她 | 等待 | , |

她照做了，一边等待一边小口地啃着草。

[ɔːr] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| or | playing | a | little | game | of | hide | - | and | - | seek | behind | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 玩耍 | 一个 | 小的 | 游戏 | 的 | 隐藏 | - | 和 | - | 寻找 | 在后面 | 这 | 灌木丛 | . |

或者躲在灌木丛后面玩捉迷藏。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃi:; ʃi] [hɪd] [laɪk] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l] [dɑ:t] [wʊd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɔ:st]

| **Sometimes** | **,** | **when** | **she** | **hid** | **like** | **this** | **,** | **little** | **Dot** | **would** | **be** | **afraid** | **that** | **she** | **had** | **lost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | 什么时候 | 她 | 隐藏 | 喜欢 | 这 | , | 小的 | 点 | 会 | 是 | 害怕的 | 那 | 她 | 有 | 丢失的 |

[hɜ:r; hər] [ˌkæŋgə'ru:] ,

| **her** | **Kangaroo** | **,** |
|---|---|---|
| 她 | 袋鼠 | , |

有时，小多特这样躲起来的时候，会害怕自己把袋鼠弄丢了。

[ænd; ənd] [wʊd] [rʌn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['hʌntɪŋ] [raʊnd] [tri:z] , [ænd; ənd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['fɜ:nz]

| **and** | **would** | **run** | **here** | **and** | **there** | **,** | **hunting** | **round** | **trees** | **,** | **and** | **clusters** | **of** | **ferns** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 跑步 | 这里 | 和 | 那里 | , | 打猎 | 圆形的 | 树木 | , | 和 | 集群 | 的 | 蕨类植物 |

,

**,**

,

它会四处奔跑，在树木和蕨类植物丛中搜寻，

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [felt] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɔ:st] [ðə; ði] [kaɪnd] ['ænɪm(ə)l] ; [wen] ['sʌd(ə)nli] ,

| **until** | **she** | **felt** | **quite** | **certain** | **she** | **had** | **lost** | **the** | **kind** | **animal** | **;** | **when** | **suddenly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 她 | 毛毡 | 相当 | 肯定 | 她 | 有 | 丢失的 | 这 | 种类 | 动物 | ; | 什么时候 | 突然 | , |

直到她确信自己已经失去了那只善良的动物；突然，

[kli:n] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bɪg] [bʊʃ] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [wʊd] [baʊnd] ['ɪntu:] [vju:] , ['lændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt]

| **clean** | **over** | **a** | **big** | **bush** | **,** | **the** | **Kangaroo** | **would** | **bound** | **into** | **view** | **,** | **landing** | **right** | **in** | **front** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干净的 | 超过 | 一个 | 大的 | 衬套 | , | 这 | 袋鼠 | 会 | 边界 | 进入 | 看法 | , | 降落 | 正确的 | 在 | 正面 |

[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .

| **of** | **her** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 她 | . |

袋鼠会跃过一丛大灌木，出现在她眼前，落在她面前。

[ðen] [dɑ:t] [wʊd] [læf] , [ænd; ənd] [rʌʃ] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər]

| **Then** | **Dot** | **would** | **laugh** | **,** | **and** | **rush** | **forward** | **,** | **and** | **throw** | **her** | **arms** | **around** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点 | 会 | 笑 | , | 和 | 匆忙 | 向前 | , | 和 | 扔 | 她 | 武器 | 大约 | 她 |

[frend] ;

| **friend** | **;** |
|---|---|
| 朋友 | ; |

然后多特会笑着冲上前去，张开双臂拥抱她的朋友；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [smaɪl] , [wʊd] [rʌb] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [hed] [ə'genst]

| **and** | **the** | **Kangaroo** | **,** | **with** | **a** | **quiet** | **smile** | **,** | **would** | **rub** | **her** | **little** | **head** | **against** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 袋鼠 | , | 和 | 一个 | 安静的 | 微笑 | , | 会 | 擦 | 她 | 小的 | 头 | 反对 |

[dɑ:ts] [kə:lz] ,

| **Dot's** | **curls** | **,** |
|---|---|---|
| 点的 | 卷发 | , |

袋鼠带着淡淡的微笑，用它的小脑袋蹭着多特的卷发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bəuθ] ['veri] ['hæpi] .

| **and** | **they** | **were** | **both** | **very** | **happy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 两个都 | 非常 | 快乐的 | . |

他们俩都非常高兴。

[soʊ] ,

| **So** | **,** |
|---|---|
| 所以 | , |

所以，

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [rʌf] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kri:k] [wer] [ðə; ði]

| **although** | **it** | **was** | **really** | **a** | **long** | **and** | **rough** | **way** | **to** | **the** | **little** | **creek** | **where** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 曾是 | 真的 | 一个 | 长的 | 和 | 粗糙的 | 方式 | 到 | 这 | 小的 | 溪 | 在哪里 | 这 |

['plætɪpʊs] [lɪvd] ,

| **Platypus** | **lived** | **,** |
|---|---|---|
| 鸭嘴兽 | 居住地 | , |

虽然通往鸭嘴兽居住的小溪的路途漫长而崎岖，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl][fɑːr] .

| it | did | not | seem | at | all | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 似乎 | 在 | 全部 | 远的 | . |

感觉一点也不远。

[ðə; ði] [striːm] [ræn][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ˈgʌli] , [ðæt] [hæd; həd] [haɪ] [ˈrɑːki] [saɪdz] ,

| The | stream | ran | at | the | bottom | of | a | deep | gully | , | that | had | high | rocky | sides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 跑 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 一个 | 深的 | 沟壑 | , | 那 | 有 | 高的 | 岩石 | 侧面 | , |

溪流位于一条深沟底部，沟壑两侧是高耸的岩石。

[wɪð; wɪθ] [ˈstreɪndʒli] [ʃeɪpt] [triːz] [ˈgroʊɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .

| with | strangely | shaped | trees | growing | between | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奇怪的 | 形状 | 树木 | 生长 | 之间 | 这 | 岩石 | . |

岩石间生长着形状奇特的树木。

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [striːm] , [dɑːt] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ˈferilænd] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

| But | , | by | the | stream | , | Dot | thought | they | must | be | in | fairyland | ; | it | was | so | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 经过 | 这 | 溪流 | , | 点 | 想法 | 他们 | 必须 | 是 | 在 | 仙境 | ; | 它 | 曾是 | 所以 | 美丽的 | . |

但是，在小溪边，多特觉得她们一定身处仙境；这里太美了。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ˈhɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfɝːnz] ;

| In | the | dark | hollows | of | the | rocks | were | wonderful | ferns | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 黑暗的 | 空心 | 的 | 这 | 岩石 | 是 | 精彩的 | 蕨类植物 | ; |

岩石的幽暗凹陷处生长着美丽的蕨类植物；

[sʌtʃ] [ˈdelɪkət] [wʌnz] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

| such | delicate | ones | that | the | little | girl | was | afraid | to | touch | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 精美的 | 一个 | 那 | 这 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 害怕的 | 到 | 触碰 | 他们 | . |

这些小东西太娇嫩了，小女孩都不敢碰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈtendər] [ænd; ənd] [griːn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [groʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

| They | were | so | tender | and | green | that | they | could | only | grow | far | away | from | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 投标 | 和 | 绿色的 | 那 | 他们 | 可以 | 仅有的 | 生长 | 远的 | 离开 | 从 | 这 | 太阳 | , |

它们如此鲜嫩翠绿，只能在远离阳光的地方生长。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [piːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːloʊz] [ænd; ənd] [keivz] [wer] [ðeɪ] [gruː] ,

| and | as | she | peeped | into | the | hollows | and | caves | where | they | grew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 她 | 偷窥 | 进入 | 这 | 空心 | 和 | 洞穴 | 在哪里 | 他们 | 生长 | , |

当她窥视它们生长的树洞和洞穴时，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [stɔːr] - [haʊs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

| it | seemed | as | if | she | was | being | shown | the | secret | store | - | house | of | Nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 她 | 曾是 | 存在 | 所示 | 这 | 秘密 | 店铺 | - | 房子 | 的 | 自然 | , |

她仿佛正在被带去参观大自然的秘密宝库。

[wer] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɔːl][ðə; ði][moʊst] [ˈlʌvli] [plænts] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| where | she | kept | all | the | most | lovely | plants | , | out | of | sight | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 她 | 保留 | 全部 | 这 | 最多 | 迷人的 | 植物 | , | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 这 | 世界 | . |

她把所有最美丽的植物都藏在那里，与世隔绝。

[ə; eɪ][sɔːft] [ˈkɑːrpɪt] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈʌndər] [dɑːts] [fiːt] , [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈsprɪŋi] [ˈmætrəs] ,

| A | soft | carpet | seemed | to | spring | under | Dot's | feet | , | like | a | nice | springy | mattress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 柔软的 | 地毯 | 似乎 | 到 | 春天 | 在下面 | 点的 | 脚 | , | 喜欢 | 一个 | 好的 | 有弹性的 | 床垫 | , |

多特的脚下仿佛踩着一块柔软的地毯，像一张舒适的弹簧床垫。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] .

| as | she | trotted | along | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 小跑 | 沿着 | . |

她小跑着向前走去。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [waɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][soʊ][sɔːft] ,

| She | asked | the | Kangaroo | why | the | earth | was | so | soft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 问 | 这 | 袋鼠 | 为什么 | 这 | 地球 | 曾是 | 所以 | 柔软的 | , |

她问袋鼠为什么泥土这么柔软，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] -

| and | was | told | that | it | was | not | earth | , | but | the | dead | leaves | of | the | tree | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 讲述 | 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 地球 | , | 但 | 这 | 死的 | 树叶 | 的 | 这 | 树 | - |

[ˈfɝːnz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,

| ferns | above | them | , |
|---|---|---|---|
| 蕨类植物 | 多于 | 他们 | , |

他们被告知那不是泥土，而是头顶上树蕨的枯叶。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [ðæt] [noʊ] [ˌkæŋgəˈruː] [kʊd; kəd]

| that | had | been | falling | for | such | a | long | , | long | time | , | that | no | Kangaroo | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 坠落 | 为了 | 这样的 | 一个 | 长的 | , | 长的 | 时间 | , | 那 | 不 | 袋鼠 | 可以 |

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

| remember | the | beginning | . |
|---|---|---|---|
| 记住 | 这 | 开始 | . |

那片土地已经下了很久很久，以至于没有一只袋鼠能记得它从什么时候开始下落的。

[ðen] [dɑːt] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][skaɪ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

| Then | Dot | looked | up | , | and | saw | that | there | was | no | sky | to | be | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点 | 看起来 | 向上 | , | 和 | 锯 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 天空 | 到 | 是 | 已见 | , |

然后多特抬头一看，发现根本看不到天空。

[ɔːr][tɑːps][ʌv; əv] [triːz] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [triː] - [ˈfɝːnz] ,

| or | tops | of | trees | ; | for | they | were | passing | under | a | forest | of | tree | - | ferns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 最高额 | 的 | 树木 | ; | 为了 | 他们 | 是 | 通过 | 在下面 | 一个 | 森林 | 的 | 树 | - | 蕨类植物 | , |

或者树梢；因为他们正穿过一片树蕨林。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlʌvli] [ ˈspredɪŋ ] [frɑːnd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [griːn] [tent] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] .

| and | their | lovely | spreading | fronds | made | a | perfect | green | tent | over | their | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 迷人的 | 传播 | 叶状体 | 制成 | 一个 | 完美的 | 绿色的 | 帐篷 | 超过 | 他们的 | 头部 | . |

它们美丽的枝叶舒展，在它们头顶形成了一座完美的绿色帐篷。

[ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ðæt] [keɪm] [θruː] [wʌz; wəz] [griːn] ,

| The | sunlight | that | came | through | was | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阳光 | 那 | 来了 | 通过 | 曾是 | 绿色的 | , |

透过窗户照射进来的阳光是绿色的。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv] [griːn] [glæs] .

| as | if | you | were | in | a | house | made | of | green | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 你 | 是 | 在 | 一个 | 房子 | 制成 | 的 | 绿色的 | 玻璃 | . |

仿佛置身于一座绿色玻璃房子里。

[ɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [ˈslendər] [stemz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɔːl] [triː] - [ˈfɝːnz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l]

| All | up | the | slender | stems | of | these | tall | tree | - | ferns | were | the | most | beautiful | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 向上 | 这 | 苗条 | 茎 | 的 | 这些 | 高的 | 树 | - | 蕨类植物 | 是 | 这 | 最多 | 美丽的 | 小的 |

[plænts] ,

| plants | , |
|---|---|
| 植物 | , |

这些高大的树蕨纤细的茎干上长满了最美丽的小植物。

[ænd; ənd] ['meni] [stemz] [wɜːr; wər] [twaɪnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['feðər] - [laɪk] [frɑːnd]

| and | many | stems | were | twined | , | from | the | earth | to | their | feather | - | like | fronds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 茎 | 是 | 缠绕 | , | 从 | 这 | 地球 | 到 | 他们的 | 羽毛 | - | 喜欢 | 叶状体 |

,

,

,

许多茎秆缠绕在一起，从大地一直延伸到它们羽状的叶片上。

[wɪð; wɪθ] ['tendər] ['kriːpɪŋ] ['fɝːnz] — [ðə; ði] [frɑːnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [kloʊz] ,

| with | tender | creeping | ferns | — | the | fronds | of | which | were | so | fine | and | close | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投标 | 爬行 | 蕨类植物 | — | 这 | 叶状体 | 的 | 哪个 | 是 | 所以 | 美好的 | 和 | 关闭 | , |

还有嫩绿的匍匐蕨类植物——它们的叶片又细又密，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [triː] - [fɜːrn][wɜːr; wər] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][fɜːrn] [koʊt]

| that | it | seemed | as | if | the | tree | - | fern | were | wrapped | up | in | a | lovely | little | fern | coat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 树 | - | 蕨类 | 是 | 包装 | 向上 | 在 | 一个 | 迷人的 | 小的 | 蕨类 | 外套 |

.

:

.

看起来就像这棵树蕨裹上了一件可爱的小蕨类外套。

['iːv(ə)n] [ 'krʌmbliŋ ] [ded] [triːz] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [triː] - ['fɝːnz] , [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ded] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

| Even | crumbling | dead | trees | , | and | decaying | tree | - | ferns | , | did | not | look | dead | , | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 摇摇欲坠 | 死的 | 树木 | , | 和 | 腐烂的 | 树 | - | 蕨类植物 | , | 做过 | 不是 | 看 | 死的 | , | 因为 |

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔːs] ,

| some | beautiful | moss | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 美丽的 | 苔藓 | , |

即使是摇摇欲坠的枯树和腐烂的树蕨，看起来也不像死了，因为一些美丽的苔藓，

[ɔːr] ['laɪkən] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['fɝːnz] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr]

| or | lichen | , | or | little | ferns | had | clung | to | them | , | and | made | them | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 地衣 | , | 或者 | 小的 | 蕨类植物 | 有 | 紧紧抓住 | 到 | 他们 | , | 和 | 制成 | 他们 | 更多的 |

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [wen] [ə'laɪv] .

| beautiful | than | when | alive | . |
|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 比 | 什么时候 | 活 | . |

或者地衣，或者小蕨类植物附着在它们身上，使它们比活着的时候更美丽。

[dɑːt] [kept] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] ; [ɪ'speʃəli] [wen] ['lɪt(ə)l] ['pærəkiːt] ,

| Dot | kept | crying | out | with | pleasure | at | all | she | saw | ; | especially | when | little | Parrakeets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 保留 | 哭泣 | 出去 | 和 | 乐趣 | 在 | 全部 | 她 | 锯 | ; | 尤其 | 什么时候 | 小的 | 鹦鹉 | , |

多特看到什么都高兴得尖叫起来；尤其是看到小鹦鹉的时候，

[wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] [æz; əz] [griːn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɝːnz] , [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] [red] [brests] , [keɪm] [ɪn]

| with | feathers | as | green | as | the | ferns | , | and | gorgeous | red | breasts | , | came | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 羽毛 | 作为 | 绿色的 | 作为 | 这 | 蕨类植物 | , | 和 | 华丽的 | 红色的 | 乳房 | , | 来了 | 在 |

['flɑːks] ,

| flocks | , |
|---|---|
| 羊群 | , |

它们羽毛翠绿如蕨，胸脯鲜红艳丽，成群结队地飞来。

[ænd; ənd] ['welkəmd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn]

| and | welcomed | her | to | their | favourite | haunt | ; | and | , | as | she | had | eaten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欢迎 | 她 | 到 | 他们的 | 最喜欢的 | 出没 | ; | 和 | , | 作为 | 她 | 有 | 吃 |

[ðə; ði] [ 'beriz ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| the | berries | of | understanding | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 浆果 | 的 | 理解 | , |

他们热情地欢迎她来到他们最喜欢的地方；而且，因为她已经吃下了理解的浆果，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] ,

| and | was | the | friend | of | the | Kangaroo | , | they | were | not | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 这 | 朋友 | 的 | 这 | 袋鼠 | , | 他们 | 是 | 不是 | 害怕 | , |

而且它还是袋鼠的朋友，所以它们并不害怕。

[bʌt; bət] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ ˈʃəuldəz ] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [tʃæt] [ðer; ðər] [ˈmeri] [tɔːk] [ɔːl]

| but | perched | on | her | shoulders | and | hands | , | and | chatted | their | merry | talk | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 栖息 | 在 | 她 | 肩膀 | 和 | 双手 | , | 和 | 聊天 | 他们的 | 欢乐 | 讲话 | 全部 |

[təˈgeðər] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

但它们栖息在她的肩膀和手上，一起愉快地聊天。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [dɪd][nɑːt] [ʃer] [dɑːts] [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌli] .

| The | Kangaroo | did | not | share | Dot's | enthusiasm | for | the | beauties | of | the | gully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 做过 | 不是 | 分享 | 点的 | 热情 | 为了 | 这 | 美女 | 的 | 这 | 沟壑 | . |

袋鼠并不像多特那样对山沟的美景充满热情。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌkæŋgəˈruːz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

| She | said | it | was | pretty | , | certainly | , | but | a | bad | place | for | Kangaroos | , | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | 它 | 曾是 | 漂亮的 | , | 当然 | , | 但 | 一个 | 坏的 | 地方 | 为了 | 袋鼠 | , | 因为 |

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [græs] .

| there | was | no | grass | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 草 | . |

她说那里风景很美，但对袋鼠来说却不是个好地方，因为那里没有草。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][pɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈeni] [saɪt] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [soʊ] [ˈlʌvli] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪn] ,

| For | her | part | , | she | didn't | think | any | sight | in | nature | so | lovely | as | a | big | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 部分 | , | 她 | 没有 | 思考 | 任何 | 视线 | 在 | 自然 | 所以 | 迷人的 | 作为 | 一个 | 大的 | 清楚的 | , |

她自己则认为，大自然中没有任何景色比得上广袤的平原。

[griːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bleɪdz] [ʌv; əv] [nuː] [sprɪŋ] [græs] .

| green | with | the | little | blades | of | new | spring | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 和 | 这 | 小的 | 刀片 | 的 | 新的 | 春天 | 草 | . |

绿色的地面上长满了嫩绿的春草。

[ðə; ði] [ˈgʌli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈʃoʊi] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

| The | gully | was | very | showy | , | but | not | to | her | mind | so | beautiful | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沟壑 | 曾是 | 非常 | 炫耀 | , | 但 | 不是 | 到 | 她 | 头脑 | 所以 | 美丽的 | 作为 | 这 |

[ˈʌðər] .

| other | . |
|---|---|
| 其他 | . |

那条沟壑很壮观，但在她看来却不如另一条沟壑美丽。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ˈgɜːgəld] [məˈloʊdiəsli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪpld] [ˈoʊvər] [stoʊnz]

| Then | they | came | to | a | stream | that | gurgled | melodiously | as | it | rippled | over | stones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 溪流 | 那 | 咕噜咕噜 | 悦耳地 | 作为 | 它 | 涟漪 | 超过 | 石头 |

[ɪn][ɪts] [ˈʃæloʊ] [kɔːrs] ,

| in | its | shallow | course | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 浅的 | 课程 | , |

然后他们来到一条小溪边，溪水在浅浅的河道中潺潺流过石头，发出悦耳的涟漪。

[ɔːr] [krept] [raʊnd] [bɪg] [greɪ] [ˈboʊldərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] [θɪk] [mɔːsɪz] ,

| or | crept | round | big | grey | boulders | that | were | wrapped | in | thick | mosses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 悄悄地爬 | 圆形的 | 大的 | 灰色的 | 巨石 | 那 | 是 | 包装 | 在 | 厚的 | 苔藓 | , |

或者沿着覆盖着厚厚苔藓的大灰色岩石爬行，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈmiŋgld] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [red] [waɪld] [ˈfjuːʃə] ,

| in | which | were | mingled | flowers | of | the | pink | and | red | wild | fuchsia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 是 | 混合 | 花朵 | 的 | 这 | 粉色的 | 和 | 红色的 | 荒野 | 紫红色 | , |

其中还混杂着粉红色和红色的野生倒挂金钟花，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈkriːmi] [greɪt] [ˈblɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ˈlɪli] .

| or | the | creamy | great | blossoms | of | the | rock | lily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 奶油状 | 伟大的 | 花朵 | 的 | 这 | 岩石 | 百合 | . |

或者岩百合那乳白色的大花朵。

[dɑːt][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] ,

| Dot | ran | down | the | stream | with | bare | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 跑 | 向下 | 这 | 溪流 | 和 | 裸 | 脚 | , |

多特光着脚沿着溪流跑了下去。

['læfɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pædld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['fɜːnz] ,

| laughing | as | she | paddled | in | and | out | among | the | rocks | and | ferns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑 | 作为 | 她 | 划桨 | 在 | 和 | 出去 | 之中 | 这 | 岩石 | 和 | 蕨类植物 | , |

她一边笑着一边划着桨，在岩石和蕨类植物间穿梭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

| and | the | sun | shone | down | on | the | gleaming | foam | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 向下 | 在 | 这 | 闪闪发光 | 泡沫 | 的 | 这 | 水 | , |

阳光洒在波光粼粼的水面上，

[ænd; ənd] [meɪd] ['goʊldən] [laɪts] [ɪn] [dɑːts] [waɪld] [kəːlz] .

| and | made | golden | lights | in | Dot's | wild | curls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 金的 | 灯 | 在 | 点的 | 荒野 | 卷发 | . |

在多特蓬乱的卷发中闪耀出金色的光芒。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] ['oʊvər]

| The | Kangaroo | , | too | , | was | very | merry | , | and | bounded | from | rock | to | rock | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | , | 也 | , | 曾是 | 非常 | 欢乐 | , | 和 | 有界 | 从 | 岩石 | 到 | 岩石 | 超过 |

[ðə; ði] [striːm] ,

| the | stream | , |
|---|---|---|
| 这 | 溪流 | , |

袋鼠也十分快乐，在溪流上从一块岩石跳到另一块岩石。

['ʃoʊɪŋ] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ɪn] [ðæt] [wei] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]

| showing | what | wonderful | things | she | could | do | in | that | way | ; | and | sometimes | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 什么 | 精彩的 | 事物 | 她 | 可以 | 做 | 在 | 那 | 方式 | ; | 和 | 有时 | 他们 |

[pɔːzd] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

| paused | , | side | by | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | , | 边 | 经过 | 边 | , |

展现她能以这种方式做出多么精彩的事情；有时她们会并肩停下来，

[ænd; ənd] [piːpt] [daʊn] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [stɪl] [puːl] [ðæt] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [tuː] [rɪ'flekʃnz] [æz; əz][ɪn]

| and | peeped | down | upon | some | still | pool | that | showed | their | two | reflections | as | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 偷窥 | 向下 | 之上 | 一些 | 仍然 | 水池 | 那 | 显示 | 他们的 | 二 | 反思 | 作为 | 在 |

[ə; eɪ] ['mɪrər] ;

| a | mirror | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 镜子 | ; |

他们向下望去，只见一汪平静的水池，池水中映出他们两人的身影，如同镜子一般；

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [soʊ] ['fʌni] [tuː; tə][dɑːt] , [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪlvəri] [læf] [woʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪn]

| and | that | seemed | so | funny | to | Dot | , | that | her | silvery | laugh | woke | the | silence | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 似乎 | 所以 | 有趣的 | 到 | 点 | , | 那 | 她 | 银色 | 笑 | 觉醒 | 这 | 沉默 | 在 |

['hæpi] [piːlz] ,

| happy | peals | , |
|---|---|---|
| 快乐的 | 果皮 | , |

多特觉得这太有趣了，她银铃般的笑声打破了寂静，响起一阵欢快的笑声。

[ʌn'tɪl] [mɔːr] [griːn] - [ænd; ənd] - [red] ['pærəkiːt] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn]

| until | more | green | - | and | - | red | Parrakeets | flew | out | of | the | bush | to | join | in | the | fun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 更多的 | 绿色的 | - | 和 | - | 红色的 | 鹦鹉 | 飞翔 | 出去 | 的 | 这 | 衬套 | 到 | 加入 | 在 | 这 | 乐趣 |

.

| : |
|---|
| . |

直到更多绿红相间的鹦鹉从灌木丛中飞出，加入到这场欢乐的行列中。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [striːm] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['gʌli] ['oʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː]
**When they had followed the stream some distance , the gully opened out into**
什么时候 他们 有 随后 这 溪流 一些 距离 , 这 沟壑 打开 出去 进入
[bʊʃ] [skrʌb] .
**bush scrub .**
衬套 擦洗 .

他们沿着溪流走了一段距离后，沟壑豁然开朗，出现了一片灌木丛。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pærəkiːt] [ðen] [sed] " [gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪt]
**The little Parrakeets then said " Good - bye , " and flew back to their favourite**
这 小的 鹦鹉 然后 说 " 好的 - 再见 , " 和 飞翔 后退 到 他们的 最喜欢的
[triː] - ['fɝːnz] [ænd; ənd] [bʊʃ] [groʊθ] ;
**tree - ferns and bush growth ;**
树 - 蕨类植物 和 衬套 生长 ;

小鹦鹉们说了声“再见”，然后飞回了它们最喜欢的树蕨和灌木丛中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] , [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]
**and the Kangaroo said , that as they were nearing the home of the**
和 这 袋鼠 说 , 那 作为 他们 是 临近 这 家 的 这
['plætɪpʊs] ,
**Platypus ,**
鸭嘴兽 ,

袋鼠说，当他们快要到达鸭嘴兽的家时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ['eni] [mɔːr] ;
**they must not play in the stream any more ;**
他们 必须 不是 玩 在 这 溪流 任何 更多的 ;

他们不得再在溪流中玩耍；

[tuː; tə][duː][soʊ] [maɪt] [wɔːrn][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**to do so might warn the creature of their approach and frighten it .**
到 做 所以 可能 警告 这 生物 的 他们的 方法 和 吓唬 它 .

这样做可能会惊扰到这只生物，使它察觉到自己的靠近。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
**" We shall have to be very careful , " she said ,**
" 我们 将 有 到 是 非常 小心 , " 她 说 ,

“我们必须非常小心，”她说。

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [wɪl] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [smel] [juː; jʊ] .
**" so that the Platypus will neither hear nor smell you .**
" 所以 那 这 鸭嘴兽 将要 两者都不 听到 也不 闻 你 .

“这样鸭嘴兽既听不到你，也闻不到你。”

[wiː; wi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,
**We will therefore walk on the opposite shore ,**
我们 将要 所以 走 在 这 对面的 支撑 ,

因此，我们将走到对岸。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [ðen] [bloʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [hoʊm] .
**as the wind will then blow away from its home .**
作为 这 风 将要 然后 吹 离开 从 它是 家 .

那时风就会吹离它的家园。

" [ðə; ði] [striːm] [noʊ][lɔːŋgər] ['tʃætəd] ['oʊvər] ['rɑːki] [bedz] , [bʌt; bət][slɪd] [bɪ'twiːn] [sɔːft][bæŋks][ʌv; əv]
**" The stream no longer chattered over rocky beds , but slid between soft banks of**
" 这 溪流 不 更长 喋喋不休 超过 岩石 床 , 但 滑行 之间 柔软的 银行 的
[ɜːrθ] ,
**earth ,**
地球 ,

“溪水不再潺潺流过岩石河床，而是缓缓流淌在柔软的泥土河岸之间。”

| ['ʌndər] | [tʌfts] | [ʌv; əv] | [tɔːl] | ['rʌʃɪz] | , | [ 'graːsiz ] | , | [ænd; ənd] | ['fɜːnz] | , | [ænd; ənd] | [suːn] | [ˌaɪ 'tiː] | ['oʊpənd] | ['ɪntuː][ə; eɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **under** | **tufts** | **of** | **tall** | **rushes** | **,** | **grasses** | **,** | **and** | **ferns** | **,** | **and** | **soon** | **it** | **opened** | **into** | **a** |
| 在下面 | 簇绒 | 的 | 高的 | 冲刺 | , | 草 | , | 和 | 蕨类植物 | , | 和 | 很快 | 它 | 打开 | 进入 | 一个 |

| [brɔːd] | [puːl] | , |
|---|---|---|
| **broad** | **pool** | **,** |
| 广阔 | 水池 | , |

在茂密的灯芯草、野草和蕨类植物的掩映下，很快便出现了一个宽阔的水池。

| [wɪtʃ] | [wʌz; wəz] | [smuːð] | [æz; əz] | [glæs] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **which** | **was** | **smooth** | **as** | **glass** | **.** |
| 哪个 | 曾是 | 光滑的 | 作为 | 玻璃 | . |

表面光滑如玻璃。

| [ðə; ði] | [klaʊdz] | [ɪn][ðə; ði][skaɪ] | , | [ðə; ði][tɔːl] | [səˈraʊndɪŋ] | [triːz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **clouds** | **in** | **the** | **sky** | **,** | **the** | **tall** | **surrounding** | **trees** | **,** |
| 这 | 云 | 在 | 这 | 天空 | , | 这 | 高的 | 周围 | 树木 | , |

天空中的云朵，周围高大的树木，

| [ænd; ənd][ðə; ði] | ['greɪsf(ə)l] | ['fɜːnz] | [ænd; ənd] | ['rʌʃɪz] | [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] | , | [wɜːr; wər][ɔːl] | [rɪ'flektɪd] | [ɪn][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **graceful** | **ferns** | **and** | **rushes** | **of** | **the** | **banks** | **,** | **were** | **all** | **reflected** | **in** | **the** |
| 和 | 这 | 优美 | 蕨类植物 | 和 | 冲刺 | 的 | 这 | 银行 | , | 是 | 全部 | 反映 | 在 | 这 |

| ['wɔːtər] | , |
|---|---|
| **water** | **,** |
| 水 | , |

河岸边优美的蕨类植物和芦苇，都倒映在水中。

| [soʊ] | [ðæt] | [ˌaɪ 'tiː] | [lʊkt] | [tuː; tə][dɑːt] | [laɪk] | [ə; eɪ] | [streɪndʒ] | ['ʌpsaɪd] | - | [daʊn] | ['pɪktʃər] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **so** | **that** | **it** | **looked** | **to** | **Dot** | **like** | **a** | **strange** | **upside** | **-** | **down** | **picture** | **.** |
| 所以 | 那 | 它 | 看起来 | 到 | 点 | 喜欢 | 一个 | 奇怪的 | 上行 | - | 向下 | 图片 | . |

所以在多特看来，它就像一张奇怪的倒置图片。

| [ðɪs] | , | [ðen] | , | [wʌz; wəz][ðə; ði] | [hoʊm] | [ʌv; əv] | [ðæt] | ['wʌndərf(ə)l] | ['ænɪm(ə)l] | ; | [ænd; ənd][dɑːt] | [felt] | [kwaɪt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **,** | **then** | **,** | **was** | **the** | **home** | **of** | **that** | **wonderful** | **animal** | **;** | **and** | **Dot** | **felt** | **quite** |
| 这 | , | 然后 | , | 曾是 | 这 | 家 | 的 | 那 | 精彩的 | 动物 | ; | 和 | 点 | 毛毡 | 相当 |

| ['fraɪt(ə)nd] | , |
|---|---|
| **frightened** | **,** |
| 害怕 | , |

这里原来是那只神奇动物的家；多特感到非常害怕。

| [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] | [θɔːt] | [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] | ['goʊɪŋ][tuː; tə] | [siː] | ['sʌmθɪŋ] | ['terəb(ə)l] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **because** | **she** | **thought** | **she** | **was** | **going** | **to** | **see** | **something** | **terrible** | **.** |
| 因为 | 她 | 想法 | 她 | 曾是 | 去 | 到 | 看 | 某物 | 糟糕的 | . |

因为她以为自己会看到可怕的事情。

| [æt; ət][ðə; ði] | [ˌkæŋgəˈruːz] | ['bɪdɪŋ] | , | [ʃiː; ʃi][hɪd] | [ə; eɪ] | ['lɪt(ə)l] | [wei] | [frʌm; frəm][ðə; ði] | [edʒ] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [puːl] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **At** | **the** | **Kangaroo's** | **bidding** | **,** | **she** | **hid** | **a** | **little** | **way** | **from** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **pool** | **,** |
| 在 | 这 | 袋鼠的 | 投标 | , | 她 | 隐藏 | 一个 | 小的 | 方式 | 从 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 水池 | , |

按照袋鼠的指示，她躲到了离泳池边缘不远的地方。

| [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] | ['eɪb(ə)l][tuː; tə] | [siː] | [ɔːl] | [ðæt] | ['hæpənd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **she** | **was** | **able** | **to** | **see** | **all** | **that** | **happened** | **.** |
| 但 | 她 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 看 | 全部 | 那 | 发生 | . |

但她目睹了这一切。

| [ðə; ði] | [ˌkæŋgəˈruː] | ['evɪdəntli] | [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] | ['prɑːspekt][ʌv; əv] | [kən'vəːsɪŋ] | [wɪð; wɪθ][ðə; ði] | ['plætɪpʊs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Kangaroo** | **evidently** | **did** | **not** | **enjoy** | **the** | **prospect** | **of** | **conversing** | **with** | **the** | **Platypus** | **.** |
| 这 | 袋鼠 | 显然 | 做过 | 不是 | 享受 | 这 | 前景 | 的 | 对话 | 和 | 这 | 鸭嘴兽 | . |

袋鼠显然并不喜欢和鸭嘴兽交谈。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] , ['pʊtɪŋ] [ɔːf] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [baɪ][wʌn][ɪk'skjuːs][ænd; ənd]

| She | kept | on | fidgeting | about | , | putting | off | calling | to | the | Platypus | by | one | excuse | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 保留 | 在 | 坐立不安 | 关于 | , | 推杆 | 离开 | 呼叫 | 到 | 这 | 鸭嘴兽 | 经过 | 一 | 原谅 | 和 |

[ə'nʌðər] :

| another | : |
|---|---|
| 其他 | : |

她不停地坐立不安，找各种借口拖延着不去呼唤鸭嘴兽：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

| she | was | decidedly | ill | at | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 绝对地 | 患病的 | 在 | 舒适 | . |

她明显感到很不自在。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ? " [æskt] [dɑːt] .

| " | Are | you | frightened | of | the | Platypus | ? | " | asked | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 害怕 | 的 | 这 | 鸭嘴兽 | ? | " | 问 | 点 | . |

“你害怕鸭嘴兽吗？”多特问道。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| " | Dear | me | , | no | ! | " | replied | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | 我 | , | 不 | ! | " | 回复 | 这 | 袋鼠 | , |

“天哪，不！”袋鼠回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [bʊʃ] ['kriːtʃər] .

| " | but | I'd | rather | have | a | talk | with | any | other | bush | creature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | ID | 相当 | 有 | 一个 | 讲话 | 和 | 任何 | 其他 | 衬套 | 生物 | . |

但我宁愿和任何其他灌木丛生物交谈。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

| First | of | all | , | the | sight | of | it | makes | me | so | uncomfortable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , | 这 | 视线 | 的 | 它 | 制作 | 我 | 所以 | 不舒服 | , |

首先，看到它就让我感到非常不舒服。

[ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ][set] [aɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| that | I | want | to | hop | away | the | instant | I | set | eyes | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 想 | 到 | 跳 | 离开 | 这 | 立即的 | 我 | 放 | 眼睛 | 之上 | 它 | . |

我一看到它就想立刻跳开。

[ðen] , [tuː] , [its] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,

| Then | , | too | , | it's | so | difficult | to | be | polite | to | the | Platypus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , | 它是 | 所以 | 难的 | 到 | 是 | 有礼貌的 | 到 | 这 | 鸭嘴兽 | , |

而且，对鸭嘴兽保持礼貌也太难了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] ['nevər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

| because | one | never | knows | how | to | behave | towards | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一 | 绝不 | 知道 | 如何 | 到 | 表现 | 向 | 它 | . |

因为人们永远不知道该如何对待它。

[ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [juː; jʊ] [ə'fend] [ɪts][bɜːrd] ['neɪtʃər] ,

| If | you | treat | it | as | an | animal | , | you | offend | its | bird | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 对待 | 它 | 作为 | 一个 | 动物 | , | 你 | 得罪 | 它是 | 鸟 | 自然 | , |

如果你把它当动物对待，就违背了它鸟类的天性。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [ɪn'dɪgnənt] .

| and | if | you | treat | it | as | a | bird | , | the | animal | in | it | is | mighty | indignant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 对待 | 它 | 作为 | 一个 | 鸟 | , | 这 | 动物 | 在 | 它 | 是 | 强大的 | 愤怒 | . |

如果你把它当作鸟来对待，它体内的动物就会非常愤怒。

[wʌn] ['nevər] [noʊz] [wer] [wʌn][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['kriːtʃərz] , " [sed] [ðə; ði]

| One | never | knows | where | one | is | with | a | creature | that | is | two | creatures | , | " | said | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 绝不 | 知道 | 在哪里 | 一 | 是 | 和 | 一个 | 生物 | 那 | 是 | 二 | 生物 | , | " | 说 | 这 |

[ˌkæŋgə'ruː] .

| Kangaroo | . |
|---|---|
| 袋鼠 | . |

“你永远不知道和一个由两个生物组成的生物在一起会是什么感觉，”袋鼠说道。

[dɑːt][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'pleksəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] ,

| Dot | was | so | sorry | for | the | perplexity | of | her | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 曾是 | 所以 | 对不起 | 为了 | 这 | 困惑 | 的 | 她 | 朋友 | , |

多特对朋友的困惑深感抱歉。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] .

| that | she | suggested | that | they | should | not | consult | the | Platypus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 建议 | 那 | 他们 | 应该 | 不是 | 咨询 | 这 | 鸭嘴兽 | . |

她建议他们不要咨询鸭嘴兽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ]

| But | the | Kangaroo | said | it | must | be | done | , | because | no | one | in | the | bush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 袋鼠 | 说 | 它 | 必须 | 是 | 完毕 | , | 因为 | 不 | 一 | 在 | 这 | 衬套 |

[wʌz; wəz][soʊ] ['lɜːrnɪd] .

| was | so | learned | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 所以 | 学习 | . |

但袋鼠说必须这样做，因为丛林里没有人学过这门学问。

['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,

| Being | such | a | strange | creature | , | and | living | in | such | seclusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这样的 | 一个 | 奇怪的 | 生物 | , | 和 | 活的 | 在 | 这样的 | 隔离 | , |

作为一个如此奇特的生物，又生活在如此隐蔽的地方，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt]

| and | being | so | difficult | to | approach | was | a | proof | that | it | was | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 所以 | 难的 | 到 | 方法 | 曾是 | 一个 | 证明 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 正确的 |

[əd'vaɪzər][tuː; tə] [siːk] .

| adviser | to | seek | . |
|---|---|---|---|
| 顾问 | 到 | 寻找 | . |

而正是因为他难以接近，才证明他是值得寻求的顾问。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] ['despərət] [er] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

| So | , | with | a | half | desperate | air | , | the | Kangaroo | left | the | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 和 | 一个 | 一半 | 绝望的 | 空气 | , | 这 | 袋鼠 | 左边 | 这 | 小的 | 女孩 | , |

于是，袋鼠带着几分绝望，离开了小女孩。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

| and | went | down | to | the | water's | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 水的 | 边缘 | . |

然后走到水边。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

| Pausing | a | moment | , |
|---|---|---|---|
| 暂停 | 一个 | 片刻 | , |

停顿片刻，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| she | made | a | strange | little | noise | that | was | something | between | a | grunt | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 制成 | 一个 | 奇怪的 | 小的 | 噪音 | 那 | 曾是 | 某物 | 之间 | 一个 | 咕哝 | 和 | 一个 |

[hɪs] :

| hiss | : |
|---|---|
| 嘶 | : |

她发出了一种奇怪的轻微声音，介于咕哝声和嘶嘶声之间：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] .

| and | she | repeated | this | many | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 重复 | 这 | 许多 | 时代 | . |

她反复说了好几遍。

[æt; ət][læst][dɑːt] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [blæk] [stɪk] ,

| At | last | Dot | saw | what | looked | like | a | bit | of | black | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 点 | 锯 | 什么 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 少量 | 的 | 黑色的 | 戳 | , |

最后，多特看到了一截看起来像黑色小棍子的东西。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər][saɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

| just | above | the | surface | of | the | pool | , | coming | towards | their | side | , | and | , | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 多于 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 水池 | , | 未来 | 向 | 他们的 | 边 | , | 和 | , | 作为 | 它 |

[muːvd] ['fɔːrwərd] ,

| moved | forward | , |
|---|---|---|
| 已搬 | 向前 | , |

就在泳池水面上方，朝他们这边靠近，并且，随着它向前移动，

['liːvɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] ['rɪpəlz] [ðæt] ['waidnd] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtərz] .

| leaving | two | little | silvery | ripples | that | widened | out | behind | it | on | the | smooth | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 二 | 小的 | 银色 | 涟漪 | 那 | 扩大 | 出去 | 在后面 | 它 | 在 | 这 | 光滑的 | 水 | . |

在平静的水面上留下两道银色的涟漪，涟漪在身后逐渐扩散开来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [blæk] [stɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] ,

| Presently | the | black | stick | , | which | was | the | bill | of | the | Platypus | , | reached | the | bank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 黑色的 | 戳 | , | 哪个 | 曾是 | 这 | 账单 | 的 | 这 | 鸭嘴兽 | , | 达到 | 这 | 银行 | , |

这时，那根黑色的棍子——也就是鸭嘴兽的喙——已经到达了河岸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [klaɪmd] ['ɪntuː] [vjuː] .

| and | the | strangest | little | creature | climbed | into | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最奇怪的 | 小的 | 生物 | 攀登 | 进入 | 看法 | . |

一只奇形怪状的小生物爬进了视野。

[dɑːt][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] ['hɪdiəs] ;

| Dot | had | expected | to | see | something | big | and | hideous | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 有 | 预期的 | 到 | 看 | 某物 | 大的 | 和 | 可怕 | ; |

多特原本以为会看到一些又大又可怕的东西；

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt]['æftər][ɔːl] !

| but | here | was | quite | a | small | object | after | all | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 曾是 | 相当 | 一个 | 小的 | 目的 | 后 | 全部 | ! |

但说到底，这只是个很小的物体!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['evɪdəntli] [ˌdɪskəm'poʊzd]

| It | seemed | quite | ridiculous | that | the | great | Kangaroo | should | be | evidently | discomposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 相当 | 荒谬的 | 那 | 这 | 伟大的 | 袋鼠 | 应该 | 是 | 显然 | 心神不宁 |

[baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

| by | the | sight | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 视线 | . |

看到这番景象，那只巨大的袋鼠竟然明显感到不安，这看起来真是滑稽极了。

[dɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] ,

| Dot | could | not | hear | what | the | Kangaroo | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 可以 | 不是 | 听到 | 什么 | 这 | 袋鼠 | 说 | , |

多特听不到袋鼠说了什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ['hɜːrɪdli] [prɪ'per] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði]['wɔːtər] .

| but | she | saw | the | Platypus | hurriedly | prepare | to | regain | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 锯 | 这 | 鸭嘴兽 | 匆匆 | 准备 | 到 | 恢复 | 这 | 水 | . |

但她看到鸭嘴兽急忙准备回到水中。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] ['klʌmzɪli] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

| It | began | to | stumble | clumsily | down | the | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 到 | 绊倒 | 笨拙地 | 向下 | 这 | 银行 | . |

它开始笨拙地沿着河岸跌跌撞撞地往下走。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ðen] [reɪzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn] ['pliːdɪŋ] ['æksənts] .

| The | Kangaroo | then | raised | her | voice | in | pleading | accents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 然后 | 提高 | 她 | 嗓音 | 在 | 恳求 | 口音 | . |

袋鼠随即提高了嗓门，用恳求的语气说话。

" [bʌt; bət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] !

| " | But | , | " | she | said | , | " | it's | such | a | little | Human | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | " | 她 | 说 | , | " | 它是 | 这样的 | 一个 | 小的 | 人类 | ! |

“但是，”她说，“它真是个小人类啊！”

[aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [paʊtʃ] .

| I | have | treated | it | like | my | baby | Kangaroo | , | and | have | carried | it | in | my | pouch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 治疗 | 它 | 喜欢 | 我的 | 婴儿 | 袋鼠 | , | 和 | 有 | 携带 | 它 | 在 | 我的 | 小袋 | . |

我一直像对待我的小袋鼠一样对待它，把它放在我的育儿袋里。

" [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| " | This | information | seemed | to | arrest | the | movements | of | the | Platypus | ; | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 信息 | 似乎 | 到 | 逮捕 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 鸭嘴兽 | ; | 它 | 有 |

[riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

| reached | the | water's | edge | , |
|---|---|---|---|---|
| 达到 | 这 | 水的 | 边缘 | , |

“这个消息似乎让鸭嘴兽停下了脚步；它已经到达了水边。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] .

| but | it | paused | , | and | turned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 暂停 | , | 和 | 转向 | . |

但它停顿了一下，然后转向。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] [vɔɪs] , " [ðæt] [ɔːl][ 'hjuːmənz ]

| " | I | tell | you | , | " | it | said | in | a | high | - | pitched | and | irritable | voice | , | " | that | all | Humans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 告诉 | 你 | , | " | 它 | 说 | 在 | 一个 | 高的 | - | 投球 | 和 | 易怒的 | 嗓音 | , | " | 那 | 全部 | 人类 |

[ɑːr; ər] [ə'laɪk] !

| are | alike | ! |
|---|---|---|
| 是 | 同样 | ! |

“我告诉你，”它用尖锐而烦躁的声音说道，“所有人类都是一样的！”

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] ,

| They | all | come | here | to | interview | me | for | the | same | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 来 | 这里 | 到 | 面试 | 我 | 为了 | 这 | 相同的 | 目的 | , |

他们来这里采访我的目的都一样。

[ænd; ənd][aɪm] [rɪ'zɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['hæpən] [ə'gen] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [in'sʌltid] [ɪ'nʌf] [baɪ]

| and | I'm | resolved | it | shall | not | happen | again | ; | I | have | been | insulted | enough | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 已解决 | 它 | 将 | 不是 | 发生 | 再次 | ; | 我 | 有 | 到过 | 受辱 | 足够的 | 经过 |

[ðer; ðər] ['ɪgnərəns] . "

| their | ignorance | . | " |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 无知 | . | " |

我决心绝不让这种事再次发生；他们的无知已经让我受够了侮辱。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , " ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [weɪ] .

| " | I | assure | you | , | " | urged | the | Kangaroo | , | " | that | she | will | not | annoy | you | in | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 保证 | 你 | , | " | 敦促 | 这 | 袋鼠 | , | " | 那 | 她 | 将要 | 不是 | 烦人 | 你 | 在 | 那 | 方式 | . |

“我向你保证，”袋鼠恳切地说，“她不会那样惹你生气。”

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .

| She | wouldn't | think | of | doing | such | a | thing | to | any | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 不会 | 思考 | 的 | 正在做 | 这样的 | 一个 | 事物 | 到 | 任何 | 动物 | . |

她绝不会想到对任何动物做出这种事。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [kɔːld] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [dɑːt] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| " | As | the | Kangaroo | called | the | Platypus | an | animal | , | Dot | saw | at | once | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 袋鼠 | 称为 | 这 | 鸭嘴兽 | 一个 | 动物 | , | 点 | 锯 | 在 | 一次 | 那 | 它 |

[wʌz; wəz] [ə'fendɪd] ,

| was | offended | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 被冒犯了 | , |

“当袋鼠称鸭嘴兽为动物时，多特立刻看出它生气了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hʌf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [puːl] [ə'gen] .

| and | in | a | great | huff | it | turned | towards | the | pool | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 伟大的 | 哼 | 它 | 转向 | 向 | 这 | 水池 | 再次 | . |

它气呼呼地又朝水池方向转了回去。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['nɜːrvəsli] .

| " | I | beg | your | pardon | , | " | said | the | Kangaroo | nervously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 求 | 你的 | 赦免 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 紧张地 | . |

“请再说一遍，”袋鼠紧张地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['ænɪm(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɜːrd] ,

| " | I | didn't | mean | an | altogether | animal | , | or | even | a | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 意思是 | 一个 | 共 | 动物 | , | 或者 | 甚至 | 一个 | 鸟 | , |

“我指的并非动物，甚至也不是鸟类，

[bʌt; bət] ['eni] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — — . " [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

| but | any | a | — | a | — | a | — | — | . | " | She | seemed | puzzled | how | to | speak | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 一个 | — | 一个 | — | 一个 | — | — | . | " | 她 | 似乎 | 困惑 | 如何 | 到 | 说话 | 的 | 这 |

['plætɪpʊs] , [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] ,

| Platypus | , | when | the | strange | creature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸭嘴兽 | , | 什么时候 | 这 | 奇怪的 | 生物 | , |

但是任何a—a—a——。”她似乎很困惑该如何谈论鸭嘴兽，当这种奇怪的生物，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [wel] - ['miːnɪŋ] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [sed] ['æfəbli] , " ['eni]

| seeing | the | well | - | meaning | embarrassment | of | the | Kangaroo | , | said | affably | , | " | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 这 | 出色地 | - | 意义 | 尴尬 | 的 | 这 | 袋鼠 | , | 说 | 和蔼可亲 | , | " | 任何 |

['mæm(ə)l] [ɔːr] [ˌɔːrnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑːksəs] . "

| mammal | or | Ornithorhynchus | Paradoxus | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 哺乳动物 | 或者 | 鸟喙龙 | 悖论 | . | " |

看到袋鼠出于好意的尴尬，和蔼地说：“任何哺乳动物或奇异鸟嘴兽。”

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə]

| " | Exactly | , | " | said | the | Kangaroo | , | brightening | up | , | although | she | hadn't | the | least | idea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 确切地 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 提亮 | 向上 | , | 虽然 | 她 | 之前没有 | 这 | 至少 | 主意 |

[wʌt] [ə; eɪ] ['mæm(ə)l] [wʌz; wəz] .

| what | a | mammal | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 哺乳动物 | 曾是 | . |

“没错，”袋鼠说道，眼睛亮了起来，尽管她一点也不知道哺乳动物是什么。

" [wel] , [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['frendli] [toʊn] ,

| " | Well | , | bring | the | little | Human | here | , | " | said | the | Platypus | in | a | more | friendly | tone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 带来 | 这 | 小的 | 人类 | 这里 | , | " | 说 | 这 | 鸭嘴兽 | 在 | 一个 | 更多的 | 友好的 | 语气 | , |

“那就把小人类带过来吧，”鸭嘴兽用更友好的语气说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] .

| " | and | if | I | feel | quite | sure | on | that | point | I | will | permit | an | interview | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 我 | 感觉 | 相当 | 当然 | 在 | 那 | 观点 | 我 | 将要 | 允许 | 一个 | 面试 | . |

“如果我对此很有把握，我会允许进行采访。”

" [tuː] [baʊndz] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə] [wer] [dɑːt][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

| " | Two | bounds | brought | the | Kangaroo | to | where | Dot | was | hidden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 二 | 界限 | 带来 | 这 | 袋鼠 | 到 | 在哪里 | 点 | 曾是 | 隐 | . |

“袋鼠两步就来到了多特藏身的地方。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,

| She | seemed | anxious | that | the | child | should | make | a | good | impression | on | the | Platypus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 似乎 | 焦虑的 | 那 | 这 | 孩子 | 应该 | 制作 | 一个 | 好的 | 印象 | 在 | 这 | 鸭嘴兽 | , |

她似乎很担心孩子能给鸭嘴兽留下好印象。

[ænd; ənd] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [klɔːz] [ɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [blæk] [hændz][tuː; tə] [koʊm] [θruː] [dɑːts]

| and | tried | with | the | long | claws | on | her | little | black | hands | to | comb | through | Dot's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 和 | 这 | 长的 | 爪子 | 在 | 她 | 小的 | 黑色的 | 双手 | 到 | 梳子 | 通过 | 点的 |

[lɔːŋ] ['gliːmɪŋ] [kəːlz] ;

| long | gleaming | curls | ; |
|---|---|---|---|
| 长的 | 闪闪发光 | 卷发 | ; |

她用她那双黑色小手上的长爪子，试着梳理多特闪亮的长卷发；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['tæŋg(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [kɔːld] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːkwərd] ['meθəd] [ʌv; əv]

| but | they | were | so | tangled | that | the | child | called | out | at | this | awkward | method | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 所以 | 纠缠不清 | 那 | 这 | 孩子 | 称为 | 出去 | 在 | 这 | 尴尬的 | 方法 | 的 |

['herdresɪŋ] ,

| hairdressing | , |
|---|---|
| 理发 | , |

但是头发缠得太紧，孩子对这种笨拙的理发方法发出叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [stɑːpt] .

| and | the | Kangaroo | stopped | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 袋鼠 | 停止 | . |

袋鼠停了下来。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [lɪkt] [ə; eɪ] [blæk] [smʌdʒ] [ɔːf] [dɑːts] ['fɔːrhed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə]

| She | then | licked | a | black | smudge | off | Dot's | forehead | , | which | was | all | she | could | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 然后 | 舔过 | 一个 | 黑色的 | 弄脏 | 离开 | 点的 | 前额 | , | 哪个 | 曾是 | 全部 | 她 | 可以 | 到 |

['taɪdi][hɜːr; hər] .

| tidy | her | . |
|---|---|---|
| 整齐的 | 她 | . |

然后她舔掉了多特额头上的一块黑色污渍，这是她能做的全部了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn]

| Then | she | started | back | with | a | hop | , | and | eyed | the | child | with | her | head | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 开始 | 后退 | 和 | 一个 | 跳 | , | 和 | 眼睛 | 这 | 孩子 | 和 | 她 | 头 | 在 |

[wʌn] [saɪd] .

| one | side | . |
|---|---|---|
| 一 | 边 | . |

然后她单脚跳着往回走，歪着头打量着那个孩子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

| She | was | not | quite | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 不是 | 相当 | 使满意 | . |

她不太满意。

" [ɑː] !

| " | Ah | ! |
|---|---|---|
| " | 啊 | ! |

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][naɪs] !

| " | she | said | , | " | if | only | you | were | a | baby | Kangaroo | I | could | make | you | look | so | nice | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | , | " | 如果 | 仅有的 | 你 | 是 | 一个 | 婴儿 | 袋鼠 | 我 | 可以 | 制作 | 你 | 看 | 所以 | 好的 | ! |

她说：“如果你是一只小袋鼠，我就可以把你打扮得漂漂亮亮的！”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃæm] [koʊt] , [wɪtʃ] [gets] [wɜːrs] ['evri] [deɪ] ,

| But | I | can't | do | anything | to | your | sham | coat | , | which | gets | worse | every | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 做 | 任何事物 | 到 | 你的 | 假 | 外套 | , | 哪个 | 获得 | 更糟 | 每一个 | 天 | , |

但我对你那件破旧不堪的外套却无能为力，它一天比一天糟糕。

[ænd; ənd][jʊr; jər][fɜːr][ɪz][ɔːl] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][wʌn] [kɑːnt] [get] [wʌnz] [klɔːz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | your | fur | is | all | wrong | , | for | one | can't | get | one's | claws | through | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 毛皮 | 是 | 全部 | 错误的 | , | 为了 | 一 | 不能 | 得到 | 一个人的 | 爪子 | 通过 | 它 | . |

你的皮毛完全不对劲，因为爪子根本伸不进去。

[juː; jʊ][ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ！ "

| You | Humans | are | no | good | in | the | bush | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 人类 | 是 | 不 | 好的 | 在 | 这 | 衬套 | ！ | " |

你们人类在野外根本不行！

" ['nevər] [maɪnd] , [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ;

| " | Never | mind | , | dear | Kangaroo | , | " | said | the | little | girl | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , | 亲爱的 | 袋鼠 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | ; |

“没关系，亲爱的袋鼠，”小女孩说；

" [wen] [aɪ][get] [hoʊm] ['mʌðər] [wɪl] [pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [frɑːk] ,

| " | when | I | get | home | mother | will | put | me | on | a | new | frock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 得到 | 家 | 母亲 | 将要 | 放 | 我 | 在 | 一个 | 新的 | 连衣裙 | , |

“我回家后，妈妈会给我穿上一件新裙子。”

[ænd; ənd] [wɪl] [get][ðə; ði] ['tæŋglz] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [her] .

| and | will | get | the | tangles | out | of | my | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 得到 | 这 | 缠结 | 出去 | 的 | 我的 | 头发 | . |

还能帮我把头发里的结解开。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [naʊ] .

| Let | us | go | to | the | Platypus | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 去 | 到 | 这 | 鸭嘴兽 | 现在 | . |

我们现在就去鸭嘴兽那里吧。

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [felt] [sæd][æz; əz][dɑːt] [spoʊk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,

| " | The | Kangaroo | felt | sad | as | Dot | spoke | of | returning | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 袋鼠 | 毛毡 | 伤心 | 作为 | 点 | 辐 | 的 | 返回 | 家 | , |

“袋鼠听到多特说要回家，感到很难过。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['riːəli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] .

| for | she | had | become | really | fond | of | the | little | Human | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 有 | 变得 | 真的 | 喜爱 | 的 | 这 | 小的 | 人类 | . |

因为她已经非常喜欢这个小家伙了。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['loʊnli] [wen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .

| She | began | to | feel | that | she | would | be | lonely | when | they | parted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 感觉 | 那 | 她 | 会 | 是 | 孤独 | 什么时候 | 他们 | 分手了 | . |

她开始觉得他们分开后她会感到孤独。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ,

| However | , | she | did | not | speak | of | what | was | in | her | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 她 | 做过 | 不是 | 说话 | 的 | 什么 | 曾是 | 在 | 她 | 头脑 | , |

然而，她并没有说出自己的想法。

[bʌt; bət] [baʊndɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][dɑːt] .

| but | bounded | back | to | the | Platypus | to | wait | for | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有界 | 后退 | 到 | 这 | 鸭嘴兽 | 到 | 等待 | 为了 | 点 | . |

但又蹦蹦跳跳地回到鸭嘴兽那里等着小点。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [riːtʃt] [ðə; ði] [puːl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] ,

| When | the | little | girl | reached | the | pool | , | she | was | still | more | surprised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 小的 | 女孩 | 达到 | 这 | 水池 | , | 她 | 曾是 | 仍然 | 更多的 | 惊讶 | , |

小女孩走到泳池边时，更加惊讶了。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

| on | a | nearer | view | of | the | Platypus | , | that | the | Kangaroo | should | think | so | much | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 更近 | 看法 | 的 | 这 | 鸭嘴兽 | , | 那 | 这 | 袋鼠 | 应该 | 思考 | 所以 | 很多 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

仔细观察鸭嘴兽，就会发现袋鼠竟然如此看重它。

[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [bɪt] [ʌv; əv] [wet] ['mætɪd] [fɜːr] .

| At | her | feet | she | beheld | a | creature | like | a | shapeless | bit | of | wet | matted | fur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 脚 | 她 | 观看 | 一个 | 生物 | 喜欢 | 一个 | 无形 | 少量 | 的 | 湿的 | 哑光 | 毛皮 | . |

她看到脚边躺着一个像湿漉漉的、乱蓬蓬的毛团一样的生物。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['empti] [fɜːr][bæg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fiʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| She | thought | it | looked | like | an | empty | fur | bag | that | had | been | fished | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 空的 | 毛皮 | 包 | 那 | 有 | 到过 | 钓鱼 | 出去 | 的 | 这 |

['wɔːtər] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

她觉得那看起来像是一个从水里捞出来的空毛皮袋。

[prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] , [ðæt] [siːmd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| Projecting | from | the | head | , | that | seemed | much | nearer | to | the | ground | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投影 | 从 | 这 | 头 | , | 那 | 似乎 | 很多 | 更近 | 到 | 这 | 地面 | 比 | 这 |

[bæk] ,

| back | , |
|---|---|
| 后退 | , |

从头部伸出的部分，看起来比背部更靠近地面。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['dʌks] [bɪl] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti] [greɪ] ['kʌlər] ;

| was | a | broad | duck's | bill | , | of | a | dirty | grey | colour | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 广阔 | 鸭子的 | 账单 | , | 的 | 一个 | 肮脏的 | 灰色的 | 颜色 | ; |

那是一只宽阔的鸭嘴，呈脏灰色；

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ˌʌndər'niːθ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɔːr] [fiːt] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌks] ['ɔːlsoʊ] .

| and | peeping | out | underneath | were | two | fore | feet | that | were | like | a | duck's | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 偷窥 | 出去 | 下 | 是 | 二 | 前 | 脚 | 那 | 是 | 喜欢 | 一个 | 鸭子的 | 还 | . |

从下面探出头来的两只前爪也像鸭子的爪子一样。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] ,

| Altogether | it | was | such | a | funny | object | that | she | was | inclined | to | laugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共 | 它 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 有趣的 | 目的 | 那 | 她 | 曾是 | 倾斜 | 到 | 笑 | , |

总而言之，那东西实在太滑稽了，她忍不住笑了起来。

['oʊnli][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] [soʊ] ['sɪriəs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] [tuː] ,

| only | the | Kangaroo | looked | so | serious | , | that | she | tried | to | look | serious | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 袋鼠 | 看起来 | 所以 | 严肃的 | , | 那 | 她 | 尝试 | 到 | 看 | 严肃的 | 也 | , |

只有袋鼠看起来很严肃，所以她也努力让自己看起来严肃起来。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] .

| as | if | there | was | nothing | strange | in | the | appearance | of | the | Platypus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 奇怪的 | 在 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 鸭嘴兽 | . |

仿佛鸭嘴兽的外表没有任何奇怪之处。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌɔːrnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑːksəs] ! " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ['pɑːmpəsli] .

| " | I | am | the | Ornithorhynchus | Paradoxus | ! | " | said | the | Platypus | pompously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 这 | 鸟喙龙 | 悖论 | ! | " | 说 | 这 | 鸭嘴兽 | 傲慢地 | . |

“我是奇异鸟嘴兽！”鸭嘴兽傲慢地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dɑːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | I | am | Dot | , | " | said | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 点 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“我是多特，”小女孩说。

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wʌn] [əˈnʌðɝz] [neɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

" Now we know one another's names , " said the Platypus , with satisfaction .

" 现在 我们 知道 一 另一个的 姓名 , " 说 这 鸭嘴兽 , 和 满意 .

“现在我们知道彼此的名字了，”鸭嘴兽满意地说。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [juː ˈes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] ['stʌmbld] ['oʊvər][maɪ] [neɪm]

" If the Kangaroo had introduced us , it would have stumbled over my name

" 如果 这 袋鼠 有 介绍 我们 , 它 会 有 踉跄 超过 我的 姓名

,

,

,

“如果袋鼠来介绍我们认识，它肯定会念错我的名字。”

[ænd; ənd] ['mʌmbld] [jɔːrz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [nʌn] [ðə; ði]['waɪzər] .

and mumbled yours , and we should have been none the wiser .

和 喃喃自语 你的 , 和 我们 应该 有 到过 没有任何 这 更明智 .

他低声说了你的名字，而我们却浑然不知。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ?

Now tell me , little Human , are you going to write a book about me ?

现在 告诉 我 , 小的 人类 , 是 你 去 到 写 一个 书 关于 我 ?

现在告诉我，小人类，你打算写一本关于我的书吗?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪm] [ɔːf] .

Because , if you are , I'm off .

因为 , 如果 你 是 , 我是 离开 .

因为，如果你是，那我就不干了。

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] ['eni] [mɔːr] [bʊks] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ; [aɪv] [bɪn] [əˈnɔɪd] [ɪˈnʌf] [ðæt]

I can't stand any more books being written about me ; I've been annoyed enough that

我 不能 站立 任何 更多的 图书 存在 书面 关于 我 ; 我已经 到过 恼怒 足够的 那

[wei] . "

way . "

方式 . "

我受够了再有人写关于我的书了；我已经为此烦透了。

" [aɪ] ['kudnt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] [dɑːt] ,

" I couldn't write a book , " said Dot ,

" 我 不能 写 一个 书 , " 说 点 ,

“我写不出书，”多特说。

[wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] ['ɪnwərdli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ,

with surprise inwardly wondering what anyone could find to make a book of ,

和 惊喜 内心 好奇 什么 任何人 可以 寻找 到 制作 一个 书 的 ,

内心充满惊讶，心想究竟有什么素材可以写成一本书呢?

[aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['ʌgli] ['kriːtʃər] .

out of such a small , ugly creature .

出去 的 这样的 一个 小的 , 丑陋的 生物 .

从这样一只矮小丑陋的生物身上。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ʃʊr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , ['daʊtfəli] ,

" You're quite sure ? " asked the Platypus , doubtfully ,

" 你是 相当 当然 ? " 问 这 鸭嘴兽 , 怀疑地 ,

“你确定吗？”鸭嘴兽怀疑地问道。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

and evidently more than half inclined to dive into the pool .

和 显然 更多的 比 一半 倾斜 到 潜水 进入 这 水池 .

显然，超过一半的人都想跳进泳池。

" [kwaɪt] , " [sed] [dɑːt] .
**" Quite , " said Dot .**
" 相当 , " 说 点 .

“确实如此，”多特说道。

" [ðen] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , ['klʌmzɪli] ['wɔdlɪŋ] [tɔːrdz]
**" Then I'll try to believe you , " said the Platypus , clumsily waddling towards**
" 然后 患病的 尝试 到 相信 你 , " 说 这 鸭嘴兽 , 笨拙地 摇摇摆摆 向
[sʌm; səm] [græs] ,
**some grass ,**
一些 草 ,

“那我就试着相信你吧。”鸭嘴兽说着，笨拙地摇摇摆摆地走向一片草地。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ɪt'self] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
**amongst which it settled itself comfortably .**
在 哪个 它 定居 本身 舒适地 .

它在其中安家落户。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ 'hjuːmənz ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tel] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [fɪbz] ,
**" But it's very difficult to believe you Humans , for you tell such dreadful fibs ,**
" 但 它是 非常 难的 到 相信 你 人类 , 为了 你 告诉 这样的 可怕 纤维 ,

“但是，我很难相信你们人类，因为你们会编造如此可怕的谎言。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [skwɜːtid] [sʌm; səm]['dɜːrti]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [ðæt]
**" it continued , as it squirted some dirty water out of the bag that**
" 它 持续 , 作为 它 喷射 一些 肮脏的 水 出去 的 这 包 那
[sə'raʊndɪd] [ɪts] [bɪl] ,
**surrounded its bill ,**
包围 它是 账单 ,

“它一边说着，一边从包裹着它喙部的袋子里喷出一些脏水。”

[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm]['wɔːtər] ['biːtlz] , [smɔːl] [sneɪlz] [ænd; ənd] [mʌd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
**and swallowed some water beetles , small snails and mud that it had**
和 吞咽 一些 水 甲虫 , 小的 蜗牛 和 泥 那 它 有
[stɔːrd] [ðer; ðər] .
**stored there .**
存储 那里 .

它吞下了一些水甲虫、小蜗牛和它储存在那里的泥土。

" [siː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd][laɪd; liːd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
**" See , for instance , the way you have all quarrelled and lied about me !**
" 看 , 为了 实例 , 这 方式 你 有 全部 争吵 和 撒谎了 关于 我 !

“例如，你们都看到了，你们是如何争吵、是如何撒谎诋毁我的！”

[fɜːrst][wʌn] [greɪt] ['hjuːmən] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [fuːl] [ʌv; əv][ɔːl] , [sed] [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['kriːtʃər] [æt; ət]
**First one great Human , the biggest fool of all , said I wasn't a live creature at**
第一的 一 伟大的 人类 , 这 最大 傻子 的 全部 , 说 我 不是 一个 居住 生物 在
[ɔːl] ,
**all ,**
全部 ,

首先，一个伟大的人类，也是最大的傻瓜，说我根本不是活物。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dʒoʊk] [ə'nʌðər] ['hjuːmən][hæd; həd] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
**but a joke another Human had played upon him .**
但 一个 开玩笑 其他 人类 有 玩 之上 他 .

但那是另一个人类跟他开的一个玩笑。

[ðen] [ðeɪ] ['skwɔbəld] [tə'geðər] [wʌn] ['seɪɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːvər] ; [ə'nʌðər] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

| Then | they | squabbled | together | one | saying | I | was | a | Beaver | ; | another | , | that | I | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 争吵 | 一起 | 一 | 说 | 我 | 曾是 | 一个 | 海狸 | ; | 其他 | , | 那 | 我 | 曾是 |

[ə; eɪ] [dʌk] ;

| a | Duck | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 鸭子 | ; |

然后它们互相争吵起来，一个说我是海狸，另一个说我是鸭子；

[ə'nʌðər] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [moʊl] , [ɔːr][ə; eɪ][ræt] .

| another | , | that | I | was | a | Mole | , | or | a | Rat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | , | 那 | 我 | 曾是 | 一个 | 痣 | , | 或者 | 一个 | 鼠 | . |

还有人说我是鼹鼠或老鼠。

[ðen] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ɔːr][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][leɪd] [egz] ,

| Then | they | argued | whether | I | was | a | bird | , | or | an | animal | , | or | if | we | laid | eggs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 争论 | 无论 | 我 | 曾是 | 一个 | 鸟 | , | 或者 | 一个 | 动物 | , | 或者 | 如果 | 我们 | 铺设 | 鸡蛋 | , |

然后他们争论我是鸟还是动物，或者我们是否会下蛋。

[ɔːr][nɑːt] ; [ænd; ənd] ['evriwʌn] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] , [fʊl] [ʌv; əv][laɪz] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

| or | not | ; | and | everyone | wrote | a | book | , | full | of | lies | , | all | out | of | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 不是 | ; | 和 | 每个人 | 写道 | 一个 | 书 | , | 满的 | 的 | 谎言 | , | 全部 | 出去 | 的 | 他的 | 头 | . |

或者没有；每个人都写了一本书，全是谎言，全都是凭空捏造的。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ 'hjuːmənz ] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .

| " | That's | the | way | Humans | amuse | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 方式 | 人类 | 娱乐 | 他们自己 | . |

“这就是人类的娱乐方式。”

[ðeɪ] [raɪt] [bʊks] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,

| They | write | books | about | things | they | don't | understand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 写 | 图书 | 关于 | 事物 | 他们 | 不 | 理解 | , |

他们写书，内容却是他们不了解的事物。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [geɪm] ['goʊɪŋ] [baɪ] [iːtʃ] [nuː] [bʊk] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɔːl] [rɔːŋ] .

| and | keep | the | game | going | by | each | new | book | saying | the | others | are | all | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 这 | 游戏 | 去 | 经过 | 每个 | 新的 | 书 | 说 | 这 | 其他的 | 是 | 全部 | 错误的 | . |

然后每出一本新书就说前面的书都是错的，让游戏继续下去。

[its] [ə; eɪ] ['sɪli] [geɪm] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [raɪt] [ə'baʊt] .

| It's | a | silly | game | , | and | very | insulting | to | the | creatures | they | write | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 愚蠢的 | 游戏 | , | 和 | 非常 | 侮辱 | 到 | 这 | 生物 | 他们 | 写 | 关于 | . |

这游戏很愚蠢，而且对他们笔下的生物非常侮辱。

[ 'hjuːmənz ][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [huː] ,

| Humans | at | the | other | end | of | the | world | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | , | WHO | , |

世界另一端的人类，他们，

['nevər] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [roʊt] [bʊks] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

| never | took | the | trouble | to | come | here | to | see | me | , | wrote | books | about | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 采取 | 这 | 麻烦 | 到 | 来 | 这里 | 到 | 看 | 我 | , | 写道 | 图书 | 关于 | 我 | . |

他从未费心来看望我，却还写了关于我的书。

[ðoʊz] [huː] [dɪd] [kʌm] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪmpjədənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [steɪd] [ə'weɪ] .

| Those | who | did | come | were | more | impudent | than | those | who | stayed | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 做过 | 来 | 是 | 更多的 | 厚颜无耻 | 比 | 那些 | WHO | 入住 | 离开 | . |

那些来的比那些没来的更厚颜无耻。

[ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ɪts] [hoʊm] ,

| Their | idea | of | learning | all | about | a | creature | was | to | dig | up | its | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 主意 | 的 | 学习 | 全部 | 关于 | 一个 | 生物 | 曾是 | 到 | 挖 | 向上 | 它是 | 家 | , |

他们了解某种生物的方式就是挖出它的巢穴。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [wɪts] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ;

| and | frighten | it | out | of | its | wits | , | and | kill | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吓唬 | 它 | 出去 | 的 | 它是 | 智慧 | , | 和 | 杀 | 它 | ; |

吓得它魂飞魄散，然后杀死它；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [muːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fʊləri] [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]

| and | after | a | few | moons | of | that | sort | of | foolery | they | claimed | to | know | all | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 很少 | 月亮 | 的 | 那 | 种类 | 的 | 愚蠢 | 他们 | 声称 | 到 | 知道 | 全部 | 关于 |

[ˌjuː 'es] .

| us | . |
|---|---|
| 我们 | . |

几个月后，他们就装出一副很懂的样子，声称对我们的一切都了如指掌。

[ˌjuː 'es] !

| Us | ! |
|---|---|
| 我们 | ! |

我们!

[huːz] ['ænsestərz] [nuː] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt] [ 'hjuːmənz ] [keɪm]

| whose | ancestors | knew | the | world | millions | of | years | before | the | ignorant | Humans | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 祖先 | 知道 | 这 | 世界 | 百万 | 的 | 年 | 前 | 这 | 无知 | 人类 | 来了 |

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [æt; ət][ɔːl] !

| on | the | earth | at | all | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地球 | 在 | 全部 | ! |

他们的祖先在无知的人类出现在地球上之前数百万年就已经了解了这个世界!

" [ðə; ðɪ] ['plætɪpʊs] ['splʌtərd] [aʊt] [mɔːr] ['dɜːrti]['wɔːtər] , [ɪn][ɪts][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

| " | The | Platypus | spluttered | out | more | dirty | water | , | in | its | indignation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鸭嘴兽 | 喷溅 | 出去 | 更多的 | 肮脏的 | 水 | , | 在 | 它是 | 愤慨 | . |

鸭嘴兽愤怒地喷出更多脏水。

[ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['tɪmɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] ['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['plætɪpʊs] ,

| The | Kangaroo | became | very | timid | , | as | it | saw | the | rising | anger | of | the | Platypus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 成为 | 非常 | 胆小 | , | 作为 | 它 | 锯 | 这 | 上升 | 愤怒 | 的 | 这 | 鸭嘴兽 | , |

看到鸭嘴兽越来越愤怒，袋鼠变得非常胆怯。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][dɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

| and | whispered | to | Dot | to | say | something | to | calm | the | little | creature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 低声说道 | 到 | 点 | 到 | 说 | 某物 | 到 | 冷静的 | 这 | 小的 | 生物 | . |

然后悄悄告诉多特，让她说些什么来安抚这个小家伙。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [dɑːt] ;

| " | A | million | years | is | a | very | long | time | , | " | said | Dot | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 百万 | 年 | 是 | 一个 | 非常 | 长的 | 时间 | , | " | 说 | 点 | ; |

“一百万年是很漫长的时间，”多特说；

[ʌn'eɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] .

| unable | at | the | moment | to | think | of | anything | better | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 在 | 这 | 片刻 | 到 | 思考 | 的 | 任何事物 | 更好的 | 到 | 说 | . |

一时想不出更好的说辞了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ['æŋgərd] [ðə; ðɪ] ['plætɪpʊs] [mɔːr] ,

| But | this | remark | angered | the | Platypus | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 评论 | 愤怒 | 这 | 鸭嘴兽 | 更多的 | , |

但这句话更激怒了鸭嘴兽。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [sə'spekt] [dɑːt][ʌv; əv] ['daʊtɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

| for | it | seemed | to | suspect | Dot | of | doubting | what | it | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 似乎 | 到 | 怀疑 | 点 | 的 | 怀疑 | 什么 | 它 | 说 | . |

因为它似乎怀疑 Dot 对它所说的话有所怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] ['klæmbəd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts]['lɪt(ə)l] [braʊn] [aɪz] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]
**It** **clambered** **up** **into** **a** **more** **erect** **position** **,** **and** **its** **little** **brown** **eyes** **became** **quite**
它 攀爬 向上 进入 一个 更多的 直立 位置 , 和 它是 小的 棕色的 眼睛 成为 相当
['faɪəri] .
**fiery** **.**
火热 .

它爬了起来，摆出更直立的姿势，它那双棕色的小眼睛变得炯炯有神。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ; [aɪ] [sed] ['mɪljənz] !
**"** **I** **didn't** **say** **a** **million** **;** **I** **said** **millions** **!**
" 我 没有 说 一个 百万 ; 我 说 百万 !

“我没说一百万，我说的是数百万！”

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [baɪ][ə; eɪ][boʊn] [ɪn][maɪ]['bɑːdi] [ðæt] [maɪ] ['ænsestərz] [wɜːr; wər][ðə; ði] - ,
**I** **can** **prove** **by** **a** **bone** **in** **my** **body** **that** **my** **ancestors** **were** **the** **Amphitherium** **,**
我 能 证明 经过 一个 骨 在 我的 身体 那 我的 祖先 是 这 - ,

我可以用我身上的骨头证明，我的祖先是两栖兽。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - !
**the** **Amphilestes** **,** **the** **Phascolotherium** **,** **and** **the** **Stereognathus** **!**
这 - , 这 - , 和 这 - !

安菲勒斯兽、袋兽和立体颚兽！

" ['ɔːlmoʊst] [ʃriːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .
**"** **almost** **shrieked** **the** **little** **creature** **.**
" 几乎 尖叫 这 小的 生物 .

“小家伙几乎尖叫起来。”

[dɑːt] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɔːl] [ðiːz] [wɜːrdz] [ment] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]
**Dot** **didn't** **understand** **what** **all** **these** **words** **meant** **,** **and** **looked** **at** **the** **Kangaroo**
点 没有 理解 什么 全部 这些 字 意思是 , 和 看起来 在 这 袋鼠
[fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;
**for** **an** **explanation** **;**
为了 一个 解释 ;

多特不明白这些词是什么意思，便看向袋鼠寻求解释；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['iːðər] ,
**but** **she** **saw** **that** **the** **Kangaroo** **didn't** **understand** **either** **,**
但 她 锯 那 这 袋鼠 没有 理解 任何一个 ,

但她发现袋鼠也不明白。

['oʊnli][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] [baɪ][ə; eɪ] [kɑːm] [ə'pɪrəns] ,
**only** **she** **was** **trying** **to** **hide** **her** **ignorance** **by** **a** **calm** **appearance** **,**
仅有的 她 曾是 尝试 到 隐藏 她 无知 经过 一个 冷静的 外貌 ,

她只是试图用平静的外表来掩饰自己的无知。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['nɪbəld] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [græs] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn] [hɜːr; hər] [fɔːr] [pɔː] .
**while** **she** **nibbled** **the** **end** **of** **a** **long** **grass** **she** **held** **in** **her** **fore** **paw** **.**
尽管 她 轻咬 这 结尾 的 一个 长的 草 她 握住 在 她 前 爪子 .

她用前爪抓着一根长草的末端，轻轻地啃着。

[bʌt; bət][dɑːt] ['noʊtɪst] , [baɪ][ðə; ði] [slaɪt] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔː] ,
**But** **Dot** **noticed** **,** **by** **the** **slight** **trembling** **of** **the** **little** **black** **paw** **,**
但 点 注意到 , 经过 这 轻微 发抖 的 这 小的 黑色的 爪子 ,

但多特注意到，那只黑色的小爪子微微颤抖着。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɜːrvəs] .
**that** **the** **Kangaroo** **was** **very** **nervous** **.**
那 这 袋鼠 曾是 非常 紧张的 .

袋鼠非常紧张。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] ['plætɪpʊs] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] ,

| She | thought | she | would | try | and | say | something | to | please | Platypus | ; | so | she | asked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 她 | 会 | 尝试 | 和 | 说 | 某物 | 到 | 请 | 鸭嘴兽 | ; | 所以 | 她 | 问 | , |

她想试着说些什么来讨鸭嘴兽欢心，于是她问道：

['veri] ['kaɪndli] , [ɪf] [ðə; ði] [boʊn] ['evər] [hɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] .

| very | kindly | , | if | the | bone | ever | hurt | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 亲切地 | , | 如果 | 这 | 骨 | 曾经 | 伤害 | 它 | . |

如果骨头疼的话，请非常体贴地照顾它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .

| But | this | strange | creature | did | not | seem | to | notice | the | remark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 奇怪的 | 生物 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 注意 | 这 | 评论 | . |

但这只奇怪的生物似乎并没有注意到这句话。

['setlɪŋ] [ɪt'self] [mɔːr] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [græs] , [ˌaɪ 'tiː] ['mʌtəd] [ɪn]['kɑːmɜˠ, 'kɑːlmɜˠ]

| Settling | itself | more | comfortably | amongst | the | grass | , | it | muttered | in | calmer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安顿 | 本身 | 更多的 | 舒适地 | 在 | 这 | 草 | , | 它 | 低声说道 | 在 | 更平静 |

[toʊnz] ,

| tones | , |
|---|---|
| 音调 | , |

它更舒服地躺在草丛中，用更平静的语调低声说道：

" [aɪ] [treɪs] [maɪ] ['ænsestri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt][eɪdʒ] .

| " | I | trace | my | ancestry | back | to | the | oolite | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 痕迹 | 我的 | 祖先 | 后退 | 到 | 这 | 鲕粒 | 年龄 | . |

“我的祖先可以追溯到鲕粒岩时代。”

[wer] [dʌz] [mæn] [kʌm] [ɪn] ? "

| Where | does | man | come | in | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做 | 男人 | 来 | 在 | ? | " |

那么，人又扮演着怎样的角色呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [dɑːt] .

| " | I | don't | know | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | , | " | 说 | 点 | . |

“我不知道，”多特说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [kən'temptʃuəsli] , [ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər][soʊ]

| " | Of | course | you | don't | replied | the | Platypus | , | contemptuously | , | Humans | are | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 你 | 不 | 回复 | 这 | 鸭嘴兽 | , | 轻蔑地 | , | 人类 | 是 | 所以 |

['ɪgnərənt] !

| ignorant | ! |
|---|---|
| 无知 | ! |

“当然你不会，”鸭嘴兽轻蔑地回答道，“人类真是太无知了！”

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [nuː] .

| That's | because | they | are | so | new | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 因为 | 他们 | 是 | 所以 | 新的 | . |

那是因为它们太新了。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪljən] ['jɪrz] ,

| When | they | have | existed | a | few | more | million | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 存在 | 一个 | 很少 | 更多的 | 百万 | 年 | , |

当它们再存在几百万年后，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][oʊld] ['fæməliz] ; [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] ['kwaɪət] ,

| they | will | be | more | like | us | of | old | families | ; | they | will | respect | quiet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 更多的 | 喜欢 | 我们 | 的 | 老的 | 家庭 | ; | 他们 | 将要 | 尊重 | 安静的 | , |

他们会更像我们这些老派家庭；他们会尊重安静，

[ɪk'sklu:sɪv] ['lɪvɪŋ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:rnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑ:ksəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ]
**exclusive** **living** **,** **like** **that** **of** **the** **Ornithorhynchus** **Paradoxus** **,** **and** **will** **not** **be** **so**
独家的 活的 , 喜欢 那 的 这 鸟喙龙 悖论 , 和 将要 不是 是 所以
[ɪn'kwɪzətɪv] ,
**inquisitive** **,**
好奇 ,

过着与世隔绝的生活，就像异形鸟嘴兽那样，而且不会那么好奇。

['pʊʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [naʊ] .
**pushing** **,** **and** **dangerous** **as** **now** **.**
推动 , 和 危险的 作为 现在 .

推搡，而且像现在这样危险。

[ðə; ði][eɪdʒ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [raɪt] [bʊks] ,
**The** **age** **will** **come** **when** **they** **will** **understand** **,** **and** **will** **cease** **to** **write** **books** **,**
这 年龄 将要 来 什么时候 他们 将要 理解 , 和 将要 停止 到 写 图书 ,

终有一天，他们会明白一切，不再写书。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [pi:s] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .
**and** **there** **will** **be** **peace** **for** **everyone** **.**
和 那里 将要 是 和平 为了 每个人 .

所有人都将享有和平。

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [naʊ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
**"** **The** **Kangaroo** **now** **thought** **it** **a** **good** **opportunity** **to** **change** **the** **subject** **,**
" 这 袋鼠 现在 想法 它 一个 好的 机会 到 改变 这 主题 ,

袋鼠觉得这是个转移话题的好机会。

[ænd; ənd]['dʒentli] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði]['tɑ:pɪk][ʌv; əv] [dɑ:ts] [lɔ:st] [wei] , ['seɪɪŋ] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd]
**and** **gently** **introduced** **the** **topic** **of** **Dot's** **lost** **way** **,** **saying** **how** **she** **had** **found**
和 轻轻地 介绍 这 话题 的 点的 丢失的 方式 , 说 如何 她 有 成立
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
**the** **little** **girl** **,**
这 小的 女孩 ,

然后她委婉地提起多特迷路的事，说了她是如何找到这个小女孩的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['evər] [sɪns] .
**and** **had** **taken** **care** **of** **her** **ever** **since** **.**
和 有 已采取 关心 的 她 曾经 自从 .

从那时起就一直照顾她。

[ðə; ði] ['plætɪpʊs] [dɪd][nɑ:t] [si:m] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [jɔ:nd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [waɪlst] [ðə; ði]
**The** **Platypus** **did** **not** **seem** **interested** **,** **and** **yawned** **more** **than** **once** **whilst** **the**
这 鸭嘴兽 做过 不是 似乎 感兴趣的 , 和 打哈欠 更多的 比 一次 而 这
[ˌkæŋgə'ru:] [spoʊk] .
**Kangaroo** **spoke** **.**
袋鼠 辐 .

鸭嘴兽似乎不感兴趣，袋鼠说话的时候，它不止一次地打哈欠。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , " [kən'klu:did] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , " [hu:m] [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ?
**"** **The** **question** **is** **,** **"** **concluded** **the** **Kangaroo** **,** **"** **whom** **shall** **I** **ask** **to** **find** **it** **?**
" 这 问题 是 , " 结束 这 袋鼠 , " 谁 将 我 问 到 寻找 它 ?

“问题是，”袋鼠总结道，“我该找谁来帮我找到它呢？”

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "
**Someone** **must** **know** **where** **it** **is** **.** **"**
某人 必须 知道 在哪里 它 是 . "

肯定有人知道它在哪儿。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [jɔ:nɪŋ] [ə'gen] ,
**"** **Of** **course** **,** **"** **said** **the** **Platypus** **,** **yawning** **again** **,**
" 的 课程 , " 说 这 鸭嘴兽 , 打哈欠 再次 ,

“当然，”鸭嘴兽说着，又打了个哈欠。

[wɪˈðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpʊtɪŋ] [ɪts] [web] [fʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪts] [bɪl] ,
**without so much as putting its web foot in front of its bill ,**
没有 所以 很多 作为 推杆 它是 网站 脚 在 正面 的 它是 账单 ,

甚至连蹼足都没伸到喙前面，

[wɪtʃ] [dɑːt] [θɔːt] [ˈveri] [ruːd] , [ɔːr] [els] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [ˈmænərz] .
**which Dot thought very rude , or else very ancient manners .**
哪个 点 想法 非常 粗鲁的 , 或者 别的 非常 古老的 礼仪 .

多特觉得这非常粗鲁，或者说是非常古老的礼仪。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈhjuːmən] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , " [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊʃ] [ˈkriːtʃərz] [kʌm] [əˈbaʊt] [jʊr; jər]
**" Little Human , " it said , " tell me what kind of bush creatures come about your**
" 小的 人类 , " 它 说 , " 告诉 我 什么 种类 的 衬套 生物 来 关于 你的
[ˈbɜːroʊ] . "
**burrow . "**
洞穴 . "

“小家伙，”它说，“告诉我，你的洞穴附近都有哪些灌木丛生物。”

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
**" We live in a cottage , " she said ,**
" 我们 居住 在 一个 小屋 , " 她 说 ,

“我们住在一间小屋里，”她说。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈplætɪpʊs] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrektɪd] ,
**but seeing that the Platypus did not like to be corrected ,**
但 看到 那 这 鸭嘴兽 做过 不是 喜欢 到 是 已更正 ,

但是，鉴于鸭嘴兽不喜欢被纠正，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] [lʊkt] [kwaɪt] [ʃɑːkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
**and that the Kangaroo looked quite shocked at her doing so ,**
和 那 这 袋鼠 看起来 相当 震惊 在 她 正在做 所以 ,

袋鼠似乎对她的举动感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪdli] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] .
**she hurriedly described the creatures she had seen there .**
她 匆匆 描述 这 生物 她 有 已见 那里 .

她匆匆描述了她在那里看到的生物。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkrikɪts] , [ˈgræsˌhɔpəz] , [maɪs] , [ˈlɪzərdz] , [ˈswɔləuz] , [əˈpɔsəmz] ,
**She said there were Crickets , Grasshoppers , Mice , Lizards , Swallows , Opossums ,**
她 说 那里 是 蟋蟀 , 蚱蜢 , 小鼠 , 蜥蜴 , 燕子 , 负鼠 ,
[ˈflaɪɪŋ] [fɔksiz] , - , [ˈmægˌpaɪs] , [ænd; ənd] [ˈʃɛpɝdz] [kəmˈpænjənz] — —
**Flying Foxes , Kookooburras , Magpies , and Shepherd's Companions — —**
飞行 狐狸 , - , 喜鹊 , 和 牧羊人的 同伴 — —

她说那里有蟋蟀、蚱蜢、老鼠、蜥蜴、燕子、负鼠、狐蝠、笑翠鸟、喜鹊和牧羊犬——

" [stɑːp] !
**" Stop !**
" 停止 !

“停止！

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ðɪ] [ˈplætɪpʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ɪts] [web] [fʊt] ; " [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [raɪt] [wʌn] .
**" interrupted the Platypus , with a wave of its web foot ; " that is the right one .**
" 中断 这 鸭嘴兽 , 和 一个 海浪 的 它是 网站 脚 ; " 那 是 这 正确的 一 .
"
**"**
"

“鸭嘴兽挥了挥蹼足，打断了它的话；“就是这个。”

" [huː] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] [ænd; ənd][dɑːt] [ˈæŋkʃəsli] , [təˈgeðər] .
**" Who ? " asked the Kangaroo and Dot anxiously , together .**
" WHO ? " 问 这 袋鼠 和 点 焦虑地 , 一起 .

“谁？”袋鼠和多特焦急地异口同声地问道。

" [ðə; ði][bɜːrd][juː; jʊ][kɔːl] ['ʃɛpɝdz] [kəm'pænjən] .
" The bird you call Shepherd's Companion .
" 这 鸟 你 称呼 牧羊人的 伴侣 .

“你称之为牧羊人伴侣的鸟儿。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['rɪkəti] [dɪk] , [ɔːr] ['wɪli] ['wægteɪl] .
Some of you call it Rickety Dick , or Willy Wagtail .
一些 的 你 称呼 它 摇摇晃晃的 迪克 , 或者 威利 鹡鸰 .

你们有些人称它为“摇摇欲坠的迪克”，或者“威利·瓦格泰尔”。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɪ'speʃəli] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ,
" Turning to the Kangaroo especially , it continued ,
" 转弯 到 这 袋鼠 尤其 , 它 持续 ,

“尤其谈到袋鼠时，它继续说道：”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [soʊ] [əb'truːsɪv] [ænd; ənd] [ 'gɔsipiŋ ]
" If you can bring yourself to speak to anything so obtrusive and gossiping
" 如果 你 能 带来 你自己 到 说话 到 任何事物 所以 碍眼的 和 八卦
,
,
,

“如果你能忍受和这种爱管闲事、爱嚼舌根的人说话，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ænsestri] [ɔːr] ['mænərz] [wət'evər] ,
without any ancestry or manners whatever ,
没有 任何 祖先 或者 礼仪 任何 ,

没有出身，也没有礼仪，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɜːrd] .
you will be able to learn all you need from that bird .
你 将要 是 有能力的 到 学习 全部 你 需要 从 那 鸟 .

你将能够从那只鸟身上学到你需要的一切。

[ 'hjuːmənz ][ænd; ənd] ['wægteɪl] [ 'frætənaiz ] [tə'geðər] .
Humans and Wagtails fraternise together .
人类 和 鹡鸰 联谊 一起 .

人类和鹡鸰友好相处。

[ðeə(r)] [bəuθ][poʊst] - ['gleɪʃ(ə)l] . "
They're both post - glacial . "
它们是 两个都 邮政 - 冰川 . "

它们都属于后冰期时期。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['greɪtfəli] .
" I knew you could advise me , " said the Kangaroo gratefully .
" 我 知道 你 可以 建议 我 , " 说 这 袋鼠 感激不尽 .

“我就知道你能给我建议，”袋鼠感激地说。

" [oʊ] ! ['plætɪpʊs] , [haʊ] ['klevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" Oh ! Platypus , how clever you are !
" 哦 ! 鸭嘴兽 , 如何 聪明的 你 是 !

“哦！鸭嘴兽，你真聪明！”

" [kraɪd] [dɑːt] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
" cried Dot , clapping her hands .
" 哭 点 , 鼓掌 她 双手 .

“多特拍着手喊道。”

[dəˈrektli; daɪˈrektli][dɑːt][hæd; həd][ˈspoʊkən][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈfendɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l]

| **Directly** | **Dot** | **had** | **spoken** | **she** | **saw** | **that** | **she** | **had** | **offended** | **the** | **queer** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 点 | 有 | 说 | 她 | 锯 | 那 | 她 | 有 | 被冒犯了 | 这 | 酷儿 | 小的 |

['kriːtʃər] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

| **creature** | **before** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|
| 生物 | 前 | 她 | . |

多特刚开口说话，就发现自己冒犯了眼前这个古怪的小家伙。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ][æn; ən][er][ʌv; əv] [əˈfendɪd] [ˈdɪgnəti] [ðæt][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] .

| **It** | **raised** | **itself** | **with** | **an** | **air** | **of** | **offended** | **dignity** | **that** | **was** | **unmistakable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 提高 | 本身 | 和 | 一个 | 空气 | 的 | 被冒犯了 | 尊严 | 那 | 曾是 | 毋庸置疑 | . |

它昂起身来，带着一种不容置疑的、受辱的尊严。

" [ðə; ði] [neɪm] [ˈplætɪpʊs] [ɪz] [ɪnˈsʌltɪŋ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [riˈmɑːkt] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] [sɪˈvɪrli] , "

| **"** | **The** | **name** | **Platypus** | **is** | **insulting** | **,** | **"** | **it** | **remarked** | **,** | **looking** | **at** | **the** | **child** | **severely** | **,** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 姓名 | 鸭嘴兽 | 是 | 侮辱 | , | " | 它 | 评论 | , | 寻找 | 在 | 这 | 孩子 | 严重 | , | " |

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [brɔːd] - [ˈfʊtɪd] ,

| **it** | **means** | **BROAD** | **-** | **FOOTED** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 广阔 | - | 有脚的 | , |

“鸭嘴兽这个名字很侮辱人，”它严厉地看着孩子说道，“它的意思是‘宽脚’。”

[ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [ˈsuːdənɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [ˈemə˛neɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbruːtəli] [kɔːrs]

| **a** | **vulgar** | **pseudonym** | **which** | **could** | **only** | **have** | **emanated** | **from** | **the** | **brutally** | **coarse** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 庸俗 | 笔名 | 哪个 | 可以 | 仅有的 | 有 | 散发 | 从 | 这 | 残酷地 | 粗 |

[ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] .

| **expressions** | **of** | **a** | **Human** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 表达式 | 的 | 一个 | 人类 | . |

一个粗俗的化名，只能出自人类粗鄙无耻的言辞。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - [ˌpærəˈdɑːksəs] .

| **My** | **name** | **is** | **Ornithorhyncus** | **Paradoxus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 姓名 | 是 | - | 悖论 | . |

我的名字是 Ornithorhyncus Paradoxus。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [frʌnt] [fiːt] [kæn; kən][ɪkˈspænd] , [ðeɪ] [kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][ˈkɑːntrækt] ; [siː] !

| **Besides** | **,** | **even** | **if** | **my** | **front** | **feet** | **can** | **expand** | **,** | **they** | **can** | **also** | **contract** | **;** | **see** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 甚至 | 如果 | 我的 | 正面 | 脚 | 能 | 扩张 | , | 他们 | 能 | 还 | 合同 | ; | 看 | ! |

此外，即使我的前脚可以伸长，它们也可以收缩；你看！

[æz; əz] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbɜːdz] [klɔː] .

| **as** | **narrow** | **and** | **refined** | **as** | **a** | **bird's** | **claw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 狭窄的 | 和 | 精制 | 作为 | 一个 | 鸟类 | 爪 | . |

像鸟爪一样纤细精致。

[əbˈzɜːrv] , [tuː] , [ðæt] [maɪ][haɪnd] [fiːt] [ɑːr; ər] [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsiːlz] [fɪn] ,

| **Observe** | **,** | **too** | **,** | **that** | **my** | **hind** | **feet** | **are** | **narrow** | **,** | **and** | **like** | **a** | **seal's** | **fin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | , | 也 | , | 那 | 我的 | 后 | 脚 | 是 | 狭窄的 | , | 和 | 喜欢 | 一个 | 海豹的 | 鳍 | , |

还要注意的是，我的后脚很窄，像海豹的鳍一样。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [moʊlz] [fʊt] .

| **though** | **it** | **has** | **been** | **described** | **as** | **a** | **mole's** | **foot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 有 | 到过 | 描述 | 作为 | 一个 | 鼹鼠的 | 脚 | . |

虽然它被形容为鼹鼠的脚。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈplætɪpʊs] [spoʊk] , [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] [ɪts] [ˈstreɪndʒli] [ˈdɪfrənt] [fiːt] ,

| **"** | **As** | **the** | **Platypus** | **spoke** | **,** | **and** | **thrust** | **out** | **its** | **strangely** | **different** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 鸭嘴兽 | 辐 | , | 和 | 推力 | 出去 | 它是 | 奇怪的 | 不同的 | 脚 | , |

“鸭嘴兽一边说话，一边伸出它那奇特的脚，

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [edʒd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkloʊzər][tuː; tə][dɑːt][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

| **the** | **Kangaroo** | **edged** | **a** | **little** | **closer** | **to** | **Dot** | **and** | **whispered** | **in** | **her** | **ear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 边缘 | 一个 | 小的 | 更近 | 到 | 点 | 和 | 低声说道 | 在 | 她 | 耳朵 | . |

袋鼠悄悄靠近多特，在她耳边低语。

" [its] ['getɪŋ] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][juːz] [lɔːŋ] [wɜːrdz] ;
" It's getting angry , and is beginning to use long words ;
" 它是 获得 生气的 , 和 是 开始 到 使用 长的 字 ;

它开始生气了，并且开始使用长词；

[duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l] ! "
do be careful what you say or it will be terrible ! "
做 是 小心 什么 你 说 或者 它 将要 是 糟糕的 ! "

说话要小心，否则后果不堪设想！

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [dɑːt] ; " [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , ['pærə] —
" I beg your pardon , " said Dot ; " I did not wish to hurt your feelings , Para —
" 我 求 你的 赦免 , " 说 点 ; " 我 做过 不是 希望 到 伤害 你的 情怀 , 帕拉 —
[pɑː] — [ raː ] — [dɑːks] — [ˌjuː 'es] . "
Pa — ra — dox — us . "
宾夕法尼亚州 — 拉 — dox — 我们 . "

“请原谅，”多特说；“我不想伤害你的感情，帕拉——帕——拉——多克斯——我们。”

" [ˌɔːrnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑːksəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .
" ORNITHORHYNCHUS Paradoxus , if you please , " insisted the little creature .
" 鸟喙龙 悖论 , 如果 你 请 , " 坚持 这 小的 生物 .

“请叫我 ORNITHORHYNCHUS Paradoxus，”小家伙坚持道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒəʊnz] - [smɪθ] - [dʒəʊnz] , [ænd; ənd][aɪ]
" How would you like it if your name was Jones - Smith - Jones , and I
" 如何 会 你 喜欢 它 如果 你的 姓名 曾是 琼斯 - 史密斯 - 琼斯 , 和 我
[kɔːld] [juː; jʊ][wʌn][dʒəʊnz] ,
called you one Jones ,
称为 你 一 琼斯 ,

“如果你的姓氏是琼斯-史密斯-琼斯，而我一直叫你琼斯，你感觉如何？”

[ɔːr][wʌn] [smɪθ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [seɪ] [bəuθ][ðə; ði]['dʒoʊnzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [smɪθs] ?
or one Smith , and did not say both the Joneses and the Smiths ?
或者 一 史密斯 , 和 做过 不是 说 两个都 这 琼斯 和 这 史密斯 ?

或者只说一个史密斯，而没有说琼斯一家和史密斯一家?

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['sensətɪv] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɪz] .
You have no idea how sensitive our race is .
你 有 不 主意 如何 敏感的 我们的 种族 是 .

你根本不知道我们这个种族有多么敏感。

[juː; jʊ][ 'hjuːmənz ][hæv; həv][noʊ] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][ɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] .
You Humans have no feelings at all compared with ours .
你 人类 有 不 情怀 在 全部 比较的 和 我们的 .

和我们人类相比，你们人类根本没有任何感情。

[waɪ] , [maɪ] [fɪfθ] [per] [ʌv; əv] [ nəːvs ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz] !
Why , my fifth pair of nerves are larger than a man's !
为什么 , 我的 第五 一对 的 神经 是 更大的 比 一个 男人的 !

为什么？我的第五对神经比男人的还要大！

[ 'hjuːmənz ][get][ɑːn][maɪ] [ nəːvs ] ['dredfəli] !
Humans get on my nerves dreadfully !
人类 得到 在 我的 神经 极其糟糕 !

人类真是太让我心烦了！

" [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn] [dɪs'gʌstɪd] ['æksənts] .
" it ended in disgusted accents .
" 它 结束 在 厌恶 口音 .

“最后，人们用厌恶的语气结束了对话。”

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] , ['suːðɪŋli] .

| " | She | did | not | mean | to | hurt | you | , | " | said | the | gentle | Kangaroo | , | soothingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 做过 | 不是 | 意思是 | 到 | 伤害 | 你 | , | " | 说 | 这 | 温和的 | 袋鼠 | , | 舒缓地 | . |

“她不是故意要伤害你的，”温柔的袋鼠轻声安慰道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'gen] ? "

| " | Is | there | anything | we | can | do | to | make | you | feel | comfortable | again | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那里 | 任何事物 | 我们 | 能 | 做 | 到 | 制作 | 你 | 感觉 | 舒服的 | 再次 | ? | " |

“我们能做些什么让你感觉舒服些吗？”

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [said] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [naʊ] ['mɔːrnf(ə)l] [ænd; ənd]

| " | There | is | nothing | you | can | do | , | " | Sighed | the | Platypus | , | now | mournful | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 没有什么 | 你 | 能 | 做 | , | " | 叹了口气 | 这 | 鸭嘴兽 | , | 现在 | 悲哀 | 和 |

[dɪ'prest] .

| depressed | . |
|---|---|
| 郁闷 | . |

“你什么也做不了，”鸭嘴兽叹了口气，悲伤又沮丧。

" [aɪ][mʌst; məst] [sɪŋ] .

| " | I | must | sing | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 唱歌 | . |

我必须唱歌。

['oʊnli]['mjuːzɪk][kæn; kən]['kwaɪət][maɪ] [ nəːvs ] .

| Only | music | can | quiet | my | nerves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 音乐 | 能 | 安静的 | 我的 | 神经 | . |

只有音乐才能让我平静下来。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θrenədi] [kəm'poʊzd] [baɪ][maɪ'self] ,

| I | will | sing | a | little | threnody | composed | by | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 唱歌 | 一个 | 小的 | 悲歌 | 由 | 经过 | 我 | , |

我将演唱一首我自己创作的小挽歌。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .

| about | the | good | old | days | of | this | world | before | the | Flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 好的 | 老的 | 天 | 的 | 这 | 世界 | 前 | 这 | 洪水 | . |

讲述洪水之前这个世界的美好旧时光。

" [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] , [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [muːvd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

| " | And | as | it | spoke | , | the | Platypus | moved | into | an | upright | position | amongst | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 作为 | 它 | 辐 | , | 这 | 鸭嘴兽 | 已搬 | 进入 | 一个 | 直立 | 位置 | 在 | 这 |

['tʌsək] [græs] ,

| tussock | grass | , |
|---|---|---|
| 簇草 | 草 | , |

“说话间，鸭嘴兽在簇生的草丛中直立起来。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːf] ['oʊpənd] [ɪts] [bɪl] [tuː; tə] [sɪŋ] .

| and | after | a | little | cough | opened | its | bill | to | sing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 小的 | 咳嗽 | 打开 | 它是 | 账单 | 到 | 唱歌 | . |

它轻咳一声，张开嘴唱歌。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [kept] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][dɑːt] , [ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ə'tentɪv]

| The | Kangaroo | kept | very | close | to | Dot | , | and | warned | her | to | be | very | attentive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 保留 | 非常 | 关闭 | 到 | 点 | , | 和 | 警告 | 她 | 到 | 是 | 非常 | 细心 |

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

| to | the | song | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 歌曲 | , |

袋鼠一直跟在多特身边，并提醒她要仔细听歌声。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

| and | not | to | interrupt | it | on | any | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 打断 | 它 | 在 | 任何 | 帐户 | . |

任何情况下都不得中断。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , [dɑːt] [hɜːrd] [ðɪs]

| Almost | before | the | Kangaroo | had | ceased | to | whisper | in | her | ear | , | Dot | heard | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 前 | 这 | 袋鼠 | 有 | 停止 | 到 | 耳语 | 在 | 她 | 耳朵 | , | 点 | 听到 | 这 |

[streɪndʒ] [sɔːŋ] ,

| strange | song | , |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 歌曲 | , |

袋鼠还没来得及停止在她耳边低语，多特就听到了这首奇怪的歌。

[sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][pɪ'kjuːliər] [tuːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] ,

| sung | to | the | most | peculiar | tune | she | had | ever | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唱 | 到 | 这 | 最多 | 奇特 | 调 | 她 | 有 | 曾经 | 听到 | , |

唱着一首她听过最奇特的曲子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʌniːəst] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['skwiːki] ['vɔɪsɪz] .

| and | in | the | funniest | of | little | squeaky | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 最搞笑 | 的 | 小的 | 吱吱作响 | 声音 | . |

而且是用最滑稽的、尖细的声音说的。

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪ'gwɑːnədɑːn] [rɪ'pəʊzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]

| The | fairest | Iguanodon | reposed | upon | the | shore |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最公平 | 禽龙 | 安息 | 之上 | 这 | 支撑 |

最美丽的禽龙静静地躺在岸边。

[ɪk'stendɪd] [leɪ] [hɜːr; hər] ['bjuːtiəs] [fɔːrm] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [mɔːr] .

| Extended | lay | her | beauteous | form | , | a | hundred | feet | and | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 躺 | 她 | 美丽的 | 形式 | , | 一个 | 百 | 脚 | 和 | 更多的 | . |

她美丽的身躯舒展地躺着，足有百尺长。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪð; wɪθ] ['reɪz] [flæ'mɪvəməs] , [biːt] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] - [blæk] [sænd] ;

| The | sun | , | with | rays | flammivomous | , | beat | on | the | blue | - | black | sand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , | 和 | 射线 | 火的 | , | 打 | 在 | 这 | 蓝色的 | - | 黑色的 | 沙 | ; |

太阳带着炽热的光芒，照射在蓝黑色的沙滩上；

[ænd; ənd] ['spɔːrtɪv] ['lɪt(ə)l] ['sɔːriən] [dɪ'spɔːtid] [ɑːn][ðə; ði][strænd]

| And | sportive | little | Saurians | disported | on | the | strand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 运动型 | 小的 | 蜥蜴 | 被驱逐 | 在 | 这 | 链 |

活泼的小蜥蜴们在海滩上嬉戏玩耍

[bʌt; bət][ɔːft][ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɑːn] [rɪ'pruːvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [gliː] ,

| But | oft | the | Iguanodon | reproved | them | in | their | glee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经常 | 这 | 禽龙 | 责备 | 他们 | 在 | 他们的 | 高兴 | , |

但禽龙常常在它们的欢欣雀跃中斥责它们，

[ænd; ənd] [sed] , " [ə'læs] !

| And | said | , | " | Alas | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 唉 | ! |

然后说道："唉！

[ðɪs] ['sɔːriən] [eɪdʒ][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] !

| this | Saurian | Age | is | not | what | it | should | be | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜥蜴 | 年龄 | 是 | 不是 | 什么 | 它 | 应该 | 是 | ! |

这个蜥蜴时代并不像它应该的那样！

" [ðen] , [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɑːr'keɪɪk] [siː] , [ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs]

| " | Then | , | forth | from | that | archaic | sea | , | the | Ichthyosaurus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 前进 | 从 | 那 | 古老的 | 海 | , | 这 | 鱼龙 |

然后，从那片古老的海洋中，出现了鱼龙。

[ʌp'rəjz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪni] [wɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [ˌniːə'kəjmiən] [fʌs] ,

| Uprose | upon | his | finny | wings | , | with | neocomian | fuss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 之上 | 他的 | 芬尼 | 翅膀 | , | 和 | 新康米安 | 大惊小怪 | , |

他张开鳍状翅膀，带着新喜剧般的喧闹，升了起来。

" [oʊ] , [ɪˈgwɑːnədɑːn] !
" Oh , Iguanodon !
" 哦 , 禽龙 !

“哦，禽龙！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
" he cried , as he approached the shore ,
" 他 哭 , 作为 他 接近 这 支撑 ,

他一边走向岸边，一边喊道：“

" [waɪ] [ɑːrt] [ðaʊ] [ðʌs] - , [lʌv] ?
" Why art thou thus dysthynic , love ?
" 为什么 艺术 你 因此 - , 爱 ?

“亲爱的，你为何如此悲观厌世？”

[kʌm] , [raɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [sɔːr] ,
Come , rise with me , and soar ,
来 , 上升 和 我 , 和 翱翔 ,

来吧，与我一同升空，翱翔天际。

[ɔːr] [liːv] [ðiːz] [ˌɛsˈtʃuˈɛɹi.ən] [ˈsiːz] , [ænd; ənd] [ˈwɑːndər] [ɪn] [ðə; ði] [groʊv] ;
Or leave these estuarian seas , and wander in the grove ;
或者 离开 这些 河口 海域 , 和 漫步 在 这 树林 ;

或者离开这片河口海域，漫步于树林之中；

[bɪˈhoʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[ə; eɪ] [bɜːrd] - [laɪk] [ˈreptaɪl] [fɪʃ] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [lʌv] !
a bird - like reptile fish is dying for thy love !
一个 鸟 - 喜欢 爬虫 鱼 是 垂死 为了 你的 爱 !

一只形似鸟类的爬行鱼正在为你而死！

" [ðen] , [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] [kəˈnɪfərəs] [groʊv] [ðeɪ] [ˈwɔndəd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
" Then , through the dark coniferous grove they wandered side by side ,
" 然后 , 通过 这 黑暗的 针叶 树林 他们 漫步 边 经过 边 ,

然后，他们并肩穿过幽暗的针叶林。

[ðə; ði] [ˈtendər] [ɪˈgwɑːnədɑːn] [ænd; ənd] [ˌikθiəˈsɔːriən] [braɪd]
The tender Iguanodon and Ichthyosaurian bride
这 投标 禽龙 和 鱼龙 新娘

温柔的禽龙和鱼龙新娘

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] - [er] , [ðə; ði] [ˌkɑːrbəˈnɪfərəs] [briːz] ,
And through the enubilious air , the carboniferous breeze ,
和 通过 这 - 空气 , 这 石炭纪 微风 ,

穿过弥漫的空气，吹来石炭纪的微风，

[əˈwoʊk] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [æmˈfɪbiəs] [saɪz] , [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .
Awoke , with their amphibious sighs , the silence in the trees .
醒来 , 和 他们的 水陆两用 叹息 , 这 沉默 在 这 树木 .

树木的寂静被它们两栖动物的叹息声打破。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [ðeɪ] [kraɪd] , [boʊˈtɔːrəs] - [toʊnd] , " [wen] [ˈeɪdʒɪz] [ˌɪntərˈviːn] ,
" To think , " they cried , botaurus - toned , " when ages intervene ,
" 到 思考 , " 他们 哭 , 植物 - 色调 , " 什么时候 年龄 干预 ,

“想想看，”他们用博托鲁斯式的语气喊道，“当岁月流逝，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːsiəs] [ˈfɑːs(ə)l] [fɔːrmz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] [mjuˈziːəm] [siːn] !
Our osseous fossil forms will be in some museum seen !
我们的 骨性的 化石 表格 将要 是 在 一些 博物馆 已见 !

我们的骨骼化石将会在某个博物馆展出！

" [bɪ'məʊnɪŋ] [ðʌs] , [baɪ] ['dju:məs] [pæθ] , [ðeɪ] [krʌʃt] [ðə; ði] [-] [groʊθ] ,
**" Bemoaning thus , by dumous path , they crushed the cycad's growth ,**
" 哀叹 因此 , 经过 愚蠢的 小路 , 他们 碎 这 苏铁的 生长 ,

“他们就这样哀叹着，用愚蠢的方式扼杀了苏铁的生长，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] ['θʌndər] , [mɑ:rkt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] .
**And many a crash , and thunder , marked the progress of them both .**
和 许多 一个 碰撞 , 和 雷 , 标记 这 进步 的 他们 两个都 .

他们一路行进，一路伴随着无数的撞击声和雷鸣声。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['estʃueri] , [ðə; ði] [ˌekskæn'dɛsənt] [sʌn]
**And when they reached the estuary , the excandescent sun**
和 什么时候 他们 达到 这 河口 , 这 膨胀的 太阳

当他们到达河口时，耀眼的太阳正照耀着他们。

[wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [heftid] [si:] ; [ðer; ðər] ['sɔ:riən] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
**Was setting o'er the hefted sea ; their saurian day was done .**
曾是 环境 超过 这 举起 海 ; 他们的 蜥蜴 天 曾是 完毕 .

正驶过波涛汹涌的大海；他们的蜥蜴时代结束了。

[ðen] [reɪzd] [ðeɪ] - [aɪz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [mu:n] ,
**Then raised they paraseline eyes unto the flaming moon ,**
然后 提高 他们 - 眼睛 到 这 炽盛 月亮 ,

然后他们抬起纤细的眼睛，望向燃烧的月亮。

[ænd; ənd] [wept] — [ðə; ði] [ˌni:ə'kəjmiən] [eɪdʒ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɔ:l] [tu:] [su:n] !
**And wept — the Neocomian Age was passing all too soon !**
和 哭泣 — 这 新康米安 年龄 曾是 通过 全部 也 很快 !

于是我哭了——新康米亚时代结束得太快了！

[oʊ] , [ɪ'gwɑ:nədɑ:n] !
**Oh , Iguanodon !**
哦 , 禽龙 !

哦，禽龙！

[oʊ] , [ɜ:rθ] !
**oh , earth !**
哦 , 地球 !

哦，地球！

[oʊ] , [ˌɪkθɪr'sɑ:rəs]
**oh , Ichthyosaurus**
哦 , 鱼龙

哦，鱼龙

[oʊ] , - ['sɔ:riən] !
**Oh , Melanocephalous saurians !**
哦 , - 蜥蜴 !

哦，黑头蜥蜴！

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦！

[oʊ] !
**oh !**
哦 !

哦！

[oʊ] !
**oh !**
哦 !

哦！

( [hɪr] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [wʌz; wəz] [ 'sɔbiŋ ] )
**( Here the Platypus was sobbing )**
( 这里 这 鸭嘴兽 曾是 啜泣 )

（鸭嘴兽在这里啜泣）

[oʊ] , - [əb'skjʊr] — [oʊ] ! [oʊ] !
**Oh , Troglyodites obscure — oh ! oh !**
哦 , - 朦胧 — 哦 ! 哦 !

哦，Troglyodites 晦涩难懂——哦！哦！

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] , [ðə; ði] [pʊr] ['plætɪpʊs] ,
**At this point of the song , the poor Platypus ,**
在 这 观点 的 这 歌曲 , 这 贫穷的 鸭嘴兽 ,

歌曲唱到这里时，可怜的鸭嘴兽

[huːz] [vɔɪs] [hæd; həd] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ 'sɔbiŋ ] [ɪn] [iːtʃ] [vɜːrs] ,
**whose voice had trembled with increasing emotion and sobbing in each verse ,**
谁 嗓音 有 颤抖 和 增加 情感 和 啜泣 在 每个 诗 ,
[broʊk] [daʊn] ,
**broke down ,**
打破 向下 ,

他的声音随着每句歌词的推进而颤抖，越来越激动，最后泣不成声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
# 第3/7页

[ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ɪts] [fɪfθ] [per] [ʌv; əv] [ nəːvs ] [ænd; ənd][ðə; ði]

| overcome | by | the | extreme | sensitiveness | of | its | fifth | pair | of | nerves | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克服 | 经过 | 这 | 极端 | 敏感性 | 的 | 它是 | 第五 | 一对 | 的 | 神经 | 和 | 这 |

['sædnəs] [ʌv; əv][ɪts] [sɔːŋ] ,

| sadness | of | its | song | , |
|---|---|---|---|---|
| 悲伤 | 的 | 它是 | 歌曲 | , |

它被第五对神经的极度敏感和歌声的悲伤所淹没，

[ænd; ənd] [wept] [ɪn]['terəb(ə)l] [griːf] .

| and | wept | in | terrible | grief | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭泣 | 在 | 糟糕的 | 悲伤 | . |

他悲痛欲绝，放声痛哭。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [muːvd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] ,

| The | gentle | Kangaroo | was | also | deeply | moved | , | seeing | the | Platypus | in | such | sorrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 温和的 | 袋鼠 | 曾是 | 还 | 深 | 已搬 | , | 看到 | 这 | 鸭嘴兽 | 在 | 这样的 | 悲哀 | , |

看到鸭嘴兽如此悲伤，温柔的袋鼠也深受感动。

[ænd; ənd][dɑːt] ['mæstərd] [hɜːr; hər] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] ['tʌtʃɪŋ] [koʊld] , [dæmp][fɜːr] , [ænd; ənd] [stroʊkt]

| and | Dot | mastered | her | aversion | to | touching | cold | , | damp | fur | , | and | stroked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 精通 | 她 | 厌恶 | 到 | 接触 | 寒冷的 | , | 潮湿 | 毛皮 | , | 和 | 抚摸 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hed] .

| the | little | creature's | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 生物的 | 头 | . |

多特克服了对触摸冰冷潮湿皮毛的厌恶，抚摸着小动物的头。

[ðə; ði] ['plætɪpʊs] [siːmd] [mʌtʃ] [suːðd] [baɪ][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] ['hɜːrɪdli] [beɪd] [ðem; ðəm]

| The | Platypus | seemed | much | soothed | by | their | sympathy | , | but | hurriedly | bade | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸭嘴兽 | 似乎 | 很多 | 舒缓 | 经过 | 他们的 | 同情 | , | 但 | 匆匆 | 巴德 | 他们 |

[ˌfer'wel] .

| farewell | . |
|---|---|
| 告别 | . |

鸭嘴兽似乎被他们的同情心安慰了很多，但还是匆匆向他们告别。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ɪts] ['ʃætərd] [fɪfθ] [per] [ʌv; əv] [ nəːvs ] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː]

| It | said | it | must | try | and | restore | its | shattered | fifth | pair | of | nerves | by | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说 | 它 | 必须 | 尝试 | 和 | 恢复 | 它是 | 破碎 | 第五 | 一对 | 的 | 神经 | 经过 | 一个 | 很少 |

- - ['biːtlz] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

| hydrophilus | latipalpus | beetles | for | lunch | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 甲虫 | 为了 | 午餐 | , |

它说，它必须设法通过吃几只水螅甲虫（Hydrophilus latipalpus）来修复它断裂的第五对神经。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːp] .

| and | a | sleep | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 睡觉 | . |

以及睡眠。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪrəli] ['drægd] [ɪt'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

| It | wearily | dragged | itself | down | to | the | edge | of | the | pool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 疲劳 | 拖拽 | 本身 | 向下 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 水池 | , |

它疲惫地爬到泳池边。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['bækwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][dɑːt] , [huː] [kɔːld] [aʊt] " [gʊd] - [baɪ] "

| and | looked | backwards | to | the | Kangaroo | and | Dot | , | who | called | out | " | Good | - | bye | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 向后 | 到 | 这 | 袋鼠 | 和 | 点 | , | WHO | 称为 | 出去 | " | 好的 | - | 再见 | " |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

然后回头看向袋鼠和多特，它们向它喊了一声“再见”。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər][dɪm][wɪð; wɪθ] [terz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɑːn]

| Its | eyes | were | dim | with | tears | , | for | it | was | still | thinking | of | the | Iguanodon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 眼睛 | 是 | 暗淡 | 和 | 眼泪 | , | 为了 | 它 | 曾是 | 仍然 | 思维 | 的 | 这 | 禽龙 |

[ænd; ənd] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] ,

| and | ichthyosaurus | , |
|---|---|---|
| 和 | 鱼龙 | , |

它的眼睛因泪水而黯淡无光，因为它还在想着禽龙和鱼龙。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .

| and | of | the | good | old | days | before | the | Flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 好的 | 老的 | 天 | 前 | 这 | 洪水 | . |

还有洪水之前的美好旧时光。

" [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['fɒslz] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skleɪmd] ,

| " | It | breaks | my | heart | to | think | that | they | are | all | fossils | , | " | it | exclaimed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 休息 | 我的 | 心 | 到 | 思考 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 化石 | , | " | 它 | 惊呼 | , |

“想到它们都变成了化石，我就心碎，”它感叹道。

['mɔːrnfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] .

| mournfully | shaking | its | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 悲伤地 | 摇晃 | 它是 | 头 | . |

它悲伤地摇了摇头。

" ['fɒslz] !

| " | Fossils | ! |
|---|---|---|
| " | 化石 | ! |

化石！

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] .

| " | it | repeated | , | as | it | plunged | into | the | pool | and | swam | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 重复 | , | 作为 | 它 | 暴跌 | 进入 | 这 | 水池 | 和 | 游泳 | 离开 | . |

它一边说着，一边跳进水池，游走了。

" ['fɒslz] !

| " | Fossils | ! |
|---|---|---|
| " | 化石 | ! |

化石！

" [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] [wʌns] [mɔːr] , [ɪn][fɑːr] , [feɪnt] ['æksənts] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] [aʊt]

| " | it | cried | once | more | , | in | far | , | faint | accents | ; | and | a | second | later | it | dived | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 哭 | 一次 | 更多的 | , | 在 | 远的 | , | 头晕的 | 口音 | ; | 和 | 一个 | 第二 | 之后 | 它 | 潜水 | 出去 |

[ʌv; əv] [saɪt] .

| of | sight | . |
|---|---|---|
| 的 | 视线 | . |

“它又叫了一声，声音遥远而微弱；一秒钟后，它就消失不见了。”

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts]['æftər][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

| For | several | moments | after | the | Platypus | had | disappeared | from | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时刻 | 后 | 这 | 鸭嘴兽 | 有 | 消失 | 从 | 看法 | , |

鸭嘴兽消失在视线之外后的几分钟里，

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][dɑːt] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

| the | Kangaroo | and | Dot | remained | just | as | it | had | left | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 和 | 点 | 剩余 | 只是 | 作为 | 它 | 有 | 左边 | 他们 | . |

袋鼠和小点依然保持着它离开时的样子。

[ðen] [dɑːt] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
**Then** **Dot** **broke** **the** **silence** **.**
然后 点 打破 这 沉默 .

然后，多特打破了沉默。

" [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [sɔːŋ] [ə'baʊt] ? "
**"** **Dear** **Kangaroo** **,** **"** **said** **she** **,** **"** **what** **was** **that** **song** **about** **?** **"**
" 亲爱的 袋鼠 , " 说 她 , " 什么 曾是 那 歌曲 关于 ? "

“亲爱的袋鼠，”她问道，“那首歌是关于什么的？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['wɪstfəli] , " [noʊ][wʌn] ['evər] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs]
**"** **I** **don't** **know** **,** **"** **said** **the** **animal** **wistfully** **,** **"** **no** **one** **ever** **knows** **what** **the** **Platypus**
" 我 不 知道 , " 说 这 动物 怅然地 , " 不 一 曾经 知道 什么 这 鸭嘴兽
[sɪŋz] [ə'baʊt] . "
**sings** **about** **.** **"**
唱歌 关于 . "

“我不知道，”这只动物怅然地说，“从来没有人知道鸭嘴兽在唱什么歌。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [sæd] , " [sed] [dɑːt] .
**"** **It** **was** **very** **sad** **,** **"** **said** **Dot** **.**
" 它 曾是 非常 伤心 , " 说 点 .

“这太令人难过了，”多特说。

" ['dredfəli] [sæd] ! " [said] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['lɜːrnɪd]
**"** **Dreadfully** **sad** **!** **"** **sighed** **the** **Kangaroo** **;** **"** **but** **the** **Platypus** **is** **a** **most** **learned**
" 极其糟糕 伤心 ! " 叹了口气 这 袋鼠 ; " 但 这 鸭嘴兽 是 一个 最多 学习
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃər] ,
**and** **interesting** **creature** **,**
和 有趣的 生物 ,

“真是太可惜了！”袋鼠叹了口气；“不过，鸭嘴兽是一种非常有学问、非常有趣的生物。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .
**"** **she** **added** **hastily** **.**
" 她 额外 草草 .

她赶紧补充道。

" [ɪts] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][moʊst] ['edɪfaɪɪŋ] ; ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [əd'mits] [ˌaɪ 'tiː] .
**"** **Its** **conversation** **and** **songs** **are** **most** **edifying** **;** **everyone** **in** **the** **bush** **admits** **it** **.**
" 它是 对话 和 歌曲 是 最多 有益的 ; 每个人 在 这 衬套 承认 它 .
"
**"**
"

“他们的谈话和歌声非常具有启发意义；丛林里的每个人都承认这一点。”

" [dʌz] ['eniwʌn] [ˌʌndər'stænd] [ɪts][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [dɑːt] .
**"** **Does** **anyone** **understand** **its** **conversation** **?** **"** **asked** **Dot** **.**
" 做 任何人 理解 它是 对话 ? " 问 点 .

“有人能听懂它的对话吗？”多特问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['stuːpɪd] ,
**She** **was** **afraid** **she** **must** **be** **very** **stupid** **,**
她 曾是 害怕的 她 必须 是 非常 愚蠢的 ,

她害怕自己一定很笨。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ˌʌndər'stʊd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] ['wɪli] ['wægteɪl] [kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə]
**for** **she** **hadn't** **understood** **anything** **except** **that** **Willy** **Wagtail** **could** **help** **them** **to**
为了 她 之前没有 理解 任何事物 除了 那 威利 鹡鸰 可以 帮助 他们 到
[faɪnd][hɜːr; hər] [wei] .
**find** **her** **way** **.**
寻找 她 方式 .

因为她什么都不明白，只知道威利·瓦格泰尔可以帮助他们找到路。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| " | That | is | the | beauty | of | it | all | , | " | said | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 这 | 美丽 | 的 | 它 | 全部 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , |

“这就是它的美妙之处，”袋鼠说道。

" [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪz][soʊ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'strʌktɪv] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

| " | the | Platypus | is | so | learned | and | so | instructive | , | that | no | one | tries | to | understand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鸭嘴兽 | 是 | 所以 | 学习 | 和 | 所以 | 有指导意义的 | , | 那 | 不 | 一 | 尝试 | 到 | 理解 |

[ˌaɪ 'tiː] ;

| it | ; |
|---|---|
| 它 | ; |

“鸭嘴兽如此博学，如此富有教益，以至于没有人试图去了解它；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] .

| it | is | not | expected | that | anyone | should | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 预期的 | 那 | 任何人 | 应该 | . |

预计任何人都不应该这样做。

" ['tʃæptər] [viː] .

| " | CHAPTER | V | . |
|---|---|---|---|
| " | 章 | V | . |

第五章

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['wɪli] ['wægteɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

| " | Now | we | must | find | Willy | Wagtail | , | " | said | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我们 | 必须 | 寻找 | 威利 | 鹡鸰 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | . |

“现在我们必须找到威利·瓦格泰尔，”袋鼠说道。

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] , [hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

| " | The | chances | are | Click | - | i | - | ti | - | clack | , | his | big | cousin | who | lives | in | the | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 机会 | 是 | 点击 | - | 我 | - | ti | - | 唠叨 | , | 他的 | 大的 | 表哥 | WHO | 生活 | 在 | 这 | 衬套 | , |

“很有可能是Click-i-ti-clack，他住在灌木丛里的大表哥，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [fɔːr; fər]

| will | be | able | to | tell | us | where | to | find | him | ; | for | he | doesn't | care | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 告诉 | 我们 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 他 | ; | 为了 | 他 | 不 | 关心 | 为了 |

[ðə; ði] [bʊʃ] ,

| the | bush | , |
|---|---|---|
| 这 | 衬套 | , |

他能告诉我们他在哪里；因为他不喜欢灌木丛。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ 'hjuːmənz ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃərz] [ðeɪ]

| and | lives | almost | entirely | with | Humans | , | and | the | queer | creatures | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生活 | 几乎 | 完全 | 和 | 人类 | , | 和 | 这 | 酷儿 | 生物 | 他们 |

[hæv; həv] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .

| have | brought | into | the | country | now | - | a | - | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 带来 | 进入 | 这 | 国家 | 现在 | - | 一个 | - | 天 | . |

它几乎完全与人类以及他们如今带到这个国家的那些奇特生物一起生活。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [soʊ][hɑːp]['ɪntuː][maɪ] [paʊtʃ] ,

| We | may | have | to | go | a | long | way | , | so | hop | into | my | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 有 | 到 | 去 | 一个 | 长的 | 方式 | , | 所以 | 跳 | 进入 | 我的 | 小袋 | , |

我们可能要走很远的路，所以快跳进我的袋子里吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

| and | we | will | get | on | our | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将要 | 得到 | 在 | 我们的 | 方式 | . |

我们将启程。

" [wʌns] [mɔːr] [dɑːt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kaɪnd] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] .

| " | Once | more | Dot | was | in | the | kind | Kangaroo's | pouch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 更多的 | 点 | 曾是 | 在 | 这 | 种类 | 袋鼠的 | 小袋 | . |

“多特又一次回到了善良袋鼠的育儿袋里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [kiːn] ,

| It | was | in | the | latter | end | of | autumn | , | and | the | air | was | so | keen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 后者 | 结尾 | 的 | 秋天 | , | 和 | 这 | 空气 | 曾是 | 所以 | 敏锐的 | , |

当时已是深秋，空气异常寒冷。

[ðæt] , [æz; əz][hɜːr; hər][tɔːrn]['lɪt(ə)l] [frɑːk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'genst]

| that | , | as | her | torn | little | frock | was | now | very | little | protection | to | her | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 作为 | 她 | 撕裂 | 小的 | 连衣裙 | 曾是 | 现在 | 非常 | 小的 | 保护 | 到 | 她 | 反对 |

[ðə; ði][koʊld] ,

| the | cold | , |
|---|---|---|
| 这 | 寒冷的 | , |

她那件破烂的小裙子现在几乎无法抵御寒冷。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] [ðæt] [naɪs][fɜːr][bæg] .

| she | was | glad | to | be | back | in | that | nice | fur | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 是 | 后退 | 在 | 那 | 好的 | 毛皮 | 包 | . |

她很高兴能回到那个漂亮的毛绒袋里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sprɪŋi] ['baʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd] [felt]

| She | was | used | now | to | the | springy | bounding | of | the | great | Kangaroo | , | and | felt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 用过的 | 现在 | 到 | 这 | 有弹性的 | 边界 | 的 | 这 | 伟大的 | 袋鼠 | , | 和 | 毛毡 |

[kwaɪt] [seɪf] ;

| quite | safe | ; |
|---|---|---|
| 相当 | 安全的 | ; |

她现在已经习惯了大袋鼠弹跳的步伐，感到很安全；

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

| so | that | she | quite | enjoyed | the | wonderful | and | seemingly | dangerous | things | the | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 她 | 相当 | 享受 | 这 | 精彩的 | 和 | 似乎 | 危险的 | 事物 | 这 | 动物 |

[dɪd][ɪn][ɪts] [greɪt] [liːps] [ænd; ənd][dʒʌmps] .

| did | in | its | great | leaps | and | jumps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 在 | 它是 | 伟大的 | 跳跃 | 和 | 跳跃 | . |

所以她很喜欢看这种动物在跳跃中做出的精彩而又看似危险的动作。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [rests] [ænd; ənd]['stɑːps][tuː; tə] [iːt] [ 'beriz ] [ɔːr] [græs] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

| With | many | rests | and | stops | to | eat | berries | or | grass | on | their | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 休息 | 和 | 停止 | 到 | 吃 | 浆果 | 或者 | 草 | 在 | 他们的 | 方式 | , |

途中它们多次休息停下来吃浆果或青草，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [bʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [bʊʃ]

| they | searched | the | bush | for | the | rest | of | the | day | without | finding | the | big | bush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 搜索 | 这 | 衬套 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | 没有 | 寻找 | 这 | 大的 | 衬套 |

['wægteɪl] .

| Wagtail | . |
|---|---|
| 鹡鸰 | . |

他们花了一整天时间在灌木丛中寻找，但始终没有找到那只大灌木鹡鸰。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['rætlɪŋ] , ['tʃætərɪŋ]

| All | kinds | of | creatures | had | seen | him | , | or | heard | his | strange | rattling | , | chattering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 种类 | 的 | 生物 | 有 | 已见 | 他 | , | 或者 | 听到 | 他的 | 奇怪的 | 嘎嘎作响 | , | 喋喋不休 |

[sɔːŋ] ;

| song | ; |
|---|---|
| 歌曲 | ; |

各种各样的生物都见过他，或者听过他奇怪的嘎嘎作响、喋喋不休的歌声；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [floʊn] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

| but | it | always | seemed | that | he | had | just | flown | off | a | few | minutes | before | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 总是 | 似乎 | 那 | 他 | 有 | 只是 | 飞行 | 离开 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | 他们 |

[hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| heard | of | him | . |
|---|---|---|---|
| 听到 | 的 | 他 | . |

但似乎每次他们听到他的消息时，他都已经飞走了几分钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [vek'seɪʃəs] ,

| It | was | most | vexatious | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 最多 | 令人烦恼的 | , |

真是令人恼火。

[ænd; ənd][dɑːt] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðər] [naɪt] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr]

| and | Dot | saw | that | another | night | must | pass | before | they | would | be | able | to | hear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 锯 | 那 | 其他 | 夜晚 | 必须 | 经过 | 前 | 他们 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 听到 |

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] .

| of | her | home | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 家 | . |

多特知道，至少还要再过一夜，他们才能听到她家的消息。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

| She | did | not | like | to | think | of | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 思考 | 的 | 那 | , |

她不愿去想这件事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [tuː; tə][hɜːr'self] [ɔːl] [ðoʊz] [greɪt] [men] , [ɑːn][ðer; ðər][bɪg] [rʌf] ['hɔːrsɪz] ,

| for | she | could | picture | to | herself | all | those | great | men | , | on | their | big | rough | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 可以 | 图片 | 到 | 她自己 | 全部 | 那些 | 伟大的 | 男人 | , | 在 | 他们的 | 大的 | 粗糙的 | 马匹 | , |

因为她能想象出那些伟人骑着他们高大威猛的骏马的形象。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [naɪt] ,

| coming | back | to | her | father's | cottage | that | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 后退 | 到 | 她 | 父亲的 | 小屋 | 那 | 夜晚 | , |

当晚她回到父亲的小屋，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][sæd] .

| and | how | they | would | begin | to | be | quiet | and | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 他们 | 会 | 开始 | 到 | 是 | 安静的 | 和 | 伤心 | . |

他们会变得沉默寡言，情绪低落。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hæf][soʊ][bæd][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ,

| She | thought | it | would | not | be | half | so | bad | to | be | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 一半 | 所以 | 坏的 | 到 | 是 | 丢失的 | , |

她觉得迷路也没那么糟糕。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [kʊd; kəd]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]

| if | people | at | home | could | only | know | that | one | was | safe | and | snug | in | a | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 人们 | 在 | 家 | 可以 | 仅有的 | 知道 | 那 | 一 | 曾是 | 安全的 | 和 | 舒适 | 在 | 一个 | 种类 |

[ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] ;

| Kangaroo's | pouch | ; |
|---|---|---|
| 袋鼠的 | 小袋 | ; |

如果家里的人们能够知道自己正安全舒适地待在一只善良的袋鼠育儿袋里该有多好；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] [kʊd; kəd] ['nevər] [sə'poʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [kɛəd]

| but | she | knew | that | her | parents | could | never | suppose | that | she | was | so | well | cared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 知道 | 那 | 她 | 父母 | 可以 | 绝不 | 认为 | 那 | 她 | 曾是 | 所以 | 出色地 | 关心 |

[fɔːr; fər] ,

| for | , |
|---|---|
| 为了 | , |

但她知道父母绝对想不到她会受到如此悉心的照顾。

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [bʊʃ] — ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər]

| and | would | only | think | that | she | was | dying | alone | in | the | terrible | bush | — | dying | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 仅有的 | 思考 | 那 | 她 | 曾是 | 垂死 | 独自的 | 在 | 这 | 糟糕的 | 衬套 | — | 垂死 | 为了 |

[wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

| want | of | food | and | water | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 想 | 的 | 食物 | 和 | 水 | , |

她只会认为自己孤零零地死在可怕的灌木丛里——因为缺乏食物和水而死。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] .

| and | from | fear | and | exposure | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 害怕 | 和 | 接触 | . |

以及出于恐惧和暴露。

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

| How | strange | it | seemed | that | people | should | die | like | that | in | the | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 奇怪的 | 它 | 似乎 | 那 | 人们 | 应该 | 死 | 喜欢 | 那 | 在 | 这 | 衬套 | , |

人们就这样死在丛林里，真是太奇怪了。

[wer] [soʊ] ['meni] ['kriːtʃərz] [lɪvd] [wel] , [ænd; ənd] ['hæpɪli] !

| where | so | many | creatures | lived | well | , | and | happily | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 所以 | 许多 | 生物 | 居住地 | 出色地 | , | 和 | 快乐地 | ! |

那里有许多生物生活得很好，很快乐!

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bʊʃ] [frendz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [ruːts]

| But | then | they | had | not | bush | friends | to | tell | them | what | berries | and | roots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 他们 | 有 | 不是 | 衬套 | 朋友们 | 到 | 告诉 | 他们 | 什么 | 浆果 | 和 | 根 |

[tuː; tə] [iːt] ,

| to | eat | , |
|---|---|---|
| 到 | 吃 | , |

但那时他们没有灌木丛中的朋友来告诉他们该吃哪些浆果和根茎。

[ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] [get] ['wɔːtər] ,

| and | where | to | get | water | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 到 | 得到 | 水 | , |

以及哪里可以取水，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌdl] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [wɔːrm] [fɜːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [naɪt] .

| and | to | cuddle | them | up | in | a | nice | warm | fur | during | the | cold | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 偎 | 他们 | 向上 | 在 | 一个 | 好的 | 温暖的 | 毛皮 | 期间 | 这 | 寒冷的 | 夜晚 | . |

在寒冷的夜晚，用温暖舒适的皮毛把它们裹起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [sɔːft] [koʊt] ,

| As | she | thought | of | this | she | rubbed | her | face | against | the | Kangaroo's | soft | coat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 想法 | 的 | 这 | 她 | 摩擦 | 她 | 脸 | 反对 | 这 | 袋鼠的 | 柔软的 | 外套 | , |

想到这里，她便用脸蹭了蹭袋鼠柔软的皮毛。

[ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['ænɪm(ə)l]

| and | patted | her | with | her | little | hands | ; | and | the | affectionate | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轻拍 | 她 | 和 | 她 | 小的 | 双手 | ; | 和 | 这 | 亲热 | 动物 |

[wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [æt; ət] [ðiːz] [kə'resɪs] ,

| was | so | pleased | at | these | caresses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 所以 | 高兴 | 在 | 这些 | 爱抚 | , |

她用小手轻轻拍了拍她；这只温顺的动物对这些抚摸感到非常高兴。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [kliːn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wɔːtərkɔːrs] , ['twenti] [fiːt] [æt; ət] [liːst] , [ɪn][wʌn] [baʊnd] .

| that | she | jumped | clean | over | a | watercourse | , | twenty | feet | at | least | , | in | one | bound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 跳了起来 | 干净的 | 超过 | 一个 | 河道 | , | 二十 | 脚 | 在 | 至少 | , | 在 | 一 | 边界 | . |

她一跃而过至少二十英尺远的河道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['iːvnɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

| It | was | getting | evening | time | , | and | the | sun | was | setting | with | a | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 获得 | 晚上 | 时间 | , | 和 | 这 | 太阳 | 曾是 | 环境 | 和 | 一个 | 美丽的 |

['roʊzi] ['kʌlər] ,

| rosy | colour | , |
|---|---|---|
| 红润 | 颜色 | , |

夜幕降临，夕阳西下，染上了美丽的玫瑰色。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] [siːn] .

| as | they | came | upon | a | lovely | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 来了 | 之上 | 一个 | 迷人的 | 场景 | . |

他们偶然发现了一处美丽的景色。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɔːtərkɔːrs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['waidnd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃæloʊ]

| They | had | followed | the | watercourse | until | it | widened | out | into | a | great | shallow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 随后 | 这 | 河道 | 直到 | 它 | 扩大 | 出去 | 进入 | 一个 | 伟大的 | 浅的 |

[kriːk] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['græsi] [pleɪn] .

| creek | beside | a | grassy | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 旁 | 一个 | 草丛 | 清楚的 | . |

他们沿着水道走，直到水道变宽，变成草地旁的一条浅溪。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['skætərd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

| As | they | emerged | from | the | last | scattered | bushes | and | trees | of | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 出现 | 从 | 这 | 最后的 | 疏散 | 灌木丛 | 和 | 树木 | 的 | 这 | 森林 | , |

当他们从森林中最后零星散落的灌木丛和树木中走出来时，

[ænd; ənd] [hɑːpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ,

| and | hopped | out | into | the | open | side | of | a | range | of | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳跃 | 出去 | 进入 | 这 | 打开 | 边 | 的 | 一个 | 范围 | 的 | 丘陵 | , |

然后跳到连绵山丘的开阔地带。

[maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] [græs] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][dɪm] ['dɪstənt] [hɪlz] , [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

| miles | and | miles | of | grass | country | , | with | dim | distant | hills | , | stretched | before | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英里 | 和 | 英里 | 的 | 草 | 国家 | , | 和 | 暗淡 | 遥远 | 丘陵 | , | 拉伸 | 前 | 他们 |

.

| : |
|---|
| . |

绵延数英里的草原，远处隐约可见的山丘，在他们面前展开。

[ðə; ði] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [kɔːt] [ðə; ði]['roʊzi] ['iːvnɪŋ] [laɪt] ,

| The | great | shining | surface | of | the | creek | caught | the | rosy | evening | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 灼灼 | 表面 | 的 | 这 | 溪 | 捕捉 | 这 | 红润 | 晚上 | 光 | , |

溪流波光粼粼的水面映照着玫瑰色的夕阳。

[ænd; ənd] ['evri] [pɪŋk] ['klaʊdlɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] ['dʌbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| and | every | pink | cloudlet | in | the | sky | looked | doubly | beautiful | reflected | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 粉色的 | 云团 | 在 | 这 | 天空 | 看起来 | 双倍 | 美丽的 | 反映 | 在 | 这 | 水 | . |

天空中每一朵粉红色的云朵倒映在水中，显得格外美丽。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'roʊz]['dʒaɪənt] ['skelɪt(ə)n] [triːz] ,

| Here | and | there | out | of | the | water | arose | giant | skeleton | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 那里 | 出去 | 的 | 这 | 水 | 出现 | 巨大的 | 骨骼 | 树木 | , |

这里那里，水中耸立着巨大的枯树骨架。

[wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] ['sɪlvər] [trʌŋks] [ænd; ənd] [kən'tɔːrtɪd] [ded] ['bræntʃɪz] .

| with | huge | silver | trunks | and | contorted | dead | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 巨大的 | 银 | 树干 | 和 | 扭曲的 | 死的 | 分支 | . |

有着巨大的银色树干和扭曲的枯枝。

[ɑːn] [ðiːz] ['twɪstɪd] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] ; [ʃæg] , [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kreinz] ,

| On | these | twisted | limbs | were | numbers | of | birds | ; | Shag | , | blue | and | white | Cranes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 扭曲 | 四肢 | 是 | 数字 | 的 | 鸟类 | ; | 长毛 | , | 蓝色的 | 和 | 白色的 | 起重机 | , |

这些扭曲的树枝上栖息着许多鸟儿：鸬鹚、蓝鹤和白鹤。

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['aɪbɪs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bent] [bɪlz] .

| and | black | and | white | Ibis | with | their | bent | bills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 朱鹭 | 和 | 他们的 | 弯曲 | 账单 | . |

还有黑嘴白鹮，它们的喙是弯曲的。

['sloʊli] ['pædlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kriːk] , [wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l] [ 'muːvmənts ] , [wɜːr; wər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [blæk]

| Slowly | paddling | on | the | creek | , | with | graceful | movements | , | were | twenty | or | thirty | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 划桨 | 在 | 这 | 溪 | , | 和 | 优美 | 移动 | , | 是 | 二十 | 或者 | 三十 | 黑色的 |

[swɔnz] ,

| Swans | , |
|---|---|
| 天鹅 | , |

二三十只黑天鹅在小溪上缓缓游动，姿态优雅。

[ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋks] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn] ['steɪtlɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,

| and | in | and | out | of | their | ranks | , | as | they | passed | in | stately | procession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 和 | 出去 | 的 | 他们的 | 排名 | , | 作为 | 他们 | 通过了 | 在 | 庄严 | 游行 | , |

在庄严的队伍行进中，他们进进出出，

[ʃɑːt] [waɪld] [dʌks] [ænd; ənd] [mʊr] [henz] ,

| shot | wild | Ducks | and | Moor | Hens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 荒野 | 鸭子 | 和 | 泊 | 母鸡 | , |

射杀野鸭和沼泽母鸡，

[laɪk] [ə; eɪ] [floʊ'tɪlə] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['boʊts] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [bɪg] [ʃɪps] .

| like | a | flotilla | of | little | boats | amongst | a | fleet | of | big | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 船队 | 的 | 小的 | 船 | 在 | 一个 | 舰队 | 的 | 大的 | 船舶 | . |

就像一支由小船组成的小舰队穿插在大船队中。

[ɔːl] [ðiːz] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [ðæt] [ə'restɪd] [dɑːts] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

| All | these | birds | were | watching | a | pretty | sight | that | arrested | Dot's | attention | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 鸟类 | 是 | 观看 | 一个 | 漂亮的 | 视线 | 那 | 被捕 | 点的 | 注意力 | 在 | 一次 | . |

所有这些鸟儿都在观看一幅美丽的景象，这景象立刻吸引了多特的注意力。

[baɪ] [ðə; ðɪ] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kriːk] ,

| By | the | margin | of | the | creek | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 溪 | , |

在小溪边，

[wer] ['tʌftɪd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['sedʒɪz] [ʃed] [ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɪŋk] ['wɔːtərz]

| where | tufted | rushes | and | tall | sedges | shed | their | graceful | reflection | on | the | pink | waters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 簇绒 | 冲刺 | 和 | 高的 | 莎草 | 棚 | 他们的 | 优美 | 反射 | 在 | 这 | 粉色的 | 水 |

,

,

,

簇生的灯芯草和高耸的莎草在粉红色的水面上投下优雅的倒影，

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] ['dænsɪŋ] .

| were | a | party | of | Native | Companions | dancing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 派对 | 的 | 本国的 | 同伴 | 跳舞 | . |

一群土著伙伴正在跳舞。

" [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seldəm] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː]

| " | In | these | times | it | is | seldom | we | can | see | a | sight | like | this | , | " | said | the | Kangaroo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这些 | 时代 | 它 | 是 | 很少 | 我们 | 能 | 看 | 一个 | 视线 | 喜欢 | 这 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 |

.

:

.

“如今这样的景象已不多见了，”袋鼠说道。

" [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [tuː] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

| " | The | water | is | generally | too | unsafe | for | the | birds | to | enjoy | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 水 | 是 | 一般来说 | 也 | 不安全 | 为了 | 这 | 鸟类 | 到 | 享受 | 他们自己 | . |

“对于鸟类来说，这里的水域通常太不安全，它们无法尽情玩耍。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [miːnz] [deθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pleʒər] .

| It | often | means | death | to | them | to | have | a | little | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 经常 | 方法 | 死亡 | 到 | 他们 | 到 | 有 | 一个 | 小的 | 乐趣 | . |

对他们来说，哪怕是一点点快乐，往往都意味着死亡。

" [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [spoʊk] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

| " | As | the | Kangaroo | spoke | , | one | of | the | Native | Companions | caught | sight | of | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 袋鼠 | 辐 | , | 一 | 的 | 这 | 本国的 | 同伴 | 捕捉 | 视线 | 的 | 她 | , |

“袋鼠说话的时候，一个土著同伴看到了她。”

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dæns] , ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['meɪkɪŋ] ['deɪnti] [steps]

| and | leaving | the | dance | , | opened | her | wings | , | and | still | making | dainty | steps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 舞蹈 | , | 打开 | 她 | 翅膀 | , | 和 | 仍然 | 制作 | 纤巧 | 步骤 |

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [legz] ,

| with | her | long | legs | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 长的 | 腿 | , |

她离开舞池，展开双翼，修长的双腿依然迈着轻盈的步伐。

[hæf] [dɑːnst] [ænd; ənd] [hæf] [fluː] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

| half | danced | and | half | flew | to | where | the | Kangaroo | was | sitting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 跳舞 | 和 | 一半 | 飞翔 | 到 | 在哪里 | 这 | 袋鼠 | 曾是 | 坐着 | . |

它半跳舞半飞地飞到袋鼠坐着的地方。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [ˌkæŋgə'ruː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['greɪsfəli] [ 'bəuiŋ ] ;

| " | Good | evening | , | Kangaroo | , | " | she | said | , | gracefully | bowing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 晚上 | , | 袋鼠 | , | " | 她 | 说 | , | 优雅地 | 鞠躬 | ; |

“晚上好，袋鼠，”她优雅地鞠了一躬说道；

" [wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dæns] ?

| " | will | you | not | come | a | little | nearer | to | see | the | dance | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你 | 不是 | 来 | 一个 | 小的 | 更近 | 到 | 看 | 这 | 舞蹈 | ? |

“你们能不能靠近一点，看看这场舞蹈？”

" [ðen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjən] [sɔː] [dɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

| " | Then | the | Native | Companion | saw | Dot | in | the | Kangaroo's | pouch | , | and | made | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 本国的 | 伴侣 | 锯 | 点 | 在 | 这 | 袋鼠的 | 小袋 | , | 和 | 制成 | 一个 | 小的 |

[sprɪŋ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

| spring | of | surprise | . |
|---|---|---|---|
| 春天 | 的 | 惊喜 | . |

“然后，土著同伴看到了袋鼠育儿袋里的多特，不禁吓了一跳。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

| " | Dear | me | ! |
|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | 我 | ! |

“我的天哪！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [paʊtʃ] ? "

| " | she | said | , | " | what | have | you | in | your | pouch | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | , | " | 什么 | 有 | 你 | 在 | 你的 | 小袋 | ? | " |

她问道：“你的袋子里装的是什么？”

" [its] [ə; eɪ] ['hjuːmən] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ; " [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['hɑːrmləs] [wʌn] .

| " | It's | a | Human | , | " | said | the | Kangaroo | , | apologetically | ; | " | it's | quite | a | little | , | harmless | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 人类 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 带着歉意地 | ; | " | 它是 | 相当 | 一个 | 小的 | , | 无害 | 一 | . |

“那是个人，”袋鼠歉意地说；“是个很小很无害的人。”

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] .

| Let | me | introduce | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 介绍 | 你 | . |

让我来介绍一下你们。

" [soʊ] [dɑːt] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

| " | So | Dot | alighted | from | the | pouch | , | and | joined | in | the | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 点 | 下车 | 从 | 这 | 小袋 | , | 和 | 加入 | 在 | 这 | 对话 | , |

于是，多特从袋子里跳了出来，加入了谈话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

| and | the | Native | Companion | was | much | interested | in | hearing | her | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 本国的 | 伴侣 | 曾是 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 听力 | 她 | 故事 | . |

那位土著同伴对她的故事很感兴趣。

" [duː][juː; jʊ] [dæns] ?
" Do you dance ?
" 做 你 舞蹈 ?

你会跳舞吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [ɑːn][ɪts] [lɔːŋ] , ['greɪsf(ə)l] [nek] .
" asked the Native Companion , with a quick turn of her head , on its long , graceful neck .
" 问 这 本国的 伴侣 , 和 一个 快的 转动 的 她 头 , 在 它是 长的 , 优美 脖子 .

“土著同伴问道，同时迅速转过头，看着它修长优雅的脖子。

[dɑːt] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['dænsɪŋ] .
Dot said that she loved dancing .
点 说 那 她 喜爱 跳舞 .

多特说她喜欢跳舞。

[soʊ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjən] [tʊk] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,
So the Native Companion took her down to the creek ,
所以 这 本国的 伴侣 采取 她 向下 到 这 溪 ,

于是，那位土著同伴带她来到了小溪边。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] [stɑːpt] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [waɪlst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ,
and all the other Companions stopped dancing and gathered round her , whilst she was introduced ,
和 全部 这 其他 同伴 停止 跳舞 和 聚集 圆形的 她 , 而 她 曾是 介绍 ,

其他所有同伴都停止了跳舞，围在她身边，然后有人向她介绍了她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['stɔːri] [toʊld] .
and her story told .
和 她 故事 讲述 .

她的故事被讲述了出来。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [steps] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Then they spread their wings , and with stately steps escorted her to the edge of the water ,
然后 他们 传播 他们的 翅膀 , 和 和 庄严 步骤 护送 她 到 这 边缘 的 这 水 ,

然后它们展开双翼，迈着庄严的步伐护送她来到水边。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪdli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
whilst the Kangaroo sat a little way off , and delightedly watched the proceedings .
而 这 袋鼠 卫星 一个 小的 方式 离开 , 和 欣喜地 观看 这 诉讼程序 .

袋鼠则坐在不远处，兴高采烈地观看着这一切。

[dɑːt] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ;
Dot didn't understand any of the figures of the dance ;
点 没有 理解 任何 的 这 数据 的 这 舞蹈 ;

多特完全不懂舞蹈的任何舞步；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] ['sʌnset] [wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
but the scenery and the pink sunset were so beautiful ,
但 这 风景 和 这 粉色的 日落 是 所以 美丽的 ,

但是风景和粉红色的日落真的太美了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][soʊ] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
and the Native Companions were so elegant and gay ,
和 这 本国的 同伴 是 所以 优雅的 和 同性恋 ,

而那些土著同伴们又优雅又快乐，

[ðæt] [dɑ:t] [kɔ:t] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [ skə:ts ] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər]

| that | Dot | caught | up | her | ragged | little | skirts | in | both | hands | and | followed | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 点 | 捕捉 | 向上 | 她 | 破烂不堪 | 小的 | 裙子 | 在 | 两个都 | 双手 | 和 | 随后 | 他们的 |

[ 'mu:vmənts ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ber] [braʊn] [fi:t] [æz; əz] [best] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ,

| movements | with | her | bare | brown | feet | as | best | she | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 和 | 她 | 裸 | 棕色的 | 脚 | 作为 | 最好的 | 她 | 可以 | , |

多特用双手拢住破烂的小裙子，尽可能地用她光着的棕色小脚跟着裙子的动向走去。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r'self] ['veri] [mʌtʃ] .

| and | enjoyed | herself | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 享受 | 她自己 | 非常 | 很多 | . |

她玩得很开心。

[tu:; tə] [dɑ:t] , [ðə; ði] [eɪt] [bɜ:rdz] [ðæt] [tʊk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wɜ:r; wər] ['veri] [tɔ:l] [ænd; ənd]

| To | Dot | , | the | eight | birds | that | took | part | in | the | entertainment | were | very | tall | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 点 | , | 这 | 八 | 鸟类 | 那 | 采取 | 部分 | 在 | 这 | 娱乐 | 是 | 非常 | 高的 | 和 |

['splendɪd] ,

| splendid | , |
|---|---|
| 灿烂 | , |

在多特看来，参加表演的八只鸟都非常高大漂亮。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lʌvli] [greɪ] ['plu:mɪdʒ] [ænd; ənd] ['grini] ['hedz] ,

| with | their | lovely | grey | plumage | and | greeny | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 迷人的 | 灰色的 | 羽毛 | 和 | 绿色的 | 头部 | , |

它们有着漂亮的灰色羽毛和绿色的头部，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [felt] [kwaɪt] [smɔ:l] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ['sʌmtaɪmz] ,

| and | she | felt | quite | small | as | they | gathered | round | her | sometimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 毛毡 | 相当 | 小的 | 作为 | 他们 | 聚集 | 圆形的 | 她 | 有时 | , |

有时当他们围在她身边时，她会觉得自己很渺小。

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [hɜ:r; hər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] .

| and | enclosed | her | within | their | outspread | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 内 | 她 | 之内 | 他们的 | 扩张 | 翅膀 | . |

并用展开的翅膀将她包裹起来。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðer; ðər] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] !

| And | how | beautiful | their | dancing | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 美丽的 | 他们的 | 跳舞 | 曾是 | ! |

他们的舞蹈真美！

[haʊ] [laɪt] [ðer; ðər] ['deɪnti] [steps] [æz; əz] [ðer; ðər] [fi:t] ['skersli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

| How | light | their | dainty | steps | as | their | feet | scarcely | touched | the | earth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 光 | 他们的 | 纤巧 | 步骤 | 作为 | 他们的 | 脚 | 几乎 | 感动 | 这 | 地球 | ; |

她们的步伐轻盈灵巧，双脚几乎不沾地；

[ænd; ənd] [wʌt] [fæn'tæstɪk] ['meʒərz] [ðeɪ] [dɑ:nst] — [əd'vænsɪŋ] , [rɪ'tri:tɪŋ] ,

| and | what | fantastic | measures | they | danced | — | advancing | , | retreating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 极好的 | 措施 | 他们 | 跳舞 | — | 前进 | , | 撤退 | , |

他们跳起了多么精彩的舞步——前进，后退，

['sɜ:rklɪŋ] [raʊnd] — [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪŋz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fi:t] !

| circling | round | — | with | their | beautiful | wings | keeping | the | rhythm | of | their | feet | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘旋 | 圆形的 | — | 和 | 他们的 | 美丽的 | 翅膀 | 保持 | 这 | 韵律 | 的 | 他们的 | 脚 | ! |

它们盘旋着——美丽的翅膀与它们的脚步保持着节奏！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['fɪgjər] [ðæt] [dɑ:t] [θɔ:t] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] — [wen] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ɪn]

| There | was | one | figure | that | Dot | thought | the | prettiest | of | all | — | when | they | danced | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 数字 | 那 | 点 | 想法 | 这 | 最漂亮的 | 的 | 全部 | — | 什么时候 | 他们 | 跳舞 | 在 |

[laɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ;

| line | at | the | margin | of | the | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线 | 在 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 水 | ; |

多特认为最美的身影是——当她们在水边排成一列跳舞时；

['stepɪŋ] , [ænd; ənd] [ 'bəuiŋ ] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['dʒaɪˌreɪtɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ,

| stepping | , | and | bowing | , | and | gracefully | gyrating | to | their | shadows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步进 | , | 和 | 鞠躬 | , | 和 | 优雅地 | 旋转 | 到 | 他们的 | 阴影 | , |

迈着步伐，鞠躬，优雅地旋转着，迎着自己的影子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪŋk] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| which | were | reflected | with | the | pink | clouds | of | evening | on | the | surface | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 反映 | 和 | 这 | 粉色的 | 云 | 的 | 晚上 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 |

[kriːk] .

| creek | . |
|---|---|
| 溪 | . |

傍晚粉红色的云朵倒映在小溪水面上，映照出它们的倩影。

[dɑːt][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] , [ænd; ənd][hɑːt] , [ænd; ənd] ['breθləs] , [wen] [ðə; ði] [dæns] [keɪm] [tuː; tə]

| Dot | was | very | sorry | , | and | hot | , | and | breathless | , | when | the | dance | came | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 曾是 | 非常 | 对不起 | , | 和 | 热的 | , | 和 | 喘不过气 | , | 什么时候 | 这 | 舞蹈 | 来了 | 到 |

[æn; ən][end] .

| an | end | . |
|---|---|---|
| 一个 | 结尾 | . |

舞会结束时，多特感到非常抱歉，而且又热又喘不过气来。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

| The | sun | had | been | gone | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 有 | 到过 | 已消失 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

太阳已经落山很久了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][pɪŋk] [ʃeɪdz] [hæd; həd] ['sloʊli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [greɪ] ; [ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd][lɔːst][ɪts]

| and | all | the | pink | shades | had | slowly | turned | to | grey | ; | the | creek | had | lost | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 粉色的 | 色调 | 有 | 缓慢地 | 转向 | 到 | 灰色的 | ; | 这 | 溪 | 有 | 丢失的 | 它是 |

['reɪdiənt] ['kʌlər] ,

| radiant | colour | , |
|---|---|---|
| 辐射状 | 颜色 | , |

所有的粉红色都慢慢变成了灰色；小溪也失去了它原本鲜艳的颜色。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] ['mɪrər] , [ænd; ənd][soʊ] ['desələt] [ænd; ənd]['sɑːmbər] ,

| and | looked | like | a | silver | mirror | , | and | so | desolate | and | sombre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 银 | 镜子 | , | 和 | 所以 | 荒凉 | 和 | 阴沉 | , |

看起来像一面银镜，显得如此荒凉阴沉。

[ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ]

| that | no | one | could | have | imagined | it | to | have | been | the | scene | of | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 一 | 可以 | 有 | 想象 | 它 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 场景 | 的 | 所以 | 很多 |

['geɪəti] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] .

| gaiety | shortly | before | . |
|---|---|---|---|
| 欢乐 | 不久 | 前 | . |

谁也想不到，就在不久前，这里还曾是如此欢乐的场所。

[dɑːt] ['heɪstɪli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] [keɪm]

| Dot | hastily | returned | to | the | Kangaroo | , | and | all | the | Native | Companions | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 草草 | 返回 | 到 | 这 | 袋鼠 | , | 和 | 全部 | 这 | 本国的 | 同伴 | 来了 |

['deɪntɪli] ,

| daintily | , |
|---|---|
| 轻柔地 | , |

多特匆匆回到袋鼠号上，所有土著伙伴都优雅地跟了过来。

[ænd; ənd] [meɪd] ['greɪsf(ə)l] [ə'djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] .

| and | made | graceful | adieus | to | them | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 优美 | 再见 | 到 | 他们 | 两个都 | . |

然后优雅地向他们二人告别。

['æftərwərdz] , [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [greɪt] , [sɔːft] [wɪŋz] , [ænd; ənd] , [ 'stretʃɪŋ ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [legz]

| **Afterwards** | **,** | **they** | **spread** | **their** | **great** | **,** | **soft** | **wings** | **,** | **and** | **,** | **stretching** | **their** | **long** | **legs** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 他们 | 传播 | 他们的 | 伟大的 | , | 柔软的 | 翅膀 | , | 和 | , | 伸展 | 他们的 | 长的 | 腿 |

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

| **behind** | **them** | **,** |
|---|---|---|
| 在后面 | 他们 | , |

随后，它们展开巨大而柔软的翅膀，并将长长的腿向后伸展，

[wiːld] ['ʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɑːrkənɪŋ] [skaɪ] .

| **wheeled** | **upwards** | **to** | **the** | **darkening** | **sky** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 带轮子的 | 向上 | 到 | 这 | 变暗 | 天空 | . |

盘旋而上，直入渐暗的天空。

[ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɪn][ðə; ðɪ] [ber] [triːz] [priːnd] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn]

| **Then** | **all** | **the** | **birds** | **in** | **the** | **bare** | **trees** | **preened** | **their** | **feathers** | **,** | **and** | **settled** | **down** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 这 | 鸟类 | 在 | 这 | 裸 | 树木 | 精心打扮 | 他们的 | 羽毛 | , | 和 | 定居 | 向下 |

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] ;

| **for** | **the** | **night** | **;** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 夜晚 | ; |

于是，光秃秃的树上所有的鸟儿都梳理好羽毛，准备过夜了；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [tʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] [tʃɑːrdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʊʃ] ,

| **and** | **the** | **Kangaroo** | **took** | **her** | **little** | **Human** | **charge** | **back** | **to** | **the** | **bush** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 袋鼠 | 采取 | 她 | 小的 | 人类 | 收费 | 后退 | 到 | 这 | 衬套 | , |

于是，袋鼠带着她的小人类伙伴回到了灌木丛。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['koʊzi] ['ʃɛltɝɪŋ] [rɑːk] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

| **where** | **there** | **was** | **a** | **cosy** | **sheltering** | **rock** | **,** | **under** | **which** | **to** | **pass** | **the** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 舒适 | 庇护所 | 岩石 | , | 在下面 | 哪个 | 到 | 经过 | 这 | 夜晚 | . |

那里有一块舒适的岩石，可以躲在下面过夜。

[hɪr] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][stɑːrz] ['piːpɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ðɪ]

| **Here** | **they** | **lay** | **down** | **together** | **,** | **with** | **the** | **stars** | **peeping** | **at** | **them** | **through** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 躺 | 向下 | 一起 | , | 和 | 这 | 明星 | 偷窥 | 在 | 他们 | 通过 | 这 |

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] .

| **branches** | **of** | **the** | **trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 分支 | 的 | 这 | 树木 | . |

他们并肩躺下，繁星透过树枝窥视着他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dɑːt] ,

| **They** | **had** | **slept** | **for** | **a** | **long** | **time** | **,** | **as** | **it** | **seemed** | **to** | **Dot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 睡着了 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , | 作为 | 它 | 似乎 | 到 | 点 | , |

在多特看来，他们睡了很久。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

| **when** | **they** | **were** | **awakened** | **by** | **a** | **little** | **voice** | **saying** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 觉醒 | 经过 | 一个 | 小的 | 嗓音 | 说 | , |

当他们被一个稚嫩的声音唤醒时，她说：

" [weɪk] [ʌp] , [ˌkæŋgə'ruː] !

| **"** | **Wake** | **up** | **,** | **Kangaroo** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 唤醒 | 向上 | , | 袋鼠 | ! |

“醒醒吧，袋鼠！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .

| **You** | **are** | **in** | **danger** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 在 | 危险 | . |

你正处于危险之中。

[get] [ə'weɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] !

| **Get** | **away** | **,** | **as** | **soon** | **as** | **possible** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 离开 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | ! |

赶紧离开！

" [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['fɪtfəli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [θruː] [swɪft] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] .

| " | The | moon | was | shining | fitfully | , | as | it | broke | through | swift | flying | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 月亮 | 曾是 | 灼灼 | 断断续续地 | , | 作为 | 它 | 打破 | 通过 | 迅速 | 飞行 | 云 | . |

“月亮忽明忽暗地穿透疾驰而过的云层，发出断断续续的光芒。”

[ɪn][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] , [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

| In | the | uncertain | light | , | Dot | could | see | a | little | creature | near | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 不确定 | 光 | , | 点 | 可以 | 看 | 一个 | 小的 | 生物 | 靠近 | 他们 | , |

在昏暗的光线下，多特看到附近有个小生物。

[ænd; ənd] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɑːsəm] .

| and | knew | at | once | that | it | was | an | Opossum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 在 | 一次 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 负鼠 | . |

他立刻就知道这是一只负鼠。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['sɔːftli] .

| " | What | is | the | matter | ? | " | said | the | Kangaroo | , | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 这 | 事情 | ? | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 轻轻 | . |

“怎么了？”袋鼠轻声问道。

" [blæks] ! " [sed] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .

| " | Blacks | ! | " | said | the | Opossum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 黑人 | ! | " | 说 | 这 | 负鼠 | . |

“黑人！”负鼠说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] ,

| And | as | it | spoke | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 辐 | , |

它说话的时候，

[dɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf]['dɪŋgoʊ][dɔːg] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| Dot | heard | a | sound | as | of | a | half | dingo | dog | howling | and | snapping | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 听到 | 一个 | 声音 | 作为 | 的 | 一个 | 一半 | 澳洲野犬 | 狗 | 嚎叫 | 和 | 啪啪 | 在 | 这 |

['dɪstəns] .

| distance | . |
|---|---|
| 距离 | . |

多特听到远处传来像是半只澳洲野犬的嚎叫和撕咬声。

[æz; əz] [ðæt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [meɪd] [wʌn] ['flaɪɪŋ] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst]

| As | that | sound | was | heard | , | the | Opossum | made | one | flying | leap | to | the | nearest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 声音 | 曾是 | 听到 | , | 这 | 负鼠 | 制成 | 一 | 飞行 | 飞跃 | 到 | 这 | 最近的 |

[triː] ,

| tree | , |
|---|---|
| 树 | , |

听到那声音，负鼠立刻纵身跃向最近的一棵树。

[ænd; ənd] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

| and | scrambled | out | of | sight | in | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打乱 | 出去 | 的 | 视线 | 在 | 一个 | 片刻 | . |

瞬间便消失在了视线之外。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

| " | I | wish | he | had | told | us | a | little | more | , | " | said | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 他 | 有 | 讲述 | 我们 | 一个 | 小的 | 更多的 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | . |

“我希望他能多告诉我们一些，”袋鼠说。

" [stɪl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːsəm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ækt][tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] .

| " | Still | , | for | a | possum | , | it | was | a | good | - | natured | act | to | wake | me | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | , | 为了 | 一个 | 负鼠 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | - | 自然 | 行为 | 到 | 唤醒 | 我 | 向上 | . |

“不过，对于一只负鼠来说，把我叫醒也算是一种善意的行为了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selfɪʃ] , ['spaɪtf(ə)l]['lɪt(ə)l] [biːsts] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

| They | are | selfish | , | spiteful | little | beasts | , | as | a | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 自私 | , | 恶毒的 | 小的 | 野兽 | , | 作为 | 一个 | 规则 | . |

它们通常是些自私、恶毒的小家伙。

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðiːz] [blæks] [ɑːr; ər] ?

| Now | I | wonder | where | these | blacks | are | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 想知道 | 在哪里 | 这些 | 黑人 | 是 | ? |

现在我想知道这些黑人在哪里?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

| I | shall | have | to | go | a | little | way | to | sniff | and | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 有 | 到 | 去 | 一个 | 小的 | 方式 | 到 | 嗅 | 和 | 听 | . |

我得走远一点去闻闻听听。

[aɪ][wəʊnt][goʊ][fɑːr] , [soʊ][dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , [bʌt; bət] [steɪ] ['kwaɪətli] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

| I | won't | go | far | , | so | don't | be | afraid | , | but | stay | quietly | here | until | I | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 去 | 远的 | , | 所以 | 不 | 是 | 害怕的 | , | 但 | 停留 | 悄悄 | 这里 | 直到 | 我 | 来 | 后退 | . |

我不会走远，所以不要害怕，但请安静地待在这里，直到我回来。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

| " | CHAPTER | VI | . |
|---|---|---|---|
| " | 章 | 六年级 | . |

第六章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][dɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hɑːp] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [bʊʃ] ,

| It | was | terrible | to | Dot | to | see | the | Kangaroo | hop | off | into | the | dark | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 糟糕的 | 到 | 点 | 到 | 看 | 这 | 袋鼠 | 跳 | 离开 | 进入 | 这 | 黑暗的 | 衬套 | , |

看到袋鼠跳进黑暗的灌木丛，多特感到非常难过。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self][ɔːl][ə'loʊn] ;

| and | to | find | herself | all | alone | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 寻找 | 她自己 | 全部 | 独自的 | ; |

却发现自己孤身一人；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

| so | she | crawled | out | from | under | the | ledge | of | rock | into | the | moonlight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 爬行 | 出去 | 从 | 在下面 | 这 | 壁架 | 的 | 岩石 | 进入 | 这 | 月光 | , |

于是她从岩石缝隙下爬了出来，沐浴在月光下。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] ,

| and | sat | on | a | stone | where | she | could | see | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 在 | 一个 | 石头 | 在哪里 | 她 | 可以 | 看 | 这 | 天空 | , |

她坐在一块能看到天空的石头上，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['rægɪd] [klaʊdz] ['hɜːri] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] .

| and | watch | the | black | ragged | clouds | hurry | over | the | moon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 手表 | 这 | 黑色的 | 破烂不堪 | 云 | 匆忙 | 超过 | 这 | 月亮 | . |

看着黑色的乌云匆匆掠过月亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['kwaɪət] .

| But | the | bush | was | not | altogether | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 衬套 | 曾是 | 不是 | 共 | 安静的 | . |

但灌木丛并非完全寂静。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [æn; ən] [aʊl] ['hutɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

| She | could | hear | an | owl | hooting | at | the | moon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 听到 | 一个 | 猫头鹰 | 倒彩 | 在 | 这 | 月亮 | . |

她能听到猫头鹰对着月亮鸣叫。

[nɑːt][fɑːr][ɔːf][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] ['kwɑːrəlsəm] ['flaɪɪŋ] [fɔksiz] ,

| Not | far | off | was | a | camp | of | quarrelsome | Flying | Foxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 远的 | 离开 | 曾是 | 一个 | 营 | 的 | 爱争吵的 | 飞行 | 狐狸 | , |

不远处是一群爱吵架的飞狐的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] ['naɪtdʒɑ:r][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

| and | the | melancholy | Nightjar | in | the | distance | was | fulfilling | its | mission | of | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 忧郁 | 夜鹰 | 在 | 这 | 距离 | 曾是 | 满足 | 它是 | 使命 | 的 | 制作 |

[ɔ:l][ðə; ði] [bʊʃ] ['kri:tʃərz] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'ses(ə)nt] ,

| all | the | bush | creatures | miserable | with | its | incessant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 衬套 | 生物 | 悲惨的 | 和 | 它是 | 不停歇 | , |

远处那只忧郁的夜鹰正用它不停的叫声，完成着让灌木丛中所有生物都感到痛苦的使命。

['mɔ:rnf(ə)l] " [moʊ] - [poʊk] !

| mournful | " | mo | - | poke | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 悲哀 | " | 莫 | - | 戳 | ! |

悲伤的“mo-poke！

[moʊ] - [poʊk] !

| mo | - | poke | ! |
|---|---|---|---|
| 莫 | - | 戳 | ! |

咩咩！

" [æz; əz][dɑ:t][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ,

| " | As | Dot | could | understand | all | the | voices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 点 | 可以 | 理解 | 全部 | 这 | 声音 | , |

“因为多特能听懂所有的声音，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'mju:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ræŋgəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔksiz] ,

| it | amused | her | to | listen | to | the | wrangles | of | the | Flying | Foxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 觉得好笑 | 她 | 到 | 听 | 到 | 这 | 争吵 | 的 | 这 | 飞行 | 狐狸 | , |

她觉得听狐蝠争吵很有趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][fɪg] [tri:] [nɪr] [baɪ] .

| as | they | ate | the | fruit | of | a | wild | fig | tree | near | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 吃 | 这 | 水果 | 的 | 一个 | 荒野 | 如图 | 树 | 靠近 | 经过 | . |

他们一边吃着附近野生无花果树上的果实。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [swu:p] [pæst][ɑ:n][ðer; ðər][hju:dʒ] [blæk] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['flæpɪŋ] .

| She | saw | them | swoop | past | on | their | huge | black | wings | with | a | solemn | flapping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 锯 | 他们 | 俯冲 | 过去的 | 在 | 他们的 | 巨大的 | 黑色的 | 翅膀 | 和 | 一个 | 庄严 | 扑 | . |

她看到它们展开巨大的黑色翅膀，庄严地拍打着翅膀掠过。

[ðen] , [æz; əz] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l][fɑ:ks] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [tri:] , [ðə; ði] [fɔksiz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ɔ:l'redi]

| Then | , | as | each | little | Fox | approached | the | tree | , | the | Foxes | who | were | there | already |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 每个 | 小的 | 狐狸 | 接近 | 这 | 树 | , | 这 | 狐狸 | WHO | 是 | 那里 | 已经 |

[skri:md] ,

| screamed | , |
|---|---|
| 尖叫 | , |

然后，当每只小狐狸靠近树时，原本就在那里的狐狸们就尖叫起来。

[ænd; ənd] [swɔ:r] [ɪn] ['dredfəli] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

| and | swore | in | dreadfully | bad | language | at | the | visitor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发誓 | 在 | 极其糟糕 | 坏的 | 语言 | 在 | 这 | 游客 | . |

他用极其不堪入耳的脏话辱骂来访者。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['lɪt(ə)l][fɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['flaɪɪŋ] [fɑ:ks] [wʊd] [i:t] [ɔ:l]

| For | every | little | Fox | on | the | tree | was | afraid | some | other | Flying | Fox | would | eat | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 小的 | 狐狸 | 在 | 这 | 树 | 曾是 | 害怕的 | 一些 | 其他 | 飞行 | 狐狸 | 会 | 吃 | 全部 |

[ðə; ði] [fɪgz] ,

| the | figs | , |
|---|---|---|
| 这 | 无花果 | , |

树上的每一只小狐狸都害怕其他飞狐会吃掉所有的无花果。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['vɪzɪtər] [ə'raɪvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] , " [get] [ə'weɪ]
**and** **as** **each** **visitor** **arrived** **he** **was** **assailed** **with** **cries** **of** **,** **"** **Get** **away**
和 作为 每个 游客 到达的 他 曾是 遭受攻击 和 哭泣 的 , " 得到 离开
[jʊə(r)] [nɑːt]['wɑːntɪd] [hɪr] ！ "
**you're** **not** **wanted** **here** **!** **"**
你是 不是 通缉 这里 ！ "

每当有访客到来，他都会遭到“滚开，这里不欢迎你！”的叫喊声。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bræntʃ] , [maɪ] [fɪgz] ！ "
**"** **This** **is** **my** **branch** **,** **my** **figs** **!** **"**
" 这 是 我的 分支 , 我的 无花果 ！ "

“这是我的枝条，我的无花果！”

" [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [fɪgz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ！ "
**"** **Go** **and** **find** **figs** **for** **yourself** **!** **"**
" 去 和 寻找 无花果 为了 你自己 ！ "

“你自己去找无花果去吧！”

" [ðiːz] [fɪgz] [ɑːr; ər][nɑːt][hæf] [raɪp] [laɪk] [ðə; ði]['dʒuːsi] [wʌnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] !
**"** **These** **figs** **are** **not** **half** **ripe** **like** **the** **juicy** **ones** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **tree** **!**
" 这些 无花果 是 不是 一半 成熟 喜欢 这 多汁的 一个 在 这 其他 边 的 这 树 !

“这些无花果不像树另一边那些多汁的无花果那样半熟！”

" [ðen] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ['flaɪɪŋ] [fɑːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l] [skwiːl] , [wʊd] [paʊns] [daʊn] [ɑːn]
**"** **Then** **the** **new** **-** **comer** **Flying** **Fox** **,** **with** **a** **spiteful** **squeal** **,** **would** **pounce** **down** **on**
" 然后 这 新的 - 角 飞行 狐狸 , 和 一个 恶毒的 尖叫 , 会 猛扑 向下 在
[ə; eɪ] [bræntʃ] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] ,
**a** **branch** **already** **occupied** **,**
一个 分支 已经 占领 ,

“然后，新来的飞狐会发出一声恶毒的尖叫，猛地扑向一根已经被其他飞狐占据的树枝，

[ænd; ənd]['æŋgri] [sp'lʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [skriːmz] [wʊd] [ə'raɪz] ,
**and** **angry** **spluttering** **and** **screams** **would** **arise** **,**
和 生气的 喷溅 和 尖叫 会 出现 ,

然后就会响起愤怒的喷溅声和尖叫声，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔksiz] ['tʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði]
**followed** **by** **a** **heavy** **fall** **of** **fighting** **Foxes** **tumbling** **with** **a** **crash** **through** **the**
随后 经过 一个 重的 落下 的 斗争 狐狸 翻滚 和 一个 碰撞 通过 这
[triːz] .
**trees** **.**
树木 .

随后，一群打斗的狐狸重重地摔倒在树上，发出砰的一声巨响。

[ðen] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][skaɪ] [swept] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [blæk] [wɪŋz] ,
**Then** **out** **into** **the** **open** **sky** **swept** **dozens** **of** **black** **wings** **,**
然后 出去 进入 这 打开 天空 扫荡 几十个 的 黑色的 翅膀 ,

随后，数十只黑色的翅膀扫向了广阔的天空。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə'bjuːsɪv] ['swerɪŋ] [frʌm; frəm] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [fɔksiz] ; [ænd; ənd]
**accompanied** **by** **abusive** **swearing** **from** **dozens** **of** **wicked** **little** **brown** **Foxes** **;** **and**
伴随 经过 虐待 咒骂 从 几十个 的 邪恶 小的 棕色的 狐狸 ; 和
,
**,**
,

伴随着数十只邪恶的小棕狐的谩骂；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] ['setld] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ,
**as** **they** **settled** **again** **on** **the** **tree** **,** **all** **the** **fighting** **would** **begin** **again** **,**
作为 他们 定居 再次 在 这 树 , 全部 这 斗争 会 开始 再次 ,

当他们再次回到树上时，所有的战斗又将重新开始。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skwiːlɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd] ['swerɪŋ] ['nevər] ['endɪd] .

| so | that | the | squealing | , | screaming | , | and | swearing | never | ended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 尖叫 | , | 尖叫 | , | 和 | 咒骂 | 绝不 | 结束 | . |

于是，尖叫声、怒吼声和咒骂声就没完没了。

[æz; əz][dɑːt][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔksiz] ,

| As | Dot | was | listening | to | the | fighting | of | the | Flying | Foxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 点 | 曾是 | 聆听 | 到 | 这 | 斗争 | 的 | 这 | 飞行 | 狐狸 | , |

当多特听着飞狐部队的战斗时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [nɪr] [hɜːr; hər] [ðæt] [ə'lɑːrmd] [hɜːr; hər] ['greɪtli] .

| she | heard | a | sound | near | her | that | alarmed | her | greatly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 听到 | 一个 | 声音 | 靠近 | 她 | 那 | 惊慌 | 她 | 非常 | . |

她听到附近有动静，吓得不轻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] .

| It | was | impossible | to | say | what | the | noise | was | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 说 | 什么 | 这 | 噪音 | 曾是 | 喜欢 | . |

根本无法描述那声音是什么样的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klætɜ-ɪŋ]

| It | might | have | been | the | braying | of | a | donkey | mixed | up | with | the | clattering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 有 | 到过 | 这 | 叫声 | 的 | 一个 | 驴 | 混合 | 向上 | 和 | 这 | 咔嗒咔嗒 |

[ʌv; əv] [ peiliŋz ] ['tʌmbld] [tə'geðər] ,

| of | palings | tumbled | together | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 栅栏 | 翻滚 | 一起 | , |

这可能是驴叫声和栅栏板碰撞的哐当声混杂在一起的声音。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [grʌnts] [ænd; ənd] [snɔːts] .

| and | with | grunts | and | snorts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 咕哝声 | 和 | 哼声 | . |

还伴有咕哝声和喷鼻声。

[dɑːt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn] [fraɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ,

| Dot | started | to | her | feet | in | fright | , | and | would | have | run | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 开始 | 到 | 她 | 脚 | 在 | 惊吓 | , | 和 | 会 | 有 | 跑步 | 离开 | , |

多特吓得猛地站起身来，恨不得立刻逃走。

['oʊnli][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] ,

| only | she | was | afraid | of | being | lost | worse | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 她 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 存在 | 丢失的 | 更糟 | 比 | 曾经 | , |

只是她比以往任何时候都更害怕迷路。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɑːnstər] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk]

| so | she | stood | still | and | looked | round | for | the | terrible | monster | that | could | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 站立 | 仍然 | 和 | 看起来 | 圆形的 | 为了 | 这 | 糟糕的 | 怪物 | 那 | 可以 | 制作 |

[sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] [saʊndz] .

| such | extraordinary | sounds | . |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 非凡的 | 声音 | . |

于是她站在那里，四处张望，寻找那个能发出如此怪异声音的可怕怪物。

[ðə; ði] [grʌnts] [ænd; ənd] ['klætɜ-ɪŋ] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['doʊlf(ə)l]

| The | grunts | and | clattering | stopped | , | and | the | noise | died | away | in | a | long | doleful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 咕哝声 | 和 | 咔嗒咔嗒 | 停止 | , | 和 | 这 | 噪音 | 死亡 | 离开 | 在 | 一个 | 长的 | 悲伤的 |

[breɪ] ,

| bray | , |
|---|---|
| 嘶叫 | , |

咕噜声和碰撞声停止了，嘈杂声渐渐消失在一声悠长而哀伤的嘶鸣中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

| but | she | could | not | see | where | it | came | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 可以 | 不是 | 看 | 在哪里 | 它 | 来了 | 从 | . |

但她看不到它来自哪里。

['hævɪŋ] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] , [dɑːt] [went] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ,

| Having | peered | into | the | dark | shadows | , | Dot | went | more | into | the | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 窥视 | 进入 | 这 | 黑暗的 | 阴影 | , | 点 | 去 | 更多的 | 进入 | 这 | 打开 | , |

多特凝视过黑暗的阴影后，又走到了更开阔的地方。

[ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [wɑːtʃ] [ɔːl]

| and | sat | with | her | back | to | a | fallen | tree | , | keeping | an | anxious | watch | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 和 | 她 | 后退 | 到 | 一个 | 倒下 | 树 | , | 保持 | 一个 | 焦虑的 | 手表 | 全部 |

[raʊnd] .

| round | . |
|---|---|
| 圆形的 | . |

她背靠着一棵倒下的树坐着，焦急地环顾四周。

" [pər'hæps] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blæks] .

| " | Perhaps | , | " | she | thought | , | " | It | is | the | blacks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | , | " | 她 | 想法 | , | " | 它 | 是 | 这 | 黑人 | . |

“或许，”她想，“是黑人干的。”

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ?

| What | would | they | do | if | they | found | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 他们 | 做 | 如果 | 他们 | 成立 | 我 | ? |

如果他们找到我，他们会怎么做?

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] ?

| What | will | happen | if | they | have | killed | my | dear | Kangaroo | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将要 | 发生 | 如果 | 他们 | 有 | 被杀 | 我的 | 亲爱的 | 袋鼠 | ? |

如果他们杀了我心爱的袋鼠，那会发生什么?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][æz; əz] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɔːt] [keɪm]

| " | And | she | covered | her | face | with | her | hands | as | this | terrible | thought | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 涵盖 | 她 | 脸 | 和 | 她 | 双手 | 作为 | 这 | 糟糕的 | 想法 | 来了 |

['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] .

| into | her | head | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 她 | 头 | . |

“当这个可怕的想法涌上心头时，她用双手捂住了脸。”

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['stelθɪli] [ænd; ənd] ['sloʊli] .

| Soon | she | heard | something | coming | towards | her | stealthily | and | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 她 | 听到 | 某物 | 未来 | 向 | 她 | 悄悄地 | 和 | 缓慢地 | . |

很快，她听到有什么东西正悄悄地、慢慢地向她靠近。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

| She | would | not | look | up | she | was | so | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 不是 | 看 | 向上 | 她 | 曾是 | 所以 | 害怕 | . |

她吓得不敢抬头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] [blæk] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] , [ə'baʊt]

| She | was | sure | it | was | some | fierce | looking | black | man | , | with | his | spear | , | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 当然 | 它 | 曾是 | 一些 | 凶猛的 | 寻找 | 黑色的 | 男人 | , | 和 | 他的 | 矛 | , | 关于 |

[tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

| to | kill | her | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 杀 | 她 | . |

她确信那是一个面目狰狞的黑人男子，拿着长矛，正要杀了她。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] ['kloʊzər] , [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [breθ] .

| She | shut | her | eyes | closer | , | and | held | her | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 关闭 | 她 | 眼睛 | 更近 | , | 和 | 握住 | 她 | 气息 | . |

她闭上眼睛，屏住了呼吸。

" [pər'hæps] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .

| " | Perhaps | , | " | she | thought | , | " | he | will | not | see | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | , | " | 她 | 想法 | , | " | 他 | 将要 | 不是 | 看 | 我 | . |

“或许，”她想，“他不会看到我。”

" [ðen] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [went] [θruː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] ,

| " | **Then** | **a** | **cold** | **shiver** | **went** | **through** | **her** | **little** | **body** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 一个 | 寒冷的 | 颤抖 | 去 | 通过 | 她 | 小的 | 身体 | , |

“然后，她小小的身体一阵寒意袭来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [klɔː] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] ,

| **as** | **she** | **felt** | **something** | **claw** | **hold** | **of** | **her** | **hair** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 毛毡 | 某物 | 爪 | 抓住 | 的 | 她 | 头发 | , |

她感到有什么东西抓住了她的头发，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

| **and** | **she** | **thought** | **she** | **was** | **about** | **to** | **be** | **killed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 想法 | 她 | 曾是 | 关于 | 到 | 是 | 被杀 | . |

她以为自己要被杀了。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɔɪŋ] [went] [ɑːn] ,

| **She** | **kept** | **her** | **eyes** | **shut** | **,** | **and** | **the** | **clawing** | **went** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 保留 | 她 | 眼睛 | 关闭 | , | 和 | 这 | 爪子 | 去 | 在 | , |

她紧闭双眼，爪子继续抓挠着她。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [vɔɪs] [seɪ] [ɪn] ['wʌndərɪŋ]

| **and** | **then** | **to** | **her** | **astonishment** | **she** | **heard** | **an** | **animal** | **voice** | **say** | **in** | **wondering** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 到 | 她 | 惊讶 | 她 | 听到 | 一个 | 动物 | 嗓音 | 说 | 在 | 好奇 |

[toʊnz] :

| **tones** | **:** |
|---|---|
| 音调 | : |

然后，令她惊讶的是，她听到一个动物的声音用惊奇的语气说道：

" [waɪ] , [its] [fɜːr] !

| **"** | **Why** | **,** | **it's** | **fur** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 它是 | 毛皮 | ! |

“哎呀，这是毛皮！”

[haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] !

| **How** | **funny** | **it** | **looked** | **in** | **the** | **moonlight** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 有趣的 | 它 | 看起来 | 在 | 这 | 月光 | ! |

月光下的样子真滑稽!

" [ðen] [dɑːt]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['veri] [waɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ,

| **"** | **Then** | **Dot** | **opened** | **her** | **eyes** | **very** | **wide** | **and** | **looked** | **round** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 点 | 打开 | 她 | 眼睛 | 非常 | 宽的 | 和 | 看起来 | 圆形的 | , |

“然后，多特睁大了眼睛，环顾四周，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] ['neɪtɪv] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

| **and** | **saw** | **a** | **funny** | **native** | **Bear** | **on** | **the** | **tree** | **trunk** | **behind** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 一个 | 有趣的 | 本国的 | 熊 | 在 | 这 | 树 | 树干 | 在后面 | 她 | . |

她看到身后的树干上有一只滑稽的本土熊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['klɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

| **He** | **was** | **quite** | **clearly** | **to** | **be** | **seen** | **in** | **the** | **moonlight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 相当 | 清楚地 | 到 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 月光 | . |

在月光下，他清晰可见。

[hɪz; ɪz] [θɪk] , [greɪ] [fɜːr] ,

| **His** | **thick** | **,** | **grey** | **fur** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 厚的 | , | 灰色的 | 毛皮 | , |

他那浓密的灰色皮毛，

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][moʊst] ['terəbli] [koʊld]
**that looked as if he was wrapped up to keep out the most terribly cold**
那 看起来 作为 如果 他 曾是 包装 向上 到 保持 出去 这 最多 可怕 寒冷的
['weðər] ;
**weather ;**
天气 ;

他看起来好像把自己裹得严严实实，以抵御最严寒的天气；

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , ['stʌmpi] , [bɪg] [legz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [feɪs] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['bʊʃi] [ɪrz] ,
**his short , stumpy , big legs , and little sharp face with big bushy ears ,**
他的 短的 , 矮墩墩 , 大的 腿 , 和 小的 锋利的 脸 和 大的 茂密的 耳朵 ,

他那短短的、粗壮的大腿，还有一张尖尖的小脸和一对毛茸茸的大耳朵。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ɪn] ['deɪlaɪt] .
**could be seen as distinctly as in daylight .**
可以 是 已见 作为 明显地 作为 在 日光 .

即使在白天也能清晰地看到。

[dɑːt][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn][soʊ] [nɪr] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ,
**Dot had never seen one so near before , and she loved it at once ,**
点 有 绝不 已见 一 所以 靠近 前 , 和 她 喜爱 它 在 一次 ,

多特以前从未如此近距离地见过这种动物，她立刻就喜欢上了它。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][kaɪnd] .
**it looked so innocent and kind .**
它 看起来 所以 清白的 和 种类 .

它看起来那么天真善良。

" [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [ber] !
**" You dear little native Bear !**
" 你 亲爱的 小的 本国的 熊 !

你这只可爱的小土著熊!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət] [wʌns] ['stroʊkɪŋ] [ɪts] [hed] .
**" she exclaimed , at once stroking its head .**
" 她 惊呼 , 在 一次 抚摸 它是 头 .

“她一边说着，一边抚摸着它的头。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ber] ? " [æskt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [miːk] [vɔɪs] .
**" Am I a native Bear ? " asked the animal in a meek voice .**
" 是 我 一个 本国的 熊 ? " 问 这 动物 在 一个 温顺 嗓音 .

“我是本地熊吗？”这只动物用微弱的声音问道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
**" I never heard that before .**
" 我 绝不 听到 那 前 .

我以前从没听说过。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊ'ɑːlə] .
**I thought I was a Koala .**
我 想法 我 曾是 一个 考拉 .

我当时以为自己是一只考拉。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [toʊld][soʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] ['nevər] [noʊz] [wʌn'self] .
**I've always been told so , but of course one never knows oneself .**
我已经 总是 到过 讲述 所以 , 但 的 课程 一 绝不 知道 自己 .

我一直都听人这么说，但当然，人自己永远无法真正了解自己。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
**What are you ?**
什么 是 你 ?

你是做什么的?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ？ "
**Do you know ? "**
做 你 知道 ？ "

你知道吗？ ”

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːt] , ['praʊdli] .
**" I'm a little girl , " replied Dot , proudly .**
" 我是 一个 小的 女孩 , " 回复 点 , 自豪地 .

“我是个小女孩，”多特骄傲地回答道。

[ðə; ði][koʊ'ɑːlə] [sɔː] [ðæt] [dɑːt][wʌz; wəz] [praʊd] ,
**The Koala saw that Dot was proud ,**
这 考拉 锯 那 点 曾是 自豪的 ,

考拉看到小点很骄傲，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
**but as it didn't see any reason why she should be ,**
但 作为 它 没有 看 任何 原因 为什么 她 应该 是 ,

但由于它认为她没有任何理由应该如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
**it was not a bit afraid of her .**
它 曾是 不是 一个 少量 害怕的 的 她 .

它一点也不怕她。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔːr] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , ['sɪmpli] .
**" I never heard of one or saw one before , " it said , simply .**
" 我 绝不 听到 的 一 或者 锯 一 前 , " 它 说 , 简单地 .

“我以前从未听说过，也从未见过，”它简单地说。

" [duː][juː; jʊ] ['bɜːroʊ] , [ɔːr][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [triː] ？ "
**" Do you burrow , or live in a tree ? "**
" 做 你 洞穴 , 或者 居住 在 一个 树 ？ "

你是住在洞穴里，还是住在树上？

" [aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] , " [sed] [dɑːt] ; [bʌt; bət] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [kə'rekt] ,
**" I live at home , " said Dot ; but , wishing to be quite correct ,**
" 我 居住 在 家 , " 说 点 ; 但 , 祝 到 是 相当 正确的 ,

“我住在家里，”多特说；但是，为了确保完全准确，

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ðæt] [ɪz] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] . "
**she added , " that is , when I am there . "**
她 额外 , " 那 是 , 什么时候 我 是 那里 . "

她补充说：“也就是说，当我在那里的时候。”

" [ðen] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ？ " [æskt] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] , ['ræðər] [pər'plekst] .
**" Then , where are you now ? " asked the Koala , rather perplexed .**
" 然后 , 在哪里 是 你 现在 ？ " 问 这 考拉 , 相当 困惑 .

“那么，你现在在哪里呢？”考拉有些困惑地问道。

" [aɪm][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːt] ,
**" I'm not at home , " replied Dot ,**
" 我是 不是 在 家 , " 回复 点 ,

“我不在家，”多特回答说。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
**not knowing how to make her position clear to the little animal .**
不是 会心 如何 到 制作 她 位置 清除 到 这 小的 动物 .

她不知道该如何向这只小动物表明自己的立场。

" [ðen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wer] [juː; jʊ][dəunt][lɪv; laɪv] ？ " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] ; " [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？
**" Then you live where you don't live ? " said the Koala ; " Where is it ?**
" 然后 你 居住 在哪里 你 不 居住 ？ " 说 这 考拉 ; " 在哪里 是 它 ？

“那你住在你不住的地方？”考拉说，“那地方在哪儿？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [ber] [lʊkt] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] [ɪn][ɪts] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [dɑːt]
" and the little Bear looked quite unhappy in its attempt to understand what Dot
" 和 这 小的 熊 看起来 相当 不开心 在 它是 试图 到 理解 什么 点
[ment] .
meant .
意思是 .

“小熊试图理解 Dot 的意思，但看起来很不高兴。”

" [aɪv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dɑːt] .
" I've lost it , " said Dot .
" 我已经丢失的 它 , " 说 点 .

“我疯了，”多特说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" I don't know where it is . "
" 我 不 知道 在哪里 它 是 . "

“我不知道它在哪里。”

" [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] , ['sædli] .
" You make my head feel empty , " said the Koala , sadly .
" 你 制作 我的 头 感觉 空的 , " 说 这 考拉 , 令人遗憾的是 .

“你让我感觉脑袋空空的，”考拉伤心地说。

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [gʌm] [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] .
" I live in the gum tree over there .
" 我 居住 在 这 胶 树 超过 那里 .

我住在那边的桉树里。

[duː][juː; jʊ] [iːt] [gʌm] [liːvz] ? "
Do you eat gum leaves ? "
做 你 吃 胶 树叶 ? "

你吃桉树叶吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wen] [aɪm][æt; ət] [hoʊm] [aɪ][hæv; həv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] [miːt] . "
When I'm at home I have milk , and bread , and eggs , and meat . "
什么时候 我是 在 家 我 有 牛奶 , 和 面包 , 和 鸡蛋 , 和 肉 . "

我在家的时候有牛奶、面包、鸡蛋和肉。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .
" Dear me ! " said the Koala .
" 亲爱的 我 ! " 说 这 考拉 .

“我的天哪！”考拉说道。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [nuː] [tuː; tə][wʌn] .
" They're all new to one .
" 它们是 全部 新的 到 一 .

“他们都是第一次接触这个。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] ?
Is it far ?
是 它 远的 ?

远吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] .
I should like to see the trees they grow on .
我 应该 喜欢 到 看 这 树木 他们 生长 在 .

我很想看看它们生长的树木。

[pliːz] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] . "
**Please show me the way . "**
请 展示 我 这 方式 . "

请为我指路。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , " [sed] [dɑːt] ; " [ðeɪ] [dəunt] [groʊ] [ɑːn] [triːz] ,
**" But I can't , " said Dot ; " they don't grow on trees ,**
" 但 我 不能 , " 说 点 ; " 他们 不 生长 在 树木 ,

“但我做不到，”多特说，“它们不是长在树上的。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] [wei] [hoʊm] .
**and I don't know my way home .**
和 我 不 知道 我的 方式 家 .

我不知道回家的路。

[its] [lɔːst] , [juː; jʊ] [siː] . "
**It's lost , you see . "**
它是 丢失的 , 你 看 . "

你看，它丢了。

" [aɪ][dəunt] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] .
**" I don't see , " said the native Bear .**
" 我 不 看 , " 说 这 本国的 熊 .

“我没看见，”那只土熊说道。

" [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [siː] [fɑːr][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn] ['deɪlaɪt] .
**" I never can see far at night , and not at all in daylight .**
" 我 绝不 能 看 远的 在 夜晚 , 和 不是 在 全部 在 日光 .

“我晚上总是看不清远处，白天也完全看不清。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
**That is why I came here .**
那 是 为什么 我 来了 这里 .

这就是我来这里的原因。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər][fɜːr] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
**I saw your fur shining in the moonlight , and I couldn't make out what it was**
我 锯 你的 毛皮 灼灼 在 这 月光 , 和 我 不能 制作 出去 什么 它 曾是
,
**,**
,

我看到你的皮毛在月光下闪闪发光，但我看不清那是什么。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .
**so I came to see .**
所以 我 来了 到 看 .

所以我过来看看。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [nɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**If there is anything new to be seen , I must get a near view of it .**
如果 那里 是 任何事物 新的 到 是 已见 , 我 必须 得到 一个 靠近 看法 的 它 .

如果有什么新奇的东西，我一定要近距离看看。

[aɪ][dəunt] [fiːl] ['hæpi] [ɪf] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I don't feel happy if I don't know all about it .**
我 不 感觉 快乐的 如果 我 不 知道 全部 关于 它 .

如果我不了解全部情况，我就不会感到快乐。

[ɑːnt] [juː; jʊ][koʊld] ? "
**Aren't you cold ? "**
不是 你 寒冷的 ? "

你不冷吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sɪns] [maɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [left] [ˌem 'iː] , " [dɑːt] [sed] .

| " | Yes | , | I | am | , | a | little | , | since | my | Kangaroo | left | me | , | " | Dot | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 是 | , | 一个 | 小的 | , | 自从 | 我的 | 袋鼠 | 左边 | 我 | , | " | 点 | 说 | . |

“是的，自从我的袋鼠离开我之后，我有点儿难过，”多特说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] , ['pleɪntɪvli] .

| " | Now | you | make | my | head | feel | empty | again | , | " | said | the | Koala | , | plaintively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你 | 制作 | 我的 | 头 | 感觉 | 空的 | 再次 | , | " | 说 | 这 | 考拉 | , | 哀怨地 | . |

“现在你又让我感觉脑袋空空的了，”考拉哀怨地说。

" [wʌt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fiːlɪŋ] [koʊld] ?

| " | What | has | a | Kangaroo | got | to | do | with | your | feeling | cold | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 有 | 一个 | 袋鼠 | 得到 | 到 | 做 | 和 | 你的 | 感觉 | 寒冷的 | ? |

“袋鼠和你觉得冷有什么关系？”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][fɜːr] ? "

| What | have | you | done | with | your | fur | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 你 | 完毕 | 和 | 你的 | 毛皮 | ? | " |

你把你的皮草都处理掉了吗?

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] , " [sed] [dɑːt] , " ['oʊnli] [ðiːz] [kəːlz] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]

| " | I | never | had | any | , | " | said | Dot | , | " | only | these | curls | , | " | and | she | touched | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 绝不 | 有 | 任何 | , | " | 说 | 点 | , | " | 仅有的 | 这些 | 卷发 | , | " | 和 | 她 | 感动 | 她 |

['lɪt(ə)l] [hed] .

| little | head | . |
|---|---|---|
| 小的 | 头 | . |

“我从来没有过头发，”多特说，“只有这些卷发，”说着，她摸了摸自己的小脑袋。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] , " ['ɑːrgjuːd][ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .

| " | Then | you | ought | to | be | black | , | " | argued | the | Koala | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 应该 | 到 | 是 | 黑色的 | , | " | 争论 | 这 | 考拉 | . |

“那你应该就是黑人，”考拉反驳道。

" [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði] [raɪt] ['kʌlər] .

| " | You're | not | the | right | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 不是 | 这 | 正确的 | 颜色 | . |

你肤色不对。

['oʊnli] [blæks] [hæv; həv][noʊ][fɜːr] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːpər] ['oʊnərz] .

| Only | blacks | have | no | fur | , | but | what | they | steal | from | the | proper | owners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 黑人 | 有 | 不 | 毛皮 | , | 但 | 什么 | 他们 | 偷 | 从 | 这 | 恰当的 | 所有者 | . |

只有黑人没有自己的皮毛，但他们的皮毛却是从合法主人那里偷来的。

[duː][juː; jʊ] [stiːl] [fɜːr] ?

| Do | you | steal | fur | ? |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 偷 | 毛皮 | ? |

你偷毛皮吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [æskt] [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] .

| " | it | asked | in | an | anxious | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 问 | 在 | 一个 | 焦虑的 | 嗓音 | . |

它用焦急的声音问道。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [stiːl] [fɜːr] ? " [æskt] [dɑːt] .

| " | How | do | they | steal | fur | ? | " | asked | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 他们 | 偷 | 毛皮 | ? | " | 问 | 点 | . |

“他们是怎么偷毛皮的？”多特问道。

[ðə; ði][koʊ'ɑːlə] [lʊkt] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

| The | Koala | looked | very | miserable | , | and | spoke | with | horror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考拉 | 看起来 | 非常 | 悲惨的 | , | 和 | 辐 | 和 | 恐怖 | . |

考拉看起来很痛苦，发出惊恐的叫声。

" [ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ] [ spiə ] , [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [ænd; ənd] [wer] [ðem; ðəm] ,

| " | **They** | **kill** | **us** | **with** | **spears** | **,** | **and** | **tear** | **off** | **our** | **skins** | **and** | **wear** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 杀 | 我们 | 和 | 长矛 | , | 和 | 撕 | 离开 | 我们的 | 皮肤 | 和 | 穿 | 他们 | , |

“他们用长矛杀死我们，剥下我们的皮穿在身上，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [oʊn] [skɪnz] [ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] . "

| **because** | **their** | **own** | **skins** | **are** | **no** | **good** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们的 | 自己的 | 皮肤 | 是 | 不 | 好的 | . | " |

因为他们自己的皮囊也没用。

" [ðæts] [nɑːt] ['stiːlɪŋ] , " [sed] [dɑːt] ; " [ðæts] ['kɪlɪŋ] ; " [ænd; ənd] ,

| **"** | **That's** | **not** | **stealing** | **,** | **"** | **said** | **Dot** | **;** | **"** | **that's** | **killing** | **;** | **"** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 不是 | 偷窃 | , | " | 说 | 点 | ; | " | 那就是 | 杀 | ; | " | 和 | , |

“那不是偷窃，”多特说，“那是杀人；”而且，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ˌʌndərˈstænd] , [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] :

| **although** | **it** | **seemed** | **very** | **difficult** | **to** | **make** | **the** | **little** | **Bear** | **understand** | **,** | **she** | **explained** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 似乎 | 非常 | 难的 | 到 | 制作 | 这 | 小的 | 熊 | 理解 | , | 她 | 解释 | : |

虽然让小熊理解似乎非常困难，但她还是解释道：

" ['stiːlɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [əˈweɪ] [əˈnʌðər] ['pɜːsənz] [θɪŋz] ;

| **"** | **Stealing** | **is** | **taking** | **away** | **another** | **person's** | **things** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 偷窃 | 是 | 采取 | 离开 | 其他 | 人的 | 事物 | ; |

偷窃是指拿走别人的东西；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ded] [hiː; hi] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| **and** | **when** | **a** | **person** | **is** | **dead** | **he** | **hasn't** | **anything** | **belonging** | **to** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一个 | 人 | 是 | 死的 | 他 | 还没有 | 任何事物 | 属于 | 到 | 他 | , |

人死了之后，就什么都不属于他了。

[soʊ] [its] [nɑːt] ['stiːlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] ,

| **so** | **it's** | **not** | **stealing** | **to** | **take** | **what** | **belonged** | **to** | **him** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它是 | 不是 | 偷窃 | 到 | 拿 | 什么 | 属于 | 到 | 他 | 前 | , |

所以拿回他以前的东西不算偷窃。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [hɪz; ɪz] ['eni] [lɔːŋgər] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .

| **because** | **it** | **isn't** | **his** | **any** | **longer** | **—** | **that** | **is** | **,** | **if** | **it** | **doesn't** | **belong** | **to** | **anyone** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 不是 | 他的 | 任何 | 更长 | — | 那 | 是 | , | 如果 | 它 | 不 | 属于 | 到 | 任何人 | 别的 | . |

"

**"**

"

因为那东西已经不属于他了——也就是说，如果它不属于其他人的话。

" [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] , " [kəmˈpleɪnd] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] .

| **"** | **You** | **make** | **my** | **head** | **feel** | **empty** | **,** | **"** | **complained** | **the** | **Koala** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 制作 | 我的 | 头 | 感觉 | 空的 | , | " | 抱怨 | 这 | 考拉 | . |

“你让我感觉脑袋空空的，”考拉抱怨道。

" [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [rɔːŋ] ; [fɔːr; fər][æn; ən]['ænəməlz] [skɪn] [ænd; ənd][fɜːr][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

| **"** | **I'm** | **sure** | **you're** | **all** | **wrong** | **;** | **for** | **an** | **animal's** | **skin** | **and** | **fur** | **is** | **his** | **own** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 你是 | 全部 | 错误的 | ; | 为了 | 一个 | 动物 | 皮肤 | 和 | 毛皮 | 是 | 他的 | 自己的 | , |

“我确信你们都错了；因为动物的皮毛是它自己的，

[ænd; ənd] [its] [hɪz; ɪz] ['laɪfs] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊl] .

| **and** | **it's** | **his** | **life's** | **business** | **to** | **keep** | **it** | **whole** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 他的 | 生活的 | 商业 | 到 | 保持 | 它 | 所有的 | . |

而维护它的完整是他毕生的使命。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [skɪn] [hoʊl] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

| **Everyone** | **in** | **the** | **bush** | **is** | **trying** | **to** | **keep** | **his** | **skin** | **whole** | **,** | **all** | **day** | **long** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 在 | 这 | 衬套 | 是 | 尝试 | 到 | 保持 | 他的 | 皮肤 | 所有的 | , | 全部 | 天 | 长的 | , |

丛林里的每个人都在努力保护自己的皮肤，一整天都是如此。

[ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [tuː] .
**and** **all** **night** **too** **.**
和 全部 夜晚 也 .

而且整夜都是如此。

[gʊd] ['greɪʃəs] !
**Good** **gracious** **!**
好的 亲切 !

我的天哪!

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [ðer; ðər] ?
**What** **is** **the** **matter** **up** **there** **?**
什么 是 这 事情 向上 那里 ?

上面发生了什么事?

" [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌhʌləbə'luː] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ə'pɔsəmz] [ʌp] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [gʌm] [triː]
**"** **A** **terrible** **hullabaloo** **between** **a** **pair** **of** **Opossums** **up** **a** **neighbouring** **gum** **tree**
" 一个 糟糕的 喧闹 之间 一个 一对 的 负鼠 向上 一个 邻接 胶 树
[ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəuθ] [dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊ'ɑːlə] .
**arrested** **the** **attention** **of** **both** **Dot** **and** **the** **Koala** **.**
被捕 这 注意力 的 两个都 点 和 这 考拉 .

“两只负鼠在邻近的桉树上发出可怕的喧闹声，吸引了多特和考拉的注意。”

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [snɑːlɪŋ] , ['spɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ['endɪd] ,
**Presently** **the** **sounds** **of** **snarling** **,** **spitting** **,** **and** **screaming** **ended** **,**
目前 这 声音 的 咆哮 , 吐痰 , 和 尖叫 结束 ,

随后，咆哮、吐口水和尖叫声都停止了。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'pɑːsəm] [klaɪmd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brænʧ] ,
**and** **an** **Opossum** **climbed** **out** **to** **the** **far** **end** **of** **a** **branch** **,**
和 一个 负鼠 攀登 出去 到 这 远的 结尾 的 一个 分支 ,

一只负鼠爬到了树枝的另一端。

[wer] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [greɪ] [fɜːr] [laɪk] ['sɪlvər] .
**where** **the** **moonlight** **shone** **on** **his** **grey** **fur** **like** **silver** **.**
在哪里 这 月光 闪耀 在 他的 灰色的 毛皮 喜欢 银 .

月光洒在他灰色的皮毛上，如同银色的光芒。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [ 'bɑːkiŋ ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
**There** **he** **remained** **snapping** **and** **barking** **disagreeable** **things** **to** **his** **mate** **,**
那里 他 剩余 啪啪 和 叫声 令人不快的 事物 到 他的 伴侣 ,

他仍然待在那里，对着他的伴侣咆哮、吠叫，说着一些令人不快的话。

[huː] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɑːpmoʊst] [brænʧ] , [ænd; ənd] [ sna:rld ] [ænd; ənd] [grauld] [bæk] ['iːkwəli]
**who** **climbed** **up** **to** **the** **topmost** **branch** **,** **and** **snarled** **and** **growled** **back** **equally**
WHO 攀登 向上 到 这 最顶层 分支 , 和 纠缠 和 咆哮 后退 同样地
[ʌn'plez(ə)nt] [ ri'ma:ks ] .
**unpleasant** **remarks** **.**
令人不快的 评论 .

它爬到最高的树枝上，咆哮着回击同样难听的话。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] [gʌm] [liːvz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
**"** **Why** **don't** **you** **bring** **in** **gum** **leaves** **for** **to** **-** **morrow** **,**
" 为什么 不 你 带来 在 胶 树叶 为了 到 - 明天 ,

“你为什么不明天带些桉树叶来呢？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] [tuː] ?
**instead** **of** **sleeping** **all** **day** **and** **half** **the** **night** **too** **?**
反而 的 睡眠 全部 天 和 一半 这 夜晚 也 ?

而不是整天睡觉，晚上也睡半夜?

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" **shouted** **the** **Opossum** **on** **the** **branch** **to** **his** **wife** **.**
" 喊叫 这 负鼠 在 这 分支 到 他的 妻子 .

“！”树枝上的负鼠对着妻子喊道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][get] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [heɪt] ['goʊɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
" **You** **know** **I** **get** **hungry** **before** **daylight** **is** **over** **,** **and** **hate** **going** **out** **in** **the** **light** **.**
" 你 知道 我 得到 饥饿的 前 日光 是 超过 , 和 恨 去 出去 在 这 光 .
"
"

“你知道我天还没亮就饿了，而且讨厌在阳光下出门。”

" [get][ðem; ðəm] [jɔːr'self] , [juː; jʊ]['leɪzi] [luːn] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði]['leɪdi] [ə'pɑːsəm] .
" **Get** **them** **yourself** **,** **you** **lazy** **loon** **!** " **retorted** **the** **lady** **Opossum** **.**
" 得到 他们 你自己 , 你 懒惰的 潜鸟 ！" 反驳 这 女士 负鼠 .

“你自己去拿吧，你这个懒鬼！”雌性负鼠反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'stɜːrb][maɪ] [driːmz] [ə'gen] [ðɪs] [weɪ] , [aɪl] [meɪk] [jʊr; jər][fɜːr][flaɪ] . "
" **If** **you** **disturb** **my** **dreams** **again** **this** **way** **,** **I'll** **make** **your** **fur** **fly** **.** "
" 如果 你 打扰 我的 梦境 再次 这 方式 , 患病的 制作 你的 毛皮 飞 . "

“你再这样打扰我的美梦，我就让你毛骨悚然。”

" [teɪk] [ker] ! " [bɑːrkt] [bæk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , " [ɔːr] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðæt] [brænʧ] ['prɪti]
" **Take** **care** **!** " **barked** **back** **her** **husband** **,** " **or** **I'll** **bring** **you** **off** **that** **branch** **pretty**
" 拿 关心 ！" 吠叫 后退 她 丈夫 , " 或者患病的 带来 你 离开 那 分支 漂亮的
['kwɪkli] . "
**quickly** **.** "
迅速地 . "

“小心点！”她丈夫厉声说道，“不然我很快就会把你从树枝上拽下来。”

" [juːd] ['betər] [traɪ] !
" **You'd** **better** **try** **!**
" 你会 更好的 尝试 ！

你最好试试！

" [sniəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **sneered** **his** **wife** **.**
" 冷笑 他的 妻子 .

“他妻子冷笑道。”

" [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ] ['lændɪd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪləbɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] !
" **Remember** **how** **I** **landed** **you** **into** **the** **billabong** **the** **other** **night** **!**
" 记住 如何 我 登陆 你 进入 这 沼 这 其他 夜晚 !

“还记得那天晚上我是怎么把你弄到水潭里的吗！”

" [ðə; ði] [tɔːnt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌʧ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] ;
" **The** **taunt** **was** **too** **much** **for** **the** **Opossum** **on** **the** **branch** **;**
" 这 嘲讽 曾是 也 很多 为了 这 负鼠 在 这 分支 ;

“树枝上的负鼠被这嘲讽激怒了；

[hiː; hi] [s'kʌtld] [ʌp][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [riːʧ] [hɪz; ɪz] [meit] ,
**he** **scuttled** **up** **the** **tree** **to** **reach** **his** **mate** **,**
他 沉没 向上 这 树 到 抵达 他的 伴侣 ,

他飞快地爬上树去寻找他的伴侣。

[huː] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pɜːrʧ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
**who** **sprang** **forward** **from** **her** **perch** **into** **the** **air** **.**
WHO 弹簧 向前 从 她 栖息 进入 这 空气 .

她从栖息处跃向空中。

[dɑːt] [sɔː] [hɜːr; hər] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [legz] [ɔːl] [spred] [aʊt] ,
**Dot saw her spring with her legs all spread out ,**
点 锯 她 春天 和 她 腿 全部 传播 出去 ,

多特看到她双腿张开地跳了起来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪni] [flæps][wɜːr; wər] [laɪk] ['fɜːri] [wɪŋz] .
**so that the skinny flaps were like furry wings .**
所以 那 这 瘦骨嶙峋的 襟翼 是 喜欢 毛茸茸的 翅膀 .

所以那些细长的皮瓣就像毛茸茸的翅膀一样。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [hɜːr; hər][fɔːl] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
**By this means she was able to break her fall , and softly alighting on the**
经过 这 方法 她 曾是 有能力的 到 休息 她 落下 , 和 轻轻 下车 在 这
[ɜːrθ] ,
**earth ,**
地球 ,

她以此方式缓冲了坠落，轻柔地落在地上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skræmbld] [ʌp] [ə'nʌðər] [triː] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] [meit] .
**a moment after , she had scrambled up another tree , followed by her mate .**
一个 片刻 后 , 她 有 打乱 向上 其他 树 , 随后 经过 她 伴侣 .

片刻之后，她爬上了另一棵树，她的伴侣也紧随其后。

[frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [frʌm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] , [ðeɪ] [fled] [ɔːr] [pər'suːd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
**From tree to tree , from branch to branch , they fled or pursued one another ,**
从 树 到 树 , 从 分支 到 分支 , 他们 逃亡 或者 追击 一 其他 ,

他们从一棵树跑到另一棵树，从一根树枝跑到另一根树枝，互相追逐或逃跑。

[wɪð; wɪθ] [graulz] , [skriːmz] , [ænd; ənd] ['splʌtəz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
**with growls , screams , and splutters , until they disappeared from sight .**
和 咆哮 , 尖叫 , 和 喷溅 , 直到 他们 消失 从 视线 .

他们发出咆哮、尖叫和喷溅声，直到消失在视线中。

" [haʊ] [ʌn'hæpi] [ðoʊz] [pʊr] [ə'pɔsəmz] [mʌst; məst][biː; bi] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] , " [sed] [dɑːt] ;
**" How unhappy those poor Opossums must be , living in the same tree , " said Dot ;**
" 如何 不开心 那些 贫穷的 负鼠 必须 是 , 活的 在 这 相同的 树 , " 说 点 ;

“那些可怜的负鼠住在同一棵树上，一定很不快乐吧？”多特说；

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['dɪfrənt] [triːz] ? "
**" why don't they live in different trees ? "**
" 为什么 不 他们 居住 在 不同的 树木 ? "

“为什么它们不住在不同的树上呢？”

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][wʌn]
**" They wouldn't be happy , " observed the Koala , " they are so fond of one**
" 他们 不会 是 快乐的 , " 观察到 这 考拉 , " 他们 是 所以 喜爱 的 一
[ə'nʌðər] . "
**another . "**
其他 . "

“它们不会高兴的，”考拉说道，“它们彼此之间感情很好。”

" [ðen] [waɪ] [duː] [ðeɪ] ['kwɑːrəl] ? " [æskt] [dɑːt] .
**" Then why do they quarrel ? " asked Dot .**
" 然后 为什么 做 他们 争吵 ? " 问 点 .

“那他们为什么吵架呢？”多特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .
**" Because they live in the same tree of course , " said the Koala .**
" 因为 他们 居住 在 这 相同的 树 的 课程 , " 说 这 考拉 .

“因为它们住在同一棵树上，当然啦，”考拉说。

" [ɪf] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['dɪfrənt] [triːz] , [ænd; ənd] ['nevər] ['kwɑːrəld] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
**" If they lived in different trees , and never quarrelled , they wouldn't like it at**
" 如果 他们 居住地 在 不同的 树木 , 和 绝不 争吵 , 他们 不会 喜欢 它 在
[ɔːl] .
**all .**
全部 .

“如果他们住在不同的树上，而且从不争吵，他们也根本不会喜欢这样。”

[ðeid] [faɪnd][laɪf] [dʌl] , [ænd; ənd] [ðeid] [get] ['sʌlki] .
**They'd find life dull , and they'd get sulky .**
他们会 寻找 生活 乏味的 , 和 他们会 得到 闷闷不乐的 .

他们会觉得生活枯燥乏味，然后就会生闷气。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌlki] ['pɑːsəm] .
**There's nothing worse than a sulky possum .**
有 没有什么 更糟 比 一个 闷闷不乐的 负鼠 .

没有什么比闷闷不乐的负鼠更糟糕的了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃæmpiːənz] [æt; ət] [ðæt] . "
**They are champions at that . "**
他们 是 冠军 在 那 . "

他们在这方面是佼佼者。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kwɔːrəlɪŋ] , " [sed] [dɑːt] .
**" They make a dreadful noise with their quarrelling , " said Dot .**
" 他们 制作 一个 可怕 噪音 和 他们的 争吵 , " 说 点 .

“他们争吵时发出可怕的噪音，”多特说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔksiz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
**" They are nearly as bad as the Flying Foxes over there .**
" 他们 是 几乎 作为 坏的 作为 这 飞行 狐狸 超过 那里 .

“它们几乎和那边的飞狐一样糟糕。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [saʊnd] [aɪ] [hɜːrd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] ? "
**I wonder if they made that fearful sound I heard just before you came ? "**
我 想知道 如果 他们 制成 那 可怕 声音 我 听到 只是 前 你 来了 ? "

我想知道，在你来之前，我听到的那种可怕的声音，是不是就是他们发出的?

" [aɪ][ɪk'spekt] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] ; " [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]
**" I expect what you heard was from me , " said the Koala ; " I had just**
" 我 预计 什么 你 听到 曾是 从 我 , " 说 这 考拉 ; " 我 有 只是
[ə'weɪkənd] ,
**awakened ,**
觉醒 ,

“我想你听到的应该是我说的，”考拉说，“我刚醒来。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] [aɪ] [felt] [pliːzd] . "
**and when I saw the moon was up I felt pleased . "**
和 什么时候 我 锯 这 月亮 曾是 向上 我 毛毡 高兴 . "

当我看到月亮升起时，我感到很高兴。

" [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [saʊnd] [ænd; ənd] ['meni] ['nɔɪzɪz] [jɔːrz] ? " [æskt] [dɑːt][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
**" Was all that sound and many noises yours ? " asked Dot with astonishment ,**
" 曾是 全部 那 声音 和 许多 噪音 你的 ? " 问 点 和 惊讶 ,

“刚才那些声音和嘈杂声都是你发出的吗？”多特惊讶地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .
**as she regarded the shaggy little animal on the tree trunk .**
作为 她 认为 这 毛茸茸 小的 动物 在 这 树 树干 .

她望着树干上那只毛茸茸的小动物。

[ðə; ði][koʊˈɑːlə] [smaɪld] ['mɑːdɪstli] .

| The | Koala | smiled | modestly | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 考拉 | 微笑 | 谦虚地 | . |

考拉腼腆地笑了笑。

" [jes] !

| " | Yes | ! |
|---|---|---|
| " | 是的 | ! |

“是的!

" [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ;

| " | it | said | ; |
|---|---|---|---|
| " | 它 | 说 | ; |

它说;

" [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

| " | when | I | am | pleased | there | is | no | creature | in | the | bush | can | make | such | a | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 是 | 高兴 | 那里 | 是 | 不 | 生物 | 在 | 这 | 衬套 | 能 | 制作 | 这样的 | 一个 | 噪音 | , |

“当我高兴的时候，灌木丛里没有任何动物能发出这样的声音。”

[ɔːr][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['nɔɪzɪz] [æt; ət] [wʌns] .

| or | so | many | different | noises | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 所以 | 许多 | 不同的 | 噪音 | 在 | 一次 | . |

或者同时发出多种不同的声音。

[aɪ]['weɪkən] ['evri] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [raʊnd] .

| I | waken | every | one | for | a | quarter | of | a | mile | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 唤醒 | 每一个 | 一 | 为了 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 圆形的 | . |

我叫醒所有人，绕着四分之一英里走一圈。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

| You | wouldn't | think | it | , | to | see | me | as | I | am | , | would | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不会 | 思考 | 它 | , | 到 | 看 | 我 | 作为 | 我 | 是 | , | 会 | 你 | ? |

你看到我现在的样子，肯定想不到吧?

" [ðə; ði][koʊˈɑːlə][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈkɑːmplɪʃmənt] .

| " | The | Koala | was | evidently | very | pleased | with | this | accomplishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 考拉 | 曾是 | 显然 | 非常 | 高兴 | 和 | 这 | 成就 | . |

“考拉显然对自己的成就感到非常满意。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kriːtʃərz] , " [sed] [dɑːt] .

| " | It | isn't | kind | of | you | to | wake | up | all | the | sleeping | creatures | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 种类 | 的 | 你 | 到 | 唤醒 | 向上 | 全部 | 这 | 睡眠 | 生物 | , | " | 说 | 点 | . |

“你这样吵醒所有正在睡觉的动物，真是太不厚道了，”多特说道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] .

| " | Why | not | ? | " | asked | the | Koala | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不是 | ? | " | 问 | 这 | 考拉 | . |

“为什么不行呢?”考拉问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [naɪt] ['kriːtʃər] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [əˈweɪk] [naʊ] .

| " | You | are | a | night | creature | , | I | suppose | , | or | you | wouldn't | be | awake | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 一个 | 夜晚 | 生物 | , | 我 | 认为 | , | 或者 | 你 | 不会 | 是 | 醒 | 现在 | . |

“我想你一定是夜行动物，否则你现在不会醒着。”

[wel] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnˈfer] [ðə; ði] [weɪ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ]

| Well | , | don't | you | think | it | unfair | the | way | everything | is | arranged | for | the | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 不 | 你 | 思考 | 它 | 不公平 | 这 | 方式 | 一切 | 是 | 安排 | 为了 | 这 | 天 |

['kriːtʃərz] ? "

| creatures | ? | " |
|---|---|---|
| 生物 | ? | " |

你不觉得这样安排对白天活动的生物很不公平吗?

" [bʌt; bət] [ðen] , " [sed] [dɑːt] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [mɔːr] [deɪ] ['kriːtʃərz] . "
" But then , " said Dot , " there are so many more day creatures . "
" 但 然后 , " 说 点 , " 那里 是 所以 许多 更多的 天 生物 . "

“但是，”多特说，“白天活动的生物就更多了。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .
" That doesn't make any difference , " observed the Koala .
" 那 不 制作 任何 不同之处 , " 观察到 这 考拉 .

“那没什么区别，”考拉说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [dɑːt] .
" But it does , " said Dot .
" 但 它 做 , " 说 点 .

“但确实如此，”多特说道。

" [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] .
" How ? " asked the native Bear .
" 如何 ? " 问 这 本国的 熊 .

“怎么会这样？”土熊问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Because if you had the day it wouldn't be any good to you ,
" 因为 如果 你 有 这 天 它 不会 是 任何 好的 到 你 ,

因为即使你拥有了那一天，对你也没有任何好处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and if they had the night it wouldn't be any good to them .
和 如果 他们 有 这 夜晚 它 不会 是 任何 好的 到 他们 .

即使他们拥有那一晚的时间，对他们也没有任何好处。

[soʊ][jʊr; jər] [naɪt] ['kudnt] [biː; bi][ðer; ðər] [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [deɪ] ['kudnt] [biː; bi][jʊr; jər] [naɪt] . "
So your night couldn't be their day , and their day couldn't be your night . "
所以 你的 夜晚 不能 是 他们的 天 , 和 他们的 天 不能 是 你的 夜晚 . "

所以你的夜晚不可能是他们的白天，他们的白天也不可能是你的夜晚。

" [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .
" You make my head feel empty , " said the Koala .
" 你 制作 我的 头 感觉 空的 , " 说 这 考拉 .

“你让我感觉脑袋空空的，”考拉说。

" [bʌt; bət] [juːd] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [ɪf] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] - ['setld] [ɑːn][jʊr; jər] [triː] ,
" But you'd think differently if a flock of Kookooburras settled on your tree ,
" 但 你会 思考 不同 如果 一个 群 的 - 定居 在 你的 树 ,

“但如果一群笑翠鸟栖息在你的树上，你的想法就会不一样了。”

[ænd; ənd] [gə'fɔːd] [ˌɪdi'ɑːtɪkli] [wen] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] . "
and guffawed idiotically when you wanted to sleep . "
和 哈哈大笑 愚蠢地 什么时候 你 通缉 到 睡觉 . "

当你想睡觉的时候，她却傻笑起来。

" [æz; əz][juː; jʊ][dəunt][laɪk] ['biːɪŋ] [weɪkt] [jɔːr'self] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [weɪk] ['ʌðər] [ðen] ? " [æskt] [dɑːt]
" As you don't like being waked yourself , why do you wake others then ? " asked Dot
" 作为 你 不 喜欢 存在 醒来 你自己 , 为什么 做 你 唤醒 其他的 然后 ? " 问 点
.
:
.

“既然你不喜欢自己被叫醒，那你为什么要叫醒别人呢？”多特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .
" Because this is a free country , " said the Koala .
" 因为 这 是 一个 自由的 国家 , " 说 这 考拉 .

“因为这是一个自由的国家，”考拉说。

[waɪl] [dɑːt][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði][koʊ'ɑːləz] ['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][wʌn]

| While | Dot | was | trying | to | understand | why | the | Koala's | reason | should | suffice | for | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 点 | 曾是 | 尝试 | 到 | 理解 | 为什么 | 这 | 考拉的 | 原因 | 应该 | 足够了 | 为了 | 一 |

['ænɪm(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðɚz] [laɪf] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

| animal | making | another's | life | uncomfortable | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 制作 | 另一个的 | 生活 | 不舒服 | , |

当多特试图理解为什么考拉的理由足以让一只动物让另一只动物的生活变得不舒服时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [baʊnd] ['ɪntuː] [saɪt] .

| she | was | rejoiced | to | see | the | Kangaroo | bound | into | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 欣喜若狂 | 到 | 看 | 这 | 袋鼠 | 边界 | 进入 | 视线 | . |

她欣喜地看到袋鼠蹦蹦跳跳地出现在眼前。

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| She | forgot | all | about | the | Koala | , | and | rushed | forward | to | meet | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 忘了 | 全部 | 关于 | 这 | 考拉 | , | 和 | 匆忙 | 向前 | 到 | 见面 | 它 | . |

她完全忘记了考拉，冲上前去迎接它。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VII | . |
|---|---|---|
| 章 | 七 | . |

第七章

" [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] !

| " | I'm | so | glad | you | have | come | back | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 所以 | 高兴的 | 你 | 有 | 来 | 后退 | ! |

“我真高兴你回来了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

| " | she | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 惊呼 | . |

她惊呼道。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

| The | Kangaroo | was | a | little | breathless | and | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 曾是 | 一个 | 小的 | 喘不过气 | 和 | 兴奋的 | . |

袋鼠有点气喘吁吁，兴奋极了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

| " | We | are | not | in | danger | at | present | , | " | she | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 不是 | 在 | 危险 | 在 | 展示 | , | " | 她 | 说 | , |

“我们目前没有危险，”她说。

" [bʌt; bət][wʌn] ['nevər] [noʊz] [wen] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] ;

| " | but | one | never | knows | when | one | will | be | , | so | we | must | move | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 一 | 绝不 | 知道 | 什么时候 | 一 | 将要 | 是 | , | 所以 | 我们 | 必须 | 移动 | ; |

“但谁也不知道什么时候会遇到这种情况，所以我们必须行动；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

| and | that | will | be | more | dangerous | than | staying | where | we | are | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 将要 | 是 | 更多的 | 危险的 | 比 | 入住 | 在哪里 | 我们 | 是 | . | " |

那样做比待在原地更危险。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] , " [sed] [dɑːt] .

| " | Then | let | us | stay | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 让 | 我们 | 停留 | , | " | 说 | 点 | . |

“那就让我们留下来吧，”多特说道。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [dʒʌmpt]

**" That won't do , " replied the Kangaroo , " This is the conclusion I have jumped**

" 那 惯于 做 , " 回复 这 袋鼠 , " 这 是 这 结论 我 有 跳了起来

[tuː; tə] .

**to .**

到 .

“这可不行，”袋鼠回答说，“这是我仓促得出的结论。”

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] ,

**If we stay here ,**

如果 我们 停留 这里 ,

如果我们留在这里，

[ðə; ði] [blæks] [maɪt] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['dɪŋgoʊ][dɔːgz] [hʌnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] .

**the blacks might come this way and their dingo dogs hunt us to death .**

这 黑人 可能 来 这 方式 和 他们的 澳洲野犬 狗 打猎 我们 到 死亡 .

黑人可能会朝这个方向来，他们的野狗会把我们猎杀致死。

[tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] [ðer; ðər][kæmp] .

**To get to a safe place we must pass their camp .**

到 得到 到 一个 安全的 地方 我们 必须 经过 他们的 营 .

要到达安全的地方，我们必须经过他们的营地。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪski] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [ðæt] [weɪ] .

**That is a little risky , but we must go that way .**

那 是 一个 小的 风险 , 但 我们 必须 去 那 方式 .

这有点冒险，但我们必须这么做。

[wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðɪs] ['iːzəli] [ɪf] [ðə; ði][dɔːgz][dəunt][get] [sent] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

**We can do this easily if the dogs don't get scent of us ,**

我们 能 做 这 容易地 如果 这 狗 不 得到 香味 的 我们 ,

如果狗狗们闻不到我们的气味，我们就能很容易地做到这一点。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər] [prænsɪŋ] [əˈbaʊt][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

**as all the blacks are prancing about and making a noise ,**

作为 全部 这 黑人 是 轻快地跳跃 关于 和 制作 一个 噪音 ,

当所有黑人都在欢呼雀跃、喧闹喧哗时，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] [ɪn][fækt] ,

**having a kind of game in fact ,**

拥有 一个 种类 的 游戏 在 事实 ,

实际上，这是一种游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [əˈmjuːzd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][pæst][kwaɪt] ['seɪfli] .

**and they are so amused that we ought to get past quite safely .**

和 他们 是 所以 觉得好笑 那 我们 应该 到 得到 过去的 相当 安全 .

他们觉得很有趣，我们应该能很安全地通过。

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [æt; ət] [naɪt] .

**I've done it many times before at night .**

我已经 完毕 它 许多 时代 前 在 夜晚 .

我以前晚上做过很多次。

" [dɑːt] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊˈɑːlə] ,

**" Dot looked round to say good - bye to the Koala ,**

" 点 看起来 圆形的 到 说 好的 - 再见 到 这 考拉 ,

“多特回头向考拉道别，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [spiːk] [ʌv; əv] [blæks] ,

**but the little animal had heard the Kangaroo speak of blacks ,**

但 这 小的 动物 有 听到 这 袋鼠 说话 的 黑人 ,

但是这只小动物听袋鼠说过黑人的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrd] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈempti] [ˈlɪt(ə)l] [hed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [kiːp] [ɪts] [skɪn]
**and** **that** **word** **suggested** **to** **its** **empty** **little** **head** **that** **it** **must** **keep** **its** **skin**
和 那 单词 建议 到 它是 空的 小的 头 那 它 必须 保持 它是 皮肤
[hoʊl] ,
**whole** **,**
所有的 ,

这句话让它那空洞的小脑袋明白，它必须保持皮肤完整。

[soʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [dɑːt] ,
**so** **,** **without** **waiting** **to** **be** **polite** **to** **Dot** **,**
所以 , 没有 等待 到 是 有礼貌的 到 点 ,

所以，不等对多特客气了，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [sniːkt] [ʌp] [ɪts] [gʌm] [triː] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
**it** **had** **sneaked** **up** **its** **gum** **tree** **and** **was** **well** **out** **of** **sight** **.**
它 有 偷偷摸摸 向上 它是 胶 树 和 曾是 出色地 出去 的 视线 .

它悄悄爬上了桉树，完全消失在人们的视线之外。

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] , [dɑːt] [ˈsetld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruːz] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [əˈpɑːn]
**Without** **wasting** **time** **,** **Dot** **settled** **in** **the** **Kangaroo's** **pouch** **,** **and** **they** **started** **upon**
没有 浪费 时间 , 点 定居 在 这 袋鼠的 小袋 , 和 他们 开始 之上
[ðer; ðər] [ˈperələs] [weɪ] .
**their** **perilous** **way** **.**
他们的 危险的 方式 .

Dot没有浪费时间，安顿在了袋鼠的育儿袋里，它们开始了危险的旅程。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [hɑːpt] [əˈlɔːŋ] [ˈboʊldlɪ] ,
**For** **some** **distance** **the** **Kangaroo** **hopped** **along** **boldly** **,**
为了 一些 距离 这 袋鼠 跳跃 沿着 大胆地 ,

袋鼠大胆地蹦蹦跳跳地走了一段路，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːt] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd]
**with** **an** **occasional** **warning** **to** **Dot** **to** **shut** **her** **eyes** **as** **they** **plunged**
和 一个 偶然 警告 到 点 到 关闭 她 眼睛 作为 他们 暴跌
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
**through** **the** **bushes** **;**
通过 这 灌木丛 ;

她们穿过灌木丛时，偶尔会提醒多特闭上眼睛；

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtərkɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [stɪf] [hɪl] ,
**but** **after** **crossing** **a** **watercourse** **,** **and** **climbing** **a** **stiff** **hill** **,**
但 后 过境 一个 河道 , 和 攀登 一个 僵硬的 爬坡道 ,

但是，在穿过一条小溪，爬上一座陡峭的山坡之后，

[ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bəuθ] [kiːp] [kwaɪt] [ˈsaɪlənt] ,
**she** **whispered** **that** **they** **must** **both** **keep** **quite** **silent** **,**
她 低声说道 那 他们 必须 两个都 保持 相当 沉默的 ,

她低声说，他们俩都必须保持安静。

[ænd; ənd] [toʊld] [dɑːt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
**and** **told** **Dot** **to** **listen** **as** **she** **stopped** **for** **a** **moment** **.**
和 讲述 点 到 听 作为 她 停止 为了 一个 片刻 .

她停下来片刻，让多特听她讲解。

[dɑːt] [kʊd; kəd] [hɪr] [tuː; tə] [ðer; ðər] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈbiːtɪŋ]
**Dot** **could** **hear** **to** **their** **right** **a** **murmuring** **of** **voices** **,** **and** **a** **steady** **beating**
点 可以 听到 到 他们的 正确的 一个 淙淙 的 声音 , 和 一个 稳定的 殴打
[saʊnd] .
**sound** **.**
声音 .

多特能听到右边传来低语声和稳定的心跳声。

" [ðer; ðər][kæmp][ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
**" Their camp is over there , " said the Kangaroo , " that is the sound of their**
" 他们的 营 是 超过 那里 , " 说 这 袋鼠 , " 那 是 这 声音 的 他们的
[geɪm] . "
**game . "**
游戏 . "

“他们的营地就在那边，”袋鼠说，“那是他们狩猎的声音。”

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] ? " [æskt] [dɑːt] .
**" Can't we go some other way ? " asked Dot .**
" 不能 我们 去 一些 其他 方式 ? " 问 点 .

“我们能不能走别的路？”多特问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,
**" No , " answered the Kangaroo ,**
" 不 , " 回答 这 袋鼠 ,

“不，”袋鼠回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][pæst] [ðæt] [pleɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [sʌm; səm] ['veri] [waɪld] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː]
**" because past that place we can reach some very wild country where it**
" 因为 过去的 那 地方 我们 能 抵达 一些 非常 荒野 国家 在哪里 它
[wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pər'suː] [ˌjuː 'es] .
**would be hard for them to pursue us .**
会 是 难的 为了 他们 到 追求 我们 .

“因为过了那个地方，我们就能到达一些非常原始的地区，在那里他们很难追上我们。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪgraʊnd] .
**We shall have to pass quite close to their playground .**
我们 将 有 到 经过 相当 关闭 到 他们的 操场 .

我们将不得不从他们游乐场附近经过。

" [soʊ][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .
**" So in perfect silence they went on .**
" 所以 在 完美的 沉默 他们 去 在 .

于是，他们默默地继续前行。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [siːmd] [tuː; tə][dɑːt][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz]
**The Kangaroo seemed to Dot to approach the whereabouts of the black fellows**
这 袋鼠 似乎 到 点 到 方法 这 下落 的 这 黑色的 伙伴们
[æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] .
**as cautiously as when they had visited the water - hole the first night .**
作为 谨慎地 作为 什么时候 他们 有 到访 这 水 - 洞 这 第一的 夜晚 .

袋鼠似乎像第一晚去水坑时那样，小心翼翼地接近了那几个黑人。

[dɑːts] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [biːt] [fæst][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] - [kə'rɑːbəri] [bɪ'keɪm] ['klɪrər]
**Dot's little heart beat fast as the sound of the blacks ' corroboree became clearer**
点的 小的 心 打 快速地 作为 这 声音 的 这 黑人 - 歌舞会 成为 更清晰
[ænd; ənd] ['klɪrər] ,
**and clearer ,**
和 更清晰 ,

随着黑人合唱团的歌声越来越清晰，多特的心脏也跳得越来越快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] .
**and they neared the scene of the dance .**
和 他们 接近 这 场景 的 这 舞蹈 .

他们接近了舞会现场。

[suːn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [tə'geðər] ,
**Soon she could hear the stamping of feet , the beating of weapons together ,**
很快 她 可以 听到 这 冲压 的 脚 , 这 殴打 的 武器 一起 ,

很快她就听到了跺脚声和武器碰撞的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['tʃæntɪŋ] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ʌv; əv]

| and | the | wild | chanting | ; | and | sometimes | there | were | the | whimperings | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 荒野 | 吟唱 | ; | 和 | 有时 | 那里 | 是 | 这 | 呜咽声 | 的 |

[dɔːgz] ,

| dogs | , |
|---|---|
| 狗 | , |

还有狂野的吟唱声；有时还能听到狗的呜咽声。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːbəri]

| and | the | cry | of | children | at | the | camp | a | little | distance | from | the | corroboree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 哭 | 的 | 孩子们 | 在 | 这 | 营 | 一个 | 小的 | 距离 | 从 | 这 | 歌舞会 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

以及离科罗布里舞场地不远处营地里孩子们的哭声。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,

| The | Kangaroo | showed | no | signs | of | fear | at | the | increasing | noise | of | the | blacks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 显示 | 不 | 标志 | 的 | 害怕 | 在 | 这 | 增加 | 噪音 | 的 | 这 | 黑人 | , |

面对黑人越来越大的喧闹声，袋鼠丝毫没有表现出恐惧。

[bʌt; bət] ['evri] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [twɪst] [ə'baʊt] [ɪts][bɪg] [ɪrz]

| but | every | sound | of | a | dog | caused | it | to | stop | and | twist | about | its | big | ears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 声音 | 的 | 一个 | 狗 | 导致 | 它 | 到 | 停止 | 和 | 捻 | 关于 | 它是 | 大的 | 耳朵 |

[ænd; ənd] ['sensətɪv] [noʊz] ,

| and | sensitive | nose | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 敏感的 | 鼻子 | , |

但只要听到狗的任何声音，它都会停下来，转动着它的大耳朵和灵敏的鼻子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [snɪft] [ænd; ənd] ['lisnd] .

| as | it | sniffed | and | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 嗅了嗅 | 和 | 听着 | . |

它一边嗅着，一边倾听。

[suːn] [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [gler] [ʌv; əv] ['faɪərlaɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ə'hed] [ʌv; əv]

| Soon | Dot | could | see | a | great | red | glare | of | firelight | through | the | trees | ahead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 点 | 可以 | 看 | 一个 | 伟大的 | 红色的 | 强光 | 的 | 火光 | 通过 | 这 | 树木 | 前方 | 的 |

[ðer; ðər] [træk] ,

| their | track | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 追踪 | , |

很快，多特就透过前方树丛看到了一道耀眼的红色火光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [blæk] [men] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['festɪv]

| and | she | knew | that | in | that | place | the | tribe | of | black | men | were | having | a | festive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 知道 | 那 | 在 | 那 | 地方 | 这 | 部落 | 的 | 黑色的 | 男人 | 是 | 拥有 | 一个 | 节日 |

[dæns] .

| dance | . |
|---|---|
| 舞蹈 | . |

她知道，在那个地方，黑人部落正在举行欢快的舞蹈。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [pæst]

| If | they | had | gone | on | their | way | it | is | possible | that | they | would | have | slipped | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 已消失 | 在 | 他们的 | 方式 | 它 | 是 | 可能的 | 那 | 他们 | 会 | 有 | 滑倒了 | 过去的 |

[ðə; ði] [blæks] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

| the | blacks | without | danger | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 没有 | 危险 | . |

如果他们继续前行，或许就能毫发无损地避开黑人。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɪz][æz; əz]['tɪmɪd][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

| But | although | the | Kangaroo | is | as | timid | an | animal | as | any | in | the | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 这 | 袋鼠 | 是 | 作为 | 胆小 | 一个 | 动物 | 作为 | 任何 | 在 | 这 | 衬套 | , |

虽然袋鼠和丛林里的其他动物一样胆小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪʃt] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːbəri]

| it | is | also | very | curious | , | and | Dot's | Kangaroo | wished | to | peep | at | the | corroboree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 非常 | 好奇的 | , | 和 | 点的 | 袋鼠 | 希望 | 到 | 窥视 | 在 | 这 | 歌舞会 |

.

:

.

它也十分好奇，多特的袋鼠想偷看这场土著歌舞表演。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][dɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hjuːmən][tuː; tə] [siː]

| She | whispered | to | Dot | that | it | would | be | nice | for | a | little | Human | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 低声说道 | 到 | 点 | 那 | 它 | 会 | 是 | 好的 | 为了 | 一个 | 小的 | 人类 | 到 | 看 |

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ 'hjuːmənz ]['æftər] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'mʌŋst] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ,

| some | other | Humans | after | being | so | long | amongst | bush | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 其他 | 人类 | 后 | 存在 | 所以 | 长的 | 在 | 衬套 | 生物 | , |

她悄悄告诉多特，对于一个小人类来说，在灌木丛中待了这么久，能见到其他人类该有多好啊。

[ænd; ənd] [sed] , ['ɔːlsoʊ] ,

| and | said | , | also | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | 还 | , |

他还说，

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn] ['hɑːpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [wʊd] [kə'mænd]

| that | there | would | be | no | great | danger | in | hopping | to | a | rock | that | would | command |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 伟大的 | 危险 | 在 | 跳跃 | 到 | 一个 | 岩石 | 那 | 会 | 命令 |

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [kə'rɑːbəri] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

| a | view | of | the | open | ground | where | the | corroboree | was | being | held | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看法 | 的 | 这 | 打开 | 地面 | 在哪里 | 这 | 歌舞会 | 曾是 | 存在 | 握住 | . |

跳到一块可以俯瞰举行科罗布里舞会的开阔地带的岩石上，并没有什么危险。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dɑːt] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] , [soʊ][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə]

| Of | course | Dot | thought | this | would | be | great | fun | , | so | the | Kangaroo | took | her | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 点 | 想法 | 这 | 会 | 是 | 伟大的 | 乐趣 | , | 所以 | 这 | 袋鼠 | 采取 | 她 | 到 |

[ðə; ði] [rɑːk] ,

| the | rock | , |
|---|---|---|
| 这 | 岩石 | , |

当然，多特觉得这会非常有趣，所以袋鼠就带她去了岩石边。

[wer] [ðeɪ] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɪrd] [siːn]

| where | they | peeped | through | the | trees | and | saw | before | them | the | weird | scene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 偷窥 | 通过 | 这 | 树木 | 和 | 锯 | 前 | 他们 | 这 | 诡异的 | 场景 |

[ænd; ənd] [dæns] .

| and | dance | . |
|---|---|---|
| 和 | 舞蹈 | . |

他们透过树丛向外窥视，看到了眼前这奇异的景象和舞蹈。

[dɑːt] ['nɪrli] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

| Dot | nearly | screamed | with | fright | at | the | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 几乎 | 尖叫 | 和 | 惊吓 | 在 | 这 | 视线 | . |

看到这一幕，多特几乎吓得尖叫起来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [blæk] [foʊk] ,

| She | had | thought | she | would | see | a | few | black | folk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 想法 | 她 | 会 | 看 | 一个 | 很少 | 黑色的 | 民间 | , |

她原以为会看到一些黑人，

[nɑːt][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] .

| not | a | crowd | of | such | terrible | people | as | she | beheld | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 人群 | 的 | 这样的 | 糟糕的 | 人们 | 作为 | 她 | 观看 | . |

她看到的并非如此可怕的一群人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][laɪk] ['dredf(ə)l] ['diːmənz] ,

| **They** | **did** | **not** | **look** | **like** | **human** | **beings** | **at** | **all** | **,** | **but** | **like** | **dreadful** | **demons** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 喜欢 | 人类 | 生物 | 在 | 全部 | , | 但 | 喜欢 | 可怕 | 恶魔 | , |

他们看起来根本不像人类，反而像可怕的恶魔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

| **they** | **were** | **so** | **wicked** | **and** | **ugly** | **in** | **appearance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 邪恶 | 和 | 丑陋的 | 在 | 外貌 | . |

它们外表丑陋邪恶。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [kloʊðz] ,

| **The** | **men** | **who** | **were** | **dancing** | **were** | **without** | **clothes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 是 | 跳舞 | 是 | 没有 | 衣服 | , |

跳舞的男人们都赤身裸体。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [blæk] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] ,

| **but** | **their** | **black** | **bodies** | **were** | **painted** | **with** | **red** | **and** | **white** | **stripes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 黑色的 | 身体 | 是 | 绘 | 和 | 红色的 | 和 | 白色的 | 条纹 | , |

但它们黑色的身体上却涂着红白相间的条纹。

[ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɑːn][ðer; ðər][skɪn] .

| **and** | **bits** | **of** | **down** | **and** | **feathers** | **were** | **stuck** | **on** | **their** | **skin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 比特 | 的 | 向下 | 和 | 羽毛 | 是 | 卡住 | 在 | 他们的 | 皮肤 | . |

它们的皮肤上粘着一些绒毛和羽毛。

[sʌm; səm][hæd; həd]['oʊnli] [waɪt] [straɪps] ['oʊvər][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [boʊnz] [wɜːr; wər] ,

| **Some** | **had** | **only** | **white** | **stripes** | **over** | **the** | **places** | **where** | **their** | **bones** | **were** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 仅有的 | 白色的 | 条纹 | 超过 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们的 | 骨头 | 是 | , |

有些动物身上只有骨头所在位置的白色条纹，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['skelɪtnz] ['flɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

| **which** | **made** | **them** | **look** | **like** | **skeletons** | **flitting** | **before** | **the** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 他们 | 看 | 喜欢 | 骷髅 | 飞掠 | 前 | 这 | 火 | , |

这使它们看起来像是在火堆前飘动的骷髅。

[ɔːr][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɑːrknəs] .

| **or** | **in** | **and** | **out** | **of** | **the** | **surrounding** | **darkness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 和 | 出去 | 的 | 这 | 周围 | 黑暗 | . |

或者在周围的黑暗中穿梭。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [men] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ fairz ]

| **The** | **dancing** | **men** | **were** | **divided** | **from** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **tribe** | **by** | **a** | **row** | **of** | **fires** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 男人 | 是 | 分割 | 从 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 部落 | 经过 | 一个 | 排 | 的 | 火灾 |

,

**,**

,

跳舞的男子与部落其他成员之间隔着一排篝火。

[wɪtʃ] , ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] , [lɪt] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lʊrɪd] [red] [laɪt] .

| **which** | **,** | **burning** | **brightly** | **,** | **lit** | **the** | **horrid** | **scene** | **with** | **a** | **lurid** | **red** | **light** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 燃烧 | 明亮地 | , | 点燃 | 这 | 可怕的 | 场景 | 和 | 一个 | 骇人的 | 红色的 | 光 | . |

它燃烧得异常明亮，用刺眼的红光照亮了可怕的场景。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [stɪl] [mɔːr] ['hɪdiəs] .

| **The** | **firelight** | **seemed** | **to** | **make** | **the** | **ferocious** | **faces** | **of** | **the** | **dancers** | **still** | **more** | **hideous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火光 | 似乎 | 到 | 制作 | 这 | 凶猛 | 面孔 | 的 | 这 | 舞者 | 仍然 | 更多的 | 可怕 | . |

火光似乎让舞者们凶狠的面容显得更加狰狞可怖。

[ðə; ði] [traɪb] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['skwɑ:tɪŋ] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['bi:tɪŋ] ['bu:məræŋ]

| The | tribe | people | were | squatting | in | rows | on | the | ground | , | beating | boomerangs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部落 | 人们 | 是 | 蹲姿 | 在 | 行 | 在 | 这 | 地面 | , | 殴打 | 回旋镖 |

[ænd; ənd] [ spiə ] [tə'geðər] ,

| and | spears | together | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 长矛 | 一起 | , |

部落成员们蹲在地上，排成一排，互相敲击着回旋镖和长矛。

[ɔ:r] ['straɪkɪŋ] [bægz][ʌv; əv] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] , [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

| or | striking | bags | of | skin | with | sticks | , | to | make | an | accompaniment | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 引人注目 | 包 | 的 | 皮肤 | 和 | 棍子 | , | 到 | 制作 | 一个 | 伴奏 | 到 | 这 |

['weɪlɪŋ] [sɔ:ŋ] [ðeɪ] [sæŋ] .

| wailing | song | they | sang | . |
|---|---|---|---|---|
| 哀嚎 | 歌曲 | 他们 | 唱 | . |

或者用棍棒敲击皮袋，为他们所唱的哀歌伴奏。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [si:s] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [bægz] , [tu:; tə][klæp][ðer; ðər][hændz]

| Sometimes | the | women | would | cease | beating | the | skin | bags | , | to | clap | their | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 女性 | 会 | 停止 | 殴打 | 这 | 皮肤 | 包 | , | 到 | 拍 | 他们的 | 双手 |

[ænd; ənd] [straɪk] [ðer; ðər] [saɪdz] ,

| and | strike | their | sides | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 罢工 | 他们的 | 侧面 | , |

有时，妇女们会停止捶打皮袋，转而拍手捶打自己的腰部。

[jelɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑ:bəri] [sɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['fɪgjərz] , [laɪk] [fi:ndz]

| yelling | the | words | of | the | corroboree | song | as | the | painted | figures | , | like | fiends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大喊 | 这 | 字 | 的 | 这 | 歌舞会 | 歌曲 | 作为 | 这 | 绘 | 数据 | , | 喜欢 | 恶魔 |

[ænd; ənd] ['skelitnz] ,

| and | skeletons | , |
|---|---|---|
| 和 | 骷髅 | , |

当彩绘人物像恶魔和骷髅一样时，他们高声喊着科罗布里歌的歌词，

[dɑ:nst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv][ fairz ] .

| danced | before | the | row | of | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | 前 | 这 | 排 | 的 | 火灾 | . |

在篝火前跳舞。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] [tu:; tə][dɑ:t] .

| It | was | a | terrifying | sight | to | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 恐怖 | 视线 | 到 | 点 | . |

对多特来说，那景象太可怕了。

" [oʊ] , [ˌkæŋgə'ru:] !

| " | Oh | , | Kangaroo | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 袋鼠 | ! |

“哦，袋鼠！”

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dredf(ə)l] , ['hɔ:rɪd] ['kri:tʃərz] . "

| " | she | whispered | , | " | they | are | dreadful | , | horrid | creatures | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 低声说道 | , | " | 他们 | 是 | 可怕 | , | 可怕的 | 生物 | . | " |

她低声说：“它们是可怕的、令人毛骨悚然的生物。”

" [ðeə(r)] [dʒʌst][ 'hju:mənz ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [ɪn'dʌldʒəntli] .

| " | They're | just | Humans | , | " | replied | the | Kangaroo | , | indulgently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 只是 | 人类 | , | " | 回复 | 这 | 袋鼠 | , | 纵容地 | . |

“他们只是人类而已，”袋鼠宽容地回答道。

" [bʌt; bət] [waɪt] [ 'hju:mənz ][ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk] [ðæt] , " [sed] [dɑ:t] .

| " | But | white | Humans | are | not | like | that | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 白色的 | 人类 | 是 | 不是 | 喜欢 | 那 | , | " | 说 | 点 | . |

“但白人并非如此，”多特说道。

" [ɔːl] [ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌndər'niːθ] , [ðeɪ] [ɔːl] [kɪl] [ˌkæŋgə'ruːz] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

| " | All | Humans | are | the | same | underneath | , | they | all | kill | Kangaroos | , | " | said | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 人类 | 是 | 这 | 相同的 | 下 | , | 他们 | 全部 | 杀 | 袋鼠 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | . |

“所有人类本质上都一样，他们都会猎杀袋鼠，”袋鼠说道。

" [lʊk] [ðer; ðər] !

| " | Look | there | ! |
|---|---|---|---|
| " | 看 | 那里 | ! |

“看那里！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] [dæns] .

| They | are | playing | at | killing | us | in | their | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 玩耍 | 在 | 杀 | 我们 | 在 | 他们的 | 舞蹈 | . |

他们在跳舞的时候，仿佛在扮演杀死我们的角色。

" [dɑːt] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['fɪgjərz] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]

| " | Dot | looked | once | more | at | the | hideous | figures | as | they | left | the | fire | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 看起来 | 一次 | 更多的 | 在 | 这 | 可怕 | 数据 | 作为 | 他们 | 左边 | 这 | 火 | 和 |

[bɪ'heɪvd] [laɪk] ['æktər] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .

| behaved | like | actors | in | a | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 表现 | 喜欢 | 演员 | 在 | 一个 | 玩 | . |

“多特再次看着那些可怕的身影离开火堆，他们的行为就像戏剧中的演员一样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊər] [ʌv; əv] [triːz] ,

| One | of | the | black | fellows | had | come | from | a | little | bower | of | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 黑色的 | 伙伴们 | 有 | 来 | 从 | 一个 | 小的 | 凉亭 | 的 | 树木 | , |

其中一个黑人是从一小片树荫里走出来的，

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]

| and | wore | a | few | skins | so | arranged | as | to | make | him | look | as | much | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿着 | 一个 | 很少 | 皮肤 | 所以 | 安排 | 作为 | 到 | 制作 | 他 | 看 | 作为 | 很多 | 喜欢 | 一个 |

[ˌkæŋgə'ruː] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| Kangaroo | as | possible | , |
|---|---|---|---|
| 袋鼠 | 作为 | 可能的 | , |

他穿上几张兽皮，精心搭配，使自己看起来尽可能像一只袋鼠。

[waɪlst] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] [teɪl] , [ænd; ənd]

| whilst | he | worked | a | stick | which | he | pretended | was | a | Kangaroo's | tail | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他 | 工作 | 一个 | 戳 | 哪个 | 他 | 假装 | 曾是 | 一个 | 袋鼠的 | 尾巴 | , | 和 |

[hɑːpt] [ə'baʊt] .

| hopped | about | . |
|---|---|---|
| 跳跃 | 关于 | . |

他一边摆弄着一根棍子，假装那是袋鼠的尾巴，一边蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪntɪd] [ 'sævidʒiz ][wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ]

| The | other | painted | savages | were | creeping | in | and | out | of | the | bushes | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 绘 | 野蛮人 | 是 | 爬行 | 在 | 和 | 出去 | 的 | 这 | 灌木丛 | 和 |

[ðer; ðər] [ spiə ] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] ,

| their | spears | and | boomerangs | as | if | they | were | hunting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 长矛 | 和 | 回旋镖 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 打猎 | , |

其他脸上涂着油彩的野蛮人拿着长矛和回旋镖，在灌木丛中来回穿梭，好像在打猎一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drest] - [ʌp] [ˌkæŋgə'ruː] [meɪd] [bɪ'liːv] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [stuːpt]

| and | the | dressed | - | up | Kangaroo | made | believe | not | to | see | them | , | but | stooped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 穿着 | - | 向上 | 袋鼠 | 制成 | 相信 | 不是 | 到 | 看 | 他们 | , | 但 | 弯腰 |

[daʊn] , ['nɪblɪŋ] [græs] .

| down | , | nibbling | grass | . |
|---|---|---|---|---|
| 向下 | , | 轻咬 | 草 | . |

那只打扮得漂漂亮亮的袋鼠假装没看见他们，而是弯下腰，啃着草。

" [wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ! " [snɪft] [dɑːts] [frend] , " [waɪ] ,
**" What an idea of a Kangaroo ! " sniffed Dot's friend , " why ,**
" 什么 一个 主意 的 一个 袋鼠 ! " 嗅了嗅 点的 朋友 , " 为什么 ,

“袋鼠真是个好主意！”多特的友人轻蔑地说，“为什么，

[ə; eɪ]['riːəl] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [hæv; həv] [smelt] [ɔːr] [hɜːrd] [ðoʊz] [ 'hjuːmənz ] ,
**a real Kangaroo would have smelt or heard those Humans ,**
一个 真实的 袋鼠 会 有 冶炼 或者 听到 那些 人类 ,

真正的袋鼠应该能闻到或听到那些人类的气味。

[ænd; ənd][hæv; həv] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [baɪ] [naʊ] . "
**and have bounded away far out of sight by now . "**
和 有 有界 离开 远的 出去 的 视线 经过 现在 . "

现在它们已经跑得远远的，消失在视线之外了。

" [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [ʃæm] , " [sed] [dɑːt] ; " [ðə; ði] [blæk] [mæn] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [ˌkæŋgə'ruː] . "
**" But it's all sham , " said Dot ; " the black man couldn't be a real Kangaroo . "**
" 但 它是 全部 假 , " 说 点 ; " 这 黑色的 男人 不能 是 一个 真实的 袋鼠 . "

“但这都是假的，”多特说；“那个黑人不可能是真正的袋鼠。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃoʊz] [haʊ] ['stuːpɪd][ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][biː; bi][wʌn] , " [sed]
**" Then it just shows how stupid Humans are to try and be one , " said**
" 然后 它 只是 演出 如何 愚蠢的 人类 是 到 尝试 和 是 一 , " 说
[hɜːr; hər] [frend] .
**her friend .**
她 朋友 .

“那正好说明人类想要成为一体是多么愚蠢，”她的朋友说。

[ 'hjuːmənz ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [soʊ] ['klevər] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
**Humans think themselves so clever , she continued ,**
人类 思考 他们自己 所以 聪明的 , 她 持续 ,

她继续说道，人类自以为很聪明。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [siː] [wʌt] [bæd] [ˌkæŋgə'ruːz] [ðeɪ] [meɪk] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [tuː] !
**" but just see what bad Kangaroos they make — such a simple thing to do , too !**
" 但 只是 看 什么 坏的 袋鼠 他们 制作 — 这样的 一个 简单的 事物 到 做 , 也 !

“但是看看他们能做出多么糟糕的袋鼠——而且做起来也很简单！”

[bʌt; bət][ðer; ðər][legz] [bend] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] [fɔːr; fər]['dʒʌmpɪŋ] ,
**But their legs bend the wrong way for jumping ,**
但 他们的 腿 弯曲 这 错误的 方式 为了 跳 ,

但是它们的腿弯曲方向不适合跳跃。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɪk] ['iznt] ['eni] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][teɪl] ,
**and that stick isn't any good for a tail ,**
和 那 戳 不是 任何 好的 为了 一个 尾巴 ,

那根棍子不适合做尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪg] , ['klʌmzi] [ɑːrmz] .
**and it has to be worked with those big , clumsy arms .**
和 它 有 到 是 工作 和 那些 大的 , 笨拙 武器 .

而且必须用那双笨重的大胳膊来操作。

[dʒʌst] [siː] , [tuː] , [haʊ] [ðoʊz] [skɪnz] [fɪt] !
**Just see , too , how those skins fit !**
只是 看 , 也 , 如何 那些 皮肤 合身 !

再看看这些皮肤贴合得怎么样！

[waɪ] [its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] [saɪdz] [splɪt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ]

| Why | it's | enough | to | make | a | Kangaroo's | sides | split | with | laughter | to | see | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 它是 | 足够的 | 到 | 制作 | 一个 | 袋鼠的 | 侧面 | 分裂 | 和 | 笑声 | 到 | 看 | 这样的 |

['fʊlərɪ] !

| foolery | ! |
|---|---|
| 愚蠢 | ! |

看到这种愚蠢的行为，连袋鼠都会笑得肚子都疼！

" [dɑːts] [frend] [piːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['blæks] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

| " | Dot's | friend | peeped | at | the | black's | acting | with | the | contempt | to | be | expected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点的 | 朋友 | 偷窥 | 在 | 这 | 布莱克的 | 表演 | 和 | 这 | 鄙视 | 到 | 是 | 预期的 |

[ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| of | a | real | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 真实的 | 袋鼠 | , |

“多特的同伴用一种真正的袋鼠才会有的轻蔑眼神窥视着黑人的表演。”

[huː] [sɔː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l] ['ænɪmlz] .

| who | saw | human | beings | pretending | to | be | one | of | those | noble | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 锯 | 人类 | 生物 | 假装 | 到 | 是 | 一 | 的 | 那些 | 高贵 | 动物 | . |

谁曾见过人类假装成那些高贵的动物?

[dɑːt] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [soʊ][grænd] [bɪ'fɔːr] .

| Dot | thought | the | Kangaroo | had | never | looked | so | grand | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 想法 | 这 | 袋鼠 | 有 | 绝不 | 看起来 | 所以 | 盛大 | 前 | . |

多特觉得这只袋鼠以前从未如此威风凛凛过。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][tɔːl] , [soʊ][bɪg] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ]['greɪsf(ə)l] : [ə; eɪ] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] .

| She | was | so | tall | , | so | big | , | and | yet | so | graceful | : | a | really | beautiful | creature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 所以 | 高的 | , | 所以 | 大的 | , | 和 | 然而 | 所以 | 优美 | : | 一个 | 真的 | 美丽的 | 生物 | . |

她身材高挑，体态丰满，却又如此优雅：真是个美丽的人儿。

" [wel] , [ðæts] ['oʊvər] ! " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| " | Well | , | that's | over | ! | " | remarked | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那就是 | 超过 | ! | " | 评论 | 这 | 袋鼠 | , |

“好了，这事儿结束了！”袋鼠说道。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [spɪr] [ðə; ði] [drest] - [ʌp] [blæk] ['feloʊ] ,

| as | one | of | the | blacks | pretended | to | spear | the | dressed | - | up | black | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | 的 | 这 | 黑人 | 假装 | 到 | 矛 | 这 | 穿着 | - | 向上 | 黑色的 | 同伴 | , |

其中一名黑人假装要用长矛刺向那位盛装打扮的黑人男子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə'raʊnd] , [waɪlst] [ðə; ði] [ʃæm] [ˌkæŋgə'ruː] [meɪd] [bɪ'liːv]

| and | all | the | rest | began | to | dance | around | , | whilst | the | sham | Kangaroo | made | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 休息 | 开始 | 到 | 舞蹈 | 大约 | , | 而 | 这 | 假 | 袋鼠 | 制成 | 相信 |

[tuː; tə][biː; bi] [ded] .

| to | be | dead | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 死的 | . |

其余的人都开始围着它跳舞，而那只假袋鼠则装死。

" [wel] , [aɪ] [fər'gɪv] [ðer; ðər] ['kɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kriːtʃər] !

| " | Well | , | I | forgive | their | killing | such | a | silly | creature | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 原谅 | 他们的 | 杀 | 这样的 | 一个 | 愚蠢的 | 生物 | ! |

“好吧，我可以原谅他们杀害这样愚蠢的生物！”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| There | wasn't | a | jump | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 一个 | 跳 | 在 | 它 | . |

它没有跳跃。

" ['æftər] [mɔːr] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn] - ['lʊkɝz] ,

| " | After | more | dancing | to | the | singing | and | noise | of | the | on | - | lookers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 更多的 | 跳舞 | 到 | 这 | 歌唱 | 和 | 噪音 | 的 | 这 | 在 | - | 外貌 | , |

在围观者的歌声和喧闹声中，他们又跳了一会儿舞。

[ə; eɪ] [blæk] ['feloʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['baʊər] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [bæk] - [graʊnd] ,

| a | black | fellow | came | from | the | little | bower | in | the | dim | back | - | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黑色的 | 同伴 | 来了 | 从 | 这 | 小的 | 凉亭 | 在 | 这 | 暗淡 | 后退 | - | 地面 | , |

一个黑人从昏暗背景中的小凉亭里走了出来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætərd] [strɔ:] [hæt][ɑ:n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [rægz][taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

| with | a | battered | straw | hat | on | , | and | a | few | rags | tied | round | his | neck | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伤痕累累 | 稻草 | 帽子 | 在 | , | 和 | 一个 | 很少 | 破布 | 系 | 圆形的 | 他的 | 脖子 | 和 |

[rɪst] ,

| wrist | , |
|---|---|
| 手腕 | , |

他头戴一顶破旧的草帽，脖子和手腕上系着几块破布。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:lər][ænd; ənd] [kʌfs] .

| in | imitation | of | a | collar | and | cuffs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 模仿 | 的 | 一个 | 衣领 | 和 | 袖口 | . |

模仿衣领和袖口。

[ðə; ði] ['feloʊ] [traɪd] [tu:; tə][ækt][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

| The | fellow | tried | to | act | the | part | of | a | white | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同伴 | 尝试 | 到 | 行为 | 这 | 部分 | 的 | 一个 | 白色的 | 男人 | , |

那家伙试图扮演白人的角色，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [kloʊðz] [ɑ:n][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][hæt][ænd; ənd][rægz] .

| although | he | had | no | more | clothes | on | than | the | old | hat | and | rags | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 有 | 不 | 更多的 | 衣服 | 在 | 比 | 这 | 老的 | 帽子 | 和 | 破布 | . |

虽然他身上除了那顶旧帽子和破烂的衣服外，什么也没穿。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [hi:; hi] [strʌtid] [ə'baʊt] , [pʊld] [ʌp][ðə; ði][ræg]['kɑ:lər]

| But | , | after | a | great | deal | of | dancing | , | he | strutted | about | , | pulled | up | the | rag | collar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 后 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 跳舞 | , | 他 | 昂首阔步 | 关于 | , | 拉 | 向上 | 这 | 抹布 | 衣领 |

,

| , |
|---|
| , |

但是，在跳了很久的舞之后，他昂首阔步地走来走去，竖起了破烂的衣领。

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ræg] [kʌfs] ,

| made | a | great | fuss | with | his | rag | cuffs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 伟大的 | 大惊小怪 | 和 | 他的 | 抹布 | 袖口 | , |

他为自己的破布袖口大惊小怪。

[ænd; ənd] [kept] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][oʊld] [strɔ:] [hæt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [blæk] ['fɛloʊz] ,

| and | kept | taking | off | his | old | straw | hat | to | the | other | black | fellows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 采取 | 离开 | 他的 | 老的 | 稻草 | 帽子 | 到 | 这 | 其他 | 黑色的 | 伙伴们 | , |

他不停地把旧草帽脱下来给其他黑人看。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

| and | to | the | rest | of | the | tribe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 部落 | , |

而对于部落中的其他成员来说，

[hu:] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ fairz ] .

| who | kept | up | the | noise | on | the | other | side | of | the | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 保留 | 向上 | 这 | 噪音 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 火灾 | . |

谁在火堆的另一边持续制造噪音?

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz] ['betər] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | Now | this | is | better | ! | " | said | the | Kangaroo | , | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 这 | 是 | 更好的 | ! | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“这下好多了！”袋鼠笑着说。

" [its] ['veri] ['sɪli] ,
" It's very silly ,
" 它是 非常 愚蠢的 ,

“这很愚蠢，”

[bʌt; bət] ['wɪli] ['wægteɪl] [sez] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ 'hju:mənz ][goʊ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
but Willy Wagtail says that is just the way Humans go on in the town .
但 威利 鹡鸰 说道 那 是 只是 这 方式 人类 去 在 在 这 镇 .

但威利·瓦格泰尔说，这就是镇上人类的生活方式。

[blæk] [ 'hju:mənz ][kæn; kən][ækt] ['bi:ɪŋ] [waɪt] [ 'hju:mənz ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] [æz; əz]
Black Humans can act being white Humans , but they are no good as
黑色的 人类 能 行为 存在 白色的 人类 , 但 他们 是 不 好的 作为
[ˌkæŋgə'ru:z] .
Kangaroos .
袋鼠 .

黑人可以像白人一样行事，但他们演不好袋鼠。

" [dɑ:t] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [men] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [taʊnz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [streɪndʒ] .
" Dot thought that if men behaved like that in towns it must be very strange .
" 点 想法 那 如果 男人 表现 喜欢 那 在 城镇 它 必须 是 非常 奇怪的 .

“多特心想，如果男人在城里都那样行事，那一定很奇怪。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['eni] [laɪk][ðə; ði] ['æktɪŋ] [blæk] ['feloʊ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['kɑ:tɪdʒ] [hoʊm] .
She had not seen any like the acting black fellow at her cottage home .
她 有 不是 已见 任何 喜欢 这 表演 黑色的 同伴 在 她 小屋 家 .

她在自己的小屋里从未见过像那个装腔作势的黑人男子那样的人。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
But she did not say anything ,
但 她 做过 不是 说 任何事物 ,

但她什么也没说。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [ɪn][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][maɪnd] [ðæt] [blæk] ['fɛloʊz] , [ˌkæŋgə'ru:z] ,
for it was quite clear in her little mind that black fellows , Kangaroos ,
为了 它 曾是 相当 清除 在 她 小的 头脑 那 黑色的 伙伴们 , 袋鼠 ,

因为在她幼小的心灵里，黑人、袋鼠、

[ænd; ənd] ['wɪli] ['wægteɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .
and willy wagtails had a very poor opinion of white people .
和 威利 鹡鸰 有 一个 非常 贫穷的 观点 的 白色的 人们 .

而扇尾鹟对白人的看法非常糟糕。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] [rɔ:ŋ] ; [bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
She felt that they must all be wrong ; but , all the same ,
她 毛毡 那 他们 必须 全部 是 错误的 ; 但 , 全部 这 相同的 ,

她觉得他们肯定都错了；但是，尽管如此，

[ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ˌkæŋgə'ru:] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd]
she sometimes wished she could be a noble Kangaroo , and not a despised
她 有时 希望 她 可以 是 一个 高贵 袋鼠 , 和 不是 一个 被鄙视的
['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
human being .
人类 存在 .

她有时希望自己能成为一只高贵的袋鼠，而不是一个受人鄙视的人类。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [waɪt] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] .
" I wish I were not a white little girl , " she whispered to the Kangaroo .
" 我 希望 我 是 不是 一个 白色的 小的 女孩 , " 她 低声说道 到 这 袋鼠 .

“我真希望我不是个白人小女孩，”她低声对袋鼠说。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['pætɪd] [hɜːr; hər]['kaɪndli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['delɪkət] [blæk] [hændz] .

| **The** | **gentle** | **animal** | **patted** | **her** | **kindly** | **with** | **her** | **delicate** | **black** | **hands** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 温和的 | 动物 | 轻拍 | 她 | 亲切地 | 和 | 她 | 精美的 | 黑色的 | 双手 | . |

这只温顺的动物用它纤细的黑色爪子轻轻拍了拍她。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][naɪs] [naʊ] [æz; əz][maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] ,

| **"** | **You** | **are** | **as** | **nice** | **now** | **as** | **my** | **baby** | **Kangaroo** | **,** | **"** | **she** | **said** | **sadly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 作为 | 好的 | 现在 | 作为 | 我的 | 婴儿 | 袋鼠 | , | " | 她 | 说 | 令人遗憾的是 | , |

“你现在就像我的小袋鼠一样可爱了，”她伤心地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
# 第4/7页

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] [waɪt] ['hjuːmən] .

| " | but | you | will | have | to | grow | into | a | real | white | Human | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 将要 | 有 | 到 | 生长 | 进入 | 一个 | 真实的 | 白色的 | 人类 | . |

但你必须成长为一个真正的白人。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| For | some | reason | there | have | to | be | all | sorts | of | creatures | on | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 原因 | 那里 | 有 | 到 | 是 | 全部 | 排序 | 的 | 生物 | 在 | 这 | 地球 | . |

不知何故，地球上必须存在各种各样的生物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɔːks] , [sneɪks] , ['dɪŋgəʊz] [ænd; ənd][ 'hjuːmənz ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel]

| There | are | hawks | , | snakes | , | dingoes | and | humans | , | and | no | one | can | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 老鹰 | , | 蛇 | , | 澳洲野犬 | 和 | 人类 | , | 和 | 不 | 一 | 能 | 告诉 |

[fɔːr; fər] [wʌt] [gʊd] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .

| for | what | good | they | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 好的 | 他们 | 存在 | . |

这里有鹰、蛇、野狗和人类，但没有人能说清它们存在的意义是什么。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld][baɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

| They | must | have | dropped | on | to | this | world | by | mistake | for | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 掉落 | 在 | 到 | 这 | 世界 | 经过 | 错误 | 为了 | 其他 | , |

他们一定是误打误撞来到这个世界的，本来他们应该去另一个世界。

[wer] [ðer; ðər][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ðəm'selvz] .

| where | there | could | only | have | been | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 可以 | 仅有的 | 有 | 到过 | 他们自己 | . |

那里原本只能有他们自己。

['æftər] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

| After | all | , | " | said | the | kind | animal | , | " | It | wouldn't | do | for | every | one | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | " | 说 | 这 | 种类 | 动物 | , | " | 它 | 不会 | 做 | 为了 | 每一个 | 一 | 到 | 是 | 一个 |

[ˌkæŋgə'ruː] ,

| Kangaroo | , |
|---|---|
| 袋鼠 | , |

“毕竟，”善良的动物说，“不可能每个人都变成袋鼠。”

[fɔːr; fər][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [græs] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

| for | I | doubt | if | there | would | be | enough | grass | ; | but | you | may | become | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 怀疑 | 如果 | 那里 | 会 | 是 | 足够的 | 草 | ; | 但 | 你 | 可能 | 变得 | 一个 |

[ɪm'pruːvd] ['hjuːmən] . "

| improved | Human | . | " |
|---|---|---|---|
| 改进 | 人类 | . | " |

因为我怀疑草料是否足够；但你或许能成为一个更优秀的人。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [ðæt] ? " [æskt] [dɑːt] , ['iːgərli] .

| " | How | could | I | be | that | ? | " | asked | Dot | , | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 可以 | 我 | 是 | 那 | ? | " | 问 | 点 | , | 急切地 | . |

“我怎么可能那样呢？”多特急切地问道。

" ['nevər] [wer] [ˌkæŋgə'ruː] ['leðər] [buːts] — ['nevər] [juːz] [ˌkæŋgə'ruː] [skɪn] [rʌgz] , [ænd; ənd] " — [hɪr]

| " | Never | wear | kangaroo | leather | boots | — | never | use | kangaroo | skin | rugs | , | and | " | — | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 穿 | 袋鼠 | 皮革 | 靴子 | — | 绝不 | 使用 | 袋鼠 | 皮肤 | 地毯 | , | 和 | " | — | 这里 |

[ˌaɪ 'tiː]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| it | hesitated | a | little | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 犹豫了一下 | 一个 | 小的 | , |

“永远不要穿袋鼠皮靴——永远不要用袋鼠皮地毯，而且”——说到这里，它略微犹豫了一下，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['sʌbʤekt][wɜːr; wər][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə]['menʃ(ə)n] .

| as | though | the | subject | were | a | most | unpleasant | one | to | mention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 这 | 主题 | 是 | 一个 | 最多 | 令人不快的 | 一 | 到 | 提到 | . |

仿佛这个话题是个极其令人不快的话题。

" ['nevər] [duː] [wʌt] ? " [in'kwaiəd] [dɑːt] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ,

| " | Never | do | what | ? | " | enquired | Dot | , | anxious | to | know | all | that | she | should | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 做 | 什么 | ? | " | 询问 | 点 | , | 焦虑的 | 到 | 知道 | 全部 | 那 | 她 | 应该 | 做 | , |

“什么事千万不能做？”多特急切地想知道自己应该做的一切，她问道。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] .

| so | as | to | be | improved | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 是 | 改进 | . |

以便改进。

" ['nevər] , ['nevər] [iːt] [ˌkæŋgə'ruː] - [teɪl] [suːp] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['sɑːləmli] .

| " | Never | , | never | eat | Kangaroo | - | tail | soup | ! | " | said | the | Kangaroo | , | solemnly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | , | 绝不 | 吃 | 袋鼠 | - | 尾巴 | 汤 | ! | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 庄严地 | . |

“千万千万不要吃袋鼠尾巴汤！”袋鼠严肃地说。

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] , " [sed] [dɑːt] , ['ɜːrnɪstli] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['hjuːmən] .

| " | I | never | will | , | " | said | Dot | , | earnestly | , | " | I | will | be | an | improved | Human | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 绝不 | 将要 | , | " | 说 | 点 | , | 切实 | , | " | 我 | 将要 | 是 | 一个 | 改进 | 人类 | . |

“我永远不会，”多特认真地说，“我要成为一个更优秀的人类。”

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sɪriəs] [tuː; tə][bəuθ][dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| " | This | conversation | had | been | so | serious | to | both | Dot | and | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 对话 | 有 | 到过 | 所以 | 严肃的 | 到 | 两个都 | 点 | 和 | 这 | 袋鼠 | , |

“这次谈话对多特和袋鼠来说都非常严肃，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['pɛrələsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| that | they | had | quite | forgotten | the | perilousness | of | their | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 相当 | 被遗忘的 | 这 | 危险性 | 的 | 他们的 | 位置 | . |

他们完全忘记了自己所处的危险境地。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['kænɑːt] [θɪŋk] ,

| Perhaps | this | was | because | the | Kangaroo | cannot | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 曾是 | 因为 | 这 | 袋鼠 | 不能 | 思考 | , |

或许这是因为袋鼠不会思考。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] .

| but | it | quickly | jumped | to | the | conclusion | that | they | were | in | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 迅速地 | 跳了起来 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 危险 | . |

但它很快就得出结论，认为他们处于危险之中。

[waɪlst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['piːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːbəri] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,

| Whilst | they | had | been | peeping | at | the | corroborees | , | and | talking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他们 | 有 | 到过 | 偷窥 | 在 | 这 | 歌舞表演 | , | 和 | 说 | , |

他们一边偷看歌舞表演，一边聊天，

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ][dɔːgz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [hæd; həd] [kɔːt] [sent] [ʌv; əv]

| the | dingo | dogs | that | had | been | prowling | around | the | camp | , | had | caught | scent | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 澳洲野犬 | 狗 | 那 | 有 | 到过 | 潜行 | 大约 | 这 | 营 | , | 有 | 捕捉 | 香味 | 的 |

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ;

| the | Kangaroo | ; |
|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | ; |

在营地附近徘徊的澳洲野犬闻到了袋鼠的气味；

[ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [hæd; həd][set] [ʌp] [æn; ən]['æŋgri] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .

| and | , | following | the | trail | , | had | set | up | an | angry | snapping | and | howling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 下列的 | 这 | 踪迹 | , | 有 | 放 | 向上 | 一个 | 生气的 | 啪啪 | 和 | 嚎叫 | . |

循着踪迹，传来一阵愤怒的咆哮和嚎叫。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] [baʊnd] ,

| The | instant | this | sound | was | heard | by | the | Kangaroo | , | she | made | an | immense | bound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立即的 | 这 | 声音 | 曾是 | 听到 | 经过 | 这 | 袋鼠 | , | 她 | 制成 | 一个 | 巨大 | 边界 | , |

袋鼠一听到这个声音，就猛地一跃而起。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

| and | as | she | seemed | to | fly | through | the | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 她 | 似乎 | 到 | 飞 | 通过 | 这 | 衬套 | , |

她仿佛飞过灌木丛一般，

[dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːbəri] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ]

| Dot | could | hear | the | sounds | of | the | corroboree | give | place | to | a | noise | of | shouting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 可以 | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 歌舞会 | 给 | 地方 | 到 | 一个 | 噪音 | 的 | 喊叫 |

[ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər] :

| and | disorder | : |
|---|---|---|
| 和 | 紊乱 | : |

多特听到原本欢快的歌声渐渐被喧闹和混乱的喊叫声所取代：

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [pər'suːt] , [ænd; ənd] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| the | dingo | dogs | and | the | Blacks | were | all | in | pursuit | , | and | Dot's | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 澳洲野犬 | 狗 | 和 | 这 | 黑人 | 是 | 全部 | 在 | 追逐 | , | 和 | 点的 | 袋鼠 | , |

野狗和黑人都在追赶，还有多特的袋鼠

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][dɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] ,

| with | little | Dot | in | her | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 点 | 在 | 她 | 小袋 | , |

她把小点点装在育儿袋里，

[wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] [tuː; tə] [seɪv] [bəuθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !

| was | leaping | and | bounding | at | a | terrific | pace | to | save | both | their | lives | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 跳跃 | 和 | 边界 | 在 | 一个 | 了不起 | 步伐 | 到 | 节省 | 两个都 | 他们的 | 生活 | ! |

他以惊人的速度跳跃奔跑，救了他们俩的命！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 八 | . |

第八章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [maɪt] [bɪ'fɔːl]

| It | was | fortunate | that | the | Kangaroo | could | not | think | of | all | that | might | befall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 幸运 | 那 | 这 | 袋鼠 | 可以 | 不是 | 思考 | 的 | 全部 | 那 | 可能 | 降临 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

幸运的是，袋鼠无法预料到所有可能降临到它们身上的事情。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fiːts] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ʃiː; ʃi]

| or | she | never | could | have | had | courage | for | the | wonderful | feats | of | jumping | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 她 | 绝不 | 可以 | 有 | 有 | 勇气 | 为了 | 这 | 精彩的 | 壮举 | 的 | 跳 | 她 |

[pər'fɔːrmd] .

| performed | . |
|---|---|
| 执行 | . |

否则她就不可能有勇气完成她所展现的那些精彩绝伦的跳跃壮举。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][dɑːt] , [huːz] ['bɪzi] [breɪn] ['piktʃəd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['terəb(ə)l] [feɪts] ,

| Poor | little | Dot | , | whose | busy | brain | pictured | all | kinds | of | terrible | fates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 小的 | 点 | , | 谁 | 忙碌的 | 脑 | 如图所示 | 全部 | 种类 | 的 | 糟糕的 | 命运 | , |

可怜的小点点，她那活跃的小脑袋瓜里浮现出各种可怕的命运，

[wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['hɑːrdli][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ,

| was | so | overcome | with | fear | that | she | seemed | hardly | to | know | what | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 所以 | 克服 | 和 | 害怕 | 那 | 她 | 似乎 | 几乎 | 到 | 知道 | 什么 | 有 | , |

她被恐惧彻底淹没，似乎几乎不知道发生了什么。

['hæpənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['terəfaɪd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] .

| happened | ; | and | the | more | she | thought | , | the | more | terrified | she | became | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | ; | 和 | 这 | 更多的 | 她 | 想法 | , | 这 | 更多的 | 恐惧 | 她 | 成为 | . |

事情发生了；她越想越害怕。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['ʌpwərd] [ə'sent] ,

| The | Kangaroo | did | not | attempt | to | continue | the | upward | ascent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 做过 | 不是 | 试图 | 到 | 继续 | 这 | 向上 | 上升 | , |

袋鼠没有尝试继续向上攀爬。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɪl] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] .

| but | followed | a | slope | of | the | rugged | hill | , | leaping | from | rock | to | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 随后 | 一个 | 坡 | 的 | 这 | 崎岖 | 爬坡道 | , | 跳跃 | 从 | 岩石 | 到 | 岩石 | . |

但沿着崎岖山坡的斜坡，从一块岩石跳到另一块岩石。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wʊd]

| This | was | better | than | trying | to | escape | where | the | trees | and | shrubs | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 更好的 | 比 | 尝试 | 到 | 逃脱 | 在哪里 | 这 | 树木 | 和 | 灌木 | 会 |

[hæv; həv] [priˈventid] [hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [baʊndz] .

| have | prevented | her | making | those | astonishing | bounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 阻止 | 她 | 制作 | 那些 | 惊人 | 界限 | . |

这比试图逃跑要好得多，因为树木和灌木丛会阻止她做出那些惊人的跳跃动作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [muːn] [klɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

| But | the | clouds | had | left | the | moon | clear | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 云 | 有 | 左边 | 这 | 月亮 | 清除 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

但云层暂时散去了，月亮也清晰可见。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][dɔːgz] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] ['evri] ['muːvmənt] ,

| so | that | the | black | fellows | and | dogs | easily | followed | every | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 黑色的 | 伙伴们 | 和 | 狗 | 容易地 | 随后 | 每一个 | 移动 | , |

因此，黑人和狗很容易就能跟随他们的每一个动作。

[æz; əz] [ðeɪ] [pər'suːd] [ðə; ði] [hʌnt] [ɑːn][ə; eɪ] ['smuːðər] ['levə)l] [bɪ'loʊ] .

| as | they | pursued | the | hunt | on | a | smoother | level | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 追击 | 这 | 打猎 | 在 | 一个 | 更平滑 | 等级 | 以下 | . |

他们在下方较为平坦的区域继续追捕猎物。

[ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] ,

| The | blacks | were | trying | to | hurry | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 是 | 尝试 | 到 | 匆忙 | 在 | , |

黑人试图加快脚步。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [rɪ'triːt] [æt; ət][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

| so | as | to | cut | off | the | Kangaroo's | retreat | at | a | spur | of | the | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 切 | 离开 | 这 | 袋鼠的 | 撤退 | 在 | 一个 | 刺 | 的 | 这 | 爬坡道 | , |

以便切断袋鼠在山脊上的退路，

[wer] , [tuː; tə][get] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [dɪ'send] [tɔːrdz]

| where | , | to | get | away | , | she | would | have | to | leave | the | rocks | and | descend | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | 到 | 得到 | 离开 | , | 她 | 会 | 有 | 到 | 离开 | 这 | 岩石 | 和 | 下降 | 向 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

在那里，为了逃脱，她必须离开岩石，向岩石方向走去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dɑːts] [ɪrz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [snɑːlɪŋ] [snæps][frʌm; frəm]

| In | the | meantime | Dot's | ears | were | filled | with | the | sounds | of | snarling | snaps | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 点的 | 耳朵 | 是 | 已填 | 和 | 这 | 声音 | 的 | 咆哮 | 快照 | 从 |

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ][dɔːgz] ,

| the | dingo | dogs | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 澳洲野犬 | 狗 | , |

与此同时，多特的耳朵里充满了澳洲野犬的咆哮和撕咬声。

[ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['nɔɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæks] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

| and | hideous | noises | from | the | blacks | , | encouraging | the | animals | to | attack | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可怕 | 噪音 | 从 | 这 | 黑人 | , | 鼓励 | 这 | 动物 | 到 | 攻击 | 这 |

[ˌkæŋgə'ruː] .

| Kangaroo | . |
|---|---|
| 袋鼠 | . |

黑人发出可怕的噪音，怂恿动物们攻击袋鼠。

[bʌt; bət] [wʌt] [peɪnd] [hɜːr; hər][moʊst][wɜːr; wər][ðə; ði][gɑːsps][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [moʊnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd]

| But | what | pained | her | most | were | the | gasps | and | little | moans | of | her | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 痛苦 | 她 | 最多 | 是 | 这 | 喘息 | 和 | 小的 | 呻吟 | 的 | 她 | 好的 |

[frend] ,

| friend | , |
|---|---|
| 朋友 | , |

但最让她痛苦的是她好朋友的喘息和低吟。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌtʃ] [trə'mendəs] ['paʊər] ['ɪntuː] ['evri] [liːp] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;

| as | she | put | such | tremendous | power | into | every | leap | she | made | for | their | lives | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 放 | 这样的 | 巨大的 | 力量 | 进入 | 每一个 | 飞跃 | 她 | 制成 | 为了 | 他们的 | 生活 | ; |

她为了他们的生命，每一次跳跃都倾注了巨大的力量；

['kræʃɪŋ] [θruː] [twɪgz] , [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['peblz] , [ɪn][ðə; ði][waɪld] [spiːd]

| crashing | through | twigs | , | and | scattering | stones | and | pebbles | , | in | the | wild | speed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崩溃 | 通过 | 树枝 | , | 和 | 散射 | 石头 | 和 | 鹅卵石 | , | 在 | 这 | 荒野 | 速度 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] .

| of | their | flight | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 航班 | . |

它们以惊人的速度飞行，撞断树枝，扬起石子和卵石。

[ðen] [dɑːts] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [toʊld][hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l]

| Then | Dot's | busy | little | brain | told | her | another | thing | , | which | made | her | more | miserable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点的 | 忙碌的 | 小的 | 脑 | 讲述 | 她 | 其他 | 事物 | , | 哪个 | 制成 | 她 | 更多的 | 悲惨的 |

.

| : |
|---|
| . |

然后，多特的小脑袋瓜又告诉了她另一件事，这让她更加难过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [ɪg'zɔːstɪd] ,

| It | was | quite | clear | that | the | poor | Kangaroo | was | getting | rapidly | exhausted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 清除 | 那 | 这 | 贫穷的 | 袋鼠 | 曾是 | 获得 | 快速 | 筋疲力尽的 | , |

很明显，这只可怜的袋鼠已经迅速精疲力竭了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ber] [dɑːts] [weɪt] .

| owing | to | her | having | to | bear | Dot's | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 她 | 拥有 | 到 | 熊 | 点的 | 重量 | . |

因为她要承受多特的重量。

[hɜːr; hər] ['pæntɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stresɪŋ] ,

| Her | panting | became | more | and | more | distressing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 喘息 | 成为 | 更多的 | 和 | 更多的 | 令人痛心 | , |

她的喘息声越来越令人担忧，

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɜːr; hər][sæd] [moʊnz] [ænd; ənd] [fleks] [ʌv; əv] [foʊm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['streɪnɪŋ] [lɪps]

| and | so | did | her | sad | moans | and | flecks | of | foam | from | her | straining | lips |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 做过 | 她 | 伤心 | 呻吟 | 和 | 斑点 | 的 | 泡沫 | 从 | 她 | 紧张 | 嘴唇 |

[fel] [ɑːn] [dɑːts] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

| fell | on | Dot's | face | and | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 在 | 点的 | 脸 | 和 | 双手 | . |

于是，她悲伤的呻吟声和从她用力抿起的嘴唇里流出的泡沫碎片落在了多特的脸上和手上。

[dɑːt] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]

| **Dot** | **knew** | **that** | **her** | **Kangaroo** | **was** | **trying** | **to** | **save** | **her** | **at** | **the** | **risk** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 知道 | 那 | 她 | 袋鼠 | 曾是 | 尝试 | 到 | 节省 | 她 | 在 | 这 | 风险 | 的 |

[hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] .

| **her** | **own** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|
| 她 | 自己的 | 生活 | . |

多特知道她的袋鼠正在冒着生命危险试图救她。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [əˈweɪ] [ˈseɪfli] ; [bʌt; bət] ,

| **Without** | **the** | **little** | **girl** | **in** | **her** | **pouch** | **,** | **she** | **might** | **get** | **away** | **safely** | **;** | **but** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 小的 | 女孩 | 在 | 她 | 小袋 | , | 她 | 可能 | 得到 | 离开 | 安全 | ; | 但 | , |

如果没有袋子里的小女孩，她或许能安全逃脱；但是，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈkæri] , [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [ˈprɑːbəbli] [fɔːl] [ˈvɪktəms][tuː; tə][ðə; ði] [fɪrs] [blæks]

| **with** | **her** | **to** | **carry** | **,** | **they** | **would** | **both** | **probably** | **fall** | **victims** | **to** | **the** | **fierce** | **blacks** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 到 | 携带 | , | 他们 | 会 | 两个都 | 大概 | 落下 | 受害者 | 到 | 这 | 凶猛的 | 黑人 |

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz] .

| **and** | **their** | **dogs** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 狗 | . |

如果让她背着，他们俩很可能都会成为凶猛的黑人和他们的猎犬的受害者。

" [ˌkæŋgəˈruː] ! [ˌkæŋgəˈruː] !

| **"** | **Kangaroo** | **!** | **Kangaroo** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 袋鼠 | ! | 袋鼠 | ! |

“袋鼠！袋鼠！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [pʊt] [ˌem ˈiː] [daʊn] ; [drɑːp][dɑːt] ['eniwer] , ['eniwer] , [bʌt; bət][dəunt][get] [kɪld]

| **"** | **she** | **cried** | **,** | **"** | **put** | **me** | **down** | **;** | **drop** | **Dot** | **anywhere** | **,** | **anywhere** | **,** | **but** | **don't** | **get** | **killed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 哭 | , | " | 放 | 我 | 向下 | ; | 降低 | 点 | 任何地方 | , | 任何地方 | , | 但 | 不 | 得到 | 被杀 |

[jɔːrˈself] !

| **yourself** | **!** |
|---|---|
| 你自己 | ! |

她哭着说：“放我下来；把多特扔到任何地方，任何地方，但别让自己送命！”

" [bʌt; bət][ɔːl][dɑːt] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪv] ['ænɪm(ə)l] ,

| **"** | **But** | **all** | **Dot** | **heard** | **was** | **a** | **little** | **hissing** | **sound** | **from** | **the** | **brave** | **animal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 全部 | 点 | 听到 | 曾是 | 一个 | 小的 | 嘶嘶声 | 声音 | 从 | 这 | 勇敢的 | 动物 | , |

但多特只听到那只勇敢的动物发出了一声轻微的嘶嘶声。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] , " ['nevər] [ə'gen] ! "

| **which** | **sounded** | **like** | **,** | **"** | **Never** | **again** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 听起来 | 喜欢 | , | " | 绝不 | 再次 | ! | " |

听起来就像在说：“绝不再犯！”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , " [moʊn] [dɑːt] .

| **"** | **You** | **will** | **be** | **killed** | **,** | **"** | **moaned** | **Dot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | 是 | 被杀 | , | " | 呻吟 | 点 | . |

“你会被杀的，”多特呻吟道。

" [təˈgeðər] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪsɪŋ] [vɔɪs] ,

| **"** | **Together** | **!** | **"** | **said** | **the** | **little** | **hissing** | **voice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一起 | ! | " | 说 | 这 | 小的 | 嘶嘶声 | 嗓音 | , |

“一起！”一个细小的嘶嘶声说道。

[æz; əz] [əˈnʌðər] [greɪt] [baʊnd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;

| **as** | **another** | **great** | **bound** | **brought** | **them** | **to** | **the** | **spur** | **of** | **the** | **hill** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 其他 | 伟大的 | 边界 | 带来 | 他们 | 到 | 这 | 刺 | 的 | 这 | 爬坡道 | ; |

又一次大跃进，他们来到了山脊的边缘；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] .

| **and** | **then** | **the** | **Kangaroo** | **had** | **to** | **pause** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 袋鼠 | 有 | 到 | 暂停 | . |

然后，袋鼠不得不停下来。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][dɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] .

| In | that | moment | Dot | seemed | to | hear | and | see | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 片刻 | 点 | 似乎 | 到 | 听到 | 和 | 看 | 一切 | . |

那一刻，多特似乎听到了一切，看到了一切。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [lɪt] [ɔːl][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [laɪk] [deɪ] .

| They | were | perched | on | a | rock | , | and | the | moonlight | lit | all | their | surroundings | like | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 栖息 | 在 | 一个 | 岩石 | , | 和 | 这 | 月光 | 点燃全部 | | 他们的 | 周围环境 | 喜欢 | 天 | . |

它们栖息在一块岩石上，月光照亮了周围的一切，如同白昼一般。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [blæk] ['kæzəm] ,

| To | the | right | was | a | deep | black | chasm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 正确的 | 曾是 | 一个 | 深的 | 黑色的 | 深渊 | , |

右侧是一道漆黑的深渊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərfɔːl] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] .

| with | a | white | foaming | waterfall | pouring | into | the | darkness | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 白色的 | 起泡 | 瀑布 | 浇注 | 进入 | 这 | 黑暗 | 以下 | . |

白色的泡沫瀑布倾泻而下，汇入下方的黑暗中。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [waɪd] ['kæzəm] , ['oʊnli] [les] [waɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| In | front | was | the | same | wide | chasm | , | only | less | wide | , | and | beyond | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 曾是 | 这 | 相同的 | 宽的 | 深渊 | , | 仅有的 | 较少的 | 宽的 | , | 和 | 超过 | 它 | , |

前方是同样的宽阔深渊，只是没那么宽了，深渊之外，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jɔːnɪŋ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| on | the | other | side | of | the | great | yawning | cleft | in | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 伟大的 | 打哈欠 | 裂 | 在 | 这 | 地球 | , |

在地球巨大裂缝的另一边，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [spred] [ʌv; əv] [mə'ræs] ['kʌntri] — [ə; eɪ] ['gluːmi] , ['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] .

| was | a | wild | spread | of | morass | country | — | a | gloomy | , | terrible | - | looking | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 荒野 | 传播 | 的 | 沼泽 | 国家 | — | 一个 | 阴沉 | , | 糟糕的 | - | 寻找 | 地方 | . |

那是一片荒凉的沼泽地带——一个阴森恐怖的地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] [ʌv; əv] [smɔːl] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

| To | the | left | was | a | steep | slope | of | small | rocks | and | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 左边 | 曾是 | 一个 | 陡 | 坡 | 的 | 小的 | 岩石 | 和 | 石头 | , |

左侧是一片由小石块和碎石组成的陡坡。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['daʊnwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] ['sedʒi] [lænd] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæzəm] .

| leading | downwards | to | the | hollow | of | sedgy | land | that | fringed | the | cliffs | of | the | chasm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 向下 | 到 | 这 | 空洞的 | 的 | 前卫 | 土地 | 那 | 流苏 | 这 | 悬崖 | 的 | 这 | 深渊 | . |

向下延伸至峡谷悬崖边缘的狭长苔藓地。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'triːt] ['pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [daʊn] [ðɪs] [dɪ'klɪvəti] ,

| The | only | retreat | possible | was | to | pass | down | this | declivity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 撤退 | 可能的 | 曾是 | 到 | 经过 | 向下 | 这 | 斜坡 | , |

唯一的退路就是沿着这条斜坡向下走。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['sedʒi] [lænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [blæk] [ 'hʌntsmən ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

| and | try | to | escape | by | the | sedgy | land | , | and | this | is | what | the | black | huntsmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 逃脱 | 经过 | 这 | 前卫 | 土地 | , | 和 | 这 | 是 | 什么 | 这 | 黑色的 | 猎人 |

| had | expected | . |
|---|---|---|
| 有 | 预期的 | . |

他们试图从长满莎草的土地上逃走，而这正是黑猎人所预料的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [wɪrd] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [dɑːrk]

| It | was | a | very | weird | and | desolate | place | ; | and | everything | looked | dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 诡异的 | 和 | 荒凉 | 地方 | ; | 和 | 一切 | 看起来 | 黑暗的 |

[ænd; ənd] ['dɪzməl] ,

| and | dismal | , |
|---|---|---|
| 和 | 惨淡 | , |

那是一个非常怪异荒凉的地方；一切看起来都阴暗凄凉。

['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['striːmd] [bɪ'twiːn] ['stɔːrmi] [blæk] [klaʊdz] .

| under | the | moonlight | , | as | it | streamed | between | stormy | black | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 月光 | , | 作为 | 它 | 流媒体 | 之间 | 暴风雨 | 黑色的 | 云 | . |

在月光下，它穿过暴风雨肆虐的乌云。

[ɪn] [ðæt] [laɪt] [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæks] ['hʌrɪŋ] ['fɔːrwərd] .

| In | that | light | Dot | could | see | the | blacks | hurrying | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 光 | 点 | 可以 | 看 | 这 | 黑人 | 匆忙 | 向前 | . |

在那光线下，多特看到黑人正匆匆向前冲去。

[ɔːl'redi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][fɑːr] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wʊlfɪʃ] [geɪt]

| Already | one | of | the | dogs | had | far | outrun | the | others | , | and | with | wolfish | gait |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 一 | 的 | 这 | 狗 | 有 | 远的 | 超越 | 这 | 其他的 | , | 和 | 和 | 狼 | 步态 |

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [saʊndz] ,

| and | savage | sounds | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 野蛮的 | 声音 | , |

其中一只狗已经远远甩开了其他狗，它迈着狼一般的步伐，发出凶猛的叫声。

[wʌz; wəz] ['presɪŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

| was | pressing | towards | their | place | of | observation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 紧迫 | 向 | 他们的 | 地方 | 的 | 观察 | . |

正朝着他们的观察地点逼近。

[ðə; ði] ['pæntɪŋ] , ['tremblɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] [sɔː] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [dɔːg] , ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [liːpt] [daʊn]

| The | panting | , | trembling | Kangaroo | saw | the | approaching | dog | , | also | , | and | leaped | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喘息 | , | 发抖 | 袋鼠 | 锯 | 这 | 接近 | 狗 | , | 还 | , | 和 | 跳跃 | 向下 |

[frʌm; frəm][ðə; ði][kræg] .

| from | the | crag | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 岩 | . |

气喘吁吁、浑身颤抖的袋鼠也看到了走近的狗，便从岩壁上跳了下来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ʃiː; ʃi] [stuːpt] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [dɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

| As | she | dropped | to | earth | , | she | stooped | , | and | quickly | lifted | Dot | out | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 掉落 | 到 | 地球 | , | 她 | 弯腰 | , | 和 | 迅速地 | 抬起 | 点 | 出去 | 的 | 她 |

[paʊtʃ] ,

| pouch | , |
|---|---|
| 小袋 | , |

她落到地上时，弯下腰，迅速地从袋子里拿出了多特。

[ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [dɑːt][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['stændɪŋ]

| and | , | almost | before | Dot | could | realize | the | movement | , | she | found | herself | standing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 几乎 | 前 | 点 | 可以 | 意识到 | 这 | 移动 | , | 她 | 成立 | 她自己 | 常设 |

[ə'loʊn] ,

| alone | , |
|---|---|
| 独自的 | , |

几乎就在多特意识到发生了什么之前，她发现自己独自一人站在那里。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hɑːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['boʊldər] ,

| whilst | the | Kangaroo | hopped | forward | to | the | front | of | a | big | boulder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 袋鼠 | 跳跃 | 向前 | 到 | 这 | 正面 | 的 | 一个 | 大的 | 巨石 | , |

袋鼠跳到一块大石头前面，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɔːg] .

| as | if | to | meet | the | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 到 | 见面 | 这 | 狗 | . |

仿佛要去见那只狗似的。

[hɪr] [ðə; ði] [pʊr] ['hʌntɪd] ['kriːtʃər] [tʊk] [hɜːr; hər][stænd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

| Here | the | poor | hunted | creature | took | her | stand | , | with | her | back | close | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 贫穷的 | 猎杀 | 生物 | 采取 | 她 | 站立 | , | 和 | 她 | 后退 | 关闭 | 到 | 这 |

[rɑːk] .

| rock | . |
|---|---|
| 岩石 | . |

这只可怜的猎物背靠着岩石，站了起来。

['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tɪmɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

| Gentle | and | timid | as | she | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 温和的 | 和 | 胆小 | 作为 | 她 | 曾是 | , |

她性格温柔胆怯，

[ænd; ənd] [ʌn'fɪtɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] [ə'genst] [fɪrs] [ɑːdz] ,

| and | unfitted | by | nature | to | fight | for | her | life | against | fierce | odds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不合适的 | 经过 | 自然 | 到 | 斗争 | 为了 | 她 | 生活 | 反对 | 凶猛的 | 赔率 | , |

她天性不适合在极其不利的环境下为生存而战，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər] ['enəmi] ,

| it | was | brave | indeed | of | the | poor | Kangaroo | to | face | her | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 勇敢的 | 的确 | 的 | 这 | 贫穷的 | 袋鼠 | 到 | 脸 | 她 | 敌人 | , |

这只可怜的袋鼠面对敌人，真是勇敢极了。

[prɪ'perd] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dɑːt][ænd; ənd][hɜːr'self] .

| prepared | to | do | battle | for | the | lives | of | little | Dot | and | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 到 | 做 | 战斗 | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 小的 | 点 | 和 | 她自己 | . |

她准备为保护小多特和她自己的生命而战。

[soʊ]['noʊb(ə)l][dɪd] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['despərət] ['moʊmənt] , ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , ['weɪtɪŋ]

| So | noble | did | Dot's | Kangaroo | look | in | that | desperate | moment | , | standing | erect | , | waiting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 高贵 | 做过 | 点的 | 袋鼠 | 看 | 在 | 那 | 绝望的 | 片刻 | , | 常设 | 直立 | , | 等待 |

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][foʊ] ,

| for | her | foe | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 敌人 | , |

在那个危急时刻，多特的袋鼠看起来如此高贵，它笔直地站着，等待着敌人。

[ænd; ənd] ['kɔŋkərɪŋ] [hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəli] ['fraɪt(ə)nd] ['neɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ][grænd] ['efərt] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

| and | conquering | her | naturally | frightened | nature | by | a | grand | effort | of | courage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 征服 | 她 | 自然 | 害怕 | 自然 | 经过 | 一个 | 盛大 | 努力 | 的 | 勇气 | , |

她凭借着巨大的勇气克服了天生的恐惧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['iːðər] [dɔːgz][ɔːr] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ]['kruːəl][æz; əz][tuː; tə]

| that | it | seemed | impossible | that | either | dogs | or | men | should | be | so | cruel | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 似乎 | 不可能的 | 那 | 任何一个 | 狗 | 或者 | 男人 | 应该 | 是 | 所以 | 残忍的 | 作为 | 到 |

[teɪk] [hɜːr; hər][laɪf] .

| take | her | life | . |
|---|---|---|---|
| 拿 | 她 | 生活 | . |

无论是狗还是人，都不可能如此残忍地夺走她的生命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['dɪŋgoʊ] [haʊnd] [siːmd] [dɔːntid] [baɪ][hɜːr; hər] ['breɪvəri] , [ænd; ənd] [pɔːzd]

| For | a | moment | the | dingo | hound | seemed | daunted | by | her | bravery | , | and | paused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 片刻 | 这 | 澳洲野犬 | 猎犬 | 似乎 | 畏惧 | 经过 | 她 | 勇敢 | , | 和 | 暂停 |

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] ,

| a | little | way | off | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 方式 | 离开 | , |

那只澳洲野犬似乎被她的勇气吓到了，不远处停了下来。

['pæntɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [tʌŋ] [lɔlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] .

| panting | , | with | its | great | tongue | lolling | out | of | its | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喘息 | , | 和 | 它是 | 伟大的 | 舌头 | 懒散 | 出去 | 的 | 它是 | 嘴 | . |

它气喘吁吁，长长的舌头耷拉在嘴外。

[dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [ʃɑːrp] , ['wɪkɪd] [tiːθ] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

| Dot | could | see | its | sharp | , | wicked | teeth | gleaming | in | the | moonlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 可以 | 看 | 它是 | 锋利的 | , | 邪恶 | 牙齿 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 月光 | . |

多特能看到它锋利邪恶的牙齿在月光下闪闪发光。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ˌaɪ 'tiː]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd]

| For | a | few | seconds | it | hesitated | to | make | the | attack | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 秒 | 它 | 犹豫了一下 | 到 | 制作 | 这 | 攻击 | , | 和 |

[lʊkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,

| looked | back | down | the | slope | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 后退 | 向下 | 这 | 坡 | , |

它犹豫了几秒钟才发起攻击，然后回头望向山坡下方。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help] ;

| to | see | if | the | other | dogs | were | coming | to | help | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 这 | 其他 | 狗 | 是 | 未来 | 到 | 帮助 | ; |

看看其他狗狗会不会过来帮忙；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [blæk] ['fɛloʊz]

| but | they | were | only | just | beginning | the | ascent | , | and | the | shouting | black | fellows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 仅有的 | 只是 | 开始 | 这 | 上升 | , | 和 | 这 | 喊叫 | 黑色的 | 伙伴们 |

[wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [ɔːf] [stɪl] .

| were | further | off | still | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 更远 | 离开 | 仍然 | . |

但他们才刚刚开始攀登，而那些大声叫喊的黑人还在更远的地方。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][kən'troʊl][ɪts] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] .

| Then | the | dog | could | no | longer | control | its | savage | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 狗 | 可以 | 不 | 更长 | 控制 | 它是 | 野蛮的 | 自然 | . |

这时，这只狗再也无法控制自己的野性。

[ˌaɪ 'tiː] [lɔŋd] [tuː; tə] [liːp] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [ˌkæŋgə'ruːz] [θroʊt] — [ðæt] ['prɪti] ['fɜːri] [θroʊt] [ðæt]

| It | longed | to | leap | at | the | poor | Kangaroo's | throat | — | that | pretty | furry | throat | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 渴望 | 到 | 飞跃 | 在 | 这 | 贫穷的 | 袋鼠的 | 喉 | — | 那 | 漂亮的 | 毛茸茸的 | 喉 | 那 |

[dɑːts] [ɑːrmz][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [en'sɜːkəld] ['lʌvɪŋli] ,

| Dot's | arms | had | so | often | encircled | lovingly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点的 | 武器 | 有 | 所以 | 经常 | 包围 | 深情地 | , |

它很想扑向那只可怜的袋鼠的喉咙——那毛茸茸的漂亮喉咙，曾被多特的双臂温柔地环绕过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [fɪks] [ɪts]['terəb(ə)l] [tiːθ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hoʊld] , [ænd; ənd]

| and | it | was | impatient | to | fix | its | terrible | teeth | there | , | and | hold | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 不耐烦 | 到 | 使固定 | 它是 | 糟糕的 | 牙齿 | 那里 | , | 和 | 抓住 | , | 和 |

[hoʊld] ,

| hold | , |
|---|---|
| 抓住 | , |

它迫不及待地想把可怕的牙齿钉在那里，紧紧地咬住，咬住，咬住。

[ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['strʌg(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pʊr] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] ['grædʒuəli] ['wiːkən] [frʌm; frəm] [fɪr]

| in | a | wild | struggle | , | until | the | poor | Kangaroo | should | gradually | weaken | from | fear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 荒野 | 斗争 | , | 直到 | 这 | 贫穷的 | 袋鼠 | 应该 | 逐步地 | 削弱 | 从 | 害怕 |

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,

| and | exhaustion | , |
|---|---|---|
| 和 | 疲惫 | , |

在一场激烈的搏斗中，可怜的袋鼠最终会因恐惧和疲惫而逐渐虚弱下来。

[ænd; ənd][biː; bi] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] .

| and | be | choked | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 窒息 | 到 | 死亡 | . |

然后被勒死。

[ðiːz] [θɔːts] [fɪld] [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [dʒɔɪ] .

| These | thoughts | filled | the | dog | with | a | wicked | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 想法 | 已填 | 这 | 狗 | 和 | 一个 | 邪恶 | 喜悦 | . |

这些想法让狗感到一阵邪恶的快感。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪŋgoʊ] [haʊndz] .

| It | wouldn't | wait | any | longer | for | the | other | dingo | hounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不会 | 等待 | 任何 | 更长 | 为了 | 这 | 其他 | 澳洲野犬 | 猎犬 | . |

它不会再等其他澳洲野犬了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] ; [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][ɪts] [hed]

| It | wanted | to | murder | the | Kangaroo | all | by | itself | ; | so | , | with | a | toss | of | its | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 通缉 | 到 | 谋杀 | 这 | 袋鼠 | 全部 | 经过 | 本身 | ; | 所以 | , | 和 | 一个 | 折腾 | 的 | 它是 | 头 |

,

,

,

它想独自杀死袋鼠；于是，它甩了甩头，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][snɑːrl] , [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [fə'roʊʃəsli] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən][dʒɔːz] , ['eɪmɪŋ]

| and | a | terrible | snarl | , | it | sprang | forward | ferociously | , | with | open | jaws | , | aiming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 糟糕的 | 咆哮 | , | 它 | 弹簧 | 向前 | 凶猛地 | , | 和 | 打开 | 下颚 | , | 瞄准 |

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [θroʊt] .

| at | the | victim's | throat | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 受害者的 | 喉 | . |

伴随着一声可怕的咆哮，它张开血盆大口，凶猛地向前扑去，直指受害者的喉咙。

[dɑːt] [klɑːspt] [hɜːr; hər][koʊld][hændz] [tə'geðər] .

| Dot | clasped | her | cold | hands | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 紧握 | 她 | 寒冷的 | 双手 | 一起 | . |

多特紧紧地攥着她冰冷的双手。

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] ,

| Tears | streamed | down | her | cheeks | , | and | her | little | voice | , | choking | with | sobs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼泪 | 流媒体 | 向下 | 她 | 脸颊 | , | 和 | 她 | 小的 | 嗓音 | , | 窒息 | 和 | 啜泣 | , |

[kʊd; kəd]['oʊnli] [weɪl] ,

| could | only | wail | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 仅有的 | 哀号 | , |

泪水顺着她的脸颊流淌，她稚嫩的声音哽咽着，只能发出呜咽声。

" [oʊ] ! [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] !

| " | Oh | ! | dear | Kangaroo | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 亲爱的 | 袋鼠 | ! |

“哦！亲爱的袋鼠！

[maɪ] [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] !

| my | dear | Kangaroo | ! |
|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | 袋鼠 | ! |

我亲爱的袋鼠！

[dəunt] [kɪl] [maɪ] [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] !

| Don't | kill | my | dear | Kangaroo | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 杀 | 我的 | 亲爱的 | 袋鼠 | ! |

不要杀我亲爱的袋鼠！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər]

| " | and | she | ran | forward | to | throw | herself | upon | the | dog | and | try | to | save | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 跑 | 向前 | 到 | 扔 | 她自己 | 之上 | 这 | 狗 | 和 | 尝试 | 到 | 节省 | 她 |

[frend] .

| friend | . |
|---|---|
| 朋友 | . |

“她冲上前去扑向那只狗，想要救她的朋友。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ,

| But | before | the | terrified | little | girl | could | reach | the | big | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 这 | 恐惧 | 小的 | 女孩 | 可以 | 抵达 | 这 | 大的 | 岩石 | , |

但还没等惊恐的小女孩够到那块大石头，

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [frend] .

| the | dog | had | made | its | spring | upon | her | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 有 | 制成 | 它是 | 春天 | 之上 | 她 | 朋友 | . |

那只狗扑向了她的朋友。

[ðə; ði] [breɪv] [ˌkæŋgə'ruː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][hɜːr; hər] [fɪrs] ['enəmi] , ['oʊpənd][hɜːr; hər]

| The | brave | Kangaroo | , | instead | of | trying | to | avoid | her | fierce | enemy | , | opened | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 勇敢的 | 袋鼠 | , | 反而 | 的 | 尝试 | 到 | 避免 | 她 | 凶猛的 | 敌人 | , | 打开 | 她 |

['lɪt(ə)l][ɑːrmz] ,

| little | arms | , |
|---|---|---|
| 小的 | 武器 | , |

勇敢的袋鼠没有躲避凶猛的敌人，而是张开了小胳膊。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'tæk] .

| and | stood | erect | and | tall | to | receive | the | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 站立 | 直立 | 和 | 高的 | 到 | 收到 | 这 | 攻击 | . |

他笔直地站着，挺拔地迎击攻击。

[ðə; ði][dɔːg][ɪn][ɪts] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

| The | dog | in | its | eagerness | , | and | owing | to | the | nature | of | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 在 | 它是 | 渴望 | , | 和 | 欠款 | 到 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 地面 | , |

由于狗的急切，以及地面的性质，

[mɪs'dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [sprɪŋ] .

| misjudged | the | distance | it | had | to | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 判断失误 | 这 | 距离 | 它 | 有 | 到 | 春天 | . |

它误判了跳跃所需的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [θroʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [eɪmd] [æt; ət] ,

| It | failed | to | reach | the | throat | it | had | aimed | at | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 失败的 | 到 | 抵达 | 这 | 喉 | 它 | 有 | 旨在 | 在 | , |

它未能击中目标的喉咙。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] .

| and | in | a | moment | the | Kangaroo | had | seized | the | hound | in | a | tight | embrace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 这 | 袋鼠 | 有 | 查获 | 这 | 猎犬 | 在 | 一个 | 紧的 | 拥抱 | . |

片刻之后，袋鼠紧紧地抱住了猎犬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊməntəri] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði][dɔːg] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ɪt'self]

| There | was | a | momentary | struggle | , | the | dog | snapping | and | trying | to | free | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 瞬间 | 斗争 | , | 这 | 狗 | 啪啪 | 和 | 尝试 | 到 | 自由的 | 本身 |

,

| , |
|---|
| , |

双方短暂搏斗过，狗吠叫着试图挣脱束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] .

| and | the | Kangaroo | holding | it | firmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 袋鼠 | 保持 | 它 | 牢牢 | . |

袋鼠紧紧地抱着它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði]['oʊnli] ['wepən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self][frʌm; frəm][dɔːgz][ænd; ənd]

| Then | she | used | the | only | weapon | she | had | to | defend | herself | from | dogs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 用过的 | 这 | 仅有的 | 武器 | 她 | 有 | 到 | 保卫 | 她自己 | 从 | 狗 | 和 |

[men] — [ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [klɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [fʊt] .

| men | — | the | long | sharp | claw | in | her | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | — | 这 | 长的 | 锋利的 | 爪 | 在 | 她 | 脚 | . |

然后，她用自己唯一的武器——脚上那根又长又锋利的爪子——来保护自己免受狗和人的伤害。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði][dɔːg][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)l] [leg] ,

| Whilst | she | held | the | dog | in | her | arms | , | she | raised | her | powerful | leg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 她 | 握住 | 这 | 狗 | 在 | 她 | 武器 | , | 她 | 提高 | 她 | 强大的 | 腿 | , |

她抱着狗，抬起了有力的腿，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɔːŋ] , [strɔːŋ] [klɔː] , [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['dɔgz] ['bɑːdi] .

| and | with | that | long | , | strong | claw | , | tore | open | the | dog's | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 那 | 长的 | , | 强的 | 爪 | , | 撕裂 | 打开 | 这 | 狗的 | 身体 | . |

那只又长又有力的爪子，撕开了狗的身体。

[ðə; ði][dɔːg] [jelpt] [ɪn][peɪn][æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| The | dog | yelped | in | pain | as | the | Kangaroo | threw | it | to | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 尖叫 | 在 | 疼痛 | 作为 | 这 | 袋鼠 | 扔 | 它 | 到 | 这 | 地面 | , |

袋鼠把狗扔到地上，狗疼得嚎叫起来。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['roʊlɪŋ] [ɪn] ['ægəni] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

| where | it | lay | rolling | in | agony | and | dying | ; | for | the | Kangaroo | had | given | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 躺 | 滚动 | 在 | 痛苦 | 和 | 垂死 | ; | 为了 | 这 | 袋鼠 | 有 | 给定 | 它 |

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wuːnd] .

| a | terrible | wound | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 糟糕的 | 伤口 | . |

它躺在那里痛苦地翻滚，奄奄一息；因为袋鼠给它造成了严重的伤口。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] ,

| The | other | dogs | were | still | some | distance | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 狗 | 是 | 仍然 | 一些 | 距离 | 以下 | , |

其他的狗还在下方一段距离处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjən] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd]

| and | the | cries | of | their | companion | caused | them | to | pause | in | fear | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 哭泣 | 的 | 他们的 | 伴侣 | 导致 | 他们 | 到 | 暂停 | 在 | 害怕 | 和 |

['wʌndər] ,

| wonder | , |
|---|---|
| 想知道 | , |

同伴的呼喊声让他们既恐惧又惊奇，不由得停下了脚步。

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər]

| while | the | black | men | could | be | seen | advancing | in | the | dim | light | , | flourishing | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 黑色的 | 男人 | 可以 | 是 | 已见 | 前进 | 在 | 这 | 暗淡 | 光 | , | 茕茕 | 他们的 |

[ spiə ] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] .

| spears | and | boomerangs | . |
|---|---|---|---|
| 长矛 | 和 | 回旋镖 | . |

在昏暗的光线下，可以看到黑人男子挥舞着长矛和回旋镖向前推进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ðæt] [wei] ; [ænd; ənd] [wer] [dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər]

| It | was | impossible | to | retreat | that | way | ; | and | where | Dot | and | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 撤退 | 那 | 方式 | ; | 和 | 在哪里 | 点 | 和 | 她 |

[ˌkæŋgə'ruː] [wɜːr; wər] ,

| Kangaroo | were | , |
|---|---|---|
| 袋鼠 | 是 | , |

那样撤退是不可能的；而多特和她的袋鼠所在的地方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hemd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['rɑːki] [klɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [blæk] ['kæzəm] .

| they | were | hemmed | in | by | a | rocky | cliff | and | the | deep | black | chasm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 包边 | 在 | 经过 | 一个 | 岩石 | 悬崖 | 和 | 这 | 深的 | 黑色的 | 深渊 | . |

他们被嶙峋的岩石峭壁和幽深的黑洞包围着。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wer] [leɪ] [ðer; ðər]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv][laɪf] .

| The | Kangaroo | saw | at | a | glance | where | lay | their | only | chance | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 锯 | 在 | 一个 | 瞥一眼 | 在哪里 | 躺 | 他们的 | 仅有的 | 机会 | 的 | 生活 | . |

袋鼠一眼就看到了它们唯一的生存希望所在。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][dɑːt] , [pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] ,

| She | picked | up | Dot | , | placed | her | in | her | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 挑选 | 向上 | 点 | , | 放置 | 她 | 在 | 她 | 小袋 | , |

她捡起多特，把她放进自己的小袋子里。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [liːpt] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [gʌlf] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

| and | without | a | word | leaped | forward | towards | that | fearful | gulf | of | darkness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 一个 | 单词 | 跳跃 | 向前 | 向 | 那 | 可怕 | 海湾 | 的 | 黑暗 | 和 |

['foʊmɪŋ] ['wɔːtərz] .

| foaming | waters | . |
|---|---|---|
| 起泡 | 水 | . |

他一言不发，纵身跃入那可怕的黑暗深渊和翻滚的浪涛之中。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt] ,

| As | they | neared | the | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 点 | , |

当他们接近目的地时，

[dɑːt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪd] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

| Dot | saw | that | the | hunted | animal | was | going | to | try | and | leap | across | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 锯 | 那 | 这 | 猎杀 | 动物 | 曾是 | 去 | 到 | 尝试 | 和 | 飞跃 | 穿过 | 到 | 这 |

['ʌðər] [saɪd] .

| other | side | . |
|---|---|---|
| 其他 | 边 | . |

多特看到那只被猎杀的动物正试图跳到河对岸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][spæn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd]

| It | seemed | impossible | that | with | one | bound | she | could | span | that | terrible | place | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 不可能的 | 那 | 和 | 一 | 边界 | 她 | 可以 | 跨度 | 那 | 糟糕的 | 地方 | 和 |

[riːtʃ] [ðə; ði] [sedʒd] [mə'ræs] [bɪ'jɑːnd] ;

| reach | the | sedged | morass | beyond | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 这 | 边缘 | 沼泽 | 超过 | ; |

她似乎不可能一跃而过那个可怕的地方，到达彼岸那片边缘崎岖的沼泽地；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ]

| and | still | more | impossible | that | it | should | be | done | by | the | poor | animal | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 更多的 | 不可能的 | 那 | 它 | 应该 | 是 | 完毕 | 经过 | 这 | 贫穷的 | 动物 | 和 |

['hevi] [dɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] .

| heavy | Dot | in | her | pouch | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 重的 | 点 | 在 | 她 | 小袋 | . |

更令人难以置信的是，这竟然是由一只背着沉重的小点的可怜动物来完成的。

[ə'gen] [dɑːt][kraɪd] , " [oʊ] ! ['dɑːrlɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] , [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , [ænd; ənd] [seɪv] [jɔːr'self] .

| Again | Dot | cried | , | " | Oh | ! | darling | Kangaroo | , | leave | me | here | , | and | save | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 点 | 哭 | , | " | 哦 | ! | 亲爱的 | 袋鼠 | , | 离开 | 我 | 这里 | , | 和 | 节省 | 你自己 | . |

Dot 又喊道："哦！亲爱的袋鼠，把我留在这里，你自己保重吧。"

[juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] , ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] !

| You | can | never | , | never | do | it | carrying | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 绝不 | , | 绝不 | 做 | 它 | 携带 | 我 | ! |

你绝对、绝对不能背着我！

" [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [traɪ] , " [ɔːr] " [wiːl] [daɪ] .

| " | All | she | heard | was | something | like | " | try | , | " | or | " | we'll | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 她 | 听到 | 曾是 | 某物 | 喜欢 | " | 尝试 | , | " | 或者 | " | 出色地 | 死 | . |

她只听到类似“试试”或“我们会死”之类的话。

" [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

| " | She | could | not | make | out | what | the | Kangaroo | said | , | for | the | crashing | of | the | waterfall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 可以 | 不是 | 制作 | 出去 | 什么 | 这 | 袋鼠 | 说 | , | 为了 | 这 | 崩溃 | 的 | 这 | 瀑布 | , |

“由于瀑布的轰鸣声，她没能听清袋鼠在说什么。”

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] ,

| the | whistling | of | the | wind | , | and | the | scattering | of | stones | as | they | dashed | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吹口哨 | 的 | 这 | 风 | , | 和 | 这 | 散射 | 的 | 石头 | 作为 | 他们 | 虚线 | 向前 | , |

风的呼啸声，以及他们向前冲去时飞溅的石块，

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

| made | such | a | storm | of | noises | in | her | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 这样的 | 一个 | 风暴 | 的 | 噪音 | 在 | 她 | 耳朵 | . |

在她耳边掀起了一阵阵巨响。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['græsi] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

| She | could | see | when | they | reached | the | grassy | fringe | of | the | precipice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 看 | 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 草丛 | 边缘 | 的 | 这 | 悬崖 | , |

她能看到他们何时到达了悬崖边的草地上。

[wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kwɪkən] [hɜːr; hər] [peɪs] , [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [siːmd] [tuː; tə] [flai] [tuː; tə] [ðer; ðər] [feɪt] .

| where | the | Kangaroo | was | able | to | quicken | her | pace | , | and | literally | seemed | to | fly | to | their | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 袋鼠 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 加速 | 她 | 步伐 | , | 和 | 字面上地 | 似乎 | 到 | 飞 | 到 | 他们的 | 命运 | . |

袋鼠加快了脚步，仿佛真的飞向了它们的命运。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [læst] [baʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [sprɪŋ] .

| Then | came | the | last | bound | before | the | great | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | 最后的 | 边界 | 前 | 这 | 伟大的 | 春天 | . |

然后，便是迈向伟大春天前的最后一步。

[dɑːt] [held] [hɜːr; hər] [breθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [keɪm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] .

| Dot | held | her | breath | , | and | a | feeling | of | sickness | came | over | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 握住 | 她 | 气息 | , | 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 疾病 | 来了 | 超过 | 她 | . |

多特屏住了呼吸，一阵恶心感袭来。

[hɜːr; hər] [hed] [siːmd] ['gɪdi] , [ænd; ənd] [ʃi] [ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər] [hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] ,

| Her | head | seemed | giddy | , | and | she | could | not | see | , | but | she | clasped | her | hands | together | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头 | 似乎 | 头晕 | , | 和 | 她 | 可以 | 不是 | 看 | , | 但 | 她 | 紧握 | 她 | 双手 | 一起 | 和 | 说 | , |

她感到一阵眩晕，眼前一片模糊，但她双手合十说道：

" [gɑːd] [help] [maɪ] [ˌkæŋgə'ruː] !

| " | God | help | my | Kangaroo | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 上帝 | 帮助 | 我的 | 袋鼠 | ! |

上帝保佑我的袋鼠！

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [li:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] [er] .

| " | and | then | she | felt | the | fearful | leap | with | the | rush | through | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 她 | 毛毡 | 这 | 可怕 | 飞跃 | 和 | 这 | 匆忙 | 通过 | 这 | 空气 | . |

然后她感到一阵恐惧的跳跃，伴随着空气的冲击。

[jes] ! [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

| Yes | ! | they | had | reached | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | ! | 他们 | 有 | 达到 | 这 | 其他 | 边 | . |

是的！他们到达了对岸。

[noʊ] ! [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [kwaɪt] : [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] ?

| No | ! | they | had | not | quite | : | what | was | the | matter | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ! | 他们 | 有 | 不是 | 相当 | : | 什么 | 曾是 | 这 | 事情 | ? |

不！他们还没完全做到：怎么了？

[wʌt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] !

| What | a | struggle | ! |
|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 斗争 | ! |

真是太难了！

[stoʊnz] ['fɔ:lɪŋ] , [twɪgz] [ænd; ənd] [ 'gra:siz ] ['rentʃɪŋ] ,

| Stones | falling | , | twigs | and | grasses | wrenching | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 坠落 | , | 树枝 | 和 | 草 | 扭动 | , |

石头落下，树枝和草被扯断，

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ˌkæŋgə'ru:] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| the | courageous | Kangaroo | fighting | for | a | foothold | on | the | very | brink | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 勇敢 | 袋鼠 | 斗争 | 为了 | 一个 | 立足点 | 在 | 这 | 非常 | 边缘 | 的 | 这 |

['presəpɪs] .

| precipice | . |
|---|---|
| 悬崖 | . |

勇敢的袋鼠在悬崖边上奋力争取立足之地。

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['moʊmənt] !

| What | a | terrible | moment | ! |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 糟糕的 | 片刻 | ! |

真是糟糕的时刻！

['evri] ['sekənd] [dɑ:t] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l] ['bækwərd] [ænd; ənd] [drɑ:p] [di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gʌli]

| Every | second | Dot | felt | sure | they | would | fall | backward | and | drop | deep | into | the | gully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 第二 | 点 | 毛毡 | 当然 | 他们 | 会 | 落下 | 落后 | 和 | 降低 | 深的 | 进入 | 这 | 沟壑 |

[bɪ'loʊ] ,

| below | , |
|---|---|
| 以下 | , |

每一秒，多特都确信他们会向后倒去，坠入下方深邃的沟壑中。

[tu:; tə] [bi:; bi] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] .

| to | be | dashed | to | pieces | on | the | rocks | and | the | tree | tops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 虚线 | 到 | 件 | 在 | 这 | 岩石 | 和 | 这 | 树 | 最高额 | . |

摔得粉碎，散落在岩石和树梢上。

[bʌt; bət] [gɑ:d] [dɪd] [help] [dɑ:ts] [ˌkæŋgə'ru:] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ri:dz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [held] ['taɪtli] [ɪn] [ðə; ði]

| But | God | did | help | Dot's | Kangaroo | ; | the | little | reeds | and | rushes | held | tightly | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 上帝 | 做过 | 帮助 | 点的 | 袋鼠 | ; | 这 | 小的 | 芦苇 | 和 | 冲刺 | 握住 | 紧紧 | 在 | 这 |

[ɜ:rθ] ,

| earth | , |
|---|---|
| 地球 | , |

但上帝确实帮助了多特的袋鼠；那些紧紧扎根于泥土中的小芦苇和灯芯草，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['strʌglɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] , [geɪnd] [ðə; ði]

| and | the | poor | struggling | animal | , | exerting | all | her | remaining | strength | , | gained | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 贫穷的 | 挣扎 | 动物 | , | 施力 | 全部 | 她 | 其余的 | 力量 | , | 获得 | 这 |

['riːdi] [sloʊp] ['seɪfli] .

| reedy | slope | safely | . |
|---|---|---|---|
| 芦苇 | 坡 | 安全 | . |

这只可怜的动物拼尽全力，终于安全地爬上了芦苇丛生的斜坡。

[ʃiː; ʃi] ['stægərd] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['riːlɪŋ] [hɑːps] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [ə; eɪ]

| She | staggered | forward | a | few | reeling | hops | , | and | then | fell | to | the | earth | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 交错 | 向前 | 一个 | 很少 | 卷轴 | 酒花 | , | 和 | 然后 | 跌倒 | 到 | 这 | 地球 | 喜欢 | 一个 |

[ded] ['kriːtʃər] .

| dead | creature | . |
|---|---|---|
| 死的 | 生物 | . |

她踉跄着向前走了几步，然后像死人一样倒在了地上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɑːt][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] [ðə; ði]

| In | an | instant | Dot | was | out | of | the | pouch | and | had | her | arm | round | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 立即的 | 点 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 小袋 | 和 | 有 | 她 | 手臂 | 圆形的 | 这 |

[pʊr] ['ænəməlz] [nek] ,

| poor | animal's | neck | , |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 动物 | 脖子 | , |

转眼间，多特就从育儿袋里出来了，一只胳膊搂住了那只可怜动物的脖子。

['kraɪɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [blʌd] [ænd; ənd] [foʊm] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

| crying | , | as | she | saw | blood | and | foam | oozing | from | her | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哭泣 | , | 作为 | 她 | 锯 | 血 | 和 | 泡沫 | 渗出 | 从 | 她 | 嘴 | , |

她哭了起来，因为她看到鲜血和泡沫从她的嘴里涌出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪm] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər][sæd] [aɪz] .

| and | a | strange | dim | look | in | her | sad | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 奇怪的 | 暗淡 | 看 | 在 | 她 | 伤心 | 眼睛 | . |

她悲伤的眼神中透着一丝奇怪的黯淡。

" [dəunt][daɪ] , [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] !

| " | Don't | die | , | dear | Kangaroo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 死 | , | 亲爱的 | 袋鼠 | ! |

“亲爱的袋鼠，别死啊！”

[oʊ] , [pliːz] [dəunt][daɪ] !

| Oh | , | please | don't | die | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 请 | 不 | 死 | ! |

哦，请不要死！

" [kraɪd][dɑːt] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]

| " | cried | Dot | , | wringing | her | hands | , | and | burying | her | face | in | the | fur | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 点 | , | 拧干 | 她 | 双手 | , | 和 | 埋葬 | 她 | 脸 | 在 | 这 | 毛皮 | 的 | 这 |

[pʊr] ['gæspɪŋ] ['kriːtʃər] .

| poor | gasping | creature | . |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 喘息 | 生物 | . |

“多特尖叫着，搓着手，把脸埋进那可怜的、喘着粗气的动物的皮毛里。”

" [dɑːt] , " [pæntid] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] !

| " | Dot | , | " | panted | the | Kangaroo | , | " | make | a | noise | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | , | " | 喘息 | 这 | 袋鼠 | , | " | 制作 | 一个 | 噪音 | ! |

“多特，”袋鼠喘着气说，“发出声音来！”

[kraɪ] [laʊd] !

| Cry | loud | ! |
|---|---|---|
| 哭 | 大声 | ! |

大声哭出来！

[nɑːt] [seɪf] [jet] !
**Not safe yet !**
不是 安全的 然而 !

还不安全!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]
**" The little girl didn't understand why the Kangaroo wanted her to make a noise**
" 这 小的 女孩 没有 理解 为什么 这 袋鼠 通缉 她 到 制作 一个 噪音
,
**,**
,

小女孩不明白为什么袋鼠要她发出声音，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ɪn][hɜːr; hər] [fɪr] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .
**and she had , in her fear and sorrow , quite forgotten their pursuers .**
和 她 有 , 在 她 害怕 和 悲哀 , 相当 被遗忘的 他们的 追击者 .

恐惧和悲伤让她完全忘记了追赶者。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [blæks] ,
**But now she turned , and could hear the blacks ,**
但 现在 她 转向 , 和 可以 听到 这 黑人 ,

但现在她转过身，听到了黑人的声音。

[ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][dɔːgz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][skɜːrt] [raʊnd] [ðə; ði]
**urging on their dogs as they were making an attempt to skirt round the**
敦促 在 他们的 狗 作为 他们 是 制作 一个 试图 到 裙子 圆形的 这
['presəpɪs] ,
**precipice ,**
悬崖 ,

他们一边催促着狗，一边试图绕过悬崖。

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .
**and gain the other side of the chasm .**
和 获得 这 其他 边 的 这 深渊 .

并到达鸿沟的另一边。

[soʊ][dɑːt][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd][kraɪd] [laɪk][ðə; ði][moʊst]
**So Dot did as she was told , and screamed and cried like the most**
所以 点 做过 作为 她 曾是 讲述 , 和 尖叫 和 哭 喜欢 这 最多
['nɔːti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ;
**naughty of children ;**
淘气 的 孩子们 ;

于是，多特照做了，像最淘气的孩子一样又哭又叫;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæspɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['duːɪŋ] [soʊ] .
**and the gasping Kangaroo told her to go on doing so .**
和 这 喘息 袋鼠 讲述 她 到 去 在 正在做 所以 .

气喘吁吁的袋鼠告诉她继续这样做。

[ðen] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][dɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['terɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] ;
**Then what seemed to Dot a very terrifying thing happened ;**
然后 什么 似乎 到 点 一个 非常 恐怖 事物 发生 ;

然后，在多特看来，发生了一件非常可怕的事情;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [suːn] [hɜːrd] ['ʌðər] [kraɪz] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːrz] .
**for she soon heard other cries mingle with hers .**
为了 她 很快 听到 其他 哭泣 交融 和 她的 .

因为她很快听到其他人的哭喊声混杂在她自己的哭喊声中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['desələt] [mə'ræs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌli] [ɪn] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] , [keɪm] [ðə; ði]

| From | the | desolate | morass | , | and | from | the | gully | in | darkness | below | , | came | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 荒凉 | 沼泽 | , | 和 | 从 | 这 | 沟壑 | 在 | 黑暗 | 以下 | , | 来了 | 这 |

[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beˈləuɪŋ] .

| sound | of | a | bellowing | . |
|---|---|---|---|---|
| 声音 | 的 | 一个 | 咆哮 | . |

从荒凉的沼泽地和下方黑暗的沟壑中，传来一声咆哮。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðoʊz] ['ɔːsəm] ['vɔɪsɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd]

| She | stopped | crying | and | listened | , | and | could | hear | those | awesome | voices | all | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 停止 | 哭泣 | 和 | 听着 | , | 和 | 可以 | 听到 | 那些 | 惊人的 | 声音 | 全部 | 大约 |

,

,

,

她停止了哭泣，侧耳倾听，听到了周围那些令人敬畏的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ekoʊz] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] .

| and | the | echoes | made | them | still | more | hobgoblinish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 回声 | 制成 | 他们 | 仍然 | 更多的 | 妖精 | . |

回声使它们看起来更像小妖精了。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruːz] [aɪz] ['braɪtnd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'streɪnd] [hɜːr; hər] ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] ['lisnd]

| The | Kangaroo's | eyes | brightened | , | as | she | restrained | her | panting | , | and | listened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠的 | 眼睛 | 明亮 | , | 作为 | 她 | 克制 | 她 | 喘息 | , | 和 | 听着 |

['ɔːlsoʊ] .

| also | . |
|---|---|
| 还 | . |

袋鼠的眼睛亮了起来，她强忍着喘息，也侧耳倾听。

" [goʊ][ɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɪə(r)] [seɪf] [naʊ] , " [soʊ][dɑːt] [meɪd] [mɔːr] ['kraɪɪŋ] ,

| " | Go | on | , | " | she | said | , | " | we're | safe | now | , | " | so | Dot | made | more | crying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | , | " | 她 | 说 | , | " | 是 | 安全的 | 现在 | , | " | 所以 | 点 | 制成 | 更多的 | 哭泣 | , |

“走吧，”她说，“我们现在安全了，”于是多特哭得更厉害了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd]

| and | her | noises | and | the | others | would | have | frightened | anyone | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 噪音 | 和 | 这 | 其他的 | 会 | 有 | 害怕 | 任何人 | WHO | 有 |

[hɜːrd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['loʊnli] [pleɪs] ,

| heard | them | in | that | lonely | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 他们 | 在 | 那 | 孤独 | 地方 | , |

她和其他人发出的声音，如果发生在那个偏僻的地方，一定会吓到任何人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ['stɔːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn]

| with | the | wind | storming | in | the | trees | , | and | the | black | clouds | flying | over | the | moon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 风 | 暴风雨 | 在 | 这 | 树木 | , | 和 | 这 | 黑色的 | 云 | 飞行 | 超过 | 这 | 月亮 |

.

:

.

狂风呼啸着吹过树林，乌云笼罩着月亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] .

| It | frightened | the | black | fellows | directly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 害怕 | 这 | 黑色的 | 伙伴们 | 直接地 | . |

这直接吓坏了那些黑人。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] ['hedlɔːŋ] [spiːd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] , "

| They | stopped | in | their | headlong | speed | , | shouting | all | together | in | their | shrill | voices | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 在 | 他们的 | 一头扎 | 速度 | , | 喊叫 | 全部 | 一起 | 在 | 他们的 | 尖锐 | 声音 | , | " |

[ðə; ði] ['bʌnjɪp] !

| The | Bunyip | ! |
|---|---|---|
| 这 | 邦尼普 | ! |

他们停止了疾驰，齐声用尖锐的声音喊道：“邦伊普！”

[ðə; ði] ['bʌnjɪp] !

| The | Bunyip | ! |
|---|---|---|
| 这 | 邦尼普 | ! |

邦尼普!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

| " | and | they | tumbled | over | one | another | in | their | hurry | to | get | away | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 翻滚 | 超过 | 一 | 其他 | 在 | 他们的 | 匆忙 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 一个 |

[pleɪs] ['hɔːntɪd] ,

| place | haunted | , |
|---|---|---|
| 地方 | 闹鬼的 | , |

“他们急于逃离那个闹鬼的地方，结果互相推搡、跌跌撞撞。”

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [baɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['diːmən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪr] [soʊ] [mʌtʃ] .

| as | they | thought | , | by | that | wicked | demon | which | they | fear | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 想法 | , | 经过 | 那 | 邪恶 | 恶魔 | 哪个 | 他们 | 害怕 | 所以 | 很多 | . |

正如他们所想，那是他们非常害怕的那个邪恶恶魔所为。

[æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ðeɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [dɑːts] [kraɪz] ,

| At | full | speed | they | fled | back | to | their | camp | , | with | the | sound | of | Dot's | cries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 满的 | 速度 | 他们 | 逃亡 | 后退 | 到 | 他们的 | 营 | , | 和 | 这 | 声音 | 的 | 点的 | 哭泣 | , |

他们全速逃回营地，耳边传来多特的哭喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [be'ləuɪŋ] [nɔɪz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [briːz] ;

| and | the | mysterious | bellowing | noise | , | following | them | on | the | breeze | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 神秘 | 咆哮 | 噪音 | , | 下列的 | 他们 | 在 | 这 | 微风 | ; |

还有那神秘的咆哮声，随风而来;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riː'geɪnd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp][ fairz ] .

| and | they | never | stopped | running | until | they | regained | the | light | of | their | camp | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 绝不 | 停止 | 跑步 | 直到 | 他们 | 恢复 | 这 | 光 | 的 | 他们的 | 营 | 火灾 | . |

他们一路奔跑，直到重新看到营火的光芒。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [dʒɪnz] , [ɪn] [ɔː] - [strʌk] ['vɔɪsɪz] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˌkæŋgə'ruː]

| There | they | told | the | gins | , | in | awe | - | struck | voices | , | how | it | had | been | no | Kangaroo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 讲述 | 这 | 杜松子酒 | , | 在 | 敬畏 | - | 击 | 声音 | , | 如何 | 它 | 有 | 到过 | 不 | 袋鼠 |

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] ,

| they | had | hunted | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 猎杀 | , |

他们用敬畏的语气告诉那些杜松子酒，他们猎杀的根本不是袋鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði] " ['bʌnjɪp] " , [huː] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

| but | the | " | Bunyip | " | , | who | had | pretended | to | be | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | " | 邦尼普 | " | , | WHO | 有 | 假装 | 到 | 是 | 一 | . |

但那个假扮成“邦伊普”的人却不是。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dʒɪnz] - [aɪz] [gruː] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [streɪndʒ]

| And | the | black | gins | ' | eyes | grew | wider | and | wider | , | and | they | made | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 黑色的 | 杜松子酒 | - | 眼睛 | 生长 | 更广泛 | 和 | 更广泛 | , | 和 | 他们 | 制成 | 奇怪的 |

['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] ,

| noises | and | exclamations | , |
|---|---|---|---|
| 噪音 | 和 | 感叹词 | , |

黑丁香的眼睛越睁越大，发出奇怪的声音和惊呼声。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] " ['bʌnjɪp] " [hæd; həd][led][ðə; ði][ 'hʌntsmən ]

| as | they | listened | to | the | story | of | how | the | " | Bunyip | " | had | led | the | huntsmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 听着 | 到 | 这 | 故事 | 的 | 如何 | 这 | " | 邦尼普 | " | 有 | 引领 | 这 | 猎人 |

[tuː; tə] [ðæt] ['dredf(ə)l] [pleɪs] .

| to | that | dreadful | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 可怕 | 地方 | . |

他们听着“邦伊普”如何将猎人们引向那个可怕的地方的故事。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tɔːrn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

| **How** | **it** | **had** | **torn** | **one** | **of** | **the** | **dogs** | **to** | **pieces** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 有 | 撕裂 | 一 | 的 | 这 | 狗 | 到 | 件 | , |

它把其中一只狗撕成了碎片，

[ænd; ənd][hæd; həd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] ['ɪntuː] [ded] ['mænz] ['gʌli] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

| **and** | **had** | **leaped** | **over** | **the** | **precipice** | **into** | **Dead** | **Man's** | **Gully** | **,** | **where** | **it** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 跳跃 | 超过 | 这 | 悬崖 | 进入 | 死的 | 男人的 | 沟壑 | , | 在哪里 | 它 | 有 |

[kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pikənini] ,

| **cried** | **like** | **a** | **picaninny** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 哭 | 喜欢 | 一个 | 小黑孩 | , |

它纵身跃过悬崖，掉进了死人沟，在那里像个小黑孩一样嚎啕大哭。

[ænd; ənd] [beˈləud] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .

| **and** | **bellowed** | **like** | **a** | **bull** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 咆哮 | 喜欢 | 一个 | 公牛 | . |

他像公牛一样咆哮。

[noʊ][wʌn] [slept] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [naɪt] ,

| **No** | **one** | **slept** | **in** | **the** | **camp** | **that** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 睡着了 | 在 | 这 | 营 | 那 | 夜晚 | , |

当晚营地里没有人睡觉。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [went] [əˈweɪ] ,

| **and** | **early** | **the** | **next** | **morning** | **the** | **whole** | **tribe** | **went** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 所有的 | 部落 | 去 | 离开 | , |

第二天一大早，整个部落就离开了。

['biːɪŋ] [əˈfreɪd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] " ['bʌnjɪp] .

| **being** | **afraid** | **to** | **remain** | **so** | **near** | **the** | **haunt** | **of** | **the** | **dreaded** | **"** | **Bunyip** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 害怕的 | 到 | 保持 | 所以 | 靠近 | 这 | 出没 | 的 | 这 | 令人恐惧的 | " | 邦尼普 | . |

害怕待在可怕的“邦伊普”出没的地方附近。

" [dɑːt] [sɔː] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] ,

| **"** | **Dot** | **saw** | **the** | **flight** | **of** | **the** | **blacks** | **in** | **the** | **dim** | **distance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 锯 | 这 | 航班 | 的 | 这 | 黑人 | 在 | 这 | 暗淡 | 距离 | , |

“多特在昏暗的远处看到了黑人的逃窜，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , [huː] , [haʊˈevər] ,

| **and** | **told** | **the** | **good** | **news** | **to** | **the** | **Kangaroo** | **,** | **who** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 这 | 好的 | 消息 | 到 | 这 | 袋鼠 | , | WHO | , | 然而 | , |

然后他把这个好消息告诉了袋鼠，然而，袋鼠却

[wʌz; wəz] [tuː] [ɪgˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .

| **was** | **too** | **exhausted** | **to** | **rejoice** | **at** | **their** | **escape** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 也 | 筋疲力尽的 | 到 | 麾 | 在 | 他们的 | 逃脱 | . |

他太过疲惫，无力为他们的逃脱而高兴。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [leɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] , ['gæspɪŋ] ,

| **She** | **still** | **lay** | **where** | **she** | **had** | **fallen** | **,** | **gasping** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 仍然 | 躺 | 在哪里 | 她 | 有 | 倒下 | , | 喘息 | , |

她仍然躺在倒下的地方，喘着粗气。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| **and** | **with** | **her** | **tongue** | **hanging** | **down** | **from** | **her** | **mouth** | **like** | **that** | **of** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 她 | 舌头 | 绞刑 | 向下 | 从 | 她 | 嘴 | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 |

[dɔːg] .

| **dog** | **.** |
|---|---|
| 狗 | . |

她的舌头像狗的舌头一样耷拉在嘴外。

[ɪn] [veɪn] [dɑːt] [kə'rest] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [baɪ] [ɪn'dɪrɪŋ] [neɪmz] ; [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt]

| In | vain | Dot | caressed | her | , | and | called | her | by | endearing | names | ; | she | lay | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 点 | 被爱抚 | 她 | , | 和 | 称为 | 她 | 经过 | 可爱的 | 姓名 | ; | 她 | 躺 | 相当 |

[stɪl] ,

| still | , |
|---|---|
| 仍然 | , |

多特徒劳地抚摸着她，用亲昵的称呼呼唤她；她却一动不动地躺着。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr] [fiːl] .

| as | if | unable | to | hear | or | feel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 无法 | 到 | 听到 | 或者 | 感觉 | . |

仿佛听不见或感觉不到一样。

[dɑːts] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [sweld] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['ænəməlz] ['druːpɪŋ] [hed]

| Dot's | little | heart | swelled | within | her | , | and | taking | the | poor | animal's | drooping | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点的 | 小的 | 心 | 肿胀 | 之内 | 她 | , | 和 | 采取 | 这 | 贫穷的 | 动物 | 下垂 | 头 |

[ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] ,

| on | her | lap | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 膝 | , |

多特的内心充满了怜悯，她把可怜的小动物低垂的脑袋抱在腿上，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['tɪrlɪs] ;

| she | sat | quite | still | and | tearless | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 卫星 | 相当 | 仍然 | 和 | 无泪 | ; |

她静静地坐着，没有流泪；

['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɑːlətuːd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wʌn] [frend] [tuː; tə] [daɪ] — ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['loʊnli] [ænd; ənd]

| waiting | in | that | solitude | for | her | one | friend | to | die | — | leaving | her | lonely | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 在 | 那 | 孤独 | 为了 | 她 | 一 | 朋友 | 到 | 死 | — | 离开 | 她 | 孤独 | 和 |

['helpləs] .

| helpless | . |
|---|---|
| 无助 | . |

她独自一人等待着唯一的朋友死去——留下她孤独无助。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [brɪsk] [vɔɪs] : " [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən]

| Presently | she | was | startled | by | hearing | a | brisk | voice | : | " | Then | it | was | a | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 她 | 曾是 | 惊慌 | 经过 | 听力 | 一个 | 轻快 | 嗓音 | : | " | 然后 | 它 | 曾是 | 一个 | 人类 |

['pikənini] , ['æftər] [ɔːl] !

| picaninny | , | after | all | ! |
|---|---|---|---|---|
| 小黑孩 | , | 后 | 全部 | ! |

这时，她听到一个干脆利落的声音，吓了一跳："原来是个小黑孩啊！"

[wel] , [maɪ] [dɪr] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

| Well | , | my | dear | , | what | are | you | doing | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 这里 | ? |

亲爱的，你在这里做什么呢?

" [dɑːt] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ,

| " | Dot | turned | her | head | without | moving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 转向 | 她 | 头 | 没有 | 移动 | , |

"多特转动着头，但身体没有动。"

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [braʊn] [bɜːrd] [ɑːn] [lɔːŋ] [legz] ,

| and | saw | a | little | way | behind | her | a | brown | bird | on | long | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 一个 | 小的 | 方式 | 在后面 | 她 | 一个 | 棕色的 | 鸟 | 在 | 长的 | 腿 | , |

她看到身后不远处有一只棕色的长腿鸟，

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fiːt] [kloʊz] [tə'geðər] ,

| standing | with | its | feet | close | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 和 | 它是 | 脚 | 关闭 | 一起 | , |

双脚并拢站立

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] - ['sætɪsfaɪd] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['mæstər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

| with | the | self | - | satisfied | air | of | a | dancing | master | about | to | begin | a | lesson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 自己 | - | 使满意 | 空气 | 的 | 一个 | 跳舞 | 掌握 | 关于 | 到 | 开始 | 一个 | 课 | . |

他带着舞蹈老师即将开始授课时的那种自鸣得意的神情。

[dɑːt][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [dʒʌst] [ðen] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː]

| Dot | did | not | care | for | any | other | creature | in | the | Bush | just | then | but | her | Kangaroo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 做过 | 不是 | 关心 | 为了 | 任何 | 其他 | 生物 | 在 | 这 | 衬套 | 只是 | 然后 | 但 | 她 | 袋鼠 |

,

,

,

当时，多特对灌木丛中的其他任何生物都漠不关心，只喜欢她的袋鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrki] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [ə'nɔɪd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] .

| and | the | perky | air | of | the | bird | annoyed | her | in | her | sorrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 活泼的 | 空气 | 的 | 这 | 鸟 | 恼怒 | 她 | 在 | 她 | 悲哀 | . |

鸟儿活泼的神态让她在悲伤中感到烦躁。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər] [hed] ['kloʊzər] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pʊr] [frend] ,

| Without | answering | , | she | bent | her | head | closer | down | to | that | of | her | poor | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 回答 | , | 她 | 弯曲 | 她 | 头 | 更近 | 向下 | 到 | 那 | 的 | 她 | 贫穷的 | 朋友 | , |

她没有回答，而是低下头，更靠近她可怜的朋友。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʃʌt] ,

| to | see | if | her | eyes | were | still | shut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 她 | 眼睛 | 是 | 仍然 | 关闭 | , |

看看她的眼睛是否还闭着，

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evər]['oʊpən][ænd; ənd] [lʊk] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ə'gen] .

| and | wondered | if | they | would | ever | open | and | look | bright | and | gentle | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 如果 | 他们 | 会 | 曾经 | 打开 | 和 | 看 | 明亮的 | 和 | 温和的 | 再次 | . |

并想知道它们是否还能再次敞开，再次变得明亮而温柔。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] [strʌtid] [wɪð; wɪθ][eɪl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [er] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər]

| The | little | brown | bird | strutted | with | ail | important | air | to | where | it | had | a | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 棕色的 | 鸟 | 昂首阔步 | 和 | 艾尔 | 重要的 | 空气 | 到 | 在哪里 | 它 | 有 | 一个 | 更好的 |

[vjuː] [ʌv; əv][dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ,

| view | of | Dot | and | her | companion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看法 | 的 | 点 | 和 | 她 | 伴侣 | , |

那只棕色小鸟昂首阔步，一副趾高气扬的样子，走到一个能更好地看到多特和她的同伴的地方。

[ænd; ənd] [aɪd] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrki] ['mænər] .

| and | eyed | them | both | in | the | same | perky | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 眼睛 | 他们 | 两个都 | 在 | 这 | 相同的 | 活泼的 | 方式 | . |

然后，他用同样轻快的眼神打量了他们俩。

" [frend] [ˌkæŋgə'ruːz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ; " [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] ['sensəb(ə)l]

| " | Friend | Kangaroo's | in | a | bad | way | , | " | it | said | ; | " | why | don't | you | do | something | sensible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 朋友 | 袋鼠的 | 在 | 一个 | 坏的 | 方式 | , | " | 它 | 说 | ; | " | 为什么 | 不 | 你 | 做 | 某物 | 明智的 |

,

,

,

“袋鼠朋友情况很糟糕，”它说，“你为什么不做点明智的事情呢？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɛsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] ? "

| instead | of | messing | about | with | its | head | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 胡闹 | 关于 | 和 | 它是 | 头 | ? | " |

而不是去摆弄它的脑袋?

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? " ['hwɪmpəd] [dɑːt] .

| " | What | can | I | do | ? | " | whimpered | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 我 | 做 | ? | " | 呜咽 | 点 | . |

“我能做什么呢？”多特呜咽道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːtər] , [ænd; ənd][dæmp][ɪts] [skɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,
" Give it water , and damp its skin , of course , " said the little Bird ,
" 给 它 水 , 和 潮湿 它是 皮肤 , 的 课程 , " 说 这 小的 鸟 ,
[kən'temptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

“给它喝水，当然也要弄湿它的皮肤，”小鸟轻蔑地说。

" [wʌt] [fuːlz] [ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [ɪt'self] .
" What fools Humans are , " it exclaimed to itself .
" 什么 傻瓜 人类 是 , " 它 惊呼 到 本身 .

“人类真是愚蠢啊！”它自言自语道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər] [hɪr] ,
" And I suppose you will tell me there is no water here ,
" 和 我 认为 你 将要 告诉 我 那里 是 不 水 这里 ,

“我想你会告诉我这里没有水，

[wen] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] . "
when all the time you are sitting on a spring . "
什么时候全部 这 时间 你 是 坐着 在 一个 春天 . "

当你一直坐在弹簧上的时候。”

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [græs] , " [sed] [dɑːt] , [naʊ] ['fʊli] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɝːdz] [ ri'maːks ] .
" But I'm sitting on grass , " said Dot , now fully attentive to the bird's remarks .
" 但 我是 坐着 在 草 , " 说 点 , 现在 完全 细心 到 这 鸟类 评论 .

“但我正坐在草地上呢，”多特说着，全神贯注地听着鸟儿的话。

" [wel] , ['buːbi] , " [sniəd] [ðə; ðɪ][bɜːrd] , " [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [græs] [ɪz] [wet] [mɔːs] ,
" Well , booby , " sneered the bird , " and under the grass is wet moss ,
" 出色地 , 鲣鱼 , " 冷笑 这 鸟 , " 和 在下面 这 草 是 湿的 苔藓 ,

“哼，笨蛋，”鸟儿冷笑道，“草下面可是湿漉漉的苔藓呢。”

[wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
which , if you make a hole in it , will fill with water .
哪个 , 如果 你 制作 一个 洞 在 它 , 将要 充满 和 水 .

如果你在上面打个洞，就会灌满水。

[waɪ] , [aɪ'd][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Why , I'd do it myself , in a moment ,
为什么 , ID 做 它 我 , 在 一个 片刻 ,

当然，我自己马上就能做。

['oʊnli][jʊr; jər] [klɔːz] [ɑːr; ər] ['betər] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [maɪn] .
only your claws are better suited for the purpose than mine .
仅有的 你的 爪子 是 更好的 适合 为了 这 目的 比 矿 .

只是你的爪子比我的更适合做这件事。

[set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] !
Set about it at once !
放 关于 它 在 一次 !

立即着手去做!

" [ˌaɪ 'tiː] [sed] ['ʃɑːrpli] .
" it said sharply .
" 它 说 尖锐地 .

它厉声说道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɑːt][dɪd] [wʌt] [ðə; ðɪ][bɜːrd] [də'rektɪd] ,
In an instant Dot did what the bird directed ,
在 一个 立即的 点 做过 什么 这 鸟 指导 ,

Dot立刻按照鸟的指示做了。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [græs] [ruːts] [ænd; ənd] [mɔːs] , [aʊt][ʌv; əv]

| and | thrust | her | little | hands | into | the | soft | grass | roots | and | moss | , | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推力 | 她 | 小的 | 双手 | 进入 | 这 | 柔软的 | 草 | 根 | 和 | 苔藓 | , | 出去 | 的 |

[wɪtʃ] ['wɔːtər] [prest] ,

| which | water | pressed | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 水 | 按下 | , |

她把小手伸进柔软的草根和苔藓里，水从中涌出。

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

| as | if | from | a | sponge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 从 | 一个 | 海绵 | . |

就像海绵一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] ,

| She | had | soon | made | a | little | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 很快 | 制成 | 一个 | 小的 | 洞 | , |

她很快就打出了一个小洞，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɪr] ['wɔːtər] [wel] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

| and | the | most | beautiful | clear | water | welled | up | into | it | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 美丽的 | 清除 | 水 | 井 | 向上 | 进入 | 它 | 在 | 一次 | . |

瞬间，清澈美丽的泉水涌入其中。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] , [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Then | , | in | the | hollows | of | her | little | hands | , | she | collected | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 这 | 空心 | 的 | 她 | 小的 | 双手 | , | 她 | 集 | 它 | , |

然后，她用小手把它捧在了手里。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [pɑːrtʃt] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ,

| and | dashed | it | over | the | Kangaroo's | parched | tongue | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虚线 | 它 | 超过 | 这 | 袋鼠的 | 干渴 | 舌头 | , | 和 | , |

然后把它泼到袋鼠干渴的舌头上，

['fɜːrðər] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] [ðoʊ] [ruːd] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,

| further | instructed | by | the | kindly | though | rude | little | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 指示 | 经过 | 这 | 亲切地 | 尽管 | 粗鲁的 | 小的 | 鸟 | , |

在那只善良但粗鲁的小鸟的进一步指导下，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn] [wel] ['wɛtɪd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['ænəməlz][fɜːr] .

| she | had | soon | well | wetted | the | suffering | animal's | fur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 很快 | 出色地 | 湿润 | 这 | 痛苦 | 动物 | 毛皮 | . |

她很快就把这只可怜的动物的皮毛彻底打湿了。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [bɪ'keɪm] [les] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] ,

| Gradually | the | breathing | of | the | Kangaroo | became | less | of | an | effort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 这 | 呼吸 | 的 | 这 | 袋鼠 | 成为 | 较少的 | 的 | 一个 | 努力 | , |

袋鼠的呼吸渐渐变得轻松起来。

[hɜːr; hər] [tʌŋ] ['mɔɪsnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] ,

| her | tongue | moistened | and | returned | to | the | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 舌头 | 湿润 | 和 | 返回 | 到 | 这 | 嘴 | , |

她的舌头沾了些水，然后缩回嘴里。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][dɑːt] [sɔː] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] ['oʊpən] ,

| and | at | last | Dot | saw | with | joy | the | brown | eyes | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 点 | 锯 | 和 | 喜悦 | 这 | 棕色的 | 眼睛 | 打开 | , |

最后，多特欣喜地看到那双棕色的眼睛睁开了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [gʊd] [frend] [wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] , [bʌt; bət] [wʊd] [get]
**and** **she** **knew** **that** **her** **good** **friend** **was** **not** **going** **to** **die** **,** **but** **would** **get**
和 她 知道 那 她 好的 朋友 曾是 不是 去 到 死 , 但 会 得到
[wel] [ə'gen] .
**well** **again** **.**
出色地 再次 .

她知道她的好朋友不会死，一定会康复。

[waɪlst] [ɔ:l] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜ:rd] [stʊd] [ɑ:n][wʌn] [leg] ,
**Whilst** **all** **this** **took** **place** **,** **the** **little** **brown** **bird** **stood** **on** **one** **leg** **,**
而 全部 这 采取 地方 , 这 小的 棕色的 鸟 站立 在 一 腿 ,

这一切发生的同时，那只棕色小鸟单腿站立着。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [kɑ:kt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
**with** **its** **head** **cocked** **on** **one** **side** **,**
和 它是 头 上膛 在 一 边 ,

它的头歪向一边，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:z] [rɪ'kʌvəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:mɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti][ænd; ənd]
**watching** **the** **Kangaroo's** **recovery** **with** **a** **comic** **expression** **of** **curiosity** **and**
观看 这 袋鼠的 恢复 和 一个 漫画 表达 的 好奇心 和
[kən'si:t] .
**conceit** **.**
自负 .

带着好奇和自负的滑稽表情，看着袋鼠康复。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [spoʊk] [tu:; tə][dɑ:t] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [pə'laɪt] ,
**When** **it** **spoke** **to** **Dot** **,** **it** **did** **so** **without** **any** **attempt** **at** **being** **polite** **,**
什么时候 它 辐 到 点 , 它 做过 所以 没有 任何 试图 在 存在 有礼貌的 ,

它和Dot说话时，丝毫没有表现出礼貌。

[ænd; ənd][dɑ:t] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['pɑ:səb(ə)l] ['kri:tʃər] ,
**and** **Dot** **thought** **it** **the** **strangest** **possible** **creature** **,**
和 点 想法 它 这 最奇怪的 可能的 生物 ,

多特觉得它是世上最奇怪的生物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['veri] [kaɪnd][ɪn] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:z] [laɪf] ,
**because** **it** **was** **really** **very** **kind** **in** **helping** **to** **save** **the** **Kangaroo's** **life** **,**
因为 它 曾是 真的 非常 种类 在 帮助 到 节省 这 袋鼠的 生活 ,

因为它真的非常善良，帮助挽救了袋鼠的生命。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [ɪts][kaɪnd] - ['hɑ:rtɪdnəs] [baɪ][ɪts] ['ru:dnəs] .
**and** **yet** **it** **seemed** **to** **delight** **in** **spoiling** **its** **kind** **-** **heartedness** **by** **its** **rudeness** **.**
和 然而 它 似乎 到 喜 在 破坏 它是 种类 - 真心 经过 它是 粗鲁 .

然而，它似乎乐于用粗鲁来掩盖自己的善良本性。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪtərn] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:əli] ['tendər] - ['hɑrtɪd]
**Afterwards** **the** **Kangaroo** **told** **her** **that** **the** **little** **Bittern** **is** **a** **really** **tender** **-** **hearted**
然后 这 袋鼠 讲述 她 那 这 小的 卤水 是 一个 真的 投标 - 心地
['feloʊ] ,
**fellow** **,**
同伴 ,

之后，袋鼠告诉她，那只小麻鸦其实是个心地善良的小家伙。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['ræðər] [smɔ:l] ['kri:tʃərz] [prə'vəuks] [ðə; ði]
**but** **he** **has** **an** **idea** **that** **kindness** **in** **rather** **small** **creatures** **provokes** **the**
但 他 有 一个 主意 那 仁慈 在 相当 小的 生物 挑衅 这
[kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] .
**contempt** **of** **the** **big** **ones** **.**
鄙视 的 这 大的 一个 .

但他认为，小生物的善良会招致大生物的轻蔑。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɜːrd][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ,

| As | he | always | wants | to | be | thought | a | bigger | bird | than | he | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 总是 | 想要 | 到 | 是 | 想法 | 一个 | 大 | 鸟 | 比 | 他 | 是 | , |

他总是想让自己看起来像一只比实际更强大的鸟。

[hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [rʌf] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,

| he | pretends | to | be | hard | - | hearted | by | being | rough | ; | consequently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 假装 | 到 | 是 | 难的 | - | 心地 | 经过 | 存在 | 粗糙的 | ; | 最后 | , |

他装作冷酷无情，举止粗鲁；因此，

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ['sɪmpli] [rɪˈgɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ruːd] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,

| nearly | all | the | Bush | creatures | simply | regard | him | as | a | rude | little | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 这 | 衬套 | 生物 | 简单地 | 看待 | 他 | 作为 | 一个 | 粗鲁的 | 小的 | 鸟 | , |

几乎所有灌木丛中的动物都把他视为一只粗鲁的小鸟。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][bæd] ['mænərz] [ɑːr; ər][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [groʊn] - [ʌp] ; ['ræðər] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

| because | bad | manners | are | no | proof | of | being | grown | - | up | ; | rather | the | contrary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 坏的 | 礼仪 | 是 | 不 | 证明 | 的 | 存在 | 生长 | - | 向上 | ; | 相当 | 这 | 相反 | . |

因为缺乏礼貌并不能证明你成熟，恰恰相反。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bɪtərn] ,

| " | How | do | you | feel | now | ? | " | asked | the | Bittern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 感觉 | 现在 | ? | " | 问 | 这 | 卤水 | , |

“你现在感觉怎么样？”麻鹅问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ['prez(ə)ntli] ['strʌgld] [ʌp][ænd; ənd] [skwɔtid] ['ræðər] ['fiːbli] [ɑːn][hɜːr; hər]

| as | the | Kangaroo | presently | struggled | up | and | squatted | rather | feebly | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 袋鼠 | 目前 | 挣扎 | 向上 | 和 | 蹲着 | 相当 | 虚弱地 | 在 | 她 |

[hɔːntʃ] ,

| haunches | , |
|---|---|
| 臀部 | , |

袋鼠挣扎着站起身，无力地蹲在后腿上。

['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [deɪzd] [weɪ] .

| looking | about | in | a | somewhat | dazed | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 关于 | 在 | 一个 | 有些 | 茫然 | 方式 | . |

他有些茫然地环顾四周。

" [aɪm] ['betər] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , " [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem ˈiː] ,

| " | I'm | better | now | , | " | said | the | Kangaroo | , | " | but | , | dear | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 更好的 | 现在 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | " | 但 | , | 亲爱的 | 我 | , |

“我现在好多了，”袋鼠说，“但是，我的天哪，

[haʊ] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [dæns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] !

| how | everything | seems | to | dance | up | and | down | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 一切 | 似乎 | 到 | 舞蹈 | 向上 | 和 | 向下 | ! |

万物仿佛都在上下起伏！

" [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] ['gɪdi] .

| " | She | shut | her | eyes | , | for | she | felt | giddy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 关闭 | 她 | 眼睛 | , | 为了 | 她 | 毛毡 | 头晕 | . |

她闭上眼睛，因为她感到头晕。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌmp][ʌv; əv] [jɔːrz] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪtərn] , ['peɪtrənaɪzɪŋli] ,

| " | That | was | rather | a | good | jump | of | yours | , | " | said | the | Bittern | , | patronizingly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 相当 | 一个 | 好的 | 跳 | 的 | 你的 | , | " | 说 | 这 | 卤水 | , | 居高临下地 | , |

“你刚才跳得真不错，”苦鹬居高临下地说。

[æz; əz] [ɪf] [dʒʌmps][fɔːr; fər][laɪf] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [dɑːts] [ˌkæŋgəˈruː] [wɜːr; wər] [meɪd] ['evri] [deɪ] ,

| as | if | jumps | for | life | like | that | of | Dot's | Kangaroo | were | made | every | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 跳跃 | 为了 | 生活 | 喜欢 | 那 | 的 | 点的 | 袋鼠 | 是 | 制成 | 每一个 | 天 | , |

仿佛每天都会发生像Dot的袋鼠那样惊险刺激的跳跃事件一样的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
**and** **he** **was** **a** **judge** **of** **them** **!**
和 他 曾是 一个 法官 的 他们 !

他竟然是他们的法官!

" [ɑː] , [aɪ] [rɪ'membər] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
**" Ah , I remember ! " said the Kangaroo , opening her eyes again and looking**
" 啊 , 我 记住 ! " 说 这 袋鼠 , 开幕 她 眼睛 再次 和 寻找
[raʊnd] .
**round .**
圆形的 .

“啊，我想起来了！”袋鼠说着，再次睁开眼睛环顾四周。

" [wer] [ɪz][dɑːt] ? "
**" Where is Dot ? "**
" 在哪里 是 点 ? "

Dot在哪儿?

" [əmf] , [ðæt] ['sɪli] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bɪtərn] , [æz; əz][dɑːt] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
**" Umph , that silly ! " exclaimed the Bittern , as Dot came forward ,**
" 嗯 , 那 愚蠢的 ! " 惊呼 这 卤水 , 作为 点 来了 向前 ,

“哼，真傻！”多特走上前时，麻鹬叫道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ri'dʒɔist] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['seɪfti] .
**and she and the Kangaroo rejoiced over each other's safety .**
和 她 和 这 袋鼠 欣喜若狂 超过 每个 其他的 安全 .

她和袋鼠都为彼此的安全感到高兴。

" [mʌtʃ] [gʊd] [ʃiːd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz]['æftər]
**" Much good she'd have been to you with the blacks , and their dogs after**
" 很多 好的 棚 有 到过 到 你 和 这 黑人 , 和 他们的 狗 后
[juː; jʊ] ,
**you ,**
你 ,

“她要是跟那些黑人以及追杀你的狗在一起，对你又有什么好处呢？”

[ɪf] [wiː; wi] ['bɪtərn] ['hædnt] [pleɪd] [ðæt] [oʊld] [trɪk] [ʌv; əv]['aʊərz][ʌv; əv] [skeərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
**if we Bitterns hadn't played that old trick of ours of scaring them with**
如果 我们 麻鹬 之前没有 玩 那 老的 诡计 的 我们的 的 吓人 他们 和
['aʊər; ɑːr][bɪg] ['vɔɪsɪz] .
**our big voices .**
我们的 大的 声音 .

如果我们这些麻鹬没有使出我们那招用洪亮的声音吓唬它们的老伎俩的话。

[hiː; hi] !
**He !**
他 !

他!

[hiː; hi] !
**he !**
他 !

他!

[hiː; hi] !
**he !**
他 !

他!

" [ˌaɪ 'tiː] ['tʃʌkld] , " [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] [wen] [wiː; wi] [tjʊnd] [ʌp] !
**" it chuckled , " how they did run when we tuned up !**
" 它 轻笑 , " 如何 他们 做过 跑步 什么时候 我们 调谐 向上 !

它咯咯地笑着说：“当我们调整好状态时，他们跑得可真快！”

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌnjɪp] [hæd; həd][gɑːt][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .

| They | thought | the | Bunyip | had | got | them | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 这 | 邦尼普 | 有 | 得到 | 他们 | 这 | 时间 | . |

他们以为这次邦尼普真的抓住了他们。

['dɪdnt] [wiː; wi] [læf] ! "

| Didn't | we | laugh | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 没有 | 我们 | 笑 | ! | " |

我们当时不是都笑了吗!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['greɪtfəli] ,

| " | It | was | very | good | of | you | , | " | said | the | Kangaroo | gratefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 非常 | 好的 | 的 | 你 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 感激不尽 | , |

“你真是太好了,”袋鼠感激地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌkæŋgə'ruːz] [baɪ][jʊr; jər] ['klevərnəs] .

| " | and | it | is | not | the | first | time | you | have | saved | Kangaroos | by | your | cleverness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 是 | 不是 | 这 | 第一的 | 时间 | 你 | 有 | 已保存 | 袋鼠 | 经过 | 你的 | 聪明才智 | . |

“而且这也不是你第一次凭借你的聪明才智拯救袋鼠了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] ['bɪtərn] [wɜːr; wər] [nɪr] ,

| I | didn't | know | you | Bitterns | were | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 知道 | 你 | 麻鹅 | 是 | 靠近 | , |

我不知道你们这些麻鹅就在附近。

[soʊ][aɪ][toʊld][dɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] .

| so | I | told | Dot | to | make | a | noise | in | the | hope | of | frightening | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 讲述 | 点 | 到 | 制作 | 一个 | 噪音 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 令人恐惧 | 他们 | . |

所以我让多特发出声音，希望能吓唬它们。

" [ðə; ði] ['bɪtərn] [wʌz; wəz] ['riːəli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| " | The | Bittern | was | really | touched | by | the | Kangaroo's | gratitude | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 卤水 | 曾是 | 真的 | 感动 | 经过 | 这 | 袋鼠的 | 感激 | , | 和 | 曾是 |

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['klevər] ,

| delighted | at | being | called | clever | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 高兴极了 | 在 | 存在 | 称为 | 聪明的 | , |

“麻鹅被袋鼠的感激之情深深感动，并因被称赞聪明而欣喜不已。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'greɪʃəs] .

| so | it | became | still | more | ungracious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 成为 | 仍然 | 更多的 | 不友善的 | . |

于是，事情变得更加无礼了。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [θæŋks] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː]

| " | You | needn't | trouble | me | with | thanks | , | " | it | said | indifferently | , | " | we | didn't | do | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不必 | 麻烦 | 我 | 和 | 谢谢 | , | " | 它 | 说 | 漠不关心 | , | " | 我们 | 没有 | 做 | 它 |

[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ,

| to | save | you | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 节省 | 你 | , |

“你不必向我道谢,”它冷漠地说，“我们这么做不是为了救你。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fʌn] .

| but | for | our | own | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 我们的 | 自己的 | 乐趣 | . |

但只是为了我们自己开心。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['stuːpɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tɔːrdz]

| As | for | that | little | stupid | , | " | it | continued | , | with | a | nod | of | the | head | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 那 | 小的 | 愚蠢的 | , | " | 它 | 持续 | , | 和 | 一个 | 点头 | 的 | 这 | 头 | 向 |

[dɑːt] ,

| Dot | , |
|---|---|
| 点 | , |

至于那个小笨蛋,”它一边说着，一边朝多特点了点头。

" [hɜːr; hər] [skwiːlz] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skwiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [frɑːg][ɪn][ə; eɪ]

| " | her | squeals | were | no | more | good | than | the | squeak | of | a | tree | frog | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 尖叫 | 是 | 不 | 更多的 | 好的 | 比 | 这 | 吱 | 的 | 一个 | 树 | 青蛙 | 在 | 一个 |

- [biːk] . "

| Bittern's | beak | . | " |
|---|---|---|---|
| - | 喙 | . | " |

“她的尖叫声就像树蛙在麻鸦嘴里发出的吱吱声一样难听。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [dɑːt] ,

| " | But | you | were | very | kind | , | " | said | Dot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 是 | 非常 | 种类 | , | " | 说 | 点 | , |

“但你人真的很好，”多特说。

" [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][get]['wɔːtər][tuː; tə] [seɪv] [ˌkæŋgə'ruːz] [laɪf] .

| " | and | showed | me | how | to | get | water | to | save | Kangaroo's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 显示 | 我 | 如何 | 到 | 得到 | 水 | 到 | 节省 | 袋鼠的 | 生活 | . |

“并教我如何取水来拯救袋鼠的生命。”

" [ðə; ði] ['bɪtərn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [preɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]

| " | The | Bittern | was | greatly | pleased | at | this | praise | , | and | in | consequence | it | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 卤水 | 曾是 | 非常 | 高兴 | 在 | 这 | 称赞 | , | 和 | 在 | 结果 | 它 | 得到 |

[stɪl] ['ruːdər] ,

| still | ruder | , |
|---|---|---|
| 仍然 | 舵 | , |

“这只麻鸦对这番赞扬非常高兴，结果变得更加粗鲁了。”

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][dɑːt] , [ɪk'skleɪmd] , " [jɑː] ! " [ænd; ənd] [stɔːkt] [ɔːf] .

| and | making | a | face | at | Dot | , | exclaimed | , | " | Yah | ! | " | and | stalked | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 脸 | 在 | 点 | , | 惊呼 | , | " | 耶和华 | ! | " | 和 | 跟踪 | 离开 | . |

他朝 Dot 做了个鬼脸，喊了一声“呀！”，然后大步走开了。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

| But | when | it | had | gone | a | few | steps | it | turned | round | and | said | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 有 | 已消失 | 一个 | 很少 | 步骤 | 它 | 转向 | 圆形的 | 和 | 说 | 到 | 这 |

[ˌkæŋgə'ruː] ,

| Kangaroo | , |
|---|---|
| 袋鼠 | , |

但它走了几步后，转过身对袋鼠说：

['rʌfli] , " [ɪf] [juː; jʊ][hɑːp] [ðæt] [weɪ] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sedʒɪz] ,

| roughly | , | " | If | you | hop | that | way | , | keeping | to | the | side | of | the | sedges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大致 | , | " | 如果 | 你 | 跳 | 那 | 方式 | , | 保持 | 到 | 这 | 边 | 的 | 这 | 莎草 | , |

大致来说，“如果你那样跳，沿着莎草丛的一侧跳，

[ænd; ənd][goʊ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] [hɑːps] [brˈjɑːnd] [ðæt] [waɪt] [gʌm] [triː] , [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| and | go | half | a | dozen | small | hops | beyond | that | white | gum | tree | , | you'll | find | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 一半 | 一个 | 打 | 小的 | 酒花 | 超过 | 那 | 白色的 | 胶 | 树 | , | 你会 | 寻找 | 一个 | 小的 |

[keɪv] .

| cave | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

再往前走六七步，穿过那棵白桉树，你就会发现一个小洞穴。

[its] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌkæŋgə'ruːz] .

| It's | dry | and | warm | , | and | good | enough | for | Kangaroos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 干燥 | 和 | 温暖的 | , | 和 | 好的 | 足够的 | 为了 | 袋鼠 | . |

这里气候干燥温暖，非常适合袋鼠居住。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [kaɪnd] [ækt] , [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [wɪŋz]

| " | And | without | waiting | for | thanks | for | this | last | kind | act | , | it | spread | its | wings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 没有 | 等待 | 为了 | 谢谢 | 为了 | 这 | 最后的 | 种类 | 行为 | , | 它 | 传播 | 它是 | 翅膀 |

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

| and | flew | away | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 飞翔 | 离开 | . |

“它不等人们感谢它最后的善举，便展开双翼飞走了。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

| CHAPTER | IX | . |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

第九章

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['hɑːpɪŋ] ['veri] ['wiːkli] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɑːt] ['trʌdʒɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['uːzi] [graʊnd] ,

| The | Kangaroo | , | hopping | very | weakly | , | and | little | Dot | trudging | over | the | oozy | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | , | 跳跃 | 非常 | 弱 | , | 和 | 小的 | 点 | 艰难跋涉 | 超过 | 这 | 黏糊糊的 | 地面 | , |

袋鼠无力地跳着，小点点则艰难地走过泥泞的地面。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] - [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [snʌg] [rɪ'triːt] .

| followed | the | Bittern's | directions | and | found | the | cave | , | which | proved | a | very | snug | retreat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 这 | - | 方向 | 和 | 成立 | 这 | 洞穴 | , | 哪个 | 已证实 | 一个 | 非常 | 舒适 | 撤退 | . |

按照麻鸦的指示，找到了这个洞穴，事实证明它是一个非常舒适的避难所。

[hɪr] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] , [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

| Here | they | lay | down | together | , | full | of | happiness | at | their | escape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 躺 | 向下 | 一起 | , | 满的 | 的 | 幸福 | 在 | 他们的 | 逃脱 | , |

他们并肩躺下，为成功逃脱而感到无比幸福。

[ænd; ənd] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

| and | worn | out | with | fatigue | and | excitement | , | they | were | soon | fast | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 磨损 | 出去 | 和 | 疲劳 | 和 | 激动 | , | 他们 | 是 | 很快 | 快速地 | 睡着了 | . |

他们既疲惫又兴奋，很快就睡着了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ðə; ði] ['bɪtərn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

| The | next | day | , | before | the | sun | rose | , | the | Bittern | visited | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | , | 前 | 这 | 太阳 | 玫瑰 | , | 这 | 卤水 | 到访 | 这 | 洞穴 | . |

第二天，太阳还没升起，麻鸦就来到了洞穴。

" [hə'loʊ] , [juː; jʊ] ['preʃəs] ['leɪzi] [per] !

| " | Hullo | , | you | precious | lazy | pair | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | , | 你 | 宝贵的 | 懒惰的 | 一对 | ! |

“喂，你们这对懒惰的小家伙！”

[aɪv] [bɪn] ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːst] [ɪts] [biːk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæks] - [kæmp] .

| I've | been | over | there | , | " | and | it | tossed | its | beak | in | the | direction | of | the | blacks | ' | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 超过 | 那里 | , | " | 和 | 它 | 抛掷 | 它是 | 喙 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 黑人 | - | 营 | . |

“我去过那里，”说着，它朝黑人营地的方向伸出了喙。

" [ðeə(r)] [ɔːf] ['nɔːrθwərd] .

| " | They're | off | northward | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 离开 | 向北 | . |

他们向北出发了。

[tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [steɪ] .

| Too | frightened | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|
| 也 | 害怕 | 到 | 停留 | . |

太害怕了，不敢留下来。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [ðə; ði] [nuːz] [brɔːt] [juː; jʊ] ,
**I thought you might like the news brought you ,**
我 想法 你 可能 喜欢 这 消息 带来 你 ,

我想你可能会喜欢我带来的新闻，

[sɪns] [jʊə(r)] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] !
**since you're too lazy to get it for yourselves !**
自从 你是 也 懒惰的 到 得到 它 为了 你们自己 !

因为你们太懒了，不肯自己去拿!

" [ænd; ənd] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .
**" and off it went again without saying good - bye .**
" 和 离开 它 去 再次 没有 说 好的 - 再见 .

“然后它连再见都没说就又飞走了。”

" [naʊ] ['iznt] [hiː; hi] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
**" Now isn't he a kind little fellow ? " said the Kangaroo .**
" 现在 不是 他 一个 种类 小的 同伴 ? " 说 这 袋鼠 .

“他真是个善良的小家伙，不是吗？”袋鼠说道。

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] . "
**" That's his way of telling us that we are safe . "**
" 那就是 他的 方式 的 讲述 我们 那 我们 是 安全的 . "

“这是他告诉我们安全的方式。”

" [θæŋks] , ['bɪtərn] ! [θæŋks] !
**" Thanks , Bittern ! thanks !**
" 谢谢 , 卤水 ! 谢谢 !

“谢谢你，Bittern！谢谢！”

" [ðeɪ] [bəuθ] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kriːmi] [braʊn] [bɜːrd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər]
**" they both cried , but the creamy brown bird paid no attention to their**
" 他们 两个都 哭 , 但 这 奶油状 棕色的 鸟 有薪酬的 不 注意力 到 他们的
['grætɪtuːd] :
**gratitude :**
感激 :

“他们俩都哭了，但这只乳棕色的小鸟却对他们的感激之情毫不在意：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['frɑːgz] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] .
**it seemed absorbed in looking for frogs on its way .**
它 似乎 吸收 在 寻找 为了 青蛙 在 它是 方式 .

它似乎全神贯注地在路上寻找青蛙。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd] [dɑːt] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] ,
**All that day the Kangaroo and Dot stayed near the cave ,**
全部 那 天 这 袋鼠 和 点 入住 靠近 这 洞穴 ,

整整一天，袋鼠和多特都待在洞穴附近。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] [get] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .
**so that the poor animal might get quite well again .**
所以 那 这 贫穷的 动物 可能 得到 相当 出色地 再次 .

这样，这只可怜的动物或许就能很快康复。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**The Kangaroo said she did not know that part of the country ,**
这 袋鼠 说 她 做过 不是 知道 那 部分 的 这 国家 ,

袋鼠说她不认识那个地区。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betər] [get] [hɜːr; hər] [legz] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [feɪst] [freʃ] ['deindʒəz] .
**and so she had better get her legs again before they faced fresh dangers .**
和 所以 她 有 更好的 得到 她 腿 再次 前 他们 面对 新鲜的 危险 .

所以她最好在面临新的危险之前重新拥有双腿。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

| Neither | of | them | was | so | bright | and | merry | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 他们 | 曾是 | 所以 | 明亮的 | 和 | 欢乐 | 作为 | 前 | . |

他们俩都不像以前那样开朗快乐了。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['ʃaʊəri] , [ænd; ənd][dɑːt] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər]

| The | weather | was | showery | , | and | Dot | kept | thinking | that | perhaps | she | would | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 曾是 | 阵雨 | , | 和 | 点 | 保留 | 思维 | 那 | 也许 | 她 | 会 | 绝不 |

[get] [hoʊm] ,

| get | home | , |
|---|---|---|
| 得到 | 家 | , |

天气阴雨绵绵，多特一直想着自己或许永远也回不了家了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'weɪ] ,

| now | she | had | been | so | long | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 她 | 有 | 到过 | 所以 | 长的 | 离开 | , |

她已经离开很久了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd]

| and | she | kept | remembering | the | time | when | the | little | boy | was | lost | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 保留 | 记住 | 这 | 时间 | 什么时候 | 这 | 小的 | 男生 | 曾是 | 丢失的 | 和 |

['ɛvriːˌwənz] ['sædnəs] .

| everyone's | sadness | . |
|---|---|---|
| 每个人的 | 悲伤 | . |

她不断想起小男孩走失的那一刻，以及大家当时的悲伤。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː] [siːmd] ['meləŋkɑːli] .

| The | Kangaroo | too | seemed | melancholy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 也 | 似乎 | 忧郁 | . |

袋鼠似乎也很忧郁。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][sæd] ? " [æskt] [dɑːt] .

| " | What | makes | you | sad | ? | " | asked | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 制作 | 你 | 伤心 | ? | " | 问 | 点 | . |

“什么事让你难过？”多特问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪd] .

| " | I | am | thinking | of | the | last | time | before | this | that | I | was | hunted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 思维 | 的 | 这 | 最后的 | 时间 | 前 | 这 | 那 | 我 | 曾是 | 猎杀 | . |

“我想起了上一次我被追捕的情景。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [aɪ][lɔːst][maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

| It | was | then | I | lost | my | baby | Kangaroo | , | " | she | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然后 | 我 | 丢失的 | 我的 | 婴儿 | 袋鼠 | , | " | 她 | 回复 | . |

“就在那时，我失去了我的小袋鼠，”她回答说。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] [pʊr] [dɪr] [θɪŋ] !

| " | Oh | ! | you | poor | dear | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 你 | 贫穷的 | 亲爱的 | 事物 | ! |

“哦！你这可怜的小家伙！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːt] , " [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['hʌntɪd] [bɪ'fɔːr] [læst] [naɪt] ? "

| " | exclaimed | Dot | , | " | and | have | you | been | hunted | before | last | night | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 点 | , | " | 和 | 有 | 你 | 到过 | 猎杀 | 前 | 最后的 | 夜晚 | ? | " |

“多特惊呼道：“昨晚之前你被人追捕过吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪri] [saɪ] .

| " | Yes | , | " | said | the | Kangaroo | with | a | little | weary | sigh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 和 | 一个 | 小的 | 厌倦 | 叹 | . |

“是的，”袋鼠疲惫地叹了口气说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] .

| " | It | was | just | a | few | days | before | I | found | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 只是 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | 我 | 成立 | 你 | . |

“就在我找到你之前几天。”

[waɪt] [ ˈhjuːmənz ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [taɪm] . "

| White | Humans | did | it | that | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 人类 | 做过 | 它 | 那 | 时间 | . | " |

那次是白人干的。

" [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dɑːt] .

| " | Tell | me | all | about | it | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 我 | 全部 | 关于 | 它 | , | " | 说 | 点 | . |

“跟我说说吧，”多特说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] ? "

| " | How | did | you | escape | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 逃脱 | ? | " |

你是怎么逃脱的?

" [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , ['setlɪŋ] [hɜːrˈself][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] [tuː; tə] [tel]

| " | I | escaped | then | , | " | said | the | Kangaroo | , | settling | herself | on | her | haunches | to | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 逃脱 | 然后 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | 安顿 | 她自己 | 在 | 她 | 臀部 | 到 | 告诉 |

[ðə; ði] [teɪl] ,

| the | tale | , |
|---|---|---|
| 这 | 故事 | , |

“我当时逃走了，”袋鼠说着，蹲下身子开始讲述她的遭遇。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [læst] [naɪt] .

| " | in | a | way | I | could | have | done | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 方式 | 我 | 可以 | 有 | 完毕 | 最后的 | 夜晚 | . |

“从某种意义上说，我昨晚本可以做到。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [daɪ] ['suːnər] [ðæn; ðən][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] . "

| But | I | will | die | sooner | than | do | it | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 死 | 很快 | 比 | 做 | 它 | 再次 | . | " |

但我宁愿死也不会再做一次。

" [tel] [ˌem ˈiː] , " [rɪˈpiːtɪd] [dɑːt] .

| " | Tell | me | , | " | repeated | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 我 | , | " | 重复 | 点 | . |

“告诉我，”多特重复道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] .

| " | There | is | not | much | to | tell | , | " | said | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不是 | 很多 | 到 | 告诉 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | . |

“没什么好说的，”袋鼠说道。

" [maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [bɪg] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .

| " | My | little | Joey | was | getting | quite | big | , | and | we | were | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 小的 | 乔伊 | 曾是 | 获得 | 相当 | 大的 | , | 和 | 我们 | 是 | 非常 | 快乐的 | . |

“我的小乔伊长得很快，我们非常高兴。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['dʒoʊi] .

| It | was | a | lovely | Joey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 迷人的 | 乔伊 | . |

这是一只可爱的乔伊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌmp][soʊ] [wel] [fɔːr; fər][ɪts] [saɪz] .

| It | was | so | strong | , | and | could | jump | so | well | for | its | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 强的 | , | 和 | 可以 | 跳 | 所以 | 出色地 | 为了 | 它是 | 尺寸 | . |

它力气很大，而且体型虽小，但跳跃能力却很强。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈnoʊzɪz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][teɪl][juː; jʊ][ˈevər] [sɔː] ,

| It | had | the | blackest | of | little | noses | and | hands | and | tail | you | ever | saw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 这 | 最黑的 | 的 | 小的 | 鼻子 | 和 | 双手 | 和 | 尾巴 | 你 | 曾经 | 锯 | , |

它有着你见过的最黑的小鼻子、小爪子和小尾巴。

[ænd; ənd][bɪg][sɔːft] [ɪrz] [wɪtʃ] [hɜːrd] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən][maɪn] .

| and | big | soft | ears | which | heard | more | quickly | than | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大的 | 柔软的 | 耳朵 | 哪个 | 听到 | 更多的 | 迅速地 | 比 | 矿 | . |

还有一双又大又软的耳朵，听得比我的耳朵快得多。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪ] [tɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmeri] [frʌm; frəm]

| All | day | long | I | taught | it | jumping | , | and | we | played | and | were | merry | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 天 | 长的 | 我 | 教授 | 它 | 跳 | , | 和 | 我们 | 玩 | 和 | 是 | 欢乐 | 从 |

[ˈsʌnraɪz] [tuː; tə] [ˈsʌnset] .

| sunrise | to | sunset | . |
|---|---|---|---|
| 日出 | 到 | 日落 | . |

我教它跳了一整天，我们从日出玩到日落，一直玩得很开心。

[ʌnˈtɪl] [ðæt] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [sæd] ,

| Until | that | day | I | had | never | been | sad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 那 | 天 | 我 | 有 | 绝不 | 到过 | 伤心 | , |

在那之前我从未感到过悲伤。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

| and | I | thought | all | the | creatures | must | be | wrong | to | say | that | in | this | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想法 | 全部 | 这 | 生物 | 必须 | 是 | 错误的 | 到 | 说 | 那 | 在 | 这 | 美丽的 |

[wɜːrld][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ˈkruːəl] [ˈbiːɪŋs] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [waɪt] [ ˈhjuːmənz ][wɜːr; wər] .

| world | there | could | be | such | cruel | beings | as | they | said | White | Humans | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 那里 | 可以 | 是 | 这样的 | 残忍的 | 生物 | 作为 | 他们 | 说 | 白色的 | 人类 | 是 | . |

我当时想，一定是所有生物都错了，才会说在这个美丽的世界里会有像他们所说的白人那样残忍的生物。

[ðæt] [deɪ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

| That | day | taught | me | I | was | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 天 | 教授 | 我 | 我 | 曾是 | 错误的 | , |

那天让我明白我错了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ][sæd] [pleɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ ˈhjuːmənz ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ;

| and | I | know | now | that | the | world | is | a | sad | place | because | Humans | make | it | so | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 现在 | 那 | 这 | 世界 | 是 | 一个 | 伤心 | 地方 | 因为 | 人类 | 制作 | 它 | 所以 | ; |

我现在明白，世界之所以如此悲伤，是因为人类让它如此；

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [pleɪs] .

| although | it | was | made | to | be | a | happy | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 曾是 | 制成 | 到 | 是 | 一个 | 快乐的 | 地方 | . |

虽然它的设计初衷是打造一个快乐的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪn] [ðæt] [deɪ] ,

| We | were | playing | on | the | side | of | a | plain | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 玩耍 | 在 | 这 | 边 | 的 | 一个 | 清楚的 | 那 | 天 | , |

那天我们在平原边玩耍。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [geɪm] [wʌz; wəz][haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .

| and | our | game | was | hide | and | seek | in | the | long | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 游戏 | 曾是 | 隐藏 | 和 | 寻找 | 在 | 这 | 长的 | 草 | . |

我们玩的游戏是在长草丛里玩捉迷藏。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [greɪt] [fʌn] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒoʊi] [sed] , - [streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] [ɑːr; ər]

| We | were | having | great | fun | , | when | suddenly | little | Joey | said | , | ' | strange | creatures | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 拥有 | 伟大的 | 乐趣 | , | 什么时候 | 突然 | 小的 | 乔伊 | 说 | , | - | 奇怪的 | 生物 | 是 |

[ˈkʌmɪŋ] , [bɪg] [wʌnz] . -

| coming | , | big | ones | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | , | 大的 | 一个 | . | - |

我们玩得正开心的时候，小乔伊突然说：“奇怪的生物来了，很大的生物。”

" [aɪ] [hɑːpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['stoʊni][raɪz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [pleɪn] ,

| " | I | hopped | up | to | the | stony | rise | that | fringed | the | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 跳跃 | 向上 | 到 | 这 | 石质的 | 上升 | 那 | 流苏 | 这 | 清楚的 | , |

我跳上平原边缘的石坡，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] .

| and | I | thought | as | I | did | so | that | I | could | hear | a | new | sound | on | the | breeze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想法 | 作为 | 我 | 做过 | 所以 | 那 | 我 | 可以 | 听到 | 一个 | 新的 | 声音 | 在 | 这 | 微风 | . |

我一边想着，一边听着微风中传来的新声音。

['dʒoʊi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [græs] ,

| Joey | hid | in | the | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔伊 | 隐藏 | 在 | 这 | 草 | , |

乔伊躲在草丛里，

[bʌt; bət][aɪ] [went] ['boʊldli]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]

| but | I | went | boldly | into | the | open | on | the | hillside | to | see | where | the | danger | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 去 | 大胆地 | 进入 | 这 | 打开 | 在 | 这 | 山坡 | 到 | 看 | 在哪里 | 这 | 危险 | 曾是 |

.

| : |
|---|
| . |

但我大胆地走到山坡上的开阔地带，想看看危险在哪里。

[aɪ] [sɔː] , [fɑːr][ɔːf] , [ 'hjuːmənz ][ɑːn][ðer; ðər][bɪg] ['ænɪmlz] [ðæt] [goʊ][soʊ] ['kwɪkli] ,

| I | saw | , | far | off | , | Humans | on | their | big | animals | that | go | so | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | , | 远的 | 离开 | , | 人类 | 在 | 他们的 | 大的 | 动物 | 那 | 去 | 所以 | 迅速地 | , |

我远远地看见，人类骑着大型动物飞驰而过。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ,

| and | directly | I | hopped | into | the | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直接地 | 我 | 跳跃 | 进入 | 这 | 打开 | , |

我直接跳到了空地上，

[ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði] [blæks] [dɪd][læst] [naɪt] ,

| they | raised | a | great | noise | like | the | blacks | did | last | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 提高 | 一个 | 伟大的 | 噪音 | 喜欢 | 这 | 黑人 | 做过 | 最后的 | 夜晚 | , |

他们像昨晚黑人那样，制造了巨大的噪音。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðoʊz] ['dredf(ə)l]

| and | I | could | see | by | the | movement | in | the | grass | that | they | had | those | dreadful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 可以 | 看 | 经过 | 这 | 移动 | 在 | 这 | 草 | 那 | 他们 | 有 | 那些 | 可怕 |

[dɔːgz] [ðeɪ] [tiːtʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] :

| dogs | they | teach | to | kill | us | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 他们 | 教 | 到 | 杀 | 我们 | : |

我从草丛里的动静看出，他们有那种可怕的猎犬，就是那种教人杀人的猎犬：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['dɪŋgəʊz] .

| they | are | far | worse | than | dingoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 远的 | 更糟 | 比 | 澳洲野犬 | . |

它们比澳洲野狗还要糟糕得多。

['dʒoʊi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['ɪntuː][maɪ] [paʊtʃ] ,

| Joey | heard | the | shouting | and | bounded | into | my | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔伊 | 听到 | 这 | 喊叫 | 和 | 有界 | 进入 | 我的 | 小袋 | , |

乔伊听到喊叫声，就跳进了我的育儿袋里。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

| and | I | went | off | as | fast | as | I | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 去 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我 | 可以 | . |

于是我以最快的速度离开了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrs] [hʌnt] [ðæn; ðən][læst] [naɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][lɔːŋgər] ,

| **It** | **was** | **a** | **worse** | **hunt** | **than** | **last** | **night** | **,** | **for** | **it** | **was** | **longer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 更糟 | 打猎 | 比 | 最后的 | 夜晚 | , | 为了 | 它 | 曾是 | 更长 | , |

今天的狩猎比昨晚更糟糕，因为时间更长。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə][help] [ˌem ˈiː] .

| **and** | **there** | **was** | **no** | **darkness** | **to** | **help** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 黑暗 | 到 | 帮助 | 我 | . |

没有黑暗可以帮助我。

[aɪ] [ˈgrædʒuəli] [gɑːt] [əˈhed] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

| **I** | **gradually** | **got** | **ahead** | **in** | **the** | **chase** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 逐步地 | 得到 | 前方 | 在 | 这 | 追赶 | , |

我在追逐中逐渐领先，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][əˈloʊn][aɪ][kʊd; kəd] [ˈdɪstəns] [ðem; ðəm][ɔːl] ;

| **and** | **I** | **knew** | **if** | **I** | **were** | **alone** | **I** | **could** | **distance** | **them** | **all** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 如果 | 我 | 是 | 独自的 | 我 | 可以 | 距离 | 他们 | 全部 | ; |

我知道如果我孤身一人，我可以疏远他们所有人；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

| **for** | **we** | **had** | **seen** | **them** | **a** | **long** | **way** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 有 | 已见 | 他们 | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | . |

因为我们很早就看到了他们。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒoʊi][wʌz; wəz] [ˈhevi] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [ˈhevi] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

| **But** | **little** | **Joey** | **was** | **heavy** | **,** | **though** | **not** | **so** | **heavy** | **as** | **you** | **are** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 乔伊 | 曾是 | 重的 | , | 尽管 | 不是 | 所以 | 重的 | 作为 | 你 | 是 | , |

但小乔伊很重，虽然没有你重。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [wiːk] , [æz; əz][aɪ][dɪd][læst] [naɪt] .

| **and** | **in** | **the** | **long** | **distance** | **I** | **began** | **to** | **feel** | **weak** | **,** | **as** | **I** | **did** | **last** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 长的 | 距离 | 我 | 开始 | 到 | 感觉 | 虚弱的 | , | 作为 | 我 | 做过 | 最后的 | 夜晚 | . |

长途跋涉中，我开始感到虚弱，就像昨晚一样。

" [aɪ] [nuː] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,

| **"** | **I** | **knew** | **if** | **I** | **tried** | **to** | **go** | **on** | **as** | **we** | **were** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 如果 | 我 | 尝试 | 到 | 去 | 在 | 作为 | 我们 | 是 | , |

我知道如果我们继续像以前那样下去，

[ðæt] [ðoʊz] [ˈkruːəl][ˈhjuːmənz ] ( [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt][ˈkwaɪətli][ɑːn] [ðoʊz] [bɪg] [biːsts] ,

| **that** | **those** | **cruel** | **Humans** | **(** | **doing** | **nothing** | **but** | **sit** | **quietly** | **on** | **those** | **big** | **beasts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那些 | 残忍的 | 人类 | ( | 正在做 | 没有什么 | 但 | 坐 | 悄悄 | 在 | 那些 | 大的 | 野兽 | , |

那些残忍的人类（除了静静地坐在那些庞然大物上什么也不做），

[wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːr] [legz][ænd; ənd] [ˈnevər] [get][ˈtaɪərd] ) [wʊd] [ˌoʊvərˈteɪk][ˌjuː ˈes] ,

| **which** | **have** | **four** | **legs** | **and** | **never** | **get** | **tired** | **)** | **would** | **overtake** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 四 | 腿 | 和 | 绝不 | 得到 | 疲劳的 | ) | 会 | 超过 | 我们 | , |

它们（有四条腿，而且永远不会疲倦）会超过我们，

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz] ( [wɪtʃ] [ˈkæri] [noʊ] [weɪt] [ænd; ənd][goʊ][soʊ][fæst] ) [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ˌem ˈiː]

| **and** | **their** | **dogs** | **(** | **which** | **carry** | **no** | **weight** | **and** | **go** | **so** | **fast** | **)** | **would** | **tear** | **me** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 狗 | ( | 哪个 | 携带 | 不 | 重量 | 和 | 去 | 所以 | 快速地 | ) | 会 | 撕 | 我 |

[daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ˈmæstərz][ˈiːv(ə)n] [əˈraɪvd] ,

| **down** | **before** | **their** | **masters** | **even** | **arrived** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 前 | 他们的 | 大师 | 甚至 | 到达的 | , |

他们的狗（体重轻，速度快）还没等主人赶到，就会把我撕成碎片。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [ˈsloʊər] .

| **for** | **I** | **was** | **going** | **gradually** | **slower** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 曾是 | 去 | 逐步地 | 慢点 | . |

因为我的速度逐渐慢了下来。

[soʊ][aɪ] [æskt] ['dʒoʊi] [ɪf] [aɪ] [drɑːpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːft] [bʊʃ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ʌn'tɪl]

| So | I | asked | Joey | if | I | dropped | him | into | a | soft | bush | whether | he | would | hide | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 问 | 乔伊 | 如果 | 我 | 掉落 | 他 | 进入 | 一个 | 柔软的 | 衬套 | 无论 | 他 | 会 | 隐藏 | 直到 |

[aɪ] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| I | came | back | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 来了 | 后退 | 为了 | 他 | . |

于是我问乔伊，如果我把他扔进柔软的灌木丛里，他会不会躲起来等我回来接他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] .

| It | was | our | only | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 我们的 | 仅有的 | 机会 | . |

这是我们唯一的机会。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][gɑːt] [kɪld] ;

| I | had | an | idea | that | if | I | did | that | he | would | be | safe | — | even | if | I | got | killed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 主意 | 那 | 如果 | 我 | 做过 | 那 | 他 | 会 | 是 | 安全的 | — | 甚至 | 如果 | 我 | 得到 | 被杀 | ; |

我当时想，如果我那样做，他就会安全——即使我因此丧命；

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

| as | they | would | be | more | likely | to | follow | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 会 | 是 | 更多的 | 可能 | 到 | 跟随 | 我 | , |

因为他们更有可能跟随我，

[ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] .

| and | never | think | I | had | parted | from | my | little | Joey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 思考 | 我 | 有 | 分手了 | 从 | 我的 | 小的 | 乔伊 | . |

我从未想过会和我的小乔伊分开。

[soʊ][wiː; wi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [kriːk] , [wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði] [haʊndz] [ɔːf][ðə; ði] [sent] ,

| So | we | did | this | , | and | I | crossed | a | creek | , | which | put | the | hounds | off | the | scent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 做过 | 这 | , | 和 | 我 | 交叉 | 一个 | 溪 | , | 哪个 | 放 | 这 | 猎犬 | 离开 | 这 | 香味 | , |

于是我们就这么做了，我穿过了一条小溪，这让猎犬失去了追踪的踪迹。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] .

| and | I | got | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 得到 | 离开 | . |

我逃走了。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd]['dʒoʊi] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

| In | the | dusk | I | came | back | again | to | find | Joey | , | but | he | had | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 黄昏 | 我 | 来了 | 后退 | 再次 | 到 | 寻找 | 乔伊 | , | 但 | 他 | 有 | 已消失 | , |

黄昏时分，我再次回到乔伊身边，但他已经走了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| and | I | could | not | find | a | trace | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 可以 | 不是 | 寻找 | 一个 | 痕迹 | 的 | 他 | . |

我找不到他的任何踪迹。

[ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [aɪ] [səːtʃt] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [siːn] [maɪ]['dʒoʊi] [sɪns] ,

| All | night | and | all | day | I | searched | , | but | I've | never | seen | my | Joey | since | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 夜晚 | 和 | 全部 | 天 | 我 | 搜索 | , | 但 | 我已经 | 绝不 | 已见 | 我的 | 乔伊 | 自从 | , |

我整夜整日地寻找，但从那以后，我再也没见过我的乔伊。

" [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['sædli] , [ænd; ənd][dɑːt] [sɔː] [ðə; ði] [terz] [dɪm][hɜːr; hər] [aɪz] .

| " | said | the | Kangaroo | sadly | , | and | Dot | saw | the | tears | dim | her | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 袋鼠 | 令人遗憾的是 | , | 和 | 点 | 锯 | 这 | 眼泪 | 暗淡 | 她 | 眼睛 | . |

“袋鼠悲伤地说，”多特看到她的眼中噙满了泪水。

[dɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [felt] .

| Dot | could | not | speak | all | she | felt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 可以 | 不是 | 说话 | 全部 | 她 | 毛毡 | . |

多特无法将她所有的感受都表达出来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] .

| She | was | so | sorry | for | the | Kangaroo | , | and | so | ashamed | of | being | a | Human | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 所以 | 对不起 | 为了 | 这 | 袋鼠 | , | 和 | 所以 | 羞愧 | 的 | 存在 | 一个 | 人类 | . |

她对袋鼠感到非常难过，也为自己身为人类而感到羞愧。

[ʃiː; ʃi] [ 'riəlaizd ] [tuː] , [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] [ðɪs] [dɪr] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ; [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

| She | realised | too | , | how | good | and | forgiving | this | dear | animal | was | ; | how | she | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 意识到 | 也 | , | 如何 | 好的 | 和 | 宽恕 | 这 | 亲爱的 | 动物 | 曾是 | ; | 如何 | 她 | 有 |

[kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

| cared | for | her | , |
|---|---|---|---|
| 关心 | 为了 | 她 | , |

她也意识到，这只可爱的动物是多么善良宽容；它是如何照顾它的。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf] ,

| and | nearly | died | to | save | her | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 死亡 | 到 | 节省 | 她 | 生活 | , |

她为了救自己的命几乎丧命。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

| in | spite | of | the | wrongs | done | to | her | by | human | beings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 错误 | 完毕 | 到 | 她 | 经过 | 人类 | 生物 | . |

尽管她曾遭受人类的伤害。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] ['eniwʌn] [hɜːrt][ə; eɪ] [bʊʃ] ['kriːtʃər] .

| " | When | I | grow | up | , | " | she | said | , | " | I | will | never | let | anyone | hurt | a | bush | creature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 生长 | 向上 | , | " | 她 | 说 | , | " | 我 | 将要 | 绝不 | 让 | 任何人 | 伤害 | 一个 | 衬套 | 生物 | . |

“等我长大后，”她说，“我绝不会允许任何人伤害灌木丛中的生物。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['hæpi] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

| They | shall | all | be | happy | where | I | am | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 全部 | 是 | 快乐的 | 在哪里 | 我 | 是 | . | " |

他们到我这里来都会很幸福。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ 'hjuːmənz ] .

| " | But | there | are | so | many | Humans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 人类 | . |

但是人类数量如此之多。

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌkæŋgə'ruːz] . " [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rɪ'flektɪvli] ,

| They're | getting | to | be | as | many | as | Kangaroos | . | " | said | the | animal | reflectively | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 获得 | 到 | 是 | 作为 | 许多 | 作为 | 袋鼠 | . | " | 说 | 这 | 动物 | 反思地 | , |

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

| and | shook | her | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 摇晃 | 她 | 头 | . |

“它们的数量都快赶上袋鼠了。”那只动物若有所思地说，然后摇了摇头。

['tʃæptər] [eks] .

| CHAPTER | X | . |
|---|---|---|
| 章 | X | . |

第十章

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɑːts] ['wɑːndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [dɔːnd] ['braɪtli] .

| The | fourth | day | of | Dot's | wanderings | in | the | Bush | dawned | brightly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 天 | 的 | 点的 | 漫游 | 在 | 这 | 衬套 | 黎明 | 明亮地 | . |

多特在丛林中漫游的第四天，阳光灿烂。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz][ɪn][ə; eɪ][skaɪ][ɔːl] ['gɔːrdʒəs] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,

| The | sun | arose | in | a | sky | all | gorgeous | in | gold | and | crimson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 出现 | 在 | 一个 | 天空 | 全部 | 华丽的 | 在 | 金子 | 和 | 赤红 | , |

太阳升起，天空一片绚丽，金红交织，美不胜收。

[ænd; ənd] [flæʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][wɜːrld] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['duːi] ['freʃnəs] .

| and | flashed | upon | a | world | glittering | with | dewy | freshness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 闪光灯 | 之上 | 一个 | 世界 | 闪闪发光 | 和 | 露水 | 新鲜 | . |

眼前展现出一个闪耀着露珠般清新气息的世界。

[swiːt] ['əudəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌærə'mætɪk] [bʊʃ] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,

| Sweet | odours | from | the | aromatic | bush | filled | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | 气味 | 从 | 这 | 芳香 | 衬套 | 已填 | 这 | 空气 | , |

空气中弥漫着芳香灌木散发的甜香。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [meɪd] [wʌt] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

| and | every | living | creature | made | what | noise | it | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 活的 | 生物 | 制成 | 什么 | 噪音 | 它 | 可以 | , |

所有生物都发出自己能发出的声音，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts][dʒɔɪ][ɪn] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊʃ] .

| to | show | its | joy | in | being | happy | and | free | in | the | beautiful | Bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 它是 | 喜悦 | 在 | 存在 | 快乐的 | 和 | 自由的 | 在 | 这 | 美丽的 | 衬套 | . |

表达它在美丽的丛林中享受快乐和自由的喜悦。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [ 'gəːgliŋ ] [keɪm] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægˌpaɪs] ,

| Rich | and | gurgling | came | the | note | of | the | magpies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 和 | 淙淙 | 来了 | 这 | 笔记 | 的 | 这 | 喜鹊 | , |

喜鹊的叫声浑厚而汩汩作响。

[ðə; ði]['dʒoʊviəl] - [səˈluːtid] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ] ['rɑːlɪkɪŋ] ['læftər] , [ðə; ði] ['krikits]

| the | jovial | kookooburras | saluted | the | sun | with | rollicking | laughter | , | the | crickets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢乐的 | - | 敬礼 | 这 | 太阳 | 和 | 欢快的 | 笑声 | , | 这 | 蟋蟀 |

['tʃɜːrʌpt] , ['frɑːgz] [krəʊkt] [ɪn] ['kɔːrəs] ,

| chirruped | , | frogs | croaked | in | chorus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 啁啾 | , | 青蛙 | 呱呱叫 | 在 | 合唱 | , |

欢快的笑翠鸟向太阳发出爽朗的笑声，蟋蟀鸣叫，青蛙齐声呱呱叫。

[ɔːr] ['sɑːləmli] " [pɑːpt] " [ɪn] [diːp] ['vaɪbret] [toʊnz] , [laɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdmənz] [æks] .

| or | solemnly | " | popped | " | in | deep | vibrating | tones | , | like | the | ring | of | a | woodman's | axe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 庄严地 | " | 爆裂 | " | 在 | 深的 | 振动 | 音调 | , | 喜欢 | 这 | 戒指 | 的 | 一个 | 樵夫的 | 斧头 | . |

或者发出沉稳的“砰”的一声，像是伐木工斧头的回响。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər] , [ɔːr][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv]

| Every | now | and | then | came | the | shriek | of | the | plover | , | or | the | shrill | cry | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 来了 | 这 | 尖叫 | 的 | 这 | 鸻 | , | 或者 | 这 | 尖锐 | 哭 | 的 |

[ðə; ði] - ;

| the | peeweet | ; |
|---|---|---|
| 这 | - | ; |

不时传来鸻鸟的尖叫声，或是鹡鸰的尖锐叫声；

[ænd; ənd] ['geɪɝ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪvli] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meri] ['klætɝɪŋ] [ʌv; əv]

| and | gayer | and | more | lively | than | all | others | was | the | merry | clattering | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更gay | 和 | 更多的 | 热闹 | 比 | 全部 | 其他的 | 曾是 | 这 | 欢乐 | 咔嗒咔嗒 | 的 |

[ðə; ði][bɪg] [bʊʃ] ['wægteɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| the | big | bush | wagtail | in | the | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 衬套 | 鹡鸰 | 在 | 这 | 距离 | . |

远处传来大灌木鹡鸰欢快的叫声，比其他所有声音都更加欢快活泼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [hɜːrd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['wægteɪl] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dɑːt] ['hɜːrid] [əˈweɪ]

| As | soon | as | the | Kangaroo | heard | the | Bush | Wagtail | , | she | and | Dot | hurried | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 袋鼠 | 听到 | 这 | 衬套 | 鹡鸰 | , | 她 | 和 | 点 | 慌忙 | 离开 |

[tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

| to | find | him | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 他 | . |

袋鼠一听到灌木鹡鸰的叫声，就和多特赶紧去找它。

[noʊ] ['krɪsti] ['mɪnstrəl] ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ['evər] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɛriːɚ] [saʊnd] .

| No | Christy | Minstrel | rattling | his | bones | ever | made | a | merrier | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 克里斯蒂 | 吟游诗人 | 嘎嘎作响 | 他的 | 骨头 | 曾经 | 制成 | 一个 | 更快乐 | 声音 | . |

再大的吟游诗人也未必能发出比这更欢快的声音。

" [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] , [klæk] , [klæk] , [klæk] , [klæk] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] -

| " | Click | - | i | - | ti | - | clack | , | click | - | i | - | ti | - | clack | , | clack | , | clack | , | clack | , | clack | , | click | - | i | - | ti | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点击 | - | 我 | - | ti | - | 唠叨 | , | 点击 | - | 我 | - | ti | - | 唠叨 | , | 唠叨 | , | 唠叨 | , | 唠叨 | , | 唠叨 | , | 点击 | - | 我 | - | ti | - |

[klæk] , " [hiː; hi] ['rætld] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

| clack | , | " | he | rattled | away | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唠叨 | , | " | 他 | 摇晃 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

“咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒，”他飞快地敲击着，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [weɪst] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [breθ] ,

| just | as | if | he | hadn't | a | moment | to | waste | for | taking | breath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 如果 | 他 | 之前没有 | 一个 | 片刻 | 到 | 浪费 | 为了 | 采取 | 气息 | , |

仿佛他一刻也不能浪费，连呼吸的时间都没有。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['lʌvli] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [bʊʃ]

| and | as | if | the | whole | lovely | world | was | made | for | the | enjoyment | of | Bush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 如果 | 这 | 所有的 | 迷人的 | 世界 | 曾是 | 制成 | 为了 | 这 | 享受 | 的 | 衬套 |

['wægteɪl] .

| Wagtails | . |
|---|---|
| 鹡鸰 | . |

仿佛整个美丽的世界都是为丛林鹡鸰而造的。

[wen] [dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bræntʃ]

| When | Dot | and | the | Kangaroo | found | him | , | he | was | swaying | about | on | a | branch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 点 | 和 | 这 | 袋鼠 | 成立 | 他 | , | 他 | 曾是 | 摇晃 | 关于 | 在 | 一个 | 分支 |

,

| , |
|---|
| , |

当小点和袋鼠找到他时，他正摇摇晃晃地挂在树枝上。

[ 'spredɪŋ ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] , [ænd; ənd] ['klætɚɪŋ] ['geɪli] ;

| spreading | his | big | tail | like | a | fan | , | and | clattering | gaily | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 他的 | 大的 | 尾巴 | 喜欢 | 一个 | 扇子 | , | 和 | 咔嗒咔嗒 | 兴高采烈地 | ; |

它张开大尾巴像扇子一样，欢快地发出咔哒咔哒的声音；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

| but | he | stopped | in | surprise | as | soon | as | he | saw | his | visitors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 停止 | 在 | 惊喜 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 锯 | 他的 | 访客 | . |

但当他看到来访者时，惊讶地停住了脚步。

['æftər] [g'riːtɪŋz] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ,

| After | greetings | , | he | opened | the | conversation | by | talking | of | the | weather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 问候 | , | 他 | 打开 | 这 | 对话 | 经过 | 说 | 的 | 这 | 天气 | , |

寒暄过后，他便开始谈论天气。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

| so | as | to | conceal | his | astonishment | at | seeing | Dot | and | the | the | Kangaroo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 隐藏 | 他的 | 惊讶 | 在 | 看到 | 点 | 和 | 这 | 这 | 袋鼠 |

[tə'geðər] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

为了掩饰他看到 Dot 和袋鼠在一起时的惊讶。

" ['lʌvli] ['weðər] ['æftər] [ðə; ði] [reɪn] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðə; ði] ['ʃaʊɚz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ['veri] [mʌtʃ] ,

| " | Lovely | weather | after | the | rain | , | " | he | said | ; | " | the | showers | were | needed | very | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 迷人的 | 天气 | 后 | 这 | 雨 | , | " | 他 | 说 | ; | " | 这 | 淋浴 | 是 | 需要 | 非常 | 很多 | , |

“雨后天气真好，”他说；“这场雨太及时了。”

[fɔːr; fər] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [skers] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [græs] [wʌz; wəz][ræŋk] , [ænd; ənd][nɑːt]

| for | insects | were | getting | scarce | , | and | I | believe | grass | was | rank | , | and | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 昆虫 | 是 | 获得 | 稀少 | , | 和 | 我 | 相信 | 草 | 曾是 | 秩 | , | 和 | 不是 |

['veri] ['plentɪf(ə)l] .

| very | plentiful | . |
|---|---|---|
| 非常 | 丰富 | . |

因为昆虫越来越少，而且我相信草也长得很糟糕，并不多。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [griːn] [ʃuːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə]

| There | will | be | a | green | shoot | in | a | few | days | , | which | will | be | very | welcome | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 一个 | 绿色的 | 射击 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | , | 哪个 | 将要 | 是 | 非常 | 欢迎 | 到 |

[ˌkæŋgə'ruːz] .

| Kangaroos | . |
|---|---|
| 袋鼠 | . |

几天后就会冒出绿芽，这对袋鼠来说将是莫大的喜讯。

[aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər]['dʒoʊi] — [maɪ]['kʌz(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] .

| I | heard | about | you | losing | your | Joey | — | my | cousin | told | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 关于 | 你 | 输 | 你的 | 乔伊 | — | 我的 | 表哥 | 讲述 | 我 | . |

我听说你失去了你的乔伊——是我表弟告诉我的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] ; [soʊ][sæd] .

| I | was | very | sorry | ; | so | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 非常 | 对不起 | ; | 所以 | 伤心 | . |

我感到非常抱歉，很难过。

[ɑː] !

| Ah | ! |
|---|---|
| 啊 | ! |

啊!

[wel] , [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

| well | , | such | things | will | happen | in | the | bush | to | anyone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这样的 | 事物 | 将要 | 发生 | 在 | 这 | 衬套 | 到 | 任何人 | . |

嗯，这种事在野外谁都有可能发生。

[wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bruːd] ; [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪks] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| We | were | most | fortunate | in | our | brood | ; | none | of | the | chicks | fell | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 最多 | 幸运 | 在 | 我们的 | 幼虫 | ; | 没有任何 | 的 | 这 | 小鸡 | 跌倒 | 出去 | 的 | 这 |

[nest] ,

| nest | , |
|---|---|
| 巢 | , |

我们这窝雏鸟非常幸运，没有一只掉出巢外。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrdz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [wɪŋ] .

| every | one | of | them | escaped | the | Butcher | Birds | and | were | strong | of | wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 逃脱 | 这 | 屠夫 | 鸟类 | 和 | 是 | 强的 | 的 | 翼 | . |

它们都逃脱了屠夫鸟的追捕，并且翅膀强壮有力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| They | are | all | doing | well | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 正在做 | 出色地 | 在 | 这 | 世界 | . |

他们在世界上都发展得很好。

" [ðen] [ðə; ði] [vɪ'veɪʃəs] [bɜːrd] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ]

| " | Then | the | vivacious | bird | came | a | little | nearer | to | the | Kangaroo | , | and | , | dropping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 活泼 | 鸟 | 来了 | 一个 | 小的 | 更近 | 到 | 这 | 袋鼠 | , | 和 | , | 下降 |

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [sed] :

| his | voice | , | said | : |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嗓音 | , | 说 | : |

“然后，那只活泼的鸟儿又靠近袋鼠一些，压低声音说：”

" [bʌt; bət] , [frend] [ˌkæŋgə'ru:] , [aɪm] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [ju:v] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ 'hju:mənz ] .

| " | But | , | friend | Kangaroo | , | I'm | sorry | to | see | you've | taken | up | with | Humans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 朋友 | 袋鼠 | , | 我是 | 对不起 | 到 | 看 | 你已经 | 已采取 | 向上 | 和 | 人类 | . |

“但是，袋鼠朋友，我很遗憾看到你和人类在一起了。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [set] [maɪ] [feɪs] [ə'genst] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [fə'mɪliər] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

| You | know | I | have | quite | set | my | face | against | being | on | familiar | terms | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 我 | 有 | 相当 | 放 | 我的 | 脸 | 反对 | 存在 | 在 | 熟悉的 | 条款 | 和 | 他们 | , |

你知道我坚决不想和他们走得太近。

[ɔ:l'ðoʊ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [reɪs] .

| although | my | cousin | is | intimate | with | the | whole | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我的 | 表哥 | 是 | 亲密的 | 和 | 这 | 所有的 | 种族 | . |

虽然我的表弟和整个种族关系都很密切。

[teɪk] [maɪ] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeə(r)] [moʊst] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [frendz] .

| Take | my | word | for | it | , | they're | most | uncertain | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 我的 | 单词 | 为了 | 它 | , | 它们是 | 最多 | 不确定 | 朋友们 | . |

相信我，他们是最不靠谱的朋友。

[tu:] - [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [læst] [wi:k] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [prə'tekʃn] .

| Two | Kookooburras | were | shot | last | week | , | in | spite | of | Government | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | - | 是 | 射击 | 最后的 | 星期 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 政府 | 保护 | . |

尽管有政府保护，上周仍有两只笑翠鸟被射杀。

[fækt] !

| Fact | ! |
|---|---|
| 事实 | ! |

事实!

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɜ:rd] [spoʊk] [hi:; hi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɔrnɪŋli] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [pleɪs]

| " | And | as | the | bird | spoke | he | nodded | his | head | warningly | towards | the | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 作为 | 这 | 鸟 | 辐 | 他 | 点头 | 他的 | 头 | 警告 | 向 | 这 | 地方 |

[wer] [dɑ:t] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

| where | Dot | was | standing | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 点 | 曾是 | 常设 | . |

“鸟儿一边说话，一边警告性地点头看向多特站立的地方。”

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hju:mən] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [bʊʃ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ru:] ;

| " | This | little | Human | has | been | lost | in | our | Bush | , | " | said | the | Kangaroo | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 人类 | 有 | 到过 | 丢失的 | 在 | 我们的 | 衬套 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | ; |

“这个小家伙在我们的灌木丛里迷路了，”袋鼠说；

" [wʌn] [hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

| " | one | had | to | take | care | of | her | , | you | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 有 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 她 | , | 你 | 知道 | . | " |

“总得有人照顾她，你知道的。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ ɪk'sepʃənz ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ru:lz] , " ['tʃætəd] [ðə; ðɪ]

| " | Of | course | , | of | course | ; | there | are | exceptions | to | all | rules | , | " | chattered | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | 的 | 课程 | ; | 那里 | 是 | 例外情况 | 到 | 全部 | 规则 | , | " | 喋喋不休 | 这 |

['wægteɪl] .

| Wagtail | . |
|---|---|
| 鹡鸰 | . |

“当然，当然；凡事皆有例外，”鹡鸰喋喋不休地说。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ðɪ] [lɔ:st] ['lɪt(ə)l] ['hju:mən] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs]

| " | And | so | this | is | really | the | lost | little | Human | there | has | been | such | a | fuss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 这 | 是 | 真的 | 这 | 丢失的 | 小的 | 人类 | 那里 | 有 | 到过 | 这样的 | 一个 | 大惊小怪 |

[ə'baʊt] !

| about | ! |
|---|---|
| 关于 | ! |

“原来这就是大家一直大惊小怪寻找的那个走失的小人类啊！”

" ['ædɪd] [hiː; hi] , ['aɪɪŋ] [dɑːt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

| " | added | he | , | eyeing | Dot | , | and | making | a | long | whistle | of | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 额外 | 他 | , | 觊觎 | 点 | , | 和 | 制作 | 一个 | 长的 | 哨 | 的 | 惊喜 | . |

“他一边说着，一边打量着多特，然后发出了一声长长的口哨，表示惊讶。”

" [maɪ]['kʌz(ə)n][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | My | cousin | told | me | all | about | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 表哥 | 讲述 | 我 | 全部 | 关于 | 它 | . | " |

“我表哥把事情都跟我说了。”

" [ðen] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , ['wɪli] ['wægteɪl] , [noʊz] [hɜːr; hər][lɔːst] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['dʒɔɪfəli]

| " | Then | your | cousin | , | Willy | Wagtail | , | knows | her | lost | way | , | " | said | the | Kangaroo | joyfully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你的 | 表哥 | , | 威利 | 鹡鸰 | , | 知道 | 她 | 丢失的 | 方式 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 欣喜地 |

,

,

,

“那么你的表弟威利·瓦格泰尔就知道她迷路了，”袋鼠高兴地说。

[ænd; ənd][dɑːt] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ɪn][hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

| and | Dot | came | a | little | nearer | in | her | eagerness | to | hear | the | good | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 来了 | 一个 | 小的 | 更近 | 在 | 她 | 渴望 | 到 | 听到 | 这 | 好的 | 消息 | . |

多特急切地想听到这个好消息，于是又靠近了一些。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dʌz] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɜːrd] ; " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [ðæt] [hiː; hi]

| " | Of | course | he | does | , | " | answered | the | bird | ; | " | there's | nothing | happens | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 他 | 做 | , | " | 回答 | 这 | 鸟 | ; | " | 有 | 没有什么 | 发生 | 那 | 他 |

['dʌznt] [noʊ] .

| doesn't | know | . |
|---|---|---|
| 不 | 知道 | . |

“他当然知道，”鸟儿回答说，“没有什么事是他不知道的。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

| You | should | have | hunted | him | up | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 有 | 猎杀 | 他 | 向上 | . | " |

你应该把他揪出来。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ænd; ənd][aɪ][gɑːt]['ɪntuː] [ðɪs]

| " | I | didn't | know | where | to | find | him | , | " | said | the | Kangaroo | , | " | and | I | got | into | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 知道 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 他 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | " | 和 | 我 | 得到 | 进入 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

“我不知道去哪里找他，”袋鼠说，“然后我就来到了这个国家。”

[wɪtʃ] [ɪz] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

| which | is | new | to | me | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 新的 | 到 | 我 | . | " |

这对我来说是全新的体验。

" [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['nestɪd] [ɪn] [læst] ['siːz(ə)n] .

| " | Why | he | is | in | the | same | part | that | he | nested | in | last | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 他 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 部分 | 那 | 他 | 嵌套 | 在 | 最后的 | 季节 | . |

“为什么他仍然待在上赛季他所在的那个区域。”

[its] [noʊ] ['dɪstəns] [ɔːf] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wægteɪl] .

| It's | no | distance | off | , | " | exclaimed | the | Wagtail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不 | 距离 | 离开 | , | " | 惊呼 | 这 | 鹡鸰 | . |

“离得不远了，”鹡鸰惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flaɪ] , [juːd] [biː; bi][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] !

| " | If | you | could | fly | , | you'd | be | there | almost | directly | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 可以 | 飞 | , | 你会 | 是 | 那里 | 几乎 | 直接地 | ! |

“如果你会飞，你几乎可以直接飞到那里！”

" [ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [tuː; tə]

| " | Then | the | bird | gave | a | long | description | of | the | way | they | were | to | follow | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 鸟 | 给予 | 一个 | 长的 | 描述 | 的 | 这 | 方式 | 他们 | 是 | 到 | 跟随 | 到 |

[faɪnd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈwɪli] ,

| find | his | cousin | Willy | , |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他的 | 表哥 | 威利 | , |

然后，那只鸟详细描述了他们应该沿着哪条路去找它的表弟威利。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [wɔːrm] [θæŋks] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ænd; ənd][dɑːt] [beɪd] [hɪm; ɪm] [əˈduː] .

| and | with | many | warm | thanks | the | Kangaroo | and | Dot | bade | him | adieu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 许多 | 温暖的 | 谢谢 | 这 | 袋鼠 | 和 | 点 | 巴德 | 他 | 再见 | . |

袋鼠和多特满怀感激地向他道别。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈwægteɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈsɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] ,

| As | they | left | the | Bush | Wagtail | they | could | hear | him | singing | this | song | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 左边 | 这 | 衬套 | 鹡鸰 | 他们 | 可以 | 听到 | 他 | 歌唱 | 这 | 歌曲 | , |

他们离开灌木鹡鸰时，还能听到他唱着这首歌。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmeri] , [ˈhæpi] [ˈfeloʊ] [hiː; hi][ɪz] :

| which | shows | what | a | merry | , | happy | fellow | he | is | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 演出 | 什么 | 一个 | 欢乐 | , | 快乐的 | 同伴 | 他 | 是 | : |

这足以说明他是一个多么快乐、幸福的人：

[klɪk] - [aɪ] - [tiː] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] !

| Click | - | i | - | ti | , | click | - | i | - | ti | - | clack | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点击 | - | 我 | - | ti | , | 点击 | - | 我 | - | ti | - | 唠叨 | ! |

咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒！

[klæk] !

| Clack | ! |
|---|---|
| 唠叨 | ! |

唠叨！

[klæk] !

| clack | ! |
|---|---|
| 唠叨 | ! |

唠叨！

[klæk] !

| clack | ! |
|---|---|
| 唠叨 | ! |

唠叨！

[klæk] !

| clack | ! |
|---|---|
| 唠叨 | ! |

唠叨！

[huː] [kʊd; kəd][kraɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ˈweðər] , - [əˈlæk] ! -

| Who | could | cry | in | such | weather | , | ' | alack | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 哭 | 在 | 这样的 | 天气 | , | - | 呜呼 | ! | - |

谁会在这种天气里哭呢，‘唉！’

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skaɪ][soʊ] [bluː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [soʊ] [braɪt] ,

| With | a | sky | so | blue | , | and | a | sun | so | bright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 天空 | 所以 | 蓝色的 | , | 和 | 一个 | 太阳 | 所以 | 明亮的 | , |

天空如此湛蓝，阳光如此灿烂，

[sɪŋ] - [ˈwɪntər] , [ˈwɪntər] , [ˈwɪntər] [ɪz] [bæk] ! -

| Sing | ' | winter | , | winter | , | winter | is | back | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唱歌 | - | 冬天 | , | 冬天 | , | 冬天 | 是 | 后退 | ! | - |

唱“冬天，冬天，冬天又来了！”

['spɔːrtɪv] [ɪn] [flaɪt] , ['tʃætər] [dɪ'laɪt] ,
**Sportive in flight , chatter delight ,**
运动型 在 航班 , 喋喋不休 喜 ,

飞行中活泼好动，谈笑风生

[klɪk] - [aɪ] - [tiː] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] !
**Click - i - ti , click - i - ti - clack !**
点击 - 我 - ti , 点击 - 我 - ti - 唠叨 !

咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒！

[aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [næk]
**I'm so glad that I have the knack**
我是 所以 高兴的 那 我 有 这 诀窍

我很高兴自己有这种天赋

[ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [klæk] !
**Of singing clack !**
的 歌唱 唠叨 !

嘎吱作响的歌声！

[klæk] !
**clack !**
唠叨 !

唠叨！

[klæk] !
**clack !**
唠叨 !

唠叨！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [maɪ] [træk] ,
**If you wish to be happy , just follow my track ,**
如果 你 希望 到 是 快乐的 , 只是 跟随 我的 追踪 ,

如果你想获得幸福，那就跟随我的脚步。

[teɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] , [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊd] ,
**Take this for a motto , this for a code ,**
拿 这 为了 一个 座右铭 , 这 为了 一个 代码 ,

把这当作座右铭，把这当作行为准则。

[sɪŋ] - ['wɪntər] , ['wɪntər] , ['wɪntər] [ɪz] [bæk] ! -
**Sing ' winter , winter , winter is back ! '**
唱歌 - 冬天 , 冬天 , 冬天 是 后退 ! -

唱“冬天，冬天，冬天又来了！”

[liːv] [ker] [tuː; tə][ə; eɪ] [toʊd] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ][lɑː] [moʊd] !
**Leave care to a toad , and live a la mode !**
离开 关心 到 一个 蟾蜍 , 和 居住 一个 拉 模式 !

把烦恼留给癞蛤蟆，尽情享受时尚生活吧！

[klɪk] - [aɪ] - [tiː] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] !
**Click - i - ti , click - i - ti - clack !**
点击 - 我 - ti , 点击 - 我 - ti - 唠叨 !

咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒！

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] - [də'rekʃ(ə)nz] .
**They had no difficulty in following the Wagtail's directions .**
他们 有 不 困难 在 下列的 这 - 方向 .

他们很容易就按照鹡鸰的指示做了。

[ðeɪ] [suːn] [strʌk] [ə; eɪ] [kriːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [pər'suː] [tuː; tə][ɪts] [end] ,
**They soon struck a creek they had been told to pursue to its end ,**
他们 很快 击 一个 溪 他们 有 到过 讲述 到 追求 到 它是 结尾 ,

他们很快找到了一条小溪，此前他们被告知要沿着这条小溪一直走到尽头。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['veri] ['prɪti] ['kʌntri] .

| and | about | noon | they | found | themselves | in | very | pretty | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 中午 | 他们 | 成立 | 他们自己 | 在 | 非常 | 漂亮的 | 国家 | . |

大约中午时分，他们发现自己置身于一片风景优美的乡村。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈmaindid] [dɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,

| It | reminded | Dot | of | the | journey | they | had | made | to | find | the | Platypus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 提醒 | 点 | 的 | 这 | 旅行 | 他们 | 有 | 制成 | 到 | 寻找 | 这 | 鸭嘴兽 | , |

这让多特想起了他们寻找鸭嘴兽的旅程。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv][fɜːrn][ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

| for | there | were | the | same | beautiful | growths | of | fern | and | shrubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 这 | 相同的 | 美丽的 | 增长 | 的 | 蕨类 | 和 | 灌木 | . |

因为那里同样生长着美丽的蕨类植物和灌木。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [greɪt] ['treɪlɪŋ] [kˈriːpəz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [laɪk] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps]

| There | were | also | great | trailing | creepers | which | hung | down | like | ropes | from | the | tops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | 伟大的 | 尾随 | 爬行者 | 哪个 | 悬挂 | 向下 | 喜欢 | 绳索 | 从 | 这 | 最高额 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] .

| of | the | tall | trees | they | had | climbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 高的 | 树木 | 他们 | 有 | 攀登 | . |

还有许多垂蔓植物，像绳索一样从他们爬上的高大树木的顶端垂下来。

[ðiːz] ['roʊpˌlaɪk] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kˈriːpəz] [meɪd] ['kæpɪt(ə)l] [swɪŋz] ,

| These | ropelike | coils | of | the | creepers | made | capital | swings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 绳状 | 线圈 | 的 | 这 | 爬行者 | 制成 | 首都 | 摇摆 | , |

这些藤蔓像绳子一样盘绕成秋千，非常漂亮。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][dɑːt] ['klæmbəd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['luːps] [ænd; ənd][sæt] ['swɪŋɪŋ] [hɜːr'self]

| and | often | Dot | clambered | into | one | of | the | big | loops | and | sat | swinging | herself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 点 | 攀爬 | 进入 | 一 | 的 | 这 | 大的 | 循环 | 和 | 卫星 | 摇摆 | 她自己 |

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

| to | and | fro | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 和 | 弗 | , |

朵特经常爬进其中一个大吊环里，坐在那里来回荡荡。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

| laughing | and | singing | , | much | to | the | delight | and | amusement | of | the | Kangaroo | . | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑 | 和 | 歌唱 | , | 很多 | 到 | 这 | 喜 | 和 | 娱乐 | 的 | 这 | 袋鼠 | . | : |

他们又笑又唱，这让袋鼠非常高兴和开心。

[swɪŋ] ! [swɪŋ] !

| Swing | ! | swing | ! |
|---|---|---|---|
| 摇摆 | ! | 摇摆 | ! |

摇摆！摇摆！

[ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]

| a | bird | on | the | wing |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鸟 | 在 | 这 | 翼 |

一只飞翔的鸟

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['hæpi] [ðæn; ðən][aɪ] !

| Is | not | more | happy | than | I | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 更多的 | 快乐的 | 比 | 我 | ! |

他没有我更快乐！

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .

| Stooping | to | earth | , | and | seeking | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯腰 | 到 | 地球 | , | 和 | 寻求 | 这 | 天空 | . |

俯身于大地，仰望天空。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
## 第5/7页

[swɪŋ] ! [swɪŋ] ! [swɪŋ] !
**Swing ! swing ! swing !**
摇摆 ! 摇摆 ! 摇摆 !

摇摆！摇摆！摇摆！

---

[siː] [haʊ] [haɪ] ['ʌpwərd] [aɪ][flai] !
**See how high upward I fly !**
看 如何 高的 向上 我 飞 !

看看我飞得多高！

---

[hɪr] , [mɪdst] [ðə; ði] [liːvz] [aɪ] [swɪŋ] ;
**Here , midst the leaves I swing ;**
这里 , 中间 这 树叶 我 摇摆 ;

我在这里，在落叶间荡秋千；

---

[ðen] , [æz; əz][fæst][tuː; tə][maɪ] [swɪŋ] [aɪ] [klɪŋ] ,
**Then , as fast to my swing I cling ,**
然后 , 作为 快速地 到 我的 摇摆 我 黏着 ,

然后，我迅速抓住我的球杆，

---

[daʊn] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] !
**Down I come from the sky !**
向下 我 来 从 这 天空 !

我从天而降！

---

[swɪŋ] ! [swɪŋ] !
**Swing ! swing !**
摇摆 ! 摇摆 !

摇摆！摇摆！

---

[ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]
**a bird on the wing**
一个 鸟 在 这 翼

一只飞翔的鸟

---

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['hæpi] [ðæn; ðən][aɪ] !
**Is not more happy than I !**
是 不是 更多的 快乐的 比 我 !

他没有我更快乐！

---

[ðʌs] [sæŋ] ['lɪt(ə)l][dɑːt] , ['tɔːsɪŋ] [hɜːr'self] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,
**Thus sang little Dot , tossing herself backwards and forwards , and the Kangaroo ,**
因此 唱 小的 点 , 抛掷 她自己 向后 和 前进 , 和 这 袋鼠 ,
['skwɑːtɪŋ] [bɪ'loʊ] ,
**squatting below ,**
蹲姿 以下 ,

于是，小多特一边唱着歌，一边前后翻滚，袋鼠则蹲在下面。

---

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [swiːt] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l][ 'hjuːmənz ] ,
**came to the conclusion that there was something very sweet about little Humans ,**
来了 到 这 结论 那 那里 曾是 某物 非常 甜的 关于 小的 人类 ,

最终我得出结论：小人类身上有一种非常可爱的特质。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [dɑːt][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [kwaɪt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒoʊi] [ˌkæŋgə'ruː] .
**and that Dot was certainly quite as nice as a Joey Kangaroo .**
和 那 点 曾是 当然 相当 作为 好的 作为 一个 乔伊 袋鼠 .

而那只 Dot 确实像小袋鼠一样可爱。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [daɪ'vɜːʃnz] ,

| In | the | middle | of | one | of | these | little | swinging | diversions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 一 | 的 | 这些 | 小的 | 摇摆 | 转移 | , |

在这些轻松愉快的小游戏中，

[ə; eɪ][bɜːrd][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪdʒɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərfəli] ['ʃaɪni] ['pluːmɪdʒ] ,

| a | bird | about | the | size | of | a | pigeon | , | with | the | most | wonderfully | shiny | plumage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鸟 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 鸽子 | , | 和 | 这 | 最多 | 太棒了 | 闪亮的 | 羽毛 | , |

一种体型与鸽子相仿，羽毛闪亮迷人的鸟儿，

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dɑːts] ['kriːpər] [swɪŋ] [hʌŋ] .

| flew | to | the | tree | from | which | Dot's | creeper | swing | hung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞翔 | 到 | 这 | 树 | 从 | 哪个 | 点的 | 苦力怕 | 摇摆 | 悬挂 | . |

飞到多特的藤蔓秋千挂着的那棵树上。

[dɑːt][wʌz; wəz][soʊ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['bɝːdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] - [blæk] ['glɑːsi] [ə'pɪrəns] ,

| Dot | was | so | struck | by | the | bird's | beautiful | blue | - | black | glossy | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 曾是 | 所以 | 击 | 经过 | 这 | 鸟类 | 美丽的 | 蓝色的 | - | 黑色的 | 光滑 | 外貌 | , |

多特被这只鸟美丽的蓝黑色光泽外表深深吸引。

[ænd; ənd][ɪts] ['braɪtli] [kən'træstɪŋ] ['jeloʊ] [biːk] [ænd; ənd][legz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət]

| and | its | brightly | contrasting | yellow | beak | and | legs | , | that | she | stopped | swinging | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 明亮地 | 对比 | 黄色的 | 喙 | 和 | 腿 | , | 那 | 她 | 停止 | 摇摆 | 在 |

[wʌns] .

| once | . |
|---|---|
| 一次 | . |

还有它那鲜艳的黄色喙和腿，与它形成鲜明对比，她立刻停止了荡秋千。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd] !

| " | You | ARE | a | pretty | bird | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 一个 | 漂亮的 | 鸟 | ! |

你真是一只漂亮的鸟!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | she | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | . |

她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sætn] ['baʊər] [bɜːrd] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

| " | I | am | a | Satin | Bower | Bird | , | " | it | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 一个 | 缎 | 鲍尔 | 鸟 | , | " | 它 | 说 | . |

“我是一只缎蓝亭鸟，”它说道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [ɪn'dʒɔɪ]

| " | We | heard | you | singing | , | and | we | thought | , | therefore | , | that | you | probably | enjoy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 听到 | 你 | 歌唱 | , | 和 | 我们 | 想法 | , | 所以 | , | 那 | 你 | 大概 | 享受 |

['pɑːrtiz] ,

| parties | , |
|---|---|
| 各方 | , |

“我们听到你唱歌，所以我们认为你可能喜欢参加派对。”

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'sembliz] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk]

| so | I | have | come | to | invite | you | to | one | of | our | assemblies | which | will | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 有 | 来 | 到 | 邀请 | 你 | 到 | 一 | 的 | 我们的 | 组件 | 哪个 | 将要 | 拿 |

[pleɪs] ['ʃɔːrtli] .

| place | shortly | . |
|---|---|---|
| 地方 | 不久 | . |

因此，我前来邀请各位参加我们即将举行的一次集会。

[frend] [ˌkæŋgə'ruː] , [wiː; wi] [noʊ] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] ,

| Friend | Kangaroo | , | we | know | , | is | of | a | somewhat | serious | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 袋鼠 | , | 我们 | 知道 | , | 是 | 的 | 一个 | 有些 | 严肃的 | 自然 | , |

我们知道，袋鼠朋友性格比较严肃。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][juː 'es][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]

| but | probably | she | will | do | us | the | pleasure | of | accompanying | you | to | our | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 大概 | 她 | 将要 | 做 | 我们 | 这 | 乐趣 | 的 | 随同 | 你 | 到 | 我们的 | 小的 |

[ˌentər'teɪnmənt] . "

| entertainment | . | " |
|---|---|---|
| 娱乐 | . | " |

不过她或许会欣然陪同您参加我们的小型娱乐活动。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ;

| " | I | shall | have | great | pleasure | in | doing | so | , | " | said | the | Kangaroo | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将 | 有 | 伟大的 | 乐趣 | 在 | 正在做 | 所以 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | ; |

“我非常乐意这样做，”袋鼠说；

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

| " | I | have | not | been | to | any | of | your | parties | for | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 不是 | 到过 | 到 | 任何 | 的 | 你的 | 各方 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

“我已经很久没有参加过你的任何聚会了。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [aɪ] [lɔːst] [maɪ]['dʒoʊi] ['veri] ['sædli] . "

| You | know | , | I | suppose | , | that | I | lost | my | Joey | very | sadly | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | , | 我 | 认为 | , | 那 | 我 | 丢失的 | 我的 | 乔伊 | 非常 | 令人遗憾的是 | . | " |

我想，你知道，我非常难过地失去了我的乔伊。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['baʊər] [bɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

| " | We | heard | all | about | it | , | " | replied | the | Bower | Bird | in | a | tone | of | exaggerated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 听到 | 全部 | 关于 | 它 | , | " | 回复 | 这 | 鲍尔 | 鸟 | 在 | 一个 | 语气 | 的 | 夸张的 | , |

“我们都听说了，”园丁鸟用夸张的语气回答道。

['ɔːlmoʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['sædnəs] ,

| almost | ridiculous | sadness | , |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 荒谬的 | 悲伤 | , |

近乎荒谬的悲伤

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['veri] ['diːpli]

| for | it | was | so | anxious | that | the | Kangaroo | should | think | that | it | felt | very | deeply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 所以 | 焦虑的 | 那 | 这 | 袋鼠 | 应该 | 思考 | 那 | 它 | 毛毡 | 非常 | 深 |

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːs] .

| for | her | loss | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 损失 | . |

因为它非常焦虑，害怕袋鼠会认为它对她的损失感同身受。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['wɑːləbi] [brɔːt] [ðə; ði]

| " | We | were | in | the | middle | of | a | meeting | at | the | time | the | Wallaby | brought | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 会议 | 在 | 这 | 时间 | 这 | 袋鼠 | 带来 | 这 |

[nuːz] ,

| news | , |
|---|---|
| 消息 | , |

“当时我们正在开会，这时袋鼠队队员带来了这个消息。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ][sæd] [ðæt] [wiː; wi] ['nɪrli] [broʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [ə'sembli] .

| and | we | were | so | sad | that | we | nearly | broke | up | our | assembly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 所以 | 伤心 | 那 | 我们 | 几乎 | 打破 | 向上 | 我们的 | 集会 | . |

我们非常难过，差点解散了集会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['riːəli] ,

| But | it | would | have | been | a | pity | to | do | so | , | really | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 遗憾 | 到 | 做 | 所以 | , | 真的 | , |

但那样做实在可惜。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] - ['baʊər] [ʌv; əv] ['pleʒər] - .

| as | the | young | birds | enjoy | themselves | so | much | at | the | ' | Bower | of | Pleasure | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 年轻的 | 鸟类 | 享受 | 他们自己 | 所以 | 很多 | 在 | 这 | - | 鲍尔 | 的 | 乐趣 | - | . |

幼鸟们在“欢乐花园”玩得非常开心。

[bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] ['sætn] [bɜːrd] ,

| But | , | " | said | the | Satin | Bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | " | 说 | 这 | 缎 | 鸟 | , |

“但是，”缎鸟说道，“

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [toʊn] [frʌm; frəm] [ɪk'striːm] ['sɑːroʊ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [vɪ'veɪʃəs]

| with | a | sudden | change | of | tone | from | extreme | sorrow | to | one | of | vivacious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 突然 | 改变 | 的 | 语气 | 从 | 极端 | 悲哀 | 到 | 一 | 的 | 活泼 |

['ɪntrəst] [aɪ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊər] ,

| interest | I | must | show | you | the | way | to | the | bower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 我 | 必须 | 展示 | 你 | 这 | 方式 | 到 | 这 | 凉亭 | , |

我语气骤然由极度悲伤转为兴致勃勃地说：“我必须带你们去凉亭。”

[ɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| or | you | would | never | find | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 会 | 绝不 | 寻找 | 它 | . |

否则你永远也找不到它。

[dɑːt] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['gaɪdɪd] [baɪ]

| Dot | jumped | down | from | the | swing | , | and | she | and | the | Kangaroo | , | guided | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 跳了起来 | 向下 | 从 | 这 | 摇摆 | , | 和 | 她 | 和 | 这 | 袋鼠 | , | 引导 | 经过 |

[ðə; ði] ['sætn] [bɜːrd] ,

| the | Satin | Bird | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 缎 | 鸟 | , |

多特从秋千上跳了下来，她和袋鼠在缎鸟的指引下，

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [sʌm; səm] ['veri] ['θɪkli] - [groʊn] [bʊʃ] .

| made | their | way | through | some | very | thickly | - | grown | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他们的 | 方式 | 通过 | 一些 | 非常 | 浓密 | - | 生长 | 衬套 | . |

他们穿过一片非常茂密的灌木丛。

[ðə; ði] [bɜːrd] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['baʊər]

| The | bird | was | certainly | right | in | saying | that | they | would | never | have | found | the | Bower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | 曾是 | 当然 | 正确的 | 在 | 说 | 那 | 他们 | 会 | 绝不 | 有 | 成立 | 这 | 鲍尔 |

[ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] .

| of | Pleasure | without | a | guide | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 乐趣 | 没有 | 一个 | 指导 | . |

那只鸟说得没错，如果没有向导，他们永远也找不到欢乐花园。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['densli] [groʊn] [skrʌb] .

| It | was | carefully | concealed | in | the | most | densely | grown | scrub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 小心 | 暗 | 在 | 这 | 最多 | 密集地 | 生长 | 擦洗 | . |

它被精心隐藏在最茂密的灌木丛中。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] ,

| As | they | were | pushing | their | way | through | a | thicket | of | shrubs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 推动 | 他们的 | 方式 | 通过 | 一个 | 灌木丛 | 的 | 灌木 | , |

他们正艰难地穿过一片灌木丛时，

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðə; ði] ['sætn] [bɜːrdz] - ['baʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

| before | reaching | the | open | space | where | the | Satin | Birds | ' | bower | was | built | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 到达 | 这 | 打开 | 空间 | 在哪里 | 这 | 缎 | 鸟类 | - | 凉亭 | 曾是 | 建造 | , |

在到达缎鸟筑巢的空地之前，

[ðeɪ] [bɪrd] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .

| they | beard | an | increasing | noise | of | birds | all | talking | to | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 胡须 | 一个 | 增加 | 噪音 | 的 | 鸟类 | 全部 | 说 | 到 | 一 | 其他 | . |

他们听到越来越嘈杂的鸟鸣声，它们都在互相交谈。

[ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃætərɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'hænst] [kən'sɪdərəbli] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] [saʊndz] [ʌv; əv] [tri:]
**The din of this chattering was enhanced considerably by the shrill sounds of tree**
这 din 的 这 喋喋不休 曾是 增强型 相当 经过 这 尖锐 声音 的 树
['frɑ:gz][ænd; ənd] ['krikits] ,
**frogs and crickets ,**
青蛙 和 蟋蟀 ,

树蛙和蟋蟀的尖锐叫声，更增添了这嘈杂的交谈声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌbʌb] [meɪd] [dɑ:t] [fi:l] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [ber] — [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər] " [hed]
**and the hubbub made Dot feel like the little Native Bear — as if her " head**
和 这 尘嚣 制成 点 感觉 喜欢 这 小的 本国的 熊 — 作为 如果 她 " 头
[wʌz; wəz] ['empti] . "
**was empty . "**
曾是 空的 . "

喧闹声让多特觉得自己像只小土著熊——仿佛"脑袋空空"。

" [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['pɑ:rti] , " [sed] [ðə; ði]['sætn][bɜ:rd] , " [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]
**" This will be a very pleasant party , " said the Satin Bird , " there is plenty of**
" 这 将要 是 一个 非常 令人愉快的 派对 , " 说 这 缎 鸟 , " 那里 是 很多 的
[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
**conversation ,**
对话 ,

"这将是一场非常愉快的聚会，"缎鸟说，"大家有很多话要说。"

[soʊ] ['ɛvri:ˌwənz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mər] . "
**so everyone's in a good humour . "**
所以 每个人的 在 一个 好的 幽默 . "

所以大家心情都很好。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɪz] ['lɪsnɪŋ] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:]
**" Do you think anyone is listening , or are they all talking ? " enquired the Kangaroo**
" 做 你 思考 任何人 是 聆听 , 或者 是 他们 全部 说 ? " 询问 这 袋鼠
['tɪmɪdli] .
**timidly .**
胆怯地 .

"你觉得有人在听吗？还是大家都在说话？"袋鼠怯生生地问道。

" ['noʊbɑ:di] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , " ['ænsər] [ðə; ði]['sætn][bɜ:rd] ,
**" Nobody would attempt to listen , " answered the Satin Bird ,**
" 无人 会 试图 到 听 , " 回答 这 缎 鸟 ,

"没有人会愿意听，"缎鸟回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ['frɑ:gz][ænd; ənd] ['krikits] ,
**" it would be impossible against the music of the tree frogs and crickets ,**
" 它 会 是 不可能的 反对 这 音乐 的 这 树 青蛙 和 蟋蟀 ,
[soʊ] ['evriwʌn] [tɔ:ks] . "
**so everyone talks . "**
所以 每个人 会谈 . "

"在树蛙和蟋蟀的鸣叫声中，谁也说不出口，所以大家都在说话。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [tri:] ['frɑ:gz][ænd; ənd] ['krikits] [tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət] , " [sed] [dɑ:t] ,
**" I should tell the tree frogs and crickets to be quiet , " said Dot ,**
" 我 应该 告诉 这 树 青蛙 和 蟋蟀 到 是 安静的 , " 说 点 ,

"我应该告诉树蛙和蟋蟀们安静下来，"多特说。

" [noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['mju:zɪk] . "
**" no one seems to care for their music . "**
" 不 一 似乎 到 关心 为了 他们的 音乐 . "

"似乎没有人关心他们的音乐。"

" [oʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dʌl] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sætn] [bɜːrd] .

| " | Oh | , | without | music | it | would | be | very | dull | , | " | explained | the | Satin | Bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 没有 | 音乐 | 它 | 会 | 是 | 非常 | 乏味的 | , | " | 解释 | 这 | 缎 | 鸟 | . |

“哦，如果没有音乐，那该多无聊啊，”缎鸟解释道。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] .

| " | No | one | would | care | to | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 一 | 会 | 关心 | 到 | 讲话 | . |

“没有人愿意谈论这件事。”

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwərd] , ['sʌmwʌn] [maɪt] [ˌoʊvər'hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

| You | understand | , | it | would | be | awkward | , | someone | might | overhear | what | was | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 理解 | , | 它 | 会 | 是 | 尴尬的 | , | 某人 | 可能 | 无意中听到 | 什么 | 曾是 | 说 | . |

你明白，那样会很尴尬，可能会有人听到我们说的话。

" [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [spoʊk] [ðə; ði]['triːoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['baʊər] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

| " | As | the | bird | spoke | the | trio | reached | the | place | where | the | bower | was | situated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 鸟 | 辐 | 这 | 三人组 | 达到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 凉亭 | 曾是 | 位于 | . |

“鸟儿说话的时候，三人就到了凉亭所在的位置。”

[dɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [saɪt] .

| Dot | thought | it | a | most | curious | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 想法 | 它 | 一个 | 最多 | 好奇的 | 视线 | . |

多特觉得这景象非常奇特。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] ,

| In | the | middle | of | an | open | space | the | birds | had | built | the | flooring | of | twigs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 打开 | 空间 | 这 | 鸟类 | 有 | 建造 | 这 | 地板 | 的 | 树枝 | , |

在一片空地的中央，鸟儿们用树枝铺成了地面。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ] ['baʊər] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] ,

| and | upon | that | they | had | erected | a | bower | about | three | feet | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 那 | 他们 | 有 | 竖立 | 一个 | 凉亭 | 关于 | 三 | 脚 | 高的 | , |

于是，他们在上面搭建了一个约三英尺高的凉亭。

['ɔːlsoʊ] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [twɪgz] [ ˌintə'wəuvən ][wɪð; wɪθ] [græs] ,

| also | constructed | of | twigs | interwoven | with | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 建造 | 的 | 树枝 | 交织 | 和 | 草 | , |

也由树枝和草交织而成，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz] ['nɪrli] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪn][æn; ən] [ɑːrtʃt] [fɔːrm] .

| and | arranged | so | as | nearly | to | meet | at | the | top | in | an | arched | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安排 | 所以 | 作为 | 几乎 | 到 | 见面 | 在 | 这 | 顶部 | 在 | 一个 | 拱形 | 形式 | . |

并排列成几乎在顶部汇合，呈拱形。

" [its] [ə; eɪ] [nuː] ['baʊər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][læst] ,

| " | It's | a | new | bower | , | and | more | commodious | than | our | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 新的 | 凉亭 | , | 和 | 更多的 | 宽敞的 | 比 | 我们的 | 最后的 | , |

“这是一个新的凉亭，比我们之前的凉亭更宽敞。”

" [sed] [ðə; ði] ['sætn] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| " | said | the | Satin | Bird | with | an | air | of | great | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 缎 | 鸟 | 和 | 一个 | 空气 | 的 | 伟大的 | 满意 | . |

“缎鸟带着极大的满足感说道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ dekə'reiʃəns ] ?

| " | What | do | you | think | of | the | decorations | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 这 | 装饰 | ? |

你觉得这些装饰怎么样?

" [ɪn][ə; eɪ] ['tempərəri] [lʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd] ['krɪkɪt] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

| " | In | a | temporary | lull | of | the | frog | and | cricket | band | and | the | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 暂时的 | 麻痹 | 的 | 这 | 青蛙 | 和 | 蟋蟀 | 乐队 | 和 | 这 | 对话 | , |

“在蛙鸣蟋蟀声和谈话声暂时停歇之际，

[dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [preɪzd] [ðə; ði] ['baʊər] [ænd; ənd][ɪts] [ dekə'reiʃəns ] ,

| **Dot** | **and** | **the** | **Kangaroo** | **praised** | **the** | **bower** | **and** | **its** | **decorations** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 和 | 这 | 袋鼠 | 赞扬 | 这 | 凉亭 | 和 | 它是 | 装饰 | , |

小点和袋鼠称赞了凉亭及其装饰，

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [pə'laɪtli] [haʊ] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| **and** | **enquired** | **politely** | **how** | **the** | **birds** | **had** | **managed** | **to** | **procure** | **such** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 询问 | 礼貌地 | 如何 | 这 | 鸟类 | 有 | 管理 | 到 | 采购 | 这样的 | 一个 |

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pleʒər] [hɔːl] .

| **collection** | **of** | **ornaments** | **for** | **their** | **pleasure** | **hall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收藏 | 的 | 装饰品 | 为了 | 他们的 | 乐趣 | 大厅 | . |

然后礼貌地询问这些鸟儿是如何为它们的娱乐厅收集到如此多的装饰品的。

['sevrəl] [jʌŋ] ['baʊər] [bɜːrdz] [keɪm] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃæt] ,

| **Several** | **young** | **bower** | **birds** | **came** | **and** | **joined** | **in** | **the** | **chat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 年轻的 | 凉亭 | 鸟类 | 来了 | 和 | 加入 | 在 | 这 | 聊天 | , |

几只幼小的园丁鸟飞来加入它们的聊天。

[ænd; ənd][dɑːt][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]

| **and** | **Dot** | **was** | **surprised** | **to** | **see** | **how** | **different** | **their** | **plumage** | **was** | **from** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 曾是 | 惊讶 | 到 | 看 | 如何 | 不同的 | 他们的 | 羽毛 | 曾是 | 从 | 这 |

['sætn] [bluː] - [blæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] .

| **satin** | **blue** | **-** | **black** | **of** | **the** | **old** | **birds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缎 | 蓝色的 | - | 黑色的 | 的 | 这 | 老的 | 鸟类 | . |

多特惊讶地发现，它们的羽毛与老鸟的缎面蓝黑色羽毛截然不同。

[ðiːz] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] ['kʌlər] ,

| **These** | **younger** | **members** | **of** | **the** | **community** | **were** | **of** | **a** | **greenish** | **yellow** | **colour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 年轻 | 成员 | 的 | 这 | 社区 | 是 | 的 | 一个 | 绿绿色 | 黄色的 | 颜色 | , |

这些社区里的年轻成员肤色呈黄绿色。

[wɪð; wɪθ][dɑːrk] [pen'səlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['glɑːsi] [ʃiːn] [laɪk] [ðer; ðər]

| **with** | **dark** | **pencillings** | **on** | **their** | **feathers** | **,** | **and** | **had** | **no** | **glossy** | **sheen** | **like** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黑暗的 | 铅笔画 | 在 | 他们的 | 羽毛 | , | 和 | 有 | 不 | 光滑 | 光泽 | 喜欢 | 他们的 |

[ 'eldəz ] .

| **elders** | **.** |
|---|---|
| 长者 | . |

它们的羽毛上有深色的条纹，不像它们的长辈那样有光泽。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm] ['ɔːrnəmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

| **Each** | **of** | **them** | **pointed** | **out** | **some** | **ornament** | **that** | **it** | **had** | **brought** | **with** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 他们 | 尖 | 出去 | 一些 | 装饰品 | 那 | 它 | 有 | 带来 | 和 | 哪个 |

[tuː; tə] [dek] [ðə; ði] ['baʊər] .

| **to** | **deck** | **the** | **bower** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 甲板 | 这 | 凉亭 | . |

它们各自指出自己带来的一些装饰品，用来装点凉亭。

[wʌn] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [pɪŋk] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'lɑː] ,

| **One** | **had** | **brought** | **the** | **pink** | **feathers** | **of** | **a** | **Galah** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 有 | 带来 | 这 | 粉色的 | 羽毛 | 的 | 一个 | 粉红凤头鹦鹉 | , |

其中一人带来了粉红凤头鹦鹉的粉红色羽毛，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stʌk] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [twɪgz] .

| **which** | **had** | **been** | **stuck** | **here** | **and** | **there** | **amongst** | **the** | **twigs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 卡住 | 这里 | 和 | 那里 | 在 | 这 | 树枝 | . |

它们零星地卡在树枝间。

['ʌðər] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][lænd] [sneɪlz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [raʊnd]

| Others | had | collected | the | delicate | shells | of | land | snails | , | and | put | them | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 有 | 集 | 这 | 精美的 | 贝壳 | 的 | 土地 | 蜗牛 | , | 和 | 放 | 他们 | 圆形的 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] .

| about | the | entrance | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 入口 | . |

其他人则收集了陆生蜗牛的精致贝壳，并将它们摆放在入口周围。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [praʊdɪst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː]

| But | the | birds | that | were | proudest | of | their | contributions | were | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 鸟类 | 那 | 是 | 最引以为豪 | 的 | 他们的 | 贡献 | 是 | 那些 | WHO |

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmps] [ʌv; əv] ['bʊʃmən] .

| had | picked | up | odds | and | ends | at | the | camps | of | bushmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 挑选 | 向上 | 赔率 | 和 | 结束 | 在 | 这 | 营地 | 的 | 布须曼人 | . |

但最以自己的贡献为荣的鸟类，是那些在布须曼人的营地里捡拾零碎物品的鸟类。

" [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [θɪŋ] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kæmp] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , " [sed] [ə; eɪ] [bɜːrd]

| " | That | beautiful | bright | thing | I | brought | from | a | camp | a | mile | away | , | " | said | a | bird |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 美丽的 | 明亮的 | 事物 | 我 | 带来 | 从 | 一个 | 营 | 一个 | 英里 | 离开 | , | " | 说 | 一个 | 鸟 |

,

,

,

“我从一英里外的营地带回来的那个漂亮明亮的东西，”一只鸟说道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tæg] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] .

| indicating | a | tag | from | a | cake | of | tobacco | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明 | 一个 | 标签 | 从 | 一个 | 蛋糕 | 的 | 烟草 | . |

表示烟草饼上的标签。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['prɪti] [æz; əz] [maɪn] , " [sed] [ə'nʌðər] ,

| " | But | it | isn't | so | pretty | as | mine | , | " | said | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 不是 | 所以 | 漂亮的 | 作为 | 矿 | , | " | 说 | 其他 | , |

“但它没有我的漂亮，”另一个人说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [glæs] ['stɑːpər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːs] ['bɑːt(ə)l] .

| pointing | to | the | glass | stopper | of | a | sauce | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 这 | 玻璃 | 塞子 | 的 | 一个 | 酱 | 瓶子 | . |

指着酱料瓶的玻璃塞子。

" [ɔːr] [maɪn] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'nʌðər] [bɜːrd] ,

| " | Or | mine | , | " | chimed | in | another | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | 矿 | , | " | 齐声说道 | 在 | 其他 | 鸟 | , |

“或者我的，”另一只鸟插嘴道。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kleɪmd] [ə; eɪ] [braɪt] [piːs] [ʌv; əv] [tɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mɪlk] - [kæn; kən] [ðæt] [wʌz; wəz]

| as | it | claimed | a | bright | piece | of | tin | from | a | milk | - | can | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 声称 | 一个 | 明亮的 | 片 | 的 | 锡 | 从 | 一个 | 牛奶 | - | 能 | 那 | 曾是 |

[ in'səːtid ] [ɪn] [ðə; ði] [twɪgz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊər] .

| inserted | in | the | twigs | just | above | the | entrance | of | the | bower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插入 | 在 | 这 | 树枝 | 只是 | 多于 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 凉亭 | . |

它从插在凉亭入口上方树枝间的牛奶罐里叼走了一块闪亮的锡片。

" ['nɑːnsens] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] [ə; eɪ] [greɪv] [oʊld] ['sætn] [bɜːrd] ,

| " | Nonsense | , | children | ! | " | said | a | grave | old | Satin | Bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 废话 | , | 孩子们 | ! | " | 说 | 一个 | 严重 | 老的 | 缎 | 鸟 | , |

“胡说，孩子们！”一只神情严肃的老缎鸟说道。

" [jʊr; jər]['traɪfəlz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekt][aɪ] [faʊnd] [tuː; tə] -

| " | your | trifles | are | not | to | be | compared | with | that | beautiful | object | I | found | to | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 琐事 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 比较的 | 和 | 那 | 美丽的 | 目的 | 我 | 成立 | 到 | - |

[deɪ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['baʊər] .

| day | and | arranged | along | the | top | of | the | bower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 和 | 安排 | 沿着 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 凉亭 | . |

“你那些琐碎的东西根本无法与我今天在凉亭顶上发现并摆放的那件美丽的物品相提并论。”

[ðə; ðiː] [ɪ'fekt] [ɪz] ['splendɪd] !

| The | effect | is | splendid | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 是 | 灿烂 | ! |

效果太棒了！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [dɑːt] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ,

| " | As | he | spoke | , | Dot | observed | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他 | 辐 | , | 点 | 观察到 | 那 | , |

“他说话的时候，多特注意到，

[twaɪnd] [ə'mɪdst] [ðə; ðiː]['tɑːpmoʊst] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [red]

| twined | amidst | the | topmost | twigs | of | the | construction | was | a | strip | of | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缠绕 | 在……之中 | 这 | 最顶层 | 树枝 | 的 | 这 | 建造 | 曾是 | 一个 | 条 | 的 | 红色的 |

['flænl] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ʃɜːrt] ,

| flannel | from | an | old | shirt | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 绒布 | 从 | 一个 | 老的 | 衬衫 | , |

在建筑顶端的树枝间缠绕着一条旧衬衫上的红色法兰绒布条。

[ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] [red] [ræg] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][æn; ən][ɪk'stɪŋkt][kæmp]['faɪər] ,

| a | bedraggled | red | rag | that | must | have | been | found | in | an | extinct | camp | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 邋遢的 | 红色的 | 抹布 | 那 | 必须 | 有 | 到过 | 成立 | 在 | 一个 | 灭绝 | 营 | 火 | , |

一块破旧的红布，想必是从熄灭的篝火中捡到的。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ɪts] [sɪndʒd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

| judging | by | its | singed | edges | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 评判 | 经过 | 它是 | 已签名 | 边缘 | . |

从它烧焦的边缘来看。

[ðə; ðiː] [deɪ] [dɑːt][hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['θredɪŋ] [biːdz] ,

| The | day | Dot | had | lost | her | way | she | had | been | threading | beads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 点 | 有 | 丢失的 | 她 | 方式 | 她 | 有 | 到过 | 螺纹 | 珠子 | , |

多特迷路的那天，她正在穿珠子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['prɪti] ['kʌlərd] ['piːsɪz]

| and | she | still | had | upon | her | finger | a | ring | of | the | pretty | coloured | pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 仍然 | 有 | 之上 | 她 | 手指 | 一个 | 戒指 | 的 | 这 | 漂亮的 | 有色 | 件 |

[ʌv; əv] [glæs] .

| of | glass | . |
|---|---|---|
| 的 | 玻璃 | . |

她的手指上仍然戴着一枚由漂亮的彩色玻璃碎片制成的戒指。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðiː][oʊld] ['sætn] [bɜːrd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [rɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

| She | saw | the | old | Satin | Bird | look | at | this | ring | longingly | , | so | she | pulled | it | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 锯 | 这 | 老的 | 缎 | 鸟 | 看 | 在 | 这 | 戒指 | 渴望地 | , | 所以 | 她 | 拉 | 它 | 离开 | , |

她看到老缎鸟正渴望地望着这枚戒指，于是便把它摘了下来。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʌðər] [ dekə'reiʃəns ] .

| and | begged | that | it | might | be | added | to | the | other | decorations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乞求 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 额外 | 到 | 这 | 其他 | 装饰 | . |

并恳求能将它添加到其他装饰品中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] — ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [ə'bʌv]

| It | was | instantly | given | the | place | of | honour | — | over | the | entrance | and | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 即刻 | 给定 | 这 | 地方 | 的 | 荣誉 | — | 超过 | 这 | 入口 | 和 | 多于 |

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [mɪlk] [tɪn] .

| the | piece | of | milk | tin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片 | 的 | 牛奶 | 锡 | . |

它立刻被放在了最显眼的位置——入口上方，牛奶罐头的上方。

---

[ðɪs] [gɪft] [frʌm; frəm][dɑːt] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [floʊ] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

| This | gift | from | Dot | caused | an | immediate | flow | of | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 礼物 | 从 | 点 | 导致 | 一个 | 即时 | 流动 | 的 | 对话 | , |

Dot送的这份礼物立刻引发了大家的热烈讨论。

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [bɜːrd][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

| because | every | bird | was | pleased | to | have | something | to | talk | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 每一个 | 鸟 | 曾是 | 高兴 | 到 | 有 | 某物 | 到 | 讲话 | 关于 | . |

因为每只鸟都很高兴有话可说。

---

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [biːdz] [wɜːr; wər] .

| They | all | began | to | say | how | beautiful | the | beads | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 开始 | 到 | 说 | 如何 | 美丽的 | 这 | 珠子 | 是 | . |

他们都开始称赞这些珠子多么漂亮。

---

" [kwaɪt] [tuː] ['lʌvli] ! " [sed] [wʌn] .

| " | Quite | too | lovely | ! | " | said | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 相当 | 也 | 迷人的 | ! | " | 说 | 一 | . |

“真是太漂亮了！”其中一人说道。

---

" [wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] .

| " | What | a | charming | little | Human | ! | " | exclaimed | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 迷人 | 小的 | 人类 | ! | " | 惊呼 | 其他 | . |

“多么可爱的小家伙啊！”另一个人惊叹道。

---

" [dʒʌst][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['baʊər] [rɪ'kwaɪərd] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrk] ,

| " | Just | the | finish | that | our | bower | required | , | " | was | a | general | remark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 这 | 结束 | 那 | 我们的 | 凉亭 | 必需的 | , | " | 曾是 | 一个 | 一般的 | 评论 | , |

“这正是我们凉亭所需要的装饰，”这是一句笼统的评价。

---

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kept] [ɪks'kleɪmɪŋ] , " [soʊ] ['teɪstfl] ! "

| and | a | great | many | kept | exclaiming | , | " | So | tasteful | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 保留 | 惊呼 | , | " | 所以 | 有品味的 | ! | " |

许多人纷纷赞叹：“真好吃！”

---

" [soʊ] [swiːt] ! "

| " | So | sweet | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 甜的 | ! | " |

“如此甜蜜！”

---

" [haʊ] ['elɪgənt] ! "

| " | How | elegant | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 优雅的 | ! | " |

“多么优雅！”

---

" [ɪk'skwɪzɪt] ! "

| " | Exquisite | ! | " |
|---|---|---|---|
| " | 精美的 | ! | " |

“精美的！”

---

" [its] [ə; eɪ] [lʌv] ! "

| " | It's | a | love | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 爱 | ! | " |

“这是爱！”

" [its] [ə; eɪ] [dɪr] !
**" It's a dear !**
" 它是 一个 亲爱的 !

“这是一只亲爱的！”

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
**" and so on .**
" 和 所以 在 .

“等等。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldɪst] ['baʊər] [bɜːrd] ,
**A great deal more was said , but the oldest bower bird ,**
一个 伟大的 交易 更多的 曾是 说 , 但 这 最老 凉亭 鸟 ,

还有很多话要说，但最古老的园丁鸟……

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [juːst] [ʌp] ,
**thinking that all the adjectives were getting used up ,**
思维 那 全部 这 形容词 是 获得 用过的 向上 ,

心想所有的形容词都快用完了，

[toʊld][ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd] ['krikits] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'gen] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
**told the frogs and crickets to start the music again , so as to keep the**
讲述 这 青蛙 和 蟋蟀 到 开始 这 音乐 再次 , 所以 作为 到 保持 这
[ɪk'saɪtmənt] ['goʊɪŋ] ,
**excitement going ,**
激动 去 ,

让青蛙和蟋蟀重新开始演奏音乐，好让气氛继续高涨。

[ænd; ənd][ɔːl] ['fɜːrðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] .
**and all further observations were drowned in the noise .**
和 全部 更远 观察 是 溺水 在 这 噪音 .

之后的所有观察都被噪音淹没了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɜːrdz] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ]
**Presently the younger birds flew down to the bower , and began to play**
目前 这 年轻 鸟类 飞翔 向下 到 这 凉亭 , 和 开始 到 玩
[ænd; ənd] [dæns] .
**and dance .**
和 舞蹈 .

这时，小鸟们飞到树荫下，开始嬉戏跳舞。

[laɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['baʊər] ,
**Like a troop of children , they ran round and round the bower ,**
喜欢 一个 部队 的 孩子们 , 他们 跑 圆形的 和 圆形的 这 凉亭 ,

他们像一群孩子一样，绕着凉亭跑来跑去。

[ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['gliːfəli] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**and to and fro through it , gleefully chasing each other .**
和 到 和 弗 通过 它 , 兴高采烈地 追逐 每个 其他 .

它们在其中来回穿梭，兴高采烈地互相追逐。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [gruːps] , [ænd; ənd][hɑːp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
**Then they would assemble in groups , and hop up and down ,**
然后 他们 会 集合 在 团体 , 和 跳 向上 和 向下 ,

然后他们会三五成群地聚集在一起，蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [dæns] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [wʌt] [dɑːt] [θɔːt] [ə; eɪ] ['ræðər] ['ɔːkwərd] ['fæʃ(ə)n] ;
**and dance to one another in what Dot thought a rather awkward fashion ;**
和 舞蹈 到 一 其他 在 什么 点 想法 一个 相当 尴尬的 时尚 ;

他们以多特认为相当笨拙的方式翩翩起舞；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz]

| but | she | was | thinking | of | the | elegance | and | grace | of | the | Native | Companions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 思维 | 的 | 这 | 优雅 | 和 | 优雅 | 的 | 这 | 本国的 | 同伴 |

,

,

,

但她心里想的是土著伴侣们的优雅和风度。

[huː] [kæn; kən] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [ 'muːvmənts ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [legz] [ænd; ənd] [neks] ,

| who | can | make | beautiful | movements | with | their | long | legs | and | necks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 制作 | 美丽的 | 移动 | 和 | 他们的 | 长的 | 腿 | 和 | 脖子 | , |

她们可以用修长的双腿和脖颈做出优美的动作，

[waɪlst] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['baʊər] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['rædər] [ʌn'geɪnli] [ɪn][ðer; ðər] [steps] .

| whilst | these | little | bower | birds | are | rather | ungainly | in | their | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这些 | 小的 | 凉亭 | 鸟类 | 是 | 相当 | 笨拙的 | 在 | 他们的 | 步骤 | . |

虽然这些小园丁鸟走路姿势有些笨拙。

[wʌt] [ə'mjuːzd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɑːk] [bɜːrdz] [ʃoʊd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]

| What | amused | her | was | to | see | how | the | young | cock | birds | showed | off | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 觉得好笑 | 她 | 曾是 | 到 | 看 | 如何 | 这 | 年轻的 | 公鸡 | 鸟类 | 显示 | 离开 | 到 | 这 |

['lɪt(ə)l] [henz] .

| little | hens | . |
|---|---|---|
| 小的 | 母鸡 | . |

让她觉得好笑的是，小公鸡们是如何向小母鸡们炫耀的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'siːtɪd] ['fɛloʊz] ,

| They | were | conceited | fellows | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 自负 | 伙伴们 | , |

他们都是些自负的人。

[ænd; ənd]['oʊnli] [siːmd] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪv] [ɔːr][sɪks]['lɪt(ə)l] [henz] ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli]

| and | only | seemed | happy | when | they | had | five | or | six | little | hens | looking | admiringly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 似乎 | 快乐的 | 什么时候 | 他们 | 有 | 五 | 或者 | 六 | 小的 | 母鸡 | 寻找 | 钦佩地 |

[æt; ət][ðer; ðər] ['evri] ['muːvmənt] .

| at | their | every | movement | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 每一个 | 移动 | . |

只有当五六只小母鸡崇拜地看着它们的一举一动时，它们才似乎感到快乐。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [dæns] [ænd; ənd][hɑːp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| At | such | times | they | would | dance | and | hop | with | great | delight | ; | and | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 时代 | 他们 | 会 | 舞蹈 | 和 | 跳 | 和 | 伟大的 | 喜 | ; | 和 | 这 | 小的 |

[henz] ,

| hens | , |
|---|---|
| 母鸡 | , |

这时，它们会高兴地跳舞欢呼；而小母鸡们，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [wɑːtʃt] [ðer; ðər][hɑːps][ænd; ənd] [steps] [wɪð; wɪθ] [əb'zɔːrbd] ['ɪntrəst]

| in | a | circle | round | them | , | watched | their | hops | and | steps | with | absorbed | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 圆圈 | 圆形的 | 他们 | , | 观看 | 他们的 | 酒花 | 和 | 步骤 | 和 | 吸收 | 兴趣 |

.

:

.

一群人围着他们，全神贯注地看着他们的跳跃和步伐。

[ɪ'mensli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dænsər] [wʊd] [flʌf] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ,

| Immensely | pleased | with | himself | , | the | young | dancer | would | fluff | out | his | feathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 高兴 | 和 | 他自己 | , | 这 | 年轻的 | 舞蹈家 | 会 | 起毛 | 出去 | 他的 | 羽毛 | , |

年轻的舞者对自己非常满意，他会抖抖羽毛。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər] [strʌtɪŋ] [ə'baʊt] ,

| so | as | to | look | as | big | as | possible | , | and | after | strutting | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 看 | 作为 | 大的 | 作为 | 可能的 | , | 和 | 后 | 昂首阔步 | 关于 | , |

为了让自己看起来尽可能高大，然后昂首阔步地走来走去，

[wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ʃuːt] [aʊt][ə; eɪ][leg][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋ] ,

| would | suddenly | shoot | out | a | leg | and | a | wing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 突然 | 射击 | 出去 | 一个 | 腿 | 和 | 一个 | 翼 | , |

突然射出一条腿和一个翅膀，

[fɜːrst][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðen] [sprɪŋ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][er] ,

| first | on | one | side | and | then | on | the | other | , | then | spring | high | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 在 | 一 | 边 | 和 | 然后 | 在 | 这 | 其他 | , | 然后 | 春天 | 高的 | 进入 | 这 | 空气 | , |

先向一侧跳，再向另一侧跳，然后高高跃起。

[ænd; ənd][duː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][step] [dæns] [wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] .

| and | do | a | sort | of | step | dance | when | his | feet | touched | the | earth | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 一个 | 种类 | 的 | 步 | 舞蹈 | 什么时候 | 他的 | 脚 | 感动 | 这 | 地球 | 再次 | . |

当他的双脚再次触地时，他会跳一段踢踏舞。

['endləs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ,

| Endless | were | the | tricks | he | resorted | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无尽的 | 是 | 这 | 技巧 | 他 | 复原 | 到 | , |

他使用的伎俩层出不穷。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] ;

| to | show | off | his | feathers | and | dancing | to | the | best | advantage | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 离开 | 他的 | 羽毛 | 和 | 跳舞 | 到 | 这 | 最好的 | 优势 | ; |

尽情展示他的羽毛和舞姿；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [henz] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɪð; wɪθ]['saɪlənt] [ɪn'tentnɪs] .

| and | the | little | hens | watched | it | all | with | silent | intentness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 母鸡 | 观看 | 它 | 全部 | 和 | 沉默的 | 专注 | . |

小母鸡们默默地、专注地看着这一切。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd] ['krikits] [stɑːpt] [tuː; tə][rest] ,

| In | the | meantime | the | frogs | and | crickets | stopped | to | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 这 | 青蛙 | 和 | 蟋蟀 | 停止 | 到 | 休息 | , |

与此同时，青蛙和蟋蟀停下来休息。

[ænd; ənd][dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [pɜːrtʃt] [nɪr]

| and | Dot | could | hear | the | conversation | of | some | of | the | old | birds | perched | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 可以 | 听到 | 这 | 对话 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 老的 | 鸟类 | 栖息 | 靠近 |

[hɜːr; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

多特能听到栖息在她附近的一些老鸟的交谈声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] ['eldərli] [henz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [huː] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ]

| A | little | party | of | elderly | hens | were | discussing | the | young | birds | who | were | dancing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 派对 | 的 | 老年 | 母鸡 | 是 | 讨论 | 这 | 年轻的 | 鸟类 | WHO | 是 | 跳舞 |

[æt; ət][ðə; ði] ['baʊər] .

| at | the | bower | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 凉亭 | . |

一群上了年纪的母鸡正在议论在凉亭里跳舞的小鸟们。

" [aɪ][mʌst; məst][seɪ] [aɪ][dəunt][əd'maɪər] [ðæt] [nuː] [step] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ]['pɑːpjələr] [ə'mʌŋst]

| " | I | must | say | I | don't | admire | that | new | step | which | is | becoming | so | popular | amongst |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 说 | 我 | 不 | 钦佩 | 那 | 新的 | 步 | 哪个 | 是 | 成为 | 所以 | 受欢迎的 | 在 |

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

| the | young | birds | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 鸟类 | , |

“我必须说，我并不欣赏这种在年轻鸽子中越来越流行的新做法。”

" [sed] [wʌn] ['eldərli] [hen] ; [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['rʌsld] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [kloʊzd]

| " | said | one | elderly | hen | ; | and | all | her | companions | rustled | their | feathers | , | closed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 一 | 老年 | 母鸡 | ; | 和 | 全部 | 她 | 同伴 | 沙沙作响 | 他们的 | 羽毛 | , | 关闭 |

[ðer; ðər] [biːks] ['taɪtli] ,

| their | beaks | tightly | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 喙 | 紧紧 | , |

“一只老母鸡说道；她的同伴们都抖了抖羽毛，紧紧地闭上了嘴巴。”

[ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

| and | nodded | their | heads | in | various | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点头 | 他们的 | 头部 | 在 | 各种各样的 | 方式 | . |

他们以各种方式点头。

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [rʌf] , " [ə'nʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ʌn'geɪnli] ,

| One | said | it | was | " | rough | , | " | another | that | it | was | " | ungainly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 说 | 它 | 曾是 | " | 粗糙的 | , | " | 其他 | 那 | 它 | 曾是 | " | 笨拙的 | , |

有人说它“粗糙”，有人说它“笨拙”。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ʌn'mænərli] . "

| " | and | others | that | it | was | " | unmannerly | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 其他的 | 那 | 它 | 曾是 | " | 没礼貌 | . | " |

其他人则认为这是“不礼貌的”。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['mænərz] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] ,

| " | As | for | manners | , | " | said | the | first | speaker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 为了 | 礼仪 | , | " | 说 | 这 | 第一的 | 扬声器 | , |

“至于礼仪，”第一位发言者说道，

" [ðə; ði] ['baʊər] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] !

| " | the | bower | birds | of | this | day | can't | be | said | to | have | any | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 凉亭 | 鸟类 | 的 | 这 | 天 | 不能 | 是 | 说 | 到 | 有 | 任何 | ! |

“如今的园丁鸟可一点儿也不像以前那样了！”

" [ænd; ənd] [ɔːl][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['kɔːrəst] , " [noʊ] , [ɪn'diːd] ! "

| " | and | all | her | companions | chorused | , | " | No | , | indeed | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 全部 | 她 | 同伴 | 齐声说道 | , | " | 不 | , | 的确 | ! | " |

她的所有同伴都齐声说道：“不，的确如此！”

" [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['eldərli] [hen] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gruːp] [wɜːr; wər] ['saɪɪŋ] ,

| " | In | my | young | day | , | " | continued | the | elderly | hen | , | and | all | the | group | were | sighing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 我的 | 年轻的 | 天 | , | " | 持续 | 这 | 老年 | 母鸡 | , | 和 | 全部 | 这 | 团体 | 是 | 叹息 | , |

“想当年，”老母鸡继续说道，所有的母鸡都叹了口气。

" [ɑː] ! [ɪn]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [deɪz] !

| " | Ah | ! | in | our | young | days | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | ! | 在 | 我们的 | 年轻的 | 天 | ! |

“啊！想当年我们年轻的时候！”

" [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hen] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pɜːrtli] ,

| " | when | a | young | hen | perched | on | a | bough | above | them | , | and | interrupted | pertly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 一个 | 年轻的 | 母鸡 | 栖息 | 在 | 一个 | 买 | 多于 | 他们 | , | 和 | 中断 | 活泼地 | , |

“这时，一只小母鸡停在他们上方的树枝上，轻快地打断了他们，

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [gʊd] [bɜːrdz][faɪnd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæn; ðən]

| " | Dear | me | , | can't | you | good | birds | find | anything | more | interesting | to | talk | about | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | 我 | , | 不能 | 你 | 好的 | 鸟类 | 寻找 | 任何事物 | 更多的 | 有趣的 | 到 | 讲话 | 关于 | 比 |

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

| ancient | history | ? |
|---|---|---|
| 古老的 | 历史 | ? |

“我的天哪，你们这些善良的鸟儿难道就找不到比古代历史更有趣的话题来聊吗？”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['gɔsips] ['wɪspəd] ['æŋgrəli][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , " [mɪŋks] ! "

| " | At | this | the | group | of | gossips | whispered | angrily | to | one | another | , | " | Minx | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 这 | 团体 | 的 | 八卦 | 低声说道 | 愤怒地 | 到 | 一 | 其他 | , | " | minx | ! | " |

这时，那群爱嚼舌根的人愤怒地互相低声说道："小妖精！"

" ['hʌsi] ! "

| " | Hussy | ! | " |
|---|---|---|---|
| " | 荡妇 | ! | " |

"荡妇！"

" [waɪld][kæt] !

| " | Wild | cat | ! |
|---|---|---|---|
| " | 荒野 | 猫 | ! |

"野猫！"

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːd] [jʌŋ] [bɜːrd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

| " | etc | . | , | and | the | rude | young | bird | flew | back | to | her | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ETC | . | , | 和 | 这 | 粗鲁的 | 年轻的 | 鸟 | 飞翔 | 后退 | 到 | 她 | 同伴 | . |

"等等，然后这只粗鲁的小鸟飞回了它的同伴身边。"

" [wʌt] [aɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][moʊst][ɪn] [jʌŋ] [bɜːrdz] , " [sed] [ə'nʌðər] ['eldərli] [hen] , " [ɪz][ðer; ðər]

| " | What | I | object | to | most | in | young | birds | , | " | said | another | elderly | hen | , | " | is | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 我 | 目的 | 到 | 最多 | 在 | 年轻的 | 鸟类 | , | " | 说 | 其他 | 老年 | 母鸡 | , | " | 是 | 他们的 |

[ə'pɪrəns] .

| appearance | . |
|---|---|
| 外貌 | . |

"我最不喜欢幼鸟的地方，"另一只老母鸡说，"是它们的外表。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət] [priːn] [ðer; ðər] ['fɛðɝz] .

| Some | of | them | do | nothing | all | day | but | preen | their | feathers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 做 | 没有什么 | 全部 | 天 | 但 | 梳妆打扮 | 他们的 | 羽毛 | . |

它们中有些整天什么也不做，只是梳理羽毛。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['oʊvər] - ['stʌdid] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋ] [flaits] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| Look | at | the | over | - | studied | arrangements | of | their | wing | flights | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 超过 | - | 研究 | 安排 | 的 | 他们的 | 翼 | 航班 | , | 和 | 这 |

[ə'fektɪd] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][tɔːl] ['fɛðɝz] !

| affected | exactness | of | their | tall | feathers | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做作的 | 精确 | 的 | 他们的 | 高的 | 羽毛 | ! |

看看它们精心设计的飞行姿态，以及它们高耸羽毛的刻意精准！

[wʌn] [lʊks] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [jʌŋ] ['baʊər]

| One | looks | in | vain | for | sweetness | and | simplicity | in | the | present | - | day | young | bower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 看起来 | 在 | 徒劳 | 为了 | 甜味 | 和 | 简单 | 在 | 这 | 展示 | - | 天 | 年轻的 | 凉亭 |

[bɜːrdz] . "

| birds | . | " |
|---|---|---|
| 鸟类 | . | " |

如今的幼年园丁鸟身上，很难再找到甜美和纯朴的特质。

" ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [njuər] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skersli] ['priːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [æt; ət]

| " | Even | that | is | better | than | the | newer | fashion | of | scarcely | preening | the | feathers | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 甚至 | 那 | 是 | 更好的 | 比 | 这 | 较新的 | 时尚 | 的 | 几乎 | 梳理 | 这 | 羽毛 | 在 |

[ɔːl] ,

| all | , |
|---|---|
| 全部 | , |

"即便如此，也比现在几乎完全不梳理羽毛的新风尚要好得多。"

" [əb'zɜːrvd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

| " | observed | another | of | the | group | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 观察到 | 其他 | 的 | 这 | 团体 | . |

"另一名成员观察到。"

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rdz] [teɪk] [noʊ] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [wət'evər] ,
" **Many of the young birds take no pride in their feathers whatever ,**
" 许多 的 这 年轻的 鸟类 拿 不 自豪 在 他们的 羽毛 任何 ,

许多幼鸟根本不以自己的羽毛为荣。

[bʌt; bət] [dɪ'voʊt] [ɔ:l][ðer; ðər] [taɪm] [tu:; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei]
**but devote all their time to studying the habits of out - of - the - way**
但 奉献 全部 他们的 时间 到 学习 这 习惯 的 出去 - 的 - 这 - 方式
['ɪnsekts] .
**insects .**
昆虫 .

但他们却将所有时间都投入到研究偏远地区昆虫的习性上。

" [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pru:vl] [frʌm; frəm][ɔ:l]['prez(ə)nt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] .
" **A chorus of disapproval from all present supported this remark .**
" 一个 合唱 的 不赞成 从 全部 展示 有 这 评论 .

“在场所有人的不满之声都支持这一说法。”

" ['stʌdiz] [ðæt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɛnz] [ə'pɪrəns] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] , "
" **Studies that interfere with a young hen's appearance should not be permitted , "**
" 研究 那 干扰 和 一个 年轻的 母鸡的 外貌 应该 不是 是 允许 , "
[sed] [wʌn][bɜ:rd] .
**said one bird .**
说 一 鸟 .

“不应该允许进行会影响小母鸡外貌的研究，”一只鸟说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['ɪnsekts] , [wen] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɑ:n] [ 'beriz ] [ænd; ənd]
" **What is the good of knowing all about insects , when we live on berries and**
" 什么 是 这 好的 的 会心 全部 关于 昆虫 , 什么时候 我们 居住 在 浆果 和
[fru:t] !
**fruit !**
水果 !

“我们靠浆果和水果为生，了解昆虫有什么用呢！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] .
" **exclaimed another .**
" 惊呼 其他 .

“另一个人惊呼道。”

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ['gɪvz] [wʌn][ðə; ði] [kri:ps] ! " [sed] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
" **The sight of insects gives one the creeps ! " said a third .**
" 这 视线 的 昆虫 给予 一 这 令人毛骨悚然 ! " 说 一个 第三 .

“看到昆虫真让人毛骨悚然！”第三个人说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [seɪ] [ɔ:l][maɪ]['lɪt(ə)l] [henz] [ker] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]
" **I am thankful to say all my little hens care for nothing beyond playing at**
" 我 是 感恩 到 说 全部 我的 小的 母鸡 关心 为了 没有什么 超过 玩耍 在
[ðə; ði] ['baʊər] [ænd; ənd] ['pri:nɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,
**the Bower and preening their feathers ,**
这 鲍尔 和 梳理 他们的 羽毛 ,

我很欣慰地说，我所有的小母鸡除了在凉亭里玩耍和梳理羽毛之外，什么也不关心。

" [sed] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['baʊər] [bɜ:rd] ['mʌðər] .
" **said an affectionate bower bird mother .**
" 说 一个 亲热 凉亭 鸟 母亲 .

一位慈爱的园丁鸟妈妈说道。

" [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
" **They get a deal of attention paid to them .**
" 他们 得到 一个 交易 的 注意力 有薪酬的 到 他们 .

“他们受到了很多关注。”

" [noʊ] [jʌŋ] ['sætn] [bɜːrd] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['lɪt(ə)l] ['baʊər] - [hen] ,

| " | No | young | Satin | Bird | would | look | at | a | learned | little | bower | - | hen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 年轻的 | 缎 | 鸟 | 会 | 看 | 在 | 一个 | 学习 | 小的 | 凉亭 | - | 母鸡 | , |

没有哪只年轻的缎蓝鸟会看上一只学识渊博的小园丁鸡一眼。

[sed] [ðə; ði][bɜːrd] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ʌn'taɪdi][ænd; ənd] ['stuːdiəs] [jʌŋ] [henz] .

| said | the | bird | who | had | first | objected | to | untidy | and | studious | young | hens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 这 | 鸟 | WHO | 有 | 第一的 | 反对 | 到 | 凌乱 | 和 | 好学的 | 年轻的 | 母鸡 | . |

那只鸟说，它最初就是对邋遢好学的年轻母鸡表示不满的。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] ['nevər] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ʌv; əv] [maɪn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ɪnsekts] ,

| " | For | my | part | , | I | never | allow | a | chick | of | mine | even | to | mention | insects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 我的 | 部分 | , | 我 | 绝不 | 允许 | 一个 | 小鸡 | 的 | 矿 | 甚至 | 到 | 提到 | 昆虫 | , |

“就我而言，我绝不允许我的小女儿提及昆虫。”

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] ['biːtlz] !

| unless | they | are | well | known | beetles | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 是 | 出色地 | 已知 | 甲虫 | ! |

除非它们是众所周知的甲虫！

" [dɑːt] [θɔːt] [ðɪs] ['tʃætərɪŋ] ['veri] ['stuːpɪd] ,

| " | Dot | thought | this | chattering | very | stupid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 想法 | 这 | 喋喋不休 | 非常 | 愚蠢的 | , |

“多特觉得这种喋喋不休很愚蠢，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [raʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊər] [bɜːrdz][wɜːr; wər]

| so | she | went | round | a | bush | to | where | the | old | fathers | of | the | bower | birds | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 去 | 圆形的 | 一个 | 衬套 | 到 | 在哪里 | 这 | 老的 | 父亲们 | 的 | 这 | 凉亭 | 鸟类 | 是 |

[pɜːrtʃt] .

| perched | . |
|---|---|
| 栖息 | . |

于是她绕过一丛灌木，来到了园丁鸟老父亲们栖息的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪv] [oʊld] ['fɛloʊz] , [ə'reɪd] [ɪn][ðer; ðər]['sætn] [bluː] - [blæk] ['pluːmɪdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

| They | were | grave | old | fellows | , | arrayed | in | their | satin | blue | - | black | plumage | , | and | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 严重 | 老的 | 伙伴们 | , | 排列 | 在 | 他们的 | 缎 | 蓝色的 | - | 黑色的 | 羽毛 | , | 和 | 她 |

[faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

| found | them | all | , |
|---|---|---|---|
| 成立 | 他们 | 全部 | , |

它们都是些神情严肃的老家伙，身披缎子般的蓝黑色羽毛，她把它们全都找到了。

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [ɪn][ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] ['hjuːmər] .

| more | or | less | , | in | a | grumbling | humour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 或者较少的 | , | 在 | 一个 | 抱怨 | | 幽默 | . |

大致上，带着抱怨的语气。

" [bɜːrdz][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] ['pɑːrtiz] , " [sed] ['sevrəl] ,

| " | Birds | at | our | time | of | life | should | not | have | to | attend | parties | , | " | said | several | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鸟类 | 在 | 我们的 | 时间 | 的 | 生活 | 应该 | 不是 | 有 | 到 | 出席 | 各方 | , | " | 说 | 一些 | , |

“我们这个年纪的鸟儿不应该被迫参加聚会，”几位鸟儿说道。

[ænd; ənd][dɑːt] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] .

| and | Dot | wondered | why | they | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 想知道 | 为什么 | 他们 | 来了 | . |

多特想知道他们为什么来。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [oʊld] ['neɪbər] ? " [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

| " | How | are | you | , | old | neighbour | ? | " | said | one | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 是 | 你 | , | 老的 | 邻居 | ? | " | 说 | 一 | 到 | 其他 | . |

“老邻居，你好吗？”其中一人对另一人说道。

" ['terəbli] [bɔ:rd] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| " | Terribly | bored | ! | " | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可怕 | 无聊的 | ！ | " | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“无聊死了！”对方回答道。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [mʌst; məst][wi:; wi] [steɪ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ？ " [æskt] [ə'nʌðər] .

| " | How | long | must | we | stay | , | do | you | think | ? | " | asked | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 长的 | 必须 | 我们 | 停留 | , | 做 | 你 | 思考 | ？ | " | 问 | 其他 | . |

“你觉得我们必须待多久？”另一个人问道。

" [oʊ] ！ [ʌn'tɪl] [ði:z] [jʌŋ] [fu:lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] , " ['ænsər] [ɪts] [frend] .

| " | Oh | ! | until | these | young | fools | have | finished | amusing | themselves | , | " | answered | its | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ！ | 直到 | 这些 | 年轻的 | 傻瓜 | 有 | 完成的 | 有趣 | 他们自己 | , | " | 回答 | 它是 | 朋友 | . |

“哦！直到这些年轻的傻瓜们玩够了为止，”它的朋友回答道。

[ðə; ði]['oʊnli]['sætn][bɜ:rdz] [hu:] [si:md] [tu:; tə][dɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| The | only | satin | birds | who | seemed | to | Dot | to | be | interested | in | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 缎 | 鸟类 | WHO | 似乎 | 到 | 点 | 到 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 一 | 其他 | , |

在多特看来，只有那几只缎毛鸟彼此之间似乎很感兴趣。

[wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] [ 'beriz ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔŋz] [dʌn]

| were | some | engaged | in | discussing | the | scarcity | of | berries | and | the | wrongs | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一些 | 已订婚的 | 在 | 讨论 | 这 | 缺乏 | 的 | 浆果 | 和 | 这 | 错误 | 完毕 |

[tu:; tə] ['baʊər] [bɜ:rdz][baɪ] [waɪt] [ 'hju:mənz ] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][waɪld][fɪg][ænd; ənd] [tri:z] .

| to | bower | birds | by | White | Humans | destroying | the | wild | fig | and | lillipilli | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 凉亭 | 鸟类 | 经过 | 白色的 | 人类 | 摧毁 | 这 | 荒野 | 如图 | 和 | 小利皮利 | 树木 | . |

有些人正在讨论浆果的稀缺以及白人摧毁野生无花果树和小无花果树对园丁鸟造成的伤害。

[ðɪs] ['gri:vəns] ,

| This | grievance | , |
|---|---|---|
| 这 | 不满 | , |

这一不满，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ 'beriz ] [ɔ:r] [fɪgz] [ə'gri:d] [best] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [oʊld] ['baʊər]

| and | the | question | as | to | what | berries | or | figs | agreed | best | with | each | old | bower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 问题 | 作为 | 到 | 什么 | 浆果 | 或者无花果 | | 同意 | 最好的 | 和 | 每个 | 老的 | 凉亭 |

['bɜ:dz][daɪ'dʒestʃən] ,

| bird's | digestion | , |
|---|---|---|
| 鸟类 | 消化 | , |

以及哪些浆果或无花果最适合每只老园丁鸟的消化问题，

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli]['tɑ:pɪks] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

| were | the | only | topics | discussed | with | any | animation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 仅有的 | 主题 | 讨论 | 和 | 任何 | 动画片 | . |

讨论的话题中只有这些内容使用了动画。

[dɑ:t] [su:n] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] ,

| Dot | soon | tired | of | listening | to | the | birds | , | and | returned | to | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 很快 | 疲劳的 | 的 | 聆听 | 到 | 这 | 鸟类 | , | 和 | 返回 | 到 | 这 | 袋鼠 | , |

多特很快就听腻了鸟鸣，回到了袋鼠身边。

[hu:] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kɛəd] [tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋgər] .

| who | asked | her | if | she | cared | to | stay | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 问 | 她 | 如果 | 她 | 关心 | 到 | 停留 | 更长 | . |

问她是否愿意多待一会儿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [wʌn]

| The | little | girl | said | she | had | seen | and | heard | enough | , | and | , | judging | by | this | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩 | 说 | 她 | 有 | 已见 | 和 | 听到 | 足够的 | , | 和 | , | 评判 | 经过 | 这 | 一 |

,

,

,

小女孩说她已经看得够多了，听得够多了，而且，就这件事来看，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] ['pɑːrtiz] .

| she | didn't | care | for | parties | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 没有 | 关心 | 为了 | 各方 | . |

她不喜欢聚会。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ; " [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['taɪərd] ; [ænd; ənd] ,

| " | Neither | do | I | , | " | whispered | the | Kangaroo | ; | " | they | make | me | feel | tired | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两者都不 | 做 | 我 | , | " | 低声说道 | 这 | 袋鼠 | ; | " | 他们 | 制作 | 我 | 感觉 | 疲劳的 | ; | 和 | , |

“我也不喜欢，”袋鼠低声说，“它们让我感到疲倦；而且，

['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wʌn] [noʊz] [ðæts] [sæd] ,

| somehow | , | they | seem | to | remind | one | of | everything | one | knows | that's | sad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | , | 他们 | 似乎 | 到 | 提醒 | 一 | 的 | 一切 | 一 | 知道 | 那就是 | 伤心 | , |

不知为何，它们似乎会让人想起所有令人悲伤的事情。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['geɪəti] . "

| in | spite | of | all | the | gaiety | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 这 | 欢乐 | . | " |

尽管现场一片欢腾。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [geɪ] ? " [in'kwaiəd] [dɑːt] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,

| " | Is | it | gay | ? | " | enquired | Dot | , | hesitating | a | little | in | her | speech | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 同性恋 | ? | " | 询问 | 点 | , | 犹豫不决 | 一个 | 小的 | 在 | 她 | 演讲 | , |

“这是同性恋吗？”多特问道，说话时有些犹豫。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] ['rædər] [dʌl] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

| for | she | had | felt | rather | dull | and | miserable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 有 | 毛毡 | 相当 | 乏味的 | 和 | 悲惨的 | . |

因为她感到相当无精打采，很沮丧。

" [wel] , ['evriwʌn] [sez] [its] [geɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,

| " | Well | , | everyone | says | it's | gay | , | and | there | is | always | a | deal | of | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 每个人 | 说道 | 它是 | 同性恋 | , | 和 | 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 交易 | 的 | 噪音 | , |

“嗯，大家都说这是同性恋题材，而且总是会引发很多争议。”

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] - .

| so | I | suppose | it | is | , | " | answered | the | Kankaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 认为 | 它 | 是 | , | " | 回答 | 这 | - | . |

“我想应该是这样吧，”袋鼠回答道。

" [aɪd] ['rædər] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [paʊtʃ] , [soʊ] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ə'weɪ] , " [en'triːtid] [dɑːt] ;

| " | I'd | rather | be | in | your | pouch | , | so | let | us | go | away | , | " | entreated | Dot | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 相当 | 是 | 在 | 你的 | 小袋 | , | 所以 | 让 | 我们 | 去 | 离开 | , | " | 恳求 | 点 | ; |

“我宁愿待在你的袋子里，所以让我们走吧，”多特恳求道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['baʊər] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ['noʊtɪsɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

| and | they | left | the | bower | place | without | any | of | the | birds | noticing | their | departure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 左边 | 这 | 凉亭 | 地方 | 没有 | 任何 | 的 | 这 | 鸟类 | 注意到 | 他们的 | 离开 | , |

他们离开凉亭时，没有一只鸟注意到他们的离开。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzi] [ 'gɔsipiŋ ] , [ɔːr] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['beri] [ɔːr][daɪ'ʤestʃən] ['kwestʃənz] .

| for | they | were | all | busy | gossiping | , | or | discussing | the | great | berry | or | digestion | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 全部 | 忙碌的 | 八卦 | , | 或者 | 讨论 | 这 | 伟大的 | 浆果 | 或者 | 消化 | 问题 | . |

因为她们都在忙着闲聊，或者讨论伟大的浆果或消化问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən]['oʊpən] [pleɪn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [met]

| It | was | towards | evening | when | they | reached | an | open | plain | , | and | here | they | met |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 向 | 晚上 | 什么时候 | 他们 | 达到 | 一个 | 打开 | 清楚的 | , | 和 | 这里 | 他们 | 遇见 |

[æn; ən]['iːmjuː] .

| an | Emu | . |
|---|---|---|
| 一个 | 鸸鹋 | . |

傍晚时分，他们来到一片开阔的平原，在那里他们遇到了一只鸸鹋。

[æz; əz][bəuθ][dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] ,

| As | both | Dot | and | the | Kangaroo | were | thirsty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 两个都 | 点 | 和 | 这 | 袋鼠 | 是 | 渴 | , |

由于小点和袋鼠都口渴了，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði]['iːmjuː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtərhoʊl] [ɔːr][tæŋk] .

| they | asked | the | Emu | the | way | to | a | waterhole | or | tank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 问 | 这 | 鸸鹋 | 这 | 方式 | 到 | 一个 | 水坑 | 或者 | 坦克 | . |

他们向鸸鹋问路，想知道哪里有水坑或水箱。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][tæŋk] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['iːmjuː] ; " [let][ˌjuː 'es] [proʊ'siːd] [tə'geðər] . "

| " | I | am | going | to | a | tank | now | , | " | replied | the | Emu | ; | " | let | us | proceed | together | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 去 | 到 | 一个 | 坦克 | 现在 | , | " | 回复 | 这 | 鸸鹋 | ; | " | 让 | 我们 | 继续 | 一起 | . | " |

“我现在要去水箱，”鸸鹋回答说，“我们一起去吧。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə] - [naɪt] ; " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

| " | Do | you | think | it | will | be | safe | to | drink | to | - | night | ; | " | enquired | the | Kangaroo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 它 | 将要 | 是 | 安全的 | 到 | 喝 | 到 | - | 夜晚 | ; | " | 询问 | 这 | 袋鼠 |

['æŋkʃəsli] .

| anxiously | . |
|---|---|
| 焦虑地 | . |

“你觉得今晚喝酒安全吗？”袋鼠焦急地问道。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ðə; ði]['iːmjuː] ['laɪtli] ,

| " | Well | , | to | tell | the | truth | , | " | said | the | Emu | lightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 到 | 告诉 | 这 | 真相 | , | " | 说 | 这 | 鸸鹋 | 轻轻 | , |

“嗯，说实话，”鸸鹋轻描淡写地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] .

| " | it | is | likely | to | be | a | little | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 一个 | 小的 | 难的 | . |

这可能会有点困难。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [streɪnd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ 'hjuːmənz ][ænd; ənd] [ɑːr'selvz]

| There | is | a | somewhat | strained | feeling | between | the | White | Humans | and | ourselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 有些 | 紧张 | 感觉 | 之间 | 这 | 白色的 | 人类 | 和 | 我们自己 |

[dʒʌst] [naʊ] .

| just | now | . |
|---|---|---|
| 只是 | 现在 | . |

目前我们和白种人之间似乎存在某种紧张关系。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['strætədʒi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪts][tuː; tə]

| In | consequence | , | we | have | to | resort | to | a | little | strategy | on | our | visits | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | , | 我们 | 有 | 到 | 采取 | 到 | 一个 | 小的 | 战略 | 在 | 我们的 | 访问 | 到 |

[ðə; ði][tæŋks] ,

| the | tanks | , |
|---|---|---|
| 这 | 坦克 | , |

因此，我们在参观坦克时必须采取一些策略。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] ['temptɪŋ] [left] [ə'baʊt] [æt; ət] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] . "

| and | we | avoid | eating | anything | tempting | left | about | at | camping | places | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 避免 | 吃 | 任何事物 | 诱人的 | 左边 | 关于 | 在 | 野营 | 地方 | . | " |

我们会避免吃露营地里剩下的任何诱人的东西。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['leɪɪŋ] ['pɔɪzn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɪn] ['hɔːrɪfaɪd] [toʊnz] .

| " | Are | they | laying | poison | for | you | ? | " | asked | the | Kangaroo | in | horrified | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 他们 | 躺下 | 毒 | 为了 | 你 | ? | " | 问 | 这 | 袋鼠 | 在 | 惊恐万分 | 音调 | . |

“他们是不是在给你下毒？”袋鼠惊恐地问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , " ['ænsər] [ðə; ði]['iːmjuː] ['erəli] ,

| " | They | are | doing | something | of | the | kind | , | we | think | , | " | answered | the | Emu | airily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 正在做 | 某物 | 的 | 这 | 种类 | , | 我们 | 思考 | , | " | 回答 | 这 | 鸸鹋 | 轻盈地 | , |

“我们认为他们正在做类似的事情，”鸸鹋漫不经心地回答道。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][hæd; həd][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɪmptəmz] ['æftər] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

| " | for | some | of | us | have | had | most | unpleasant | symptoms | after | picking | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一些 | 的 | 我们 | 有 | 有 | 最多 | 令人不快的 | 症状 | 后 | 挑选 | 向上 |

['mɔːsəlz] [æt; ət] ['kæmpɪŋ] [graʊndz] .

| morsels | at | camping | grounds | . |
|---|---|---|---|---|
| 小块 | 在 | 野营 | 理由 | . |

“我们中的一些人在露营地捡到食物残渣后出现了非常不愉快的症状。”

['sevrəl] [hæv; həv][daɪd] .

| Several | have | died | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 死亡 | . |

多人死亡。

[wiː; wi][wɜːr; wər][kwaɪt] [sər'praɪzd] ,

| We | were | quite | surprised | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 相当 | 惊讶 | , |

我们感到非常惊讶，

[fɔːr; fər] [ˌhɪðər'tuː] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['betər] [kjʊr] [fɔːr; fər]['iːmjuː][ˌɪndɪ'dʒestʃən][ðæn; ðən]['waɪər]

| for | hitherto | there | has | been | no | better | cure | for | Emu | indigestion | than | wire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 迄今为止 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 更好的 | 治愈 | 为了 | 鸸鹋 | 消化不良 | 比 | 金属丝 |

[neɪlz] ,

| nails | , |
|---|---|
| 指甲 | , |

因为迄今为止，治疗鸸鹋消化不良最好的方法莫过于用铁钉。

[huːp] ['aɪərn] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [mɪlk] [kænz] .

| hoop | iron | , | and | preserved | milk | cans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 箍 | 铁 | , | 和 | 保存完好 | 牛奶 | 罐头 | . |

箍铁和腌制牛奶罐。

[ðə; ði] [wɜːrst] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə][skræps][ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər][ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] .

| The | worst | symptoms | have | yielded | to | scraps | of | barbed | wire | in | my | own | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最差 | 症状 | 有 | 产生 | 到 | 碎屑 | 的 | 带倒刺的 | 金属丝 | 在 | 我的 | 自己的 | 案件 | . |

就我而言，最严重的症状最终被一些带刺铁丝网碎片所掩盖。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['iːmjuːz][daɪd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['remədiz] . "

| But | these | Emus | died | in | spite | of | all | remedies | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 鸸鹋 | 死亡 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 补救措施 | . | " |

但是，尽管采取了所有补救措施，这些鸸鹋还是死了。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ðæt] ['iːmjuːz][wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]

| " | But | I | heard | , | " | said | the | Kangaroo | , | " | that | Emus | were | protected | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 听到 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | , | " | 那 | 鸸鹋 | 是 | 受保护 | 经过 | 这 |

['gʌvərnmənt] .

| Government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

“但我听说，”袋鼠说，“鸸鹋受到政府的保护。”

[aɪ] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] . "

| I | never | understood | why | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 理解 | 为什么 | . | " |

我一直不明白为什么。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [prə'tektɪd] , " [sed] [ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːrd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
" We are protected , " said the huge bird , " because we form part of the
" 我们 是 受保护 , " 说 这 巨大的 鸟 , " 因为 我们 形式 部分 的 这
[ɔː'streɪliən] [ɑːrmz] . "
Australian Arms . "
澳大利亚 武器 . "

“我们受到保护，”这只巨大的鸟说，“因为我们是澳大利亚国徽的一部分。”

" [soʊ][duː][wiː; wi] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [prə'tektɪd] . "
" So do we , " said the Kangaroo , " and we are not protected . "
" 所以 做 我们 , " 说 这 袋鼠 , " 和 我们 是 不是 受保护 . "

“我们也是，”袋鼠说，“但我们没有受到保护。”

" [truː] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ,
" True , " said the bird ,
" 真的 , " 说 这 鸟 ,

“没错，”鸟儿说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ 'hjuːmənz ][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] ,
" but the Humans can make some money out of you when you are dead ,
" 但 这 人类 能 制作 一些 钱 出去 的 你 什么时候 你 是 死的 ,

但是，当你死后，人类可以从你身上赚些钱。

[ˌwer'æz] [wiː; wi] [sɜːrv] [noʊ] ['pɜːrpəs] [æt; ət][ɔːl] , [ɪk'septɪŋ] [ə'laɪv] , [wen] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [tʃɑːrm]
whereas we serve no purpose at all , excepting alive , when we add a charm
然而 我们 服务 不 目的 在 全部 , 除外 活 , 什么时候 我们 添加 一个 魅力
[tuː; tə][ðə; ði] ['siːnəri] ;
to the scenery ;
到 这 风景 ;

然而，我们活着除了给风景增添美感之外，没有任何其他用途；

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [iːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [egz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [keɪk] .
and , moreover , each of our eggs will make a pound cake .
和 , 而且 , 每个 的 我们的 鸡蛋 将要 制作 一个 磅 蛋糕 .

而且，我们每个鸡蛋都能做一个磅蛋糕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [frend] , [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['niːðər] ['iːmjuː][nɔːr] [ˌkæŋgə'ruː]
But the time will come , friend , when there will be neither Emu nor Kangaroo
但 这 时间 将要 来 , 朋友 , 什么时候 那里 将要 是 两者都不 鸸鹋 也不 袋鼠
[fɔːr; fər] [ɔ'streɪljəz] [ɑːrmz] ;
for Australia's Arms ;
为了 澳大利亚的 武器 ;

但朋友，总有一天，澳大利亚的武器库里既不会有鸸鹋，也不会有袋鼠；

[noʊ] ['kriːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][lænd][bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
no creature will be left to represent the land but the Bunny Rabbit and the
不 生物 将要 是 左边 到 代表 这 土地 但 这 兔子 兔子 和 这
[ʃiːp] . "
Sheep . "
羊 . "

除了兔子和绵羊之外，不会再有其他生物代表这片土地了。

" [aɪ] [heɪt] [ʃiːp] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ðeɪ] [iːt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [græs] . "
" I hate sheep ! " said the Kangaroo , " they eat all our grass . "
" 我 恨 羊 ! " 说 这 袋鼠 , " 他们 吃 全部 我们的 草 . "

“我讨厌绵羊！”袋鼠说，“它们把我们的草都吃光了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['stʌdid] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] , " ['ænsər] [ðə; ði]['iːmjuː] .
" You have not studied them as we have , " answered the Emu .
" 你 有 不是 研究 他们 作为 我们 有 , " 回答 这 鸸鹋 .

“你们对它们的了解远不及我们，”鸸鹋回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

| " | They | are | most | entertaining | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 最多 | 娱乐 | . |

“他们非常有趣。”

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| We | have | great | fun | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 伟大的 | 乐趣 | 和 | 他们 | , |

我们和他们玩得很开心。

[ænd; ənd] [wiːv] [lɜːrnt] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] [ʃiːp] [geɪmz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dɔːgz][ 'hjuːmənz ] [draɪv]

| and | we've | learnt | some | capital | sheep | games | from | those | dogs | Humans | drive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们已经 | 学会了 | 一些 | 首都 | 羊 | 游戏 | 从 | 那些 | 狗 | 人类 | 驾驶 |

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] .

| them | with | . |
|---|---|---|
| 他们 | 和 | . |

我们从人类用来驱赶绵羊的那些狗身上学到了一些很棒的绵羊游戏。

[its] ['riːəli] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][bɪg][mɑːb] , [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] ['skætər] .

| It's | really | exciting | to | drive | a | big | mob | , | when | they | want | to | break | and | scatter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 真的 | 激动人心 | 到 | 驾驶 | 一个 | 大的 | 暴民 | , | 什么时候 | 他们 | 想 | 到 | 休息 | 和 | 分散 | . |

驱赶一大群人，看着他们想要溃散逃窜，真是太刺激了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][pleɪn][tuː; tə] - [deɪ] . "

| We | were | chasing | them | , | here | and | there | , | all | over | the | plain | to | - | day | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 追逐 | 他们 | , | 这里 | 和 | 那里 | , | 全部 | 超过 | 这 | 清楚的 | 到 | - | 天 | . | " |

今天我们一直在平原上到处追赶他们。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ʃiːp] ! " [sed] [dɑːt] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['stuːpɪd] . "

| " | I | don't | like | sheep | ! | " | said | Dot | , | " | they | are | so | stupid | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 喜欢 | 羊 | ! | " | 说 | 点 | , | " | 他们 | 是 | 所以 | 愚蠢的 | . | " |

“我不喜欢羊！”多特说，“它们太笨了。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['iːmjuː] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] .

| " | So | they | are | , | " | agreed | the | Emu | , | " | and | that | is | what | puzzles | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 是 | , | " | 同意 | 这 | 鸸 | , | " | 和 | 那 | 是 | 什么 | 谜题 | 我 | . |

“的确如此，”鸸鹋同意道，“这正是我感到困惑的地方。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ðæt] [ik'saits] [wʌn][soʊ] ?

| What | is | it | about | the | sight | of | sheep | that | excites | one | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | 关于 | 这 | 视线 | 的 | 羊 | 那 | 兴奋 | 一 | 所以 | ? |

为什么看到羊会让人如此兴奋?

[wen] [wʌn] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [flɑːk] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [dæns] , [wʌn] [kɑːnt] [help] [wʌn'self] .

| When | one | gets | into | a | big | flock | , | one | has | to | dance | , | one | can't | help | oneself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 获得 | 进入 | 一个 | 大的 | 群 | , | 一 | 有 | 到 | 舞蹈 | , | 一 | 不能 | 帮助 | 自己 | . |

当一个人置身于一大群动物之中时，他就会情不自禁地跳舞，无法自拔。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dæns] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [wʊd] [get]

| We | had | a | great | dance | in | a | flock | to | - | day | , | and | the | lambs | would | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 伟大的 | 舞蹈 | 在 | 一个 | 群 | 到 | - | 天 | , | 和 | 这 | 羔羊 | 会 | 得到 |

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

| under | our | feet | , |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 我们的 | 脚 | , |

今天我们羊群里跳了一场很棒的舞，小羊羔们都跑到我们脚边来了。

[soʊ][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] . "

| so | I'm | sorry | to | say | a | good | many | of | them | were | killed | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我是 | 对不起 | 到 | 说 | 一个 | 好的 | 许多 | 的 | 他们 | 是 | 被杀 | . | " |

很遗憾，他们当中很多人都遇难了。

" [men] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kɪl] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , " [sed] [dɑːt] .

| " | Men | will | certainly | kill | you | , | if | you | do | that | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 男人 | 将要 | 当然 | 杀 | 你 | , | 如果 | 你 | 做 | 那 | , | " | 说 | 点 | . |

“如果你那样做，男人肯定会杀了你，”多特说。

" [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['iːmjuː] ;

| " | We | know | it | , | " | chuckled | the | Emu | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 知道 | 它 | , | " | 轻笑 | 这 | 鸸 | ; |

“我们知道，”鸸鹋轻笑道；

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][tæŋk][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [seɪf] [dʒʌst] [naʊ] .

| " | that | is | why | the | tank | is | not | quite | safe | just | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 为什么 | 这 | 坦克 | 是 | 不是 | 相当 | 安全的 | 只是 | 现在 | . |

“这就是为什么现在这个油罐还不完全安全的原因。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər]

| But | this | evening | I | will | show | you | a | new | plan | by | which | to | learn | if | Humans | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 晚上 | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 一个 | 新的 | 计划 | 经过 | 哪个 | 到 | 学习 | 如果 | 人类 | 是 |

[kæmpt] [æt; ət][ə; eɪ][tæŋk] ,

| camped | at | a | tank | , |
|---|---|---|---|---|
| 露营 | 在 | 一个 | 坦克 | , |

但今晚我将向你们展示一个新的方案，以此来判断人类是否在坦克附近扎营。

[ɔːr][nɑːt] .

| or | not | . |
|---|---|---|
| 或者 | 不是 | . |

或不。

[wiː; wi][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] .

| We | have | played | the | trick | with | great | success | for | several | nights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 玩 | 这 | 诡计 | 和 | 伟大的 | 成功 | 为了 | 一些 | 夜晚 | . |

我们连续几个晚上都用这个方法取得了巨大的成功。

" [kən'vəːsɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði]['iːmjuː] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| " | Conversing | thus | , | the | Emu | , | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 对话 | 因此 | , | 这 | 鸸 | , | 这 | 袋鼠 | , |

“就这样，鸸鹋和袋鼠开始交谈，

[ænd; ənd][dɑːt] ['wɔndəd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['iːmjuː] [ ri'kwestid ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

| and | Dot | wandered | on | until | the | Emu | requested | them | to | wait | for | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点 | 漫步 | 在 | 直到 | 这 | 鸸 | 请求 | 他们 | 到 | 等待 | 为了 | 一个 | 很少 |

['mɪnɪts] ,

| minutes | , |
|---|---|
| 分钟 | , |

于是，多特继续闲逛，直到鸸鹋请求他们稍等片刻。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [piːpt] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

| whilst | it | peeped | at | the | tank | , | which | was | still | a | long | way | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 它 | 偷窥 | 在 | 这 | 坦克 | , | 哪个 | 曾是 | 仍然 | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | . |

它偷偷地看着远处的坦克。

[ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [kwaɪt] [sə'spɪʃəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriθɪŋ]

| It | presently | returned | and | said | that | it | felt | quite | suspicious | , | because | everything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 目前 | 返回 | 和 | 说 | 那 | 它 | 毛毡 | 相当 | 可疑的 | , | 因为 | 一切 |

[lʊkt] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [seɪf] .

| looked | so | clear | and | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 所以 | 清除 | 和 | 安全的 | . |

它随后返回并表示，它感到十分可疑，因为一切看起来都如此清晰和安全。

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [haɪ] [graʊnd] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr]
" From his point of high ground , " said the bird , " you can watch our
" 从 他的 观点 的 高的 地面 , " 说 这 鸟 , " 你 能 手表 我们的
[prə'siːdɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

“从他所处的高地上，”鸟儿说，“你可以观看我们的行动。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ][poʊst] [hɪr] .
I will now give the signal and return to my post here .
我 将要 现在 给 这 信号 和 返回 到 我的 邮政 这里 .

我现在发出信号，回到我的岗位。

" [ðə; ði]['iːmjuː] [ðen] [ræn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
" The Emu then ran at a great pace along the edge of the plain ,
" 这 鸸鹋 然后 跑 在 一个 伟大的 步伐 沿着 这 边缘 的 这 清楚的 ,

“然后，鸸鹋沿着平原边缘飞奔而去，

[ænd; ənd][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rætlɪŋ] [kraɪ] .
and emitted a strange rattling cry .
和 发射 一个 奇怪的 嘎嘎作响 哭 .

并发出一种奇怪的嘎嘎声。

['æftər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
After disappearing from sight for a time ,
后 消失 从 视线 为了 一个 时间 ,

在消失一段时间后，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə] [wer] [dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .
it returned hurriedly to where Dot and her friend were waiting .
它 返回 匆匆 到 在哪里 点 和 她 朋友 是 等待 .

它匆匆返回到多特和她的朋友等待的地方。

" [naʊ] , [siː] ! " [sed] [ðə; ði]['iːmjuː] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
" Now , see ! " said the Emu , nodding at the distant side of the plain .
" 现在 , 看 ! " 说 这 鸸鹋 , 点头 在 这 遥远 边 的 这 清楚的 .

“瞧！”鸸鹋说着，朝平原的远处点了点头。

[dɑːts] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [kiːn] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['iːmjuː] ;
Dot's eyes were not so keen of sight as those of an Emu ;
点的 眼睛 是 不是 所以 敏锐的 的 视线 作为 那些 的 一个 鸸鹋 ;

多特的眼睛不如鸸鹋的视力敏锐；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
but she thought she could see something like a little cloud of dust ,
但 她 想法 她 可以 看 某物 喜欢 一个 小的 云 的 灰尘 ,

但她觉得她好像看到了一小团尘埃。

[fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][draɪ] [braʊn] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
far , far away across the dry brown grass of the plain .
远的 , 远的 离开 穿过 这 干燥 棕色的 草 的 这 清楚的 .

远远地，穿过平原上干枯的褐色草地。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [saɪd]
Soon she was quite sure that the little cloud was advancing towards her side
很快 她 曾是 相当 当然 那 这 小的 云 曾是 前进 向 她 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
of the plain ,
的 这 清楚的 ,

很快她就确信那小云正朝着她所在的平原方向移动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

| and | in | the | direction | of | the | tank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 坦克 | . |

并朝着坦克的方向。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈnɪrər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈbɑːbɪŋ] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈiːmjuːz] , [ˈpɑːpɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dʌst] ,

| As | it | came | nearer | she | could | see | the | bobbing | heads | of | Emus | , | popping | up | above | the | dust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 来了 | 更近 | 她 | 可以 | 看 | 这 | 上下摆动 | 头部 | 的 | 鸸鹋 | , | 爆米花 | 向上 | 多于 | 这 | 灰尘 | , |

随着距离越来越近，她可以看到鸸鹋的脑袋在尘土中晃动，不时冒出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ˈrʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [klaʊd] .

| and | she | could | see | some | of | the | birds | running | round | the | little | cloud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 可以 | 看 | 一些 | 的 | 这 | 鸟类 | 跑步 | 圆形的 | 这 | 小的 | 云 | . |

她可以看到一些鸟儿在小云朵周围飞来飞去。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [dʌst] ?

| " | What | is | the | cause | of | all | that | dust | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 全部 | 那 | 灰尘 | ? |

“这些灰尘的成因是什么？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['iːmjuː] .

| " | she | asked | the | Emu | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | 这 | 鸸鹋 | . |

她问鸸鹋。

" [ʃiːp] !

| " | Sheep | ! |
|---|---|---|
| " | 羊 | ! |

“羊！

" [ˌaɪ ˈtiː] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] .

| " | it | answered | with | a | merry | chuckle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 回答 | 和 | 一个 | 欢乐 | 轻笑 | . |

它爽朗地笑了笑。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['iːmjuːz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] ? " [æskt] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ,

| " | But | what | are | the | Emus | doing | with | the | sheep | ? | " | asked | Dot | and | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么 | 是 | 这 | 鸸鹋 | 正在做 | 和 | 这 | 羊 | ? | " | 问 | 点 | 和 | 这 | 袋鼠 | , |

“可是，鸸鹋们在和羊群做什么呢？”多特和袋鼠问道。

[naʊ] ['fʊli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['iːmjuːz] [məˈnuːvər] .

| now | fully | interested | in | the | Emu's | manoeuvre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 完全 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 鸸鹋的 | 演习 | . |

现在完全被鸸鹋的举动吸引了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][tæŋk] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ,

| " | They | are | driving | them | to | water | at | the | tank | , | " | said | the | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 驾驶 | 他们 | 到 | 水 | 在 | 这 | 坦克 | , | " | 说 | 这 | 鸟 | , |

“他们正赶着它们去水箱喝水，”鸟儿说道。

['haɪli] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skiːm] .

| highly | delighted | with | the | scheme | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 高兴极了 | 和 | 这 | 方案 | . |

我对这个方案非常满意。

" [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [suːn] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
" The sheep will soon know that they are near water , and will go to it
" 这 羊 将要 很快 知道 那 他们 是 靠近 水 , 和 将要 去 到 它
[wɪ'ðaʊt] ['draɪvɪŋ] .
without driving .
没有 驾驶 .

“羊群很快就会知道它们靠近水源，无需驱赶就会走到水边。”

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['skætər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf]
Then we shall watch , and if they quietly drink and scatter , it will be safe
然后 我们 将 手表 , 和 如果 他们 悄悄 喝 和 分散 , 它 将要 是 安全的
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

然后我们就观察，如果他们安静地喝水散开，我们就安全了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [breɪk] , [ænd; ənd] [rʌn] — [wel] , [wiː; wi] [ʃænt]
but if they see anything unusual and break , and run — well , we shan't
但 如果 他们 看 任何事物 异常 和 休息 , 和 跑步 — 出色地 , 我们 不会
[drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] - [naɪt] .
drink at the tank to - night .
喝 在 这 坦克 到 - 夜晚 .

但如果他们看到任何异常情况并打破、逃跑——那么，我们今晚就不能在水箱边喝酒了。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ 'hjuːmənz ][ænd; ənd][dɔːgz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər][sə'saɪəti]
There will be Humans and dogs there , and we don't cultivate their society
那里 将要 是 人类 和 狗 那里 , 和 我们 不 培育 他们的 社会
[dʒʌst] [naʊ] . "
just now . "
只是 现在 . "

那里会有人类和狗，我们现在还不打算培养他们的社会。

" ['riːəli] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" Really that is the cleverest thing I have heard for a long time ,
" 真的 那 是 这 最聪明的 事物 我 有 听到 为了 一个 长的 时间 ,

“这真是我很久以来听过的最聪明的话了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪk] .
" said the Kangaroo , full of admiration for the trick .
" 说 这 袋鼠 , 满的 的 钦佩 为了 这 诡计 .

袋鼠赞叹道，对这个技巧赞不绝口。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌmp][tuː; tə] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] ? "
" How did you jump to that conclusion ? "
" 如何 做过 你 跳 到 那 结论 ? "

你是怎么得出这个结论的?

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [spræŋ] [ə'pɑːn][juː 'es] , " ['ænsər] [ðə; ði]['iːmjuː] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [hɑːp][ɪn]
" The idea sprang upon us , " answered the Emu , with an immense hop in
" 这 主意 弹簧 之上 我们 , " 回答 这 鸸鹋 , 和 一个 巨大 跳 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

“这个想法突然就出现在我们脑海里了，”鸸鹋回答道，同时高高地跳了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['muːvmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
and a dancing movement when it came to the ground again .
和 一个 跳舞 移动 什么时候 它 来了 到 这 地面 再次 .

它再次落地时，动作如同跳舞一般。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] !
" **Dear me !**
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃiːp] [ɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˌem ˈiː] ,
" **it exclaimed , " the sight of those sheep is beginning to excite me ,**
" 它 惊呼 , " 这 视线 的 那些 羊 是 开始 到 激发 我 ,

它惊呼道：“看到那些羊，我开始感到兴奋了！”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [kiːp] [stɪl] !
**and I can hardly keep still !**
和 我 能 几乎 保持 仍然 !

我简直坐立不安！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ʃiːp] !
**I wonder what there is so exciting about sheep !**
我 想知道 什么 那里 是 所以 激动人心 关于 羊 !

我真不明白绵羊有什么吸引人的！

" [dɑːt][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈtendənt] [mɑːb][ʌv; əv]
" **Dot could now see the advancing flock of sheep , with their attendant mob of**
" 点 可以 现在 看 这 前进 群 的 羊 , 和 他们的 服务员 暴民 的
['iːmjuː] , [kwaɪt] [wel] .
**Emu , quite well .**
鸸鹋 , 相当 出色地 .

“多特现在能很清楚地看到正在前进的羊群，以及伴随它们的一群鸸鹋。”

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][gɑːt] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
**The animals had got scent of the water ,**
这 动物 有 得到 香味 的 这 水 ,

动物们闻到了水的气味。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kənˈtentɪd] [bliːtɪŋz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] [ɪˈfekt] [əˈkrɔːs]
**and with contented bleatings were slowly moving with a rippling effect across**
和 和 满足 咩咩叫声 是 缓慢地 移动 和 一个 涟漪 影响 穿过
[ðə; ði] ['dʌsti] [pleɪn] .
**the dusty plain .**
这 尘土飞扬 清楚的 .

伴着满足的咩咩声，它们缓缓地在尘土飞扬的平原上荡漾开来。

[ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv]['iːmjuː] [suːn] [left] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,
**The mob of Emu soon left the sheep to go their own way ,**
这 暴民 的 鸸鹋 很快 左边 这 羊 到 去 他们的 自己的 方式 ,

鸸鹋群很快便离开了羊群，自行离开。

[ænd; ənd] , [gruːpt] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] , [wɑːtʃt] , [wɪð; wɪθ] ['bɑːbɪŋ] ['hedz] , ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv]
**and , grouped in a cluster , watched , with bobbing heads , every movement of**
和 , 分组 在 一个 簇 , 观看 , 和 上下摆动 头部 , 每一个 移动 的
[ðə; ði] [flɑːk] .
**the flock .**
这 群 .

它们聚成一团，点头晃脑地观察着羊群的每一个动作。

[dɑːt] , [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːmjuː] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][tæŋk][wɪð; wɪθ]['saɪlənt] ['ɪntrəst] .
**Dot , the Kangaroo , and the Emu looked towards the tank with silent interest .**
点 , 这 袋鼠 , 和 这 鸸鹋 看起来 向 这 坦克 和 沉默的 兴趣 .

小袋鼠多特和鸸鹋默默地、饶有兴致地望着水箱。

" [aɪm] ['steɪʃənd] [hɪr] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][bɜːrd] ,
" **I'm stationed here , " whispered the bird ,**
" 我是 驻 这里 , " 低声说道 这 鸟 ,

“我驻扎在这里，”鸟儿低声说道。

" [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| " | to | give | a | warning | in | case | there | is | any | danger | in | this | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 给 | 一个 | 警告 | 在 | 案件 | 那里 | 是 | 任何 | 危险 | 在 | 这 | 方向 | . |

“发出警告，以防该方向出现任何危险。”

['iːmjuː][ɑːr; ər]['poʊstɪd][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][tæŋk][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['duːti] .

| Emu | are | posted | all | round | the | tank | on | the | same | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸸 | 是 | 发布 | 全部 | 圆形的 | 这 | 坦克 | 在 | 这 | 相同的 | 责任 | . |

鸸鹋被安排在水箱周围执行相同的任务。

" [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wel] ,

| " | Dot | could | see | the | whole | scene | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 可以 | 看 | 这 | 所有的 | 场景 | 出色地 | , |

“多特能清楚地看到整个场景，

[fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [loʊ] [ʃrʌbz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

| for | beyond | a | few | low | shrubs | on | the | opposite | side | of | the | sheet | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 超过 | 一个 | 很少 | 低的 | 灌木 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 的 | 这 | 床单 | 的 | 水 | , |

越过水面另一侧的几丛低矮灌木，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃɛltɝɪŋ] [bʊʃ] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [tæŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd][ɑːn]

| there | was | no | sheltering | bush | near | the | great | tank | which | had | been | excavated | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 庇护所 | 衬套 | 靠近 | 这 | 伟大的 | 坦克 | 哪个 | 有 | 到过 | 挖掘 | 在 |

[ðə; ði] [ber] [pleɪn] .

| the | bare | plain | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 裸 | 清楚的 | . |

在光秃秃的平原上挖掘出一个巨大的水箱，水箱附近没有任何遮荫的灌木丛。

['ɑːnwərd] [keɪm] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['steɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['iːmjuː]

| Onward | came | the | sheep | , | and | quite | stationary | in | the | distance | remained | the | Emu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向前 | 来了 | 这 | 羊 | , | 和 | 相当 | 静止的 | 在 | 这 | 距离 | 剩余 | 这 | 鸸 |

[mɑːb] .

| mob | . |
|---|---|
| 暴民 | . |

绵羊群继续向前行进，而鸸鹋群则远远地停了下来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,

| Just | as | the | first | sheep | were | descending | the | deep | slope | of | the | tank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 第一的 | 羊 | 是 | 下降 | 这 | 深的 | 坡 | 的 | 这 | 坦克 | , |

就在第一批绵羊沿着水箱的深坡往下走的时候，

[ə; eɪ]['plʌvərˌploʊvər] [roʊz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] .

| a | Plover | rose | from | amongst | the | bushes | with | a | shrill | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鸻 | 玫瑰 | 从 | 在 | 这 | 灌木丛 | 和 | 一个 | 尖锐 | 哭 | . |

一只鸻鸟从灌木丛中飞起，发出尖锐的叫声。

[ðə; ði]['iːmjuː] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " ['ðɛrəl]

| The | Emu | started | at | the | sound | , | and | whispered | to | the | Kangaroo | , | " | There'll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸸 | 开始 | 在 | 这 | 声音 | , | 和 | 低声说道 | 到 | 这 | 袋鼠 | , | " | 将会 |

[biː; bi][noʊ] [drɪŋk] [tuː; tə] - [naɪt] .

| be | no | drink | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 喝 | 到 | - | 夜晚 | . |

鸸鹋听到声音，吓了一跳，低声对袋鼠说：“今晚没水喝了。”

[wɑːtʃ] !

| Watch | ! |
|---|---|
| 手表 | ! |

手表！

" [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər] [siːmd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmɪd] [ʃiːp] .

| " | The | cry | of | the | Plover | seemed | to | arrest | the | advance | of | the | timid | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 哭 | 的 | 这 | 鸻 | 似乎 | 到 | 逮捕 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 胆小 | 羊 | . |

“鸻的鸣叫声似乎阻止了胆怯的绵羊前进。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kloʊsli] - [pækt] [flɑːk] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

| They | waited | in | a | closely | - | packed | flock | , | looking | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 等待 | 在 | 一个 | 密切 | - | 包装 | 群 | , | 寻找 | 大约 | . |

它们紧密地聚在一起，四处张望。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][oʊld] ['liːdər] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [bliːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd]

| But | presently | the | old | leader | gave | a | deep | bleat | , | and | they | moved | forward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 目前 | 这 | 老的 | 领导者 | 给予 | 一个 | 深的 | 咩咩叫 | , | 和 | 他们 | 已搬 | 向前 |

[tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtər] .

| towards | the | water | . |
|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 水 | . |

但随后老头发出了一声低沉的咩叫，他们便朝着水边走去。

" [ʃriːk] !

| " | Shriek | ! |
|---|---|---|
| " | 尖叫 | ! |

“尖叫！

[ʃriːk] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['plʌvər,ploʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['skriːmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd]

| Shriek | ! | " | cried | the | Plover | from | the | bushes | , | screaming | as | they | rose | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖叫 | ! | " | 哭 | 这 | 鸻 | 从 | 这 | 灌木丛 | , | 尖叫 | 作为 | 他们 | 玫瑰 | 和 |

[fluː] [ə'weɪ] ;

| flew | away | ; |
|---|---|---|
| 飞翔 | 离开 | ; |

“尖叫！”灌木丛中的鸻鸟叫着，一边尖叫着一边飞走了；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [broʊk] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪn] .

| and | suddenly | the | flock | of | sheep | broke | and | hurried | back | to | the | open | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 这 | 群 | 的 | 羊 | 打破 | 和 | 慌忙 | 后退 | 到 | 这 | 打开 | 清楚的 | . |

突然，羊群散开，匆匆跑回了开阔的平原。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ 'bɑːkiŋ ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] - [dɔːg] ,

| At | the | same | instant | Dot | could | hear | the | sharp | barking | of | a | sheep | - | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 立即的 | 点 | 可以 | 听到 | 这 | 锋利的 | 叫声 | 的 | 一个 | 羊 | - | 狗 | , |

就在同一时刻，多特听到了牧羊犬尖锐的吠叫声。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [prə'duːst] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] .

| a | noise | that | produced | an | instant | effect | on | the | creatures | she | was | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 噪音 | 那 | 生产 | 一个 | 立即的 | 影响 | 在 | 这 | 生物 | 她 | 曾是 | 和 | . |

这种声音立刻对她周围的生物产生了影响。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [pɑːpt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɜːr; hər] [paʊtʃ] [ænd; ənd]

| With | lightning | speed | the | Kangaroo | had | popped | her | into | her | pouch | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 闪电 | 速度 | 这 | 袋鼠 | 有 | 爆裂 | 她 | 进入 | 她 | 小袋 | 和 |

[wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] ,

| was | hopping | away | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 跳跃 | 离开 | , |

袋鼠以迅雷不及掩耳之势将她塞进育儿袋，然后蹦蹦跳跳地逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːmjuː][wʌz; wəz] [straɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [legz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][fɔːr; fər]

| and | the | Emu | was | striding | with | its | long | legs | as | fast | as | it | could | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸸 | 曾是 | 大步走 | 和 | 它是 | 长的 | 腿 | 作为 | 快速地 | 作为 | 它 | 可以 | 为了 |

[ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

| the | cover | of | the | Bush | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 覆盖 | 的 | 这 | 衬套 | . |

鸸鹋迈着长腿，飞快地向灌木丛跑去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['ʃeltər] , [dɑːt] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] ,

| Just | as | they | entered | the | Bush | shelter | , | Dot | peeped | out | of | the | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 进入 | 这 | 衬套 | 庇护所 | , | 点 | 偷窥 | 出去 | 的 | 这 | 小袋 | , |

他们刚进入灌木丛掩体，多特就从袋子里探出头来。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv]['iːmjuː][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

| across | the | plain | , | and | could | see | the | mob | of | Emu | in | a | cloud | of | dust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 清楚的 | , | 和 | 可以 | 看 | 这 | 暴民 | 的 | 鸸 | 在 | 一个 | 云 | 的 | 灰尘 | , |

越过平原，可以看到成群的鸸鹋扬起一片尘土。

['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

| running | , | and | almost | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | , | 和 | 几乎 | 出去 | 的 | 视线 | . |

奔跑着，几乎消失在视线之外。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

| When | they | had | reached | a | place | of | safety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 达到 | 一个 | 地方 | 的 | 安全 | , |

当他们到达安全的地方后，

[ðə; ði] ['frendli] ['iːmjuː][bɪd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][dɑːt] [gʊd] [naɪt] .

| the | friendly | Emu | bid | the | Kangaroo | and | Dot | good | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 友好的 | 鸸 | 出价 | 这 | 袋鼠 | 和 | 点 | 好的 | 夜晚 | . |

友善的鸸鹋向袋鼠和多特道了晚安。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrsti] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]

| " | We | shall | have | to | be | thirsty | to | - | night | , | " | it | said | , | " | but | there | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将 | 有 | 到 | 是 | 渴 | 到 | - | 夜晚 | , | " | 它 | 说 | , | " | 但 | 那里 | 将要 | 是 |

[ə; eɪ] ['hevi] [duː] ,

| a | heavy | dew | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 重的 | 露 | , |

“今晚我们会口渴，”它说，“但露水会很重。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wɪl] [biː; bi] [wet] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kuːl] [wʌnz] [maʊθ] .

| and | the | grass | will | be | wet | enough | to | cool | one's | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 草 | 将要 | 是 | 湿的 | 足够的 | 到 | 凉爽的一个人的 | | 嘴 | . |

草地湿润到足以让人嘴里感到凉爽。

[ðæt] ['prɪti] [trɪk] [ʌv; əv]['aʊərz][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [wɜːrθ] [wʌnz] [waɪl]

| That | pretty | trick | of | ours | was | such | a | success | that | it | is | almost | worth | one's | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 漂亮的 | 诡计 | 的 | 我们的 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 成功 | 那 | 它 | 是 | 几乎 | 值得 | 一个人的 | 尽管 |

[tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [drɪŋk] [ɪn] [ 'pruːviŋ ][ˌaɪ 'tiː] .

| to | lose | one's | drink | in | proving | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 失去 | 一个人的 | 喝 | 在 | 证明 | 它 | . |

我们这个巧妙的计谋非常成功，为了证明这一点，输掉一杯酒都值得。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dɑːt][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

| " | Turning | to | Dot | it | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 转弯 | 到 | 点 | 它 | 说 | , |

它转向多特说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][bɪg][ 'hjuːmənz ] [ðæt] [wiː; wi]['iːmjuːz][ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] [fuːlz]

| " | You | will | be | able | to | tell | the | big | Humans | that | we | Emus | are | not | such | fools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 告诉 | 这 | 大的 | 人类 | 那 | 我们 | 鸸鹋 | 是 | 不是 | 这样的 | 傻瓜 |

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ,

| as | they | think | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 思考 | , |

“你们将会告诉那些人类大人物，我们鸸鹋并不像他们想的那样愚蠢。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðer; ðər] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['sɪli] [ʃiːp] [moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ]

| and | that | we | find | their | flocks | of | silly | sheep | most | useful | and | entertaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们 | 寻找 | 他们的 | 羊群 | 的 | 愚蠢的 | 羊 | 最多 | 有用 | 和 | 娱乐 |

['ænɪmlz] .

| animals | . |
|---|---|
| 动物 | . |

我们发现他们那些傻乎乎的绵羊群是最有用、最有趣的动物。

" ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ðə; ði]['iːmjuː] [stroʊd] [ɔːf] ,
**" Chuckling to itself , the Emu strode off ,**
" 轻笑 到 本身 , 这 鸸鹋 大步走 离开 ,

鸸鹋低声笑着，大步走开了。

['liːvɪŋ] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə] [pæs] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['sɒləˌtjuːdz][ʌv; əv][ðə; ði]
**leaving Dot and the Kangaroo to pass another night in the solitudes of the**
离开 点 和 这 袋鼠 到 经过 其他 夜晚 在 这 孤独 的 这
[bʊʃ] .
**Bush .**
衬套 .

留下多特和袋鼠在丛林深处独自度过又一个夜晚。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**CHAPTER XI .**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .
**The next day they travelled a long distance .**
这 下一个 天 他们 旅行 一个 长的 距离 .

第二天，他们长途跋涉。

[æt; ət] [ə'baʊt] [nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] [ʃiː; ʃi]
**At about noon they came to a part of the country which the Kangaroo said she**
在 关于 中午 他们 来了 到 一个 部分 的 这 国家 哪个 这 袋鼠 说 她
[wel] [nuː] .
**well knew .**
出色地 知道 .

大约中午时分，他们来到了袋鼠所说的她非常熟悉的这片土地。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [nɪr] [ 'hjuːmənz ]
**" But we must be careful , " she added , " as we are very near Humans**
" 但 我们 必须 是 小心 , " 她 额外 , " 作为 我们 是 非常 靠近 人类
[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] .
**in this part .**
在 这 部分 .

“但我们必须小心，”她补充道，“因为我们这部分离人类非常近。”

" [æz; əz][dɑːt][wʌz; wəz]['taɪərd] ( [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
**" As Dot was tired ( for she had had to walk much more than**
" 作为 点 曾是 疲劳的 ( 为了 她 有 有 到 走 很多 更多的 比
['juːʒuəl] ) [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [spɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd]
**usual ) the Kangaroo suggested that she should rest at the pretty spot they had**
通常 ) 这 袋鼠 建议 那 她 应该 休息 在 这 漂亮的 点 他们 有
[riːtʃt] ,
**reached ,**
达到 ,

“由于多特走的路比平时多得多，她感到很累，袋鼠建议她应该在他们到达的这个漂亮的地方休息一下。”

[waɪlst] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['wɪli] ['wægteɪl] .
**whilst she herself went in search of Willy Wagtail .**
而 她 她自己 去 在 搜索 的 威利 鹡鸰 .

她自己则去寻找威利·瓦格泰尔。

[dɑːt][hæd; həd][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,
**Dot had to promise the Kangaroo over and over again ,**
点 有 到 承诺 这 袋鼠 超过 和 超过 再次 ,

多特不得不一遍又一遍地向袋鼠做出承诺，

[nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][spɑːt] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] .

| not | to | leave | the | spot | during | her | absence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 离开 | 这 | 点 | 期间 | 她 | 缺席 | . |

在她不在的时候，不要离开原地。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [lest] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [get] [lɔːst] , [laɪk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] .

| She | was | afraid | lest | the | little | girl | should | get | lost | , | like | the | little | Joey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 害怕的 | 免得 | 这 | 小的 | 女孩 | 应该 | 得到 | 丢失的 | , | 喜欢 | 这 | 小的 | 乔伊 | . |

她担心小女孩会像小乔伊一样走失。

['æftər] ['meni] ['fɛə'welz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hɑːpɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [dɑːt] ['wɔːnɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪk]

| After | many | farewells | , | and | much | hopping | back | to | give | Dot | warnings | , | and | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 许多 | 告别 | , | 和 | 很多 | 跳跃 | 后退 | 到 | 给 | 点 | 警告 | , | 和 | 制作 |

[ 'prɔmisiz ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [suːn] ,

| promises | of | returning | soon | , |
|---|---|---|---|---|
| 承诺 | 的 | 返回 | 很快 | , |

经过多次告别，以及多次返回向Dot发出警告并承诺很快回来之后，

[ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['wɪli] ['wægteɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [left] [ɔːl]

| the | Kangaroo | went | in | search | of | Willy | Wagtail | ; | and | the | little | girl | was | left | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 去 | 在 | 搜索 | 的 | 威利 | 鹪鸼 | ; | 和 | 这 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 左边 | 全部 |

[ə'loʊn] .

| alone | . |
|---|---|
| 独自的 | . |

袋鼠去找威利·瓦格泰尔了；小女孩被独自留下了。

[dɑːt] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] ['ʃeɪdi] [nʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ;

| Dot | looked | for | a | nice | shady | nook | , | in | which | to | lie | down | and | rest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 看起来 | 为了 | 一个 | 好的 | 阴凉 | 角落 | , | 在 | 哪个 | 到 | 说谎 | 向下 | 和 | 休息 | ; |

多特寻找一个阴凉的角落，以便躺下休息；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv]

| and | she | found | the | place | so | cheerful | and | pretty | , | that | she | was | not | afraid | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 成立 | 这 | 地方 | 所以 | 快乐 | 和 | 漂亮的 | , | 那 | 她 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | 的 |

['biːɪŋ] [ə'loʊn] .

| being | alone | . |
|---|---|---|
| 存在 | 独自的 | . |

她觉得这个地方如此令人愉悦和美丽，所以她并不害怕独处。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wɔːtərkɔːrs] .

| She | was | in | the | hollow | of | an | old | watercourse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 在 | 这 | 空洞的 | 的 | 一个 | 老的 | 河道 | . |

她身处一条古老水道的洼地里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːrɪst] [gleɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['oʊpən][ænd; ənd] ['græsi] ;

| It | was | rather | like | an | English | forest | glade | , | it | was | so | open | and | grassy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 喜欢 | 一个 | 英语 | 森林 | 林间空地 | , | 它 | 曾是 | 所以 | 打开 | 和 | 草丛 | ; |

这里很像英国的林间空地，开阔而绿草茵茵；

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɪti] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] .

| and | here | and | there | were | pretty | shrubs | , | and | little | hillocks | and | hollows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 和 | 那里 | 是 | 漂亮的 | 灌木 | , | 和 | 小的 | 小山丘 | 和 | 空心 | . |

这里那里还有一些漂亮的灌木丛、小土丘和洼地。

[æt; ət][fɜːrst][dɑːt] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [ðæt] [hæd; həd]

| At | first | Dot | thought | that | she | would | sit | on | the | branch | of | a | huge | tree | that | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 点 | 想法 | 那 | 她 | 会 | 坐 | 在 | 这 | 分支 | 的 | 一个 | 巨大的 | 树 | 那 | 有 |

[bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] ['fɔːlən] ,

| but | recently | fallen | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 最近 | 倒下 | , |

起初，多特想坐在一棵刚倒下的大树的树枝上。

[ænd; ənd] [leɪ] [fər'lɔːrnli] [kloʊðd] [ɪn] ['wɪðərd] [liːvz] ;

| and | lay | forlornly | clothed | in | withered | leaves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺 | 凄凉地 | 穿着衣服 | 在 | 干枯 | 树叶 | ; |

它们孤零零地躺在枯叶中;

[bʌt; bət] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ded] ['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [bʊʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [ʃrʌb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| but | opposite | to | this | dead | giant | of | the | Bush | was | a | thick | shrub | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 对面的 | 到 | 这 | 死的 | 巨大的 | 的 | 这 | 衬套 | 曾是 | 一个 | 厚的 | 灌木 | 和 | 一个 |

[dɪ'keɪd] [triː] [stʌmp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| decayed | tree | stump | beside | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 腐烂的 | 树 | 树桩 | 旁 | 它 | , |

但是，在这棵枯死的灌木丛对面，是一丛茂密的灌木，旁边还有一个腐烂的树桩。

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃeltərd] ['kɔːrnər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['betər] .

| that | made | a | nice | sheltered | corner | which | she | liked | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 制成 | 一个 | 好的 | 避难所 | 角落 | 哪个 | 她 | 喜欢 | 更好的 | . |

那形成了一个舒适的避风角落，她更喜欢那里。

[soʊ][dɑːt][leɪd][hɜːr'self] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] ;

| So | Dot | laid | herself | down | there | , | and | in | a | few | minutes | she | was | fast | asleep | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 点 | 铺设 | 她自己 | 向下 | 那里 | , | 和 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 她 | 曾是 | 快速地 | 睡着了 | ; |

于是多特躺了下来，几分钟后就睡着了;

[ðoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ðiˌ][lænd][ʌv; əv] [driːmz] ,

| though | , | as | she | dropped | off | into | the | land | of | dreams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 作为 | 她 | 掉落 | 离开 | 进入 | 这 | 土地 | 的 | 梦境 | , |

然而，当她沉入梦乡时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] ['wʌndərfəli] ['kwaɪət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gleɪd] [wʌz; wəz] ,

| she | thought | how | wonderfully | quiet | that | little | glade | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 如何 | 太棒了 | 安静的 | 那 | 小的 | 林间空地 | 曾是 | , |

她心想，那片小林间空地真是太安静了。

[ænd; ənd] [felt] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][noʊ] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

| and | felt | somewhat | surprised | to | find | no | Bush | creatures | to | keep | her | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毛毡 | 有些 | 惊讶 | 到 | 寻找 | 不 | 衬套 | 生物 | 到 | 保持 | 她 | 公司 | . |

她感到有些意外，因为没有灌木丛中的小动物陪伴她。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [dɑːt] [woʊk] , [hɜːr; hər] [driːmz] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

| Some | time | before | Dot | woke | , | her | dreams | became | confused | and | strange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 前 | 点 | 觉醒 | , | 她 | 梦境 | 成为 | 使困惑 | 和 | 奇怪的 | . |

在多特醒来前的一段时间里，她的梦境变得混乱而奇怪。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [kraʊdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['meni]

| There | seemed | to | be | great | crowds | of | them | , | and | the | murmur | of | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 伟大的 | 人群 | 的 | 他们 | , | 和 | 这 | 低语 | 的 | 许多 |

['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

| voices | talking | together | . |
|---|---|---|---|
| 声音 | 说 | 一起 | . |

似乎有很多人，而且许多人都在低声交谈。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [ə'weɪkənd] , [ʃiː; ʃi] [ 'riəlaizd ] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['riːəl] ,

| As | she | gradually | awakened | , | she | realised | that | the | voices | were | real | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 逐步地 | 觉醒 | , | 她 | 意识到 | 那 | 这 | 声音 | 是 | 真实的 | , |

随着她逐渐醒来，她意识到那些声音是真实的。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [driːmz] .

| and | not | a | part | of | her | dreams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 部分 | 的 | 她 | 梦境 | . |

但这并非她梦想的一部分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb] , [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz]

| There | was | a | great | hubbub | , | a | fluttering | of | wings | , | and | rustling | of | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 尘嚣 | , | 一个 | 飘动 | 的 | 翅膀 | , | 和 | 沙沙声 | 的 | 树叶 |

[ænd; ənd] [græs] .

| and | grass | . |
|---|---|---|
| 和 | 草 | . |

外面一片喧闹，传来翅膀扑扇的声音，以及树叶和青草沙沙作响的声音。

---

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ɑːd] ['sentənsɪz] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['draʊzi] ['sensɪz] .

| Through | all | this | confusion | , | odd | sentences | became | clear | to | her | drowsy | senses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 全部 | 这 | 困惑 | , | 奇怪的 | 句子 | 成为 | 清除 | 到 | 她 | 昏昏欲睡 | 感官 | . |

在这一切混乱之中，她昏昏欲睡的意识渐渐清晰起来，听懂了一些奇怪的句子。

---

[sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] , " [juːd] ['betər] [pɜːrtʃ] [hɪr] ? "

| Such | phrases | as | , | " | You'd | better | perch | here | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 短语 | 作为 | , | " | 你会 | 更好的 | 栖息 | 这里 | ? | " |

诸如“你最好在这里栖息？”之类的短语

---

" [ðɪs] ['iznt] [jʊr; jər] [pleɪs] ! "

| " | This | isn't | your | place | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 不是 | 你的 | 地方 | ! | " |

“这里不是你的地方！”

---

" [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] ! "

| " | Go | over | there | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 超过 | 那里 | ! | " |

“到那边去！”

---

" [noʊ] ! [noʊ] !

| " | No | ! | no | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | ! | 不 | ! |

不！不！

---

[aɪm] [ʃʊr] [aɪm] [raɪt] !

| I'm | sure | I'm | right | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 我是 | 正确的 | ! |

我确信我是对的！

---

[ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] [sez] [soʊ] . "

| the | Welcome | Swallow | says | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢迎 | 吞 | 说道 | 所以 | . | " |

欢迎燕子也这么说。

---

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [gɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] ? "

| " | Has | anyone | gone | for | the | opossum | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 任何人 | 已消失 | 为了 | 这 | 负鼠 | ? | " |

“有人去抓负鼠了吗？”

---

" [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][held] [æt; ət] [naɪt] ! "

| " | He | says | the | Court | ought | to | be | held | at | night | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说道 | 这 | 法庭 | 应该 | 到 | 是 | 握住 | 在 | 夜晚 | ! | " |

他说法庭应该在晚上开庭！

---

" [daunt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ! "

| " | Don't | make | such | a | noise | or | you | will | wake | the | prisoner | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 制作 | 这样的 | 一个 | 噪音 | 或者 | 你 | 将要 | 唤醒 | 这 | 囚犯 | ! | " |

“别出这么大的动静，不然会吵醒囚犯！”

---

" [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ?

| " | Who | is | to | be | the | judge | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 到 | 是 | 这 | 法官 | ? |

谁来评判?

" [ðɪs] [læst] ['ɪnkwəri] [prə'vəukt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [daɪ'vɜ:rs] [ə'pɪnjənz] , [ðæt] [dɑ:t] [bɪ'keɪm] ['fʊli]
" This last enquiry provoked such a noise of diverse opinions , that Dot became fully
" 这 最后的 询问 挑衅 这样的 一个 噪音 的 各种各样的 意见 , 那 点 成为 完全
[ə'weɪk] ,
awake ,
醒 ,

“最后一次询问引发了各种各样的意见，以至于多特彻底清醒了过来。”

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [geɪzd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
and sitting up , gazed around with eyes full of astonishment .
和 坐着 向上 , 凝视 大约 和 眼睛 满的 的 惊讶 .

他坐起身来，满脸惊奇地环顾四周。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ðer; ðər] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [nɪr] [hɜ:r; hər] ;
When she had fallen asleep there had not been a creature near her ;
什么时候 她 有 倒下 睡着了 那里 有 不是 到过 一个 生物 靠近 她 ;

她睡着的时候，身边没有任何生物；

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [hemd] [ɪn] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [baɪ] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['ænɪmlz] .
but now she was literally hemmed in on every side by birds and small animals .
但 现在 她 曾是 字面上地 包边 在 在 每一个 边 经过 鸟类 和 小的 动物 .

但现在她真的被鸟类和小动物从四面八方包围了。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [tri:] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['feðərd] ['kʌmpəni] ,
The branches of the fallen tree were covered with a feathered company ,
这 分支 的 这 倒下 树 是 涵盖 和 一个 羽毛 公司 ,

倒下的树枝上覆盖着一群羽毛丰满的鸟儿。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [dɑ:ts] [nʊk] ,
and in the open space between it and Dot's nook ,
和 在 这 打开 空间 之间 它 和 点的 角落 ,

在它和多特的小角落之间的空地上，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['lɑ:rdʒər] [bɜ:rdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kreinz] , ['plʌvərˌploʊvər]
was a constantly increasing crowd of larger birds , such as cranes , plover
曾是 一个 不断地 增加 人群 的 更大的 鸟类 , 这样的 作为 起重机 , 鸻
, [dʌk] ,
, duck ,
, 鸭子 ,

一群体型较大的鸟类，如鹤、鸻、鸭等，数量不断增加。

['tɜ:rki] - ['bʌzədz] , [blæk] [swɑ:n] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪv] ['pelɪkən] .
turkey - buzzards , black swan , and amongst them a great grave Pelican .
火鸡 - 秃鹰 , 黑色的 天鹅 , 和 在 他们 一个 伟大的 严重 鹈 .

秃鹰、黑天鹅，以及其中一只巨大的墓鹈鹕。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [fju:] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [keɪm] [leɪt] .
The animals were few , and apparently came late .
这 动物 是 很少 , 和 显然 来了 晚的 .

动物数量很少，而且显然来得晚。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɪmɪd] ['wɑ:ləbi] , [ə; eɪ] ['bændɪku:t] , [sʌm; səm] [ˌkæŋgə'ru:] [ræts] ,
There was a little timid Wallaby , a Bandicoot , some Kangaroo Rats ,
那里 曾是 一个 小的 胆小 袋鼠 , 一个 袋狸 , 一些 袋鼠 老鼠 ,

那里有一只胆小的沙袋鼠、一只袋狸和一些袋鼠鼠。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] ['wɑ:mbæt] [hu:] ['grʌmbld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [æz; əz] ['ɔ:lsoʊ] [dɪd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ber]
a shy Wombat who grumbled about the daylight , as also did a Native Bear
一个 害羞的 袋熊 WHO 咕哝 关于 这 日光 , 作为 还 做过 一个 本国的 熊
[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'pɑ:səm] ,
and an Opossum ,
和 一个 负鼠 ,

一只害羞的袋熊抱怨着白天的阳光，一只本土熊和一只负鼠也同样抱怨着阳光。

[huː] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] ['pærəts] .

| who | were | really | driven | to | the | gathering | by | a | bevy | of | screaming | parrots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 真的 | 驱动 | 到 | 这 | 采集 | 经过 | 一个 | 一群 | 的 | 尖叫 | 鹦鹉 | . |

他们是被一群尖叫的鹦鹉驱赶到聚会地点的。

[dɑːt][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

| Dot | was | wide | awake | at | once | with | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 曾是 | 宽的 | 醒 | 在 | 一次 | 和 | 喜 | . |

多特立刻兴奋地醒了过来。

['nɪrli] ['evri] ['kriːtʃər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

| Nearly | every | creature | she | had | ever | heard | of | seemed | to | be | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 每一个 | 生物 | 她 | 有 | 曾经 | 听到 | 的 | 似乎 | 到 | 是 | 展示 | , |

她听说过的几乎所有生物似乎都在这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] ['pærəkiːt] [meɪd] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz]

| and | the | brilliant | colours | of | the | parrots | and | parrakeets | made | the | scene | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 杰出的 | 颜色 | 的 | 这 | 鹦鹉 | 和 | 鹦鹉 | 制成 | 这 | 场景 | 作为 |

[geɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] ['nuːndeɪ] [skaɪ] .

| gay | as | a | rainbow | in | a | summer | noonday | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同性恋 | 作为 | 一个 | 彩虹 | 在 | 一个 | 夏天 | 午 | 天空 | . |

鹦鹉和长尾鹦鹉绚丽的羽毛，使眼前的景象如同夏日正午天空中的彩虹般绚丽多彩。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] ['dɑːliŋz] !

| " | Oh | ! | you | darlings | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 你 | 亲爱的们 | ! |

“哦！你们这些小可爱们！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] !

| " | she | said | , | " | how | good | of | you | all | to | come | and | see | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | , | " | 如何 | 好的 | 的 | 你 | 全部 | 到 | 来 | 和 | 看 | 我 | ! |

她说：“你们都来看我，真是太好了！”

" [ðɪs] ['griːtɪŋ] [frʌm; frəm][dɑːt] [kɔːzd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['saɪləns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ,

| " | This | greeting | from | Dot | caused | an | instant | silence | amongst | the | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 问候 | 从 | 点 | 导致 | 一个 | 立即的 | 沉默 | 在 | 这 | 生物 | , |

“多特的这句问候让所有生物瞬间安静下来。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

| and | she | could | not | help | seeing | that | they | looked | very | uncomfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 可以 | 不是 | 帮助 | 看到 | 那 | 他们 | 看起来 | 非常 | 不舒服 | . |

她忍不住注意到他们看起来很不自在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪspərɪŋ] [frʌm; frəm][bɜːrd][tuː; tə][bɜːrd] , [wɪtʃ] [roʊz] ['haɪər]

| There | was | soon | a | faint | whispering | from | bird | to | bird | , | which | rose | higher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很快 | 一个 | 头晕的 | 耳语 | 从 | 鸟 | 到 | 鸟 | , | 哪个 | 玫瑰 | 更高 |

[ænd; ənd] ['haɪər] ,

| and | higher | , |
|---|---|---|
| 和 | 更高 | , |

很快，鸟儿之间传来微弱的低语声，声音越来越高。

[ʌn'tɪl] [dɑːt] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] ! "

| until | Dot | made | out | that | they | were | all | saying | , | " | She | ought | to | be | told | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 点 | 制成 | 出去 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 说 | , | " | 她 | 应该 | 到 | 是 | 讲述 | ! | " |

直到多特听出他们都在说：“应该告诉她！”

" [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] ! "

| " | You | tell | her | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 告诉 | 她 | ! | " |

你告诉她！

" [noʊ] , [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] , [its] [nɑːt][maɪ] ['bɪznəs] !

| " | No | , | you | tell | her | yourself | , | it's | not | my | business | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 你 | 告诉 | 她 | 你自己 | , | 它是 | 不是 | 我的 | 商业 | ! |

“不，你自己告诉她，这不关我的事！”

" [ænd; ənd] ['evri] [bɜːrd] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bɜːrdz] [huː] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɑːrdʒər]

| " | and | every | bird | — | for | it | was | the | birds | who | by | reason | of | their | larger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 每一个 | 鸟 | — | 为了 | 它 | 曾是 | 这 | 鸟类 | WHO | 经过 | 原因 | 的 | 他们的 | 更大的 |

['nʌmbərz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] — [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪft] [æn; ən]

| numbers | took | the | lead | in | the | proceedings | — | seemed | to | be | trying | to | shift | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 采取 | 这 | 带领 | 在 | 这 | 诉讼程序 | — | 似乎 | 到 | 是 | 尝试 | 到 | 转移 | 一个 |

[ʌn'plez(ə)nt] [tæsk][ə'pɑːn][ɪts] ['neɪbərz] .

| unpleasant | task | upon | its | neighbours | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人不快的 | 任务 | 之上 | 它是 | 邻居 | . |

“而且，由于数量众多，鸟类在这次事件中占据了主导地位，每只鸟似乎都在试图把一项不愉快的任务转嫁给邻居。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['pelɪkən] ['wɔdld] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [dɑːt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| Presently | the | solemn | Pelican | waddled | forward | and | stood | before | Dot | , | saying | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 庄严 | 鹈 | 摇摇摆摆 | 向前 | 和 | 站立 | 前 | 点 | , | 说 | 到 | 这 |

[ə'semblɪdʒ] ,

| assemblage | , |
|---|---|
| 装配 | , |

这时，那只神情严肃的鹈鹕蹒跚地走到多特面前，对众人说道：

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .

| " | I | will | explain | our | presence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 解释 | 我们的 | 在场 | . |

我会解释我们此行的目的。

" [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

| " | Addressing | the | little | girl | it | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 解决 | 这 | 小的 | 女孩 | 它 | 说 | , |

它对小女孩说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːn]['traɪəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔŋz] [wiː; wi] [bʊʃ] ['kriːtʃərz]

| " | We | are | here | to | place | you | on | trial | for | the | wrongs | we | Bush | creatures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 这里 | 到 | 地方 | 你 | 在 | 审判 | 为了 | 这 | 错误 | 我们 | 衬套 | 生物 |

[hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [waɪt] [ 'hjuːmənz ] .

| have | suffered | from | the | cruelties | of | White | Humans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 遭受 | 从 | 这 | 残忍 | 的 | 白色的 | 人类 | . |

“我们来到这里，是为了审判你们，为你们这些丛林生物遭受白人人类残酷对待所造成的伤害负责。”

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['fernəs] [ɪn][jʊr; jər]['traɪəl] ,

| You | will | meet | with | all | fairness | in | your | trial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 见面 | 和 | 全部 | 公平 | 在 | 你的 | 审判 | , |

你将在审判中受到公正对待。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]

| as | the | proceedings | will | be | conducted | according | to | the | custom | of | your | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 诉讼程序 | 将要 | 是 | 实施 | 根据 | 到 | 这 | 风俗 | 的 | 你的 | 自己的 |

[kɔːrts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

| Courts | of | justice | . |
|---|---|---|---|
| 法院 | 的 | 正义 | . |

诉讼程序将按照贵国法院的惯例进行。

[ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] ,

| The | Welcome | Swallow | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 欢迎 | 吞 | , |

欢迎燕子

['hævɪŋ] [bɪlt] [ɪts] [nest] [fɔːr; fər] [θriː] [sək'sesɪv] ['siːznz] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**having** **built** **its** **nest** **for** **three** **successive** **seasons** **under** **the** **eaves** **of** **the**
拥有 建造 它是 巢 为了 三 连续 季节 在下面 这 檐 的 这
- [kɔːrt] [haʊs] ,
**Gabblegabble** **Court** **House** **,**
- 法庭 房子 ,

它连续三个季节都在加布尔加布尔法院的屋檐下筑巢，

[ɪz] ['diːpli] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['hjuːmən] [lɔː] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
**is** **deeply** **learned** **in** **human** **law** **business** **,** **and** **will** **instruct** **us** **how** **to** **proceed** **.**
是 深 学习 在 人类 法律 商业 , 和 将要 指示 我们 如何 到 继续 .

他对人类法律事务有着深刻的了解，并将指导我们如何进行下一步。

[jʊr; jər] [kən'vɪkʃn] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [liːv] [juː; jʊ] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [jʊr; jər]
**Your** **conviction** **will** **,** **therefore** **,** **leave** **you** **no** **room** **for** **complaint** **so** **far** **as** **your**
你的 定罪 将要 , 所以 , 离开 你 不 房间 为了 抱怨 所以 远的 作为 你的
['traɪəl] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .
**trial** **is** **concerned** **.**
审判 是 担心的 .

因此，就审判而言，你的定罪将使你没有任何申诉的余地。

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [klæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn] [ə'plɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ,
**"** **All** **the** **birds** **clapped** **their** **wings** **in** **applause** **at** **the** **conclusion** **of** **this** **speech** **,**
" 全部 这 鸟类 鼓掌 他们的 翅膀 在 掌声 在 这 结论 的 这 演讲 ,

“演讲结束时，所有的鸟儿都拍打着翅膀鼓掌。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pelɪkən] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pliːd] [æz; əz]
**and** **the** **Pelican** **was** **told** **by** **the** **Welcome** **Swallow** **that** **he** **should** **plead** **as**
和 这 鹈 曾是 讲述 经过 这 欢迎 吞 那 他 应该 恳求 作为
['prɑːsɪkjuːtər] .
**Prosecutor** **.**
检察官 .

鹈鹕被欢迎燕告知，他应该以检察官的身份认罪。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [pliːd] [æz; əz] ['prɑːsɪkjuːtər] ? - " [æskt] [ðə; ði] ['pelɪkən] ['greɪvli] .
**"** **What** **do** **you** **mean** **by** **'** **Plead** **as** **Prosecutor** **?** **'** **"** **asked** **the** **Pelican** **gravely** **.**
" 什么 做 你 意思是 经过 - 恳求 作为 检察官 ? - " 问 这 鹈 严重地 .

“你说的‘以检察官身份认罪’是什么意思？”鹈鹕严肃地问道。

" [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [kən'vɪktɪd] [æz; əz] ['gɪlti] , ['weðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [ɔːr] [nɑːt] ,
**"** **You've** **got** **to** **get** **the** **prisoner** **convicted** **as** **guilty** **,** **whether** **she** **is** **so** **or** **not** **,**
" 你已经 得到 到 得到 这 囚犯 已定罪 作为 有罪的 , 无论 她 是 所以 或者 不是 ,

“你必须让这名囚犯被判有罪，不管她是否有罪。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrt] [æt; ət] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [wɪð; wɪθ]
**"** **answered** **the** **Swallow** **,** **making** **a** **dart** **at** **a** **mosquito** **,** **which** **it** **ate** **with**
" 回答 这 吞 , 制作 一个 镖 在 一个 蚊子 , 哪个 它 吃 和
['relɪʃ] .
**relish** **.**
尽情享用 .

“燕子回答道，同时飞向一只蚊子，津津有味地把它吃了。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , ['daʊtfəli] ;
**"** **Oh** **!** **"** **said** **the** **Pelican** **,** **doubtfully** **;**
" 哦 ! " 说 这 鹈 , 怀疑地 ;

“哦！”鹈鹕疑惑地说；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd]

| and | all | the | creatures | looked | at | one | another | as | if | they | didn't | quite | understand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 生物 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | 作为 | 如果 | 他们 | 没有 | 相当 | 理解 |

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

| the | justice | of | the | arrangement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正义 | 的 | 这 | 安排 | . |

所有生物面面相觑，似乎不太理解这种安排的公正性。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði]['pelɪkən] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sə'poʊz] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

| " | But | , | " | said | the | Pelican | , | hesitating | a | little | , | " | suppose | I | don't | think | the | prisoner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | " | 说 | 这 | 鹈 | , | 犹豫不决 | 一个 | 小的 | , | " | 认为 | 我 | 不 | 思考 | 这 | 囚犯 |

['gɪlti] ?

| guilty | ? |
|---|---|
| 有罪的 | ? |

“但是，”鹈鹕犹豫了一下，说道，“假设我认为囚犯无罪呢？”

[ʃiː; ʃi] [siːmz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] . "

| She | seems | very | small | , | and | harmless | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 似乎 | 非常 | 小的 | , | 和 | 无害 | . | " |

她看起来很小，而且无害。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [meɪd] [aʊt] [æz; əz] ['gɪlti] [baɪ][ðə; ði]

| " | That | doesn't | matter | at | all | , | you've | got | to | get | her | made | out | as | guilty | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 不 | 事情 | 在 | 全部 | , | 你已经 | 得到 | 到 | 得到 | 她 | 制成 | 出去 | 作为 | 有罪的 | 经过 | 这 |

['dʒʊri] .

| jury | . |
|---|---|
| 陪审团 | . |

“那根本不重要，你必须让陪审团认定她有罪。”

[its] [gʊd] ['hjuːmən] [lɔː] , " [snæpt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [sed] " [oʊ] ! "

| It's | good | human | law | , | " | snapped | the | Swallow | , | and | all | the | creatures | said | " | OH | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 好的 | 人类 | 法律 | , | " | 啪啪 | 这 | 吞 | , | 和 | 全部 | 这 | 生物 | 说 | " | 哦 | ! | " |

“这是人类的好法律，”燕子厉声说道，所有的动物都惊呼：“哦！”

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['brɪskli] ; " [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

| " | Now | for | the | defence | , | " | said | the | Swallow | briskly | ; | " | there | ought | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 为了 | 这 | 防御 | , | " | 说 | 这 | 吞 | 轻快地 | ; | " | 那里 | 应该 | 到 | 是 |

['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [ðæt] .

| someone | for | that | . |
|---|---|---|---|
| 某人 | 为了 | 那 | . |

“现在来说说辩护，”燕子干脆利落地说道，“应该有人负责辩护吧。”

[huː] [ɪz] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ? "

| Who | is | friendly | with | the | Queen | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 友好的 | 和 | 这 | 女王 | ? | " |

谁和女王关系友好?

" [huːz] [ðə; ði] [kwiːn] ? " [æskt] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['breθləsli] .

| " | Who's | the | Queen | ? | " | asked | all | the | creatures | breathlessly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 这 | 女王 | ? | " | 问 | 全部 | 这 | 生物 | 气喘吁吁 | . |

“谁是女王？”所有生物都气喘吁吁地问道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['hjuːmən][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['evriˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] [ɪz][hɜːr; hər]

| " | She's | a | bigger | Human | than | the | rest | , | and | everybody's | business | is | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她是 | 一个 | 大 | 人类 | 比 | 这 | 休息 | , | 和 | 每个人的 | 商业 | 是 | 她 |

['bɪznəs] ,

| business | , |
|---|---|
| 商业 | , |

“她比其他人更有主见，而且每个人的事都是她的事。”

[soʊ] [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] . "
**so she's always going to law . "**
所以 她是 总是 去 到 法律 . "

所以她总是去学法律。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [paɪpt] [aʊt] [sɪks][ baːz ][ʌv; əv] " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði]
**" I know , " said the Magpie , and she piped out six bars of " God save the**
" 我 知道 , " 说 这 鹊 , 和 她 管道 出去 六 酒吧 的 " 上帝 节省 这
[kwiːn] . "
**Queen . "**
女王 . "

“我知道，”喜鹊说道，然后吹奏了六小节《天佑女王》。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] ! " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] ,
**" You are the one for the defence ! " said the Swallow , quite delighted ,**
" 你 是 这 一 为了 这 防御 ! " 说 这 吞 , 相当 高兴极了 ,

“你就是防守的人选！”燕子欣喜地说。

[æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] , [æt; ət][ðə; ði]['mæg͵paɪz] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ;
**as were all the other creatures , at the Magpie's accomplishment ;**
作为 是 全部 这 其他 生物 , 在 这 喜鹊的 成就 ;

喜鹊完成任务后，其他所有动物也都一样欢欣鼓舞；

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʊri] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] ['gɪlti] . "
**" you must save the prisoner from the jury finding her guilty . "**
" 你 必须 节省 这 囚犯 从 这 陪审团 寻找 她 有罪的 . "

“你必须阻止陪审团判这名囚犯有罪。”

" [bʌt; bət] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði]['mægpaɪ] , " [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [wen] ['oʊnli][læst] [fruːt] ['siːz(ə)n] [maɪ]
**" But , " objected the Magpie , " how can I , when only last fruit season my**
" 但 , " 反对 这 鹊 , " 如何 能 我 , 什么时候 仅有的 最后的 水果 季节 我的
['brʌðər] ,
**brother ,**
兄弟 ,

“但是，”喜鹊反驳道，“我怎么能这样呢？就在上个水果季，我的兄弟……”

[ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] , [ænd; ənd][sɪks] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː]
**and two sisters , and six cousins were shot just because they ate a few**
和 二 姐妹 , 和 六 表兄弟姐妹 是 射击 只是 因为 他们 吃 一个 很少
[greɪps] ? "
**grapes ? "**
葡萄 ? "

两姐妹和六个表兄弟姐妹仅仅因为吃了几颗葡萄就被枪杀了？

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] !
**" That doesn't matter !**
" 那 不 事情 !

“那没关系！”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɜːr; hər][ɔːf] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , ['ɪrɪtəbli] .
**you've got to get her off , I tell you ! " said the Swallow , irritably .**
你已经 得到 到 得到 她 离开 , 我 告诉 你 ! " 说 这 吞 , 易怒地 .

“你得把她弄走，我告诉你！”燕子烦躁地说。

" [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] .
**" Go over there , and ask her what you are to say .**
" 去 超过 那里 , 和 问 她 什么 你 是 到 说 .

“过去问问她，你该怎么说。”

" [soʊ][ðə; ði]['mægpaɪ] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə] [dɑːts] [saɪd] ,
**" So the Magpie flew over to Dot's side ,**
" 所以 这 鹊 飞翔 超过 到 点的 边 ,

于是喜鹊飞到多特身边。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][rest][ʌv; əv] " [gɑ:d][seɪv][ðə; ði] [kwi:n] . "

| and | she | at | once | began | to | teach | it | the | rest | of | " | God | save | the | Queen | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 在 | 一次 | 开始 | 到 | 教 | 它 | 这 | 休息 | 的 | " | 上帝 | 节省 | 这 | 女王 | . | " |

于是她立刻开始教他唱《天佑女王》的其余部分。

" [aɪ][laɪk] [ðɪs] [geɪm] , " [dɑ:t]['prez(ə)ntli] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['mægpaɪ] .

| " | I | like | this | game | , | " | Dot | presently | said | to | the | Magpie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 喜欢 | 这 | 游戏 | , | " | 点 | 目前 | 说 | 到 | 这 | 鹊 | . |

“我喜欢这个游戏，”多特对喜鹊说道。

" [du:][ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ][wɪð; wɪθ] [sə'praɪz] .

| " | Do | you | ? | " | said | the | Magpie | with | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | ? | " | 说 | 这 | 鹊 | 和 | 惊喜 | . |

“是吗？”喜鹊惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['veri] [sloʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

| " | It | seems | to | me | very | slow | , | and | there's | no | sense | in | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 非常 | 慢的 | , | 和 | 有 | 不 | 感觉 | 在 | 它 | . | " |

“我觉得这太慢了，而且毫无意义。”

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][bɜ:rdz][ɔ:l] [ 'pə:tʃɪŋ ] [tə'geðər] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [æskt] [dɑ:t] ,

| " | Why | are | the | birds | all | perching | together | over | there | ? | " | asked | Dot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 是 | 这 | 鸟类 | 全部 | 栖息 | 一起 | 超过 | 那里 | ? | " | 问 | 点 | , |

“为什么那些鸟都聚在那边一起栖息呢？”多特问道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tri:] ,

| pointing | to | a | branch | of | the | dead | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 一个 | 分支 | 的 | 这 | 死的 | 树 | , |

指着枯树的一根树枝，

" [sɪns] [ðeɪ] [ɔ:l] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .

| " | since | they | all | hate | one | another | and | want | to | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自从 | 他们 | 全部 | 恨 | 一 | 其他 | 和 | 想 | 到 | 得到 | 离开 | . |

“因为他们都互相憎恨，都想逃离。”

[ðə; ði] [gə'lɑ:] [hæv; həv] [pekt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜ:rd] [twaɪs] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

| The | Galahs | have | pecked | the | Butcher | Bird | twice | in | five | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉红凤头鹦鹉 | 有 | 啄食 | 这 | 屠夫 | 鸟 | 两次 | 在 | 五 | 分钟 | , |

五分钟内，粉红凤头鹦鹉啄了伯劳鸟两次。

[ðə; ði] [pi:] - [wi:t] [ki:ps] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒər][bɜ:rd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

| the | Pee | - | weet | keeps | quarrelling | with | the | Soldier | Bird | , | and | none | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 撒尿 | - | 甜 | 保持 | 争吵 | 和 | 这 | 士兵 | 鸟 | , | 和 | 没有任何 | 的 | 他们 |

[kæn; kən] [ber] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] . "

| can | bear | the | English | Sparrow | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 熊 | 这 | 英语 | 麻雀 | . | " |

小鸟和兵鸟总是吵架，它们谁也受不了英国麻雀。

" [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [sez] [ðæts] [ðə; ði]['dʒʊri] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mægpaɪ] .

| " | The | Swallow | says | that's | the | jury | , | " | answered | the | Magpie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 吞 | 说道 | 那就是 | 这 | 陪审团 | , | " | 回答 | 这 | 鹊 | . |

“燕子说那就是陪审团，”喜鹊回答道。

" [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][du:][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [ɪz]

| " | Their | business | is | to | do | just | what | they | like | with | you | when | all | the | talking | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们的 | 商业 | 是 | 到 | 做 | 只是 | 什么 | 他们 | 喜欢 | 和 | 你 | 什么时候 | 全部 | 这 | 说 | 是 |

[dʌn] ,

| done | , |
|---|---|
| 完毕 | , |

“他们的目的就是在一切谈判结束后，随心所欲地处置你。”

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ] ['gɪlti] [ɔːr][nɑːt] , [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['taɪərd] ,

| and | whether | they | find | you | guilty | or | not | , | will | depend | on | if | they | are | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 他们 | 寻找 | 你 | 有罪的 | 或者 | 不是 | , | 将要 | 依赖 | 在 | 如果 | 他们 | 是 | 疲劳的 | , |

他们是否判定你有罪，取决于他们是否疲惫。

[ɔːr] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [fiːl] [krɔːs] ; [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði]['traɪəl] ['læsts] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

| or | hungry | , | and | feel | cross | ; | or | if | the | trial | lasts | only | a | short | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 饥饿的 | , | 和 | 感觉 | 叉 | ; | 或者 | 如果 | 这 | 审判 | 持续时间 | 仅有的 | 一个 | 短的 | 时间 | , |

或者感到饥饿和烦躁；或者如果考验只持续很短的时间，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grʌbz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] . "

| and | they | are | pleased | with | the | grubs | that | will | be | brought | them | presently | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 高兴 | 和 | 这 | 幼虫 | 那 | 将要 | 是 | 带来 | 他们 | 目前 | . | " |

他们对即将送来的虫子很满意。

" [haʊ] ['fʌni] , " [sed] [dɑːt] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

| " | How | funny | , | " | said | Dot | , | not | a | bit | alarmed | at | all | these | preparations | for | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 有趣的 | , | " | 说 | 点 | , | 不是 | 一个 | 少量 | 惊慌 | 在 | 全部 | 这些 | 准备工作 | 为了 | 她 |

['traɪəl] ,

| trial | , |
|---|---|
| 审判 | , |

“真滑稽，”多特说道，对这一切为她审判所做的准备工作丝毫没有感到惊讶。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

| for | she | loved | all | the | creatures | so | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 喜爱 | 全部 | 这 | 生物 | 所以 | 很多 | , |

因为她非常热爱所有的生物。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] .

| that | she | could | not | think | that | any | of | them | wished | to | hurt | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 可以 | 不是 | 思考 | 那 | 任何 | 的 | 他们 | 希望 | 到 | 伤害 | 她 | . |

她无法想象他们中会有人想要伤害她。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['hjuːmən] [lɔː] , " [sed] [də; ði]['mægpaɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['fʌni] [æt; ət][ɔːl] ;

| " | If | this | is | human | law | , | " | said | the | Magpie | , | " | it | isn't | funny | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 这 | 是 | 人类 | 法律 | , | " | 说 | 这 | 鹊 | , | " | 它 | 不是 | 有趣的 | 在 | 全部 | ; |

“如果这就是人类的法律，”喜鹊说，“那一点也不好笑；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæd] , [ɔːr] ['wɪkɪd] .

| it | is | mad | , | or | wicked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 疯狂的 | , | 或者 | 邪恶 | . |

这太疯狂了，或者说太邪恶了。

['fænsi] [maɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ]['hjuːmən] !

| Fancy | my | having | to | defend | a | Human | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想要 | 我的 | 拥有 | 到 | 保卫 | 一个 | 人类 | ! |

我竟然要为一个人辩护！

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dʒʊri] [broʊk]

| " | At | this | point | of | their | conversation | , | the | ill | - | feeling | amongst | the | jury | broke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 观点 | 的 | 他们的 | 对话 | , | 这 | 患病的 | - | 感觉 | 在 | 这 | 陪审团 | 打破 |

[aʊt] ['ɪntuː]['oʊpən] ['faɪtɪŋ] ,

| out | into | open | fighting | , |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 进入 | 打开 | 斗争 | , |

“就在他们谈话进行到这里时，陪审团成员之间的敌意爆发成了公开的争吵。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,

| because | the | English | Sparrow | was | a | foreigner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 英语 | 麻雀 | 曾是 | 一个 | 外国人 | , |

因为英国麻雀是外国人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ 'hjuːmənz ] [huː] [hæd; həd]

| and | they | said | that | it | would | certainly | sympathise | with | the | Humans | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 说 | 那 | 它 | 会 | 当然 | 同情 | 和 | 这 | 人类 | WHO | 有 |

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɔː'streɪliə] .

| brought | it | to | Australia | . |
|---|---|---|---|---|
| 带来 | 它 | 到 | 澳大利亚 | . |

他们说，它一定会同情把它带到澳大利亚的人类。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| This | was | just | an | excuse | to | get | rid | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 只是 | 一个 | 原谅 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 它 | . |

这只是摆脱它的借口。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] ,

| The | Sparrow | said | that | it | wanted | to | go | out | of | the | jury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麻雀 | 说 | 那 | 它 | 通缉 | 到 | 去 | 出去 | 的 | 这 | 陪审团 | , |

麻雀说它想退出陪审团。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['dʒɔɪfəli] .

| and | had | never | wished | to | belong | to | it | , | and | flew | away | joyfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 绝不 | 希望 | 到 | 属于 | 到 | 它 | , | 和 | 飞翔 | 离开 | 欣喜地 | . |

他从未想过要成为其中的一员，于是兴高采烈地飞走了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] ['grʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæroʊ] [ɪn]

| Then | all | the | rest | of | the | jury | grumbled | at | the | good | luck | of | the | Sparrow | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 陪审团 | 咕哝 | 在 | 这 | 好的 | 运气 | 的 | 这 | 麻雀 | 在 |

['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [græs] [siːd] [ænd; ənd]

| getting | out | of | the | trial | — | for | they | could | see | it | picking | up | grass | seed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 出去 | 的 | 这 | 审判 | — | 为了 | 他们 | 可以 | 看 | 它 | 挑选 | 向上 | 草 | 种子 | 和 |

[end'ʒɔɪɪŋ] [ɪt'self] ['greɪtli] ,

| enjoying | itself | greatly | , |
|---|---|---|---|
| 享受 | 本身 | 非常 | , |

然后，陪审团其他成员都抱怨麻雀运气好，竟然能逃脱审判——因为他们看到麻雀正在捡草籽，过得很开心。

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɑːn][wʌn] [bræntʃ] ,

| whilst | they | were | all | crowded | together | on | one | branch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他们 | 是 | 全部 | 挤 | 一起 | 在 | 一 | 分支 | , |

当它们都挤在同一根树枝上时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['traɪəl][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] .

| and | were | feeling | hungry | before | the | trial | had | even | begun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 感觉 | 饥饿的 | 前 | 这 | 审判 | 有 | 甚至 | 开始 | . |

审判还没开始，他们就已经感到饥饿了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [sə'spens] [ænd; ənd]['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] .

| There | was | great | suspense | and | quiet | while | the | Judge | was | being | chosen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 伟大的 | 悬念 | 和 | 安静的 | 尽管 | 这 | 法官 | 曾是 | 存在 | 选定 | . |

法官遴选期间，气氛十分紧张，一片寂静。

[ɔːl'ðoʊ] [dɑːt][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [ 'beriz ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli]

| Although | Dot | had | eaten | the | berries | of | understanding | , | it | was | generally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 点 | 有 | 吃 | 这 | 浆果 | 的 | 理解 | , | 它 | 曾是 | 一般来说 |

[kən'sɪdərd] [ðæt] ,

| considered | that | , |
|---|---|---|
| 经过考虑的 | 那 | , |

虽然多特吃下了智慧浆果，但人们普遍认为，

[tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [fer] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] [tɔːk] ;

| to | be | quite | fair | , | the | judge | must | be | able | to | understand | human | talk | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 相当 | 公平的 | , | 这 | 法官 | 必须 | 是 | 有能力的 | 到 | 理解 | 人类 | 讲话 | ; |

公平地说，法官必须能够听懂人类的语言；

[ænd; ənd] , [ə'mɪdst] [mʌtʃ] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] ['kɑːkətuː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

| and | , | amidst | much | clapping | of | wings | , | a | large | white | Cockatoo | was | appointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在……之中 | 很多 | 鼓掌 | 的 | 翅膀 | , | 一个 | 大的 | 白色的 | 凤头鹦鹉 | 曾是 | 任命 | . |

在一阵拍打翅膀的欢呼声中，一只体型硕大的白色凤头鹦鹉被任命了。

[ðə; ðɪ] ['kɑːkətuː] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['klæmbərɪŋ] " ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] " [ɑːn][ðə; ðɪ] [stʌmp] [nɪr] [dɑːt] .

| The | Cockatoo | lost | no | time | in | clambering | " | into | position | " | on | the | stump | near | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凤头鹦鹉 | 丢失的 | 不 | 时间 | 在 | 攀爬 | " | 进入 | 位置 | " | 在 | 这 | 树桩 | 靠近 | 点 | . |

凤头鹦鹉毫不犹豫地爬到多特附近的树桩上“就位”。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] [tɔːk] ? " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['wɑːləbi] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

| " | You're | quite | sure | you | understand | human | talk | ? | " | said | the | little | Wallaby | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 相当 | 当然 | 你 | 理解 | 人类 | 讲话 | ? | " | 说 | 这 | 小的 | 袋鼠 | 到 | 这 |

['kɑːkətuː] .

| Cockatoo | . |
|---|---|
| 凤头鹦鹉 | . |

“你确定你能听懂人话吗？”小袋鼠问凤头鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][rɪ'mɑːrk][hiː; hɪ][hæd; həd] [meɪd] ,

| It | was | the | first | remark | he | had | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第一的 | 评论 | 他 | 有 | 制成 | , |

这是他说的第一句话。

[fɔːr; fər][hiː; hɪ][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fʌs] .

| for | he | had | been | quite | bewildered | by | all | the | noise | and | fuss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 到过 | 相当 | 困惑 | 经过 | 全部 | 这 | 噪音 | 和 | 大惊小怪 | . |

因为他被周围的喧闹和骚动弄得十分困惑。

" [maɪ][wɜːrd] !

| " | My | word | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我的 | 单词 | ! |

我的天哪！

[jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kɑːkətuː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rɪ'freʃmənt] [ruːm] .

| yes | , | " | replied | the | Cockatoo | , | who | had | been | taught | in | a | public | refreshment | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | " | 回复 | 这 | 凤头鹦鹉 | , | WHO | 有 | 到过 | 教授 | 在 | 一个 | 民众 | 清爽 | 房间 | . |

“是的，”那只在公共茶点室接受过训练的凤头鹦鹉回答道。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] ,

| Then | , | thinking | that | he | would | give | a | display | of | his | learning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 思维 | 那 | 他 | 会 | 给 | 一个 | 展示 | 的 | 他的 | 学习 | , |

然后，他想展示一下自己的学识，

[hiː; hɪ] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌlfər] [krest] [ænd; ənd] ['gæbld] [ɔːf] , " [goʊ][tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ] !

| he | elevated | his | sulphur | crest | and | gabbled | off | , | " | Go | to | Jericho | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 升高 | 他的 | 硫 | 波峰 | 和 | 喋喋不休 | 离开 | , | " | 去 | 到 | 耶利哥 | ! |

他高高扬起硫磺色的头冠，喋喋不休地说：“去耶利哥！”

['twentɪ] [tuː; tə][wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] !

| Twenty | to | one | on | the | favourite | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | 到 | 一 | 在 | 这 | 最喜欢的 | ! |

热门选手赔率二十比一！

[aɪm][jʊr; jər][mæn] !

| I'm | your | man | ! |
|---|---|---|---|
| 我是 | 你的 | 男人 | ! |

我就是你要找的人！

[naʊ] [ðen] , [mæm, mɑːm, məm] ; ['hɜːri] [ʌp] , [dəunt] [kiːp] [ðə; ðɪ] [koʊtʃ] [ə'weɪtɪŋ] !

| Now | then | , | ma'am | ; | hurry | up | , | don't | keep | the | coach | awaiting | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 然后 | , | 女士 | ; | 匆忙 | 向上 | , | 不 | 保持 | 这 | 教练 | 等待中 | ! |

好了，女士；快点，别让马车司机等太久！

[gɪv] - [ʌm; əm][ðer; ðər] - [ˌiːˌdiːˈɛs] , [bɪl] !
**Give ' um their ' eds , Bill !**
给 - 嗯 他们的 - 编辑 , 账单 !

给他们来点儿“eds”，比尔！

[soʊ] [lɔːŋ] !
**So long !**
所以 长的 !

这么久！

[tɑː] - [ raː ] - [ raː ] , [buːm] - [ˌdiː ˈaɪ] - [eɪ] !
**Ta - ra - ra , boom - di - ay !**
ta - 拉 - 拉 , 繁荣 - 迪 - 哎 !

哒啦啦，砰迪耶！

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] !
**God save the Queen !**
上帝 节省 这 女王 !

天佑女王！

" [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['prez(ə)nt] [lʊkt] ['greɪvli] [æt; ət] [dɑːt] ,
**" All the creatures present looked gravely at Dot ,**
" 全部 这 生物 展示 看起来 严重地 在 点 ,

在场的所有生物都严肃地看着多特，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hə'ræŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ,
**to see what effect this harangue in her own language would have upon her ,**
到 看 什么 影响 这 长篇大论 在 她 自己的 语言 会 有 之上 她 ,

看看用她自己的语言对她进行这样的训斥会对她产生什么影响，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [saɪdz] , [ænd; ənd]
**and were somewhat surprised to see her holding her little sides , and**
和 是 有些 惊讶 到 看 她 保持 她 小的 侧面 , 和
['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
**rolling about with laughter .**
滚动 关于 和 笑声 .

看到她捂着小肚子，笑得打滚，大家都有些惊讶。

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [dɑːts] [ə'mjuːzmənt] .
**The Cockatoo was quite annoyed at Dot's amusement .**
这 凤头鹦鹉 曾是 相当 恼怒 在 点的 娱乐 .

鹦鹉对多特的兴致勃勃感到十分恼火。

[hiː; hi] [flʌft] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ,
**He fluffed out all his feathers ,**
他 蓬松的 出去 全部 他的 羽毛 ,

他抖了抖身上的羽毛，

[ænd; ənd] [let] [ɔːf] [ə; eɪ] [skriːm] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]
**and let off a scream that could have been heard a quarter of a mile away**
和 让 离开 一个 尖叫 那 可以 有 到过 听到 一个 四分之一 的 一个 英里 离开
.
**:**
.

然后他发出了一声尖叫，四分之一英里外都能听到。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['evri] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
**This seemed to impress every one with his importance ,**
这 似乎 到 令人印象深刻 每一个 一 和 他的 重要性 ,

这似乎让每个人都意识到了他的重要性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [bɪ'keɪm] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

| and | the | whole | Court | became | attentive | to | the | proceedings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 法庭 | 成为 | 细心 | 到 | 这 | 诉讼程序 | . |

整个法庭都开始关注庭审过程。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [skɪmd] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] "

| At | this | moment | the | Swallow | skimmed | overhead | , | and | having | caught | the | words | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 片刻 | 这 | 吞 | 脱脂 | 开销 | , | 和 | 拥有 | 捕捉 | 这 | 字 | " |

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] ,

| God | save | the | Queen | , |
|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 节省 | 这 | 女王 | , |

就在这时，燕子掠过头顶，听到了“天佑女王”的字样，

" [kɔːld] [aʊt] , " [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

| " | called | out | , | " | That's | the | way | to | do | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 称为 | 出去 | , | " | 那就是 | 这 | 方式 | 到 | 做 | 它 | ! |

“喊道：‘就该这么做！’

[kiːp] [ðæt] [ʌp] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkətuː] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ment] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

| keep | that | up | " | and | the | Cockatoo | , | thinking | that | the | Swallow | meant | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 那 | 向上 | " | 和 | 这 | 凤头鹦鹉 | , | 思维 | 那 | 这 | 吞 | 意思是 | 他 | 到 |

[skriːm] [stɪl] [mɔːr] ,

| scream | still | more | , |
|---|---|---|---|
| 尖叫 | 仍然 | 更多的 | , |

“继续！”鹦鹉以为燕子是想让它叫得更大声些，

[set] [ʌp] [ə'nʌðər] [jel] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [felt] ['defnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .

| set | up | another | yell | , | which | he | continued | until | everyone | felt | deafened | by | the | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 向上 | 其他 | 叫喊 | , | 哪个 | 他 | 持续 | 直到 | 每个人 | 毛毡 | 耳聋 | 经过 | 这 | 噪音 | . |

他又开始大声喊叫，一直喊到所有人都被噪音震聋为止。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [kwaɪt][ðə; ði] [raɪt] [dʒʌdʒ] , " [sed] [æn; ən] ['elɪgənt] [bluː] [kreɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]

| " | We | have | chosen | quite | the | right | Judge | , | " | said | an | elegant | blue | crane | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 选定 | 相当 | 这 | 正确的 | 法官 | , | " | 说 | 一个 | 优雅的 | 蓝色的 | 起重机 | 到 | 一个 |

[waɪld] [dʌk] ;

| wild | duck | ; |
|---|---|---|
| 荒野 | 鸭子 | ; |

“我们选对了法官，”一只优雅的蓝鹤对一只野鸭说；

" [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .

| " | he | will | make | himself | heard | and | respected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 将要 | 制作 | 他自己 | 听到 | 和 | 受人尊敬 | . |

他会让自己的声音被听到，并获得尊重。

" [hwer'æt] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] [wiŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [kreɪn] , [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][bet][aɪ] [wɪl] !

| " | Whereat | the | Cockatoo | winked | at | the | Crane | , | and | said | , | " | You | bet | I | will | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪里 | 这 | 凤头鹦鹉 | 眨眼 | 在 | 这 | 起重机 | , | 和 | 说 | , | " | 你 | 赌注 | 我 | 将要 | ! |

“而那只凤头鹦鹉对鹤眨了眨眼，说道：‘你肯定会的！’

" [ðə; ði] ['pelɪkən] [naʊ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

| " | The | Pelican | now | advanced | to | the | space | before | the | stump | , | and | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鹈 | 现在 | 先进的 | 到 | 这 | 空间 | 前 | 这 | 树桩 | , | 和 | 那里 | 曾是 |

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

| a | murmur | of | excitement | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 低语 | 的 | 激动 | , |

“鹈鹕飞到树桩前，周围响起一阵兴奋的低语声。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['treɪəl][baɪ][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [rɔŋz] [dʌn] [tuː; tə]

| because | it | was | about | to | open | the | trial | by | a | recital | of | wrongs | done | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 曾是 | 关于 | 到 | 打开 | 这 | 审判 | 经过 | 一个 | 独奏会 | 的 | 错误 | 完毕 | 到 |

[ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] [baɪ] [waɪt] [hjuː'mænəti] .

| the | Bush | creatures | by | white | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 衬套 | 生物 | 经过 | 白色的 | 人类 | . |

因为它即将以列举白人对布什家族成员所犯下的罪行来开启审判。

[dɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [traɪd] ['sɪriəsli] ,

| Dot | could | not | realise | that | she | was | being | tried | seriously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 可以 | 不是 | 意识到 | 那 | 她 | 曾是 | 存在 | 尝试 | 严重地 | , |

多特当时并没有意识到自己正面临严肃的审判。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pelɪkən] [hæd; həd] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [stʌmp] ,

| and | was | delighted | that | the | Pelican | had | come | nearer | to | her | stump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 高兴极了 | 那 | 这 | 鹈 | 有 | 来 | 更近 | 到 | 她 | 树桩 | , |

她很高兴鹈鹕靠近了她的残肢。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| so | that | she | had | a | better | view | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 她 | 有 | 一个 | 更好的 | 看法 | 的 | 他 | . |

这样她就能更好地看到他了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][bɔːld] [hed] ,

| She | thought | him | such | an | old | , | old | looking | bird | , | with | his | big | bald | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 他 | 这样的 | 一个 | 老的 | , | 老的 | 寻找 | 鸟 | , | 和 | 他的 | 大的 | 秃 | 头 | , |

[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [biːk] .

| and | gigantic | beak | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 巨大 | 喙 | . |

她觉得他是一只看起来很老很老的鸟，有着光秃秃的大脑袋和巨大的喙。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [biːk] [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| She | could | not | help | thinking | that | his | beak | must | be | too | heavy | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 不是 | 帮助 | 思维 | 那 | 他的 | 喙 | 必须 | 是 | 也 | 重的 | 为了 | 他 | , |

她不禁想到，他的喙一定太重了，难以承受。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] .

| and | asked | if | he | would | like | to | rest | it | on | the | stump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 如果 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 休息 | 它 | 在 | 这 | 树桩 | . |

然后问他是否愿意把东西放在树桩上。

[ðə; ði] ['pelɪkən] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [dɑːts] ['kaɪndnəs] ,

| The | Pelican | did | not | understand | Dot's | kindness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹈 | 做过 | 不是 | 理解 | 点的 | 仁慈 | , |

鹈鹕不理解多特的善意。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'fendɪd] ['dɪgnəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪðərɪŋ] ;

| and | gave | her | a | look | of | offended | dignity | that | was | quite | withering | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 她 | 一个 | 看 | 的 | 被冒犯了 | 尊严 | 那 | 曾是 | 相当 | 枯萎 | ; |

他给了她一个带着受辱的尊严的眼神，那眼神相当具有杀伤力；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
# 第6/7页

[soʊ][daːt][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] ;

| so | Dot | did | not | speak | to | him | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 点 | 做过 | 不是 | 说话 | 到 | 他 | 再次 | ; |

所以多特之后再也没有和他说话；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪf] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [skɪn] [ðæt] [druːpt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [biːk] [hæd; həd]

| but | she | longed | to | feel | if | the | bag | of | skin | that | drooped | under | his | beak | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 渴望 | 到 | 感觉 | 如果 | 这 | 包 | 的 | 皮肤 | 那 | 下垂 | 在下面 | 他的 | 喙 | 有 |

[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

| anything | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 任何事物 | 在 | 它 | . |

但她很想摸摸他喙下垂的那层皮囊里有没有什么东西。

[ðə; ði] [ˈpɛlɪkənz] [legz] [siːmd] [tuː; tə][daːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [freɪl] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| The | Pelican's | legs | seemed | to | Dot | to | be | too | frail | and | short | to | bear | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹈鹕的 | 腿 | 似乎 | 到 | 点 | 到 | 是 | 也 | 脆弱 | 和 | 短的 | 到 | 熊 | 这样的 | 一个 |

[bɪg][bɜːrd] ,

| big | bird | , |
|---|---|---|
| 大的 | 鸟 | , |

在多特看来，鹈鹕的腿似乎太细太短，不足以支撑它如此庞大的身躯。

[naːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈmens] [biːk] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [leg]

| not | to | mention | the | immense | beak | ; | and | , | when | the | creature | stood | on | one | leg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 这 | 巨大 | 喙 | ; | 和 | , | 什么时候 | 这 | 生物 | 站立 | 在 | 一 | 腿 |

[ˈoʊnli] ,

| only | , |
|---|---|
| 仅有的 | , |

更别提它那巨大的喙了；而且，当这生物只用一条腿站立时，

[ʃiː; ʃi] [læft] ; [hwerˈæt] [ðə; ði] [ˈpelɪkən] [geɪv] [hɜːr; hər] [əˈnʌðər] [əˈfendɪd] [lʊk] , [wɪtʃ] [ɪˈfektʃuəli]

| she | laughed | ; | whereat | the | Pelican | gave | her | another | offended | look | , | which | effectually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 笑了 | ; | 哪里 | 这 | 鹈 | 给予 | 她 | 其他 | 被冒犯了 | 看 | , | 哪个 | 有效地 |

[priˈventid] [ðer; ðər] [bɪˈkʌmɪŋ] [frendz] .

| prevented | their | becoming | friends | . |
|---|---|---|---|---|
| 阻止 | 他们的 | 成为 | 朋友们 | . |

她笑了；鹈鹕却又给了她一个不悦的眼神，这有效地阻止了他们成为朋友。

[ðə; ði] [ˈpelɪkən] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [biːk] [tuː; tə] [spiːk] ( [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ]

| The | Pelican | was | beginning | to | open | his | beak | to | speak | ( | and | , | being | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹈 | 曾是 | 开始 | 到 | 打开 | 他的 | 喙 | 到 | 说话 | ( | 和 | , | 存在 | 这样的 |

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [biːk] ,

| a | large | beak | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 喙 | , |

鹈鹕开始张开嘴巴准备说话（而且，由于它的嘴巴很大，

[ˈoʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] ) , [wen] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈswɑːloʊ] [fʌst] [ˈɪntuː] [kɔːrt] ,

| opening | it | took | some | time | ) | , | when | the | Welcome | Swallow | fussed | into | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 它 | 采取 | 一些 | 时间 | ) | , | 什么时候 | 这 | 欢迎 | 吞 | 烦躁不安 | 进入 | 法庭 | , |

打开它花了一些时间)，当欢迎燕子聒噪地走进法庭时，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] " [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈhɔːrsher] !

| and | said | that | " | nothing | could | be | done | until | they | had | some | horsehair | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那 | " | 没有什么 | 可以 | 是 | 完毕 | 直到 | 他们 | 有 | 一些 | 马鬃 | ! |

他说：“除非有马毛，否则什么也做不了！”

" [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
" This interruption ,
" 这 中断 ,

“这次中断，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [rɪ'piːtɪd] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [noʊ]['hjuːmən]['traɪəl][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [kʊd; kəd]
and the Swallow's repeated assurance that no human trial of importance could
和 这 燕子的 重复 保证 那 不 人类 审判 的 重要性 可以
[teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːrsher] ,
take place without horsehair ,
拿 地方 没有 马鬃 ,

而燕子反复保证，任何重要的人体试验都离不开马毛。

[set] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .
set all the creatures chattering with astonishment and questions .
放 全部 这 生物 喋喋不休 和 惊讶 和 问题 .

令所有生物都惊愕不已，纷纷发出疑问。

[sʌm; səm] [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] ; ['ʌðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sensləs]
Some said the Swallow was joking ; others said that it was making senseless
一些 说 这 吞 曾是 开玩笑 ; 其他的 说 那 它 曾是 制作 无意义的
[di'leiz] ,
delays ,
延误 ,

有人说“燕子号”是在开玩笑；也有人说它是在无谓地拖延时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wʊd] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
and that night would fall before they could bring the prisoner to justice .
和 那 夜晚 会 落下 前 他们 可以 带来 这 囚犯 到 正义 .

夜幕降临时，他们还没来得及将囚犯绳之以法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['grʌmblɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
There was much grumbling on all sides , and complaints of hunger ,
那里 曾是 很多 抱怨 在 全部 侧面 , 和 投诉 的 饥饿 ,

各方怨声载道，饥饿的抱怨也此起彼伏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊri][bɪ'gæn][tuː; tə] ['klæmər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [grʌbz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst]
and the jury began to clamour for the grubs that they had been promised
和 这 陪审团 开始 到 叫嚣 为了 这 幼虫 那 他们 有 到过 承诺
,
,
,

于是陪审团开始嚷嚷着要他们之前被承诺的那些虫子。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mægpaɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][dɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] .
at which the Magpie whispered to Dot that she certainly would be found guilty .
在 哪个 这 鹊 低声说道 到 点 那 她 当然 会 是 成立 有罪的 .

这时，喜鹊悄悄告诉多特，她肯定会被判有罪。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['traɪəl][bɪ'gæn] .
The fact was now quite clear to the jury before the trial began .
这 事实 曾是 现在 相当 清除 到 这 陪审团 前 这 审判 开始 .

审判开始前，陪审团已经非常清楚这一事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [pə'sistid] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɔːrsher] .
But the Swallow persisted that they must have horsehair .
但 这 吞 持续 那 他们 必须 有 马鬃 .

但燕子坚持认为它们一定含有马毛。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['evriwʌn] , ['sʌlkɪli] .
" What for ? " asked everyone , sulkily .
" 什么 为了 ? " 问 每个人 , 闷闷不乐 .

“为什么？”大家闷闷不乐地问道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] , " [skwi:kt] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] , [ɪk'saɪtɪdli] ; " [ðə; ði] [dʒʌdʒ]

" Don't you see for yourselves , " squeaked the Swallow , excitedly ; " the judge

" 不 你 看 为了 你们自己 , " 吱吱作响 这 吞 , 兴奋地 ; " 这 法官

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:kətu:] . "

looks like a Cockatoo . "

看起来 喜欢 一个 凤头鹦鹉 . "

“你们难道看不出来吗？”燕子兴奋地尖叫道，“法官看起来像只凤头鹦鹉。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [dʌz] , " [sed] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] .

" Well , of course he does , " said all the creatures .

" 出色地 , 的 课程 他 做 , " 说 全部 这 生物 .

“当然了，”所有生物都异口同声地说。

" [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:kətu:] , [soʊ] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [wʌn] ! "

" He is a Cockatoo , so he looks like one ! "

" 他 是 一个 凤头鹦鹉 , 所以 他 看起来 喜欢 一 ! "

“他是一只凤头鹦鹉，所以他看起来像一只凤头鹦鹉！”

" [jes] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] , " [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [stɪk] ['hɔ:rsher] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Yes , " cried the Swallow , " but you must stick horsehairs on his head .

" 是的 , " 哭 这 吞 , " 但 你 必须 戳 马鬃 在 他的 头 .

“是的，”燕子喊道，“但是你必须把马鬃粘在他的头上。”

['hju:mən] ['dʒʌstɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsher] .

Human justice must be done with horsehair .

人类 正义 必须 是 完毕 和 马鬃 .

人类的正义必须用马鬃来伸张。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [wəʊnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['kɑ:kətu:] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wɪ'ðaʊt] .

The prisoner won't believe the Cockatoo is a judge without .

这 囚犯 惯于 相信 这 凤头鹦鹉 是 一个 法官 没有 .

没有证据，囚犯不会相信鹦鹉是法官。

[gʊd] ['greɪʃəs] !

Good Gracious !

好的 亲切 !

我的天哪！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] , " [dʒʌst] [lʊk] !

" exclaimed the Swallow , " just look !

" 惊呼 这 吞 , " 只是 看 !

“燕子惊呼道：‘瞧！’”

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪz] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [poʊl] !

The prisoner is scratching the judge's poll !

这 囚犯 是 抓挠 这 法官的 轮询 !

囚犯正在抓挠法官的投票！

[wi:; wi] ['ri:əli] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɔ:rsher] !

We really must have horsehair !

我们 真的 必须 有 马鬃 !

我们真的需要马鬃毛！

" [dɑ:t] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['swɑ:loʊz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stʌmp] ,

" Dot , seeing the Swallow's indignation , drew away from the stump ,

" 点 , 看到 这 燕子的 愤慨 , 画 离开 从 这 树桩 ,

“多特看到燕子愤怒的样子，便从树桩旁退开了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:kətu:] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] ,

and the Cockatoo tried to look as if he had never seen her before ,

和 这 凤头鹦鹉 尝试 到 看 作为 如果 他 有 绝不 已见 她 前 ,

那只凤头鹦鹉努力装作从未见过她的样子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊl] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][wʌn]

| and | as | if | the | idea | of | having | his | poll | scratched | by | the | prisoner | was | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 如果 | 这 | 主意 | 的 | 拥有 | 他的 | 轮询 | 刮痕 | 经过 | 这 | 囚犯 | 曾是 | 一 |

[ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] .

| that | could | never | have | entered | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可以 | 绝不 | 有 | 进入 | 他的 | 头 | . |

仿佛让囚犯划伤他的额头这种想法，是他做梦都想不到的。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [wi:; wi][du:][pʊt] ['hɔ:rsher] [ɑ:n][ðə; ði] - [hed] , " ['ɑ:rgju:d][ðə; ði] ['kri:tʃərz] ,

| " | But | , | if | we | do | put | horsehair | on | the | Cockatoo's | head | , | " | argued | the | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , 如果 | 我们 | 做 | 放 | 马鬃 | 在 | 这 | - | 头 | , | " | 争论 | 这 | 生物 | , |

“但是，如果我们真的把马鬃放在凤头鹦鹉的头上，”这些小家伙们争辩道，

" [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][du:] ? "

| " | what | will | it | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将要 | 它 | 做 | ? | " |

它会做什么?

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪm'pres] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .

| " | It | will | impress | the | prisoner | , | " | said | the | Swallow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 将要 | 令人印象深刻 | 这 | 囚犯 | , | " | 说 | 这 | 吞 | . |

“这会给囚犯留下深刻印象，”燕子说。

" [haʊ] ? " [ðeɪ] [ɔ:l] [æskt] ['kjʊriəsli] .

| " | How | ? | " | they | all | asked | curiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | ? | " | 他们 | 全部 | 问 | 奇怪的是 | . |

“怎么做到的？”他们都好奇地问。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kɑ:kətu:] [wəʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑ:kətu:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] , [wɪð; wɪθ]

| " | Because | the | Cockatoo | won't | look | like | a | Cockatoo | , | " | replied | the | Swallow | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 这 | 凤头鹦鹉 | 惯于 | 看 | 喜欢 | 一个 | 凤头鹦鹉 | , | " | 回复 | 这 | 吞 | , | 和 |

[ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .

| exasperation | . |
|---|---|
| 恼怒 | . |

“因为鹦鹉看起来不像鹦鹉，”燕子恼怒地回答道。

" [ðen] [wʌt] [wɪl] [hi:; hi] [lʊk] [laɪk] ? " [æskt] ['evri] ['kri:tʃər] [ɪn] ['breθləs] [ɪk'saɪtmənt] .

| " | Then | what | will | he | look | like | ? | " | asked | every | creature | in | breathless | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 什么 | 将要 | 他 | 看 | 喜欢 | ? | " | 问 | 每一个 | 生物 | 在 | 喘不过气 | 激动 | . |

“那他会长什么样呢？”所有生物都兴奋地屏住呼吸问道。

" [hi:; hi][wəʊnt] [lʊk] [laɪk] ['eni] ['kri:tʃər] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , " [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .

| " | He | won't | look | like | any | creature | that | ever | lived | , | " | retorted | the | Swallow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惯于 | 看 | 喜欢 | 任何 | 生物 | 那 | 曾经 | 居住地 | , | " | 反驳 | 这 | 吞 | . |

“他看起来不像任何曾经存在过的生物，”燕子反驳道。

['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] ['fɑ:loʊd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

| Perfect | silence | followed | this | explanation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 完美的 | 沉默 | 随后 | 这 | 解释 | , |

解释完毕后，一片寂静。

[fɔ:r; fər] ['evri] [bɜ:rd][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] ['hju:mən] [sens] [ænd; ənd]

| for | every | bird | and | animal | was | trying | to | understand | human | sense | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 鸟 | 和 | 动物 | 曾是 | 尝试 | 到 | 理解 | 人类 | 感觉 | 和 |

['ri:z(ə)n] .

| reason | . |
|---|---|
| 原因 | . |

每一种鸟兽都试图理解人类的感知和理性。

[ðen] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌkæŋgə'ru:] [ræt] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

| Then | the | smallest | Kangaroo | Rat | broke | the | stillness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 最小 | 袋鼠 | 鼠 | 打破 | 这 | 寂静 | . |

这时，最小的袋鼠鼠打破了寂静。

" [ɪf] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [ræt] , " ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔ:rsher] [kæn; kən][du:] [ðæt] ,

| " | If | , | " | said | the | Kangaroo | Rat | , | " | only | a | little | horsehair | can | do | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 鼠 | , | " | 仅有的 | 一个 | 小的 | 马鬃 | 能 | 做 | 那 | , |

“如果,”袋鼠鼠说，“只有一点马鬃才能做到这一点，

['ʃʊrli] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['iznt] [ə; eɪ] ['kɑ:kətu:] ,

| surely | the | prisoner | can | imagine | the | judge | isn't | a | cockatoo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 这 | 囚犯 | 能 | 想象 | 这 | 法官 | 不是 | 一个 | 凤头鹦鹉 | , |

囚犯肯定能想象出法官不是一只鹦鹉。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsher] .

| without | our | having | to | wait | for | the | horsehair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 我们的 | 拥有 | 到 | 等待 | 为了 | 这 | 马鬃 | . |

我们无需等待马鬃。

[lets] [get] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['traɪəl] .

| Let's | get | on | with | the | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 得到 | 在 | 和 | 这 | 审判 | . |

让我们继续审判。

" [ðɪs] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [flu:] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ;

| " | This | idea | was | received | with | applause | , | and | the | Swallow | flew | off | in | a | huff | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 主意 | 曾是 | 已收到 | 和 | 掌声 | , | 和 | 这 | 吞 | 飞翔 | 离开 | 在 | 一个 | 哼 | ; |

这个想法赢得了掌声，燕子气呼呼地飞走了;

[waɪlst] [ðə; ði] - , [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] [kɔ:rt] , ['sɔ:ftli] [læft] [tu:; tə] [hɪm'self] .

| whilst | the | Kookooburra | , | on | a | tree | near | the | Court | , | softly | laughed | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | - | , | 在 | 一个 | 树 | 靠近 | 这 | 法庭 | , | 轻轻 | 笑了 | 到 | 他自己 | . |

而站在法院附近树上的笑翠鸟则独自轻轻地笑着。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['pelɪkən] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]['traɪəl] .

| Once | more | the | Pelican | took | up | his | position | to | open | the | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 这 | 鹈 | 采取 | 向上 | 他的 | 位置 | 到 | 打开 | 这 | 审判 | . |

鹈鹕再次站到他的位置上，准备开始审判。

[ðə; ði] ['kɑ:kətu:] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [flʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃi:k]

| The | Cockatoo | puffed | himself | out | as | big | as | he | could | , | fluffed | out | his | cheek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凤头鹦鹉 | 膨胀的 | 他自己 | 出去 | 作为 | 大的 | 作为 | 他 | 可以 | , | 蓬松的 | 出去 | 他的 | 脸颊 |

['fɛðɚz] ,

| feathers | , |
|---|---|
| 羽毛 | , |

那只凤头鹦鹉尽可能地鼓起羽毛，抖松了脸颊上的羽毛。

[ænd; ənd] [hæf] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| and | half | closed | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | . |

他半闭着眼睛。

[hɪz; ɪz] ['sɑ:ləmli] [ə'tentɪv] ['ætɪtu:d] [wʌn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

| His | solemnly | attentive | attitude | won | the | admiration | of | all | the | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 庄严地 | 细心 | 态度 | 韩元 | 这 | 钦佩 | 的 | 全部 | 这 | 法庭 | , |

他严肃认真的态度赢得了朝廷所有人的赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['hɔ:rsher] [wʌz; wəz][nɑ:t][felt] [baɪ] ['eniwʌn] .

| and | the | absence | of | horsehair | was | not | felt | by | anyone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 缺席 | 的 | 马鬃 | 曾是 | 不是 | 毛毡 | 经过 | 任何人 | . |

而且，没有人感觉到缺少马鬃。

[ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] , ['hævɪŋ] [gɑːt]['oʊvər][ɪts] [ɪl] ['tempər] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

| The | Welcome | Swallow | , | having | got | over | its | ill | temper | , | returned | to | help | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢迎 | 吞 | , | 拥有 | 得到 | 超过 | 它是患病的 | | 脾气 | , | 返回 | 到 | 帮助 | 这 |

[prə'siːdɪŋz] ;

| proceedings | ; |
|---|---|
| 诉讼程序 | ; |

欢迎燕子消了气，回来帮忙了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊri][ɔːl] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| and | the | jury | all | put | their | heads | under | their | wings | , | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 陪审团 | 全部 | 放 | 他们的 | 头部 | 在下面 | 他们的 | 翅膀 | , | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

于是陪审团成员都把头埋在翅膀下，睡着了。

" ['faɪər] [ə'weɪ] ! " [skriːmd] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəl][bɪ'gæn] .

| " | Fire | away | ! | " | screamed | the | Cockatoo | , | and | the | trial | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 火 | 离开 | ! | " | 尖叫 | 这 | 凤头鹦鹉 | , | 和 | 这 | 审判 | 开始 | . |

“开火吧！”鹦鹉尖叫道，审判开始了。

" [maɪ]['duːti][ɪz][ə; eɪ][moʊst]['peɪnf(ə)l][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] ; " [fɔːr; fər] " ( " [ˌwer'æz] ,

| " | My | duty | is | a | most | painful | one | , | " | said | the | Pelican | ; | " | for | " | ( | " | whereas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 责任 | 是 | 一个 | 最多 | 痛苦 | 一 | , | " | 说 | 这 | 鹈鹕 | ; | " | 为了 | " | ( | " | 然而 | , |

“我的职责极其痛苦，”鹈鹕说；“因为”(“鉴于，

" [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ) " [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [noʊn] " ( " [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] , " ['ædɪd] [ðə; ði]

| " | said | the | Swallow | ) | " | the | prisoner | known | " | ( | " | named | and | described | , | " | added | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 吞 | ) | " | 这 | 囚犯 | 已知 | " | ( | " | 命名 | 和 | 描述 | , | " | 额外 | 这 |

['swɑːloʊ] ) ,

| Swallow | ) | , |
|---|---|---|
| 吞 | ) | , |

“燕子说”）“已知的囚犯”(“指名道姓并加以描述，”燕子补充道)，

" [æz; əz][dɑːt][ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , " ( " [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] , [hɜːrd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd]

| " | as | Dot | is | now | before | you | , | " | ( | " | to | be | tried | , | heard | , | determined | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 点 | 是 | 现在 | 前 | 你 | , | " | ( | " | 到 | 是 | 尝试 | , | 听到 | , | 决定 | 和 |

[ə'dʒʌdʒd] ,

| adjudged | , |
|---|---|
| 判决 | , |

“正如 Dot 现在站在你们面前一样，”(“接受审判、听证、裁定和判决，

" ['gæbld] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ) " [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kruːəlti] " ( " [ænd; ənd] [fiˊlounjəsli] ['kɪlɪŋ]

| " | gabbled | the | Swallow | ) | " | on | a | charge | of | cruelty | " | ( | " | and | feloniously | killing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 喋喋不休 | 这 | 吞 | ) | " | 在 | 一个 | 收费 | 的 | 残酷 | " | ( | " | 和 | 重罪地 | 杀 |

[ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] ,

| and | slaying | , |
|---|---|---|
| 和 | 杀戮 | , |

“燕子喋喋不休地说道”）“以残忍的罪名”(“以及重罪杀戮和谋杀，

" ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ) " [tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , " ( " [ðə; ði][tɜːrm][nɑːt] [ə'plaɪɪŋ]

| " | prompted | the | Swallow | ) | " | to | birds | and | animals | , | " | ( | " | the | term | not | applying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 提示 | 这 | 吞 | ) | " | 到 | 鸟类 | 和 | 动物 | , | " | ( | " | 这 | 学期 | 不是 | 申请 |

[tuː; tə] [hɔːrs] ,

| to | horse | , |
|---|---|---|
| 到 | 马 | , |

（促使燕子）“对鸟类和动物”，(“该术语不适用于马，

[mer] , ['geldɪŋ] , [bʊl] , [ɑːks] , [dɔːg] , [kæt] , ['hefər] , [stɪr] , [kæf] , [mjuːl] , [æs] , [ʃiːp] , [læm] ,

| mare | , | gelding | , | bull | , | ox | , | dog | , | cat | , | heifer | , | steer | , | calf | , | mule | , | ass | , | sheep | , | lamb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母马 | , | 骟马 | , | 公牛 | , | 牛 | , | 狗 | , | 猫 | , | 小母牛 | , | 转向 | , | 小牛 | , | 骡子 | , | 屁股 | , | 羊 | , | 羊肉 | , |

母马、阉马、公牛、母牛、狗、猫、小母牛、阉牛、小牛、骡子、驴、绵羊、羔羊

[hɔːg] , [pɪg] , [soʊ] , [goʊt] , [ɔːr] ['ʌðər] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ɪn][wʌn] [breθ] [ðə; ði]
**hog , pig , sow , goat , or other domestic animal , " interposed in one breath the**
猪 , 猪 , 母猪 , 山羊 , 或者 其他 国内的 动物 , " 插入 在 一 气息 这
['swɑːloʊ] ,
**Swallow ,**
吞 ,

猪、母猪、母羊、山羊或其他家畜，“燕子一口气插话道，

[kwoʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ækt] ) " [ʃiː; ʃi][ɪz] " ( " [ˌhɪr'baɪ] ,
**quoting the Cruelty to Animals Act ) " she is " ( " hereby ,**
引用 这 残酷 到 动物 行为 ) " 她 是 " ( " 特此 ,

（引用《虐待动物法》）“她是”(“特此，

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ) " [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl][ɑːn] " ( " ['daɪvərz] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ) "
**" put in the Swallow ) " brought to trial on " ( " divers , " whispered the Swallow ) "**
" 放 在 这 吞 ) " 带来 到 审判 在 " ( " 潜水员 , " 低声说道 这 吞 ) "
['tʃɑːrdʒɪz] " ( " [ˌhɪrɪn'æftər] ,
**charges " ( " hereinafter ,**
收费 " ( " 下文 ,

“放入燕子体内”“被带上法庭”(“潜水员,”燕子低声说）“指控”(“此后，

" [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ) " [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] " ( " [ə'fɔːrsed] ,
**" said the Swallow ) " to be named and described by the " ( " aforesaid ,**
" 说 这 吞 ) " 到 是 命名 和 描述 经过 这 " ( " 上述 ,

燕子说道）“由……命名和描述”(“上述，

" [ˌɪntə'dʒektid] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ) " [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , " ( " [ˌhɪərɪnbɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,
**" interjected the Swallow ) " birds and animals , " ( " hereinbefore mentioned ,**
" 插话 这 吞 ) " 鸟类 和 动物 , " ( " 在此之前 提及 ,

（燕子插话道）“鸟类和动物”，(“前面提到的，

" ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ) " [ðə; ði] [sed] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] " ( " [ænd; ənd][ɪn]
**" stated the Swallow ) " the said animals being denizens of the Bush " ( " and in**
" 声明 这 吞 ) " 这 说 动物 存在 居民 的 这 衬套 " ( " 和 在
[noʊ] [waɪz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [hɔːrs] ,
**no wise relating to horse ,**
不 明智的 相关 到 马 ,

燕子说道）“这些动物是灌木丛中的居民”(“与马没有任何关系，

[mer] , ['geldɪŋ] , [bʊl] , [ɑːks] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
**mare , gelding , bull , ox — " began the Swallow again , when the Cockatoo raised his**
母马 , 骟马 , 公牛 , 牛 — " 开始 这 吞 再次 , 什么时候 这 凤头鹦鹉 提高 他的
[krest] ,
**crest ,**
波峰 ,

“母马、阉马、公牛、母牛——”燕子又开始说道，这时凤头鹦鹉竖起了它的冠羽。

[ænd; ənd] [skriːmd] [aʊt] " [stɑːp] [ðæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
**and screamed out " STOP THAT , I TELL YOU !**
和 尖叫 出去 " 停止 那 , 我 告诉 你 !

然后大喊：“住手，我叫你！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pelɪkən] [kən'tɪnjuːd] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] . )
**" and the Pelican continued stating the charge . )**
" 和 这 鹈 持续 声明 这 收费 . )

“鹈鹕继续陈述指控。”

" [bʊʃ] [lɔ:] " ( " [i'nækts] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ) " [ðæt] " ( " [ˌwer'æz] , " ['prɑ:mptɪd] [ðə; ði]
**" Bush law " ( " enacts , " said the Swallow ) " that " ( " whereas , " prompted the**
" 衬套 法律 " ( " 颁布 , " 说 这 吞 ) " 那 " ( " 然而 , " 提示 这
['swɑ:loʊ] )
**Swallow )**
吞 )

“布什法案”(“颁布,”燕子说道) “该法案”(“鉴于,”燕子说道)

" [ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] " ( " [ˌwʌtsoʊ'evər] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ) " [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
**" all individual rights " ( " whatsoever , " put in the Swallow ) " shall be according to**
" 全部 个人 权利 " ( " 任何 , " 放 在 这 吞 ) " 将 是 根据 到
[ðə; ði] ['stætʃu:t] [vɪk'tɔ:riə] — "
**the statute Victoria — "**
这 法令 维多利亚 — "

“所有个人权利”(“无论什么”，燕子说道) “均应按照维多利亚法令执行——”

" [vɪk'tɔ:riə] !
**" Victoria !**
" 维多利亚 !

“维多利亚！”

['twenti] [tu:; tə] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [fi:ld] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
**Twenty to one against the field , " shouted the judge .**
二十 到 一 反对 这 场地 , " 喊叫 这 法官 .

“二十比一，全队落后！”裁判喊道。

" [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] [tu:] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , ['lʊkɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**" Between you two , " said the Pelican , looking angrily at the Swallow and the**
" 之间 你 二 , " 说 这 鹈 , 寻找 愤怒地 在 这 吞 和 这
['kɑ:kətu:] ,
**Cockatoo ,**
凤头鹦鹉 ,

“你们两个之间,”鹈鹕怒视着燕子和凤头鹦鹉说道。

" [aɪv] [fər'gɑ:tn] ['evriθɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] !
**" I've forgotten everything I was going to say !**
" 我已经 被遗忘的 一切 我 曾是 去 到 说 !

“我把要说的话全忘了！”

[aɪ] [ʃænt] [goʊ] [ɑ:n] ! "
**I shan't go on ! "**
我 不会 去 在 ! "

我不下去了!

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ['tʃɪrfəli] , " [ju:v] [sed] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,
**" Never mind , " said the Swallow cheerfully , " You've said quite enough ,**
" 绝不 头脑 , " 说 这 吞 愉快地 , " 你已经 说 相当 足够的 ,

“没关系,”燕子愉快地说，“你已经说得够多了。”

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [soʊ] [its] [ɔ:l] [raɪt] .
**and no one has understood a word of the charge , so it's all right .**
和 不 一 有 理解 一个 单词 的 这 收费 , 所以 它是 全部 正确的 .

而且没有人听懂指控内容，所以没关系。

[naʊ] [ðen] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['witnisiz] .
**Now then for the witnesses .**
现在 然后 为了 这 证人 .

现在轮到证人作证了。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [spoʊk] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] .
**" As the Swallow spoke , there was a great disturbance amongst the creatures .**
" 作为 这 吞 辐 , 那里 曾是 一个 伟大的 干扰 在 这 生物 .

“燕子说话的时候，动物们都惊慌失措。”

[ðə; ði][swɑːn] , [dʌks] , [kreinz] , [ænd; ənd]['wɔːtər] [faʊl] , [bɪ'saɪdz] ['hʌnɪˌsʌkə] , [ænd; ənd] ['meni]
**The** **swan** **,** **ducks** **,** **cranes** **,** **and** **water** **fowl** **,** **besides** **honeysuckers** **,** **and** **many**
这 天鹅 , 鸭子 , 起重机 , 和 水 鸡 , 除了 吸蜜鸟 , 和 许多
['ʌðər] [bɜːrdz] ,
**other** **birds** **,**
其他 鸟类 ,

天鹅、鸭子、鹤和水禽，以及吸蜜鸟和许多其他鸟类，

[wɜːr; wər][ɔːl] ['fænɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , " [tɜːrn][hɪm; ɪm][aʊt] ! "
**were** **all** **fanning** **the** **air** **with** **their** **wings** **,** **and** **crying** **,** **"** **Turn** **him** **out** **!** **"**
是 全部 扇形 这 空气 和 他们的 翅膀 , 和 哭泣 , " 转动 他 出去 ! "

它们都用翅膀扇动着空气，喊着："把他赶出去！"

" [dɪs'gʌstɪŋ] ! "
**"** **Disgusting** **!** **"**
" 令人作呕 ! "

"真恶心！"

" [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] !
**"** **I** **never** **heard** **of** **such** **a** **thing** **in** **my** **life** **!**
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 在 我的 生活 !

我这辈子都没听说过这种事！

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedeɪk] !
**the** **smell** **of** **it** **always** **gives** **me** **a** **headache** **!**
这 闻 的 它 总是 给予 我 一个 头痛 !

它的味道总是让我头疼！

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʊri][ɔːl] [woʊk] [ʌp] ,
**"** **and** **there** **was** **such** **a** **noise** **that** **the** **jury** **all** **woke** **up** **,**
" 和 那里 曾是 这样的 一个 噪音 那 这 陪审团 全部 觉醒 向上 ,

"当时动静很大，把陪审团成员都吵醒了。"

[ænd; ənd][dɑːt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .
**and** **Dot** **covered** **her** **ears** **with** **her** **hands** **.**
和 点 涵盖 她 耳朵 和 她 双手 .

多特用手捂住了耳朵。

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] , ['siːɪŋ] [dɑːts] [dɪ'stres] [æt; ət][ðə; ði] [skriːmz] [ænd; ənd] ['hʌbʌb] ,
**The** **Cockatoo** **,** **seeing** **Dot's** **distress** **at** **the** **screams** **and** **hubbub** **,**
这 凤头鹦鹉 , 看到 点的 痛苦 在 这 尖叫 和 尘嚣 ,

看到多特因尖叫声和喧闹声而感到不安，那只凤头鹦鹉

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
**and** **thinking** **that** **she** **wanted** **to** **say** **something** **,**
和 思维 那 她 通缉 到 说 某物 ,

她以为自己想说些什么，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr'self] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['raɪət] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər]
**but** **could** **not** **make** **herself** **heard** **in** **the** **general** **riot** **,** **decided** **to** **speak** **for**
但 可以 不是 制作 她自己 听到 在 这 一般的 暴动 , 决定 到 说话 为了
[hɜːr; hər] ;
**her** **;**
她 ;

但在骚乱中她无法发出自己的声音，于是决定替她说话；

[soʊ][hiː; hi] [skriːmd] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " ['æplz] , ['ɔːrɪndʒɪz] ,
**so** **he** **screamed** **louder** **than** **all** **the** **rest** **,** **and** **shouted** **,** **"** **Apples** **,** **oranges** **,**
所以 他 尖叫 更大声 比 全部 这 休息 , 和 喊叫 , " 苹果 , 橙子 ,
[perz] , [ˌlemə'neɪd] , [sɪgə'rets] , [ænd; ənd][sɪ'gɑːrz] !
**pears** **,** **lemonade** **,** **cigarettes** **,** **AND** **cigars** **!**
梨 , 柠檬水 , 香烟 , 和 雪茄 !

于是他叫得比其他人都大声，喊道："苹果、橘子、梨、柠檬水、香烟，还有雪茄！"

[aɪ] [seɪ] !
**I say !**
我 说 !

我说!

[wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ?
**what's the row ?**
是什么 这 排 ?

这是哪一行?

" [wen] ['kwaɪət][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ,
**" When quiet was restored ,**
" 什么时候 安静的 曾是 恢复 ,

“当一切恢复平静后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːrt] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [fʊl] [ʌv; əv]
**it was explained that the Opossum had brought into Court a pouch full of**
它 曾是 解释 那 这 负鼠 有 带来 进入 法庭 一个 小袋 满的 的

[gʌm] [liːvz] ,
**gum leaves ,**
胶 树叶 ,

有人解释说，负鼠带了一袋桉树叶到法庭上。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .
**which it was eating .**
哪个 它 曾是 吃 .

它正在吃的东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] , [ænd; ənd] ['wɑːləbi] ,
**It had also given some to the Native Bear , and Wallaby ,**
它 有 还 给定 一些 到 这 本国的 熊 , 和 袋鼠 ,

它还分了一些给本土熊和沙袋鼠。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [hoʊl] [er] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] [ˌjuːkə'lɪptəs] .
**and in consequence the whole air was laden with the odour of eucalyptus .**
和 在 结果 这 所有的 空气 曾是 满载 和 这 气味 的 桉树 .

因此，整个空气中都弥漫着桉树的气味。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] [dɑːt] , " [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [dʒʌst] [laɪk] [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] ! "
**" Oh , dear ! " said Dot , " it smells just like when I have a cold ! "**
" 哦 , 亲爱的 ! " 说 点 , " 它 气味 只是 喜欢 什么时候 我 有 一个 寒冷的 ! "

“哦，天哪！”多特说，“这味道跟我感冒时一模一样！”

" ['iːtɪŋ] [ˌjuːkə'lɪptəs] [liːvz] [ɪn] [kɔːrt] [ɪz] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd]
**" Eating eucalyptus leaves in Court is contempt of Court , " cried the Swallow and**
" 吃 桉树 树叶 在 法庭 是 鄙视 的 法庭 , " 哭 这 吞 和

['evriwʌn] ['ekəud] ,
**everyone echoed ,**
每个人 回声 ,

“在法庭上吃桉树叶是藐视法庭的行为！”燕子喊道，众人纷纷附和。

" [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] !
**" Contempt of Court !**
" 鄙视 的 法庭 !

“藐视法庭！”

[kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] !
**Contempt of Court !**
鄙视 的 法庭 !

藐视法庭!

[tɜːrn] [ðem; ðəm] [aʊt] ！ "
**Turn** **them** **out** **！** **"**
转动 他们 出去 ！ "

把他们赶出去！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['witnisiz] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['pelɪkən] .
**"** **But** **they** **are** **witnesses** **,** **"** **objected** **the** **Pelican** **.**
" 但 他们 是 证人 , " 反对 这 鹈 .

“但他们是证人啊，”鹈鹕反驳道。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] !
**"** **That** **doesn't** **matter** **!**
" 那 不 事情 !

“那没关系！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtərfaʊl] , " [its] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [smel] !
**"** **shouted** **the** **Waterfowl** **,** **"** **It's** **a** **disgusting** **smell** **!**
" 喊叫 这 水禽 , " 它是 一个 令人作呕 闻 !

“水禽喊道：‘这味道真恶心！’”

[tɜːrn] [ðem; ðəm] [aʊt] ！ "
**Turn** **them** **out** **！** **"**
转动 他们 出去 ！ "

把他们赶出去！

" [hə'rɑː] ！ " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['wɑːləbi] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ɔːf] .
**"** **Hurrah** **！** **"** **shouted** **the** **Wallaby** **,** **as** **it** **leaped** **off** **.**
" 欢呼 ！ " 喊叫 这 袋鼠 , 作为 它 跳跃 离开 .

“好耶！”小袋鼠一边喊着，一边跳了下去。

" [wʌt] [lʌk] ！ " [læft] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .
**"** **What** **luck** **！** **"** **laughed** **the** **Opossum** **,** **as** **it** **cleared** **into** **the** **nearest** **tree** **.**
" 什么 运气 ！ " 笑了 这 负鼠 , 作为 它 已清除 进入 这 最近的 树 .

“真是幸运！”负鼠笑着，钻进了最近的一棵树里。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] , " [said] [ðə; ði] [koʊ'ɑːlə] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [muːvd] [ə'weɪ] ;
**"** **I** **am** **glad** **,** **"** **sighed** **the** **Koala** **,** **as** **it** **slowly** **moved** **away** **;**
" 我 是 高兴的 , " 叹了口气 这 考拉 , 作为 它 缓慢地 已搬 离开 ;

“我很高兴，”考拉叹了口气，慢慢地走开了；

" [ðæt] ['traɪəl] [meɪd] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] . "
**"** **that** **trial** **made** **my** **head** **feel** **empty** **.** **"**
" 那 审判 制成 我的 头 感觉 空的 . "

“那次审判让我感觉脑子一片空白。”

" [wel] , [ðer; ðər] [goʊ] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['witnisiz] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['pelɪkən] .
**"** **Well** **,** **there** **go** **three** **of** **the** **most** **important** **witnesses** **,** **"** **grumbled** **the** **Pelican** **.**
" 出色地 , 那里 去 三 的 这 最多 重要的 证人 , " 咕哝 这 鹈 .

“唉，三个最重要的证人就这么没了，”鹈鹕咕哝道。

" [maɪ] [aɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [spriː] ！ " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
**"** **My** **eye** **,** **what** **a** **spree** **!** **"** **said** **the** **judge** **.**
" 我的 眼睛 , 什么 一个 狂欢 ！ " 说 这 法官 .

“我的天哪，真是疯狂！”法官说道。

[ə; eɪ] [gə'lɑː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dʒʊri] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ɪn'telɪdʒənt] , [in'kwaiəd] [wʌt]
**A** **Galah** **amongst** **the** **jury** **,** **wishing** **to** **be** **thought** **intelligent** **,** **enquired** **what**
一个 粉红凤头鹦鹉 在 这 陪审团 , 祝 到 是 想法 聪明的 , 询问 什么
[tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['wɑːləbi] ,
**charge** **the** **Wallaby** **,**
收费 这 袋鼠 ,

陪审团中的一只凤头鹦鹉，为了显得自己聪明，询问袋鼠被控犯了什么罪名。

['neɪtɪv] [ber] , [ænd; ənd] [ə'pɑːsəm] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə] .

| Native | Bear | , | and | Opossum | were | to | bear | witness | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本国的 | 熊 | , | 和 | 负鼠 | 是 | 到 | 熊 | 证人 | 到 | . |

本地熊和负鼠将作为见证人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [skɪnz] , [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] [rʌgz] [klɔːz] ,

| " | It | is | a | matter | of | skins | , | included | in | the | fur | rugs | clause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 事情 | 的 | 皮肤 | , | 包括 | 在 | 这 | 毛皮 | 地毯 | 条款 | , |

“这是关于兽皮的问题，包含在毛皮地毯条款中。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [noʊn] [æz; əz] - [spɔːrt] - , " ['ænsər] [ðə; ði]['pelɪkən] .

| and | the | wickedness | known | as | ' | Sport | ' | , | " | answered | the | Pelican | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 邪恶 | 已知 | 作为 | - | 运动 | - | , | " | 回答 | 这 | 鹈 | . |

“还有被称为‘运动’的邪恶，”鹈鹕回答道。

[waɪlst] [ðə; ði]['pelɪkən][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

| Whilst | the | Pelican | was | making | this | explanation | , | the | judge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 鹈 | 曾是 | 制作 | 这 | 解释 | , | 这 | 法官 | , |

鹈鹕正在解释的时候，法官

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][poʊl] [skrætʃt] [ə'gen] , ['saɪdld] [ʌp] [tuː; tə][dɑːt] ,

| who | had | been | longing | to | have | his | poll | scratched | again | , | sidled | up | to | Dot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 渴望 | 到 | 有 | 他的 | 轮询 | 刮痕 | 再次 | , | 侧身 | 向上 | 到 | 点 | , |

他一直渴望再次被刮花民调，于是悄悄走到多特身边。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɔːftli] , " [skrætʃ] - [poʊl] !

| and | whispered | softly | , | " | Scratch | Cockie's | poll | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 低声说道 | 轻轻 | , | " | 划痕 | - | 轮询 | ! |

然后轻声低语道：“挠挠科基的头！”

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [dɑːts] ['fɪŋgərz] [prə'duːst]

| " | But | , | just | as | he | was | enjoying | the | delicious | sensation | Dot's | fingers | produced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 只是 | 作为 | 他 | 曾是 | 享受 | 这 | 可口的 | 感觉 | 点的 | 手指 | 生产 |

[ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [nek] ['fɛðɚz] ,

| amongst | his | neck | feathers | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 脖子 | 羽毛 | , |

但是，正当他享受着多特的手指在他颈部羽毛间带来的美妙感觉时，

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [ðə; ði] ['pelɪkən] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] .

| as | he | held | his | head | down | , | the | Pelican | caught | sight | of | the | proceeding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 握住 | 他的 | 头 | 向下 | , | 这 | 鹈 | 捕捉 | 视线 | 的 | 这 | 进行中 | . |

当他低着头时，鹈鹕看到了正在发生的事情。

[ðə; ði] ['pelɪkən] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

| The | Pelican | said | nothing | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹈 | 说 | 没有什么 | , |

鹈鹕一言不发。

[bʌt; bət][ stɛərd ][æt; ət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][stɜːrn]

| but | stared | at | the | judge | with | an | eye | of | such | astonishment | and | stern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 凝视 | 在 | 这 | 法官 | 和 | 一个 | 眼睛 | 的 | 这样的 | 惊讶 | 和 | 船尾 |

[kən'tempt] ,

| contempt | , |
|---|---|
| 鄙视 | , |

但他却用一种既惊讶又充满蔑视的眼神盯着法官。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] ['ɪnstəntli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ]

| that | the | Cockatoo | Instantly | remembered | that | he | was | a | judge | , | and | , | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 凤头鹦鹉 | 即刻 | 记得 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 法官 | , | 和 | , | 获得 |

['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːpər] ['ætɪtuːd] ,

| into | a | proper | attitude | , |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 恰当的 | 态度 | , |

那只凤头鹦鹉立刻想起自己是位法官，于是摆出一副合适的姿态，

[sed] ['heɪstɪli] , " [æd'væns] [ɔː'streɪliə] !
**said hastily , " Advance Australia !**
说 草草 , " 进步 澳大利亚 !

他匆匆说道："前进，澳大利亚！"

[huːz] [ðə; ði][nekst] ['wɪtnəs] ?
**Who's the next witness ?**
谁是 这 下一个 证人 ?

下一位证人是谁?

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] - [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .
**" And again the Kookooburra laughed to himself on the tree .**
" 和 再次 这 - 笑了 到 他自己 在 这 树 .

"树上的笑翠鸟又独自笑了起来。"

" [fɜːr][fɜːrst] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [waɪt] ['aɪbɪs] .
**" Fur first ! " exclaimed a white Ibis .**
" 毛皮 第一的 ! " 惊呼 一个 白色的 朱鹭 .

"毛皮优先！"一只白鹮喊道。

" [kɔːl] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ! "
**" Call the Platypus ! "**
" 称呼 这 鸭嘴兽 ! "

"快叫鸭嘴兽！"

" [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [wəʊnt] [kʌm] !
**" The Platypus won't come !**
" 这 鸭嘴兽 惯于 来 !

"鸭嘴兽不会来的！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ræt] .
**" cried the Kangaroo Rat .**
" 哭 这 袋鼠 鼠 .

"袋鼠鼠叫道。"

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
**" Well , I never ! " exclaimed the judge .**
" 出色地 , 我 绝不 ! " 惊呼 这 法官 .

"真是闻所未闻！"法官惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪz] [held] [æt; ət] [ɔːl] ,
**" It says that if a Court is held at all ,**
" 它 说道 那 如果 一个 法庭 是 握住 在 全部 ,

"它说，如果真的要开庭审理的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ˌæntɪdɪ'luːviən] ['kʌstəm] , [ðə; ði][moʊst]
**it should be conducted by the representative of Antediluvian custom , the most**
它 应该 是 实施 经过 这 代表 的 洪水前的 风俗 , 这 最多
['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['kriːtʃərz] ,
**ancient and learned creatures ,**
古老的 和 学习 生物 ,

这项仪式应该由远古习俗的代表——最古老、最有学识的生物——来主持。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] , [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] - [ˌpærə'dɑːksəs] .
**such as the Iguana , the Snake , and Ornithorhyncus Paradoxus .**
这样的 作为 这 鬣蜥 , 这 蛇 , 和 - 悖论 .

例如鬣蜥、蛇和异吻鸟嘴兽。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [miːn] - , ['ræðər]
**That it would prefer to associate with the meanest Troglodite , rather**
那 它 会 更喜欢 到 联系 和 这 最卑鄙的 - , 相当
[ðæn; ðən] [ə'pɪr] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] .
**than appear amongst the present company .**
比 出现 在 这 展示 公司 .

它宁愿与最卑微的穴居人为伍，也不愿出现在当今的人群中。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ræt] ,
**I understood it to say , " continued the Kangaroo Rat ,**
我 理解 它 到 说 , " 持续 这 袋鼠 鼠 ,

我理解它的意思是，"袋鼠鼠继续说道，"

" [ðæt] ['riːəl] [lɔː] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [ʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] ['diːpli] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['fɒslz] . "
**" that real law could only be understood by those deeply learned in fossils . "**
" 那 真实的 法律 可以 仅有的 是 理解 经过 那些 深 学习 在 化石 . "

"只有那些对化石有深入了解的人才能理解真正的规律。"

" - ['pɑːn] [maɪ] [wɜːrd] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
**" ' Pon my word ! " ejaculated the judge .**
" - 庞 我的 单词 ! " 射精 这 法官 .

"我发誓！"法官脱口而出。

" ['ʃɪvər] [maɪ] ['tɪmbɝz] .
**" Shiver my timbers .**
" 颤抖 我的 木材 .

我的天哪。

[wʌt] ['bluːmɪŋ] ['ɪmpjədəns] ! "
**What blooming impudence ! "**
什么 盛开 厚颜无耻 ! "

真是厚颜无耻！

" [oʊ] [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɜːrd] [tuː; tə] [juːz] [sʌtʃ] [wɜːrdz] !
**" Oh you naughty bird to use such words !**
" 哦 你 淘气 鸟 到 使用 这样的 字 !

"哦，你这只淘气的鸟儿，竟然说出这样的话！"

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːt] .
**" exclaimed Dot .**
" 惊呼 点 .

"多特惊呼道。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] ['mɝːmɝd] " [haʊ] ['klevər] !
**But all the Court murmured " How clever !**
但 全部 这 法庭 低声说道 " 如何 聪明的 !

但朝廷上下都在窃窃私语："真聪明！"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
**" and the Cockatoo was pleased .**
" 和 这 凤头鹦鹉 曾是 高兴 .

"那只凤头鹦鹉很高兴。"

" ['neɪtɪv] [kæt] , [nekst] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['aɪbɪs] .
**" Native Cat , next ! " shouted the white Ibis .**
" 本国的 猫 , 下一个 ! " 喊叫 这 白色的 朱鹭 .

"下一个是本地猫！"白鹮喊道。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtɪv][kæt]['nɪrli]['evri][bɜːrd], [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

| But | at | the | first | mention | of | the | Native | Cat | nearly | every | bird | , | and | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 第一的 | 提到 | 的 | 这 | 本国的 | 猫 | 几乎 | 每一个 | 鸟 | , | 和 | 全部 | 这 |

[smɔːl][geɪm],

| small | game | , |
|---|---|---|
| 小的 | 游戏 | , |

但一提到本地猫，几乎所有的鸟类和所有的小型猎物，

[prɪ'perd][tuː; tə][get]['weɪ].

| prepared | to | get | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 准备 | 到 | 得到 | 离开 | . |

准备离开。

"[waɪ][dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði]['dɪŋgoʊ][æt; ət][wʌns]?"[læft][ðə; ði]-,

| " | Why | don't | you | call | the | Dingo | at | once | ? | " | laughed | the | Kookooburra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不 | 你 | 称呼 | 这 | 澳洲野犬 | 在 | 一次 | ? | " | 笑了 | 这 | - | , |

“你为什么不立刻叫野狗来呢？”笑翠鸟笑着说。

[huː][wʌz; wəz]['riːəli]['kiːpɪŋ][gɑːrd]['oʊvər][dɑːt], [ɔːl'ðoʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][noʊ][ˌaɪ 'tiː].

| who | was | really | keeping | guard | over | Dot | , | although | she | did | not | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 真的 | 保持 | 警卫 | 超过 | 点 | , | 虽然 | 她 | 做过 | 不是 | 知道 | 它 | . |

虽然多特并不知道，但其实一直有人在暗中保护她。

" [ 'hjuːmənz ][kɪl]['dɪŋgəʊz]."

| " | Humans | kill | Dingoes | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 人类 | 杀 | 澳洲野犬 | . | " |

“人类猎杀澳洲野犬。”

"[ðə; ði]['dɪŋgoʊ]!

| " | The | Dingo | ! |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 澳洲野犬 | ! |

“野狗！

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ]!

| The | Dingo | ! |
|---|---|---|
| 这 | 澳洲野犬 | ! |

野狗！

"['evri]['kriːtʃər][rɪ'piːtɪd][ɪn]['hɔːrər][ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]; [ænd; ənd][ðeɪ][ɔːl][lʊkt][ə'baʊt][ɪn]

| " | every | creature | repeated | in | horror | and | consternation | ; | and | they | all | looked | about | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 生物 | 重复 | 在 | 恐怖 | 和 | 惊愕 | ; | 和 | 他们 | 全部 | 看起来 | 关于 | 在 |

[fɪr],

| fear | , |
|---|---|
| 害怕 | , |

“所有生物都惊恐万分地重复着这些话；它们都恐惧地环顾四周，

[waɪl][ðə; ði]-['tʃʌkld][tuː; tə][hɪm'self][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][stɜːr][hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæd; həd][meɪd]

| while | the | Kookooburra | chuckled | to | himself | at | all | the | stir | his | words | had | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | - | 轻笑 | 到 | 他自己 | 在 | 全部 | 这 | 搅拌 | 他的 | 字 | 有 | 制成 |

.

:

.

而笑翠鸟则暗自窃笑，因为他的话语引起了如此大的轰动。

"[its][kwaɪt][truː][ðæt]['ænɪmlz][ænd; ənd][bɜːrdz][kɪl][wʌn][ə'nʌðər], "[sed][ðə; ði]['mægpaɪ],

| " | It's | quite | true | that | animals | and | birds | kill | one | another | , | " | said | the | Magpie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 相当 | 真的 | 那 | 动物 | 和 | 鸟类 | 杀 | 一 | 其他 | , | " | 说 | 这 | 鹊 | , |

“动物和鸟类互相残杀是事实，”喜鹊说道。

[huː][θɔːt][hiː; hi][ɔːt][tuː; tə][seɪ]['sʌmθɪŋ][ɪn][dɑːts][dɪ'fens],

| who | thought | he | ought | to | say | something | in | Dot's | defence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 想法 | 他 | 应该 | 到 | 说 | 某物 | 在 | 点的 | 防御 | , |

他觉得应该为多特说点什么，

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['traɪəl] ,

| as | that | was | his | part | in | the | trial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 曾是 | 他的 | 部分 | 在 | 这 | 审判 | , |

因为那是他在审判中的角色。

" ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [ðæt] [meɪks] [ 'hjuːmənz ] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

| " | therefore | it | is | the | same | nature | that | makes | Humans | kill | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 它 | 是 | 这 | 相同的 | 自然 | 那 | 制作 | 人类 | 杀 | 我们 | . |

因此，正是这种本性导致人类自相残杀。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ 'hjuːmənz ][tuː; tə] [kɪl] ,

| If | it | is | the | nature | of | Humans | to | kill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 这 | 自然 | 的 | 人类 | 到 | 杀 | , |

如果杀戮是人类的本性，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kɪl] ,

| the | same | as | it | is | the | nature | of | birds | and | animals | to | kill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 作为 | 它 | 是 | 这 | 自然 | 的 | 鸟类 | 和 | 动物 | 到 | 杀 | , |

就像鸟兽的本性就是捕杀一样，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [help]

| where | is | the | sense | and | justice | of | trying | the | prisoner | for | what | she | can't | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 这 | 感觉 | 和 | 正义 | 的 | 尝试 | 这 | 囚犯 | 为了 | 什么 | 她 | 不能 | 帮助 |

['duːɪŋ] ? "

| doing | ? | " |
|---|---|---|
| 正在做 | ? | " |

审判一个囚犯，让她为她无法控制的事情负责，这有什么道理和公正可言呢?

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] , " ['ɑːrgjuːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

| " | Good | ! | " | said | the | Welcome | Swallow | , | " | argued | like | a | lawyer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | ! | " | 说 | 这 | 欢迎 | 吞 | , | " | 争论 | 喜欢 | 一个 | 律师 | . |

“好！”欢迎燕说道，“像个律师一样辩论。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sɔːftli] ['hwɪsld] [tuː; tə] [hɪm'self] , "

| " | At | this | unexpected | turn | of | the | trial | the | Judge | softly | whistled | to | himself | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 意外 | 转动 | 的 | 这 | 审判 | 这 | 法官 | 轻轻 | 吹口哨 | 到 | 他自己 | , | " |

[pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzl] . "

| Pop | goes | the | weasel | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 流行音乐 | 去 | 这 | 黄鼠狼 | . | " |

审判出现如此意想不到的转折，法官轻轻地吹了声口哨，说道：“黄鼠狼走了。”

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [sens] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pelɪkən] ,

| " | Don't | talk | to | us | about | nature | and | justice | and | sense | , | " | replied | the | Pelican | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 讲话 | 到 | 我们 | 关于 | 自然 | 和 | 正义 | 和 | 感觉 | , | " | 回复 | 这 | 鹈 | , |

[kən'temptʃuəsli] .

| contemptuously | . |
|---|---|
| 轻蔑地 | . |

“别跟我们谈什么自然、正义和常识，”鹈鹕轻蔑地回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

| " | This | is | a | Court | of | law | , | we | have | nothing | to | do | with | any | of | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 一个 | 法庭 | 的 | 法律 | , | 我们 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 任何 | 的 | 他们 | ! |

“这里是法庭，我们和他们没有任何关系！”

" [ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːl] [tʃɪrd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mægpaɪ] [səb'saidid] [ɪn][ðə; ði] [sʌlks] .

| " | The | Court | all | cheered | at | this | reply | , | and | the | Magpie | subsided | in | the | sulks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 法庭 | 全部 | 欢呼 | 在 | 这 | 回复 | , | 和 | 这 | 鹊 | 平静下来 | 在 | 这 | 生闷气 | . |

“法庭上所有人都为这个回答欢呼，喜鹊也停止了闷闷不乐。”

" [kɔːl] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] !

| " | Call | the | Kangaroo | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 称呼 | 这 | 袋鼠 | ! |

“叫袋鼠来！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['aɪbɪs] .
**" cried the white Ibis .**
" 哭 这 白色的 朱鹭 .

“白鹮叫道。”

" [ɪts] [noʊ] [gʊd] , " [dʒɪəd] [ðə; ði] - .
**" It's no good , " jeered the Kookooburra .**
" 它是 不 好的 , " 嘲笑 这 - .

“不行，”笑翠鸟嘲笑道。

" [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd] [dɑːt] [ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] .
**" Kangaroo and Dot are great friends .**
" 袋鼠 和 点 是 伟大的 朋友们 .

袋鼠和小点是好朋友。

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] — — "
**She won't come if you called — — "**
她 惯于 来 如果 你 称为 — — "

如果你打电话，她也不会来——”

" [tɪl] ['ɔlz] [bluː] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] " [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði]
**" Till all's blue ! " interrupted the judge and he went on with " Pop goes the**
" 直到 一切 蓝色的 ! " 中断 这 法官 和 他 去 在 和 " 流行音乐 去 这
['wiːzl] .
**Weasel .**
黄鼠狼 .

“直到一切都变成蓝色！”法官打断了他，然后他继续说道：“黄鼠狼跳出来了。”

" [ðɪs] [nuːz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
**" This news caused a buzz of excitement .**
" 这 消息 导致 一个 嗡嗡声 的 激动 .

这条消息引起了一阵兴奋的骚动。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hevist]
**Everyone was astounded that the Kangaroo , who had the heaviest**
每个人 曾是 震惊 那 这 袋鼠 , WHO 有 这 最重
['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
**grievances of all ,**
不满 的 全部 ,

所有人都感到震惊，因为袋鼠是所有动物中怨恨最深的，

['wʊdnt] [ə'pɪr] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
**wouldn't appear against the prisoner .**
不会 出现 反对 这 囚犯 .

不会出庭指控该囚犯。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn] [sloʊ] [stɜːrn] ['æksənts]
**" Is it possible , " said the Pelican , addressing the Kookooburra in slow stern accents**
" 是 它 可能的 , " 说 这 鹈鹕 , 解决 这 - 在 慢的 船尾 口音
,
**,**
,

“有可能吗？”鹈鹕用缓慢而严肃的语气对笑翠鸟问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæz; həz] [ fə'givn ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ? "
**" Is it possible that the Kangaroo has forgiven all her grievances ? "**
" 是 它 可能的 那 这 袋鼠 有 已原谅 全部 她 不满 ? "

“袋鼠是否有可能已经原谅了她所有的怨恨？”

" [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] - .
**" All , " said the Kookooburra .**
" 全部 , " 说 这 - .

“全部，”笑翠鸟说道。

" [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pelɪkən] .
**" The hunting ? " asked the Pelican .**
" 这 打猎 ? " 问 这 鹈 .

“狩猎？”鹈鹕问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] - .
**" Yes , " answered the Kookooburra .**
" 是的 , " 回答 这 - .

“是的，”笑翠鸟回答道。

" [ðə; ði] [rʌgz] ? "
**" The rugs ? "**
" 这 地毯 ? "

“是地毯吗？”

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðə; ði] [buːts] ? "
**" The boots ? "**
" 这 靴子 ? "

“靴子？”

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , [stɪl] [mɔːr] ['sɑːləmli] [ænd; ənd] ['sloʊli] ,
**" And , " said the Pelican , still more solemnly and slowly ,**
" 和 , " 说 这 鹈 , 仍然 更多的 庄严地 和 缓慢地 ,

“然后，”鹈鹕更加严肃、更加缓慢地说，“

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] ['lisnd] [ɪn] ['breθləs] [ə'tenʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ fə'givn ]
**while all the Court listened in breathless attention , " and has she forgiven**
尽管 全部 这 法庭 听着 在 喘不过气 注意力 , " 和 有 她 已原谅
[ˌkæŋgə'ruː] - [teɪl] [suːp] ? "
**KANGAROO - TAIL SOUP ? "**
袋鼠 - 尾巴 汤 ? "

法庭上所有人都屏息凝神地听着，“她原谅袋鼠尾巴汤了吗？”

" [jes] ! [ʃiːz] [ fə'givn ] [ðæt] [tuː] , " ['ænsər] [ðə; ði] - ['tʃɪrfəli] .
**" Yes ! she's forgiven that too , " answered the Kookooburra cheerfully .**
" 是的 ! 她是 已原谅 那 也 , " 回答 这 - 愉快地 .

“是的！她也原谅了这件事，”笑翠鸟愉快地回答道。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , ['hɑːtli] , " [aɪ] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] ,
**" Then , " said the Pelican , hotly , " I throw up the case ,**
" 然后 , " 说 这 鹈 , 热 , " 我 扔 向上 这 案件 ,

“然后，”鹈鹕激动地说，“我把箱子扔了出去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [blæk] [wɪŋz] ,
**" and he spread his huge black wings ,**
" 和 他 传播 他的 巨大的 黑色的 翅膀 ,

他展开了巨大的黑色翅膀，

[ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ə'weɪ] .
**and flapped his way up into the sky and away .**
和 拍打 他的 方式 向上 进入 这 天空 和 离开 .

它扑腾着翅膀飞向天空，远去无踪。

" [wʌt] [ə; eɪ][goʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [mɔːr] ,

| " | What | a | go | ! | " | said | the | judge | ; | and | he | might | have | said | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 去 | ! | " | 说 | 这 | 法官 | ; | 和 | 他 | 可能 | 有 | 说 | 更多的 | , |

“真是精彩！”法官说道；他本还可以说更多，

['oʊnli][dɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

| only | Dot | could | not | hear | anything | on | account | of | the | racket | and | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 点 | 可以 | 不是 | 听到 | 任何事物 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 球拍 | 和 | 困惑 | . |

只有多特因为嘈杂混乱而什么也听不见。

[ðə; ði]['traɪəl][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

| The | trial | had | failed | , | and | every | creature | was | making | all | the | noise | it | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 审判 | 有 | 失败的 | , | 和 | 每一个 | 生物 | 曾是 | 制作 | 全部 | 这 | 噪音 | 它 | 可以 |

,

,

,

试验失败了，所有生物都在竭尽全力地发出噪音。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] .

| and | preparing | to | hurry | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 到 | 匆忙 | 离开 | . |

并准备匆匆离开。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] , [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

| In | the | middle | of | the | turmoil | , | Dot's | Kangaroo | bounded | into | the | open | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 动荡 | , | 点的 | 袋鼠 | 有界 | 进入 | 这 | 打开 | 空间 | , |

在混乱之中，多特的袋鼠跳进了空地。

['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

| panting | with | excitement | and | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 喘息 | 和 | 激动 | 和 | 喜 | . |

激动得气喘吁吁。

" [dɑːt] ! [dɑːt] !

| " | Dot | ! | Dot | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 点 | ! | 点 | ! |

“点！点！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪv] [faʊnd] ['wɪli] ['wægteɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [jʊr; jər] [weɪ] !

| " | she | cried | , | " | I've | found | Willy | Wagtail | , | and | he | knows | your | way | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 哭 | , | " | 我已经 | 成立 | 威利 | 鹡鸰 | , | 和 | 他 | 知道 | 你的 | 方式 | ! |

她喊道：“我找到威利·瓦格泰尔了，他知道你们的路！”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [wʌns] !

| Come | along | at | once | ! |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 沿着 | 在 | 一次 | ! |

快来！

" [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [dɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [liːpt] [kliːn] ['oʊvər][ðə; ði] [dʒʌdʒ]

| " | And | , | putting | Dot | in | her | pouch | , | the | Kangaroo | leaped | clean | over | the | judge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 推杆 | 点 | 在 | 她 | 小袋 | , | 这 | 袋鼠 | 跳跃 | 干净的 | 超过 | 这 | 法官 |

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][ɔːf] !

| and | carried | her | off | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 她 | 离开 | ! |

“然后，袋鼠把小点放进育儿袋里，轻松地跳过法官，把她叼走了！”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十二 | . |

第十二章

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [soʊ] [ˈmeni] [bʊʃ]

| **Although** | **the** | **Kangaroo** | **was** | **longing** | **to** | **hear** | **the** | **reason** | **why** | **so** | **many** | **Bush** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 袋鼠 | 曾是 | 渴望 | 到 | 听到 | 这 | 原因 | 为什么 | 所以 | 许多 | 衬套 |

[ˈkriːtʃərz] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [raʊnd] [dɑːt] [waɪlst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,

| **creatures** | **had** | **collected** | **round** | **Dot** | **whilst** | **she** | **was** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生物 | 有 | 集 | 圆形的 | 点 | 而 | 她 | 曾是 | 离开 | , |

虽然袋鼠很想知道为什么在多特离开期间，这么多丛林动物都聚集在她身边，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈwɪli] [ˈwægteɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈnaɪtfɔːl] [tuː; tə] [weɪt]

| **she** | **was** | **too** | **anxious** | **to** | **carry** | **her** | **to** | **Willy** | **Wagtail** | **before** | **nightfall** | **to** | **wait** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 也 | 焦虑的 | 到 | 携带 | 她 | 到 | 威利 | 鹡鸰 | 前 | 黄昏 | 到 | 等待 |

[ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

| **and** | **enquire** | **what** | **had** | **happened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 查询 | 什么 | 有 | 发生 | . |

她太着急了，想在天黑前把她送到威利·瓦格泰尔那里，所以没时间等她出来询问发生了什么事。

[dɑːt] , [tuː] , [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [weɪ] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

| **Dot** | **,** | **too** | **,** | **was** | **so** | **excited** | **at** | **hearing** | **that** | **her** | **way** | **home** | **had** | **been** | **found** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | , | 也 | , | 曾是 | 所以 | 兴奋的 | 在 | 听力 | 那 | 她 | 方式 | 家 | 有 | 到过 | 成立 | , |

听到回家的路找到了，多特也兴奋极了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər]

| **that** | **she** | **could** | **only** | **think** | **of** | **the** | **delight** | **of** | **seeing** | **her** | **father** | **and** | **mother** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 可以 | 仅有的 | 思考 | 的 | 这 | 喜 | 的 | 看到 | 她 | 父亲 | 和 | 母亲 |

[əˈgen] .

| **again** | **.** |
|---|---|
| 再次 | . |

她当时满脑子想的都是再次见到父母的喜悦。

[soʊ][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [hæd; həd] [hɑːpt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['niːdɪd] [rest] , [bɪˈfɔːr]

| **So** | **the** | **Kangaroo** | **had** | **hopped** | **until** | **she** | **was** | **tired** | **and** | **needed** | **rest** | **,** | **before** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 袋鼠 | 有 | 跳跃 | 直到 | 她 | 曾是 | 疲劳的 | 和 | 需要 | 休息 | , | 前 |

[ðeɪ] [spoʊk] .

| **they** | **spoke** | **.** |
|---|---|---|
| 他们 | 辐 | . |

所以，袋鼠一直蹦蹦跳跳，直到累了需要休息，他们才开始说话。

[ðen] [dɑːt] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði]['traɪəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [læf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kɑːkətuː]

| **Then** | **Dot** | **described** | **the** | **Trial** | **,** | **and** | **made** | **the** | **Kangaroo** | **laugh** | **about** | **the** | **Cockatoo** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点 | 描述 | 这 | 审判 | , | 和 | 制成 | 这 | 袋鼠 | 笑 | 关于 | 这 | 凤头鹦鹉 |

[dʒʌdʒ] ,

| **judge** | **,** |
|---|---|
| 法官 | , |

然后，多特描述了审判过程，并逗得袋鼠哈哈大笑，因为她提到了鹦鹉法官。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] ['endɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [hæd; həd]

| **but** | **she** | **did** | **not** | **say** | **how** | **it** | **had** | **all** | **ended** | **because** | **the** | **Kangaroo** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | 不是 | 说 | 如何 | 它 | 有 | 全部 | 结束 | 因为 | 这 | 袋鼠 | 有 |

[ fəˈgivn ] [dɑːt][fɔːr; fər][ ˈhjuːmənz ] ['meɪkɪŋ] [rʌgz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːr] ,

| **forgiven** | **Dot** | **for** | **Humans** | **making** | **rugs** | **of** | **her** | **fur** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已原谅 | 点 | 为了 | 人类 | 制作 | 地毯 | 的 | 她 | 毛皮 | , |

但她没有说事情最终是如何结束的，因为袋鼠已经原谅了人类用她的皮毛做地毯的事。

[buːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] , [ænd; ənd] [suːp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [teɪl] .

| **boots** | **of** | **her** | **skin** | **,** | **and** | **soup** | **of** | **her** | **tail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靴子 | 的 | 她 | 皮肤 | , | 和 | 汤 | 的 | 她 | 尾巴 | . |

她用自己的皮做成的靴子，用自己的尾巴做成的汤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['menʃənɪŋ] [sʌtʃ] ['delɪkət] ['sʌbdʒekts] .

| **She** | **was** | **afraid** | **of** | **hurting** | **her** | **feelings** | **by** | **mentioning** | **such** | **delicate** | **subjects** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 受伤 | 她 | 情怀 | 经过 | 提及 | 这样的 | 精美的 | 主题 | . |

她害怕提起这些敏感话题会伤害到她的感情。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [aʊt] ,

| The | Kangaroo | never | noticed | that | anything | was | left | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 绝不 | 注意到 | 那 | 任何事物 | 曾是 | 左边 | 出去 | , |

袋鼠从没注意到有什么东西被遗漏了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɜːrstɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [hɜːr; hər] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['wɪli] ['wægteɪl] .

| because | she | was | bursting | to | relate | her | interview | with | Willy | Wagtail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 曾是 | 爆发 | 到 | 涉及 | 她 | 面试 | 和 | 威利 | 鹡鸰 | . |

因为她迫不及待地想讲述她对威利·瓦格泰尔的采访。

[ʃiː; ʃi][toʊld][dɑːt] ['iːgərli] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['wɪli] ['wægteɪl] [nɪr] [hɪz; ɪz][oʊld] [hɔːnt] ;

| She | told | Dot | eagerly | how | she | had | found | Willy | Wagtail | near | his | old | haunt | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 讲述 | 点 | 急切地 | 如何 | 她 | 有 | 成立 | 威利 | 鹡鸰 | 靠近 | 他的 | 老的 | 出没 | ; |

她急切地告诉多特，她是如何在威利·瓦格泰尔以前常去的地方附近找到他的；

[haʊ] [ðæt] [ 'gɔsipiŋ ] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][hæd; həd][toʊld][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [taʊn]

| how | that | gossiping | little | bird | had | told | all | the | news | of | the | Gabblegabble | town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 那 | 八卦 | 小的 | 鸟 | 有 | 讲述 | 全部 | 这 | 消息 | 的 | 这 | - | 镇 |

[ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ,

| and | district | in | ten | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 区 | 在 | 十 | 分钟 | , |

那只爱嚼舌根的小鸟只用了十分钟就把嘎嘎嘎镇和周边地区的所有消息都告诉了别人。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [nuː] [dɑːt][baɪ] [saɪt] ,

| and | how | he | had | said | he | believed | he | knew | Dot | by | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 他 | 有 | 说 | 他 | 相信 | 他 | 知道 | 点 | 经过 | 视线 | , |

他还说过他相信自己能一眼认出多特，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ðə; ði]

| and | that | if | such | were | the | case | he | would | show | Dot | and | the | Kangaroo | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 这样的 | 是 | 这 | 案件 | 他 | 会 | 展示 | 点 | 和 | 这 | 袋鼠 | 这 |

[wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɜ˞ːlz] [hoʊm] .

| way | to | the | little | girl's | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 到 | 这 | 小的 | 女孩们 | 家 | . |

如果真是这样，他会带多特和袋鼠去小女孩家。

[ðen] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ə'gen] ,

| Then | Dot | and | the | Kangaroo | hurried | on | their | way | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点 | 和 | 这 | 袋鼠 | 慌忙 | 在 | 他们的 | 方式 | 再次 | , |

然后，小点和袋鼠又匆匆上路了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['sʌmtaɪmz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] ,

| the | little | girl | sometimes | running | and | walking | to | rest | the | kind | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩 | 有时 | 跑步 | 和 | 步行 | 到 | 休息 | 这 | 种类 | 动物 | , |

小女孩有时会跑来跑去，让善良的动物休息。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] [ðæt] [sɔːft]['koʊzi] [paʊtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər]['kreɪd(ə)l]

| and | sometimes | being | carried | in | that | soft | cosy | pouch | that | had | been | her | cradle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 存在 | 携带 | 在 | 那 | 柔软的 | 舒适 | 小袋 | 那 | 有 | 到过 | 她 | 摇篮 |

[ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [deɪz] .

| and | carriage | for | all | those | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 运输 | 为了 | 全部 | 那些 | 天 | . |

有时，她会被放在那个柔软舒适的小袋子里，那个袋子曾是她多年的摇篮和坐骑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dʌsk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [splɪt] - [reɪl] [fens] ,

| It | was | quite | dusk | by | the | time | they | arrived | at | a | split | - | rail | fence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 黄昏 | 经过 | 这 | 时间 | 他们 | 到达的 | 在 | 一个 | 分裂 | - | 轨 | 栅栏 | , |

当他们到达一道木栅栏前时，天色已经很暗了。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] , " [swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] !

| and | heard | a | little | bird | singing | , | " | Sweet | pretty | creature | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 一个 | 小的 | 鸟 | 歌唱 | , | " | 甜的 | 漂亮的 | 生物 | ! |

我听见一只小鸟在唱歌：“甜美可爱的小家伙！”

[swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] ！ "
**Sweet pretty creature ! "**
甜的 漂亮的 生物 ！ "

可爱的小家伙！

" [ðæt] [ɪz] ['wɪli] ['wægteɪl] ['meɪkɪŋ] [lʌv] ， " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ，
**" That is Willy Wagtail making love , " said the Kangaroo ,**
" 那 是 威利 鹡鸰 制作 爱 ， " 说 这 袋鼠 ，

“那是扇尾鹪在交配，”袋鼠说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət] [aɪz] .
**with a humorous twinkle in her quiet eyes .**
和 一个 幽默 闪烁 在 她 安静的 眼睛 .

她平静的眼神中闪过一丝幽默的光芒。

" [piːp] [raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][dɑːt] ， " [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðem; ðəm] ['spuːnɪŋ] .
**" Peep round the bush , " she said to Dot , " and you'll see them spooning .**
" 窥视 圆形的 这 衬套 ， " 她 说 到 点 ， " 和 你会 看 他们 勺子式 .

“你从灌木丛后面往外看，”她对多特说，“你会看到他们依偎在一起。”

" [dɑːt] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['wægteɪl] ，
**" Dot glanced through the branches , and saw two wagtails ,**
" 点 瞥了一眼 通过 这 分支 ， 和 锯 二 鹡鸰 ，

“多特透过树枝望去，看到了两只鹡鸰，

[huː] [lʊkt] ['veri] [smɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blæk] [koʊts] [ænd; ənd] [waɪt] ['weskɪts] ，
**who looked very smart with their black coats and white waistcoats ,**
WHO 看起来 非常 聪明的 和 他们的 黑色的 外套 和 白色的 马甲 ，

他们身穿黑色外套和白色马甲，看起来非常精神。

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [tuː] [poʊsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] .
**sitting on two posts of a fence a little way off .**
坐着 在 二 帖子 的 一个 栅栏 一个 小的 方式 离开 .

坐在不远处栅栏的两根柱子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪg] [teɪlz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['bæləns]
**They were each pretending that their long big tails were too heavy to balance**
他们 是 每个 假装 那 他们的 长的 大的 尾巴 是 也 重的 到 平衡
[ðem; ðəm] ['prɑːpərli] ，
**them properly ,**
他们 适当地 ，

它们都假装自己又长又大的尾巴太重，无法保持平衡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['tɔplɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər]
**and they seemed to be always just saving themselves from toppling off their**
和 他们 似乎 到 是 总是 只是 保存 他们自己 从 倾倒 离开 他们的
[pɜːrtʃ] .
**perch .**
栖息 .

它们似乎总是在竭力避免从栖木上掉下来。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['wɪli] [wʊd] [dɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [æn; ən]['ekspɜːrt]['flaɪər][hiː; hi]
**Occasionally Willy would dart into the air , to show what an expert flyer he**
偶尔 威利 会 镖 进入 这 空气 ， 到 展示 什么 一个 专家 传单 他
[wʌz; wəz] ;
**was ;**
曾是 ;

威利偶尔会猛地飞向空中，以展示他高超的飞行技术；

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [streɪt] ['ʌpwərdz] , [tɜːrn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sʌmərsɔːlt] ['bækwərdz] ，
**he would shoot straight upwards , turn a double somersault backwards ,**
他 会 射击 直的 向上 ， 转动 一个 双倍的 空翻 向后 ，

他会笔直向上跃起，然后向后翻两周，

[ænd; ənd] [wɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wʌn] [liːst] [ɪkˈspektɪd] .

| and | wing | off | in | the | direction | one | least | expected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 翼 | 离开 | 在 | 这 | 方向 | 一 | 至少 | 预期的 | . |

然后朝着最意想不到的方向飞去。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] [æz; əz] [kɑːm] [ænd; ənd] [kuːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

| Afterwards | he | would | return | to | his | post | as | calm | and | cool | as | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 会 | 返回 | 到 | 他的 | 邮政 | 作为 | 冷静的 | 和 | 凉爽的 | 作为 | 如果 | 他 |

[hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] " ['prɪti] ['prɪti] [tʃɪp] - [paɪ] - [tiː] - [tʃɪp] !

| had | done | nothing | surprising | and | say | " | Pretty | pretty | Chip | - | pi | - | ti | - | chip | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 没有什么 | 奇怪 | 和 | 说 | " | 漂亮的 | 漂亮的 | 芯片 | - | π | - | ti | - | 芯片 | ! |

之后，他会像什么都没发生一样，平静而冷静地回到岗位，说道："非常非常 Chip-pi-ti-chip！

" [ðæt] [neɪm] ['miːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['wægteɪl] .

| " | that | name | meaning | the | other | wagtail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 姓名 | 意义 | 这 | 其他 | 鹡鸰 | . |

"那个名字的意思是另一种鹡鸰。"

[ðen] [tʃɪp] - [paɪ] - [tiː] - [tʃɪp] [ʃoʊd] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sed] [tuː; tə] [wʌn]

| Then | Chip | - | pi | - | ti | - | chip | showed | off | HER | flying | , | and | they | both | said | to | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 芯片 | - | π | - | ti | - | 芯片 | 显示 | 离开 | 她 | 飞行 | , | 和 | 他们 | 两个都 | 说 | 到 | 一 |

[əˈnʌðər] " [swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] !

| another | " | Sweet | pretty | creature | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | " | 甜的 | 漂亮的 | 生物 | ! |

然后 Chip-pi-ti-chip 展示了她的飞行能力，她们俩互相说道："甜美可爱的生物！"

" [æt; ət] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruːz] [əˈproʊtʃ] [tʃɪp] - [paɪ] - [tiː] - [tʃɪp] [hɪd]

| " | At | the | sound | of | Dot | and | the | Kangaroo's | approach | Chip | - | pi | - | ti | - | chip | hid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 声音 | 的 | 点 | 和 | 这 | 袋鼠的 | 方法 | 芯片 | - | π | - | ti | - | 芯片 | 隐藏 |

[hɜːrˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,

| herself | in | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|
| 她自己 | 在 | 一个 | 树 | , |

听到小点和袋鼠走近的声音，奇皮蒂奇皮赶紧躲到树上。

[ænd; ənd] ['wɪli] ['wægteɪl] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðem; ðəm] , [skəuldid] ['æŋgrəli] ;

| and | Willy | Wagtail | , | not | knowing | who | was | disturbing | them | , | scolded | angrily | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 威利 | 鹡鸰 | , | 不是 | 会心 | WHO | 曾是 | 令人不安 | 他们 | , | 责骂 | 愤怒地 | ; |

而威利·瓦格泰尔不知道是谁在打扰他们，便生气地斥责起来；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ]

| but | when | he | saw | the | Kangaroo | and | the | little | girl | , | he | gave | them | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 袋鼠 | 和 | 这 | 小的 | 女孩 | , | 他 | 给予 | 他们 | 这 |

[moʊst] ['kɔːrdʒəl] ['griːtɪŋ] ,

| most | cordial | greeting | , |
|---|---|---|---|
| 最多 | 亲切 | 问候 | , |

但是当他看到袋鼠和小女孩时，他向他们致以了最热情的问候。

[ænd; ənd] ['wɔbəld] [əˈbaʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [reɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['tʌmb(ə)l] [ɔːf] ['evri] ['sekənd] .

| and | wobbled | about | on | a | rail | as | if | he | must | tumble | off | every | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 摇晃 | 关于 | 在 | 一个 | 轨 | 作为 | 如果 | 他 | 必须 | 翻滚 | 离开 | 每一个 | 第二 | . |

他摇摇晃晃地站在铁轨上，好像随时都会掉下去似的。

" [ðɪs] [ɪz] [dɑːt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] ,

| " | This | is | Dot | , | " | said | the | Kangaroo | a | little | anxiously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 点 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 一个 | 小的 | 焦虑地 | , |

"这是多特，"袋鼠有些焦虑地说。

[ænd; ənd] ['ræðər] ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] .

| and | rather | breathless | with | the | speed | she | had | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相当 | 喘不过气 | 和 | 这 | 速度 | 她 | 有 | 制成 | . |

她跑得太快，几乎喘不过气来。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['wɪli] ['wægteɪl] ,

| " | Just | as | I | had | expected | ! | " | exclaimed | Willy | Wagtail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 作为 | 我 | 有 | 预期的 | ! | " | 惊呼 | 威利 | 鹡鸰 | , |

“果然不出我所料！”威利·瓦格泰尔惊呼道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [wɪtʃ] ['nɪrli] [sent] [hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] [ɔːf] [ðə; ði][reɪl] .

| with | a | jerk | of | the | tail | which | nearly | sent | him | headlong | off | the | rail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 混蛋 | 的 | 这 | 尾巴 | 哪个 | 几乎 | 发送 | 他 | 一头扎 | 离开 | 这 | 轨 | . |

尾巴猛地一甩，差点把他甩出栏杆。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [juː; jʊ] ['eniwer] , ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] , [ðoʊ] [juː; jʊ][duː] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] ['dɪfrənt] .

| " | I | should | know | you | anywhere | , | little | Human | , | though | you | do | look | a | bit | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 知道 | 你 | 任何地方 | , | 小的 | 人类 | , | 尽管 | 你 | 做 | 看 | 一个 | 少量 | 不同的 | . |

“我应该一眼就能认出你，小人类，虽然你看起来有点不一样了。”

[juː; jʊ][wɑːnt] ['priːnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

| You | want | preening | , | " | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 想 | 梳理 | , | " | 他 | 额外 | . |

“你想炫耀一下，”他补充道。

[ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz][ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [dɑːts] [ə'pɪrəns] , [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][moʊst]

| This | last | remark | was | in | allusion | to | Dot's | appearance | , | which | certainly | was | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 评论 | 曾是 | 在 | 典故 | 到 | 点的 | 外貌 | , | 哪个 | 当然 | 曾是 | 最多 |

[ʌn'taɪdi][ænd; ənd]['dɜːrti] ,

| untidy | and | dirty | , |
|---|---|---|---|
| 凌乱 | 和 | 肮脏的 | , |

最后这句话指的是多特的外表，她当时的穿着打扮确实非常邋遢肮脏。

[fɔːr; fər] , [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

| for | , | beyond | an | occasional | lick | from | the | Kangaroo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 超过 | 一个 | 偶然 | 舔 | 从 | 这 | 袋鼠 | , |

除了偶尔被袋鼠舔一下之外，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [faɪv] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['taidid] [ænd; ənd] [kliːnd] .

| she | had | been | five | days | without | being | tidied | and | cleaned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到过 | 五 | 天 | 没有 | 存在 | 整理好 | 和 | 已清洗 | . |

她已经五天没有被打扫卫生了。

" [aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .

| " | I | couldn't | do | it | better | , | " | said | the | Kangaroo | apologetically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 做 | 它 | 更好的 | , | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 带着歉意地 | . |

“我做得已经很好了，”袋鼠歉意地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [dɑːt] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər]['tæŋg(ə)ld] [kəːlz] [bæk] [frʌm; frəm]

| " | It | doesn't | matter | at | all | , | " | said | Dot | , | putting | her | tangled | curls | back | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不 | 事情 | 在 | 全部 | , | " | 说 | 点 | , | 推杆 | 她 | 纠缠不清 | 卷发 | 后退 | 从 |

[hɜːr; hər] [aɪz] .

| her | eyes | . |
|---|---|---|
| 她 | 眼睛 | . |

“一点也不重要，”多特说着，把垂到眼前的卷发拨到耳后。

" [wel] ! [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , " ['gæbld] [ɔːf][ðə; ði]['wægteɪl] .

| " | Well | ! | I | know | where | you | live | , | " | gabbled | off | the | Wagtail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | ! | 我 | 知道 | 在哪里 | 你 | 居住 | , | " | 喋喋不休 | 离开 | 这 | 鹡鸰 | . |

“哼！我知道你住哪儿了，”鹡鸰喋喋不休地说。

" [its] [ðə; ði]['sekənd] [bɪg] ['pædək] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

| " | It's | the | second | big | paddock | from | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 这 | 第二 | 大的 | 围场 | 从 | 这里 | , |

这是离这里最近的第二个大围场，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [oʊk] [triːz] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

| if | you | follow | the | belt | of | the | she | - | oak | trees | over | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 跟随 | 这 | 腰带 | 的 | 这 | 她 | - | 橡木 | 树木 | 超过 | 那里 | . |

如果你沿着那边的木麻黄树林带走。

[ɪts] [ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] - ['taʊnʃɪp] .

| It's | a | house | just | like | those | things | in | Gabblebabble | township | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 房子 | 只是 | 喜欢 | 那些 | 事物 | 在 | - | 乡 | . |

它跟盖布尔巴布尔镇上的那些房子一模一样。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ʃiːp] [dɔːg] , [huːz] ['veri] [gʊd] ['tempərd] ,

| There's | a | yellow | sheep | dog | , | who's | very | good | tempered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 黄色的 | 羊 | 狗 | , | 谁是 | 非常 | 好的 | 淬火 | , |

那里有一只黄色的牧羊犬，它的性情非常温顺。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [snæp] [æt; ət] [maɪ] [teɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

| and | a | black | one | that | made | a | snap | at | my | tail | the | other | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 黑色的 | 一 | 那 | 制成 | 一个 | 折断 | 在 | 我的 | 尾巴 | 这 | 其他 | 天 | . |

还有前几天一只黑色的，它咬了我的尾巴。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [greɪ] [kɑːrt] [hɔːrs] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['feloʊ] , [bʌt; bət] ['ræðər] [dʌl] ;

| There | is | an | old | grey | cart | horse | , | an | honest | fellow | , | but | rather | dull | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 老的 | 灰色的 | 大车 | 马 | , | 一个 | 诚实的 | 同伴 | , | 但 | 相当 | 乏味的 | ; |

有一匹老灰马，很老实，但有点迟钝；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪ] [mer] [huː] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] ['kʌmpəni] .

| and | a | bay | mare | who | is | much | better | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 湾 | 母马 | WHO | 是 | 很多 | 更好的 | 公司 | . |

还有一匹枣红色的母马，它更适合作伴。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [kaʊ] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,

| There | is | a | little | red | cow | who | is | a | great | friend | of | mine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 小的 | 红色的 | 奶牛 | WHO | 是 | 一个 | 伟大的 | 朋友 | 的 | 矿 | , |

有一头红色的小牛，她是我的好朋友。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæf] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

| and | she | had | a | calf | a | few | days | before | you | were | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 一个 | 小牛 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | 你 | 是 | 丢失的 | . |

在你失踪前几天，她刚生了一头小牛。

[dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ 'gɔsipiŋ ] [bɜːrd] ,

| Dear | me | ! | " | exclaimed | the | gossiping | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 我 | ! | " | 惊呼 | 这 | 八卦 | 鸟 | , |

“我的天哪！”爱嚼舌根的鸟儿惊呼道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ðiːz] [faɪv] [deɪz] ['oʊvər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] !

| " | what | a | fuss | there | has | been | these | five | days | over | trying | to | find | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 大惊小怪 | 那里 | 有 | 到过 | 这些 | 五 | 天 | 超过 | 尝试 | 到 | 寻找 | 你 | ! |

“这五天来，为了找到你，真是闹了不少事！”

[aɪv] [bɪn] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] .

| I've | been | over | there | every | day | to | see | the | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 超过 | 那里 | 每一个 | 天 | 到 | 看 | 这 | 视线 | . |

我每天都去那里看风景。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ 'hjuːmənz ] !

| Such | a | lot | of | Humans | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 很多 | 的 | 人类 | ! |

这么多人！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['hɔːrsɪz] .

| And | such | horses | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 马匹 | . |

还有这样的马。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] [ɪ'mensli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frendz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

| I | enjoyed | myself | immensely | , | and | made | a | lot | of | friends | amongst | the | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 享受 | 我 | 非常 | , | 和 | 制成 | 一个 | 很多 | 的 | 朋友们 | 在 | 这 | 马匹 | , |

我玩得非常开心，也和马儿们交了很多朋友。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] ; [aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['næsti] ['kwɑːrəlsəm] [lɑːt] .

| but | I | didn't | care | so | much | for | the | dogs | ; | I | thought | them | a | nasty | quarrelsome | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 没有 | 关心 | 所以 | 很多 | 为了 | 这 | 狗 | ; | 我 | 想法 | 他们 | 一个 | 可恶的 | 爱争吵的 | 很多 | . |

但我不太喜欢这些狗；我觉得它们是一群讨厌又爱争吵的家伙。

" [aɪ] [went] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

| " | I | went | a | couple | of | days | with | the | whole | turn | out | to | see | the | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 去 | 一个 | 夫妻 | 的 | 天 | 和 | 这 | 所有的 | 转动 | 出去 | 到 | 看 | 这 | 搜索 | . |

“我花了几天时间，和所有参与搜寻的人一起去看了搜寻工作。”

['gʊdnəs] , [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][ fairz ] [ðeɪ] [meɪd] .

| Goodness | , | the | distances | they | went | , | and | the | noise | and | the | big | fires | they | made | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 善良 | , | 这 | 距离 | 他们 | 去 | , | 和 | 这 | 噪音 | 和 | 这 | 大的 | 火灾 | 他们 | 制成 | . |

天哪，他们走了那么远的路，还制造了那么大的噪音和篝火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [fʌn] !

| It | WAS | exciting | fun | ! |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 激动人心 | 乐趣 | ! |

真是太刺激太好玩了！

[ðeɪ] [brɔːt] ['oʊvər][sʌm; səm] [blæk] [ 'hjuːmənz ] — - ['trækərz] - [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

| They | brought | over | some | black | Humans | — | ' | Trackers | ' | is | what | they | are | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带来 | 超过 | 一些 | 黑色的 | 人类 | — | - | 追踪器 | - | 是 | 什么 | 他们 | 是 | 称为 | , |

他们带来了一些黑人——他们被称为“追踪者”。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['truːpəz] - ['hɔːrsɪz] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] ( [maɪ][wɜːrd][ðə; ði] ['truːpəz] - ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['dʒɑːli] ['fɛloʊz] ! )

| at | least | the | Mounted | Troopers | ' | horses | told | me | so | ( | my | word | the | Troopers | ' | horses | are | jolly | fellows | ! | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 这 | 安装 | 骑警 | - | 马匹 | 讲述 | 我 | 所以 | ( | 我的 | 单词 | 这 | 骑警 | - | 马匹 | 是 | 快乐的 | 伙伴们 | ! | ) |

至少骑警的马是这么告诉我的（我的天，骑警的马真是太可爱了！）

[wel] , [ðiːz] [blæk] ['trækərz] [went] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti][dʒʌst][laɪk][dɔːgz] ,

| Well | , | these | black | trackers | went | in | front | of | each | party | just | like | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这些 | 黑色的 | 追踪器 | 去 | 在 | 正面 | 的 | 每个 | 派对 | 只是 | 喜欢 | 狗 | , |

这些黑衣追踪者就像狗一样，走在每支队伍的前面。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər] ['evri] [liːf] [ænd; ənd] [twɪg] ,

| with | their | heads | to | the | ground | , | and | they | turned | over | every | leaf | and | twig | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 头部 | 到 | 这 | 地面 | , | 和 | 他们 | 转向 | 超过 | 每一个 | 叶子 | 和 | 枝条 | , |

他们低着头，翻遍了每一片树叶和每一根树枝。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ə; eɪ]['hju:mən] , [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ru:] [hæd; həd]['broʊkən][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] [bɪn] [ðæt]

| and | said | if | a | Human | , | a | horse | or | a | Kangaroo | had | broken | it | or | been | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 如果 | 一个 | 人类 | , | 一个 | 马 | 或者 | 一个 | 袋鼠 | 有 | 破碎的 | 它 | 或者 | 到过 | 那 |

[wei] ,

| way | , |
|---|---|
| 方式 | , |

并说，如果是人、马或袋鼠弄坏了它，或者本来就是这样，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər] [træk] [fæst] [ɪ'nʌf] ,

| they | would | have | found | your | track | fast | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 成立 | 你的 | 追踪 | 快速地 | 足够的 | , |

他们很快就能找到你的踪迹。

[bʌt; bət][wʌn] ['i:vnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][wə:nt, weənt] [ðeɪ] [ɔ:l]

| but | one | evening | it | came | to | an | end | quite | suddenly | , | and | weren't | they | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 晚上 | 它 | 来了 | 到 | 一个 | 结尾 | 相当 | 突然 | , | 和 | 不是 | 他们 | 全部 |

[sər'praɪzd] !

| surprised | ! |
|---|---|
| 惊讶 | ! |

但一天晚上，这一切突然结束了，大家都感到非常惊讶！

[aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tru:pɜ-z] [hɔ:rs] — ( [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [hɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] !

| I | heard | from | a | Trooper's | horse | — | ( | such | a | nice | horse | he | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 从 | 一个 | 骑警的 | 马 | — | ( | 这样的 | 一个 | 好的 | 马 | 他 | 曾是 | ! |

我从一名骑警的马那里听说——（它真是一匹好马啊！）

) — [ðæt] [ðə; ðɪ] ['trækərz] [ænd; ənd] [waɪt] [ 'hju:mənz ] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]

| ) | — | that | the | trackers | and | white | Humans | said | it | was | just | as | if | you | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | — | 那 | 这 | 追踪器 | 和 | 白色的 | 人类 | 说 | 它 | 曾是 | 只是 | 作为 | 如果 | 你 | 有 |

['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][skaɪ] !

| disappeared | into | the | sky | ! |
|---|---|---|---|---|
| 消失 | 进入 | 这 | 天空 | ! |

追踪者和白人说，你就像消失在天空中一样！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][fɜ:r][ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

| There | was | just | a | bit | of | your | fur | on | a | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 只是 | 一个 | 少量 | 的 | 你的 | 毛皮 | 在 | 一个 | 衬套 | , |

灌木丛上只有一小撮你的毛发。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['eniwer] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ru:z] [treɪl] .

| and | nothing | anywhere | else | but | a | Kangaroo's | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 任何地方 | 别的 | 但 | 一个 | 袋鼠的 | 踪迹 | . |

除了袋鼠留下的足迹，其他地方什么也没有。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . "

| No | one | could | make | it | out | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 制作 | 它 | 出去 | . | " |

谁也看不清。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [tʊk] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [paʊtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ru:] .

| " | That | was | when | I | took | you | in | my | pouch | ! | " | exclaimed | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 什么时候 | 我 | 采取 | 你 | 在 | 我的 | 小袋 | ! | " | 惊呼 | 这 | 袋鼠 | . |

“那时我就把你放进了我的育儿袋里！”袋鼠喊道。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wægteɪl] , " [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ] [sɜ:rtʃ] .

| " | Now | , | " | said | the | Wagtail | , | " | most | of | them | have | given | up | the | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | " | 说 | 这 | 鹡鸰 | , | " | 最多 | 的 | 他们 | 有 | 给定 | 向上 | 这 | 搜索 | . |

“现在，”鹡鸰说道，“他们大多数人都放弃了寻找。”

[dʒʌst] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [dɑ:ts] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [ 'hju:mənz ] [keɪm] [bæk] ,

| Just | this | evening | Dot's | father | and | a | few | other | Humans | came | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 晚上 | 点的 | 父亲 | 和 | 一个 | 很少 | 其他 | 人类 | 来了 | 后退 | , |

就在今天傍晚，Dot的父亲和其他几个人类回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃi:p] [dɔ:g][toʊld][ˌem 'i:][ðə; ði][læst][bɪg]['pɑ:rti][ɪz][tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət][nu:n][tu:; tə]

| and | the | yellow | sheep | dog | told | me | the | last | big | party | is | to | start | at | noon | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 黄色的 | 羊 | 狗 | 讲述 | 我 | 这 | 最后的 | 大的 | 派对 | 是 | 到 | 开始 | 在 | 中午 | 到 |

- ['mɔ:roʊ] ,

| - | morrow | , |
|---|---|---|
| - | 明天 | , |

那只黄色牧羊犬告诉我，最后一场大型派对将于明天中午开始。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ə'tempt] [tu:; tə][faɪnd][dɑ:t] .

| and | after | that | there | will | be | no | more | attempt | to | find | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 更多的 | 试图 | 到 | 寻找 | 点 | . |

此后将不再尝试寻找 Dot。

['oʊnli][ðə; ði] [ʃi:p] [dɔ:g] [sed] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [seɪ] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ɑ:n] ['hʌntɪŋ] [ə'loʊn] ,

| Only | the | sheep | dog | said | he | heard | his | master | say | he | would | go | on | hunting | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 羊 | 狗 | 说 | 他 | 听到 | 他的 | 掌握 | 说 | 他 | 会 | 去 | 在 | 打猎 | 独自的 | , |

只有牧羊犬说它听到主人说他要独自去打猎。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:r; hər]['bɑ:di] .

| until | he | found | her | body | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 成立 | 她 | 身体 | . |

直到他发现了她的尸体。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['oʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] - [deɪ] , " [wu:nd] [ʌp][ðə; ði][bɜ:rd] ,

| I | haven't | been | over | there | to | - | day | , | " | wound | up | the | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 到过 | 超过 | 那里 | 到 | - | 天 | , | " | 伤口 | 向上 | 这 | 鸟 | , |

“我今天还没去过那儿呢，”那只鸟上弦说道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd]['taɪərd] , [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [blu:z] ['jestərdeɪ] . "

| " | they | are | all | so | miserable | and | tired | , | it | gave | me | the | blues | yesterday | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 全部 | 所以 | 悲惨的 | 和 | 疲劳的 | , | 它 | 给予 | 我 | 这 | 蓝调 | 昨天 | . | " |

“他们看起来都很沮丧、很疲惫，昨天我心情也很低落。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] ?

| " | What | are | we | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 我们 | 到 | 做 | ? |

我们该怎么办?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [dɑ:rk][ænd; ənd] [leɪt] !

| It | is | quite | dark | and | late | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 黑暗的 | 和 | 晚的 | ! |

天色已晚，夜色很暗了！

" [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] .

| " | asked | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 这 | 袋鼠 | . |

“袋鼠问道。”

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] , " ['kaʊnsəld] [ðə; ði]['wægteɪl] .

| " | You | had | better | stay | here | , | " | counselled | the | Wagtail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 更好的 | 停留 | 这里 | , | " | 建议 | 这 | 鹡鸰 | . |

“你最好留在这里，”鹡鸰劝道。

" [wʌn] [naɪt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dʌznt] ['mætər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] ['li:vɪŋ] [tʃɪp] - [paɪ] - [ti:] - [tʃɪp]

| " | One | night | more | or | less | doesn't | matter | , | and | I | don't | like | leaving | Chip | - | pi | - | ti | - | chip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 夜晚 | 更多的 | 或者较少的 | | 不 | 事情 | , | 和 | 我 | 不 | 喜欢 | 离开 | 芯片 | - | π | - | ti | - | 芯片 |

[æt; ət] [naɪt] - [taɪm] .

| at | night | - | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | - | 时间 | . |

“多待一晚没什么关系，而且我不喜欢晚上离开 Chip-pi-ti-chip。”

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['nɜːrvəs] .

| She | likes | me | to | sing | to | her | all | night | , | because | she | is | nervous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 点赞 | 我 | 到 | 唱歌 | 到 | 她 | 全部 | 夜晚 | , | 因为 | 她 | 是 | 紧张的 | . |

她很紧张，所以喜欢我整晚唱歌给她听。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðen] . "

| I | will | go | with | you | to | - | morrow | morning | early | , | if | you | will | wait | here | until | then | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 和 | 你 | 到 | - | 明天 | 早晨 | 早期的 | , | 如果 | 你 | 将要 | 等待 | 这里 | 直到 | 然后 | . | " |

如果你愿意在这里等到明天一早，我就和你一起走。

" ['hævɪŋ] [faʊnd] [jʊr; jər] [lɔːst] [weɪ] [soʊ][fɑːr] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə][dɑːt] ,

| " | Having | found | your | lost | way | so | far | ! | " | said | the | Kangaroo | to | Dot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拥有 | 成立 | 你的 | 丢失的 | 方式 | 所以 | 远的 | ! | " | 说 | 这 | 袋鼠 | 到 | 点 | , |

“你居然找到了迷路的路！”袋鼠对多特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [rɪsk] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

| " | it | would | be | a | pity | to | risk | losing | it | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 是 | 一个 | 遗憾 | 到 | 风险 | 输 | 它 | 再次 | , |

“如果再次失去它，那就太可惜了。”

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [fɔːr; fər] ['wɪli] ['wægteɪl] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

| so | we | had | better | wait | for | Willy | Wagtail | to | guide | us | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 有 | 更好的 | 等待 | 为了 | 威利 | 鹡鸰 | 到 | 指导 | 我们 | 到 | - | 明天 | . |

所以，我们最好还是等威利·瓦格泰尔明天来给我们指路吧。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

| " | To | tell | the | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 告诉 | 这 | 真相 | , |

“说实话，

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [kiːp] [dɑːt][wʌn] [naɪt] [mɔːr] [bɪ'fɔːr]

| the | Kangaroo | was | very | glad | of | the | excuse | to | keep | Dot | one | night | more | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 的 | 这 | 原谅 | 到 | 保持 | 点 | 一 | 夜晚 | 更多的 | 前 |

['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

| parting | from | her | . |
|---|---|---|---|
| 离别 | 从 | 她 | . |

袋鼠很高兴能找到借口在和多特分别之前再留她一晚。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [laɪk] ['luːzɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] [ə'gen] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌns] [mɔːr] [ə'loʊn] ,

| " | It | will | seem | like | losing | my | little | Joey | again | , | when | I | am | once | more | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 将要 | 似乎 | 喜欢 | 输 | 我的 | 小的 | 乔伊 | 再次 | , | 什么时候 | 我 | 是 | 一次 | 更多的 | 独自的 | , |

“当我再次孤身一人时，感觉就像再次失去了我的小乔伊一样。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .

| " | she | said | sadly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | 令人遗憾的是 | . |

她悲伤地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , " [sed] [dɑːt] .

| " | But | you | will | never | go | far | away | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 将要 | 绝不 | 去 | 远的 | 离开 | , | " | 说 | 点 | . |

“但你永远不会走远，”多特说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

| " | I | should | cry | , | if | I | thought | you | would | never | come | to | see | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 哭 | , | 如果 | 我 | 想法 | 你 | 会 | 绝不 | 来 | 到 | 看 | 我 | . |

“如果我觉得你永远不会来看我，我应该哭。”

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

| You | will | live | on | our | selection | , | won't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 居住 | 在 | 我们的 | 选择 | , | 惯于 | 你 | ? |

你会选择我们推荐的产品，对吧?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [dɑːt] ,

| " | But | the | Kangaroo | looked | very | doubtful | , | and | said | that | she | loved | Dot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 袋鼠 | 看起来 | 非常 | 疑 | , | 和 | 说 | 那 | 她 | 喜爱 | 点 | , |

“但是袋鼠看起来很怀疑，她说她爱多特，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ 'hjuːmənz ][ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz] .

| but | she | was | afraid | of | Humans | and | their | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 人类 | 和 | 他们的 | 狗 | . |

但她害怕人类和他们的狗。

['æftər][ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [græs] ,

| After | a | supper | of | berries | and | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 晚餐 | 的 | 浆果 | 和 | 草 | , |

晚餐吃过浆果和青草后，

[dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊər] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

| Dot | and | the | Kangaroo | lay | down | for | the | night | in | a | little | bower | of | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 和 | 这 | 袋鼠 | 躺 | 向下 | 为了 | 这 | 夜晚 | 在 | 一个 | 小的 | 凉亭 | 的 | 灌木丛 | . |

小点和袋鼠在灌木丛中安然入睡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] ['veri] [leɪt] ,

| But | they | talked | until | very | late | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 谈话 | 直到 | 非常 | 晚的 | , |

但他们一直聊到很晚。

[ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [dɑːts] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['gʌnz]

| of | how | they | were | to | manage | to | reach | Dot's | home | without | danger | from | guns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 如何 | 他们 | 是 | 到 | 管理 | 到 | 抵达 | 点的 | 家 | 没有 | 危险 | 从 | 枪支 |

[ænd; ənd][dɔːgz] .

| and | dogs | . |
|---|---|---|
| 和 | 狗 | . |

他们要如何才能在不被枪支和警犬伤害的情况下到达多特的家。

[æt; ət][læst] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [sliːp] ,

| At | last | when | they | tried | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 什么时候 | 他们 | 尝试 | 到 | 睡觉 | , |

最后当他们试图入睡时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wɪli] - ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] , "

| they | could | not | do | so | on | account | of | Willy | Wagtail's | singing | to | his | sweetheart | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 做 | 所以 | 在 | 帐户 | 的 | 威利 | - | 歌唱 | 到 | 他的 | 亲爱的 | , | " |

[swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] !

| Sweet | pretty | creature | ! |
|---|---|---|---|
| 甜的 | 漂亮的 | 生物 | ! |

由于威利·瓦格泰尔正在向他的爱人唱歌：“甜美的小家伙！”

[swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] !

| Sweet | pretty | creature | ! |
|---|---|---|---|
| 甜的 | 漂亮的 | 生物 | ! |

可爱的小家伙！

" [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

| " | without | stopping | for | more | than | five | minutes | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | 停止 | 为了 | 更多的 | 比 | 五 | 分钟 | 在 | 一个 | 时间 | . |

每次停留时间不得超过五分钟。

" [aɪ] ['wʌndər] [tʃɪp] - [paɪ] - [tiː] - [tʃɪp] ['dʌznt] [get]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːŋ] , " [sed] [dɑːt] .

| " | I | wonder | Chip | - | pi | - | ti | - | chip | doesn't | get | tired | of | that | song | , | " | said | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 芯片 | - | π | - | ti | - | 芯片 | 不 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 那 | 歌曲 | , | " | 说 | 点 | . |

“我真想知道 Chip-pi-ti-chip 会不会听腻这首歌，”Dot 说。

" [ʃiː; ʃi] ['nevər] [dʌz] , " [jɔːnd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] ['taɪərz][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | She | never | does | , | " | yawned | the | Kangaroo | , | " | and | he | never | tires | of | singing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 绝不 | 做 | , | " | 打哈欠 | 这 | 袋鼠 | , | " | 和 | 他 | 绝不 | 轮胎 | 的 | 歌唱 | 它 | . |

"

"

"

“她从来不唱，”袋鼠打了个哈欠说，“而他也永远不会厌倦唱这首歌。”

" [swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] , " [sæŋ] ['wɪli] ['wægteɪl] .

| " | Sweet | pretty | creature | , | " | sang | Willy | Wagtail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 甜的 | 漂亮的 | 生物 | , | " | 唱 | 威利 | 鹡鸰 | . |

“甜美可爱的小家伙，”扇尾鹪唱道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十三 | . |

第十三章

[tuː] [men] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [sʌn] - [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli]

| Two | men | were | walking | near | a | cottage | in | the | winter | sun | - | light | of | the | early |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 男人 | 是 | 步行 | 靠近 | 一个 | 小屋 | 在 | 这 | 冬天 | 太阳 | - | 光 | 的 | 这 | 早期的 |

['mɔːrnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

清晨冬日的阳光下，两个男人在小屋附近散步。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huː] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd]['taɪərd] .

| There | came | to | the | door | a | young | woman | , | who | looked | pale | and | tired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 到 | 这 | 门 | 一个 | 年轻的 | 女士 | , | WHO | 看起来 | 苍白 | 和 | 疲劳的 | . |

这时，一个年轻女子来到门口，她脸色苍白，看起来很疲惫。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kæf] ,

| She | carried | a | bowl | of | milk | to | a | little | calf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 携带 | 一个 | 碗 | 的 | 牛奶 | 到 | 一个 | 小的 | 小牛 | , |

她端着一碗牛奶去喂小牛犊。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz]

| and | on | her | way | back | to | the | cottage | she | paused | , | and | shading | her | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 她 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 小屋 | 她 | 暂停 | , | 和 | 阴影 | 她 | 眼睛 |

,

,

,

在返回小屋的路上，她停了下来，用手遮住眼睛。

[ðæt] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] , [ 'liŋgə ] [əˈweɪl] , ['lʊkɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .

| that | were | red | with | weeping | , | lingered | awhile | , | looking | far | and | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 红色的 | 和 | 哭泣 | , | 徘徊不去 | 一会儿 | , | 寻找 | 远的 | 和 | 靠近 | . |

那些被泪水染红的眼睛，徘徊了一会儿，四处张望。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['restləsli] [æt; ət][hɜːr; hər]

| Then | , | with | a | sigh | , | she | returned | indoors | and | worked | restlessly | at | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 一个 | 叹 | , | 她 | 返回 | 室内 | 和 | 工作 | 躁动不安 | 在 | 她 |

['haʊshoʊld] ['duːtiz] .

| household | duties | . |
|---|---|---|
| 家庭 | 职责 | . |

然后，她叹了口气，回到屋里，焦躁不安地做起了家务。

" [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] [duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔːlər] [mæn] ,

| " | It | breaks | my | heart | to | see | my | wife | do | that | , | " | said | the | taller | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 休息 | 我的 | 心 | 到 | 看 | 我的 | 妻子 | 做 | 那 | , | " | 说 | 这 | 更高 | 男人 | , |

“看到妻子这样做，我心都碎了，”个子较高的男子说道。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] .
**who carried a gun .**
WHO 携带 一个 枪 .

谁携带了枪支。

" [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
**" All day long she comes out and looks for the child .**
" 全部 天 长的 她 来 出去 和 看起来 为了 这 孩子 .

“她整天都出来找孩子。”

[wʌn] [noʊz] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [kæn; kən] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː 'es] ,
**One knows , now , that the poor little one can never come back to us ,**
一 知道 , 现在 , 那 这 贫穷的 小的 一 能 绝不 来 后退 到 我们 ,

现在我们知道，这个可怜的小家伙再也回不来了。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [spoʊk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['tʃoʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
**" and as the big man spoke there was a queer choking in his voice .**
" 和 作为 这 大的 男人 辐 那里 曾是 一个 酷儿 窒息 在 他的 嗓音 .

“而且，这个大个子说话的时候，声音里带着一种奇怪的哽咽感。”

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['ʃoʊldər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kaɪndli]
**The younger man did not speak , but he patted his friend's shoulder in a kindly**
这 年轻 男人 做过 不是 说话 , 但 他 轻拍 他的 朋友们 肩膀 在 一个 亲切地
['mænər] ,
**manner ,**
方式 ,

年轻男子没有说话，只是友好地拍了拍朋友的肩膀。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] .
**which showed that he too was very sorry .**
哪个 显示 那 他 也 曾是 非常 对不起 .

这表明他也感到非常抱歉。

" ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɔːst] [hɑːrt] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['bʊʃmən] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd]
**" Even you have lost heart , Jack , " said the big bushman , " but we will find**
" 甚至 你 有 丢失的 心 , 杰克 , " 说 这 大的 丛林人 , " 但 我们 将要 寻找
[hɜːr; hər] [jet] ;
**her yet ;**
她 然而 ;

“杰克，连你都灰心丧气了，”大个子丛林人说，“但我们终究会找到她；

[ðə; ði] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðæt] ['kʌmfərt] . "
**the wife shall have that comfort . "**
这 妻子 将 有 那 舒适 . "

妻子将享有这种安慰。

" [juːl] ['nevər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**" You'll never do it now , " said the young fellow with a mournful shake of the**
" 你会 绝不 做 它 现在 , " 说 这 年轻的 同伴 和 一个 悲哀 摇 的 这
[hed] .
**head .**
头 .

“你现在永远也做不到了，”年轻人悲伤地摇了摇头说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] [wiː; wi]
**" There is not an inch of ground that so young a child could reach that we**
" 那里 是 不是 一个 英寸 的 地面 那 所以 年轻的 一个 孩子 可以 抵达 那 我们
[hæv; həv] [nɑːt] [səːtʃt] .
**have not searched .**
有 不是 搜索 .

“对于这么小的孩子来说，我们连一寸土地都没放过。”

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] , [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? "

| The | mystery | is | , | what | could | have | become | of | her | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神秘 | 是 | , | 什么 | 可以 | 有 | 变得 | 的 | 她 | ? | " |

令人费解的是，她后来究竟怎么样了?

" [ðæts] [wʌt] [biːts] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [dɑːts] ['fɑːðər] .

| " | That's | what | beats | me | , | " | said | the | tall | man | , | who | was | Dot's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 节拍 | 我 | , | " | 说 | 这 | 高的 | 男人 | , | WHO | 曾是 | 点的 | 父亲 | . |

“这真是让我百思不得其解，”那个高个子男人说道，他是多特的父亲。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] .

| " | I | think | of | it | all | day | and | all | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 的 | 它 | 全部 | 天 | 和 | 全部 | 夜晚 | . |

我日日夜夜都在想这件事。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [maɪt] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [faɪv] [maɪlz] ,

| There | is | the | track | of | the | dear | little | mite | as | clear | as | possible | for | five | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 追踪 | 的 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 螨虫 | 作为 | 清除 | 作为 | 可能的 | 为了 | 五 | 英里 | , |

方圆五英里内，都能清晰地看到这只可爱小螨虫的踪迹。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][draɪ] [kriːk] .

| as | far | as | the | dry | creek | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 干燥 | 溪 | . |

一直到干涸的小溪。

[ðə; ði] ['trækərz] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər] [pʊr] ['wɪri] [legz] [baɪ] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blækbʌt] [triː] .

| The | trackers | say | she | rested | her | poor | weary | legs | by | sitting | under | the | blackbutt | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追踪器 | 说 | 她 | 休息 | 她 | 贫穷的 | 厌倦 | 腿 | 经过 | 坐着 | 在下面 | 这 | 黑臀木 | 树 | . |

追踪人员说，她坐在黑桉树下休息，让疲惫的双腿得到放松。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃɪz] [kəm'pliːtli] .

| At | that | point | she | vanishes | completely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 观点 | 她 | 消失 | 完全地 | . |

这时她彻底消失了。

[ðə; ði] [blæks] [seɪ] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][mæn] , [ɔːr] [biːst] ,

| The | blacks | say | there | isn't | a | trace | of | man | , | or | beast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 说 | 那里 | 不是 | 一个 | 痕迹 | 的 | 男人 | , | 或者 | 兽 | , |

黑人说这里既没有人类的踪迹，也没有动物的踪迹。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [pleɪs] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪg] [ˌkæŋgə'ruː] .

| beyond | that | place | excepting | the | trail | of | a | big | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 那 | 地方 | 除外 | 这 | 踪迹 | 的 | 一个 | 大的 | 袋鼠 | . |

除了那地方之外，就只有一只大袋鼠留下的痕迹了。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [its] [ə; eɪ] ['mɪstəri] !

| As | you | say | , | it's | a | mystery | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 说 | , | 它是 | 一个 | 神秘 | ! |

正如你所说，这真是个谜!

" [æz; əz][ðə; ði] [men] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

| " | As | the | men | walked | towards | the | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 男人 | 步行 | 向 | 这 | 衬套 | , |

“当男人们走向灌木丛时，

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dɑːt][hæd; həd] [rʌn] ['æftər][ðə; ði] [her] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːst] ,

| close | to | the | place | where | Dot | had | run | after | the | hare | the | day | she | was | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 点 | 有 | 跑步 | 后 | 这 | 野兔 | 这 | 天 | 她 | 曾是 | 丢失的 | , |

就在多特迷路那天追赶野兔的地方附近，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [fʌs] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪli] ['wægteɪl] ;

| neither | of | them | noticed | the | fuss | and | scolding | made | by | a | Willy | Wagtail | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 他们 | 注意到 | 这 | 大惊小怪 | 和 | 责骂 | 制成 | 经过 | 一个 | 威利 | 鹡鸰 | ; |

他们俩都没注意到一只扇尾鹪的叫喊和斥责；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

| **although** | **the** | **little** | **bird** | **seemed** | **likely** | **to** | **die** | **of** | **excitement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 小的 | 鸟 | 似乎 | 可能 | 到 | 死 | 的 | 激动 | . |

虽然这只小鸟看起来好像要兴奋死掉似的。

['wɪli] ['wægteɪl][wʌz; wəz] ['riːəli] ['seɪɪŋ] , " [dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

| **Willy** | **Wagtail** | **was** | **really** | **saying** | **,** | **"** | **Dot** | **and** | **her** | **Kangaroo** | **are** | **coming** | **this** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威利 | 鹡鸰 | 曾是 | 真的 | 说 | , | " | 点 | 和 | 她 | 袋鼠 | 是 | 未来 | 这 | 方式 | . |

威利·瓦格泰尔其实是在说："多特和她的袋鼠正朝这边走来。"

[wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [ʃuːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gʌn] .

| **Whatever** | **you** | **do** | **,** | **don't** | **shoot** | **them** | **with** | **that** | **gun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 你 | 做 | , | 不 | 射击 | 他们 | 和 | 那 | 枪 | . |

无论如何，千万别用那把枪射杀他们。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [dʒæk] , ['noʊtɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .

| **"** | **Presently** | **the** | **young** | **man** | **,** | **Jack** | **,** | **noticed** | **the** | **little** | **bird** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 目前 | 这 | 年轻的 | 男人 | , | 杰克 | , | 注意到 | 这 | 小的 | 鸟 | . |

"这时，年轻人杰克注意到了这只小鸟。"

" [wʌt] ['frendli] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ðoʊz] ['wægteɪl] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] ,

| **"** | **What** | **friendly** | **little** | **chaps** | **those** | **wagtails** | **are** | **,** | **"** | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 友好的 | 小的 | 小伙子们 | 那些 | 鹡鸰 | 是 | , | " | 他 | 说 | , |

"这些鹡鸰真是些友善的小家伙，"他说。

" [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [teɪm] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [ðɪs] [wʌn][ɪz] .

| **"** | **and** | **see** | **how** | **tame** | **and** | **fearless** | **this** | **one** | **is** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 看 | 如何 | 驯服 | 和 | 无畏 | 这 | 一 | 是 | . |

"看看这只多么温顺无畏。"

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] ['nɪrli] [fluː] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] [ðæt] [taɪm] !

| **Upon** | **my** | **word** | **,** | **he** | **nearly** | **flew** | **in** | **your** | **face** | **that** | **time** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 我的 | 单词 | , | 他 | 几乎 | 飞翔 | 在 | 你的 | 脸 | 那 | 时间 | ! |

我敢肯定，他当时差点就冲到你脸上去了！

" [dɑːts] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] ,

| **"** | **Dot's** | **father** | **did** | **not** | **notice** | **the** | **remark** | **,** | **for** | **he** | **had** | **stopped** | **suddenly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点的 | 父亲 | 做过 | 不是 | 注意 | 这 | 评论 | , | 为了 | 他 | 有 | 停止 | 突然 | , |

"多特的父亲没有注意到这句话，因为他突然停了下来。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [waɪlst] [hiː; hi]['kwaɪətli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| **and** | **was** | **peering** | **into** | **the** | **bush** | **whilst** | **he** | **quietly** | **shifted** | **his** | **gun** | **into** | **position** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 窥视 | 进入 | 这 | 衬套 | 而 | 他 | 悄悄 | 转移 | 他的 | 枪 | 进入 | 位置 | , |

他一边悄悄地调整枪支位置，一边向灌木丛中张望。

['redi] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['faɪər] .

| **ready** | **to** | **raise** | **it** | **and** | **fire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 增加 | 它 | 和 | 火 | . |

准备举枪射击。

" [baɪ][dʒoʊv] !

| **"** | **By** | **Jove** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 经过 | 朱庇特 | ! |

"天哪！"

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][bɪ'haɪnd] [ðæt] ['aɪərn] -

| **"** | **he** | **said** | **,** | **"** | **I** | **saw** | **the** | **head** | **of** | **a** | **Kangaroo** | **a** | **moment** | **ago** | **behind** | **that** | **iron** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | , | " | 我 | 锯 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 袋鼠 | 一个 | 片刻 | 前 | 在后面 | 那 | 铁 | - |

[bɑːrk] .

| **bark** | **.** |
|---|---|
| 吠 | . |

他说："刚才我看到那棵铁树皮后面藏着一个袋鼠的头。"

['fænsi] [its] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

| **Fancy** | **it's** | **coming** | **so** | **near** | **the** | **house** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想要 | 它是 | 未来 | 所以 | 靠近 | 这 | 房子 | . |

真没想到它离房子这么近。

[nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] , [aɪl] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Next** | **time** | **it** | **shows** | **,** | **I'll** | **get** | **a** | **shot** | **at** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 时间 | 它 | 演出 | , | 患病的 | 得到 | 一个 | 射击 | 在 | 它 | . |

下次播出的时候，我一定要试试。

" [bəuθ] [men] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] .

| **"** | **Both** | **men** | **waited** | **for** | **the** | **moment** | **when** | **the** | **Kangaroo** | **should** | **be** | **seen** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两个都 | 男人 | 等待 | 为了 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 这 | 袋鼠 | 应该 | 是 | 已见 | 再次 | . |

“两人都在等待袋鼠再次出现的那一刻。”

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['pædək] .

| **The** | **next** | **instant** | **the** | **Kangaroo** | **bounded** | **out** | **of** | **the** | **Bush** | **into** | **the** | **open** | **paddock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 立即的 | 这 | 袋鼠 | 有界 | 出去 | 的 | 这 | 衬套 | 进入 | 这 | 打开 | 围场 | . |

下一刻，袋鼠从灌木丛中跃出，进入了开阔的围场。

[swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] [went] [ðə; ði] ['kruːəl] [gʌn] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sploʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

| **Swift** | **as** | **lightning** | **up** | **went** | **the** | **cruel** | **gun** | **,** | **but** | **,** | **as** | **it** | **exploded** | **with** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速 | 作为 | 闪电 | 向上 | 去 | 这 | 残忍的 | 枪 | , | 但 | , | 作为 | 它 | 爆炸了 | 和 | 一个 |

['terəb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ,

| **terrible** | **report** | **,** |
|---|---|---|
| 糟糕的 | 报告 | , |

那把残酷的枪像闪电般迅速升空，但就在它发出可怕的爆炸声时，

[ðə; ði] [mæn] , [dʒæk] , [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] ,

| **the** | **man** | **,** | **Jack** | **,** | **struck** | **it** | **upwards** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | , | 杰克 | , | 击 | 它 | 向上 | , |

那人杰克向上挥杆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [gʌm] [triː] .

| **and** | **the** | **fatal** | **bullet** | **lodged** | **in** | **the** | **branch** | **of** | **a** | **tall** | **gum** | **tree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 致命的 | 子弹 | 已提交 | 在 | 这 | 分支 | 的 | 一个 | 高的 | 胶 | 树 | . |

致命的子弹卡在了一棵高大的桉树枝上。

" [greɪt] [ skɔt ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

| **"** | **Great** | **Scott** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Jack** | **,** | **pointing** | **at** | **the** | **Kangaroo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伟大的 | 斯科特 | ! | " | 惊呼 | 杰克 | , | 指向 | 在 | 这 | 袋鼠 | . |

“我的天哪！”杰克指着袋鼠惊呼道。

" [dɑːt] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ 'stʌmblɪŋ ] ['blaɪndlɪ] ['fɔːrwərd]

| **"** | **Dot** | **!** | **"** | **cried** | **her** | **father** | **,** | **dropping** | **his** | **gun** | **,** | **and** | **stumbling** | **blindly** | **forward** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | ! | " | 哭 | 她 | 父亲 | , | 下降 | 他的 | 枪 | , | 和 | 踉跄 | 盲目地 | 向前 |

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'streʧt] [ɑːrmz] ,

| **with** | **outstretched** | **arms** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 伸展 | 武器 | , |

“多特！”她父亲喊道，扔掉枪，踉跄着伸出双臂，盲目地向前扑去。

[tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

| **towards** | **his** | **little** | **girl** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 向 | 他的 | 小的 | 女孩 | , |

对他的小女儿，

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['hɜːri] [tuː; tə] [riːtʃ]

| **who** | **had** | **just** | **tumbled** | **out** | **of** | **the** | **Kangaroo's** | **pouch** | **in** | **her** | **hurry** | **to** | **reach** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 只是 | 翻滚 | 出去 | 的 | 这 | 袋鼠的 | 小袋 | 在 | 她 | 匆忙 | 到 | 抵达 |

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

| **her** | **father** | **.** |
|---|---|---|
| 她 | 父亲 | . |

她急着去找爸爸，刚刚从袋鼠的育儿袋里滚了出来。

" [huː] ! [huː] !
**" Hoo ! hoo !**
" 胡 ! 呼 !

“呼！呼！”

[hoʊ] !
**ho !**
何 !

嚯!

[hoʊ] !
**ho !**
何 !

嚯!

[hiː; hi] !
**he !**
他 !

他!

[hiː; hi] !
**he !**
他 !

他!

[hɑː] !
**ha !**
哈 !

哈!

[hɑː] !
**ha !**
哈 !

哈!

[hɑː] !
**ha !**
哈 !

哈!

[hɑː] ! " [læft] [ə; eɪ] - [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
**ha ! " laughed a Kookooburra on a tree ,**
哈 ! " 笑了 一个 - 在 一个 树 ,

哈哈！树上的笑翠鸟大笑起来。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dɑːt] [klɑːspt] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [greɪt] [strɔːŋ] [ɑːrmz] ,
**as he saw Dot clasped in her father's great strong arms ,**
作为 他 锯 点 紧握 在 她 父亲的 伟大的 强的 武器 ,

当他看到多特被父亲强壮的双臂紧紧搂在怀里时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [bɪrd] .
**and the little face hidden in his big brown beard .**
和 这 小的 脸 隐 在 他的 大的 棕色的 胡须 .

还有藏在他浓密棕色胡须里的小脸。

" [waɪf] ! [waɪf] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɑːts] ['fɑːðər] , " [dɑːts] [kʌm] [bæk] !
**" Wife ! wife ! " shouted Dot's father , " Dot's come back !**
" 妻子 ! 妻子 ! " 喊叫 点的 父亲 , " 点的 来 后退 !

“老婆！老婆！”多特的父亲喊道，“多特回来了！”

[dɑːts] [kʌm] [bæk] ! "
**Dot's come back ! "**
点的 来 后退 ! "

Dot回来了!

" [dɑːts] [hɪr] ! " [jeld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [laɪk] [mæd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

| " | Dot's | here | ! | " | yelled | the | young | man | , | as | he | ran | like | mad | to | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点的 | 这里 | ！ | " | 大喊 | 这 | 年轻的 | 男人 | ， | 作为 | 他 | 跑 | 喜欢 | 疯狂的 | 到 | 这 | 房子 | 。 |

“多特来了！”年轻人一边喊着，一边疯狂地朝房子跑去。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] [ˌkæŋgəˈruː] [sæt] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] ,

| And | all | the | time | the | good | Kangaroo | sat | up | on | her | haunches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 时间 | 这 | 好的 | 袋鼠 | 卫星 | 向上 | 在 | 她 | 臀部 | ， |

而善良的袋鼠始终用后腿坐了起来。

[stɪl] [ˈpæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [steɪ] ,

| still | panting | with | fear | from | the | sound | of | the | gun | , | and | a | little | afraid | to | stay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 喘息 | 和 | 害怕 | 从 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 枪 | ， | 和 | 一个 | 小的 | 害怕的 | 到 | 停留 | ， |

枪声吓得他仍然气喘吁吁，有点害怕留下来。

[jet] [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ,

| yet | so | interested | in | all | the | excitement | and | delight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 所以 | 感兴趣的 | 在 | 全部 | 这 | 激动 | 和 | 喜 | ， |

然而，我却对这一切的兴奋和喜悦如此感兴趣。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][hɑːp] [əˈweɪ] .

| that | she | couldn't | make | up | her | mind | to | hop | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 不能 | 制作 | 向上 | 她 | 头脑 | 到 | 跳 | 离开 | . |

她拿不定主意要不要跳走。

" [ˈdɑːdə] , " [sed] [dɑːt] , " [juː; jʊ] [ˈnɪrli] [kɪld] [dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌkæŋgəˈruː] !

| " | Dadda | , | " | said | Dot | , | " | You | nearly | killed | Dot | and | her | Kangaroo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | , | " | 说 | 点 | , | " | 你 | 几乎 | 被杀 | 点 | 和 | 她 | 袋鼠 | ！ |

“爸爸，”多特说，“你差点害死了多特和她的袋鼠！”

[oʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] [ˌkæŋgəˈruː] , [aɪd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpi] [ˈeni] [mɔːr] ! "

| Oh | if | you | killed | my | Kangaroo | , | I'd | never | have | been | happy | any | more | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 如果 | 你 | 被杀 | 我的 | 袋鼠 | , | ID | 绝不 | 有 | 到过 | 快乐的 | 任何 | 更多的 | ！ | " |

“哦，如果你杀了我的袋鼠，我永远都不会再快乐了！”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

| " | But | I | don't | understand | , | " | said | her | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 不 | 理解 | , | " | 说 | 她 | 父亲 | . |

“但我还是不明白，”她父亲说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruːz] [paʊtʃ] ? "

| " | How | did | you | come | to | be | in | the | Kangaroo's | pouch | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 来 | 到 | 是 | 在 | 这 | 袋鼠的 | 小袋 | ？ | " |

“你是怎么到袋鼠育儿袋里的？”

" [oʊ] ! [aɪv] [gɑːt][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ! " [sed] [dɑːt] ;

| " | Oh | ! | I've | got | lots | and | lots | to | tell | you | ! | " | said | Dot | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ！ | 我已经 | 得到 | 很多 | 和 | 很多 | 到 | 告诉 | 你 | ！ | " | 说 | 点 | ； |

“哦！我有很多很多话要告诉你！”多特说；

" [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [stroʊk] [dɪr] [ˌkæŋgəˈruː] , [huː] [seɪvd] [ˈlɪt(ə)l][dɑːt][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər]

| " | but | come | and | stroke | dear | Kangaroo | , | who | saved | little | Dot | and | brought | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 来 | 和 | 中风 | 亲爱的 | 袋鼠 | , | WHO | 已保存 | 小的 | 点 | 和 | 带来 | 她 |

[hoʊm] . "

| home | . | " |
|---|---|---|
| 家 | . | " |

“快来摸摸可爱的袋鼠吧，它救了小多特，把她带回了家。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] ! " [sed] [dɑːts] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd] ['nevər] [mɔːr] [wɪl] [aɪ][hɜːrt][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ! "

| " | **That** | **I** | **will** | **!** | **"** | **said** | **Dot's** | **father** | **,** | **"** | **and** | **never** | **more** | **will** | **I** | **hurt** | **a** | **Kangaroo** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 我 | 将要 | ! | " | 说 | 点的 | 父亲 | , | " | 和 | 绝不 | 更多的 | 将要 | 我 | 伤害 | 一个 | 袋鼠 | ! | " |

“我一定会的！”多特的父亲说，“我再也不会伤害袋鼠了！”

" [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] , " [sed] [dɑːt] .

| " | **Nor** | **any** | **of** | **the** | **Bush** | **creatures** | **,** | **"** | **said** | **Dot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 任何 | 的 | 这 | 衬套 | 生物 | , | " | 说 | 点 | . |

“灌木丛里的那些家伙也不是，”多特说道。

" ['prɑːmɪs] , ['dɑːdə] ! "

| " | **Promise** | **,** | **Dadda** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 承诺 | , | 爸爸 | ! | " |

“答应我，爸爸！”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] - ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] ,

| " | **I** | **promise** | **,** | **"** | **said** | **the** | **big** | **man** | **,** | **in** | **a** | **queer** | **-** | **sounding** | **voice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 承诺 | , | " | 说 | 这 | 大的 | 男人 | , | 在 | 一个 | 酷儿 | - | 听起来 | 嗓音 | , |

“我保证，”那个高大的男人用一种怪异的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [dɑːt]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

| **as** | **he** | **kissed** | **Dot** | **over** | **and** | **over** | **again** | **,** | **and** | **walked** | **towards** | **the** | **frightened** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 亲吻 | 点 | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | , | 和 | 步行 | 向 | 这 | 害怕 |

['ænɪm(ə)l] .

| **animal** | **.** |
|---|---|
| 动物 | . |

他一遍又一遍地亲吻着多特，然后走向那只受惊的动物。

[dɑːt] ['rɪgəld] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [its]

| **Dot** | **wriggled** | **down** | **from** | **her** | **father's** | **arms** | **,** | **and** | **said** | **to** | **the** | **Kangaroo** | **,** | **"** | **It's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 扭动 | 向下 | 从 | 她 | 父亲的 | 武器 | , | 和 | 说 | 到 | 这 | 袋鼠 | , | " | 它是 |

[ɔːl] [raɪt] ;

| **all** | **right** | **;** |
|---|---|---|
| 全部 | 正确的 | ; |

多特从父亲的怀里挣脱下来，对袋鼠说：“没关系；

[noʊ] [wʌnz] ['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːr][hɜːrt] [hɪr] [ə'gen] !

| **no** | **one's** | **ever** | **going** | **to** | **be** | **shot** | **or** | **hurt** | **here** | **again** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一个人的 | 曾经 | 去 | 到 | 是 | 射击 | 或者 | 伤害 | 这里 | 再次 | ! |

这里再也不会有人被枪击或受伤了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

| " | **and** | **the** | **Kangaroo** | **looked** | **delighted** | **at** | **the** | **good** | **news** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 袋鼠 | 看起来 | 高兴极了 | 在 | 这 | 好的 | 消息 | . |

袋鼠听到这个好消息后显得很高兴。

" ['dɑːdə] , " [sed] [dɑːt] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [hænd] , [ænd; ənd] ,

| **"** | **Dadda** | **,** | **"** | **said** | **Dot** | **,** | **holding** | **her** | **father's** | **hand** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | , | " | 说 | 点 | , | 保持 | 她 | 父亲的 | 手 | , | 和 | , |

“爸爸，”多特握着父亲的手说道，然后

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['lɪt(ə)l] [pɔː] .

| **with** | **her** | **disengaged** | **hand** | **touching** | **the** | **Kangaroo's** | **little** | **paw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 脱离 | 手 | 接触 | 这 | 袋鼠的 | 小的 | 爪子 | . |

她空着的那只手轻轻地碰了碰袋鼠的小爪子。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] .

| " | **This** | **is** | **my** | **own** | **dear** | **Kangaroo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 我的 | 自己的 | 亲爱的 | 袋鼠 | . |

“这是我亲爱的袋鼠。”

" [dɑːts] ['fɑːðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [kwaɪt] [haʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] , [stroʊkt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz]

| " | Dot's | father | , | not | knowing | quite | how | to | show | his | gratitude | , | stroked | the | Kangaroo's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点的 | 父亲 | , | 不是 | 会心 | 相当 | 如何 | 到 | 展示 | 他的 | 感激 | , | 抚摸 | 这 | 袋鼠的 |

[hed] ,

| head | , |
|---|---|
| 头 | , |

“多特的父亲不知该如何表达感激之情，便抚摸了袋鼠的头。”

[ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [wɪtʃ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| and | said | , | " | How | do | you | do | ? | " | which | , | when | he | came | to | think | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 如何 | 做 | 你 | 做 | ? | " | 哪个 | , | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 思考 | 的 | 它 |

['æftərwərdz] ,

| afterwards | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后他说：“你好吗？”事后他仔细想了想，

[siːmd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

| seemed | rather | a | foolish | thing | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 相当 | 一个 | 愚蠢 | 事物 | 到 | 说 | . |

这话听起来有点愚蠢。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] , [laɪk] [dɑːt] , [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ,

| But | he | wasn't | used | , | like | Dot | , | to | talking | to | Bush | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不是 | 用过的 | , | 喜欢 | 点 | , | 到 | 说 | 到 | 衬套 | 生物 | , |

但他不像多特那样习惯和布什家的动物说话。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ðə; ði] [ 'beriz ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

| and | had | not | eaten | the | berries | of | understanding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不是 | 吃 | 这 | 浆果 | 的 | 理解 | . |

而且还没有吃过智慧之果。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sɔː] [ðæt] [dɑːts] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] ,

| The | Kangaroo | saw | that | Dot's | father | was | grateful | , | and | so | she | was | pleased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 锯 | 那 | 点的 | 父亲 | 曾是 | 感激的 | , | 和 | 所以 | 她 | 曾是 | 高兴 | , |

袋鼠看到多特的爸爸很感激，也很高兴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [stroʊkt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [let] [ɔːf] ['gʌnz] ,

| but | she | did | not | like | to | be | stroked | by | a | man | who | let | off | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 是 | 抚摸 | 经过 | 一个 | 男人 | WHO | 让 | 离开 | 枪支 | , |

但她不喜欢被一个会开枪的男人抚摸。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [dɑːts] ['mʌðər] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

| so | she | was | glad | that | Dot's | mother | had | run | to | where | they | were | standing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 曾是 | 高兴的 | 那 | 点的 | 母亲 | 有 | 跑步 | 到 | 在哪里 | 他们 | 是 | 常设 | , |

所以她很高兴多特的妈妈跑到了她们站的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;

| and | was | hugging | and | kissing | the | little | girl | , | and | crying | all | the | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 拥抱 | 和 | 接吻 | 这 | 小的 | 女孩 | , | 和 | 哭泣 | 全部 | 这 | 时间 | ; |

他一边拥抱亲吻小女孩，一边不停地哭泣；

[fɔːr; fər] [ðen] [dɑːts] ['fɑːðər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

| for | then | Dot's | father | turned | and | watched | his | wife | and | child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 点的 | 父亲 | 转向 | 和 | 观看 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子 | , |

这时，多特的父亲转过身，看着他的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [kept] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ,

| and | kept | doing | something | to | his | eyes | with | a | handkerchief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 正在做 | 某物 | 到 | 他的 | 眼睛 | 和 | 一个 | 手帕 | , |

他不停地用手帕揉眼睛，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sper] [fɔ:r; fər] [ˌkæŋgə'ru:z] .

| so | that | there | was | no | attention | to | spare | for | Kangaroos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 注意力 | 到 | 空闲的 | 为了 | 袋鼠 | . |

因此，人们根本没有余力去关注袋鼠。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌkæŋgə'ru:] , ['si:ɪŋ] [haʊ] ['hæpi] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt]

| The | good | Kangaroo | , | seeing | how | happy | these | people | were | , | and | knowing | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 袋鼠 | , | 看到 | 如何 | 快乐的 | 这些 | 人们 | 是 | , | 和 | 会心 | 那 |

[hɜ:r; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] ,

| her | life | was | quite | safe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 生活 | 曾是 | 相当 | 安全的 | , |

善良的袋鼠看到这些人如此快乐，也知道自己的生命很安全，

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pi:p] [ə'baʊt] [dɑ:ts] [hoʊm] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] — [fɔ:r; fər] [ˌkæŋgə'ru:z]

| wanted | to | peep | about | Dot's | home | and | see | what | it | was | like | — | for | Kangaroos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通缉 | 到 | 窥视 | 关于 | 点的 | 家 | 和 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | 喜欢 | — | 为了 | 袋鼠 |

[kɑ:nt] [help] ['bi:ɪŋ] ['kjʊriəs] .

| can't | help | being | curious | . |
|---|---|---|---|---|
| 不能 | 帮助 | 存在 | 好奇的 | . |

想看看 Dot 的家是什么样子——因为袋鼠总是充满好奇心。

[soʊ] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] ['kwaɪətli] [hɑ:pt] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ]

| So | presently | she | quietly | hopped | off | towards | the | cottage | , | and | then | a | very | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 目前 | 她 | 悄悄 | 跳跃 | 离开 | 向 | 这 | 小屋 | , | 和 | 然后 | 一个 | 非常 | 奇怪的 |

[θɪŋ] ['hæpənd] .

| thing | happened | . |
|---|---|---|
| 事物 | 发生 | . |

于是，她悄悄地跳向小屋，然后发生了一件非常奇怪的事情。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] [tæŋk] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

| Just | as | the | Kangaroo | was | wondering | what | the | great | iron | tank | by | the | kitchen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 袋鼠 | 曾是 | 好奇 | 什么 | 这 | 伟大的 | 铁 | 坦克 | 经过 | 这 | 厨房 |

[dɔ:r] [wʌz; wəz] [ment] [fɔ:r; fər] ,

| door | was | meant | for | , |
|---|---|---|---|---|
| 门 | 曾是 | 意思是 | 为了 | , |

正当袋鼠纳闷厨房门口那个大铁罐是做什么用的的时候，

[ðer; ðər] [pɑ:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔ:r] [ə; eɪ] ['dʒoʊi] [ˌkæŋgə'ru:] .

| there | popped | out | of | the | open | door | a | joey | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 爆裂 | 出去 | 的 | 这 | 打开 | 门 | 一个 | 乔伊 | 袋鼠 | . |

一只小袋鼠从敞开的门里跳了出来。

[naʊ] , [tu:; tə] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ɔ:l] ['dʒoʊi] [ˌkæŋgə'ru:z] [lʊk] [ə'laɪk] ,

| Now | , | to | human | beings | , | all | joey | Kangaroos | look | alike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 到 | 人类 | 生物 | , | 全部 | 乔伊 | 袋鼠 | 看 | 同样 | , |

在人类眼中，所有的小袋鼠看起来都一样。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ˌkæŋgə'ru:z] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [tu:] [ðə; ði] [seɪm] ,

| but | amongst | Kangaroos | there | are | no | two | the | same | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 袋鼠 | 那里 | 是 | 不 | 二 | 这 | 相同的 | , |

但是，袋鼠之间没有两只是完全相同的。

[ænd; ənd] [dɑ:ts] [ˌkæŋgə'ru:] [æt; ət] [wʌns] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊi] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['beɪbi] [ˌkæŋgə'ru:]

| and | Dot's | Kangaroo | at | once | recognised | in | the | little | Joey | her | own | baby | Kangaroo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点的 | 袋鼠 | 在 | 一次 | 已确认 | 在 | 这 | 小的 | 乔伊 | 她 | 自己的 | 婴儿 | 袋鼠 |

.

:

.

Dot 的袋鼠一眼就认出小袋鼠 Joey 是她自己的小袋鼠宝宝。

[ðə; ði]['dʒoʊi] [nu:] [ɪts] ['mʌðər] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] , [waɪlst] [dɑ:ts] [ˌkæŋgə'ru:] [wʌz; wəz] [tu:]

| The | Joey | knew | its | mother | directly | , | and | , | whilst | Dot's | Kangaroo | was | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乔伊 | 知道 | 它是 | 母亲 | 直接地 | , | 和 | , | 而 | 点的 | 袋鼠 | 曾是 | 也 |

[ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [mu:v] ,

| astonished | to | move | , |
|---|---|---|---|
| 惊讶 | 到 | 移动 | , |

小袋鼠直接认出了它的母亲，而多特的袋鼠则惊讶得动弹不得。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] ,

| and | not | being | able | to | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 存在 | 有能力的 | 到 | 思考 | , |

无法思考，

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] [waɪ] [hɜ:r; hər]['dʒoʊi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| was | trying | to | get | at | a | conclusion | why | her | Joey | was | coming | out | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 一个 | 结论 | 为什么 | 她 | 乔伊 | 曾是 | 未来 | 出去 | 的 | 一个 |

['kɑ:tɪdʒ] [dɔ:r] ,

| cottage | door | , |
|---|---|---|
| 小屋 | 门 | , |

她试图弄明白为什么她的乔伊会从小屋的门里出来，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkæŋgə'ru:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:p] - [skɪp] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [dʒʌmp] ,

| the | little | Kangaroo | , | with | a | hop | - | skip | - | and | - | a | - | jump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 袋鼠 | , | 和 | 一个 | 跳 | - | 跳过 | - | 和 | - | 一个 | - | 跳 | , |

那只小袋鼠，蹦蹦跳跳地，

[hæd; həd] ['lændɪd] [ɪt'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] [naɪs] [paʊtʃ] [dɑ:t][hæd; həd][dʒʌst]['veɪkeɪtɪd] .

| had | landed | itself | comfortably | in | the | nice | pouch | Dot | had | just | vacated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 登陆 | 本身 | 舒适地 | 在 | 这 | 好的 | 小袋 | 点 | 有 | 只是 | 空置 | . |

它舒舒服服地落入了 Dot 刚刚腾出的漂亮小袋子里。

[ðen] [dɑ:ts] ['mʌðər] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

| Then | Dot's | mother | , | rejoicing | over | the | safe | return | of | her | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 点的 | 母亲 | , | 欢欣鼓舞 | 超过 | 这 | 安全的 | 返回 | 的 | 她 | 小的 | 女孩 | , |

然后，多特的母亲为女儿平安归来而欣喜若狂。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] ['hæpi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['dʒoʊi][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][hɜ:r; hər]

| was | not | more | happy | than | the | Kangaroo | with | her | Joey | once | more | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 更多的 | 快乐的 | 比 | 这 | 袋鼠 | 和 | 她 | 乔伊 | 一次 | 更多的 | 在 | 她 |

[paʊtʃ] .

| pouch | . |
|---|---|
| 小袋 | . |

没有什么比袋鼠宝宝再次回到育儿袋里更开心的了。

[wɪð; wɪθ][bɪg] [baʊndz] [ʃi:; ʃi] [lept] [tɔ:rdz] [dɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

| With | big | bounds | she | leapt | towards | Dot | , | and | the | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大的 | 界限 | 她 | 跳跃 | 向 | 点 | , | 和 | 这 | 小的 | 女孩 | , |

她大步跳向多特，那个小女孩，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˌkæŋgə'ru:] [frend] ,

| suddenly | looking | round | for | her | Kangaroo | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 寻找 | 圆形的 | 为了 | 她 | 袋鼠 | 朋友 | , |

突然，她四处张望，寻找她的袋鼠朋友。

[klæpt] [hɜ:r; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [noʊz] ,

| clapped | her | hands | with | delight | as | she | saw | a | little | grey | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓掌 | 她 | 双手 | 和 | 喜 | 作为 | 她 | 锯 | 一个 | 小的 | 灰色的 | 鼻子 | , |

她看到一个灰色的小鼻子，高兴地拍起了手。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['taɪni] [blæk] [pɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['lɪt(ə)l] [teɪl] ,

| a | pair | of | tiny | black | paws | , | and | the | point | of | a | black | little | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一对 | 的 | 微小的 | 黑色的 | 爪子 | , | 和 | 这 | 观点 | 的 | 一个 | 黑色的 | 小的 | 尾巴 | , |

一双黑色的小爪子，以及一条黑色小尾巴的尖端，

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [hɜːr; hər][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

| hanging | out | of | the | pouch | that | had | carried | her | so | often | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绞刑 | 出去 | 的 | 这 | 小袋 | 那 | 有 | 携带 | 她 | 所以 | 经常 | . |

她从经常用来装她的袋子里探出头来。

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɑːts] ['mʌðər] , " [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi][dʒæk] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] !

| " | Why | ! | " | exclaimed | Dot's | mother | , | " | if | she | hasn't | got | the | little | Joey | Jack | brought | me | yesterday | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | ! | " | 惊呼 | 点的 | 母亲 | , | " | 如果 | 她 | 还没有 | 得到 | 这 | 小的 | 乔伊 | 杰克 | 带来 | 我 | 昨天 | ! |

“为什么！”多特的妈妈惊呼道，“如果她没有昨天杰克给我带来的小乔伊呢！”

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]['æftər][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [hʌnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] . "

| He | picked | it | up | after | a | Kangaroo | hunt | some | time | ago | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 它 | 向上 | 后 | 一个 | 袋鼠 | 打猎 | 一些 | 时间 | 前 | . | " |

他是在前段时间的一次袋鼠狩猎中捡到它的。

" [its] [hɜːr; hər]['dʒoʊi] ; [hɜːr; hər] [lɔːst] ['dʒoʊi] !

| " | It's | her | Joey | ; | her | lost | Joey | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 她 | 乔伊 | ; | 她 | 丢失的 | 乔伊 | ! |

“那是她的乔伊；她丢失的乔伊！”

" [kraɪd] [dɑːt] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

| " | cried | Dot | , | running | to | the | Kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 点 | , | 跑步 | 到 | 这 | 袋鼠 | . |

“多特一边喊着，一边跑向袋鼠。”

" [oʊ] , [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !

| " | Oh | , | dear | Kangaroo | , | I | am | so | glad | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | 袋鼠 | , | 我 | 是 | 所以 | 高兴的 | ! |

“哦，亲爱的袋鼠，我太高兴了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['hæpi] ; [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] !

| " | she | said | , | " | for | now | we | are | all | happy | ; | as | happy | as | can | be | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | , | " | 为了 | 现在 | 我们 | 是 | 全部 | 快乐的 | ; | 作为 | 快乐的 | 作为 | 能 | 是 | ! |

她说：“现在我们都很开心，开心极了！”

" [dɑːt] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [tɔːkt] [tə'geðər] ,

| " | Dot | hugged | her | Kangaroo | , | and | kissed | the | little | Joey | , | and | they | all | three | talked | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 点 | 拥抱 | 她 | 袋鼠 | , | 和 | 亲吻 | 这 | 小的 | 乔伊 | , | 和 | 他们 | 全部 | 三 | 谈话 | 一起 | , |

“多特抱住了她的袋鼠，亲吻了小乔伊，它们三个一起说了起来。”

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

| so | that | none | of | them | understood | what | the | others | were | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 没有任何 | 的 | 他们 | 理解 | 什么 | 这 | 其他的 | 是 | 说 | , |

结果他们谁也听不懂别人在说什么。

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .

| only | that | they | were | all | much | pleased | and | delighted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 很多 | 高兴 | 和 | 高兴极了 | . |

只是他们都非常高兴和欣喜。

" [waɪf] " [sed] [dɑːts] ['fɑːðər] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʊts] ['maɪti] [kwɪr] ,

| " | Wife | " | said | Dot's | father | , | " | I'll | tell | you | what's | mighty | queer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 妻子 | " | 说 | 点的 | 父亲 | , | " | 患病的 | 告诉 | 你 | 是什么 | 强大的 | 酷儿 | , |

“老婆，”多特的父亲说，“我告诉你一件非常奇怪的事，

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ]

| our | little | girl | is | talking | away | to | those | animals | , | and | they're | all | understanding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 小的 | 女孩 | 是 | 说 | 离开 | 到 | 那些 | 动物 | , | 和 | 它们是 | 全部 | 理解 |

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

| one | another | , |
|---|---|---|
| 一 | 其他 | , |

我们的小女儿在和那些动物说话，它们彼此都能听懂。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [triːt] [ˌkæŋgə'ruːz] [æz; əz]

| as | if | it | was | the | most | natural | thing | in | the | world | to | treat | Kangaroos | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 曾是 | 这 | 最多 | 自然的 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 对待 | 袋鼠 | 作为 |

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ！ "

| if | they | were | human | beings | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 人类 | 生物 | ！ | " |

仿佛把袋鼠当人看待是世界上最自然不过的事情似的！

" [aɪ][ɪk'spekt] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ðæt] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

| " | I | expect | , | " | said | his | wife | , | " | that | their | feelings | are | not | much | different | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 预计 | , | " | 说 | 他的 | 妻子 | , | " | 那 | 他们的 | 情怀 | 是 | 不是 | 很多 | 不同的 | 从 |

['aʊərz] .

| ours | . |
|---|---|
| 我们的 | . |

“我估计，”他的妻子说，“他们的感受和我们不会有太大不同。”

[siː] [haʊ] [ðæt] [pʊr] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

| See | how | that | poor | animal | is | rejoicing | in | getting | back | its | little | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如何 | 那 | 贫穷的 | 动物 | 是 | 欢欣鼓舞 | 在 | 获得 | 后退 | 它是 | 小的 | 一 | , |

看看那只可怜的动物找回幼崽后有多高兴！

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][dɑːt] [ə'gen] . "

| just | as | we | are | over | having | our | little | Dot | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 我们 | 是 | 超过 | 拥有 | 我们的 | 小的 | 点 | 再次 | . | " |

我们刚好不再想念我们的小宝贝Dot了。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] , " [sed] [dɑːts] ['fɑːðər] ['sædli] ,

| " | To | think | of | all | the | poor | things | I | have | killed | , | " | said | Dot's | father | sadly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 思考 | 的 | 全部 | 这 | 贫穷的 | 事物 | 我 | 有 | 被杀 | , | " | 说 | 点的 | 父亲 | 令人遗憾的是 | , |

“想想我杀害的那些可怜的生命，”多特的父亲悲伤地说。

" [aɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

| " | I'll | never | do | it | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 绝不 | 做 | 它 | 再次 | . | " |

“我再也不会那样做了。”

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

| " | No | , | " | said | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 他的 | 妻子 | , |

“不，”他妻子说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get] ['evriwʌn] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ,

| " | we | must | try | and | get | everyone | to | be | kind | to | the | bush | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 必须 | 尝试 | 和 | 得到 | 每个人 | 到 | 是 | 种类 | 到 | 这 | 衬套 | 生物 | , |

我们必须努力让每个人都善待丛林里的动物，

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .

| and | protect | them | all | we | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保护 | 他们 | 全部 | 我们 | 能 | . |

我们会尽一切努力保护他们。

" [ðɪs] [bʊk] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][toʊld][ɔːl] [ðæt] [pæst] [ðæt] [deɪ] .

| " | This | book | would | never | come | to | an | end | if | it | told | all | that | passed | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 书 | 会 | 绝不 | 来 | 到 | 一个 | 结尾 | 如果 | 它 | 讲述 | 全部 | 那 | 通过了 | 那 | 天 | . |

“如果把那天发生的所有事情都写出来，这本书就永远不会结束。”

[haʊ] [dɑːt] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ ˈberiz ] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,

| How | Dot | explained | the | wonderful | power | of | the | berries | of | understanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 点 | 解释 | 这 | 精彩的 | 力量 | 的 | 这 | 浆果 | 的 | 理解 | , |

多特是如何解释理解浆果的神奇力量的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruːz] [ɔːl] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈperənts] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn]

| and | how | she | told | the | Kangaroos | all | that | her | parents | wanted | her | to | say | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 她 | 讲述 | 这 | 袋鼠 | 全部 | 那 | 她 | 父母 | 通缉 | 她 | 到 | 说 | 在 |

[ðer; ðər] [bɪˈhæf] ,

| their | behalf | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 代表 | , |

她把父母想让她代表他们说的话都告诉了袋鼠队。

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [sed] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .

| and | what | kind | things | the | Kangaroo | said | in | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 种类 | 事物 | 这 | 袋鼠 | 说 | 在 | 返回 | . |

袋鼠又说了些什么呢?

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [steɪd] [nɪr] [dɑːts] [hoʊm] ,

| All | day | long | the | Kangaroo | stayed | near | Dot's | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 天 | 长的 | 这 | 袋鼠 | 入住 | 靠近 | 点的 | 家 | , |

袋鼠整天都待在多特家附近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [pəˈsweidid] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [iːt] [bred] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] " [moʊst] [dɪˈlɪʃəs] ,

| and | the | little | girl | persuaded | her | to | eat | bread | , | which | she | said | was | " | most | delicious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 女孩 | 被说服 | 她 | 到 | 吃 | 面包 | , | 哪个 | 她 | 说 | 曾是 | " | 最多 | 可口的 | , |

小女孩劝她吃面包，说面包“非常美味”。

[bʌt; bət] [wʌn] [wʊd] [get] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [græs] .

| but | one | would | get | tired | of | it | sooner | than | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 会 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 它 | 很快 | 比 | 草 | . |

但人们会比厌倦草更快地厌倦它。

" ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [dɑːt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['perənts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðer; ðər] [sɪˈlekʃ(ə)n] ,

| " | Every | effort | was | made | by | Dot | and | her | parents | to | get | the | Kangaroo | to | live | on | their | selection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 努力 | 曾是 | 制成 | 经过 | 点 | 和 | 她 | 父母 | 到 | 得到 | 这 | 袋鼠 | 到 | 居住 | 在 | 他们的 | 选择 | , |

“多特和她的父母尽一切努力让袋鼠在他们选定的土地上生存下来。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɑːrm] .

| so | that | they | might | protect | her | from | harm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可能 | 保护 | 她 | 从 | 伤害 | . |

以便他们能够保护她免受伤害。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [laɪf] [best] ,

| But | she | said | that | she | liked | her | own | free | life | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 说 | 那 | 她 | 喜欢 | 她 | 自己的 | 自由的 | 生活 | 最好的 | , |

但她说她最喜欢自己自由自在的生活。

['oʊnli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [goʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [siː] [dɑːt] .

| only | she | would | never | go | far | away | and | would | come | often | to | see | Dot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 她 | 会 | 绝不 | 去 | 远的 | 离开 | 和 | 会 | 来 | 经常 | 到 | 看 | 点 | . |

只是她从不远走，经常来看望多特。

[æt; ət] ['sʌnset] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [dɑːt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sædli] ,

| At | sunset | she | said | good | - | bye | to | Dot | , | a | little | sadly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日落 | 她 | 说 | 好的 | - | 再见 | 到 | 点 | , | 一个 | 小的 | 令人遗憾的是 | , |

日落时分，她有些伤感地和多特道别。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['roʊzi] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] - [gloʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ,

| and | the | child | stood | in | the | rosy | light | of | the | after | - | glow | , | waving | her | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 孩子 | 站立 | 在 | 这 | 红润 | 光 | 的 | 这 | 后 | - | 辉光 | , | 挥手 | 她 | 手 | , |

孩子站在玫瑰色的余晖中，挥着手。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] [frend] [hɑːp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]

| as | she | saw | her | kind | animal | friend | hop | away | and | disappear | into | the | dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 锯 | 她 | 种类 | 动物 | 朋友 | 跳 | 离开 | 和 | 消失 | 进入 | 这 | 黑暗的 |

['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

| shadow | of | the | Bush | . |
|---|---|---|---|---|
| 阴影 | 的 | 这 | 衬套 | . |

她眼睁睁地看着自己善良的动物朋友跳走，消失在灌木丛的阴影中。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd]

| She | wandered | about | for | some | time | listening | to | the | voices | of | birds | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 漫步 | 关于 | 为了 | 一些 | 时间 | 聆听 | 到 | 这 | 声音 | 的 | 鸟类 | 和 |

['kriːtʃərz] ,

| creatures | , |
|---|---|
| 生物 | , |

她四处闲逛了一会儿，聆听着鸟兽的叫声。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [glæd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [weɪ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

| who | came | to | tell | her | how | glad | everyone | was | that | her | way | had | been | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 到 | 告诉 | 她 | 如何 | 高兴的 | 每个人 | 曾是 | 那 | 她 | 方式 | 有 | 到过 | 成立 |

,

| , |
|---|
| , |

有人来告诉她，大家都很高兴她找到了出路。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm][ɪn]['fjuːtʃər] .

| and | that | no | harm | was | to | befall | them | in | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不 | 伤害 | 曾是 | 到 | 降临 | 他们 | 在 | 未来 | . |

而且他们以后不会再受到任何伤害。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər]['dʒoʊi] ,

| The | news | of | her | safe | return | , | and | of | the | Kangaroo's | finding | her | Joey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消息 | 的 | 她 | 安全的 | 返回 | , | 和 | 的 | 这 | 袋鼠的 | 寻找 | 她 | 乔伊 | , |

她平安归来，以及袋鼠找到她的小袋鼠的消息，

[hæd; həd] [bɪn] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [baɪ] ['wɪli] ['wægteɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] - ;

| had | been | spread | far | and | near | , | by | Willy | Wagtail | and | the | Kookooburra | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 传播 | 远的 | 和 | 靠近 | , | 经过 | 威利 | 鹡鸰 | 和 | 这 | - | ; |

被扇尾鹟和笑翠鸟传播到了四面八方；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] - ['telɪŋ] [ðə; ði]

| and | she | could | hear | the | shouts | of | laughter | from | kookooburras | telling | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 可以 | 听到 | 这 | 喊叫 | 的 | 笑声 | 从 | - | 讲述 | 这 |

['stɔːri] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dɑːrk] .

| story | until | nearly | dark | . |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 直到 | 几乎 | 黑暗的 | . |

她能听到笑翠鸟们讲述故事时的欢笑声，一直持续到天快黑了。

[kwaɪt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] ,

| Quite | late | at | night | she | was | visited | by | the | Opossum | , | the | Native | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 晚的 | 在 | 夜晚 | 她 | 曾是 | 到访 | 经过 | 这 | 负鼠 | , | 这 | 本国的 | 熊 | , |

深夜，负鼠和本土熊来拜访了她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['naɪtdʒɑːr] , [huː] ['entərd] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| and | the | Nightjar | , | who | entered | by | the | open | window | , | and | , | sitting | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 夜鹰 | , | WHO | 进入 | 经过 | 这 | 打开 | 窗户 | , | 和 | , | 坐着 | 在 | 这 |

['muːnlaɪt] ,

| moonlight | , |
|---|---|
| 月光 | , |

还有那只夜鹰，它从敞开的窗户进来，坐在月光下，

[kən'vəːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪz] [ɪ'vents] .

| conversed | about | the | day's | events | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 交谈 | 关于 | 这 | 天 | 活动 | . |

谈论了当天发生的事情。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz]

| They | said | that | their | whole | rest | and | sleep | had | been | disturbed | by | the | noise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 那 | 他们的 | 所有的 | 休息 | 和 | 睡觉 | 有 | 到过 | 不安 | 经过 | 这 | 噪音 |

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['kriːtʃərz] [ 'spredɪŋ ] [ðə; ði] [nuːz] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] .

| and | excitement | of | the | day | creatures | spreading | the | news | through | the | Bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 激动 | 的 | 这 | 天 | 生物 | 传播 | 这 | 消息 | 通过 | 这 | 衬套 | . |

他们说，白天在灌木丛中传播消息的动物们的喧闹和兴奋扰乱了他们的休息和睡眠。

[ðə; ði][moʊ] - [poʊk] [wɪʃt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][sæd] [sɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dɑːt][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['hæpi] ,

| The | Mo | - | poke | wished | to | sing | a | sad | song | because | Dot | was | feeling | happy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 莫 | - | 戳 | 希望 | 到 | 唱歌 | 一个 | 伤心 | 歌曲 | 因为 | 点 | 曾是 | 感觉 | 快乐的 | , |

因为小点心情很好，所以莫波克想唱一首悲伤的歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [wɔːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [drɑːft] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

| but | the | Opossum | warned | it | that | it | was | sitting | in | a | draught | on | the | window |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 负鼠 | 警告 | 它 | 那 | 它 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一个 | 草稿 | 在 | 这 | 窗户 |

[sɪl] [ænd; ənd] [maɪt] [spɔɪl] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] ,

| sill | and | might | spoil | its | beautiful | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 窗台 | 和 | 可能 | 剧透 | 它是 | 美丽的 | 嗓音 | , |

但负鼠警告它，它坐在窗台上，风很大，可能会影响它美妙的歌喉。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['oʊnli] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| so | it | flew | away | and | only | sang | in | the | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 飞翔 | 离开 | 和 | 仅有的 | 唱 | 在 | 这 | 距离 | . |

于是它飞走了，只在远处歌唱。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɑːts] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]

| The | Native | Bear | said | that | the | story | of | Dot's | return | and | the | finding | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本国的 | 熊 | 说 | 那 | 这 | 故事 | 的 | 点的 | 返回 | 和 | 这 | 寻找 | 的 |

[ˌkæŋgə'ruːz] ['dʒoʊi][wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [hed] [fiːl] [kwaɪt] ['empti] .

| Kangaroo's | Joey | was | so | strange | that | it | made | its | head | feel | quite | empty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 袋鼠的 | 乔伊 | 曾是 | 所以 | 奇怪的 | 那 | 它 | 制成 | 它是 | 头 | 感觉 | 相当 | 空的 | . |

土熊说，多特回来和找到袋鼠宝宝的故事太奇怪了，听完之后感觉脑袋空空的。

[ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɪn'spektɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [dɑːts] [ruːm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]

| The | Opossum | inspected | everything | in | Dot's | room | , | and | tried | to | fight | itself | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负鼠 | 检查 | 一切 | 在 | 点的 | 房间 | , | 和 | 尝试 | 到 | 斗争 | 本身 | 在 | 这 |

['lʊkɪŋ] [glæs] .

| looking | glass | . |
|---|---|---|
| 寻找 | 玻璃 | . |

负鼠检查了多特房间里的一切，并在镜子里试图与自己搏斗。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [gɑːt][ðə; ði][koʊ'ɑːlə][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] ['ɔːlsoʊ] ,

| It | then | got | the | Koala | to | look | into | the | mirror | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 得到 | 这 | 考拉 | 到 | 看 | 进入 | 这 | 镜子 | 还 | , |

然后它又让考拉照镜子。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [æn; ən] [aɪ'diːə] ['ɪntuː] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['empti] [hed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

| **and** | **said** | **it** | **would** | **get** | **an** | **idea** | **into** | **its** | **little** | **empty** | **head** | **if** | **it** | **did** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 它 | 会 | 得到 | 一个 | 主意 | 进入 | 它是 | 小的 | 空的 | 头 | 如果 | 它 | 做过 | . |

他说，如果那样做，它那空空的小脑袋里就会冒出一个想法。

[wen] [ðə; ði] [koʊ'ɑːlə] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [piːp] [æt; ət] [ɪt'self] ,

| **When** | **the** | **Koala** | **had** | **taken** | **a** | **timid** | **peep** | **at** | **itself** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 考拉 | 有 | 已采取 | 一个 | 胆小 | 窥视 | 在 | 本身 | , |

当考拉怯生生地瞥了一眼自己时，

[ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [koʊ'ɑːlə] [naʊ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [haʊ] ['stuːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

| **the** | **Opossum** | **said** | **that** | **the** | **Koala** | **now** | **had** | **an** | **idea** | **of** | **how** | **stupid** | **it** | **looked** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负鼠 | 说 | 那 | 这 | 考拉 | 现在 | 有 | 一个 | 主意 | 的 | 如何 | 愚蠢的 | 它 | 看起来 |

,

,

,

负鼠说，考拉现在终于意识到自己看起来有多蠢了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
## 第7/7页

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [went] [ɔ:f][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn][ɪts] [hed] .

| and | the | little | bear | went | off | to | get | used | to | having | an | idea | in | its | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 熊 | 去 | 离开 | 到 | 得到 | 用过的 | 到 | 拥有 | 一个 | 主意 | 在 | 它是 | 头 | . |

于是小熊就去适应脑子里有想法的感觉了。

[ðə; ði] [ə'pɑ:səm] [wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['spaɪtf(ə)l][dʒoʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['heɪstɪli] [sed] [gʊd] [naɪt]

| The | Opossum | was | so | pleased | with | its | spiteful | joke | that | it | hastily | said | good | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负鼠 | 曾是 | 所以 | 高兴 | 和 | 它是 | 恶毒的 | 开玩笑 | 那 | 它 | 草草 | 说 | 好的 | 夜晚 |

,

,

,

负鼠对自己恶毒的玩笑非常满意，匆匆道了声晚安。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:səm] .

| and | hurried | away | to | tell | it | to | the | other | possums | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 慌忙 | 离开 | 到 | 告诉 | 它 | 到 | 这 | 其他 | 负鼠 | . |

然后赶紧跑去告诉其他负鼠。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [feɪnt] [ænd; ənd]

| Gradually | the | voices | of | the | creatures | outside | became | more | and | more | faint | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 生物 | 外部 | 成为 | 更多的 | 和 | 更多的 | 头晕的 | 和 |

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] ;

| indistinct | ; |
|---|---|
| 模糊 | ; |

渐渐地，外面生物的声音变得越来越微弱，越来越模糊；

[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:t] [slept] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] .

| and | then | Dot | slept | in | the | grey | light | of | the | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 点 | 睡着了 | 在 | 这 | 灰色的 | 光 | 的 | 这 | 黎明 | . |

然后，多特在黎明灰蒙蒙的光线中睡着了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ 'gə:gliŋ ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

| When | she | went | out | in | the | morning | , | the | kookooburras | were | gurgling | and | laughing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 早晨 | , | 这 | - | 是 | 淙淙 | 和 | 笑 |

,

,

,

她早上出门时，笑翠鸟正在咕咕叫着、咯咯笑着。

[ðə; ði]['mæg,paɪs][wɜ:r; wər] ['wɔ:blɪŋ] , [ðə; ði] ['pærəki:t] [meɪd] [ðer; ðər] ['twɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪli]

| the | magpies | were | warbling | , | the | parrakeets | made | their | twittering | , | and | Willy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜鹊 | 是 | 鸣唱 | , | 这 | 鹦鹉 | 制成 | 他们的 | 推特 | , | 和 | 威利 |

['wægteɪl] [wʌz; wəz][moʊst] ['laɪvli] ;

| Wagtail | was | most | lively | ; |
|---|---|---|---|---|
| 鹡鸰 | 曾是 | 最多 | 热闹 | ; |

喜鹊在鸣叫，鹦鹉在叽叽喳喳地叫，扇尾鹟也十分活跃；

[bʌt; bət][dɑ:t][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['eni] [ʌv; əv]

| but | Dot | was | astonished | to | find | that | she | could | not | understand | what | any | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 点 | 曾是 | 惊讶 | 到 | 寻找 | 那 | 她 | 可以 | 不是 | 理解 | 什么 | 任何 | 的 |

[ðə; ði] ['kri:tʃərz] [sed] ,

| the | creatures | said | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 说 | , |

但令多特惊讶的是，她发现自己根本听不懂这些生物在说什么。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['frendli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

| **although** | **they** | **were** | **all** | **very** | **friendly** | **towards** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 是 | 全部 | 非常 | 友好的 | 向 | 她 | . |

虽然他们都对她非常友好。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm]

| **When** | **the** | **Kangaroo** | **came** | **to** | **see** | **her** | **she** | **made** | **signs** | **that** | **she** | **wanted** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 袋鼠 | 来了 | 到 | 看 | 她 | 她 | 制成 | 标志 | 那 | 她 | 通缉 | 一些 |

[ 'beriz ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| **berries** | **of** | **understanding** | **,** |
|---|---|---|---|
| 浆果 | 的 | 理解 | , |

当袋鼠来看她时，她做了几个手势，表示她想要一些理解的浆果。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

| **but** | **,** | **strange** | **as** | **it** | **may** | **seem** | **,** | **the** | **Kangaroo** | **pretended** | **not** | **to** | **understand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 奇怪的 | 作为 | 它 | 可能 | 似乎 | , | 这 | 袋鼠 | 假装 | 不是 | 到 | 理解 | . |

但奇怪的是，袋鼠却假装听不懂。

[dɑːt][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] ,

| **Dot** | **has** | **often** | **wondered** | **why** | **the** | **Kangaroo** | **would** | **not** | **understand** | **,** | **but** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 有 | 经常 | 想知道 | 为什么 | 这 | 袋鼠 | 会 | 不是 | 理解 | , | 但 | , |

多特常常纳闷，为什么袋鼠就是不明白，但是.....

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ðæt] [kən'sɪdərət] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ]

| **remembering** | **what** | **that** | **considerate** | **animal** | **had** | **said** | **when** | **she** | **first** | **gave** | **her** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 什么 | 那 | 周到 | 动物 | 有 | 说 | 什么时候 | 她 | 第一的 | 给予 | 她 | 这 |

[ 'beriz ] ,

| **berries** | **,** |
|---|---|
| 浆果 | , |

她想起那只体贴的动物第一次给她浆果时说过的话，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

| **she** | **is** | **inclined** | **to** | **think** | **that** | **the** | **Kangaroo** | **is** | **afraid** | **of** | **her** | **learning** | **too** | **much** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 倾斜 | 到 | 思考 | 那 | 这 | 袋鼠 | 是 | 害怕的 | 的 | 她 | 学习 | 也 | 很多 | , |

她倾向于认为袋鼠是害怕她知道太多。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['getɪŋ] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

| **and** | **thereby** | **getting** | **indigestion** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 获得 | 消化不良 | . |

从而导致消化不良。

[dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['perənts] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ 'beriz ] ,

| **Dot** | **and** | **her** | **parents** | **have** | **often** | **sought** | **for** | **the** | **berries** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 和 | 她 | 父母 | 有 | 经常 | 寻求 | 为了 | 这 | 浆果 | , |

多特和她的父母经常去寻找浆果。

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

| **but** | **up** | **to** | **now** | **they** | **have** | **failed** | **to** | **find** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 向上 | 到 | 现在 | 他们 | 有 | 失败的 | 到 | 寻找 | 他们 | . |

但到目前为止，他们还没有找到他们。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ 'beriz ] !

| **There** | **is** | **something** | **very** | **mysterious** | **about** | **those** | **berries** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 某物 | 非常 | 神秘 | 关于 | 那些 | 浆果 | ! |

这些浆果真是神秘莫测!

['dʊrɪŋ] [ðæt] [deɪ] ['evri] ['kriːtʃər] [dɑːt][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

| **During** | **that** | **day** | **every** | **creature** | **Dot** | **had** | **known** | **in** | **the** | **Bush** | **came** | **to** | **see** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 那 | 天 | 每一个 | 生物 | 点 | 有 | 已知 | 在 | 这 | 衬套 | 来了 | 到 | 看 | 她 | , |

那天，多特在丛林里认识的所有动物都来看她了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [seɪf] [naʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .

| for | they | all | knew | that | their | lives | were | safe | now | , | so | they | were | not | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 全部 | 知道 | 那 | 他们的 | 生活 | 是 | 安全的 | 现在 | , | 所以 | 他们 | 是 | 不是 | 害怕的 | . |

因为他们都知道自己的生命现在是安全的，所以他们并不害怕。

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [dɑːts] ['perənts] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz]

| It | greatly | surprised | Dot's | parents | to | see | such | numbers | of | birds | and | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 非常 | 惊讶 | 点的 | 父母 | 到 | 看 | 这样的 | 数字 | 的 | 鸟类 | 和 | 动物 |

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

| coming | around | their | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 大约 | 他们的 | 小的 | 女孩 | , |

看到这么多鸟兽围绕着他们的小女儿，多特的父母感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɪti] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['neɪtɪv]

| and | they | thought | it | very | pretty | when | in | the | evening | a | flock | of | Native |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 想法 | 它 | 非常 | 漂亮的 | 什么时候 | 在 | 这 | 晚上 | 一个 | 群 | 的 | 本国的 |

[kəm'pænjənz] ['setld] [daʊn] ,

| Companions | settled | down | , |
|---|---|---|---|
| 同伴 | 定居 | 向下 | , |

他们觉得傍晚时分一群本地伴侣鸟栖息下来的景象非常漂亮。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

| and | danced | their | graceful | dance | with | the | little | girl | joining | in | the | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳舞 | 他们的 | 优美 | 舞蹈 | 和 | 这 | 小的 | 女孩 | 加入 | 在 | 这 | 游戏 | . |

他们翩翩起舞，小女孩也加入了他们的游戏。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [waɪf] , " [sed] [dɑːts] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [læf] ,

| " | It | seems | to | me | , | wife | , | " | said | Dot's | father | with | a | glad | laugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , | 妻子 | , | " | 说 | 点的 | 父亲 | 和 | 一个 | 高兴的 | 笑 | , |

“依我看，老婆，”多特的父亲笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['regjələr] [mə'nædʒəri] !

| " | that | the | place | has | become | a | regular | menagerie | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 这 | 地方 | 有 | 变得 | 一个 | 常规的 | 动物园 | ! |

“这个地方简直变成了一个名副其实的动物园！”

" ['leɪtər] [ɑːn] , [dɑːts] ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ][dæm][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]

| " | Later | on | , | Dot's | father | made | a | dam | to | a | hollow | piece | of | ground | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 之后 | 在 | , | 点的 | 父亲 | 制成 | 一个 | 坝 | 到 | 一个 | 空洞的 | 片 | 的 | 地面 | 靠近 | 这 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

后来，多特的父亲在房子附近的一块洼地上筑了一道堤坝，

[wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪloʊ] [triːz] .

| which | soon | became | full | of | water | , | and | is | surrounded | by | beautiful | willow | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 很快 | 成为 | 满的 | 的 | 水 | , | 和 | 是 | 包围 | 经过 | 美丽的 | 柳 | 树木 | . |

不久后，水池里灌满了水，周围环绕着美丽的柳树。

[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] ['θɜːrsti] ['kriːtʃərz] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] ['seɪfti] .

| There | all | the | thirsty | creatures | come | to | drink | in | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 全部 | 这 | 渴 | 生物 | 来 | 到 | 喝 | 在 | 安全 | . |

所有口渴的动物都来这里安全地饮水。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpi] [hoʊm] ,

| And | very | pretty | it | is | , | to | sit | on | the | verandah | of | that | happy | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 漂亮的 | 它 | 是 | , | 到 | 坐 | 在 | 这 | 阳台 | 的 | 那 | 快乐的 | 家 | , |

坐在那幸福家庭的阳台上，真是非常惬意。

[ænd; ənd] [siː] [dɑːt] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [bʊʃ] [frendz] ,

| and | see | Dot | playing | near | the | water | surrounded | by | her | Bush | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 点 | 玩耍 | 靠近 | 这 | 水 | 包围 | 经过 | 她 | 衬套 | 朋友们 | , |

可以看到多特和她的布什朋友们在水边玩耍，

[huː] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

| who | come | and | go | as | they | please | , | and | play | with | the | little | girl | beside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来 | 和 | 去 | 作为 | 他们 | 请 | , | 和 | 玩 | 和 | 这 | 小的 | 女孩 | 旁 | 这 |

['prɪti] [leɪk] .

| pretty | lake | . |
|---|---|---|
| 漂亮的 | 湖 | . |

他们来来往往，在美丽的湖边和小女孩玩耍。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] [hɜːrts][ə; eɪ] [bʊʃ] ['kriːtʃər] ,

| And | no | one | in | all | the | Gabblebabble | district | hurts | a | bush | creature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 在 | 全部 | 这 | - | 区 | 疼痛 | 一个 | 衬套 | 生物 | , |

整个嘎嘎嘎地区没有人会伤害灌木丛里的生物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kɔːld] " [dɑːts] [frendz] .

| because | they | are | all | called | " | Dot's | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 全部 | 称为 | " | 点的 | 朋友们 | . |

因为他们都被称为“Dot 的朋友们”。

" [fɪ'næli] .

| " | FINALE | . |
|---|---|---|
| " | 终曲 | . |

“终章。”

[bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][pen][ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]['ɪŋkˌstænd] ,

| Before | putting | away | the | pen | and | closing | the | inkstand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 推杆 | 离开 | 这 | 笔 | 和 | 结束 | 这 | 墨水台 | , |

在收起钢笔、合上墨水瓶之前，

[naʊ] [ðæt] [dɑːt][hæz; həz] [sed] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'wɪldərɪŋ]

| now | that | Dot | has | said | all | she | wishes | to | be | recorded | of | her | bewildering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 点 | 有 | 说 | 全部 | 她 | 愿望 | 到 | 是 | 记录 | 的 | 她 | 扑朔迷离 |

[əd'ventʃəz] ,

| adventures | , |
|---|---|
| 冒险 | , |

既然多特已经把她那些令人匪夷所思的冒险经历都说完了，那么

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][wɔːrn] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

| the | writer | would | like | to | warn | little | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 会 | 喜欢 | 到 | 警告 | 小的 | 人们 | , |

作者想提醒小朋友们：

[ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [wʌn][ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

| that | the | best | thing | to | do | when | one | is | lost | in | the | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最好的 | 事物 | 到 | 做 | 什么时候 | 一 | 是 | 丢失的 | 在 | 这 | 衬套 | , |

当一个人在丛林中迷路时，最好的做法是……

[ɪz][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

| is | to | sit | still | in | one | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 坐 | 仍然 | 在 | 一 | 地方 | , |

就是静静地坐在一个地方。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [wʌnz] [weɪ] [hoʊm][æt; ət][ɔːl] .

| and | not | to | try | to | find | one's | way | home | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 尝试 | 到 | 寻找 | 一个人的 | 方式 | 家 | 在 | 全部 | . |

而且根本不要尝试寻找回家的路。

[ɪf] [dɑːt][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] ,

| If | Dot | had | done | this | , | and | had | not | gone | off | in | the | Kangaroo's | pouch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 点 | 有 | 完毕 | 这 | , | 和 | 有 | 不是 | 已消失 | 离开 | 在 | 这 | 袋鼠的 | 小袋 | , |

如果多特真的这么做了，而不是钻进袋鼠的育儿袋里，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] .

| **she** | **would** | **have** | **been** | **found** | **almost** | **directly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 有 | 到过 | 成立 | 几乎 | 直接地 | . |

她几乎会立刻被找到。

[æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə][faɪnd] [wʌnz] [wei] [hoʊm] , [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [gets] [lɔːst] ,

| **As** | **the** | **more** | **one** | **tries** | **to** | **find** | **one's** | **way** | **home** | **,** | **the** | **more** | **one** | **gets** | **lost** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 更多的 | 一 | 尝试 | 到 | 寻找 | 一个人的 | 方式 | 家 | , | 这 | 更多的 | 一 | 获得 | 丢失的 | , |

越是努力寻找回家的路，就越容易迷路。

[ænd; ənd][æz; əz]['helpf(ə)l] [ˌkæŋgə'ruːz] [laɪk] [dɑːts] [ɑːr; ər] ['veri] [skers] , [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [faʊnd]

| **and** | **as** | **helpful** | **Kangaroos** | **like** | **Dot's** | **are** | **very** | **scarce** | **,** | **the** | **best** | **way** | **to** | **get** | **found** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 有帮助 | 袋鼠 | 喜欢 | 点的 | 是 | 非常 | 稀少 | , | 这 | 最好的 | 方式 | 到 | 得到 | 成立 |

['kwɪkli] ,

| **quickly** | **,** |
|---|---|
| 迅速地 | , |

像Dot这样的乐于助人的袋鼠非常稀少，所以快速被找到的最佳方法是：

[ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['pɑːrtiz] [faɪnd] [wʌn] .

| **is** | **to** | **wait** | **in** | **one** | **place** | **until** | **the** | **search** | **parties** | **find** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 等待 | 在 | 一 | 地方 | 直到 | 这 | 搜索 | 各方 | 寻找 | 一 | . |

就是在原地等待，直到搜寻队找到为止。

[dəunt] [fər'get] [ðɪs] [əd'vaɪs] !

| **Don't** | **forget** | **this** | **advice** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 忘记 | 这 | 建议 | ! |

别忘了这条建议!

[ænd; ənd][dəunt] [iːt] ['eni] [streɪndʒ] [ 'beriz ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ən'les] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [brɪŋz] [ðem; ðəm]

| **And** | **don't** | **eat** | **any** | **strange** | **berries** | **in** | **the** | **bush** | **,** | **unless** | **a** | **Kangaroo** | **brings** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 吃 | 任何 | 奇怪的 | 浆果 | 在 | 这 | 衬套 | , | 除非 | 一个 | 袋鼠 | 带来 | 他们 |

[tuː; tə][juː; jʊ] .

| **to** | **you** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 你 | . |

除非袋鼠给你带过来，否则不要吃灌木丛里任何奇怪的浆果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神